

# 3M™ Attest™ Auto-reader 390G



- |                              |                                 |
|------------------------------|---------------------------------|
| Ⓒ GB Operator's Manual       | Ⓒ PT Manual do Utilizador       |
| Ⓒ FR Manuel de l'utilisateur | Ⓒ PT Manual do Operador         |
| Ⓒ DE Benutzerhandbuch        | Ⓒ GR Εγχειρίδιο Χειριστή        |
| Ⓒ IT Manuale dell'operatore  | Ⓒ PL Instrukcja obsługi         |
| Ⓒ ES Manual del usuario      | Ⓒ CZ Příručka pro obsluhu       |
| Ⓒ ES Manual del operador     | Ⓒ SI Priročnik za uporabo       |
| Ⓒ NL Bedieningshandleiding   | Ⓒ RU Инструкция по эксплуатации |
| Ⓒ SE Användarhandbok         | Ⓒ HR Upute za korištenje        |
| Ⓒ DK Brugsvejledning         | Ⓒ TR Operatör Kılavuzu          |
| Ⓒ NO Brukerhåndbok           | Ⓒ CN 操作指南                       |
| Ⓒ FI Käyttöopas              | Ⓒ TH คู่มือปฏิบัติงาน           |
|                              | Ⓒ KR 작업자 매뉴얼                    |

**3M**

Made in U.S.A. by  
**3M Health Care**  
 2510 Conway Ave.  
 St. Paul, MN 55144  
 1-800-228-3957  
 www.3M.com/healthcare



Ⓒ 3M Deutschland GmbH  
**Health Care Business**  
 Carl-Schurz-Str. 1  
 41453 Neuss  
 Germany

© 2013, 3M. All rights reserved.  
 3M and Attest are trademarks of 3M.  
 Used under license in Canada.  
 Issue Date: 2013-08  
 34-8712-0286-6



**Southern Graphic Systems**  
 9300 WINNETKA AVE N, BROOKLYN PARK, MN 55445, 763.488.5700  
 Proof prepared for 3M Company **REV. 03** Created in Adobe InDesign CS5

<b>MECHANICAL ART</b>	DESC: 3M™ Attest™ - Auto-reader 390G - Insert Cover		Printed Colors-Front: 1
	Item Spec. #: 34-8712-0286-6	DATE: CHANGES	INT: C Y M K 3M Red
	Supersedes #:	05.22.13 P/U Design File, Update to Production File, Copy Edits.	KMH
	Structure #: SS-55991	08.23.13 Copy Updates	SRW
	Reference: 390G	09.05.13 Add 390G to reference area in tagline	KMH
Requesters: Scott Keppers	09.11.13 Final Release	SRW	Printed Colors-Back: 0
DIE #: 8.5" x 11"	SGS#: 3628692 FILE: 390G_34871202866_Cvr.indd	PDF Scaled to 75%	Match Colors: 0
Notes to Printer:			
Special Instructions:			



Read and understand all safety information before using this product.

TABLE OF CONTENTS

Preface .....2  
 Indications for Use.....2  
 Warranty.....2  
 Safety and Precautions .....2  
 Health and Safety Information .....3  
 Explanation of Product and Packaging Label Symbols .....3  
 Specifications .....4  
 Instructions for Use .....4  
 Features.....7  
 Care and Cleaning .....7  
 Troubleshooting Guide.....8  
 Optional 3M™ Attest™ Auto-reader 390G Web App .....9  
 Troubleshooting the 3M™ Attest™ Auto-reader 390G Web App .....12  
 Repair and Replacement.....12

<b>MECHANICAL ART</b>	<b>Southern Graphic Systems</b>		9300 WINNETKA AVE N, BROOKLYN PARK, MN 55445, 763.488.5700		Proof prepared for 3M Company <b>REV 03</b>		Created in Adobe InDesign CS5	
	DESC: 3M™ Attest™ - Auto-reader 390G - Insert							
	Item Spec. #: 34-8712-0286-6	DATE	CHANGES	INT.	Printed Colors-Front: 1			
	Supersedes #:	04.24.13	New Build	SRW	Printed Colors-Back: 1 Match Colors: 0			
	Structure #: SS-55991	08.23.13	Copy Updates	SRW	Notes to Printer:			
	Reference: 390G	09.05.13	Alts per Proof Report	KMH				
	Requesters: Scott Keppers	09.11.13	Final Release	SRW				
	DIE #: 8.5" x 11"	SGS#: 3628692 FILE: 34871202866 Ins.indd		PDF Scaled to 75%		Special Instructions:		



## PREFACE

### Manual Revision History

Date	Revision	Reason For Revision
November 2012	A	Initial Issue
February 2013	B	To clarify, in the Indications for Use section, that Attest™ 1294 Biological Indicators are used to monitor the ethylene oxide sterilization process.
July 2013	C	To revise: the Warranty statement; and the WEEE symbol and associated explanatory text.

### Content Disclaimers

#### Pictorial Disclaimer

Sample printouts, graphics, displays and screens are for information and illustration purposes only, and shall not be used for clinical or maintenance evaluations. Data shown in sample printouts and screens do not reflect actual patient names or test results.

#### Hardware Disclaimer

The 3M™ Attest™ Auto-reader 390G hardware specifications are subject to change. The system images, hardware components and hardware specifications included in the manual may not match the system installed. Any changes or modifications to the authorized system installation have been verified as compatible with the functionality outlined in this document.

### INDICATIONS FOR USE

The 3M™ Attest™ Auto-reader 390G is designed to incubate and automatically read the 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator for Ethylene Oxide, 1294, at 37°C for a final fluorescent result at 4 hours.

### WARRANTY

The 3M™ Attest™ Auto-reader 390G has a one year limited product warranty. The US warranty, remedy and limitations are described in the Price Quote form and in the Direct Price Pages. For countries outside of the US, any warranty is established by the subsidiary with responsibility for service of the 3M™ Attest™ Auto-reader 390G.

#### Serial Number

For easy identification, each 3M™ Attest™ Auto-reader 390G has a unique serial number printed on a label found on the back of the unit and displayed on the left side of the upper


row of text on the LCD Display when the user depresses the  button. Please record your serial number in this manual for future reference: \_\_\_\_\_.


### SAFETY AND PRECAUTIONS

The 3M™ Attest™ Auto-reader 390G and its related devices and accessories are designed to provide safe and reliable service when used according to the instructions provided. Please read, understand, and follow all safety information contained in the instructions for use included with the 3M™ Attest™ Auto-reader 390G and 1294 Rapid Readout Biological Indicator devices prior to use. Use this equipment only for the purpose described in this Operator's Manual. **Retain these instructions for future reference.**

The unit is designed to be used only with the Power Supply module and Ethernet cable supplied by 3M. If this product is used in a manner not specified, the protection provided by the product may be impaired.


#### Explanation of Single Word Consequences


 **Warning:** Indicates a hazardous situation, which, if not avoided, could result in death or serious injury.


 **Caution:** Indicates a hazardous situation, which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.


### Warnings and Safety Precautions

The following warnings and precautions should be followed to avoid unsafe actions that could result in personal injury or damage to the instrument.

 <b>WARNING:</b> To reduce the risk associated with hazardous voltage
Use indoors only.
Do not use the equipment if it is not working properly or if it has suffered any damage.
Use only the power supply specified for this product and certified for the country of use.

 <b>CAUTION:</b> To reduce the risk of injury or instrument damage
Do not spill liquid onto or into the instrument. Do not immerse the unit in liquid.
Always unplug the 3M™ Attest™ Auto-reader 390G and allow to cool before cleaning.
Clean external surfaces using only the instructions provided by the manufacturer.
Do not open the instrument housing – there are no user serviceable parts.
The instrument must be returned to the manufacturer for repair.
Allow the 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator to cool for the recommended time period before activating. Activating or excessive handling of the biological indicator before cooling may cause the glass ampoule to burst.
Wear safety glasses when activating the 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator.

 <b>WARNING:</b> To reduce the risk associated with incorrect results
Instrument is to be used by operators familiar with the device, device functionality, and Operator's Manual.
Do not place the instrument in environment exposed to sunlight or strong incandescent light.
Do not place instrument close to any device that emits a strong electro-magnetic field.
Do not use on a vibrating surface.
Match the cap color of the 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator with the color-coded configuration sticker surrounding the 3M™ Attest™ Auto-reader 390G incubation wells.
Do not remove or change placement of 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator once it is placed into a well.
Do not remove the 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator from the incubation well until the (+) or (-) symbol on the LCD panel indicates the test is complete.

 <b>Caution:</b> To reduce the risk associated with incorrect results
To avoid the possibility of the 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator vial absorbing fluorescent residue from a chemical indicator or tape, place the 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator vial so it does not come in direct contact with chemical indicators or tape.

### HEALTH AND SAFETY INFORMATION

#### Device Safety Compliance

The 3M™ Attest™ Auto-reader 390G complies with the following standards as demonstrated by the CB Scheme Certificate and test report issued by Underwriters Laboratories (UL):

- IEC 61010-1 (2001) Second Edition. Safety requirements for electrical equipment for measurement, control, and laboratory use - Part 1: General requirements
- IEC 61010-2-010 (2003) Second Edition. Safety requirements for electrical equipment for measurement, control, and laboratory use - Part 2-010: Particular requirements for laboratory equipment for the heating of materials

The 3M™ Attest™ Auto-reader 390G is listed as Laboratory equipment and carries the UL mark with adjacent indicators "C" and "US" based on compliance to the standards UL 61010-1 and CAN/CSA 22.2 No. 61010-1.

The 3M™ Attest™ Auto-reader 390G complies with the CE mark related to the Low Voltage Directive (LVD) 2006/95/EC as confirmed in the Declaration of Conformity.

The 3M™ Attest™ Auto-reader 390G complies with the RoHS Directive, Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

The 3M™ Attest™ Auto-reader 390G complies with the WEEE Directive, Directive 2012/19/EU of the European Parliament and of the Council of 04 July 2012 on waste electrical and electronic equipment (WEEE).

#### EMC Compliance

The 3M™ Attest™ Auto-reader 390G complies with the following EMC standards as confirmed in the Certificate of Compliance generated by 3M:

IEC 61326-1 Electrical equipment for measurement, control and laboratory use - EMC requirements - Part 1: General requirements

The 3M™ Attest™ Auto-reader 390G complies with the EMC requirements of the CE mark EMC Directive 2004/108/EC.

The 3M™ Attest™ Auto-reader 390G complies with the Australian and New Zealand electrical safety and electromagnetic compatibility requirements as confirmed in the Supplier's Declaration of Conformity that is linked to the Australian/New Zealand RCM (Regulatory Compliance Mark).

**Note:** This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device pursuant to Part 15, Subpart B, of the FCC Rules. These limits are designed to provide a reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at their own expense.

This Class A digital device meets all requirements of the Canadian Interference-Causing Equipment Regulations.

#### Class 1 LED Product

An investigation was conducted on the 3M™ Attest™ Auto-reader 390G per the requirements of IEC 60825-1 Ed. 1.2 (A2:2001). The 3M™ Attest™ Auto-reader 390G is a Class 1 LED product with Class 1 Internal Radiation.












The LED apertures are located at the bottom of each Incubator/Reader well perpendicular to the opening of each well.

**NOTE: Class 1 products are safe for unprotected exposure of the eyes.**

**Caution - Use of controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure.**

**Note:** The use of the term "controls" in the above caution statement as required by IEC 60825-1 Ed. 1.2 (A2:2001) refers to mechanisms by which the 3M™ Attest™ Auto-reader 390G may be controlled and not to the use of biological indicator controls.

### EXPLANATION OF PRODUCT AND PACKAGING LABEL SYMBOLS

	Attention - Refer to the instructions for use
	Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) and EU Battery Directive. This symbol indicates that both the device and the lithium ion battery contained therein need to be disposed of properly.
	UL Listed to US and Canadian Safety Standards
	Mark of Conformity to European Directives
	Direct current
	Compliant to all applicable ACMA regulatory arrangements (RCM)
	Manufacturer
	Catalog number
	Authorized representative for the European Community
	Serial number
	

The 3M™ Attest™ Auto-reader 390G is **not** designed to incubate 3M™ Attest™ 1264 EO Biological Indicators, which have a sterilant entry port in the center of the top of the cap. The 3M™ Attest™ Auto-reader 390G is designed to incubate and read only 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicators for EO, catalog number 1294. Other biological indicators (BIs) are not compatible with this device and cannot be used.



## SPECIFICATIONS

### Power Supply Specifications

Power supply	Operating Condition	Units
Voltage Range	100-240	Volts AC
Frequency	50/60	Hertz
Current	0.6	Amps

### Environmental Operating Conditions

Environmental Condition	Operating Condition	Units
Altitude	3000 (max)	Meters
Operating Temperature	16 – 29	°C
Storage Temperature	-10 to 50	°C
Operating Relative Humidity	20-80 (non-condensing)	%
Voltage Range	12	Volts DC
Frequency	DC	
Current	1.2	Amps
Installation/Over Voltage	Category II	
Pollution Degree	2	

## INSTRUCTIONS FOR USE – Initial Set-up

### Choose Location

Place 3M™ Attest™ Auto-reader 390G on a firm and level surface, away from sunlight and incandescent light. To save counter space, units may be stacked two high.



#### WARNING:

- Do not place the instrument in environment exposed to sunlight or strong incandescent light.
- Do not place instrument close to any device that emits a strong electro-magnetic field.
- Do not use on a vibrating surface.

### Select & Install Correct Power Plug

The 3M™ Attest™ Auto-reader 390G power supply comes with multiple blade configurations. Install the blade configuration appropriate for your country into the power supply and plug into appropriate AC grounded outlet.



**WARNING:** Use only the power supply specified for this product and certified for the country of use.

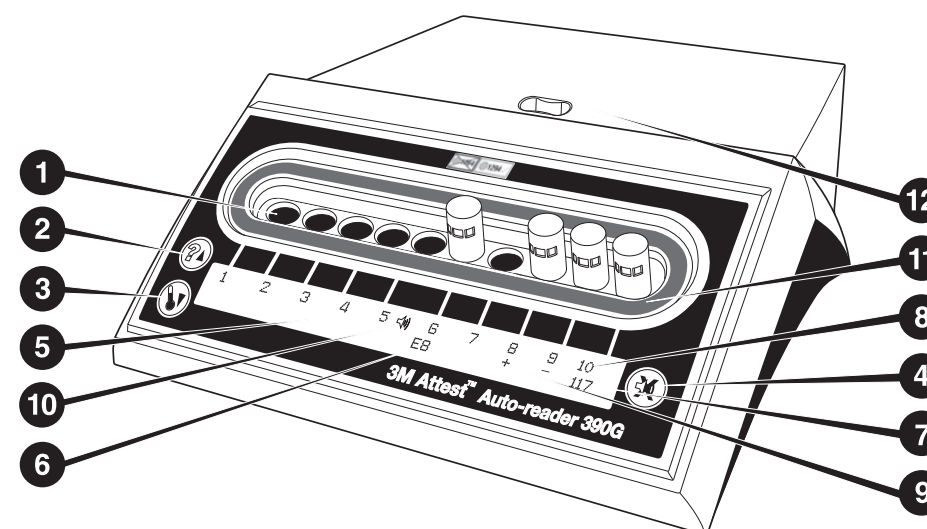
### Wait 30 Minutes Before Using

Once plugged in, allow a 30 minute warm-up period before placing 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicators into the incubation wells. The C1 caution code will disappear when proper incubation temperature is reached.

### Special Considerations

It is recommended that the unit be left on to eliminate warm-up periods. The unit may be turned off when it is anticipated that it will not be used for an extended period.

## INSTRUCTIONS FOR USE – Wells, Buttons, & Display Interpretation



Please familiarize yourself with the face of the 3M™ Attest™ Auto-reader 390G:

### Wells

1. Incubation/Reader Wells – The 3M™ Attest™ Auto-reader 390G has ten incubation wells.

### Buttons

2. Information / Up Arrow Button



3. Temperature / Down Arrow Button



4. Buzzer Alarm OFF / Enter Button



### Information Display

5. LCD Display – Display is backlit
6. LCD Display – Example of Error Message for well #6
7. LCD Display – Example of Remaining Incubation Time, in minutes, for well #10
8. LCD Display – Example of Negative (-) BI result for well #9
9. LCD Display – Example of Positive (+) BI result for well #8
10. LCD Display – Alarm Enabled Indicator

### Color-Coded Configuration Indicator

11. Incubation well configuration sticker is color-coded green

### BI Crusher

12. BI Crusher Well

## INSTRUCTIONS FOR USE – 3M™ Attest™ Auto-reader 390G Configuration

**Note:** Ideally, the 3M™ Attest™ Auto-reader 390G should be empty (i.e., have no incubating BIs) when it is reconfigured.

Press the and buttons on the front of the 3M™ Attest™ Auto-reader 390G simultaneously for 3 seconds to enter configuration mode. Once in configuration mode, use the and buttons to set the 3M™ Attest™ Auto-reader 390G clock and audible alarm as desired. The button acts as an "Enter" key and moves the flashing cursor to the next changeable setting.

### Setting the 3M™ Attest™ Auto-reader 390G Clock

The 3M™ Attest™ Auto-reader 390G date and time are displayed in this format: YYYY-MM-DD HH:MM, with the time displayed using a 24 hour clock. To change the year, if necessary, push the up or down buttons to set desired year, then press to advance to the month, adjust as necessary and press to advance to the day. Use the button to move to the time and set the hours and minutes.

### Setting the Audible Alarm Function

Move across the top row of text by pushing the button. The flashing "B" in Buzzer indicates this is a changeable setting. It is recommended this be set at "Buzzer Enabled" to audibly alert the operator to a positive BI but it may be set to "Buzzer Disabled" by using either the up or down button. Note: If Buzzer Disabled is selected, and the changes accepted, the speaker icon () will disappear from the LCD panel and the alarm will be disabled for all positive 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicators, error codes, and caution code alarm warnings. Note: The 3M™ Attest™ Auto-reader 390G display backlight flashes whenever an audible alarm sounds. Disabling the audible alarm does NOT disable the LCD display backlight flashing.

Press to select the desired option and advance to the Accept screen.

### Accept Screen

Use the up or down buttons to toggle between Yes and No, press to accept changes (Yes selected) or retain current settings (No selected) and exit the configuration mode. The LCD panel will return to the standard display.



## INSTRUCTIONS FOR USE - Readout Procedure

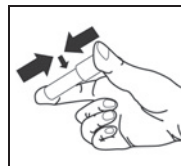
### Instructions for Biological Indicator (BI) Activation and Incubation

**CAUTION:** To avoid the possibility of the 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator vial absorbing fluorescent residue from a chemical indicator or tape, place the 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator vial so it does not come in direct contact with chemical indicators or tape.

**WARNING:** Match the green cap color of the 3M™ Attest™ 1294 Rapid Readout Biological Indicator with the green color-coded configuration sticker surrounding the 3M™ Attest™ Auto-reader 390G incubation wells.

**CAUTION:** Wear safety glasses when activating 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicators.

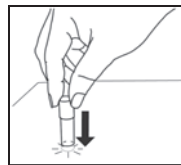
Follow this procedure for every 3M™ Attest™ 1294 Rapid Readout Biological Indicator to be read.



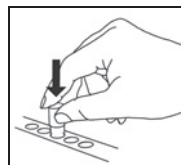
While wearing safety glasses, **CLOSE** the cap of the cooled 3M™ Attest™ 1294 Rapid Readout Biological Indicator (BI) by pushing cap down.



**CRUSH** the glass media ampoule in the Crusher Well built into the top of the 390G Auto-reader.



Holding BI by the cap, **TAP** the bottom of the vial on a tabletop until media wets the bottom of vial. Do not tap BI on Auto-reader.



**PLACE** the crushed BI in **color-coded** incubation well. Observe 3M™ Attest™ Auto-reader 390G LCD panel to confirm correct placement of the BI. If the BI is correctly seated, the 3M™ Attest™ Auto-reader 390G LCD panel will display \*\*\* \*\* \* and then 240 remaining minutes of incubation directly below the incubating BI.

**RECORD** BI result.

**WARNING:** Do not remove the 3M™ Attest™ 1294 Rapid Readout Biological Indicator from the incubation well until the (+) or (-) symbol on the LCD panel indicates the test is complete.

## INSTRUCTIONS FOR USE – Additional Information

### BI Placement

Remaining incubation time, in minutes, will be displayed on the LCD display to indicate the 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator is incubating in the reader well and should **not** be touched. The time remaining display indicates the results are not available and incubation is in progress.

**Do not remove 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator until the (+) or (-) symbol on the LCD panel indicates the test is complete.**

**Note: If 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator is inadvertently removed** before the incubation period is complete, an alarm will sound and a C2 Caution code will be displayed on the LCD panel under that well. **You must return the 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator to the reader well within 10 seconds or the results will be lost.**

**WARNING:** Do not remove or change placement of 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator once it is placed into a well. Doing so may result in loss of results and the 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator test may be invalid.

## INSTRUCTIONS FOR USE – Positive Control

### Positive Control

Activate and incubate at least one non-processed 3M™ Attest™ 1294 Rapid Readout Biological Indicator to use as the positive control each day that a processed 3M™ Attest™ 1294 Rapid Readout Biological Indicator is incubated and read by the unit. Write a "C" (for "control") and the date on the label. The positive control can be placed in any incubation well. The positive control should be the same part number and have the same lot number as the processed 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator in the unit.

The positive control biological indicator helps confirm:

- correct incubation temperatures are met (heater block reading of 37°C +/-2°C);
- viability of spores has not been altered due to improper storage temperature, humidity, or proximity to chemicals;
- capability of media to promote rapid growth; and
- proper functioning of 3M™ Attest™ Auto-reader 390G components.

## INSTRUCTIONS FOR USE – Interpretation of Results

### Fluorescent Results

After placing a 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator into an incubation well, the 3M™ Attest™ Auto-reader 390G LCD panel will display \*\*\* \*\* \* and then the remaining minutes of incubation directly below the incubating BI to indicate that incubation/reading is in progress.

A (+) will display on the LCD panel directly under the BI and an alarm will sound (if the sound feature is enabled) as soon as a positive 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator result is detected.

At the end of the four hour incubation time, if a negative 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator result is detected, a (-) will display on the LCD panel directly under the incubating BI. The final negative fluorescent result (-) for a processed 3M™ Attest™ 1294 Rapid Readout Biological Indicator after 4 hours of incubation indicates an acceptable sterilization process. The positive control should read positive (+).

After either the + or – symbol is displayed, and the result is recorded, the 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator can be removed from the well. The 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator should not be removed or touched when the display indicates remaining incubation time.

The positive (unprocessed) control 3M™ Attest™ 1294 Rapid Readout Biological Indicator must provide a positive fluorescent result (+). Processed 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator results are not valid until the positive control reads fluorescent positive (+). With a processed 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator, a positive (+) result indicates a sterilization process failure.

Act on any positive test results immediately. Determine the cause of the positive 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator and retest the sterilizer following current facility policies and procedures.

## Optional Visual pH Color Change Result

3M™ Attest™ 1294 Rapid Readout Biological Indicators may be further incubated for a visual pH color change. Due to the high sensitivity of the fluorescent result, there is no advantage to incubating the 3M™ Attest™ 1294 Rapid Readout Biological Indicators beyond 4 hours. This optional further incubation is not intended for routine use but may be used for special studies. A humidified incubator will be required to avoid media dry out. In the case of a positive control BI, a yellow color change of the growth media will appear within 7 days. Any observation of a yellow color within the vial indicates a positive result. The pH color change result can be recorded and the BI discarded as soon as the yellow color is observed and the result recorded. In the case of a processed BI, a media color change from blue-green to yellow indicates a sterilization process failure. A negative pH color change result, i.e., media remains blue-green, can be assessed at 7 days.

## INSTRUCTIONS FOR USE – Disposal

Instrument contains a lithium battery. Dispose of instrument in accordance with federal, state, and local requirements.

## FEATURES OF THE 3M™ ATTEST™ AUTO-READER 390G

### Audible Alarm

An audible alarm will sound, the LCD display backlight will flash, and a (+) symbol will be displayed on the LCD panel directly under the incubating BI when a positive result is detected. An alarm will also sound if a 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator is removed from the 3M™ Attest™ Auto-reader 390G well before a final result has been detected. Data will be lost if the 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator is not replaced in the incubation well within 10 seconds.

### Alarm On/Off

The audible alarm for positive results can be turned off for a particular 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator. This is accomplished by pressing the "Buzzer Alarm OFF" button after the alarm has sounded. This will turn off the alarm for that BI only. Any positive 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator results subsequently detected in other wells will result in the alarm sounding. Removing the 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator will reactivate the alarm for that well. Pressing the "Buzzer Alarm OFF" button will not silence the alarm for error or caution code alarm warnings. To disable the alarm, see configuration section.

### Stackable

To save counter space, 3M™ Attest™ Auto-reader 390Gs may be stacked two high.

### Information Button

When the Information button is pressed once the 3M™ Attest™ Auto-reader 390G displays two lines of text in the LCD display.

The top row indicates (left to right):

- 3M™ Attest™ Auto-reader 390G serial number
- 3M™ Attest™ Auto-reader 390G embedded software version (V.X.Y.Z)
- Current date and time.

The bottom row indicates (left to right):

- The BI type configuration for wells 1-5.
- The BI type configuration for wells 6-10.

Press the information button twice and the 3M™ Attest™ Auto-reader 390G LCD panel will display two additional lines of text.

The top row indicates:

- Dynamic IP address (if unit is connected to an Ethernet jack).

The bottom row indicates (left to right):

- Date (YYYY-MM-DD) and time that power was supplied to the 3M™ Attest™ Auto-reader 390G.

### Temperature Monitoring

The 3M™ Attest™ Auto-reader 390G contains an internal temperature self-diagnostic program. Should the temperature fall outside the specified range (37°C +/-2°C) an error code will be displayed. The heater block temperature may be checked by depressing the Temperature button once.

## Easy Configuration

The 3M™ Attest™ Auto-reader 390G may be configured using either the buttons located on the front of the unit or using the optional 3M™ Attest™ Auto-reader 390G Web App.

## Optional 3M™ Attest™ Auto-reader 390G Web App

If desired, the 3M™ Attest™ Auto-reader 390G may be connected to a PC via an Ethernet connection for additional capabilities:

- Remotely view current status of BIs in the 3M™ Attest™ Auto-reader 390G via PC or mobile hand held devices. For full functionality, the use of an HTML5 compliant browser with JavaScript enabled is recommended.
- Remotely view and configure 3M™ Attest™ Auto-reader 390G settings.
- View the last 100 BI records.
- Print out documentation using a local or networked printer and/or save documentation as an electronic file.\*

**Note:** To access the 3M™ Attest™ Auto-reader 390G Web App within a secure network, the PC or mobile device must have access to the secure network; options include connecting via a network Ethernet cable, signing in to the facility's wireless network, or connecting via a virtual private network (VPN).

\* Refer to your facility's record keeping policy and procedure.

## CARE AND CLEANING

**CAUTION:** Always unplug the 3M™ Attest™ Auto-reader 390G and allow to cool before cleaning.

Do not spill liquid onto or into the instrument. Do not immerse the unit in liquid.

Clean external surfaces using only the instructions provided by the manufacturer.

The instrument must be returned to the manufacturer for repair.

Clean the exterior surface of the 3M™ Attest™ Auto-reader 390G by wiping it with a damp cloth moistened with a mild detergent. Do not attempt to clean interior components. If additional cleaning of the wells is required, call for repair or replacement.

**Note:** The 3M™ Attest™ Auto-reader 390G does not contain any user serviceable parts or require any routine maintenance. Any malfunctions will be indicated by an error code. Refer to the Troubleshooting Guide section for error code explanations.



## TROUBLESHOOTING GUIDE

In the event of an error code, unplug the 3M™ Attest™ Auto-reader 390G and plug it back in to initiate the self-diagnostic test. If error code re-occurs, call for repair or replacement. The LCD display panel will indicate detected malfunctions by displaying a caution or error code under affected BI wells. The audible alarm, if active, sounds and the LCD display backlight flashes to alert the user to all caution (except C1) and error codes. The alarm and backlight can be silenced and extinguished, respectively, by pressing the Buzzer Alarm OFF button . Note that disabling the audible alarm does not disable the flashing LCD display backlight. Refer to the following:

Code/Issue	Problem	Solution
C1	Unit Warm-up Caution Incubation block not at temperature.	Allow a 30 minute warm-up after 3M™ Attest™ Auto-reader 390G is plugged in. (Note: 3M™ Attest™ Rapid Readout BI readings are disabled until incubator block reaches 37°C +/- 2°C).
C2	BI Removed from Well Caution 3M™ Attest™ Rapid Readout BI has been removed before incubation is complete.	Replace 3M™ Attest™ Rapid Readout BI in proper well within 10 seconds to prevent loss of collected data.
C4	Ambient Light Caution	Move 3M™ Attest™ Auto-reader 390G to reduced ambient light conditions.
E1	Temperature Control Error This error will occur if system is no longer able to control the temperature of the incubator block (37°C +/- 2°C).	Unplug the unit and plug it back in to clear error. If error doesn't clear, call for repair or replacement.
E3	Memory Error 3M™ Attest™ Auto-reader 390G unable to save/read data from memory.	Unplug the unit and plug it back in to clear error. If error doesn't clear, call for repair or replacement.
E7	Communications Error This error will occur if internal communications have failed.	Call for repair or replacement.
E8	LED Error This error occurs for a specific well if the system detects that a UV LED or Optics Detection circuit is not working.	Unplug the unit and plug it back in to clear error. If error doesn't clear, call for repair or replacement. Do not use affected incubation well.
E11	BI Inserted Incorrectly Error Incubation time remaining will not display and fluorescent readings are not taken.	Ensure BI is designed to be incubated and read in the 3M™ Attest™ Auto-reader 390G. Ensure BI is fully inserted into incubation well.
E12	Power Failure Error Power to Auto-reader was off for too long to provide valid result for affected BI(s).	Ensure power supply connection to Auto-reader is secure.
E14	Ambient Light Error (occupied well) Fluorescent result will not display.	Rely on optional visual pH color change result for BI in affected well. Move 3M™ Attest™ Auto-reader 390G to reduced ambient light conditions to avoid future occurrences.
Other	Unwanted alarm sounds when positive BI detected.	Disable alarm; refer to <b>3M™ Attest™ Auto-reader 390G Configuration</b> section for instructions.
Other	Alarm Sounds 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator has been removed from incubation/reader well prematurely.	Replace 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator in incubation/reader well within 10 seconds to prevent loss of data collected.
Other	LCD panel does not display properly.	Unplug the unit and plug it back in. If problem persists call for repair or replacement.
Other	Negative Control Vial BI not properly activated/ media did not contact spore strip.	Ensure BI cap is closed, and glass ampoule is crushed. Tap BI until media flows to and wets spore strip at bottom of BI.
Other	Negative Control Vial Control vial was sterilized.	Check process indicator on BI label. Use a non-sterilized vial as a control.
Other	Unexplained Positive BI Adhesive residue on vial.	Do not place tape or labels on vial.
Other	Unexplained Positive BI Test vial is absorbing fluorescent residue from a chemical indicator or tape.	Place the vial so it does not come in direct contact with chemical indicators or tape.
Other	3M™ Attest™ Auto-reader 390G will not enter Configuration mode. Pushbutton Configuration may be disabled on 3M™ Attest™ Auto-reader 390G Web App.	On 3M™ Attest™ Auto-reader 390G Web App Configuration Page, go to Pushbutton Configuration and select the <b>Enable</b> radio button. Save changes to begin using new setting.
Other	3M™ Attest™ Auto-reader 390G LCD display flashes and asterisks (***) and/or E11 and/or C4 codes appear on display below unoccupied incubation wells.	Move 3M™ Attest™ Auto-reader 390G away from sunlight or sources of incandescent light.

## OPTIONAL 3M™ ATTEST™ AUTO-READER 390G WEB APP

### Web Browser Requirements

The Web Interface is designed to be viewed in Internet Explorer 8.0 or higher. Earlier versions of Internet Explorer or other browsers may result in some web pages being displayed in a less-than-optimum manner. For best results, switching to Internet Explorer 8.0 or higher is recommended. For full functionality, the use of an HTML5 compliant browser with JavaScript enabled is recommended.

### Connecting to the 3M™ Attest™ Auto-reader 390G Web App

To use the 3M™ Attest™ Auto-reader 390G Web App, the 3M™ Attest™ 390G Auto-reader must be connected to the facility network using the supplied Ethernet cable. Consult with your facility IT personnel for assistance with network connectivity. Users may connect to the 3M™ Attest™ Auto-reader 390G Web App using a URL based upon either the 3M™ Attest™ Auto-reader 390G serial number or the IP Address. To view the 3M™ Attest™ Auto-reader 390G Web App from a wireless device such as a mobile hand-held device or a computer on a sub-net different from that to which the 3M™ Attest™ Auto-reader 390G is connected, use the IP Address URL.

**Note:** To access the 3M™ Attest™ Auto-reader 390G Web App within a secure network, the PC or mobile device must have access to the secure network; options include connecting via a network Ethernet cable, signing in to the facility's wireless network, or connecting via a virtual private network (VPN).

### A. Serial number URL

1. Connect the supplied Ethernet cable from the 3M™ Attest™ Auto-reader 390G to an Ethernet jack.
2. Depress the button once to display the 3M™ Attest™ Auto-reader 390G 6-digit serial number on the left side of the top row of text on the LCD display.
3. Enter http://attestxxxxxx where xxxxxx represents the unit's serial number (e.g., http://attest401008) from Step 2 in PC web browser address bar and press Go.
4. 3M™ Attest™ Auto-reader 390G Web App Status page will display on PC. For future ease of use, add this page to your web browser "Favorites."

### B. IP Address URL

The 3M™ Attest™ Auto-reader 390G Web App may also be accessed using either a dynamic or static IP address.

#### 1. Dynamic IP Address

A dynamic IP address is assigned when the Ethernet cable is connected from the 3M™ Attest™ Auto-reader 390G to a live Ethernet jack.

Press and release the button twice to display the 3M™ Attest™ Auto-reader 390G's dynamic IP address. Enter http://IPaddress (e.g. http://123.45.678.90) in the web browser address bar of the PC or mobile hand-held device and press Enter. The 3M™ Attest™ Auto-reader 390G Web App Status page will display.

#### 2. Static IP address

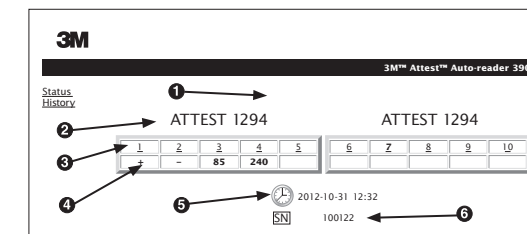
Some facility IT personnel may require devices connecting to the network to use a Static IP address. If this is the case at your facility, contact the IT department to request a Static IP address.

Record the static IP address provided by your facility IT department here: \_\_\_\_\_. You may wish to label the Ethernet jack with the assigned address. Enter http://StaticIPaddress (e.g. http://111.22.333.44) in the web browser address bar on your PC or mobile hand-held device and press Enter. The 3M™ Attest™ Auto-reader 390G Web App Status page will display.

### About the 3M™ Attest™ Auto-reader 390G Web App Pages

The 3M™ Attest™ Auto-reader 390G Web App includes four pages:

#### a) Status page

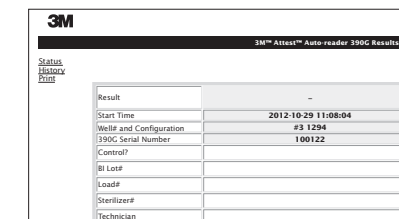


1. User-entered nickname (optional)
2. Well Configuration (1-5 and 6-10)
3. Well Number
4. BI Result/Remaining Incubation Time
5. Date and Time
6. 3M™ Attest™ Auto-reader 390G Serial Number

The Status page provides a real-time representation of the 3M™ Attest™ Auto-reader 390G LCD panel display. The current date and time and 3M™ Attest™ Auto-reader 390G serial number are also indicated on this page. From this page, the user may navigate to:

- the History page by clicking on **History** on the left of the screen.
- the Results Detail page by clicking on the well number of an occupied well (i.e., a well that currently has an incubating BI). Clicking on an unoccupied well takes the user to the History page.

#### b) Results Detail page



This page provides an individual record for an incubated BI. For complete documentation, the user may print a hard copy and/or save the record as an electronic file.

**Note 1:** The top four rows (highlighted in green) are populated automatically by the 3M™ Attest™ Auto-reader 390G and cannot be changed by the user. The remaining rows are completed by the user to satisfy the documentation requirements of their facility.

**Note 2:** The Results Detail page refreshes less frequently than the Status page. Until the BI result is available, the Results Detail page displays remaining minutes of incubation in the results field.





### c) History page

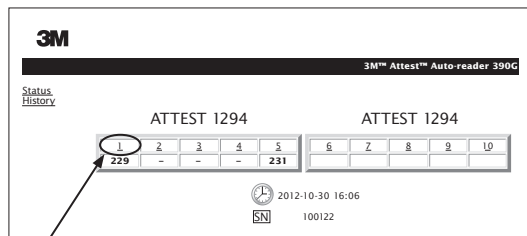
3M™ Attest™ Auto-reader 390G				
Status	ID	Well# and Configuration	Start Time	Result
History	1	#4 1294	2012-10-30 12:31:25	--
	2	#3 1294	2012-10-30 09:57:01	--
	3	#3 1294	2012-10-30 07:51:51	+
	4	#4 1294	2012-10-30 16:15:55	--
	5	#5 1294	2012-10-30 16:01:07	--
	6	#1 1294	2012-10-30 15:58:18	+
	7	#4 1294	2012-10-30 11:52:27	--
	8	#4 1294	2012-10-30 11:42:26	C2

The 3M™ Attest™ Auto-reader 390G stores results for the last 100 incubated BIs on embedded software. The 3M™ Attest™ Auto-reader 390G Web App History page provides a summary of these last 100 results.

### d) Configuration page

This page allows the configuration of the 3M™ Attest™ Auto-reader 390G's network and language settings from the 3M™ Attest™ Auto-reader 390G Web App.

### Documenting BI Results using the 3M™ Attest™ Auto-reader 390G Web App



#### 1. Open the Results Detail page

After inserting a new 3M™ Attest™ Rapid Readout BI in the 3M™ Attest™ Auto-reader 390G, it is a best practice to open the 3M™ Attest™ Auto-reader 390G Web App Results Detail page for that BI by clicking on the appropriate well number from the Status page.

2. Enter the specific information for that BI (e.g., BI Lot #, sterilizer/load number, Technician name, etc.) in the provided editable fields. Use the Notes section to capture information not prescribed in the provided row titles; for example, you may wish to use this field to record load items.

3M™ Attest™ Auto-reader 390G Results Detail	
Result	223
Start Time	2012-10-30 15:58:18
Well# and Configuration	#1 1294
390G Serial Number	100122
Control?	No
BI Lot#	2014-11AD
Load#	1
Sterilizer#	2
Technician	sdj

3. The entered information is saved automatically to temporary web browser storage on the user's PC every 60 seconds, or by leaving the Results Details page.

4. **Print/File.** Once the BI result is available, print or file the Results Detail page to create a record. The page may be physically printed and/or saved as an electronic file.

### Important! Data is only stored for the last 100 incubated BIs.

Embedded software in the 3M™ Attest™ Auto-reader 390G saves the data from the auto-populated (i.e., green highlighted) fields. The application relies on the temporary storage in the user's web browser to save the data in the user-populated fields. In both cases, data is only stored for the last 100 records, i.e., the 101st incubated BI will erase the information saved for the 1st incubated BI. To retain the Results Detail information for future reference it is best practice to print the page or save to an electronic file as soon as the BI result is available.

### Using the BI History Page

3M™ Attest™ Auto-reader 390G				
Status	ID	Well# and Configuration	Start Time	Result
History	1	#4 1294	2012-10-30 12:31:25	--
	2	#3 1294	2012-10-30 09:57:01	--
	3	#3 1294	2012-10-30 07:51:51	+
	4	#4 1294	2012-10-30 16:15:55	--
	5	#5 1294	2012-10-30 16:01:07	--
	6	#1 1294	2012-10-30 15:58:18	+
	7	#4 1294	2012-10-30 11:52:27	--
	8	#4 1294	2012-10-30 11:42:26	C2

To view or print an individual record, click on the ID number of the desired record to navigate to the Results Detail page for that BI.

**Note 1:** Column 1, "ID" is the assigned ID number with ID 1 representing the newest record and ID 100 representing the oldest record. For convenience, all columns are sortable; to help find a particular record, simply click once on the column heading to sort in ascending order and click a second time to reverse the order.

**Note 2:** The History page refreshes less frequently than the Status page. Until the BI result is available, the History page displays ●●● in the Results column indicating incubation is still in-process.

### Using the Configuration Page

Certain set-up and configuration options are available on the password-protected 3M™ Attest™ Auto-reader 390G Web App Configuration page. Ideally, the 3M™ Attest™ Auto-reader 390G should be empty (i.e., have no incubating BIs) when it is reconfigured. Navigate to the Configuration page by entering either:

- 1) <http://attestbxxxxx/protect/config.htm> (where xxxxxx is the 6-digit unit serial number), or
- 2) <http://xxx.xx.xxx.xx/protect/config.htm> (where xxx.xx.xxx.xx is the IP address)

in the web browser address bar and pressing Go or Enter. A security screen will appear. Fill in the fields as follows:

**User name:** manager

**Password:** Attest

and press OK.

Click on the desired radio buttons to change settings.

<b>Language</b>	Selected setting indicates language in which text on 3M™ Attest™ Auto-reader 390G Web App pages will appear on the PC/mobile device screen.
<b>Pushbutton Configuration</b>	Selecting <b>Enable</b> <input checked="" type="radio"/> allows the user to configure the 3M™ Attest™ Auto-reader 390G from the buttons on the unit itself. Selecting <b>Disable</b> <input type="radio"/> prevents the user from being able to configure the 3M™ Attest™ Auto-reader 390G from the buttons on the unit itself.
<b>Buzzer Configuration</b>	Selecting <b>Enable</b> <input checked="" type="radio"/> enables the audible alarm. The speaker icon will appear on the 3M™ Attest™ Auto-reader 390G LCD panel. Selecting <b>Disable</b> <input type="radio"/> disables the audible alarm. The speaker icon will disappear from the 3M™ Attest™ Auto-reader 390G LCD panel.
<b>Attest Auto-reader 390G Nickname</b>	Naming the 3M™ Attest™ Auto-reader 390G may be useful in facilities with multiple units. The assigned nickname will appear on the 3M™ Attest™ Auto-reader 390G Web App Status page.
<b>Enable DHCP</b>	Default: Setting is checked indicating the Web App will use the Dynamic IP address automatically assigned when the 3M™ Attest™ Auto-reader 390G is connected to the network. Remove the check if you wish to use a Static IP address assigned by your facility IT.
<b>IP Address</b>	Enter Static IP address assigned by IT.
<b>Gateway</b>	Enter Gateway.
<b>Subnet Mask</b>	Enter Subnet Mask.
<b>Primary DNS</b>	Enter Primary DNS.
<b>Use Computer Time</b>	Check this box if you wish to set the clock on-board the 3M™ Attest™ Auto-reader 390G using the computer's clock.
<b>Attest Auto-reader 390G Time</b>	Alternatively, leave the Use Computer Time box unchecked and complete the date and time boxes to set the 3M™ Attest™ Auto-reader 390G clock.

After changing desired settings, click on Save Config button to save your changes. A new screen confirming the settings were successfully changed appears.





## TROUBLESHOOTING THE 3M™ ATTEST™ AUTO-READER 390G WEB APP

Issue	Problem	Solution
Unable to access 3M™ Attest™ Auto-reader 390G Web App on networked computer	3M™ Attest™ Auto-reader 390G and/or computer not connected to network.	Ensure 3M™ Attest™ Auto-reader 390G Ethernet cable is connected to a live jack and that connection to 3M™ Attest™ Auto-reader 390G is secure. Ensure computer is connected to network. If failure is with connection attempted using 3M™ Attest™ Auto-reader 390G serial number URL, try connecting using IP address URL. Contact facility IT or 3M if problem persists.
Unable to access 3M™ Attest™ Auto-reader 390G Web App on mobile device	3M™ Attest™ Auto-reader 390G not connected to network. For security reasons, facility firewall may prevent mobile devices not connected to the facility network from connecting to secure IP addresses.	Ensure 3M™ Attest™ Auto-reader 390G Ethernet cable is connected to a live jack and that connection to 3M™ Attest™ Auto-reader 390G is secure. Contact facility IT for their recommendation on connecting to the secure network. Solutions may include enabling Wi-Fi on the mobile device and signing into the facility network or connecting to the facility virtual private network (VPN) on the mobile device.
Data entered by user on Results Detail page disappears	User entered data is written to temporary web browser storage. Browser may have cleared data.	Set web browser to accept (allow or enable) cookies. As a best practice, print or save Results Detail record as soon as BI result is final.
BI result displayed on 3M™ Attest™ Auto-reader 390G LCD panel does not appear on Results Detail page	The Results Detail page has not refreshed yet.	Use your browser to refresh the Results Detail page, or wait up to 60 seconds for the page to automatically refresh.
Results Detail page will not open from the Status page	The Results Detail page only opens from the Status page for occupied 3M™ Attest™ Auto-reader 390G wells.	Do not attempt to navigate to the Results Detail page from unoccupied wells on the Status page.

## REPAIR AND REPLACEMENT

In the U.S.A., 3M™ Attest™ Auto-reader 390Gs must be repaired at:

### 3M Health Care Service Center

Suite 200, Bldg. 502  
3350 Granada Avenue North  
Oakdale, MN 55128  
1-800-292-6298  
Fax: 1-800-770-8016

Outside of the U.S.A., contact your local 3M Subsidiary.

If you have questions, call our Customer Service number: 1-800-292-6298.



Made in U.S.A. by

### 3M Health Care

2510 Conway Ave  
St. Paul, MN 55144  
1-800-228-3957  
www.3M.com/healthcare

© 2013, 3M. All rights reserved.  
3M and Attest are trademarks of 3M.  
Used under license in Canada.





Prendre connaissance de toutes les consignes de sécurité avant d'utiliser cet appareil.

TABLE DES MATIÈRES

Préface .....	14
Conseils d'utilisation .....	14
Garantie .....	14
Sécurité et précautions .....	14
Informations relatives à la santé et à la sécurité .....	15
Explication des symboles apposés sur l'étiquette du produit et de l'emballage.....	15
Spécifications .....	16
Mode d'emploi .....	16
Caractéristiques.....	19
Entretien et nettoyage .....	19
Guide de résolution des problèmes.....	20
Appli Internet pour Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ (en option) .....	21
Résolution des problèmes relatifs à l'Appli Internet pour Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ .....	24
Réparation et remplacement .....	24



## PRÉFACE

### Historique des mises à jour du manuel

Date	Révision	Raison de la révision
Novembre 2012	A	Publication initiale
Février 2013	B	Clarifier, dans la partie intitulée « Conseils d'utilisation », que les indicateurs biologiques Attest™ 1294 sont utilisés pour contrôler le processus de stérilisation à l'oxyde d'éthylène.
Juillet 2013	C	À réviser : la déclaration de garantie, le symbole DEEE et le texte explicatif associé.

### Avis de non-responsabilité

#### Non-responsabilité graphique

Les exemples d'impressions, de graphiques, d'affichages et d'écrans ne sont donnés qu'à titre d'information et d'illustration ; ils ne doivent pas être pris en compte lors des évaluations cliniques ou d'entretien. Sur les copies d'impressions et d'écrans, les noms des patients ou les résultats de tests ne correspondent pas à des données réelles.

#### Non-responsabilité matérielle

Les caractéristiques techniques du matériel composant l'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ peuvent faire l'objet de modifications. Les images, composants et caractéristiques du matériel du système décrits dans le manuel peuvent ne pas correspondre au système installé. Tous les changements ou modifications apportés à l'installation du système agréé ont été vérifiés afin d'être compatibles avec les fonctions décrites dans le présent document.

### CONSEILS D'UTILISATION

L'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ est conçu pour incuber et lire automatiquement les indicateurs biologiques à lecture super rapide Attest™ 1294 de 3M™ pour l'oxyde d'éthylène à 37 °C en vue d'un résultat final de fluorescence au bout de quatre heures.

### GARANTIE

L'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ bénéficie d'une garantie limitée d'un an. La garantie, les recours et les limitations aux États-Unis sont indiqués dans le formulaire de devis et dans les pages contenant les prix directs. Pour les pays hors États-Unis, toute garantie est établie par la filiale responsable de l'entretien de l'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™.

#### Numéro de série

Afin de faciliter son identification, chaque Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ dispose d'un numéro de série unique imprimé sur une étiquette collée au dos de l'appareil. Ce numéro s'affiche sur le côté gauche de la ligne de texte située en haut de l'écran LCD,

lorsque l'utilisateur appuie sur le bouton suivant : . Inscrire ici le numéro de série pour toute référence ultérieure : \_\_\_\_\_.

### SÉCURITÉ ET PRÉCAUTIONS

L'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™, ainsi que les dispositifs et accessoires qui lui sont associés, sont conçus pour fournir des prestations sûres et fiables lorsqu'utilisés conformément au mode d'emploi fourni. Avant toute utilisation, l'utilisateur doit lire, comprendre et suivre toutes les consignes de sécurité mentionnées dans le mode d'emploi fourni avec les dispositifs composant l'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ et l'indicateur biologique à lecture super rapide Attest™ 1294 de 3M™. Utiliser cet équipement uniquement aux fins prévues dans le présent Manuel de l'utilisateur.

#### Conserver ces instructions pour toute référence ultérieure.

Cet appareil est conçu pour fonctionner uniquement avec le module d'alimentation électrique et le câble Ethernet fournis par 3M. L'utilisation de ce produit d'une manière non spécifiée dans le manuel peut entraîner une altération de la protection fournie par le produit.

### Explication des messages et conséquences

**Mise en garde** : signale une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures graves voire mortelles.

**Attention** : signale une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères ou modérées.

#### Mises en garde et mesures de sécurité

Les mises en garde et mesures de sécurité mentionnées ci-dessous doivent être suivies afin d'éviter toute action dangereuse susceptible de blesser l'utilisateur ou d'endommager l'instrument.

<b>MISE EN GARDE</b> : pour réduire les risques associés à une tension électrique dangereuse
Utiliser uniquement à l'intérieur.
Ne pas utiliser cet équipement s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il a été endommagé.
Utiliser uniquement le câble d'alimentation indiqué pour ce produit et certifié dans le pays où il est utilisé.

<b>ATTENTION</b> : pour réduire les risques de blessures ou éviter d'endommager l'instrument
Ne jamais répandre de liquide sur ou dans l'instrument. Ne pas immerger l'appareil dans un liquide.
Toujours débrancher l'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ et le laisser refroidir avant de le nettoyer.
Nettoyer les surfaces extérieures en suivant scrupuleusement les instructions fournies par le fabricant.
Ne pas ouvrir le boîtier de l'instrument – aucune pièce s'y trouvant ne peut être changée par l'utilisateur.
L'instrument doit être renvoyé au fabricant pour réparation.
Avant de l'activer, laisser refroidir l'indicateur biologique à lecture super rapide Attest™ de 3M™ pendant la durée recommandée. Une manipulation excessive ou une activation avant refroidissement de l'indicateur biologique peut faire éclater l'ampoule de verre.
Porter des lunettes de sûreté lors de l'activation de l'indicateur biologique à lecture super rapide Attest™ de 3M™.

<b>MISE EN GARDE</b> : pour réduire les risques associés à des résultats incorrects
L'instrument doit être manipulé par des utilisateurs ayant l'habitude de l'appareil, de ses fonctions et connaissant le manuel de l'utilisateur.
Ne pas placer l'instrument dans un environnement exposé à la lumière du soleil ou à une forte lumière incandescente.
Ne pas placer l'instrument à proximité d'un appareil émettant un champ électromagnétique puissant.
Ne pas utiliser l'instrument sur une surface susceptible de vibrer.
La couleur du capuchon de l'indicateur biologique à lecture super rapide Attest™ de 3M™ doit correspondre à celle de l'autocollant de configuration à code-couleur entourant les puits d'incubation de l'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™.
Une fois que l'indicateur biologique à lecture super rapide Attest™ de 3M™ est placé dans un puits, ne pas le retirer ni modifier sa position.
Ne pas retirer l'indicateur biologique à lecture super rapide Attest™ de 3M™ du puits d'incubation tant que les symboles (+) ou (-) n'apparaissent pas sur le panneau LCD, indiquant que le test est terminé.

**Attention** : pour réduire les risques associés à des résultats incorrects

Afin d'éviter que le flacon contenant l'indicateur biologique à lecture super rapide Attest™ de 3M™ n'absorbe un résidu fluorescent provenant d'un indicateur chimique ou d'un ruban adhésif, placer le flacon de l'indicateur biologique à lecture super rapide Attest™ de 3M™ de manière à ce qu'il n'entre pas en contact direct avec des indicateurs chimiques ou un ruban adhésif.

### INFORMATIONS RELATIVES À LA SANTÉ ET À LA SÉCURITÉ

#### Conformité de l'appareil en termes de sécurité

L'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ est conforme aux normes suivantes, comme le démontrent le certificat et le rapport de test CB Scheme publiés par les laboratoires agréés (UL) :

- CEI 61010-1 (2001) Seconde édition. Règles de sécurité relatives aux équipements électriques de mesure, de contrôle et de laboratoire - Partie 1 : exigences générales
- CEI 61010-2-010 (2003) Seconde édition. Règles de sécurité relatives aux équipements électriques de mesure, de contrôle et de laboratoire - Partie 2-010 : exigences particulières relatives aux équipements de laboratoire destinés à chauffer des matériaux

L'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ est référencé en tant qu'équipement de laboratoire et porte la marque « UL » accompagnée des indicateurs annexes « C » et « US » en raison de sa conformité aux normes UL 61010-1 et CAN/CSA 22.2 n° 61010-1.

L'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ est conforme à la marque CE relative à la directive « Basse tension » 2006/95/CE comme stipulé dans la Déclaration de conformité.

L'Auto-reader Attest™ 390 de 3M™ est conforme à la directive RoHS, directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la restriction de l'usage de certaines substances dangereuses contenues dans les équipements électriques et électroniques.

L'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ est conforme à la directive DEEE, Directive 2012/19/UE du Parlement européen et du Conseil du 4 juillet 2012 relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).

#### Conformité électromagnétique (CEM)

L'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ est conforme aux normes de CEM suivantes, comme stipulé dans le Certificat de conformité généré par 3M :

CEI 61326-1 Équipements électriques de mesure, de contrôle et de laboratoire - Exigences CEM - Partie 1 : exigences générales

L'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ est conforme aux exigences CEM de la marque CE (Directive CEM 2004/108/CE) en matière de conformité électromagnétique.

L'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ est conforme aux exigences australiennes et néo-zélandaises en matière de compatibilité électromagnétique et de sécurité électrique, comme stipulé dans la Déclaration de conformité du fournisseur en lien avec la marque de conformité réglementaire (RCM) australienne / néo-zélandaise.

**Remarque** : cet équipement a été testé et déclaré conforme aux limites attribuées à un appareil numérique de Classe A, conformément à la Section 15, Sous-partie B, de la réglementation de la FCC. Ces limites ont été instituées en vue de fournir une protection raisonnable contre les interférences dangereuses émises lorsque l'équipement est utilisé dans un environnement commercial. Cet équipement génère et est susceptible d'émettre de l'énergie par radiofréquence et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions du manuel, risque d'engendrer des interférences nuisibles aux communications radio. L'utilisation de cet équipement en zone résidentielle est susceptible de provoquer des interférences nuisibles ; dans ce cas, l'utilisateur sera invité à prendre des mesures visant à atténuer ces interférences, et ce, à ses propres frais.

Cet appareil numérique de Classe A est conforme à l'ensemble des exigences énumérées dans le Règlement canadien sur le matériel brouilleur.

#### Produit à DEL de Classe 1

L'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ a fait l'objet d'une étude selon les exigences de la directive CEI 60825-1 Éd. 1.2 (A2:2001). L'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ est un produit à DEL de Classe 1 à radiations internes de Classe 1.

Les orifices des DEL sont situés dans le fond de chaque Incubateur / Lecteur, perpendiculairement à l'orifice de chaque puits.

**REMARQUE** : les produits de Classe 1 sont sans danger pour les yeux, même exposés sans protection.

**Attention** : l'utilisation de contrôles, de réglages ou la mise en œuvre de procédures autres que celles indiquées dans le présent document peut exposer l'utilisateur à des radiations dangereuses.

**Remarque** : l'utilisation du terme « contrôle » dans la mise en garde ci-dessus, exigée au titre de la directive CEI 60825-1 Éd. 1.2 (A2:2001), fait référence aux mécanismes par l'intermédiaire desquels l'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ peut être vérifié et non pas à l'utilisation d'indicateurs biologiques témoins.

### EXPLICATION DES SYMBOLES APOSÉS SUR L'ÉTIQUETTE DU PRODUIT ET DE L'EMBALLAGE

	Précautions – Consulter le mode d'emploi
	Déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) et directive européenne relative aux piles et accumulateurs. Ce symbole indique que le dispositif et la batterie ion-lithium qu'il contient doivent être mis au rebut correctement.
	Laboratoires habilités (ou UL) à délivrer les certificats de conformité aux normes américaines et canadiennes
	Symbole de conformité aux normes européennes
	Courant direct
	Conforme à toutes les dispositions réglementaires en vigueur de l'ACMA (RCM)
	Fabricant
	Référence catalogue
	Représentant autorisé pour la Communauté européenne
	Numéro de série

TL'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ n'a pas été conçu pour l'incubation des indicateurs biologiques Attest™ 1264 pour stérilisateurs à l'OE de 3M™, disposant d'un port d'entrée destiné au stérilisant situé au centre du dessus du capuchon. L'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ a été conçu pour incuber et lire les indicateurs biologiques à lecture super rapide Attest™ de 3M™ pour l'OE (numéro de catalogue : 1294) uniquement. Les autres indicateurs biologiques (IB) ne sont pas compatibles avec cet appareil et ne peuvent pas être utilisés.

## SPÉCIFICATIONS

### Caractéristiques relatives à l'alimentation électrique

Alimentation électrique	Conditions de fonctionnement	Unités
Plage de tension	100-240	Volts CA
Fréquence	50/60	Hertz
Courant	0,6	A

### Conditions environnementales de fonctionnement

Conditions environnementales	Conditions de fonctionnement	Unités
Altitude	3 000 (max)	mètres
Température de fonctionnement	16 – 29	°C
Température de stockage	-10 à 50	°C
Humidité relative lors du fonctionnement	20 – 80 (sans condensation)	%
Plage de tension	12	Volts CC
Fréquence	CC	
Courant	1,2	A
Installation / surtension	Catégorie II	
Degré de pollution	2	

## MODE D'EMPLOI – Paramétrage initial

### Choisir l'emplacement

Placer l'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ sur une surface plane, stable et éloignée de la lumière du soleil ou d'une source de lumière incandescente. Pour gagner de la place, deux appareils peuvent être empilés l'un sur l'autre.

#### ⚠ MISE EN GARDE :

- Ne pas placer l'instrument dans un environnement exposé à la lumière du soleil ou à une forte lumière incandescente.
- Ne pas placer l'instrument à proximité d'un appareil émettant un champ électromagnétique puissant.
- Ne pas utiliser l'instrument sur une surface susceptible de vibrer.

### Choisir et installer le câble d'alimentation adéquat

Le câble électrique de l'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ est fourni avec différentes configurations de fiches mâles. Installer les fiches mâles sur le câble d'alimentation conformément à la configuration locale et brancher dans une prise CA avec mise à la terre.

#### ⚠ MISE EN GARDE :

Utiliser uniquement le câble d'alimentation indiqué pour ce produit et certifié dans le pays où il est utilisé.

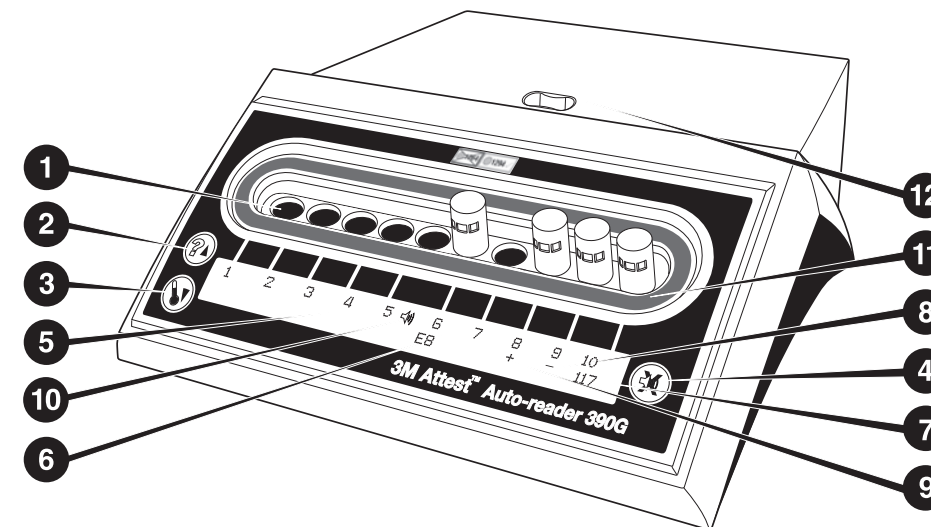
### Attendre 30 minutes avant d'utiliser l'appareil

Après avoir branché l'appareil, le laisser chauffer pendant 30 minutes avant de placer les indicateurs biologiques à lecture super rapide Attest™ de 3M™ dans les puits d'incubation. Le code d'avertissement C1 disparaît lorsque la température d'incubation adéquate est atteinte.

### Précisions utiles

**Pour éviter les phases de chauffe répétées, il est recommandé de laisser l'appareil branché.** L'appareil peut être débranché lorsqu'une période de non-utilisation prolongée est prévue.

## MODE D'EMPLOI – Puits, boutons et interprétation de l'écran d'affichage



Ce schéma permet à l'utilisateur de se familiariser avec l'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ :

### Puits

1. Puits d'incubation / de lecture - L'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ dispose de dix puits d'incubation.

### Boutons

2. Bouton Informations / Défil. Haut

3. Bouton Température / Défil. Bas

4. Bouton Alarme OFF / Entrée

### Écran d'information

5. Écran LCD - L'écran est rétro-éclairé
6. Écran LCD - Exemple : message d'erreur pour le puits n° 6
7. Écran LCD - Exemple : temps d'incubation restant, en minutes, pour le puits n° 10
8. Écran LCD - Exemple : résultat IB négatif (-) pour le puits n° 9
9. Écran LCD - Exemple : résultat IB positif (+) pour le puits n° 8
10. Écran LCD - Signale que l'alarme est activée.

### Indicateur de configuration à code-couleur

11. L'autocollant de configuration des puits d'incubation est de couleur verte.

### Broyeur d'IB

12. Puits de broyage des IB

## MODE D'EMPLOI – Configuration de l'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™

**Remarque :** idéalement, l'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ doit être vide (c.-à-d. aucun IB en cours d'incubation) lors de la reconfiguration.

Pour accéder au mode « Configuration », appuyer simultanément pendant trois secondes sur les boutons et situés sur la façade de l'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™. Une fois en mode « Configuration », utiliser les boutons Défil. Haut et Bas

pour paramétrer l'horloge et l'alarme sonore de l'Auto-reader Attest 390G de 3M™

comme souhaité. Le bouton sert également de touche « Entrée » et positionne le curseur clignotant sur le paramètre modifiable suivant.

### Paramétrage de l'horloge de l'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™

Sur l'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™, l'heure et la date s'affichent selon le format suivant : AAAA-MM-JJ HH:MM, l'heure étant affichée en format 24 heures. Pour modifier l'année, le cas échéant, appuyer sur les boutons Défil. Haut ou Bas pour paramétrer

l'année souhaitée, puis appuyer sur pour passer au mois et sélectionner le mois en cours ; appuyer ensuite sur pour passer au jour. Utiliser le bouton pour passer à l'heure et paramétrer l'heure exacte et les minutes.

### Paramétrage de la fonction « Alarme sonore »

Naviguer au sein de la première ligne de texte en appuyant sur le bouton . La lettre « B » (pour Buzzer) clignote ; cela indique qu'il s'agit d'un paramètre modifiable. Il est recommandé de le laisser en position « Alarme activée » afin qu'une alarme sonore prévienne l'utilisateur lorsqu'un IB positif est détecté ; elle peut cependant être désactivée (« Alarme désactivée ») en appuyant sur le bouton Défil. Haut ou Bas. Remarque : si la fonction « Alarme désactivée » est sélectionnée et que la modification est acceptée, l'icône « Haut-parleur » () disparaît du panneau LCD ; l'alarme sera désactivée et ne signalera plus les indicateurs biologiques à lecture super rapide Attest™ de 3M™ positifs, les codes d'erreur ou les mises en garde. Remarque : le rétro-éclairage de l'écran de l'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ clignote lorsqu'une alarme sonore retentit. La désactivation de l'alarme sonore NE désactive PAS le clignotement du rétro-éclairage de l'écran.

Appuyer sur pour choisir l'option souhaitée et passer à l'écran « Accepter ».

### Écran « Accepter »

Utiliser les boutons Défil. Haut ou Bas pour passer de Oui à Non (ou l'inverse), appuyer sur pour accepter les modifications (« Oui » a été choisi) ou conserver le paramétrage actuel (« Non » a été choisi), puis sortir du mode configuration. Le panneau LCD revient à l'affichage habituel.



## MODE D'EMPLOI – Procédure de lecture

### Instructions pour l'activation et l'incubation des indicateurs biologiques (IB)

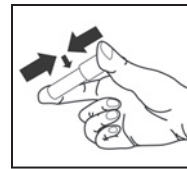
**ATTENTION** : afin d'éviter que le flacon contenant l'indicateur biologique à lecture super rapide Attest™ de 3M™ n'absorbe un résidu fluorescent provenant d'un indicateur chimique ou d'un ruban adhésif, placer le flacon de l'indicateur biologique à lecture super rapide Attest™ de 3M™ de manière à ce qu'il n'entre pas en contact direct avec des indicateurs chimiques ou un ruban adhésif.

**MISE EN GARDE** : la couleur du capuchon de l'indicateur biologique à lecture super rapide Attest™ 1294 de 3M™ doit correspondre à celle de l'autocollant de configuration à code-couleur vert entourant les puits d'incubation de l'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™.

**ATTENTION** : porter des lunettes de sûreté au moment de l'activation de l'indicateur biologique à lecture super rapide Attest™ de 3M™.

Suivre cette procédure à chaque fois qu'un indicateur biologique à lecture super rapide Attest™ 1294 de 3M™ doit être lu.

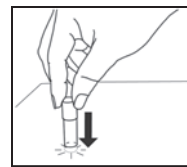
Tout en portant des lunettes de sûreté, **FERMER** le capuchon de l'indicateur biologique à lecture super rapide Attest™ 1294 de 3M™ (après refroidissement) en poussant le capuchon vers le bas.



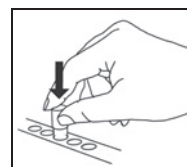
**ÉCRASER** l'ampoule en verre contenant le milieu dans le puits de broyage intégré sur le dessus de l'Auto-reader 390G.



Tenir l'IB par le bouchon et **TAPOTER** le dessous du flacon contre la surface d'une table jusqu'à ce que le milieu humidifie la bande de spores au fond du flacon. Ne pas tapoter l'IB sur l'Auto-Reader.



**PLACER** l'IB écrasé dans le puits d'incubation à code-couleur. Observer le panneau LCD de l'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ pour confirmer la mise en place correcte de l'IB. Si l'IB est correctement positionné, l'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ affiche \*\*\*, \*\*, \*, puis les 240 minutes d'incubation restantes sur le panneau LCD situé juste en dessous de l'IB en cours d'incubation.



**CONSIGNER** le résultat de l'IB.

**MISE EN GARDE** : ne pas retirer l'indicateur biologique à lecture super rapide Attest™ 1294 de 3M™ du puits d'incubation tant que les symboles (+) ou (-) n'apparaissent pas sur le panneau LCD, indiquant que le test est terminé.

## MODE D'EMPLOI – Informations complémentaires

### Positionnement de l'IB

Le temps d'incubation restant (exprimé en minutes) s'affiche sur l'écran LCD afin d'indiquer que l'indicateur biologique à lecture super rapide Attest™ de 3M™ est en cours d'incubation dans le puits de lecture et qu'il ne faut pas y toucher. L'affichage du temps restant signifie que les résultats ne sont pas encore disponibles et que l'incubation est en cours.

**Ne pas retirer l'indicateur biologique à lecture super rapide Attest™ de 3M™ tant que les symboles (+) ou (-) n'apparaissent pas sur le panneau LCD, indiquant que le test est terminé.**

**Remarque : si un indicateur biologique à lecture super rapide Attest™ de 3M™ est retiré par inadvertance avant la fin du temps d'incubation, une alarme sonore retentit et un code de mise en garde C2 s'affiche également sur le panneau LCD, sous le puits correspondant. L'indicateur biologique à lecture super rapide Attest™ de 3M™ doit impérativement être replacé dans le puits de lecture dans un délai de 10 secondes, faute de quoi les résultats seront perdus.**

**MISE EN GARDE** : Une fois que l'indicateur biologique à lecture super rapide Attest™ de 3M™ est placé dans un puits, ne pas le retirer ni modifier sa position. Le non-respect de cette consigne peut entraîner la perte des résultats et l'invalidation du test avec indicateur biologique à lecture super rapide Attest™ de 3M™.

## MODE D'EMPLOI – Témoin positif

### Témoin positif

Activer et mettre à incuber au moins un indicateur biologique à lecture super rapide Attest™ 1294 de 3M™ non traité qui servira de témoin positif ; effectuer cette procédure chaque jour où un indicateur biologique à lecture super rapide Attest™ 1294 de 3M™ traité est mis à incuber en vue d'une lecture par l'appareil. Écrire un « C » (pour « contrôle ») et la date sur l'étiquette. Le témoin positif peut être placé dans n'importe quel puits d'incubation. Le témoin positif doit comporter la même référence et provenir du même lot que l'indicateur biologique à lecture super rapide Attest™ de 3M™ traité dans l'appareil.

L'indicateur biologique témoin positif permet de confirmer que :

- les températures d'incubation adéquates ont été respectées (le bloc de chauffe affiche 37 °C ± 2 °C) ;
- la viabilité des spores n'a pas été altérée par une température de stockage inadéquate, par l'humidité ou par des produits chimiques placés à proximité ;
- le milieu est apte à favoriser une croissance rapide ; et
- les composants de l'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ fonctionnent correctement.

## MODE D'EMPLOI – Interprétation des résultats

### Résultats de fluorescence

Lorsqu'un indicateur biologique à lecture super rapide Attest™ de 3M™ est placé dans un puits d'incubation, l'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ affiche \*\*\*, \*\*, \*, puis le nombre de minutes d'incubation restantes sur le panneau LCD, juste en dessous de l'IB en cours d'incubation. Cela indique ainsi que l'incubation / la lecture est en cours.

Dès qu'un résultat positif est détecté pour un indicateur biologique à lecture super rapide Attest™ de 3M™, le signe (+) s'affiche sur le panneau LCD situé juste en dessous de l'IB et une alarme sonore retentit (si l'option « son » est activée).

À la fin du temps d'incubation de quatre heures, si un résultat négatif est détecté pour un indicateur biologique à lecture super rapide Attest™ de 3M™, le signe (-) s'affiche sur le panneau LCD situé juste en dessous de l'IB en cours d'incubation. Le résultat final de fluorescence négative (-) pour un indicateur biologique à lecture super rapide Attest™ 1294 de 3M™ obtenu après quatre heures d'incubation indique un processus de stérilisation acceptable. Le témoin positif doit aboutir à un résultat positif (+).

Une fois que le symbole + ou - s'est affiché et que le résultat a été enregistré, l'indicateur biologique à lecture super rapide Attest™ de 3M™ peut être retiré du puits. Tant que le temps d'incubation restant s'affiche à l'écran, il ne faut ni retirer ni toucher l'indicateur biologique à lecture super rapide Attest™ de 3M™.

L'indicateur biologique à lecture super rapide Attest™ 1294 de 3M™ servant de témoin positif (non traité) doit aboutir à un résultat de fluorescence positif (+). Les résultats de l'indicateur biologique à lecture super rapide Attest™ de 3M™ traité ne sont pas valides

tant que le témoin positif n'affiche pas une fluorescence positive (+). Avec un indicateur biologique à lecture super rapide Attest™ de 3M™ traité, un résultat positif (+) indique un échec du processus de stérilisation.

En cas de résultats de tests positifs, agir aussitôt en conséquence. L'origine du résultat positif de l'indicateur biologique à lecture super rapide Attest™ de 3M™ doit être déterminée et le stérilisateur doit être rétesté conformément aux directives et procédures en vigueur dans l'établissement.

### Résultat du changement visuel de couleur du pH (en option)

Les indicateurs biologiques à lecture super rapide Attest™ 1294 de 3M™ peuvent subir une incubation supplémentaire en vue d'obtenir un changement visuel de couleur du pH. En raison de l'extrême sensibilité du résultat de fluorescence, une incubation des indicateurs biologiques à lecture super rapide Attest™ 1294 de 3M™ supérieure à quatre heures ne présente pas d'intérêt. Cette incubation supplémentaire constitue une option ; elle ne doit pas être utilisée systématiquement mais peut être réservée à des études spécifiques. L'utilisation d'un incubateur humidifié est nécessaire afin d'éviter le dessèchement du milieu. Dans le cas d'un IB témoin positif, le milieu de croissance devient jaune sous un délai de sept jours. Toute coloration jaune du contenu du flacon indique un résultat positif. Le changement de couleur du pH peut être consigné et l'IB éliminé dès que la couleur jaune a été observée et le résultat constaté. Dans le cas d'un IB traité, le passage du milieu de bleu-vert à jaune indique l'échec du processus de stérilisation. Un résultat négatif du changement de couleur du pH (c.-à-d., le milieu reste bleu-vert), peut être évalué à sept jours.

## MODE D'EMPLOI - Élimination

L'instrument contient une batterie au lithium. Éliminer l'instrument conformément aux réglementations en vigueur à l'échelle européenne, nationale et locale.

## CARACTÉRISTIQUES DE L'AUTO-READER ATTEST™ 390G DE 3M™

### Alarme sonore

Lorsqu'un résultat positif est détecté, une alarme sonore retentit, le rétro-éclairage de l'écran LCD clignote et un signe (+) apparaît sur le panneau LCD, juste en dessous de l'IB en cours d'incubation. L'alarme sonore retentit également lorsqu'un indicateur biologique à lecture super rapide Attest™ de 3M™ est retiré du puits de l'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ avant que le résultat final n'ait été détecté. Les données seront perdues si l'indicateur biologique à lecture super rapide Attest™ de 3M™ n'est pas replacé dans le puits d'incubation dans un délai de 10 secondes.

### Alarme – Marche / Arrêt (On/Off)

L'alarme sonore indiquant les résultats positifs peut être désactivée pour un indicateur biologique à lecture super rapide Attest™ de 3M™ précis. Pour cela, appuyer sur le bouton « Alarme OFF » après le déclenchement de l'alarme. Ceci désactive l'alarme uniquement pour cet indicateur. Tout résultat positif détecté par la suite sur des indicateurs biologiques à lecture super rapide Attest™ de 3M™ placés dans d'autres puits déclenchera l'alarme sonore. Pour réactiver l'alarme d'un puits précis, il suffit de retirer l'indicateur biologique à lecture super rapide Attest™ de 3M™ correspondant. En cas de code d'erreur ou d'avertissement, il ne suffit pas d'appuyer sur le bouton « Alarme OFF » pour que l'alarme de mise en garde s'arrête. Pour désactiver l'alarme, consulter la section « Configuration ».

### Rangement

Pour gagner de la place, il est possible d'empiler deux appareils Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ l'un sur l'autre.

### Bouton « Informations »

Lorsque l'utilisateur appuie une fois sur le bouton « Informations », deux lignes de texte s'affichent sur l'écran LCD de l'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™.

La ligne supérieure indique (de gauche à droite) :

- Le numéro de série de l'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ ;
- La version (V.X.Y.Z) du logiciel intégré à l'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ ;
- La date et l'heure actuelles.

La ligne inférieure indique (de gauche à droite) :

- La configuration du type d'IB pour les puits 1 à 5.
- La configuration du type d'IB pour les puits 6 à 10.

Lorsque l'utilisateur appuie deux fois sur le bouton « Informations », deux lignes supplémentaires de texte s'affichent sur le panneau LCD de l'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™.

La ligne supérieure indique :

- L'adresse IP dynamique (si l'appareil est connecté à une prise Ethernet).

La ligne inférieure indique (de gauche à droite) :

- La date (AAAA-MM-JJ) et l'heure auxquelles l'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ a été mis sous tension.

### Contrôle de la température

L'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ comporte un programme interne d'autodiagnostic de température. Un code d'erreur viendra s'afficher si la température varie en dehors des marges spécifiées (37 °C +/- 2 °C). La température du bloc de chauffe peut être contrôlée en appuyant une fois sur le bouton « Température ».

### Configuration facile

L'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ peut être configuré soit en utilisant les boutons situés sur la façade de l'appareil, soit par l'intermédiaire de l'option Appli Internet pour Auto-reader Attest™ 390G de 3M™.

### Appli Internet pour Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ (en option)

Si besoin est, l'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ peut être connecté à un PC via une connexion Ethernet et disposer ainsi de fonctions supplémentaires :

- Consultation à distance, depuis un PC ou un appareil portable, du statut actuel des IB placés dans l'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™. Pour pouvoir bénéficier de l'ensemble des fonctions, il est recommandé d'utiliser un navigateur compatible HTML5 et doté de Java Script.
- Consulter et configurer à distance les paramètres de l'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™.
- Consulter les dossiers des 100 IB les plus récents.
- Imprimer des documents à l'aide d'une imprimante locale ou en réseau et / ou sauvegarder des documents sous forme de fichier électronique.\*

**Remarque** : pour accéder à l'Appli Internet pour Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ au sein d'un réseau sécurisé, le PC ou l'appareil portable doit avoir accès au réseau sécurisé ; les options offertes à l'utilisateur incluent la connexion au moyen d'un câble réseau Ethernet, l'identification sur le réseau sans fil de l'établissement ou la connexion par l'intermédiaire d'un réseau privé virtuel (VPN).

\* Consulter au préalable la réglementation et les procédures régissant l'archivage des dossiers au sein de l'établissement.

## ENTRETIEN ET NETTOYAGE

<b>ATTENTION</b> : Toujours débrancher l'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ et le laisser refroidir avant de le nettoyer.
Ne jamais répandre de liquide sur ou dans l'instrument. Ne pas immerger l'appareil dans un liquide.
Nettoyer les surfaces extérieures en suivant scrupuleusement les instructions fournies par le fabricant.
L'instrument doit être renvoyé au fabricant pour réparation.

Nettoyer la surface extérieure de l'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ en la frottant avec un chiffon humidifié à l'aide d'un détergent doux. Ne pas essayer de nettoyer les composants internes. Si un nettoyage complémentaire des puits est nécessaire, faire appel au service de réparation ou de remplacement.

**Remarque** : l'Auto-reader Attest™ 390 de 3M™ ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur et ne requiert aucune opération régulière de maintenance. Toute défaillance est signalée par un code d'erreur. Consulter la section « Guide de résolution des problèmes » pour connaître la signification des codes d'erreur.



## GUIDE DE RÉOLUTION DES PROBLÈMES

Si un code d'erreur apparaît, débrancher et rebrancher l'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ pour lancer le test d'autodiagnostic. Si un code d'erreur apparaît à nouveau, appeler nos services pour réparation ou remplacement de l'appareil.

Les dysfonctionnements détectés sont signalés sous la forme d'un code d'avertissement ou d'erreur s'affichant sur le panneau LCD, juste en dessous des puits d'IB concernés. L'alarme sonore retentit (si elle est activée) et le rétro-éclairage de l'écran LCD clignote pour signaler à l'utilisateur l'apparition de codes d'avertissement (sauf C1) ou d'erreur. Le son de l'alarme

et le rétro-éclairage peuvent être respectivement supprimés et désactivés en appuyant sur le bouton « Alarme OFF » . Attention : désactiver l'alarme sonore ne désactive pas le clignotement du rétro-éclairage de l'écran LCD. Consulter le tableau ci-dessous :

Code / Problème	Problème	Solution
C1	Attention ! Chauffage appareil en cours Le bloc d'incubation n'a pas atteint la bonne température.	Laisser chauffer l'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ pendant 30 minutes après l'avoir branché. (Remarque : les IB à lecture super rapide Attest™ de 3M™ ne peuvent pas être lus tant que le bloc d'incubation n'a pas atteint 37 °C ± 2 °C).
C2	Attention ! IB retiré du puits L'IB à lecture super rapide Attest™ de 3M™ a été retiré avant la fin de l'incubation.	Remplacer l'IB à lecture super rapide Attest™ de 3M™ dans son puits dans un délai de 10 secondes afin d'éviter que les données recueillies ne soient perdues.
C4	Attention ! Lumière ambiante	Déplacer l'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ vers un environnement moins lumineux.
E1	Erreur : contrôle température Cette erreur se produit lorsque le système n'est plus capable de contrôler la température du bloc d'incubation (37 °C +/- 2 °C).	Débrancher l'appareil et le rebrancher afin d'effacer l'erreur. Si l'erreur persiste, appeler nos services pour réparation ou remplacement.
E3	Erreur : mémoire L'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ n'est pas en mesure de sauvegarder / lire les données stockées en mémoire.	Débrancher l'appareil et le rebrancher afin d'effacer l'erreur. Si l'erreur persiste, appeler nos services pour réparation ou remplacement.
E7	Erreur : communications Cette erreur se produit si les communications internes ont échoué.	Appeler nos services pour réparation ou remplacement.
E8	Erreur : DEL Cette erreur survient pour un puits précis si le système détecte qu'une DEL à ultraviolets ou un circuit de détection optique ne fonctionne pas.	Débrancher l'appareil et le rebrancher afin d'effacer l'erreur. Si l'erreur persiste, appeler nos services pour réparation ou remplacement. Ne pas utiliser le puits d'incubation concerné.
E11	Erreur : IB mal inséré Le temps d'incubation restant ne s'affiche pas et les relevés de fluorescence ne sont pas effectués.	S'assurer que l'IB est conçu pour une incubation et une lecture dans l'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™. S'assurer que l'IB est complètement inséré dans le puits d'incubation.
E12	Erreur : défaillance électrique L'alimentation électrique de l'Auto-reader a été interrompue pendant une durée trop importante pour pouvoir fournir un résultat valide concernant l'IB ou les IB concernés(s).	Vérifier que l'Auto-reader est bien raccordé au circuit électrique.
E14	Erreur : lumière ambiante (puits occupé) Le résultat de fluorescence ne s'affiche pas.	Faire appel à l'option « Résultat du changement visuel de couleur du pH » pour l'IB placé dans le puits concerné. Déplacer l'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ vers un environnement moins lumineux afin d'éviter toute autre erreur de ce type.
Autre	Sonnerie intempestive de l'alarme lorsque des résultats positifs sont détectés.	Désactiver l'alarme ; consulter la section « Configuration de l'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ » pour connaître la procédure à suivre.
Autre	L'alarme retentit.	Remplacer l'indicateur biologique à lecture super rapide Attest™ de 3M™ dans le puits d'incubation / de lecture dans un délai de 10 secondes pour éviter de perdre les données recueillies.
Autre	L'affichage du panneau LCD est déficient.	Débrancher et rebrancher l'appareil. Si le problème persiste, appeler nos services pour réparation ou remplacement.
Autre	Le flacon témoin est négatif. L'IB n'a pas été correctement activé / le milieu n'est pas entré en contact avec la bande de spores.	S'assurer que le capuchon de l'IB est fermé et que l'ampoule de verre a été écrasée. Tapoter l'IB jusqu'à ce que le milieu se répande et humidifie la bande de spores située au fond de l'IB.
Autre	Le flacon témoin est négatif. Le flacon témoin a été stérilisé.	Vérifier l'indicateur de traitement sur le capuchon de l'IB. Utiliser un flacon témoin non stérilisé.
Autre	IB positif pour une raison inconnue. Résidus d'adhésif sur le flacon.	Ne pas mettre de ruban adhésif ou d'étiquettes sur le flacon.
Autre	IB positif pour une raison inconnue. Le flacon de test absorbe les résidus fluorescents provenant d'un indicateur chimique ou d'un ruban adhésif.	Placer le flacon de manière à ce qu'il n'entre pas en contact direct avec des indicateurs chimiques ou du ruban adhésif.

Code / Problème	Problème	Solution
Autre	L'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ ne passe pas en mode Configuration. La configuration du bouton poussoir peut avoir été désactivée sur l'Appli Internet pour Auto-reader Attest™ 390G de 3M™.	Sur la page de configuration de l'Appli Internet pour Auto-reader Attest™ 390G de 3M™, accéder à la Configuration du bouton poussoir et sélectionner le bouton radio « Activer ». Sauvegarder les modifications pour pouvoir utiliser le nouveau paramétrage.
Autre	L'écran LCD de l'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ clignote et affiche des astérisques (***) et / ou les codes E11 et / ou C4 apparaissent sur l'écran en dessous des puits d'incubation inoccupés.	Éloigner l'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ de la lumière du soleil ou des sources de lumière incandescente.



## APPLI INTERNET POUR AUTO-READER ATTEST™ 390G DE 3M™ (EN OPTION)

### Exigences relatives au navigateur Internet


L'interface Internet est conçue pour être utilisée avec Internet Explorer version 8.0 ou ultérieure. Avec des versions antérieures d'Internet Explorer ou d'autres navigateurs, l'affichage de certaines pages Internet peut être moins optimal. Pour de meilleurs résultats, il est recommandé d'utiliser Internet Explorer 8.0 ou une version ultérieure. Pour pouvoir bénéficier de l'ensemble des fonctions, il est recommandé d'utiliser un navigateur compatible HTML5 et doté de Java Script.

### Connexion à l'Appli Internet pour Auto-reader Attest™ 390G de 3M™

Pour utiliser l'Appli Internet pour Auto-reader Attest™ 390G de 3M™, l'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ doit être connecté au réseau de l'établissement au moyen du câble Ethernet fourni. Consulter le personnel du service informatique de votre établissement pour obtenir de l'aide concernant la connectivité réseau. Les utilisateurs peuvent se connecter à l'Appli Internet pour Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ à l'aide d'une adresse URL basée soit sur le numéro de série de l'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™, soit sur l'adresse IP. Pour visualiser l'Appli Internet pour Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ à partir d'un dispositif sans fil tel qu'un appareil portable ou un ordinateur via un sous-réseau différent de celui auquel l'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ est connecté, utiliser l'URL de l'adresse IP.

**Remarque :** pour accéder à l'Appli Internet pour Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ au sein d'un réseau sécurisé, le PC ou l'appareil portable doit avoir accès au réseau sécurisé ; les options offertes à l'utilisateur incluent la connexion au moyen d'un câble réseau Ethernet, l'identification sur le réseau sans fil de l'établissement ou la connexion par l'intermédiaire d'un réseau privé virtuel (VPN).

### A. URL du numéro de série

1. Connecter le câble Ethernet fourni avec l'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ à une prise Ethernet.
2. Appuyer une fois sur le bouton  pour afficher le numéro de série à six chiffres de l'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ sur la gauche de la ligne de texte située en haut de l'écran LCD.
3. Saisir l'adresse <http://attestxxxxxx,xxxxx> étant le numéro de série (p. ex. : <http://attest401008>) à partir de l'étape 2 dans la barre d'adresse du navigateur Internet du PC puis appuyer sur « Go » (« Lancer »).
4. La page d'état de l'Appli Internet pour Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ s'affiche sur le PC. Ajouter cette page aux « Favoris » de votre navigateur Internet pour y accéder plus facilement les prochaines fois.

### B. URL de l'adresse IP

Il est également possible d'accéder à l'Appli Internet pour Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ à partir d'une adresse IP dynamique ou statique.

### 1. Adresse IP dynamique (automatique)

Une adresse IP dynamique est attribuée lorsque le câble Ethernet de l'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ est connecté à une prise Ethernet active.

Appuyer et relâcher deux fois le bouton  pour afficher l'adresse IP dynamique de l'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™. Saisir <http://IPaddress> (p. ex. : <http://123.45.678.90>) dans la barre d'adresse du navigateur Internet du PC ou de l'appareil portable et appuyer sur « Entrée ». La page d'état de l'Appli Internet pour Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ s'affiche.

### 2. Adresse IP statique

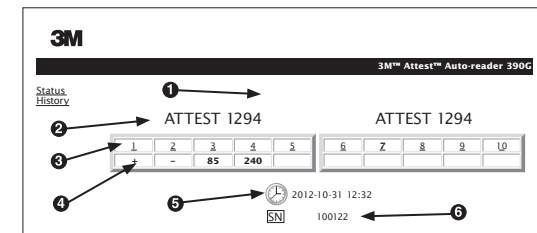
Pour pouvoir utiliser une adresse IP statique, le personnel du service informatique de l'établissement peut avoir besoin d'appareils se connectant au réseau. Si c'est le cas dans votre établissement, contacter le service informatique pour demander une adresse IP statique.

Noter ici l'adresse IP statique fournie par le service informatique de votre établissement : \_\_\_\_\_. Il est conseillé de placer une étiquette mentionnant l'adresse fournie sur la prise Ethernet correspondante. Saisir l'adresse <http://StaticIPaddress> (p. ex. : <http://111.22.333.44>) dans la barre d'adresse du navigateur Internet du PC ou de l'appareil portable et appuyer sur « Entrée ». La page d'état de l'Appli Internet pour Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ s'affiche.

### À propos des pages de l'Appli Internet pour Auto-reader Attest™ 390G de 3M™

L'Appli Internet pour Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ comprend quatre pages :

#### a) Page de statut



1. Pseudo saisi par l'utilisateur (en option)
2. Configuration des puits (de 1 à 5 et de 6 à 10)
3. Numéro de puits
4. Résultat / Temps d'incubation restant pour l'IB
5. Date et heure
6. Numéro de série de l'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™

La page d'état offre une représentation en temps réel du panneau LCD de l'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™. La date et l'heure ainsi que le numéro de série de l'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ sont également mentionnés sur cette page. À partir de cette page, l'utilisateur peut accéder :

- à la rubrique « Historique » en cliquant sur [Historique](#) à gauche de l'écran ;
- à la page énumérant le détail des résultats en cliquant sur le numéro de puits d'un puits occupé (c.-à-d. un puits dans lequel un IB est en cours d'incubation). En cliquant sur un puits inoccupé, l'utilisateur accède à la rubrique « Historique ».



### b) Page « Détail des résultats »

3M™ Attest™ Auto-reader 390G Results Detail	
Status	---
History	---
Date	---
Result	---
Start Time	2012-10-29 11:08:04
Well# and Configuration	#3 1294
390G Serial Number	100122
Control?	No
Well Lot#	2014-11AD
Load#	1
Sterilizer#	2
Technician	sdf

Cette page permet de consulter le dossier individuel d'un IB incubé. S'il souhaite obtenir l'intégralité des documents, l'utilisateur peut imprimer le dossier et / ou le sauvegarder sous la forme d'un fichier électronique.

**Remarque 1 :** les quatre premières lignes (en vert) sont automatiquement renseignées par l'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ et ne peuvent être modifiées par l'utilisateur. Les autres lignes peuvent être complétées par l'utilisateur afin de répondre aux exigences de l'établissement en termes d'informations.

**Remarque 2 :** la page « Détail des résultats » est actualisée moins souvent que la page d'état. Tant que les résultats de l'IB ne sont pas disponibles, la page « Détail des résultats » affiche le nombre de minutes d'incubation restantes dans le champ « Résultats ».

### c) Page « Historique »

3M™ Attest™ Auto-reader 390G				
ID	Well# and Configuration	Start Time	Result	
1	#4 1294	2012-10-30 12:31:25	---	
2	#3 1294	2012-10-30 09:57:01	---	
3	#3 1294	2012-10-30 07:51:51	+	
4	#4 1294	2012-10-30 16:15:55	---	
5	#5 1294	2012-10-30 16:01:07	---	
6	#1 1294	2012-10-30 15:58:18	+	
7	#4 1294	2012-10-30 11:52:27	---	
8	#4 1294	2012-10-30 11:42:26	CZ	

Le logiciel intégré de l'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ permet de conserver en mémoire les résultats des 100 derniers IB incubés. La page « Historique » de l'Appli Internet pour Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ affiche un résumé de ces 100 derniers résultats.

### d) Page « Configuration »

Sur cette page, il est possible de configurer les paramètres réseau ainsi que la langue de l'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ à partir de l'Appli Internet pour Auto-reader Attest™ 390G de 3M™.

### Documentation des résultats des IB à l'aide de l'Appli Internet pour Auto-reader Attest™ 390G de 3M™

3M™ Attest™ Auto-reader 390G	
Status	---
History	---
ATTEST 1294 ATTEST 1294	
1	2 3 4 5 6 7 8 9 10
229	- - - 231
2012-10-30 16:06	
100122	

1. Ouvrir la page « Détail des résultats »  
Après avoir inséré un nouvel IB à lecture super rapide Attest™ de 3M™ dans

l'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™, la meilleure pratique consiste à ouvrir la page « Détail des résultats » de l'Appli Internet pour Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ correspondant à cet IB. Pour ce faire, cliquer sur le numéro de puits approprié à partir de la page d'état.

2. Saisir les informations spécifiques à cet IB (par ex. : n° lot IB, n° stérilisateur / chargement, nom technicien, etc.) dans les champs modifiables mis à disposition. Utiliser la rubrique « Notes » pour saisir des informations non indiquées dans les intitulés de lignes fournis. Ce champ peut par exemple servir à saisir des données concernant les charges.

3M™ Attest™ Auto-reader 390G Results Detail	
Status	---
History	---
Date	---
Result	223
Start Time	2012-10-30 15:58:18
Well# and Configuration	#1 1294
390G Serial Number	100122
Control?	No
Well Lot#	2014-11AD
Load#	1
Sterilizer#	2
Technician	sdf

3. Les informations saisies sont automatiquement sauvegardées dans la mémoire temporaire du navigateur Internet dans le PC de l'utilisateur toutes les 60 secondes, ou lorsqu'on quitte la page « Détail des résultats ».
4. Impr. / Sauv. Dès lors que les résultats de l'IB sont disponibles, imprimer ou créer un dossier informatisé pour sauvegarder la page « Détail des résultats ». La page peut être imprimée sur un support et / ou sauvegardée sous forme de fichier électronique.

### Important ! Seules les données des 100 derniers IB incubés sont conservées.

Le logiciel intégré à l'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ sauvegarde les données issues des champs auto-remplis (c.-à-d. apparaissant en vert). L'application utilise la sauvegarde temporaire du navigateur Internet de l'utilisateur pour enregistrer les données dans les champs remplis par l'utilisateur. Dans les deux cas, seules les données des 100 derniers dossiers sont sauvegardées ; autrement dit, les informations concernant le 1er IB incubé disparaîtront lorsque les données du 101e IB incubé seront sauvegardées. Afin de conserver les informations relatives au Détail des résultats pour pouvoir s'y référer ultérieurement, la meilleure pratique consiste à imprimer la page ou à la sauvegarder sous forme de fichier électronique dès que le résultat de l'IB est disponible.

### Utilisation de la page « Historique des IB »

3M™ Attest™ Auto-reader 390G				
ID	Well# and Configuration	Start Time	Result	
1	#4 1294	2012-10-30 12:31:25	---	
2	#3 1294	2012-10-30 09:57:01	---	
3	#3 1294	2012-10-30 07:51:51	+	
4	#1 1294	2012-10-30 16:15:55	---	
5	#5 1294	2012-10-30 16:01:07	---	
6	#1 1294	2012-10-30 15:58:18	+	
7	#4 1294	2012-10-30 11:52:27	---	
8	#4 1294	2012-10-30 11:42:26	CZ	

Pour visualiser ou imprimer un dossier individuel, cliquer sur le numéro ID du dossier concerné pour accéder à la page « Détail des résultats » de cet IB.

**Remarque 1 :** colonne 1 : « ID » désigne le numéro ID attribué ; ID 1 correspond au dossier le plus récent et ID 100 au plus ancien. Pour des raisons d'ordre pratique, il est possible de trier chaque colonne ; afin de rechercher un dossier spécifique, cliquer simplement une fois sur le titre de la colonne pour la trier par ordre croissant ; cliquer une deuxième fois pour en inverser l'ordre.

**Remarque 2 :** la page « Historique » s'actualise moins souvent que la page d'état. Tant que les résultats de l'IB ne sont pas disponibles, la page « Historique » affiche le symbole « ●●● » dans la colonne « Résultats », indiquant ainsi que l'incubation est encore en cours.

### Utilisation de la page « Configuration »

Certaines options relatives au paramétrage et à la configuration sont accessibles via la page Configuration de l'Appli Internet pour Auto-reader Attest™ 390G de 3M™. Cette page est protégée par un mot de passe. Idéalement, l'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ doit être vide (c.-à-d. aucun IB en cours d'incubation) lors de la reconfiguration. Pour accéder à la page « Configuration », saisir au choix :

- 1) http://attesbxxxxx/protect/config.htm (xxxxx étant le numéro de série à six chiffres), ou
- 2) http://xxx.xx.xxx.xx/protect/config.htm (xxx.xx.xxx.xx correspondant à l'adresse IP)

dans la barre d'adresse du navigateur Internet et appuyer sur « Go » (« Lancer ») ou « Entrée ». Un écran de sécurité apparaît. Remplir les champs comme suit :

**Nom d'utilisateur :** manager

**Mot de passe :** Attest

et appuyer sur « OK ».

Cliquer sur les boutons-radio souhaités pour modifier des paramètres.

<b>Langue</b>	Le paramètre sélectionné indique la langue dans laquelle les pages de l'Appli Internet pour Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ apparaîtra sur l'écran de l'ordinateur / de l'appareil portable.
<b>Configuration du bouton poussoir</b>	En sélectionnant « Activer » <input checked="" type="radio"/> , l'utilisateur peut configurer l'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ à partir des boutons situés sur l'appareil. Si l'utilisateur sélectionne « Désactiver » <input type="radio"/> , il ne pourra plus configurer l'appareil à partir des boutons situés sur ce dernier.
<b>Configuration de l'alarme</b>	Sélectionner « Activer » <input checked="" type="radio"/> active l'alarme sonore. L'icône « Haut-parleur » apparaît sur le panneau LCD de l'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™. Sélectionner « Désactiver » <input type="radio"/> désactive l'alarme sonore. L'icône « Haut-parleur » disparaît du panneau LCD de l'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™.
<b>Pseudo Auto-reader Attest 390G</b>	Donner un nom à l'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ peut s'avérer utile dans les établissements disposant de plusieurs appareils. Le pseudo attribué s'affiche sur la page d'état de l'Appli Internet pour Auto-reader Attest™ 390G de 3M™.
<b>Activer le DHCP [Protocole de configuration dynamique de l'ordinateur]</b>	Par défaut : le paramétrage est configuré (case cochée) de telle sorte que l'Appli Web utilise l'adresse IP dynamique attribuée automatiquement lorsque l'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ est connecté au réseau. L'utilisateur doit décocher la case s'il souhaite utiliser l'adresse IP statique attribuée par le service Informatique de l'établissement.
<b>Adresse IP</b>	Saisir l'adresse IP statique attribuée par le service Informatique.
<b>Passerelle</b>	Saisir la passerelle.
<b>Masque de sous-réseau</b>	Saisir le masque de sous-réseau.
<b>DNS principal</b>	Saisir le DNS principal.
<b>Utiliser l'horloge de l'ordinateur</b>	Cocher cette case pour paramétrer l'horloge intégrée à l'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ à l'aide de celle de l'ordinateur.
<b>Horloge Auto-reader Attest™ 390G</b>	Il est également possible de laisser la case vide et de renseigner manuellement la date et l'heure pour régler l'horloge de l'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™.

Une fois les paramètres modifiés comme souhaité, cliquer sur le bouton « Sauv. Conf. » pour enregistrer les modifications. Un nouvel écran apparaît et confirme que les modifications ont bien été prises en compte.





## RÉSOLUTION DES PROBLÈMES RELATIFS À L'APPLI INTERNET POUR AUTO- READER ATTEST™ 390G DE 3M™

Problème	Problème	Solution
Impossible d'accéder à l'Appli Internet pour Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ sur l'ordinateur en réseau	Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ et / ou ordinateur non connecté(s) au réseau.	Vérifier que le câble Ethernet de l'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ est bien connecté à une prise active et que la connexion à l'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ est sécurisée. Vérifier que l'ordinateur est connecté au réseau. Si l'échec est dû à la tentative de connexion par le biais de l'URL du numéro de série de l'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™, tenter une connexion à l'aide de l'URL de l'adresse IP. Si le problème persiste, contacter le service Informatique de l'établissement ou 3M.
Impossible d'accéder à l'Appli Internet pour Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ sur un appareil portable	Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ non connecté au réseau. Pour des raisons de sécurité, il est possible que le pare-feu de l'établissement empêche la connexion d'appareils portables non connectés au réseau de l'établissement sur des adresses IP sécurisées.	Vérifier que le câble Ethernet de l'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ est bien connecté à une prise active et que la connexion à l'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ est sécurisée. Contacter le service Informatique de votre établissement pour obtenir des recommandations quant à la connexion au réseau sécurisé. Les solutions peuvent inclure l'activation du Wi-Fi sur l'appareil portable et l'identification sur le réseau de l'établissement ou la connexion au réseau privé virtuel (VPN) de l'établissement sur l'appareil portable.
Les données saisies par l'utilisateur sur la page « Détail des résultats » disparaissent.	Les données saisies par l'utilisateur sont inscrites dans la mémoire temporaire du navigateur Internet. Il se peut que le navigateur ait effacé les données.	Paramétrer le navigateur de façon à ce qu'il accepte (permettre ou activer) les cookies. Le fait d'imprimer ou de sauvegarder systématiquement le dossier « Détail des résultats » dès que le résultat de l'IB est disponible fait partie des « meilleures pratiques ».
Le résultat de l'IB affiché sur le panneau LCD de l'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ n'apparaît pas sur la page « Détail des résultats ».	La page « Détail des résultats » n'a pas encore été réactualisée.	Utiliser le navigateur Internet pour réactualiser la page « Détail des résultats » ou attendre 60 secondes pour que la page soit automatiquement réactualisée.
La page « Détail des résultats » ne s'ouvre pas à partir de la page d'état	La page « Détail des résultats » n'est accessible à partir de la page d'état que pour les puits occupés de l'Auto-reader Attest™ 390G de 3M™.	Ne pas tenter d'accéder à la page « Détail des résultats » à partir des puits inoccupés se trouvant sur la page d'état.

## RÉPARATION ET REMPLACEMENT

Aux États-Unis, les appareils Auto-reader Attest™ 390G de 3M™ doivent être réparés par :

### 3M Health Care Service Center

Suite 200, Bldg. 502  
3350 Granada Avenue North  
Oakdale, MN 55128  
1-800-292-6298  
Fax : 1-800-770-8016

En dehors des États-Unis, contacter votre filiale locale de 3M.

Pour toute question, contacter notre Service Clients au : 1-800-292-6298.



Fabriqué aux États-Unis par

### 3M Health Care

2510 Conway Ave  
St. Paul, MN 55144  
1-800-228-3957  
www.3M.com/healthcare

© 2013, 3M. Tous droits réservés.  
3M et Attest sont des marques commerciales de 3M.  
Utilisée sous licence au Canada.



Bevor Sie dieses Produkt verwenden, müssen Sie alle Sicherheitshinweise gelesen und verstanden haben.

**INHALTSVERZEICHNIS**

VORWORT .....	26
INDIKATIONEN FÜR DIE ANWENDUNG .....	26
GEWÄHRLEISTUNG .....	26
SICHERHEIT UND VORSICHTSMASSNAHMEN .....	26
GESUNDHEITS- UND SICHERHEITSHINWEISE .....	27
ERKLÄRUNG ZUR BEDEUTUNG DER PRODUKT- UND VERPACKUNGETIKETTENSYMBOLS .....	27
TECHNISCHE DATEN .....	28
BETRIEBSANLEITUNG .....	28
LEISTUNGSMERKMALE .....	31
WARTUNG UND REINIGUNG .....	31
FEHLERSUCHE UND FEHLERBESEITIGUNG .....	32
OPTIONALE 3M™ ATTEST™ AUTO-READER 390G WEB APP .....	33
FEHLERBEHEBUNG BEI DER 3M™ ATTEST™ AUTO-READER 390G WEB APP .....	36
REPARATUR UND ERSATZ .....	36



## VORWORT

### Revisionsverlauf des Handbuchs

Datum	Revision	Grund für die Revision
November 2012	A	Erstausgabe
Februar 2013	B	Wir weisen darauf hin, dass das Sterilisationsverfahren mit Ethylenoxid im Abschnitt „Indikationen für die Anwendung“ mithilfe von Attest™ 1294 Bioindikatoren überwacht wird.
Juli 2013	C	Zur Überarbeitung: die Garantieerklärung sowie das WEEE-Symbol mit dazugehörigem Erläuterungstext.

### Haftungsausschluss für Inhalt

#### Haftungsausschluss für Bilder

Probenausdrucke, Grafiken, Anzeigen und Bildschirme sind nur zu Informations- und Illustrationszwecken bestimmt und dürfen nicht für klinische oder Wartungsbeurteilungen verwendet werden. Daten in Probenausdrucken und Bildschirmen spiegeln nicht die eigentlichen Namen oder Testergebnisse der Patienten wider.

#### Haftungsausschluss für Hardware

Für die Hardwarespezifikationen des 3M™ Attest™ Auto-Readers 390G ist das Recht auf Änderungen vorbehalten. Die Systembilder, Hardwarekomponenten und Hardwarespezifikationen in diesem Handbuch entsprechen eventuell nicht dem installierten System. Jegliche Änderungen oder Modifikationen an der autorisierten Systeminstallation wurden als kompatibel mit der in diesem Dokument beschriebenen Funktionalität bestätigt.

### INDIKATIONEN FÜR DIE ANWENDUNG


Der 3M™ Attest™ Auto-Reader 390G dient zum Inkubieren des 3M™ Attest™ 1294 Bioindikators zur Schnellauslesung für Ethylenoxid bei 37 °C und zum automatischen Auslesen des endgültigen Fluoreszenzergebnisses nach 4 Stunden.

### GEWÄHRLEISTUNG

Der 3M™ Attest™ Auto-Reader 390G verfügt über eine eingeschränkte Produktgarantie von einem Jahr. Angaben zur US-Garantie, zu Rechtsmitteln und Haftungsbeschränkungen sind im Preisangebotsformular sowie in den direkten Preisangaben enthalten. Für Länder außerhalb der USA sind alle Garantieansprüche an die entsprechende Niederlassung zu richten, die auch bezüglich der Wartung des 3M™ Attest™ Auto-Reader 390G zuständig ist.

### Seriennummer

Zur einfachen Identifizierung hat jeder 3M™ Attest™ Auto-Reader 390 eine eindeutige Seriennummer, die sowohl auf einem Aufkleber auf der Rückseite der Einheit angebracht

ist als auch auf der LCD-Anzeige links in der oberen Textreihe erscheint, wenn die Taste  betätigt wird. Bitte notieren Sie sich die Seriennummer in diesem Handbuch zur späteren Verwendung: \_\_\_\_\_.

### SICHERHEIT UND VORSICHTSMASSNAHMEN

Der 3M™ Attest™ Auto-Reader 390G und seine zugehörigen Geräte und Zubehörteile gewährleisten einen sicheren und zuverlässigen Betrieb, wenn sie gemäß den gegebenen Anweisungen verwendet werden. Lesen Sie bitte vor Gebrauch alle in dieser mit dem 3M™ Attest™ Auto-Reader 390G und den 1294 Bioindikatorgeräten zur Schnellauslesung gelieferten Gebrauchsanweisung enthaltenen Sicherheitshinweise und befolgen Sie diese. Verwenden Sie diese Geräte nur zu dem im Benutzerhandbuch beschriebenen Zweck. **Bewahren Sie die Anleitung für zukünftige Referenzzwecke auf.**

Die Einheit ist zur ausschließlichen Verwendung mit dem von 3M gelieferten Stromversorgungsmodul und Ethernet-Kabel bestimmt. Wird dieses Produkt anders als angegeben verwendet, besteht die Gefahr, dass die produkteigenen Schutzvorrichtungen nur eingeschränkt wirksam sind.


### Erklärung zur Bedeutung der Signalwörter


 **WARNHINWEIS:** Weist auf eine Gefahrensituation hin, die bei Nichtvermeidung zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.


 **VORSICHT:** Weist auf eine Gefahrensituation hin, die bei Nichtvermeidung zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.

### Warnhinweise und Sicherheitsmaßnahmen

Die folgenden Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen müssen befolgt werden, um nicht sichere Maßnahmen zu vermeiden, die zu Körperverletzungen oder Geräteschäden führen könnten.

 <b>WARNHINWEIS:</b> Zur Verringerung des mit einer gefährlichen Spannung einhergehenden Risikos
Nur in Innenräumen verwenden.
Dieses Gerät nicht verwenden, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert oder beschädigt ist.
Nur das Netzkabel verwenden, das für dieses Produkt angegeben und für das Land der Anwendung zertifiziert ist.

 <b>VORSICHT:</b> Zur Reduzierung des Verletzungsrisikos oder des Risikos der Beschädigung des Geräts
Keine Flüssigkeit auf oder in das Gerät schütten. Das Gerät nicht in Flüssigkeit eintauchen.
Vor der Reinigung stets den Stecker des 3M™ Attest™ 390G Auto-Readers aus der Steckdose ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
Äußere Oberflächen nur gemäß den Anweisungen des Herstellers reinigen.
Das Gerätegehäuse nicht öffnen. Es enthält keine vom Benutzer zu wartenden Teile.
Reparaturen des Geräts sind nur vom Hersteller durchzuführen.
Den 3M™ Attest™ Bioindikator zur Schnellauslesung vor der Aktivierung innerhalb der empfohlenen Dauer abkühlen lassen. Die Glasampulle kann durch die Aktivierung oder übermäßige Handhabung des Bioindikators vor dem Abkühlen bersten.
Bei der Aktivierung des 3M™ Attest™ Bioindikators zur Schnellauslesung eine Schutzbrille tragen.

 <b>WARNHINWEIS:</b> Zur Verringerung des mit falschen Ergebnissen einhergehenden Risikos
Das Gerät darf nur von Benutzern verwendet werden, die mit dem Gerät, der Gerätefunktion und dem Benutzerhandbuch vertraut sind.
Das Gerät nicht in Umgebungen aufstellen, die Sonnenlicht oder Glühlicht ausgesetzt sind.
Das Gerät nicht in die Nähe von Geräten stellen, die ein starkes elektromagnetisches Feld aussenden.
Nicht auf vibrierenden Oberflächen verwenden.
Die Farbe der Kappe des 3M™ Attest™ Bioindikators zur Schnellauslesung mit der Farbkodierung der Inkubatorschächte des 3M™ Attest™ Auto-Readers 390G abstimmen.
Den 3M™ Attest™ Bioindikator zur Schnellauslesung nicht entfernen oder an einer anderen Stelle platzieren, sobald er sich einmal in einem Schacht befindet.
Den 3M™ Attest™ Bioindikator zur Schnellauslesung erst aus dem Inkubatorschacht nehmen, wenn das Symbol (+) oder (-) auf der LCD-Anzeige anzeigt, dass der Test abgeschlossen ist.

 **VORSICHT:** Zur Verringerung des mit falschen Ergebnissen einhergehenden Risikos

Um auszuschließen, dass die Phiole des 3M™ Attest™ Bioindikators zur Schnellauslesung fluoreszierende Überreste eines chemischen Indikators oder Streifens absorbiert, die Phiole des 3M™ Attest™ Bioindikators zur Schnellauslesung so platzieren, dass sie nicht in direkten Kontakt mit chemischen Indikatoren oder Klebändern kommt.

### GESUNDHEITS- UND SICHERHEITSHINWEISE

#### Gerätesicherheit

Der 3M™ Attest™ Auto-Reader 390G entspricht den folgenden Normen gemäß dem CB Scheme Certificate und dem von den Underwriters Laboratories (UL) erstellten Testbericht:

- IEC 61010-1 (2001) Zweite Ausgabe. Sicherheitsbestimmungen für elektrische Mess-, Steuer-, Regel- und Laborgeräte – Teil 1: Allgemeine Anforderungen
- IEC 61010-2-010 (2003) Zweite Ausgabe. Sicherheitsbestimmungen für elektrische Mess-, Steuer-, Regel- und Laborgeräte – Teil 2-010: Besondere Anforderungen an Laborgeräte für das Erhitzen von Stoffen

Der 3M™ Attest™ Auto-Reader 390G ist als Laborgerät gelistet und mit der UL-Kennzeichnung mit den angrenzenden Indikatoren „C“ und „US“ in Einklang mit den Normen UL 61010-1 und CAN/CSA 22.2 Nr. 61010-1 versehen.

Der 3M™ Attest™ Auto-Reader 390G erfüllt die Anforderungen für das CE-Zeichen in Bezug auf die Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG, was durch die Konformitätserklärung bestätigt wird.

Der 3M™ Attest™ Auto-Reader 390 erfüllt die Anforderungen der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rats vom 8. Juni 2011 über die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Der 3M™ Attest™ Auto-Reader 390G erfüllt die WEEE-Richtlinie Richtlinie 2012/19/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 4. Juli 2012 zu Elektro- und Elektronikgeräten (WEEE).

#### Erfüllung der EMV-Anforderung

Der 3M™ Attest™ Auto-Reader 390G entspricht den folgenden EMV-Normen gemäß dem von 3M herausgegebenen Certificate of Compliance:

IEC 61326-1 Elektrische Mess-, Steuer-, Regel- und Laborgeräte – EMV-Anforderungen – Teil 1: Allgemeine Anforderungen

Der 3M™ Attest™ Auto-Reader 390G erfüllt die EMV-Anforderungen für das CE-Zeichen laut EMV-Direktive 2004/108/EG.

Der 3M™ Attest™ Auto-Reader 390G erfüllt die in Australien und Neuseeland gültigen Anforderungen an die elektrische Sicherheit und elektromagnetische Verträglichkeit wie in der mit einem australischen/neuseeländischen Eintragungskennzeichen (Regulatory Compliance Mark, RCM) verknüpften Konformitätserklärung für Lieferanten bestätigt.

**Hinweis:** In Tests wurde festgestellt, dass das Gerät die Grenzwerte für digitale Geräte der Klasse A gemäß Teil 15, Abschnitt B der FCC-Bestimmungen einhält. Diese technischen Daten bieten einen angemessenen Schutz vor schädlichen Störungen in kommerziell genutzten Umgebungen. Dieses Gerät erzeugt Hochfrequenzenergie und kann diese ausstrahlen. Wenn das Gerät nicht gemäß den Installationsanweisungen installiert wird, kann dies zu Störungen der Funkverbindungen führen. Der Betrieb dieses Geräts in einer Wohngegend kann schädliche Interferenzen verursachen und der Benutzer hat diese Interferenzen auf eigene Kosten zu beheben.

Dieses digitale Gerät der Klasse A erfüllt alle Anforderungen der kanadischen Richtlinien für Interferenz-verursachende Geräte.

### Klasse-1-LED-Produkt

Der 3M™ Attest™ Auto-Reader 390G wurde hinsichtlich der Anforderungen gemäß IEC 60825-1 Ed. 1.2 (A2:2001) untersucht. Der 3M™ Attest™ Auto-Reader 390G ist ein LED-Produkt der Klasse 1 mit interner Strahlung der Klasse 1.

Die LED-Öffnungen sind am Boden eines jeden Inkubator-/Leserschachts senkrecht zu der Öffnung in jedem Schacht angebracht.

**HINWEIS: Klasse-1-Produkte sind sicher für die ungeschützte Exposition der Augen.**

**Achtung: Die Handhabung von Bedienelementen, Einstellungen oder die Geräteanwendung abweichend von der hierin beschriebenen Weise kann zu einer gefährlichen Strahlenexposition führen.**

**Hinweis:** Die Verwendung des Begriffs „Bedienelemente“ in dem obigen Gefahrenhinweis bezieht sich wie durch IEC 60825-1 Ed. 1.2 (A2:2001) gefordert auf den Mechanismus, durch den der 3M™ Attest™ Auto-Reader 390G gesteuert werden kann und nicht auf die Verwendung biologischer Indikatorkontrollen.

### ERKLÄRUNG ZUR BEDEUTUNG DER PRODUKT- UND VERPACKUNGETIKETTENSYMBOLS

	Achtung – bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung
	Richtlinie über Elektro- und Elektronikaltgeräte (WEEE) und EG-Batterierichtlinie. Dieses Symbol zeigt an, dass sowohl das Gerät als auch die Lithium-Ionen-Batterie ordnungsgemäß entsorgt werden müssen.
	Von UL gelistet gemäß US- und kanadischen Sicherheitsnormen
	Kennzeichnung der Konformität mit den europäischen Richtlinien
	Gleichstrom
	Erfüllt alle entsprechenden regulatorischen Vorschriften (RCM) der australischen Kommunikations- und Medienaufsicht ACMA.
	Hersteller
	Katalog-Nummer
	Autorisierter Vertreter für die Europäische Gemeinschaft
	Seriennummer
	

Der 3M™ Attest™ Auto-Reader 390G ist **nicht** zum Inkubieren von 3M™ Attest™ EO-Bioindikatoren 1264 geeignet, die eine Eingangsöffnung für das Sterilisationsmittel oben in der Mitte der Kappe aufweisen. Der 3M™ Attest™ Auto-Reader 390G ist nur geeignet zum Inkubieren und Auslesen des 3M™ Attest™ Bioindikators zur Schnellauslesung für Ethylenoxid, Katalognr. 1294. Andere biologische Indikatoren (BI) sind mit diesem Gerät nicht kompatibel und können nicht verwendet werden.

## TECHNISCHE DATEN

### Daten zur Stromversorgung

Stromversorgung	Betriebsbedingungen	Einheiten
Spannungsbereich	100-240	Volt AC
Frequenz	50/60	Hertz
Strom	0.6	Ampere

### Umgebungsbedingungen für den Betrieb

Umgebungsbedingung	Betriebsbedingung	Einheiten
Höhe	3.000 (max.)	Meter
Betriebstemperatur	16 – 29	°C
Lagertemperatur	-10 bis 50	°C
Relative Betriebsluftfeuchtigkeit	20-80 (nicht kondensierend)	%
Spannungsbereich	12	Volt DC
Frequenz	Gleichstrom	
Strom	1.2	Ampere
Installation/Überspannung	Kategorie II	
Verschmutzungsgrad	2	

## GEBRAUCHSANWEISUNG - Erste Inbetriebnahme

### Wahl des Standorts

Den 3M™ Attest™ Auto-Reader 390G auf einer ebenen Oberfläche geschützt vor Sonnenlicht und Glühlicht platzieren. Um Platz zu sparen, können zwei Geräte übereinander gestellt werden.

### Wahl und Installation des richtigen Netzsteckers

Das Netzteil zum 3M™ Attest™ Auto-Reader 390G wird mit mehreren Steckerkontaktkonfigurationen geliefert. Bringen Sie die Ihrem Land entsprechende Konfiguration am Netzteil an und schließen Sie das Netzteil an einer geerdeten Steckdose an.

### Vor Gebrauch 30 Minuten warten

Wenn das Gerät angeschlossen ist, 30 Minuten lang aufwärmen lassen, bevor die 3M™ Attest™ Bioindikatoren zur Schnellauslesung in den Inkubatorschächten platziert werden. Der Warncode C1 wird nicht mehr angezeigt, sobald die richtige Inkubationstemperatur erreicht wurde.

### Spezielle Überlegungen

Das Gerät sollte eingeschaltet bleiben, um Aufwärmzeiten zu begrenzen. Das Gerät kann ausgeschaltet werden, wenn es voraussichtlich für einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird.

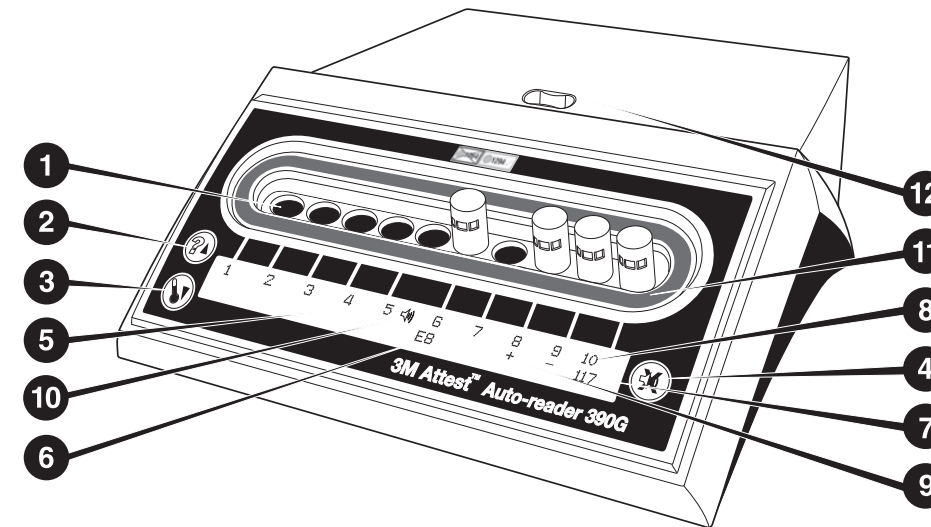
### ⚠️ WARNHINWEIS:

- Das Gerät nicht in Umgebungen aufstellen, die Sonnenlicht oder Glühlicht ausgesetzt sind.
- Das Gerät nicht in die Nähe von Geräten stellen, die ein starkes elektromagnetisches Feld aussenden.
- Nicht auf vibrierenden Oberflächen verwenden.

### ⚠️ WARNHINWEIS:

- Nur das Netzkabel verwenden, das für dieses Produkt angegeben und für das Land der Anwendung zertifiziert ist.

## GEBRAUCHSANWEISUNG – Schächte, Tasten und Interpretation der Anzeige



Machen Sie sich mit der Bedienoberfläche des 3M™ Attest™ Auto-Readers 390G vertraut:

### Schächte

1. Inkubator-/Leseschächte: Der 3M™ Attest™ Auto-Reader 390G hat zehn Inkubatorschächte.

### Tasten

2. Information/Pfeil-nach-oben-Taste
3. Temperatur/Pfeil-nach-unten-Taste
4. Summer Alarm AUS/Bestätigungstaste

### Informationsanzeige

5. LCD-Anzeige - Anzeige verfügt über Hintergrundbeleuchtung
6. LCD-Anzeige - Beispiel für eine Fehlermeldung für Schacht Nr. 6
7. LCD-Anzeige - Beispiel für die verbleibende Inkubationszeit, in Minuten, für Schacht Nr. 10
8. LCD-Anzeige - Beispiel für negatives (-) BI-Ergebnis für Schacht Nr. 9
9. LCD-Anzeige - Beispiel für positives (+) BI-Ergebnis für Schacht Nr. 8
10. LCD-Anzeige - Alarmaktivierter Indikator

### Farbkodierter Konfigurationsindikator

11. Farbkodierung des Konfigurationsaufklebers für den Inkubationsschacht ist grün

### BI-Brecher

12. BI-Brechschaft

## GEBRAUCHSANWEISUNG – Konfiguration des 3M™ Attest™ Auto-Readers 390G

**HINWEIS:** Idealerweise sollte der 3M™ Attest™ Auto-Reader 390 leer sein (d. h. keine inkubierenden Bis enthalten), wenn er neu konfiguriert wird.

Die Tasten und auf der Vorderseite des 3M™ Attest™ Auto-Readers 390G gleichzeitig für 3 Sekunden betätigen, um in den Konfigurationsmodus zu gelangen. Im Konfigurationsmodus die Tasten „Nach oben“ und „Nach unten“ betätigen,

um die Uhr und den Summer des 3M™ Attest™ Auto-Readers 390G nach Wunsch einzustellen. Die Taste dient als Eingabetaste und bewegt den blinkenden Cursor zu nächsten veränderbaren Einstellung.

### Einstellen der Uhr des 3M™ Attest™ Auto-Readers 390G

Datum und Uhrzeit des 3M™ Attest™ Auto-Readers 390G werden im folgendem Format angezeigt: JJJ-MM-TT HH:MM, wobei die Zeit als 24-Stunden-Uhr angezeigt wird. Zum Ändern der Jahreszahl gegebenenfalls die Nach-oben- bzw. Nach-unten-Tasten betätigen, dann betätigen, um mit dem Monat fortzufahren. Gegebenenfalls anpassen und betätigen, um mit dem Tag fortzufahren. Die Taste betätigen, um mit der Einstellung der Stunden und Minuten fortzufahren.

### Funktion „Akustischer Alarm“ einstellen

Durch Betätigen der Taste den Cursor über die oberste Reihe des Textes bewegen. Das blinkende „B“ des Summers zeigt an, dass diese Einstellung verändert werden kann. Es wird empfohlen, den Summer zu aktivieren, um den Anwender akustisch auf einen positiven BI aufmerksam zu machen. Der Summer kann durch Betätigen der Nach-oben- bzw. Nach-unten-Taste auch deaktiviert werden. **HINWEIS:** Wenn der Summer deaktiviert und die Änderungen angenommen werden, verschwindet das Lautsprechersymbol ( ) von der LCD-Anzeige und der Alarm wird für alle positiven 3M™ Attest™ Bioindikatoren zur Schnellauslesung, Fehlermeldungen und Warnhinweise deaktiviert. **Hinweis:** Die Hintergrundbeleuchtung der Anzeige des 3M™ Attest™ Auto-Readers 390G blinkt, wenn ein akustischer Alarm ertönt. Die Deaktivierung des akustischen Alarms deaktiviert NICHT das Blinken der Hintergrundbeleuchtung der LCD-Anzeige.

Taste betätigen, um die gewünschte Option auszuwählen und zum Bildschirm „Akzeptieren“ zu wechseln.

### Bildschirm „Akzeptieren“

Die Nach-oben- bzw. Nach-unten-Taste betätigen, um zwischen „Ja“ und „Nein“ zu wechseln, die Taste betätigen, um Änderungen anzunehmen (durch Auswahl von „Ja“), oder aktuelle Einstellungen beizubehalten (durch Auswahl von „Nein“), und den Konfigurationsmodus zu verlassen. Die LCD-Anzeige kehrt zur Standardanzeige zurück.

## GEBRAUCHSANWEISUNG – Ausleseverfahren

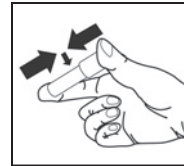
### Anweisungen für die Aktivierung und Inkubation der Bioindikatoren (BI)

**VORSICHT:** Um auszuschließen, dass die Phiolen des 3M™ Attest™ Bioindikators zur Schnellauslesung fluoreszierende Überreste eines chemischen Indikators oder Streifens absorbiert, die Phiolen des 3M™ Attest™ Bioindikators zur Schnellauslesung so platzieren, dass sie nicht in direkten Kontakt mit chemischen Indikatoren oder Klebebändern kommt.

**WARNHINWEIS:** Die Farbe der Kappe des 3M™ Attest™ 1294 Bioindikators zur Schnellauslesung mit der Farbkodierung der Inkubatorschächte des 3M™ Attest™ Auto-Readers 390G abstimmen.

**VORSICHT:** Bei der Aktivierung des 3M™ Attest™ Bioindikators zur Schnellauslesung eine Schutzbrille tragen.

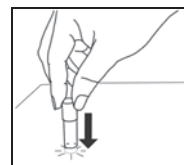
Dieses Verfahren für jeden auszulesenden 3M™ Attest™ 1294 Bioindikator zur Schnellauslesung befolgen:



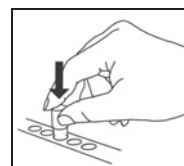
**VERSCHLIESSEN** Sie die Kappe des abgekühlten 3M™ Attest™ 1294 Bioindikators (BI) zur Schnellauslesung, indem Sie die Kappe nach unten drücken. Tragen Sie dabei eine Schutzbrille.



**BRECHEN** Sie die Glasampulle im Brechschacht, der sich oben im 390G Auto-Reader befindet.



Den BI an der Kappe festhalten und den Phiolenboden auf die Tischplatte **KLOPFEN**, bis das Nährmedium den Sporenstreifen am Phiolenboden befeuchtet. Klopfen Sie nicht mit dem BI auf den Auto-Reader.



**PLATZIEREN** Sie den gebrochenen BI im farbkodierten Inkubationsschacht. Vergewissern Sie sich über die LCD-Anzeige des 3M™ Attest™ Auto-Readers 390G, dass der BI ordnungsgemäß platziert ist. Wenn der BI richtig platziert ist, erscheint auf der LCD-Anzeige des 3M™ Attest™ Auto-Readers 390G \*\*\*, \*\*, \* und dann die verbleibenden Minuten der Inkubation direkt unter dem inkubierten BI.

BI-Ergebnis **AUFZEICHNEN**.

**WARNHINWEIS:** Den 3M™ Attest™ 1294 Bioindikator zur Schnellauslesung erst aus dem Inkubatorschacht nehmen, wenn das Symbol (+) oder (-) auf dem LCD-Bedienfeld anzeigt, dass der Test abgeschlossen ist.

## GEBRAUCHSANWEISUNG – Weitere Informationen

### BI-Platzierung

Die verbleibende Inkubationszeit erscheint in Minuten auf der LCD-Anzeige, um anzuzeigen, dass der 3M™ Attest™ Bioindikator zur Schnellauslesung im Leseschacht inkubiert wird und **nicht** angefasst werden darf. Die auf der Anzeige erscheinende Restzeit gibt an, dass noch keine Ergebnisse vorliegen und die Inkubation im Gange ist.

**Den 3M™ Attest™ Bioindikator zur Schnellauslesung erst aus dem Inkubatorschacht nehmen, wenn das Symbol (+) oder (-) auf der LCD-Anzeige anzeigt, dass der Test abgeschlossen ist.**

**Hinweis:** Wenn die 3M™ Attest™ Bioindikatoren zur Schnellauslesung versehentlich vor Abschluss der Inkubationsperiode entfernt werden, ertönt ein Alarm und es wird eine C2-Warnung auf der LCD-Anzeige unterhalb des entsprechenden Schachts angezeigt. **Der 3M™ Attest™ Bioindikator zur Schnellauslesung muss innerhalb von 10 Sekunden in den Leseschacht zurückgestellt werden, andernfalls gehen die Ergebnisse verloren.**

**WARNHINWEIS:** Den 3M™ Attest™ Bioindikator zur Schnellauslesung nicht entfernen oder an einer anderen Stelle platzieren, sobald er sich einmal in einem Schacht befindet. Andernfalls könnten die Ergebnisse verloren gehen und der Test des 3M™ Attest™ Bioindikators zur Schnellauslesung könnte ungültig werden.

## GEBRAUCHSANWEISUNG – Positivkontrolle

### Positivkontrolle

Mindestens einen nicht verarbeiteten 3M™ Attest™ 1294 Bioindikator zur Schnellauslesung aktivieren und inkubieren, der an jedem Tag, an dem ein verarbeiteter 3M™ Attest™ 1294 Bioindikator zur Schnellauslesung inkubiert und von dem Gerät gelesen wird, als Positivkontrolle dient. Ein „K“ (für „Kontrolle“) und das Datum auf dem Etikett notieren. Die Positivkontrolle kann in einem beliebigen Inkubationsschacht platziert werden. Die Positivkontrolle sollte dieselbe Teile- und Chargennummer wie der verarbeitete 3M™ Attest™ Bioindikator zur Schnellauslesung im Gerät haben.

Mithilfe des Bioindikators für die Positivkontrolle lässt sich bestätigen:

- dass die Inkubationstemperaturen eingehalten werden (Ableseung von 37 °C +/- 2 °C auf dem Heizblock).
- dass sich die Lebensfähigkeit der Sporen aufgrund falscher Lagertemperatur, Luftfeuchtigkeit oder die Nähe von Chemikalien nicht verändert hat.
- dass das Nährmedium fähig ist, ein schnelles Wachstum zu fördern, und
- dass die Komponenten des 3M™ Attest™ Auto-Readers 390G ordnungsgemäß funktionieren.

## GEBRAUCHSANWEISUNG – Interpretation der Ergebnisse

### Fluoreszenzergebnisse

Nach Platzieren eines 3M™ Attest™ Bioindikators zur Schnellauslesung in dem entsprechenden farbkodierten Schacht erscheint auf der LCD-Anzeige des 3M™ Attest™ Auto-Readers 390G \*\*\*, \*\*, \* und dann die verbleibende Inkubationsdauer in Minuten direkt unterhalb des inkubierten BI, um anzuzeigen, dass die Inkubation/Ableseung im Gange ist.

Ein (+) erscheint auf der LCD-Anzeige direkt unterhalb des BI und es ertönt ein Alarm (falls die Akustikfunktion aktiviert ist), sobald ein positives Ergebnis des 3M™ Attest™ Bioindikators zur Schnellauslesung erkannt wird.

Wird am Ende einer bestimmten Inkubationszeit ein negatives Ergebnis für den 3M™ Attest™ Bioindikator zur Schnellauslesung entdeckt, erscheint ein (-) auf der LCD-Anzeige direkt unter dem inkubierten BI. Das endgültige negative Fluoreszenzergebnis (-) für einen verarbeiteten 3M™ Attest™ 1294 Bioindikator zur Schnellauslesung nach einer Inkubationszeit von 4 Stunden zeigt an, dass der Sterilisationsprozess akzeptabel ist. Die Positivkontrolle sollte eine positive Ableseung (+) aufweisen.

Nach Anzeige entweder des Symbols + oder - und der Aufzeichnung des Ergebnisses kann der 3M™ Attest™ Bioindikator zur Schnellauslesung aus dem Schacht genommen werden. Der 3M™ Attest™ Bioindikator zur Schnellauslesung darf nicht entfernt oder angefasst werden, wenn die Anzeige die verbleibende Inkubationszeit anzeigt.

Die positive (unbehandelte) Kontrolle für den 3M™ Attest™ 1294 Bioindikator zur Schnellauslesung muss ein positives Fluoreszenzergebnis (+) liefern. Ergebnisse behandelter 3M™ Attest™ Bioindikators zur Schnellauslesung sind erst gültig, wenn die positive Kontrolle zu einer positiven (+) Fluoreszenzableseung führt. Bei einem behandelten 3M™ Attest™ Bioindikator zur Schnellauslesung zeigt ein positives (+) Ergebnis ein Scheitern des Sterilisationsprozesses an.

Bei positiven Testergebnissen sofort Maßnahmen ergreifen. Finden Sie heraus, aus welchem Grund das Ergebnis für den 3M™ Attest™ Bioindikator zur Schnellauslesung positiv war, und testen Sie den Sterilisator anhand der geltenden Richtlinien und Verfahren der jeweiligen Einrichtung erneut.

### Optionales visuelles Ergebnis der pH-Farbänderung

Der 3M™ Attest™ 1294 Bioindikator zur Schnellauslesung kann für eine visuelle pH-Farbänderung weiter inkubiert werden. Aufgrund der hohen Empfindlichkeit des Fluoreszenzergebnisses bringt es keinen Vorteil, die 3M™ Attest™ 1294 Bioindikatoren zur Schnellauslesung länger als 4 Stunden inkubieren zu lassen. Diese weitere Inkubation ist optional und nicht für den Routinegebrauch bestimmt, sondern kann für spezielle Studien verwendet werden. Um ein Austrocknen des Mediums zu verhindern, wird ein angefeuchterter Inkubator benötigt. Falls der Kontroll-BI positiv ist, färbt sich das Nährmedium innerhalb von 7 Tagen gelb. Jede Gelbfärbung in der Phiolen deutet auf ein positives Ergebnis hin. Die pH-Farbveränderung kann aufgezeichnet und der BI entsorgt werden, sobald die Gelbfärbung festgestellt und aufgezeichnet wurde. Im Falle eines positiven BI zeigt eine Farbveränderung des Nährmediums von Blaugrün zu Gelb an, dass der Sterilisationsprozess fehlerhaft war. Eine negative pH-Farbveränderung, d. h., das Medium bleibt blaugrün, kann nach 7 Tagen festgestellt werden.

## GEBRAUCHSANWEISUNG – Entsorgung

Instrument enthält eine Lithium-Batterie. Entsorgen Sie das Instrument gemäß den Bundes-, Landes- und Kommunalvorschriften.

## LEISTUNGSMERKMALE DES 3M™ ATTEST™ AUTO-READERS 390G

### Akustischer Alarm

Wird ein positives Ergebnis registriert, ertönt ein akustischer Alarm, die Hintergrundbeleuchtung der LCD-Anzeige blinkt auf und ein (+)-Symbol wird auf der LCD-Anzeige direkt unter dem inkubierenden BI angezeigt. Es ertönt ebenfalls ein Alarm, wenn ein 3M™ Attest™ Bioindikator zur Schnellauslesung aus dem Schacht des 3M™ Attest™ Auto-Readers 390G entfernt wird, bevor das endgültige Ergebnis ermittelt wurde. Die Daten gehen verloren, wenn der 3M™ Attest™ Bioindikator zur Schnellauslesung nicht innerhalb von 10 Sekunden wieder in den Inkubator eingesetzt wird.

### Alarm An/Aus

Der akustische Alarm für positive Ergebnisse kann für einen bestimmten 3M™ Attest™ Bioindikator zur Schnellauslesung ausgeschaltet werden. Dies erreichen Sie, indem Sie nach Ertönen des Alarmsignals die Taste „Summer Alarm AUS“ betätigen. Dadurch wird lediglich der Alarm für diesen einen biologischen Indikator ausgeschaltet. Jedes weitere positive Ergebnis, das in einem 3M™ Attest™ Bioindikator zur Schnellauslesung ermittelt wird, löst einen neuen Alarm aus. Wird der 3M™ Attest™ Bioindikator zur Schnellauslesung entfernt, wird der Alarm für diesen Schacht reaktiviert. Durch das Betätigen der Taste „Summer Alarm AUS“ wird nicht das Alarmsignal der Alarmwarnungen für einen Fehler- oder Warnungscode unterdrückt. Zum Ausschalten des Alarms siehe den Abschnitt „Einstellungen“.

### Stapelbar

Um Platz zu sparen, können zwei 3M™ Attest™ Auto-Reader 390G übereinander gestellt werden.

### Taste „Information“

Wird die Taste „Information“ einmal betätigt, werden auf der LCD-Anzeige des 3M™ Attest™ Auto-Readers 390G zwei Textzeilen angezeigt.

Die obere Zeile gibt Folgendes an (von links nach rechts):

- Seriennummer des 3M™ Attest™ Auto-Readers 390G
- die vorhandene Softwareversion (V.X.Y.Z) des 3M™ Attest™ Auto-Readers 390G
- das aktuelle Datum und die Uhrzeit.

Die untere Zeile gibt Folgendes an (von links nach rechts):

- die BI-Typen-Konfiguration der Schächte 1-5
- die BI-Typen-Konfiguration der Schächte 6-10.

Drücken Sie zweimal die Taste „Information“. Das LCD-Bedienfeld des 3M™ Attest™ Auto-Reader 390G zeigt zwei zusätzliche Textzeilen an.

Die erste Zeile zeigt an:

- Dynamische IP-Adresse (wenn die Einheit an eine Ethernet-Buchse angeschlossen ist).

Die untere Zeile gibt Folgendes an (von links nach rechts):

- Datum (JJJJ-MM-TT) und Uhrzeit, zu der der 3M™ Attest™ Auto-Reader 390G mit Strom versorgt wurde.

### Temperaturüberwachung

Der 3M™ Attest™ Auto-Reader 390G besitzt ein internes Temperatur-Eigendiagnoseprogramm. Sollte die Temperatur den festgelegten Bereich (37 °C +/- 2 °C) über- bzw. unterschreiten, wird ein Fehlercode angezeigt. Die Temperatur des Heizblocks kann durch einmaliges Drücken der Temperaturtaste überprüft werden.

### Einfache Konfiguration

Der 3M™ Attest™ Auto-Reader 390G kann entweder mithilfe der Tasten an der Vorderseite der Einheit oder der optionalen 3M™ Attest™ Auto-Reader 390G Web App konfiguriert werden.

### Optionale 3M™ Attest™ Auto-Reader 390G Web App

Wenn gewünscht, kann der 3M™ Attest™ Auto-Reader 390G für zusätzliche Möglichkeiten über eine Ethernet-Verbindung an den PC angeschlossen werden:

- Über einen PC oder ein tragbares Gerät kann der aktuelle Status der BIs im 3M™ Attest™ Auto-Reader 390G per Fernsicht abgerufen werden. Für die volle Funktionalität wird die Verwendung eines HTML5-kompatiblen Browsers mit aktiviertem JavaScript empfohlen.
- Betrachten und Konfigurieren der Einstellungen des 3M™ Attest™ Auto-Readers 390G per Fernsicht.
- Anzeige der letzten 100 BI-Aufzeichnungen.
- Drucken der Dokumentation mit einem lokalen oder einem Netzwerkdrucker und/oder elektronisches Speichern der Datei.\*

**Hinweis:** Um auf die 3M™ Attest™ Auto-Reader 490 Web App innerhalb eines sicheren Netzwerks zuzugreifen, muss der PC oder das mobile Gerät Zugriff auf das sichere Netzwerk haben. Möglichkeiten für den Zugriff umfassen eine Verbindung über ein Netzwerk-Ethernet-Kabel, Anmeldung an das drahtlose Netzwerk der Einrichtung oder eine Verbindung über ein Virtual Private Network (VPN).

\* Beachten Sie die Vorschriften und Abläufe der Datensicherung Ihrer Einrichtung.

## WARTUNG UND REINIGUNG

<b>VORSICHT:</b> Vor der Reinigung stets den Stecker des 3M™ Attest™ 390G Auto-Readers aus der Steckdose ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
Keine Flüssigkeit auf oder in das Gerät schütten. Das Gerät nicht in Flüssigkeit eintauchen.
Äußere Oberflächen nur gemäß den Anweisungen des Herstellers reinigen.
Reparaturen des Geräts sind nur vom Hersteller durchzuführen.

Die äußere Oberfläche des 3M™ Attest™ Auto-Readers 390G durch Abwischen mit einem Tuch reinigen, das mit einem milden Reiniger befeuchtet wurde. Die inneren Bestandteile dürfen nicht gereinigt werden. Wenn die Schächte darüber hinaus gereinigt werden müssen, muss der Reparatordienst kontaktiert oder ein Ersatz bestellt werden.

**Hinweis:** Der 3M™ Attest™ Auto-Reader 390 enthält keine vom Benutzer zu wartenden Teile und erfordert keine routinemäßige Wartung. Fehler werden durch einen Fehlercode angezeigt. Siehe den Abschnitt zur Fehlersuche und Fehlerbeseitigung für Erläuterungen der Fehlercodes.

## FEHLERSUCHE UND FEHLERBESEITIGUNG

Bei Anzeige eines Fehlercodes den 3M™ Attest™ Auto-Reader 390G von der Stromversorgung trennen und wieder anschließen, um den Eigendiagnosetest zu initialisieren. Wenn der Fehlercode erneut angezeigt wird, muss der Reparaturdienst kontaktiert oder ein Ersatz bestellt werden.

Auf der LCD-Anzeige werden aufgespürte Fehler durch Warnungs- und Fehlercodes unter den betroffenen BI-Schächten angezeigt. Der akustische Alarm ertönt, wenn er aktiviert ist, und die Hintergrundbeleuchtung der LCD-Anzeige leuchtet auf, um den Benutzer auf alle Warnungs- und Fehlercodes (außer C1) unter den betroffenen Schächten aufmerksam zu machen.

Das Alarmsignal und die Hintergrundbeleuchtung können jeweils ausgeschaltet werden, indem die Taste „Summer Alarm AUS“ betätigt wird. Es ist zu beachten, dass bei der Deaktivierung des akustischen Alarms nicht die blinkende Hintergrundbeleuchtung der LCD-Anzeige deaktiviert wird. Siehe Folgendes:

Code/Problem	Problem	Lösung
C1	Vorsicht beim Aufwärmen des Gerätes Inkubationsblock nicht erwärmt.	30 Minuten aufwärmen lassen, nachdem 3M™ Attest™ Auto-Reader 390G an die Stromversorgung angeschlossen wurde. (Hinweis: Die 3M™ Attest™ Bioindikatoren zur Schnellauslesung sind deaktiviert, bis der Inkubationsblock 37 °C +/- 2 °C erreicht hat).
C2	BI aus Schacht entfernt. Achtung! 3M™ Attest™ Bioindikator zur Schnellauslesung wurde entfernt, bevor die Inkubation abgeschlossen war.	3M™ Attest™ Bioindikator zur Schnellauslesung im entsprechenden Schacht innerhalb von 10 Sekunden ersetzen, um einen Datenverlust zu verhindern.
C4	Warnung „Umgebungslicht“	Den 3M™ Attest™ Auto-Reader 390G umsetzen um das Umgebungslicht zu verringern.
E1	Fehler bei Temperaturkontrolle Dieser Fehler tritt auf, wenn das System nicht länger in der Lage ist, die Temperatur des Inkubatorblocks (37 °C +/- 2 °C) zu kontrollieren.	Trennen Sie die Einheit vom Netz und verbinden Sie sie wieder, um den Fehler zurückzusetzen. Wird der Fehler dadurch nicht behoben, muss der Reparaturdienst kontaktiert oder ein Ersatz bestellt werden.
E3	Speicherfehler 3M™ Attest™ Auto-Reader 390G kann Daten nicht im Speicher speichern/auslesen.	Trennen Sie die Einheit vom Netz und verbinden Sie sie wieder, um den Fehler zurückzusetzen. Wird der Fehler dadurch nicht behoben, muss der Reparaturdienst kontaktiert oder ein Ersatz bestellt werden.
E7	Kommunikationsfehler Dieser Fehler tritt auf, wenn die interne Kommunikation fehlgeschlagen ist.	Reparaturdienst kontaktieren oder einen Ersatz bestellen.
E8	LED-Fehler Dieser Fehler tritt auf, wenn für einen bestimmten Schacht festgestellt wurde, dass ein UV-LED oder die optische Erkennung nicht funktionieren.	Trennen Sie die Einheit vom Netz und verbinden Sie sie wieder, um den Fehler zurückzusetzen. Wird der Fehler dadurch nicht behoben, muss der Reparaturdienst kontaktiert oder ein Ersatz bestellt werden. Betroffene Inkubationsschacht nicht benutzen.
E11	Fehler „BI nicht korrekt eingesetzt“ Die verbleibende Inkubationszeit wird nicht angezeigt und die Auslesungen der Fluoreszenz nicht aufgenommen.	Vergewissern Sie sich, dass der BI zum Inkubieren und Auslesen mit dem 3M™ Attest™ Auto-Reader 390G geeignet ist. Vergewissern Sie sich, dass der BI vollständig in den Inkubationsschacht eingeführt wurde.
E12	Fehler „Stromausfall“ Der Auto-Reader war zu lange von der Stromversorgung getrennt, um für den/die betroffenen BI/BIs gültige Ergebnisse zu liefern.	Sicherstellen, dass die Stromversorgung zum Auto-Reader gesichert ist.
E14	Fehler „Umgebungslicht (belegter Schacht)“ Das Ergebnis der Fluoreszenz wird nicht angezeigt.	Das optionale visuelle Ergebnis der pH-Farbänderung für den BI im betroffenen Schacht ist verlässlich. Den 3M™ Attest™ Auto-Reader 390G umsetzen, um das Umgebungslicht zu verringern und weiteres Auftreten zu vermeiden.
Andere	Unerwünschter Alarmton, wenn positiver BI festgestellt wird.	Alarm deaktivieren, siehe Abschnitt <b>Konfiguration des 3M™ Attest™ Auto-Readers 390G</b> für weitere Anweisungen.
Andere	Alarmtöne Der 3M™ Attest™ Bioindikator zur Schnellauslesung wurde vorzeitig aus dem Inkubator-/Leseschacht entfernt.	Den 3M™ Attest™ Bioindikator zur Schnellauslesung innerhalb von 10 Sekunden wieder in Inkubator-/Leseschacht einsetzen, um einen Datenverlust zu verhindern.
Andere	LCD-Anzeige zeigt nicht ordnungsgemäß an.	Trennen Sie die Einheit vom Netz und verbinden Sie sie wieder. Sollte das Problem weiterhin auftreten, kontaktieren Sie den Reparaturdienst oder bestellen Sie einen Ersatz.
Andere	Kontrollphiole negativ BI wurde nicht vorschriftsmäßig aktiviert/Medium hatte keinen Kontakt mit dem Sporenstreifen.	Sicherstellen, dass die Kappe des Bioindikators geschlossen und die Glasampulle zerdrückt ist. Klopfen Sie gegen den BI, bis das Nährmedium fließt und den Sporenstreifen am Boden des BI benetzt.
Andere	Kontrollphiole negativ Kontrollphiole wurde sterilisiert.	Prozessindikator auf der BI-Kappe prüfen. Nicht sterilisierte Phiole zur Kontrolle verwenden.
Andere	Ungeklärter positiver BI Kleberückstände an Phiole.	Kein Klebeband oder Etikett auf Phiole kleben.

Code/Problem	Problem	Lösung
Andere	Ungeklärter positiver BI Testphiole absorbiert Fluoreszenzrückstände von einem chemischen Indikator oder Klebeband.	Phiole so platzieren, dass sie nicht in direkten Kontakt mit dem chemischen Indikator oder dem Klebeband kommt.
Andere	3M™ Attest™ Auto-Reader 390G geht nicht in den Konfigurationsmodus. Die Schallflächenkonfiguration kann in der 3M™ Attest™ Auto-Reader 390G Web App deaktiviert sein.	Auf der Seite „Konfiguration“ der 3M™ Attest™ Auto-Reader 390G Web App auf die Schallflächenkonfiguration gehen und das Optionsfeld <b>Aktivieren</b> auswählen. Änderungen speichern, um die neue Einstellung anzuwenden.
Andere	Die Anzeige des 3M™ Attest™ Auto-Reader 390G blinkt und Platzhalter (***) und/oder E11 und/oder C4-Codes erscheinen auf der Anzeige unterhalb der unbelegten Inkubationsschächte.	Den 3M™ Attest™ Auto-Reader 390G von Sonnenlicht oder Glühlicht entfernen.

## OPTIONALE 3M™ ATTEST™ AUTO-READER 390G WEB APP

### Anforderungen an den Webbrowser


Die Weboberfläche wurde entwickelt, um in Internet Explorer 8.0 oder höher benutzt zu werden. Frühere Versionen von Internet Explorer oder anderen Browsern können dazu führen, dass manche Webseiten nicht optimal angezeigt werden. Für die besten Ergebnisse wird ein Wechsel zu Internet Explorer 8.0 oder höher empfohlen. Für die volle Funktionalität wird die Verwendung eines HTML5-kompatiblen Browsers mit aktiviertem JavaScript empfohlen.

### Verbinden mit der 3M™ Attest™ Auto-Reader 390G Web App

Um 3M™ Attest™ Auto-Reader 390G Web App verwenden zu können, muss der 3M™ Attest™ 390G Auto-Reader mit dem Netzwerk der Einrichtung über das mitgelieferte Ethernet-Kabel verbunden sein. Konsultieren Sie das IT-Personal Ihrer Einrichtung zur Unterstützung mit der Netzwerkverbindung. Benutzer können die 3M™ Attest™ Auto-Reader 390G Web App mithilfe einer URL verbinden, die entweder auf der Seriennummer oder der IP-Adresse des 3M™ Attest™ Auto-Readers 390G basiert. Die IP-Adressen-URL wird benutzt, um die 3M™ Attest™ Auto-Reader 390G Web App mit einem drahtlosen Gerät anzuzeigen, wie bspw. einem mobilen tragbaren Gerät oder einem Computer, der mit einem anderen Subnetz als der 3M™ Attest™ Auto-Reader 390G verbunden ist.

**Hinweis:** Um auf die 3M™ Attest™ Auto-Reader 490 Web App innerhalb eines sicheren Netzwerks zuzugreifen, muss der PC oder das mobile Gerät Zugriff auf das sichere Netzwerk haben. Möglichkeiten für den Zugriff umfassen eine Verbindung über ein Netzwerk-Ethernet-Kabel, Anmeldung an das drahtlose Netzwerk der Einrichtung oder eine Verbindung über ein Virtual Private Network (VPN).

### A. Seriennummer-URL


- Ethernet-Kabel des 3M™ Attest™ Auto-Readers 390G mit einer Ethernet-Buchse verbinden.
- Die Taste  einmal betätigen, um die sechsstellige Seriennummer des 3M™ Attest™ Auto-Readers 390G in der oberen linken Textzeile der LCD-Anzeige anzuzeigen.
- Eingabe von http://attestxxxxxx, wobei „xxxxxx“ für die Seriennummer der Einheit (z. B. http://attest001127) aus Schritt 2 steht, in die Adresszeile des Webbrowsers des PCs und „Go“ betätigen.
- Die Seite „Status“ der 3M™ Attest™ Auto-Reader 390G Web App wird auf dem PC angezeigt. Für eine zukünftig einfachere Bedienung sollte diese Seite zu den „Favoriten“ im Browser hinzugefügt werden.

### B. IP-Adressen-URL

Die 3M™ Attest™ Auto-Reader 390G Web App kann auch mithilfe einer dynamischen oder statischen IP-Adresse benutzt werden.

### 1. Dynamische IP-Adresse

Eine dynamische IP-Adresse wird zugewiesen, wenn das Ethernet-Kabel des 3M™ Attest™ Auto-Readers 390G an eine entsprechende Ethernet-Buchse angeschlossen wird.

Die Taste  zweimal betätigen und wieder loslassen, um die dynamische IP-Adresse des 3M™ Attest™ Auto-Readers 390G anzuzeigen. Geben Sie http://IPaddress (z. B. http://123.45.678.90) in die Adresszeile des Webbrowsers Ihres PCs oder mobilen Geräts

ein und drücken Sie die Eingabetaste. Die Seite „Status“ der 3M™ Attest™ Auto-Reader 390G Web App wird angezeigt.

### 2. Statische IP-Adresse

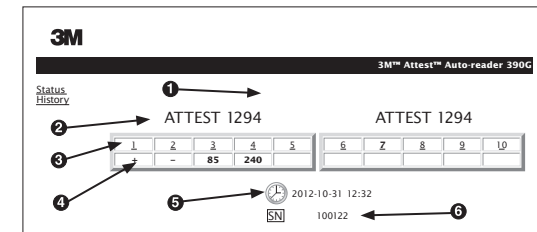
In manchen Einrichtungen benötigt das IT-Personal Geräte, die an das Netzwerk angeschlossen werden, um eine statische IP-Adresse nutzen zu können. Ist das in Ihrer Einrichtung der Fall, wenden Sie sich an die IT-Abteilung und fordern Sie eine statische IP-Adresse an.

Tragen Sie die statische IP-Adresse, die Sie von Ihrer IT-Abteilung bekommen haben, hier ein: . Sie können die Ethernet-Buchse mit der zugewiesenen Adresse beschriften. Geben Sie http://StaticIPaddress (z. B. http://xxx.xx.xxx.xx) in die Adresszeile des Browsers auf Ihrem PC oder mobilen Gerät ein und bestätigen Sie mit der Eingabetaste. Die Seite „Status“ der 3M™ Attest™ Auto-Reader 390G Web App wird angezeigt.

### Über die Seiten der 3M™ Attest™ Auto-Reader 390G Web App

Die 3M™ Attest™ Auto-Reader 390G Web App umfasst vier Seiten:

#### a) Statusseite

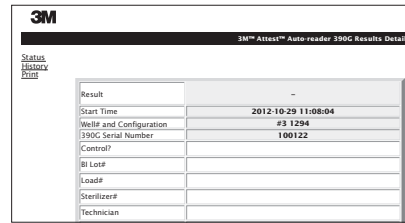


- Vom Benutzer eingegebener Kurzname (optional)
- Schachtkonfiguration (1-5 und 6-10)
- Schachtnummer
- BI-Ergebnis/Verbleibende Inkubationszeit
- Datum und Uhrzeit
- Seriennummer des 3M™ Attest™ Auto-Readers 390G

Die Seite „Status“ bietet eine Darstellung der Konfiguration des 3M™ Attest™ Auto-Readers 390G und eine Anzeige der LCD-Anzeige in Echtzeit. Das aktuelle Datum und die Uhrzeit sowie die Seriennummer des 3M™ Attest™ Auto-Readers 390G werden ebenfalls auf dieser Seite angegeben. Von dieser Seite aus kann der Benutzer zu folgenden Seiten navigieren:

- die Seite „Verlauf“, durch Klicken auf **Verlauf** auf der linken Seite des Bildschirms.
- die Seite „Ergebnisdetails“, durch Klicken auf die Schachtnummer eines belegten Schachts (d. h. einen Schacht, in dem sich derzeit ein inkubierender BI befindet). Durch Klicken auf einen unbelegten Schacht gelangt der Benutzer auf die Seite „Verlauf“.

b) Ergebnisdetailsseite



Diese Seite umfasst eine einzelne Aufzeichnung für einen inkubierten BI. Für die vollständige Dokumentation kann der Benutzer einen Ausdruck erstellen und/oder die Aufzeichnung elektronisch speichern.

**Hinweis 1:** Die vier oberen Zeilen (in Grün hervorgehoben) werden automatisch vom 3M™ Attest™ Auto-Reader 390G ausgefüllt und können nicht vom Benutzer geändert werden. Die übrigen Zeilen werden vom Benutzer ausgefüllt, um die Dokumentationsvorschriften seiner Einrichtung zu erfüllen.

**Hinweis 2:** Die Seite „Ergebnisdetails“ aktualisiert sich seltener als die Seite „Status“. Bis der BI verfügbar ist, zeigt die Seite „Ergebnisdetails“ die verbleibenden Minuten der Inkubation im Ergebnissfeld an.

c) Verlaufsseite

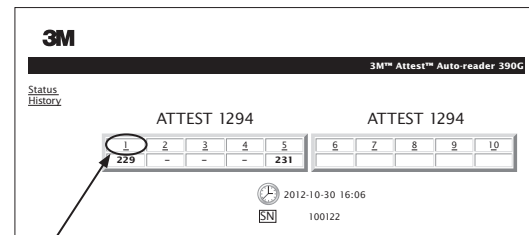
ID	Well# and Configuration	Start Time	Result
1	#4 1294	2012-10-30 12:31:25	--
2	#3 1294	2012-10-30 09:57:01	--
3	#3 1294	2012-10-30 07:51:51	+
4	#4 1294	2012-10-30 16:15:55	-
5	#5 1294	2012-10-30 16:01:07	-
6	#1 1294	2012-10-30 15:58:18	+
7	#4 1294	2012-10-30 11:52:27	-
8	#4 1294	2012-10-30 11:42:26	CZ

Der 3M™ Attest™ Auto-Reader 390G speichert die Ergebnisse der letzten 100 inkubierten BIs in der eingebetteten Software. Die Seite „Verlauf“ der 3M™ Attest™ Auto-Reader 390G Web App zeigt eine Zusammenfassung dieser letzten 100 Ergebnisse an.

d) Seite „Konfiguration“

Diese Seite erlaubt die Konfiguration der Netzwerkeinstellungen des 3M™ Attest™ Auto-Readers 390G und der Sprache der 3M™ Attest™ Auto-Reader 390G Web App.

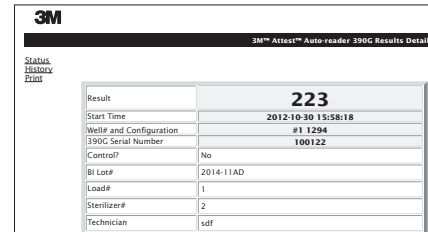
Dokumentation der BI-Ergebnisse mithilfe der 3M™ Attest™ Auto-Reader 390G Web App



1. Ergebnisdetailsseite öffnen

Nach Eingabe eines neuen 3M™ Attest™ Bioindikators zur Schnellauslesung in den 3M™ Attest™ Auto-Reader 390G, hat es sich bewährt, die Seite „Ergebnisdetails“ der 3M™ Attest™ Auto-Reader 390G Web App für diesen BI zu öffnen, indem die entsprechende Schachtnummer auf der Seite „Status“ angeklickt wird.

2. Eingabe der spezifischen Informationen für diesen BI (z. B. BI-Chargennr., Sterilisierer/Ladungsnummer, Name des Technikers usw.) in die vorgegebenen Felder, die bearbeitet werden können. Der Bereich „Notizen“ kann dafür verwendet werden, zusätzliche Zeilennummern einzugeben, zum Beispiel kann dieses Feld zur Aufzeichnung der Beladungseinheiten genutzt werden.

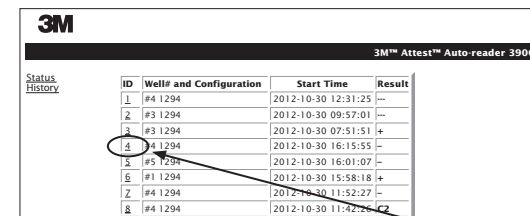


- Die eingegebenen Informationen werden im temporären Webbrowser-Speicher auf dem PC des Benutzers automatisch alle 60 Sekunden oder beim Verlassen der Ergebnisdetailsseite gespeichert.
- Drucken/Speichern.** Sobald das BI-Ergebnis verfügbar ist, muss die Seite „Ergebnisdetails“ gedruckt oder archiviert werden, um eine Aufzeichnung anzulegen. Die Seite kann ausgedruckt und/oder elektronisch gespeichert werden.

**Wichtig! Es werden nur die Daten der letzten 100 inkubierten BIs gespeichert.**

Die vorhandene Software im 3M™ Attest™ Auto-Reader 390G speichert die Daten der automatisch ausgefüllten (d. h. grün hervorgehobenen) Felder. Die Anwendung ist bei der Speicherung der Daten aus den automatisch ausgefüllten Feldern abhängig vom temporären Speicher des Webbrowsers des Benutzers. In beiden Fällen werden die Daten nur für die letzten 100 Fälle gespeichert, d. h., der 101. inkubierte BI löscht die Informationen für den 1. inkubierten BI. Wenn Sie die detaillierten Ergebnisse aufbewahren möchten, um in Zukunft auf diese Informationen zugreifen zu können, ist es ratsam, die Seite auszudrucken oder in Form einer elektronischen Datei abzuspeichern, sobald das BI-Ergebnis vorliegt.

Verwendung der Seite „BI-Verlauf“



Um eine einzelne Aufzeichnung zu drucken oder zu betrachten, wird die ID-Nr. auf der gewünschten Aufzeichnung angeklickt, um zu der Seite „Ergebnisdetails“ des BIs zu navigieren.

**Hinweis 1:** Spalte 1 „ID“ enthält die zugewiesene ID-Nummer, wobei ID 1 die neueste Aufzeichnung darstellt und ID 100 die älteste. Alle Spalten können der besseren Übersichtlichkeit halber sortiert werden. Wenn Sie nach einer bestimmten Aufzeichnung suchen, klicken Sie einfach auf die Spaltenüberschrift, um in aufsteigender Reihenfolge zu sortieren und klicken Sie ein zweites Mal, um die Reihenfolge umzukehren.

**Hinweis 2:** Die Seite „Verlauf“ aktualisiert sich seltener als die Seite „Status“. Bis das BI-Ergebnis verfügbar ist, zeigt die Seite „Verlauf“ in der Spalte „Ergebnis“ ●●● an, um anzuzeigen, dass die Inkubation noch nicht abgeschlossen ist.

Verwendung der Seite „Konfiguration“

Bestimmte Optionen für Einstellung und Konfiguration sind auf der passwortgeschützten Seite „Konfiguration“ der 3M™ Attest™ Auto-Reader 390G Web App verfügbar. Idealerweise sollte der 3M™ Attest™ Auto-Reader 390G leer sein (d. h. keine inkubierenden BIs enthalten), wenn er neu konfiguriert wird. Zur Seite „Konfiguration“ navigieren Sie entweder durch Eingabe von:

- http://attestxxxxxx/protect/config.htm (wobei „xxxxxx“ für die sechsstellige Seriennummer der Einheit steht) oder
- http://xxx.xx.xxx.xx/protect/config.htm (wobei xxx.xx.xxx.xx für die IP-Adresse steht)

in der Adresszeile des Webbrowsers und durch Betätigen von „Go“ oder „Eingabe“. Ein Sicherheitsbildschirm erscheint. Füllen Sie die Felder wie folgt aus:

**Benutzername:** Manager

**Passwort:** Attest

und dann „OK“ betätigen.

Auf die gewünschte Schaltfläche klicken, um die geänderten Einstellungen zu speichern.

<b>Sprache</b>	Die gewählte Einstellung gibt die Sprache an, in der der Text auf den Seiten der 3M™ Attest™ Auto-Reader 390G Web App auf dem Bildschirm des Computers/mobilen Geräts dargestellt werden.
<b>Konfiguration über die Schaltflächen</b>	Wenn Sie <b>Aktivieren</b> auswählen, können Sie den 3M™ Attest™ Auto-Reader 390G über die Schaltflächen am Gerät konfigurieren. Wenn Sie <b>Deaktivieren</b> auswählen, kann der Benutzer den 3M™ Attest™ Auto-Reader 390G nicht mehr mithilfe der Schaltflächen am Gerät selbst konfigurieren.
<b>Konfiguration des Summers</b>	Durch Auswahl von <b>Aktivieren</b> wird der akustische Alarm aktiviert. Auf der 3M™ Attest™ Auto-Reader 390G LCD-Anzeige wird ein Lautsprechersymbol angezeigt. Wählen Sie <b>Deaktivieren</b> aus, um den akustischen Alarm zu deaktivieren. Das Symbol „Lautsprecher“ verschwindet von der LCD-Anzeige des 3M™ Attest™ Auto-Readers 390G.
<b>Attest Auto-Reader 390G Kurzname</b>	In Einrichtungen mit mehreren Geräten kann es sinnvoll sein, den 3M™ Attest™ Auto-Reader 390G zu benennen. Der zugewiesene Kurzname erscheint auf der Seite „Status“ der 3M™ Attest™ Auto-Reader 390G Web App.
<b>DHCP aktivieren</b>	Voreinstellung: Standardmäßig wird die Web App die dynamische IP-Adresse verwenden, die automatisch zugewiesen wird, wenn der 3M™ Attest™ Auto-Reader 390G mit dem Netzwerk verbunden wird. Entfernen Sie die Markierung, wenn Sie eine statische IP-Adresse verwenden möchten, die von der IT-Abteilung Ihrer Einrichtung zugewiesen wird.
<b>IP-Adresse</b>	Die von der IT zugewiesene statische IP-Adresse eingeben.
<b>Schnittstelle</b>	Schnittstelle eingeben.
<b>Subnetzmaske</b>	Subnetzmaske eingeben.
<b>Primäre DNS</b>	Primäre DNS eingeben.
<b>Computerzeit benutzen</b>	Aktivieren Sie dieses Kontrollkästchen, wenn Sie die Uhr des 3M™ Attest™ Auto-Reader 390G mithilfe der Uhr auf dem Computer einstellen möchten.
<b>Zeiteinstellung am Attest Auto-Reader 390G</b>	Alternativ können Sie auch „Computerzeit benutzen“ deaktivieren und die Felder für Datum und Uhrzeit der Uhr des 3M™ Attest™ Auto-Readers 390G ausfüllen, um die Uhr zu stellen.

Nachdem die gewünschten Einstellungen geändert wurden, die Taste „Konfig. speichern“ betätigen, um die Änderungen zu speichern. Ein neuer Bildschirm mit einer Bestätigung der erfolgreichen Einstellungsänderung wird angezeigt.

## FEHLERBEHEBUNG BEI DER 3M™ ATTEST™ AUTO-READER 390G WEB APP



Fehler	Problem	Lösung
Es ist nicht möglich, die 3M™ Attest™ Auto-Reader 390G Web App an einem Netzwerkcomputer aufzurufen	3M™ Attest™ Auto-Reader 390G und/oder Computer nicht an das Netzwerk angeschlossen.	Sicherstellen, dass das Ethernet-Kabel des 3M™ Attest™ Auto-Readers 390G an eine signalführende Buchse angeschlossen ist und dass die Verbindung zum 3M™ Attest™ Auto-Reader 390G sicher ist. Sicherstellen, dass der Computer mit dem Netzwerk verbunden ist. Tritt der Fehler auf, nachdem versucht wurde, eine Verbindung über die Seriennummern-URL des 3M™ Attest™ Auto-Readers 390G herzustellen, sollte eine Verbindung über die IP-Adressen-URL versucht werden. Wenden Sie sich an die IT Ihrer Einrichtung oder an 3M, falls die Probleme bestehen bleiben.
Es ist nicht möglich, die 3M™ Attest™ Auto-Reader 390G Web App an einem mobilen Gerät aufzurufen	3M™ Attest™ Auto-Reader 390G ist nicht an das Netzwerk angeschlossen. Aus Sicherheitsgründen kann die Firewall der Einrichtung mobile Geräte, die nicht mit dem Netzwerk der Einrichtung verbunden sind, daran hindern, sich mit sicheren IP-Adressen zu verbinden.	Sicherstellen, dass das Ethernet-Kabel des 3M™ Attest™ Auto-Readers 390G an eine signalführende Buchse angeschlossen ist und dass die Verbindung zum 3M™ Attest™ Auto-Reader 390G sicher ist. Kontaktieren Sie die IT-Abteilung Ihrer Einrichtung für eine Empfehlung für eine Verbindung zum sicheren Netzwerk. Lösungen können unter anderem sein: Aktivierung von WiFi auf dem mobilen Gerät und die Anmeldung am Netzwerk der Einrichtung oder die Verbindung des mobilen Geräts an das Virtual Private Network (VPN) der Einrichtung.
Auf der Seite „Ergebnisdetails“ verschwinden die vom Benutzer eingegebenen Daten.	Die vom Benutzer eingegebenen Daten sind im temporären Speicher des Webbrowsers gespeichert. Der Browser kann die Daten gelöscht haben.	Den Browser so einstellen, dass Cookies akzeptiert werden (erlauben oder aktivieren). Es hat sich bewährt, die Aufzeichnungen zu den Ergebnisdetails zu drucken oder zu speichern, sobald das BI-Ergebnis vorliegt.
Das auf der 3M™ Attest™ Auto-Reader 390G-LCD-Anzeige angezeigte BI-Ergebnis erscheint nicht auf der Seite „Ergebnisdetails“.	Die Seite „Ergebnisdetails“ wurde noch nicht aktualisiert.	Mit dem Browser die Seite „Ergebnisdetails“ aktualisieren oder bis zu 60 Sekunden warten, bis die Seite automatisch aktualisiert wird.
Die Seite „Ergebnisdetails“ lässt sich von der Seite „Status“ aus nicht öffnen.	Die Seite „Ergebnisdetails“ lässt sich von der Seite „Status“ aus nur für belegte Schächte des 3M™ Attest™ Auto-Readers 390G öffnen.	Von den unbelegten Schächten der Seite „Status“ nicht auf die Seite „Ergebnisdetails“ navigieren.

## REPARATUR UND ERSATZ

In den USA kontaktieren Sie für den 3M™ Attest™ Auto-Reader 390G:

### 3M Health Care Service Center

Suite 200, Bldg. 502  
3350 Granada Avenue North  
Oakdale, MN 55128  
1-800-292-6298  
Fax: 1-800-770-8016

Außerhalb der USA kontaktieren Sie bitte die nächste 3M-Zweigstelle.

Bei Fragen rufen Sie uns bitte unter unserer Kundendienstnummer an: 1-800-292-6298.

Hergestellt in den USA von

### 3M Health Care

2510 Conway Ave  
St. Paul, MN 55144  
1-800-228-3957  
www.3M.com/healthcare

© 2013, 3M. Alle Rechte vorbehalten.  
3M und Attest sind Warenzeichen von 3M.  
Verwendung unter Lizenz in Kanada.



Leggere e comprendere tutte le informazioni di sicurezza prima di utilizzare questo prodotto.

SOMMARIO

Prefazione .....	38
Indicazioni per l'uso .....	38
Garanzia .....	38
Sicurezza e precauzioni .....	38
Informazioni su salute e sicurezza.....	39
Spiegazione del prodotto e dei simboli sull'etichetta della confezione .....	39
Specifiche.....	40
Istruzioni per l'uso.....	40
Caratteristiche .....	43
Cura e pulizia .....	43
Guida alla risoluzione dei problemi.....	44
Applicazione web facoltativa 3M™ Attest™ Auto-reader 390G .....	45
Risoluzione dei problemi dell'applicazione web 3M™ Attest™ Auto-reader 390G.....	48
Riparazione e sostituzione.....	48

## PREFAZIONE

### Cronologia revisione manuale

Data	Revisione	Motivo della revisione
Novembre 2012	A	Publicazione iniziale
Febbraio 2013	B	Per chiarezza, nella sezione delle indicazioni per l'uso, gli indicatori biologici 1294 Attest™ sono utilizzati per monitorare il processo di sterilizzazione a ossido di etilene.
Luglio 2013	C	Da modificare: la dichiarazione di garanzia, il simbolo RAEE e il testo esplicativo associato.

### Limitazione di responsabilità relativa al contenuto

#### Limitazione di responsabilità relativa alla grafica

Stampe campione, grafica, display e schermate servono solo a fornire informazioni e illustrazioni e non devono essere utilizzate per valutazioni cliniche o di manutenzione. Le schermate e i dati visualizzati nelle stampe campione non riportano nomi di pazienti o risultati di test reali.

#### Limitazione di responsabilità relativa all'hardware

Le specifiche hardware di 3M™ Attest™ Auto-reader 390G sono soggette a modifiche. Le immagini del sistema, i componenti e le specifiche hardware inclusi nel manuale possono non corrispondere al sistema installato. Qualsiasi modifica all'installazione autorizzata del sistema è stata verificata per la compatibilità con le funzionalità descritte nel presente documento.

### INDICAZIONI PER L'USO


3M™ Attest™ Auto-reader 390G è progettato per incubare e leggere automaticamente l'indicatore biologico a lettura rapida 1294 3M™ Attest™ a 37 °C per un risultato della fluorescenza finale a 4 ore.

### GARANZIA

3M™ Attest™ Auto-reader 390G ha una garanzia di prodotto limitata di un anno. La garanzia, il rimedio e le limitazioni per gli Stati Uniti sono descritti nel modulo Preventivo e nelle pagine Prezzo diretto. Per i Paesi esterni agli Stati Uniti, qualsiasi garanzia è stabilita dalla controllata con la responsabilità dell'assistenza del 3M™ Attest™ Auto-reader 390G.

#### Numero di serie

Per una facile identificazione, ciascun 3M™ Attest™ Auto-reader 390G dispone di un unico numero di serie stampato sull'etichetta che si trova dietro l'unità e che viene visualizzato sul lato sinistro della riga superiore di testo sul display LCD, quando l'utente


preme il pulsante . Annotare il numero di serie nel presente manuale per riferimento futuro: \_\_\_\_\_.


### SICUREZZA E PRECAUZIONI

3M™ Attest™ Auto-reader 390G e i dispositivi e gli accessori ad esso collegati sono progettati per garantire un funzionamento affidabile e sicuro se utilizzati osservando le istruzioni fornite. Prima dell'uso, leggere, comprendere e osservare tutte le informazioni sulla sicurezza contenute nelle istruzioni per l'uso incluse di 3M™ Attest™ Auto-reader 390G e dell'indicatore biologico a lettura rapida 1294. Utilizzare questa apparecchiatura esclusivamente per gli scopi descritti nel presente manuale dell'operatore. **Conservare le presenti istruzioni per riferimento futuro.**

L'unità è progettata per essere utilizzata esclusivamente con il modulo di alimentazione e il cavo Ethernet forniti da 3M. Se questo prodotto viene usato in modo diverso da quello specificato, la protezione fornita dal prodotto potrebbe essere compromessa.


### Spiegazione delle conseguenze dei singoli termini

 **Avvertenza:** indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe comportare il decesso o lesioni gravi.

 **Attenzione:** indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe comportare lesioni lievi o moderate.

#### Avvertenze e precauzioni sulla sicurezza

Le seguenti avvertenze e precauzioni devono essere osservate per evitare azioni non in sicurezza che possono causare lesioni a persone o danni allo strumento.

 <b>AVVERTENZA:</b> per ridurre il rischio associato a tensione pericolosa
Utilizzare solo in ambienti chiusi.
Non utilizzare l'apparecchiatura se non funziona correttamente o se ha subito danni.
Usare solo l'alimentatore specifico per questo prodotto e certificato per il Paese in cui viene utilizzato.

 <b>ATTENZIONE:</b> per ridurre il rischio di lesioni o danni allo strumento
Non versare liquidi sullo strumento o al suo interno. Non immergere l'unità in alcun liquido.
Prima di effettuare le operazioni di pulizia, scollegare sempre 3M™ Attest™ Auto-reader 390G e lasciarlo raffreddare.
Pulire le superfici esterne osservando solo le istruzioni fornite dal produttore.
Non aprire l'alloggiamento dello strumento: non sono presenti componenti riparabili dall'utente.
Lo strumento deve essere restituito al produttore per le riparazioni.
Consentire all'indicatore biologico a lettura rapida 3M™ Attest™ di raffreddarsi per il tempo consigliato prima dell'attivazione. L'attivazione o l'eccessiva manipolazione dell'indicatore biologico prima del raffreddamento può causare l'esplosione dell'ampolla di vetro.
Indossare occhiali di sicurezza quando si attiva l'indicatore biologico a lettura rapida 3M™ Attest™.

 <b>AVVERTENZA:</b> per ridurre i rischi associati a risultati non corretti
Lo strumento deve essere utilizzato da operatori che conoscano bene il dispositivo, la sua funzionalità e il manuale dell'operatore.
Non collocare lo strumento in ambienti esposti alla luce solare o a forte luce incandescente.
Non collocare lo strumento accanto a dispositivi che emettono un intenso campo elettromagnetico.
Non usare su una superficie vibrante.
Far corrispondere il colore del tappo dell'indicatore biologico a lettura rapida 3M™ Attest™ all'adesivo di configurazione con codice a colori che circonda i pozzetti di incubazione di 3M™ Attest™ Auto-reader 390G.
Non rimuovere né modificare la posizione dell'indicatore biologico a lettura rapida 3M™ Attest™, una volta posizionato nel pozzetto.
Non rimuovere l'indicatore biologico a lettura rapida 3M™ Attest™ dal pozzetto di incubazione finché il simbolo (+) o (-) sul pannello LCD non indica che il test è completato.

 **Attenzione:** per ridurre i rischi associati a risultati non corretti

Per evitare che la fiala dell'indicatore biologico a lettura rapida 3M™ Attest™ possa assorbire residui di fluorescenza dall'indicatore o dal nastro chimico, posizionarla in modo che non entri in contatto diretto con il nastro o gli indicatori chimici.

### INFORMAZIONI SU SALUTE E SICUREZZA

#### Conformità del dispositivo alla normativa sulla sicurezza

3M™ Attest™ Auto-reader 390G è conforme ai seguenti standard come dimostrato dallo Scheme Certificate CB e dalla documentazione dei test edita dagli Underwriters Laboratories (UL):

- IEC 61010-1 (2001) Seconda edizione. Requisiti di sicurezza per le apparecchiature elettriche di misura, controllo e utilizzate in laboratorio - Parte 1: Requisiti generali
- IEC 61010-2-010 (2003) Seconda edizione. Requisiti di sicurezza per le apparecchiature elettriche di misura, controllo e utilizzate in laboratorio - Parte 2-010: Requisiti particolari per le apparecchiature da laboratorio per il riscaldamento di materiali

3M™ Attest™ Auto-reader 390G è presente nell'elenco delle apparecchiature da laboratorio e reca il marchio UL con indicatori adiacenti "C" e "US" basati sulla conformità agli standard UL 61010-1 e CAN/CSA 22.2 N. 61010-1.

3M™ Attest™ Auto-reader 390G è conforme al marchio CE relativo alla Direttiva per la bassa tensione (LVD) 2006/95/CE come comprovato dalla Dichiarazione di conformità.

3M™ Attest™ Auto-reader 390G è conforme alla direttiva RoHS, alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

3M™ Attest™ Auto-reader 390G è conforme alla direttiva RAEE, alla direttiva 2012/19/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 4 luglio 2012 su rifiuti derivanti da apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

#### Conformità CEM

3M™ Attest™ Auto-reader 390G è conforme ai seguenti standard CEM come confermato nel Certificato di conformità creato da 3M:

IEC 61326-1 Apparecchiature elettriche di misura, controllo e utilizzate in laboratorio - Requisiti CEM - Parte 1: Requisiti generali

3M™ Attest™ Auto-reader 390G è conforme ai requisiti CEM della Direttiva CEM marchio CE 2004/108/CE.

3M™ Attest™ Auto-reader 390G è conforme ai requisiti di compatibilità elettromagnetica e sicurezza di Australia e Nuova Zelanda come comprovato dalla Dichiarazione di conformità del fornitore associata al marchio di conformità ai regolamenti (RCM Regulatory Compliance Mark) di Australia/Nuova Zelanda.

**Nota:** questa apparecchiatura è stata sottoposta a test ed è risultata conforme ai limiti per i dispositivi digitali di Classe A, ai sensi della parte 15, sottoparte B, delle norme FCC. Questi limiti sono stati stabiliti per fornire una protezione ragionevole da interferenze dannose quando l'apparecchiatura è adoperata in ambiente commerciale. Tale dispositivo genera e può emettere energia sotto forma di radiofrequenze e, se non installato e utilizzato secondo il manuale di istruzioni, può causare interferenze dannose per le comunicazioni radio. Il funzionamento di questa apparecchiatura in una zona residenziale può provocare interferenze dannose. Qualora si verifichi tale eventualità, l'utente dovrà correggere l'interferenza a proprie spese.

Questo dispositivo digitale di Classe A soddisfa tutti i requisiti della normativa canadese sulle apparecchiature che causano interferenze.

#### Prodotto LED di Classe 1

È stata condotta un'indagine su 3M™ Attest™ Auto-reader 390G per i requisiti di IEC 60825-1 Ed. 1.2 (A2:2001). 3M™ Attest™ Auto-reader 390G è un prodotto LED di Classe 1 con radiazione interna di Classe 1.













Le fessure LED si trovano sulla parte inferiore di ciascun pozzetto di incubazione/lettura, perpendicolari all'apertura di ciascun pozzetto.

**NOTA:** i prodotti di Classe 1 sono sicuri per l'esposizione degli occhi senza protezioni.

**Attenzione:** l'utilizzo di comandi, regolazioni o l'esecuzione di procedure diverse da quelle specificate in questo documento può esporre a radiazioni pericolose.

**Nota:** l'utilizzo del termine "comandi" nell'avvertenza summenzionata come richiesto da IEC 60825-1 Ed. 1.2 (A2:2001) si riferisce ai meccanismi attraverso i quali 3M™ Attest™ Auto-reader 390G può essere controllato e non all'utilizzo dei comandi degli indicatori biologici.

### SPIEGAZIONE DEL PRODOTTO E DEI SIMBOLI SULL'ETICHETTA DELLA CONFEZIONE

	Attenzione - Fare riferimento alle istruzioni per l'uso
	Direttiva sui rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) e direttiva UE sulle batterie. Questo simbolo indica che il dispositivo e la batteria agli ioni di litio in esso contenuta devono essere smaltiti correttamente.
	Certificazione UL per gli standard di sicurezza canadesi e statunitensi
	Marchio di conformità alle direttive europee
	Corrente continua
	Conforme a tutte le disposizioni normative ACMA (RCM) applicabili
	Produttore
	Numero catalogo
	Rappresentante autorizzato per la Comunità Europea
	Numero di serie
	

3M™ Attest™ Auto-reader 390G **non** è progettato per incubare gli indicatori biologici EO 1264 3M™ Attest™, che presentano una porta d'accesso dell'agente sterilizzante al centro della parte superiore del tappo. 3M™ Attest™ Auto-reader 390G è progettato per incubare e leggere esclusivamente gli indicatori biologici a lettura rapida 3M™ Attest™ per EO, numero di catalogo 1294. Gli altri indicatori biologici (IB) non sono compatibili con questo dispositivo e non possono essere utilizzati.



## SPECIFICHE

### Specifiche dell'alimentazione elettrica

Alimentazione elettrica	Condizione di funzionamento	Unità
Gamma di tensione	100-240	Volt CA
Frequenza	50/60	Hertz
Corrente	0.6	Amp

### Condizioni di funzionamento ambientale

Condizione ambientale	Condizione di funzionamento	Unità
Altitudine	3000 (max.)	Metri
Temperatura di funzionamento	16 – 29	°C
Temperatura di conservazione	Da -10 a 50	°C
Umidità relativa di funzionamento	20-80 (senza condensa)	%
Gamma di tensione	12	Volt CC
Frequenza	CC	
Corrente	1.2	Amp
Installazione/sovratensione	Categoria II	
Grado di inquinamento	2	

## ISTRUZIONI PER L'USO – Configurazione iniziale

### Scegliere la collocazione

Posizionare 3M™ Attest™ Auto-reader 390G su una superficie stabile e piana, lontano dalla luce solare o a incandescenza. Per risparmiare spazio, le unità possono essere impilate fino ad un massimo di due.

### Selezione e installazione della spina di alimentazione corretta

L'alimentatore di 3M™ Attest™ Auto-reader 390G viene fornito con configurazioni a spinotto multiplo. Installare la configurazione con spinotti appropriati per il Paese di appartenenza nell'alimentazione e collegarla alla presa CA appropriata collegata a terra.

### Attendere 30 minuti prima dell'utilizzo

Dopo il collegamento, consentire un tempo di riscaldamento di 30 minuti prima di collocare gli indicatori biologici a lettura rapida 3M™ Attest™ nei pozzetti di incubazione. Il codice d'attenzione C1 scompare non appena viene raggiunta una corretta temperatura d'incubazione.

### Considerazioni particolari

Si consiglia di lasciare accesa l'unità per eliminare i periodi di riscaldamento. L'unità può essere spenta quando si è certi che non verrà utilizzata per un periodo di tempo prolungato.

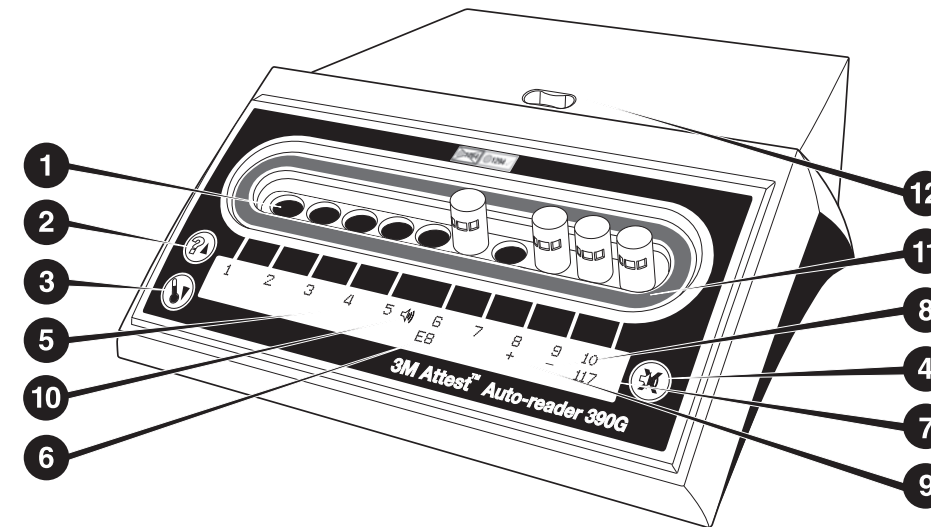
#### AVVERTENZA:

- Non collocare lo strumento in ambienti esposti alla luce solare o a forte luce incandescente.
- Non collocare lo strumento accanto a dispositivi che emettono un intenso campo elettromagnetico.
- Non usare su una superficie vibrante.

#### AVVERTENZA:

Usare solo l'alimentatore specifico per questo prodotto e certificato per il Paese in cui viene utilizzato.

## ISTRUZIONI PER L'USO – Pozzetti, pulsanti e interpretazione del display



Familiarizzare con l'aspetto di 3M™ Attest™ Auto-reader 390G:

### Pozzetti

1. Pozzetti di incubazione/lettura: 3M™ Attest™ Auto-reader 390G è provvisto di dieci pozzetti di incubazione.

### Pulsanti

2. Pulsante Informazioni/Freccia su

3. Pulsante Temperatura/Freccia giù

4. Pulsante Spegnimento allarme cicalino/Invio

### Display informativo

5. Display LCD – Il display è retroilluminato
6. Display LCD – Esempio di messaggio di errore per il pozzetto n. 6
7. Display LCD – Esempio di tempo di incubazione rimanente, in minuti, per il pozzetto n. 10
8. Display LCD – Esempio di risultato IB negativo (-) per il pozzetto n. 9
9. Display LCD – Esempio di risultato IB positivo (+) per il pozzetto n. 8
10. Display LCD – Indicatore di allarme attivato

### Indicatore di configurazione con codice a colori

11. L'adesivo di configurazione del pozzetto di incubazione è indicato con il colore verde

### Frantumatore IB

12. Pozzetto di frantumazione IB

## ISTRUZIONI PER L'USO – Configurazione di 3M™ Attest™ Auto-reader 390G

**Nota:** l'ideale è che 3M™ Attest™ Auto-reader 390G sia vuoto (ovvero non abbia IB in incubazione) al momento della riconfigurazione.




Premere contemporaneamente per 3 secondi i pulsanti  e  sulla parte anteriore di 3M™ Attest™ Auto-reader 390G per accedere alla modalità di configurazione. Dopo

l'accesso alla modalità di configurazione, utilizzare i pulsanti Su  e Giù  per impostare l'orologio di 3M™ Attest™ Auto-reader 390G e l'allarme sonoro come si



desidera. Il pulsante  funge da tasto di "Invio" e sposta il cursore lampeggiante all'impostazione modificabile successiva.

### Impostazione dell'orologio di 3M™ Attest™ Auto-reader 390G

La data e l'ora di 3M™ Attest™ Auto-reader 390G vengono visualizzate in questo formato: AAAA-MM-GG HH:MM, con l'ora visualizzata con un orologio di 24 ore. Per modificare l'anno, se necessario, premere i pulsanti Su o Giù per impostare l'anno

desiderato, quindi premere  per passare al mese, regolare come si desidera e premere  per passare al giorno. Utilizzare il pulsante  per passare all'ora e impostare le ore e i minuti.

### Impostazione della funzione di allarme sonoro

Passare alla riga superiore di testo premendo il pulsante . La "B" lampeggiante nel cicalino indica che l'impostazione è modificabile. Si consiglia di impostare "Cicalino attivato" in modo che l'operatore venga avvertito di un IB positivo; tuttavia si può impostare anche "Cicalino disattivato" utilizzando il pulsante Su o Giù. Nota: se si sceglie Cicalino disattivato e le modifiche vengono accettate, l'icona dell'altoparlante () scompare dal pannello LCD e l'allarme viene disattivato per tutti gli indicatori biologici a lettura rapida 3M™ Attest™ positivi, i codici di errore e le avvertenze di allarme con codice di attenzione. Nota: il display retroilluminato di 3M™ Attest™ Auto-reader 390G lampeggia quando si attiva un allarme sonoro. Disattivando l'allarme sonoro NON si disattiva il lampeggiamento del display LCD retroilluminato.


Premere  per selezionare l'opzione desiderata e passare alla schermata Accettazione.


## Schermata Accettazione

Utilizzare i pulsanti Su o Giù per scegliere Sì e No, premere  per accettare le modifiche (selezionato Sì) o mantenere le impostazioni attuali (selezionato No) e uscire dalla modalità di configurazione. Il pannello LCD ritorna alla visualizzazione standard.

## ISTRUZIONI PER L'USO - Procedura per la lettura

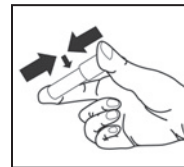
### Istruzioni per l'attivazione e l'incubazione di un indicatore biologico (IB)

 **ATTENZIONE:** per evitare che la fiala dell'indicatore biologico a lettura rapida 3M™ Attest™ possa assorbire residui di fluorescenza dall'indicatore o dal nastro chimico, posizionarla in modo che non entri in contatto diretto con il nastro o gli indicatori chimici.

 **AVVERTENZA:** far corrispondere il colore verde del tappo dell'indicatore biologico a lettura rapida 1294 3M™ Attest™ all'adesivo di configurazione con il codice verde che circonda i pozzetti di incubazione di 3M™ Attest™ Auto-reader 390G.

 **ATTENZIONE:** indossare occhiali di sicurezza quando si attivano gli indicatori biologici a lettura rapida 3M™ Attest™.

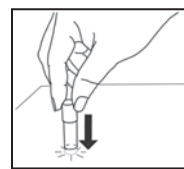
Attenersi alla procedura per ogni indicatore biologico a lettura rapida 1294 3M™ Attest™ da leggere.



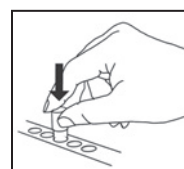
Dopo aver indossato degli occhiali di sicurezza, **CHIUDERE** il tappo dell'indicatore biologico (IB) a lettura rapida 1294 3M™ Attest™ raffreddato premendolo verso il basso.



**FRANTUMARE** l'ampolla di vetro del brodo nel pozzetto di frantumazione incorporato nella parte superiore dell'Auto-reader 390G.




Tenendo l'IB per il tappo, **BATTERE** il fondo della fiala su un piano fino a quando il brodo non bagna la striscia con le spore sul fondo della fiala. Non toccare l'IB sull'Auto-reader.



**POSIZIONARE** l'IB frantumato nel pozzetto di incubazione **con codice a colori**. Osservare il pannello LCD del 3M™ Attest™ Auto-reader 390G per confermare il posizionamento corretto dell'IB. Se l'IB è posizionato correttamente, il pannello LCD di 3M™ Attest™ Auto-reader 390G visualizza \*\*\*, \*\*, \*, quindi i 240 minuti rimanenti di incubazione direttamente sotto l'IB in incubazione.

**REGISTRARE** il risultato dell'IB.

 **AVVERTENZA:** non rimuovere l'indicatore biologico a lettura rapida 1294 3M™ Attest™ dal pozzetto di incubazione finché il simbolo (+) o (-) sul pannello LCD non indica che il test è completato.


## ISTRUZIONI PER L'USO – Informazioni aggiuntive

### Collocazione dell'IB

Il tempo di incubazione rimanente, in minuti, verrà visualizzato sul display LCD per indicare che l'indicatore biologico a lettura rapida 3M™ Attest™ sta incubando nel pozzetto di lettura e **non** va toccato. La visualizzazione del tempo rimanente indica che i risultati non sono disponibili e l'incubazione è in corso.

**Non rimuovere gli indicatori biologici a lettura rapida 3M™ Attest™ fino a che il simbolo (+) o (-) sul pannello LCD non indica che il test è completato.**

**Nota: se gli indicatori biologici a lettura rapida 3M™ Attest™ vengono rimossi inavvertitamente** prima del completamento del periodo di incubazione, viene attivato un allarme sonoro e il codice di attenzione C2 viene visualizzato sul pannello LCD sotto il pozzetto. **È necessario riportare l'indicatore biologico a lettura rapida 3M™ Attest™ nel pozzetto del lettore entro 10 secondi, altrimenti i risultati andranno persi.**

 **AVVERTENZA:** non rimuovere né modificare la posizione dell'indicatore biologico a lettura rapida 3M™ Attest™, una volta posizionato nel pozzetto. Se ciò si verificasse, i risultati andrebbero persi e il test dell'indicatore biologico a lettura rapida 3M™ Attest™ potrebbe non risultare valido.

## ISTRUZIONI PER L'USO – Controllo positivo

### Controllo positivo

Attivare e incubare almeno un indicatore biologico a lettura rapida 1294 3M™ Attest™ non sottoposto a processo da utilizzare come controllo positivo ogni giorno che un indicatore biologico a lettura rapida 1294 3M™ Attest™ sottoposto a processo viene incubato e letto dall'unità. Scrivere una "C" (per "controllo") e la data sull'etichetta. Il controllo positivo può essere posizionato in un pozzetto di incubazione qualsiasi. Il controllo positivo deve essere lo stesso numero di parte e avere lo stesso numero di lotto dell'indicatore biologico a lettura rapida 3M™ Attest™ sottoposto a processo nell'unità.

L'indicatore biologico del controllo positivo aiuta a confermare:

- che le temperature di incubazione corrette sono soddisfatte (lettore automatico a 37 °C +/- 2 °C),
- che la vitalità delle spore non è stata alterata da temperatura di conservazione o umidità inappropriate o dalla vicinanza di altre sostanze chimiche,
- la capacità del brodo di coltura di promuovere una crescita rapida, e
- il corretto funzionamento dei componenti di 3M™ Attest™ Auto-reader 390G.

## ISTRUZIONI PER L'USO – Interpretazione dei risultati

### Risultati della fluorescenza

Dopo aver posizionato un indicatore biologico a lettura rapida 3M™ Attest™ in un pozzetto di incubazione, il pannello LCD di 3M™ Attest™ Auto-reader 390G visualizza \*\*\*, \*\*, \*, quindi i minuti rimanenti di incubazione direttamente sotto l'IB in incubazione per indicare che l'incubazione/lettura è in corso.

Un (+) verrà visualizzato sul pannello LCD direttamente sotto l'IB e si attiverà l'allarme (se la funzione sonora è attivata) non appena verrà rilevato un risultato positivo dell'indicatore biologico a lettura rapida 3M™ Attest™.

Al termine delle quattro ore di incubazione, se viene rilevato un risultato negativo dell'indicatore biologico a lettura rapida 3M™ Attest™, sul pannello LCD viene visualizzato il simbolo (-) direttamente sotto l'IB in incubazione. Il risultato finale negativo (-) della fluorescenza per un indicatore biologico a lettura rapida 1294 3M™ Attest™ sottoposto a processo dopo 4 ore di incubazione, indica un processo di sterilizzazione accettabile. Il controllo positivo dovrà risultare positivo (+).

Dopo la visualizzazione del simbolo + o – e la registrazione del risultato, l'indicatore biologico a lettura rapida 3M™ Attest™ può essere rimosso dal pozzetto. L'indicatore biologico a lettura rapida 3M™ Attest™ non deve essere rimosso né toccato quando il display indica il tempo di incubazione rimanente.

Il controllo positivo (non sottoposto a processo) dell'indicatore biologico a lettura rapida 1294 3M™ Attest™ deve fornire un risultato positivo (+) della fluorescenza. I risultati sottoposti a processo dell'indicatore biologico a lettura rapida 3M™ Attest™ non sono validi fino a che il controllo positivo non riporta un risultato positivo (+) della fluorescenza. Con un indicatore biologico a lettura rapida 3M™ Attest™ sottoposto a processo, un risultato positivo (+) indica un processo di sterilizzazione non riuscito.

Agire immediatamente in caso di risultati positivi del test. Identificare la causa della positività dell'indicatore biologico a lettura rapida 3M™ Attest™ e sottoporre nuovamente a test la sterilizzatrice seguendo le attuali norme e procedure previste della struttura.

## Risultato del cambiamento visivo del colore del pH facoltativo

Gli indicatori biologici a lettura ultra rapida 1294 3M™ Attest™ possono essere incubati ulteriormente per rilevare visivamente il cambiamento del colore del pH. A causa dell'alta sensibilità dei risultati della fluorescenza, non si trae alcun vantaggio dall'incubazione degli indicatori biologici a lettura rapida 1294 3M™ Attest™ oltre le 4 ore. Questa ulteriore incubazione facoltativa non è un'operazione di routine, ma può essere utilizzata per studi speciali. Per evitare l'essiccazione del brodo di coltura sarà richiesto un incubatore umidificato. Nel caso di un IB come controllo positivo, si verifica il cambiamento al colore giallo del brodo di crescita entro 7 giorni. La presenza del colore giallo nella fiala indica un risultato positivo. Il risultato del cambiamento del colore del pH può essere registrato e l'IB può essere smaltito non appena si osserva il colore giallo e il risultato è registrato. Nel caso di IB sottoposto a processo, un cambiamento del colore del brodo da blu-verde a giallo indica che il processo di sterilizzazione non è riuscito. Un risultato negativo del cambiamento di colore del pH, cioè brodo che resta blu-verde, può essere valutato dopo 7 giorni.

## ISTRUZIONI PER L'USO – Smaltimento

Lo strumento contiene una batteria al litio. Smaltire lo strumento in base alle norme locali, regionali e nazionali.

## CARATTERISTICHE DI 3M™ ATTEST™ AUTO-READER 390G

### Allarme sonoro

Quando viene rilevato un risultato positivo, si attiva un allarme sonoro, il display LCD retroilluminato lampeggia e un simbolo (+) viene visualizzato sul pannello LCD direttamente sotto l'IB in incubazione. Anche se l'indicatore biologico a lettura rapida 3M™ Attest™ viene rimosso dal pozzetto di 3M™ Attest™ Auto-reader 390G prima che sia stato rilevato un risultato finale, si attiva un allarme. I dati vengono persi se l'indicatore biologico a lettura rapida 3M™ Attest™ non viene riposizionato nel pozzetto di incubazione entro 10 secondi.

### Allarme attivato/disattivato

L'allarme sonoro dei risultati positivi può essere disattivato per un particolare indicatore biologico a lettura rapida 3M™ Attest™. Ciò si ottiene premendo il pulsante "Spegnimento allarme cicalino" dopo che l'allarme ha suonato. Questa operazione consente la disattivazione dell'allarme solo per un determinato IB. Qualsiasi risultato positivo dell'indicatore biologico a lettura rapida 3M™ Attest™ successivamente rilevato in altri pozzetti provocherà l'attivazione dell'allarme sonoro. La rimozione di un indicatore biologico a lettura rapida 3M™ Attest™ riattiverà l'allarme per quel pozzetto. La pressione del pulsante "Spegnimento allarme cicalino" non disattiva l'allarme per avvertenze relative al codice di errore o di attenzione. Per disattivare l'allarme, vedere la sezione sulla configurazione.

### Impilabili

Per risparmiare spazio, i 3M™ Attest™ Auto-reader 390G possono essere impilati fino ad un massimo di due.

### Pulsante Informazioni

Quando il pulsante Informazioni viene premuto una volta, 3M™ Attest™ Auto-reader 390G visualizza due righe di testo nel display LCD.

La riga superiore indica (da sinistra a destra):

- Numero di serie di 3M™ Attest™ Auto-reader 390G
- Versione del software integrato di 3M™ Attest™ Auto-reader 390G (V X.Y.Z)
- Data e ora attuali.

La riga inferiore indica (da sinistra a destra):

- Il tipo di configurazione dell'IB per i pozzetti 1-5.
- Il tipo di configurazione dell'IB per i pozzetti 6-10.

Premere due volte il pulsante delle informazioni e il pannello LCD del 3M™ Attest™ Auto-reader 390G visualizzerà due righe di testo aggiuntive.

La riga superiore indica:

- Indirizzo IP dinamico (se l'unità è collegata a una presa Ethernet).

La riga inferiore indica (da sinistra a destra):

- Data (AAAA-MM-GG) e ora in cui l'alimentazione è stata fornita a 3M™ Attest™ Auto-reader 390G.

## Monitoraggio della temperatura

3M™ Attest™ Auto-reader 390G contiene un programma autodiagnostico per la temperatura interna. Qualora la temperatura fosse al di fuori del range specificato (37 °C +/- 2 °C), comparirà un codice di errore. La temperatura di riscaldamento del blocco può essere controllata premendo una volta il pulsante Temperatura.

## Configurazione facile

3M™ Attest™ Auto-reader 390G può essere configurato utilizzando i pulsanti ubicati nella parte anteriore dell'unità o utilizzando l'applicazione Web facoltativa 3M™ Attest™ Auto-reader 390G.

## Applicazione Web facoltativa 3M™ Attest™ Auto-reader 390G

Se si desidera, è possibile collegare 3M™ Attest™ Auto-reader 390G a un PC tramite una connessione Ethernet per funzioni aggiuntive:

- Visualizzazione in remoto dello stato attuale degli IB in 3M™ Attest™ Auto-reader 390G tramite PC o dispositivi mobili portatili. Per una funzionalità completa, si consiglia l'utilizzo di un browser conforme a HTML5 con JavaScript attivato.
- Visualizzazione e configurazione in remoto delle impostazioni di 3M™ Attest™ Auto-reader 390G.
- Visualizzazione delle ultime 100 registrazioni dell'IB.
- Stampa della documentazione utilizzando una stampante locale o collegata in rete e/o salvataggio della documentazione come file elettronico.\*

**Nota:** per accedere all'applicazione Web 3M™ Attest™ Auto-reader 390G all'interno di una rete protetta, è necessario che il PC o il dispositivo mobile dispongano dell'autorizzazione di accesso alla rete protetta; le opzioni includono la connessione tramite un cavo per rete Ethernet, l'accesso alla rete wireless della struttura o la connessione tramite una rete privata virtuale (RPV).

\* Fare riferimento alla politica e alla procedura della struttura per la conservazione delle registrazioni.

## CURA E PULIZIA

 **ATTENZIONE:** Prima di effettuare le operazioni di pulizia, scollegare sempre 3M™ Attest™ Auto-reader 390G e lasciarlo raffreddare.

Non versare liquidi sullo strumento o al suo interno. Non immergere l'unità in alcun liquido.

Pulire le superfici esterne osservando solo le istruzioni fornite dal produttore.

Lo strumento deve essere restituito al produttore per le riparazioni.

Pulire la superficie esterna di 3M™ Attest™ Auto-reader 390G strofinandola con un panno umido bagnato con un detergente delicato. Non tentare di pulire i componenti interni. Qualora i pozzetti necessitino di ulteriore pulizia, richiedere la riparazione o sostituzione.

**Nota:** 3M™ Attest™ Auto-reader 390G non contiene parti riparabili dall'utente né richiede manutenzioni di routine. Eventuali malfunzionamenti saranno indicati da un codice di errore. Fare riferimento alla sezione Guida alla risoluzione dei problemi per la spiegazione dei codici di errore.

## GUIDA ALLA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

In caso di codice di errore, scollegare 3M™ Attest™ Auto-reader 390G e ricollegarlo in modo da avviare il test di autodiagnostica. Se viene visualizzato nuovamente il codice di errore, richiedere la riparazione o sostituzione.

Il pannello del display LCD indica i malfunzionamenti rilevati visualizzando un codice di attenzione o di errore sotto i pozzetti IB interessati. L'allarme sonoro, se attivo, suona e il display LCD retroilluminato lampeggia per avvisare l'utente di tutti i codici di attenzione (tranne C1) e di errore. L'allarme e la retroilluminazione possono essere disattivati e

spenti, rispettivamente, premendo il pulsante Spegnimento allarme cicalino . Notare che la disattivazione dell'allarme sonoro non disattiva il lampeggiamento del display LCD retroilluminato. Fare riferimento a quanto segue:

Codice/ Problema	Problema	Soluzione
C1	Attenzione riscaldamento unità Blocco di incubazione non alla temperatura idonea.	Consentire un tempo di riscaldamento di 30 minuti dopo che 3M™ Attest™ Auto-reader 390G viene collegato. (Nota: le letture degli IB a lettura rapida 3M™ Attest™ sono disattivate fino a quando il blocco incubatore non raggiunge 37 °C +/- 2 °C).
C2	Attenzione IB rimosso dal pozzetto Un IB a lettura rapida 3M™ Attest™ è stato rimosso prima del completamento dell'incubazione.	Sostituire l'IB a lettura rapida 3M™ Attest™ in un pozzetto appropriato entro 10 secondi per evitare la perdita dei dati raccolti.
C4	Attenzione luce ambientale	Spostare 3M™ Attest™ Auto-reader 390G in condizioni di luce ambientale ridotta.
E1	Errore di controllo temperatura Questo errore si verifica se il sistema non è più in grado di controllare la temperatura del blocco di incubatori (37 °C +/- 2 °C).	Scollegare l'unità e ricollegarla per cancellare l'errore. Se l'errore non è cancellato, richiedere la riparazione o sostituzione.
E3	Errore di memoria 3M™ Attest™ Auto-reader 390G non è in grado di salvare/leggere dati dalla memoria.	Scollegare l'unità e ricollegarla per cancellare l'errore. Se l'errore non è cancellato, richiedere la riparazione o sostituzione.
E7	Errore di comunicazione Questo errore si verifica se la comunicazione interna non è riuscita.	Richiedere la riparazione o sostituzione.
E8	Errore LED Questo errore si verifica per un pozzetto specifico se il sistema rileva che un circuito a LED UV o a rilevamento ottico non funziona.	Scollegare l'unità e ricollegarla per cancellare l'errore. Se l'errore non è cancellato, richiedere la riparazione o sostituzione. Non utilizzare un pozzetto di incubazione interessato.
E11	Errore di IB inserito in modo errato Il tempo di incubazione restante non viene visualizzato e le letture della fluorescenza non vengono prese.	Assicurarsi che l'IB sia progettato per essere incubato e letto nel 3M™ Attest™ Auto-reader 390G. Assicurarsi che l'IB sia completamente inserito nel pozzetto di incubazione.
E12	Errore di guasto dell'alimentazione L'alimentazione all'Auto-reader è stata disattivata per troppo tempo per fornire un risultato valido per gli IB interessati.	Accertarsi che la connessione dell'alimentazione all'Auto-reader sia sicura.
E14	Errore di luce ambientale (pozzetto occupato) Il risultato della fluorescenza non è visualizzato.	Fare affidamento sul risultato opzionale di cambiamento visivo di colore del pH per l'IB nel pozzetto interessato. Spostare 3M™ Attest™ Auto-reader 390G in condizioni di luce ambientale ridotta per evitare che il problema possa ripetersi in futuro.
Altro	Allarmi sonori indesiderati al rilevamento dell'IB positivo.	Disattivare l'allarme, fare riferimento alla sezione Configurazione di 3M™ Attest™ Auto-reader 390G per istruzioni.
Altro	Allarmi sonori L'indicatore biologico a lettura rapida 3M™ Attest™ è stato rimosso prematuramente dal pozzetto di incubazione/lettura.	Riposizionare l'indicatore biologico a lettura rapida 3M™ Attest™ in un pozzetto di incubazione/lettura entro 10 secondi per prevenire la perdita dei dati raccolti.
Altro	Il pannello LCD non è visualizzato correttamente.	Scollegare l'unità e ricollegarla. Se il problema persiste richiedere la riparazione o sostituzione.
Altro	Fiala di controllo negativo IB non attivato correttamente/brodo non a contatto con striscia di spore.	Accertarsi che il tappo dell'IB sia chiuso e che l'ampolla di vetro sia rotta. Toccare l'IB fino a quando il brodo non scorre e bagna la striscia di spore nella parte inferiore dell'IB.
Altro	Fiala di controllo negativo La fiala di controllo era stata sterilizzata.	Controllare l'indicatore di processo sull'etichetta dell'IB. Usare una fiala non sterilizzata come controllo.
Altro	IB positivo inspiegabile Residuo di adesivo sulla fiala.	Non collocare nastro o etichette sulla fiala.
Altro	IB positivo inspiegabile La fiala di controllo sta assorbendo il residuo fluorescente da un indicatore chimico o dal nastro.	Collocare la fiala in modo che non venga a contatto diretto con indicatori chimici o nastri.

Codice/ Problema	Problema	Soluzione
Altro	3M™ Attest™ Auto-reader 390G non entra in modalità Configurazione. Il pulsante Configurazione potrebbe essere disattivato sull'applicazione Web 3M™ Attest™ Auto-reader 390G.	Sulla pagina di configurazione dell'applicazione Web 3M™ Attest™ Auto-reader 390G, andare a Configurazione pulsante, quindi selezionare il pulsante di opzione <b>Attiva</b> . Salvare le modifiche per iniziare ad utilizzare la nuova impostazione.
Altro	Il display LCD di 3M™ Attest™ Auto-reader 390G lampeggia e vengono visualizzati asterischi (***) e/o codici E11 e/o C4 sul display sotto i pozzetti di incubazione non occupati.	Allontanare 3M™ Attest™ Auto-reader 390G dalla luce solare o dalle sorgenti di luce incandescente.

## APPLICAZIONE WEB FACOLTATIVA 3M™ ATTEST™ AUTO-READER 390G

### Requisiti del browser Web


L'interfaccia Web è progettata per essere visualizzata in Internet Explorer 8.0 o versioni successive. Le versioni precedenti di Internet Explorer o altri browser potrebbero causare la visualizzazione non ottimale di alcune pagine Web. Per ottenere risultati ottimali, si consiglia di passare a Internet Explorer 8.0 o versioni successive. Per una funzionalità completa, si consiglia l'utilizzo di un browser conforme a HTML5 con JavaScript attivato.

### Connessione all'applicazione Web 3M™ Attest™ Auto-reader 390G

Per utilizzare l'applicazione Web 3M™ Attest™ Auto-reader 390G, è necessario connettere 3M™ Attest™ Auto-reader 390G alla rete della struttura tramite il cavo Ethernet in dotazione. Rivolgersi al personale IT della struttura per ricevere assistenza sulla connettività di rete. Gli utenti possono collegarsi all'applicazione Web 3M™ Attest™ Auto-reader 390G utilizzando un URL basato sul numero di serie di 3M™ Attest™ Auto-reader 390G o sull'indirizzo IP. Per visualizzare l'applicazione Web 3M™ Attest™ Auto-reader 390G da un dispositivo wireless come un dispositivo portatile mobile o un computer su una sottorete diversa da quella a cui 3M™ Attest™ Auto-reader 390G è connesso, utilizzare l'URL dell'indirizzo IP.

**Nota:** per accedere all'applicazione Web 3M™ Attest™ Auto-reader 390G all'interno di una rete protetta, è necessario che il PC o il dispositivo mobile dispongano dell'autorizzazione di accesso alla rete protetta; le opzioni includono la connessione tramite un cavo per rete Ethernet, l'accesso alla rete wireless della struttura o la connessione tramite una rete privata virtuale (RPV).

### A. URL del numero di serie


- Collegare il cavo Ethernet in dotazione da 3M™ Attest™ Auto-reader 390G a una presa Ethernet.
- Premere il pulsante  una volta per visualizzare il numero di serie a 6 cifre di 3M™ Attest™ Auto-reader 390G sul lato sinistro della riga superiore di testo del display LCD.
- Immettere <http://attestxxxxxx> dove xxxxxx rappresenta il numero di serie dell'unità (ad es. <http://attest401008>), dal passaggio 2 nella barra degli indirizzi del browser Web del PC, quindi premere Val.
- La pagina dello stato dell'applicazione Web 3M™ Attest™ Auto-reader 390G sarà visualizzata sul PC. Per facilità d'uso in futuro, aggiungere questa pagina ai "Preferiti" del browser Web.

### B. URL dell'indirizzo IP

È possibile accedere all'applicazione Web 3M™ Attest™ Auto-reader 390G anche utilizzando un indirizzo IP dinamico o statico.

### 1. Indirizzo IP dinamico

Un indirizzo IP dinamico è assegnato quando il cavo Ethernet è collegato da 3M™ Attest™ Auto-reader 390G a una presa Ethernet attiva.

Premere e rilasciare il pulsante  due volte per visualizzare l'indirizzo IP dinamico di 3M™ Attest™ Auto-reader 390G. Immettere <http://IPaddress> (ad es. <http://123.45.678.90>) nella barra degli indirizzi del browser Web del PC o del dispositivo portatile e premere Invio. Viene visualizzata la pagina Stato dell'applicazione Web 3M™ Attest™ Auto-reader 390G.

### 2. Indirizzo IP statico

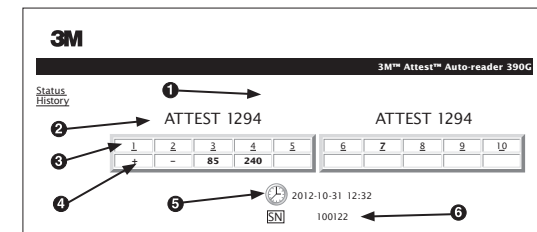
Il personale IT di alcune strutture potrebbe richiedere dispositivi connessi alla rete per utilizzare un indirizzo IP statico. Se questo è il caso per la propria struttura, contattare il reparto IT per richiedere un indirizzo IP statico.

Registrare qui l'indirizzo IP statico fornito dal reparto IT della struttura: \_\_\_\_\_.  
Potrebbe essere opportuno etichettare la presa Ethernet con l'indirizzo assegnato. Immettere <http://StaticIPaddress> (ad es. <http://111.22.333.44>) nella barra degli indirizzi del browser Web sul PC o sul dispositivo mobile portatile, quindi premere Invio. Viene visualizzata la pagina Stato dell'applicazione Web 3M™ Attest™ Auto-reader 390G.

### Informazioni sulle pagine dell'applicazione Web 3M™ Attest™ Auto-reader 390G

L'applicazione Web 3M™ Attest™ Auto-reader 390G include quattro pagine:

#### a) Pagina di stato



- Nickname immesso dall'utente (facoltativo)
- Configurazione pozzetti (1-5 e 6-10)
- Numero di pozzetto
- Risultato IB/Tempo di incubazione rimanente
- Data e ora
- Numero di serie di 3M™ Attest™ Auto-reader 390G

La pagina Stato fornisce una rappresentazione in tempo reale del display del pannello LCD di 3M™ Attest™ Auto-reader 390G. In questa pagina sono indicati anche la data e l'ora attuali e il numero di serie di 3M™ Attest™ Auto-reader 390G. Da questa pagina, l'utente può spostarsi a:

- la pagina della cronologia facendo clic su **Cronologia** a sinistra dello schermo.
- la pagina Dettaglio dei risultati facendo clic sul numero di pozzetto di un pozzetto occupato (ovvero, un pozzetto che attualmente dispone di un IB in incubazione). Facendo clic su un pozzetto non occupato l'utente viene trasferito alla pagina Cronologia.

b) Pagina Dettaglio dei risultati

Questa pagina fornisce un record singolo per un IB incubato. Per una documentazione completa, l'utente può stampare una copia e/o salvare il record come file elettronico.

**Nota 1:** le prime quattro righe (evidenziate in verde) sono riempite automaticamente da 3M™ Attest™ Auto-reader 390G e non possono essere modificate dall'utente. Le righe restanti sono completate dall'utente per soddisfare i requisiti di documentazione della struttura.

**Nota 2:** la pagina Dettaglio dei risultati viene aggiornata meno frequentemente della pagina Stato. Fino a quando è disponibile il risultato dell'IB, la pagina Dettaglio dei risultati visualizza i minuti residui di incubazione nel campo dei risultati.

c) Pagina della cronologia

3M™ Attest™ Auto-reader 390G memorizza i risultati per gli ultimi 100 IB incubati nel software incorporato. La pagina Cronologia dell'applicazione Web 3M™ Attest™ Auto-reader 390G fornisce un riepilogo di questi ultimi 100 risultati.

d) Pagina di configurazione

Questa pagina consente la configurazione delle impostazioni della rete e della lingua di 3M™ Attest™ Auto-reader 390G dall'applicazione Web 3M™ Attest™ Auto-reader 390G.

Documentazione dei risultati dell'IB utilizzando l'applicazione Web 3M™ Attest™ Auto-reader 390G

1. Aprire la pagina Dettaglio dei risultati

Dopo aver inserito un nuovo IB a lettura rapida 3M™ Attest™ in 3M™ Attest™ Auto-reader 390G, la migliore procedura è aprire la pagina Dettaglio dei risultati dell'applicazione Web 3M™ Attest™ Auto-reader 390G per tale IB facendo clic sul numero di pozzetto appropriato dalla pagina Stato.

2. **Immettere** le informazioni specifiche per tale IB (ad es. N. lotto IB, numero di carico/sterilizzatore, nome del tecnico, ecc.) nei campi modificabili forniti. Utilizzare la sezione Note per fissare le informazioni non prescritte nei titoli di riga forniti; ad esempio, potrebbe essere opportuno utilizzare questo campo per registrare gli elementi di carico.

3. Le informazioni immesse sono **salvate** automaticamente nella memoria temporanea del browser Web sul PC dell'utente ogni 60 secondi, oppure uscendo dalla pagina Dettaglio dei risultati.

4. **Stampa/Archivia.** Quando è disponibile il risultato dell'IB, stampare o archiviare la pagina Dettaglio dei risultati per creare un record. La pagina può essere stampata fisicamente e/o salvata come file elettronico.

Importante! I dati sono memorizzati solo per gli ultimi 100 IB incubati.

Il software incorporato in 3M™ Attest™ Auto-reader 390G consente di salvare i dati dai campi riempiti automaticamente (evidenziati in verde). L'applicazione si basa sulla memoria temporanea nel browser Web dell'utente per salvare i dati nei campi riempiti dall'utente. In entrambi i casi, i dati sono memorizzati solo per gli ultimi 100 record, ovvero il 101° IB incubato cancella le informazioni salvate per il 1° IB incubato. Per conservare le informazioni sul Dettaglio dei risultati per riferimento futuro, la procedura migliore è stampare la pagina per salvarla su un file elettronico non appena il risultato dell'IB è disponibile.

Utilizzo della pagina della cronologia dell'IB

Per visualizzare o stampare un singolo record, fare clic sul numero ID del record desiderato per spostarsi alla pagina Dettaglio dei risultati per tale IB.

**Nota 1:** la colonna 1, "ID", è il numero ID assegnato, con ID 1 che rappresenta il record più recente e ID 100 quello meno recente. Per comodità, tutte le colonne possono essere ordinate; per contribuire a trovare un record particolare fare semplicemente clic una volta sull'intestazione della colonna per ordinare in ordine ascendente e fare clic una seconda volta per invertire l'ordine.

**Nota 2:** la pagina Cronologia viene aggiornata meno frequentemente della pagina Stato. Fino a quando il risultato dell'IB è disponibile, la pagina Cronologia visualizza ●●● nella colonna Risultati, ad indicare che l'incubazione è ancora in corso.

Utilizzo della pagina di configurazione

Determinate opzioni di impostazione e configurazione sono disponibili nella pagina Configurazione dell'applicazione Web 3M™ Attest™ Auto-reader 390G protetta da password. Idealmente, 3M™ Attest™ Auto-reader 390G dovrebbe essere vuoto (ovvero non dovrebbe avere IB in incubazione) al momento della riconfigurazione. Passare alla pagina Configurazione immettendo:

- 1) <http://attesbxxxxxx/protect/config.htm> (dove xxxxxx è il numero di serie dell'unità a 6 cifre), oppure
- 2) <http://xxx.xx.xxx.xx/protect/config.htm> (dove xxx.xx.xxx.xx è l'indirizzo IP)

nella barra degli indirizzi del browser Web e premendo Vai o Invio. Sarà visualizzata una schermata di sicurezza. Compilare i campi come segue:

**Nome utente:** manager

**Password:** Attest

e premere OK.

Fare clic sui pulsanti di opzione desiderati per modificare le impostazioni.

<b>Lingua</b>	L'impostazione selezionata indica la lingua nella quale sarà visualizzato il testo nelle pagine dell'applicazione Web 3M™ Attest™ Auto-reader 390G sullo schermo del PC/dispositivo mobile.
<b>Configurazione pulsante</b>	Selezionando <b>Attiva</b> <input type="radio"/> l'utente può configurare 3M™ Attest™ Auto-reader 390G dai pulsanti sull'unità stessa. Selezionando <b>Disattiva</b> <input type="radio"/> l'utente non può configurare 3M™ Attest™ Auto-reader 390G dai pulsanti sull'unità stessa.
<b>Configurazione cicalino</b>	Selezionando <b>Attiva</b> <input type="radio"/> viene attivato l'allarme acustico. L'icona dell'altoparlante comparirà sul pannello LCD di 3M™ Attest™ Auto-reader 390G. Selezionando <b>Disattiva</b> <input type="radio"/> viene disattivato l'allarme sonoro. L'icona dell'altoparlante sparirà dal pannello LCD di 3M™ Attest™ Auto-reader 390G.
<b>Attest Auto-reader 390G Nickname</b>	La denominazione di 3M™ Attest™ Auto-reader 390G può essere utile in strutture con più unità. Il nickname assegnato apparirà nella pagina Stato dell'applicazione Web 3M™ Attest™ Auto-reader 390G.
<b>Attivare DHCP</b>	Impostazione predefinita: l'impostazione è contrassegnata indicando che l'applicazione Web utilizzerà l'indirizzo IP dinamico automaticamente assegnato quando 3M™ Attest™ Auto-reader 390G è collegato alla rete. Rimuovere il contrassegno se si desidera utilizzare un indirizzo IP statico assegnato dalla propria struttura IT.
<b>Indirizzo IP</b>	Inserire un indirizzo IP statico assegnato dall'IT.
<b>Gateway</b>	Inserire un gateway.
<b>Subnet Mask</b>	Inserire una subnet mask.
<b>DNS primario</b>	Inserire un DNS primario.
<b>Usare orario del computer</b>	Contrassegnare questa casella se si desidera impostare l'orologio incorporato in 3M™ Attest™ Auto-reader 390G utilizzando l'orologio del computer.
<b>Tempo Attest Auto-reader 390G</b>	In alternativa, lasciare la casella Usare orario del computer non selezionata e completare le caselle data e ora per impostare l'orologio di 3M™ Attest™ Auto-reader 390G.

Dopo aver modificato le impostazioni desiderate, fare clic sul pulsante Salva configurazione per salvare le modifiche. Viene visualizzata una nuova schermata che conferma che le impostazioni sono state modificate correttamente.

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DELL'APPLICAZIONE WEB 3M™ ATTEST™ AUTO-READER 390G

Problema	Problema	Soluzione
Impossibile accedere all'applicazione Web 3M™ Attest™ Auto-reader 390G su un computer di rete	3M™ Attest™ Auto-reader 390G e/o computer non connessi alla rete.	Assicurarsi che il cavo Ethernet di 3M™ Attest™ Auto-reader 390G sia connesso a una presa attiva e che la connessione a 3M™ Attest™ Auto-reader 390G sia sicura. Assicurarsi che il computer sia connesso alla rete. Se il tentativo di connessione utilizzando l'URL del numero di serie di 3M™ Attest™ Auto-reader 390G non riesce, tentare la connessione utilizzando l'URL dell'indirizzo IP. Contattare l'IT della struttura o 3M se il problema persiste.
Impossibile accedere all'applicazione Web 3M™ Attest™ Auto-reader 390G su dispositivo mobile	3M™ Attest™ Auto-reader 390G non connesso alla rete. Per motivi di sicurezza, è possibile che il firewall della struttura non consenta ai dispositivi mobili non collegati alla rete della struttura di connettersi a indirizzi IP sicuri.	Assicurarsi che il cavo Ethernet di 3M™ Attest™ Auto-reader 390G sia connesso a una presa attiva e che la connessione a 3M™ Attest™ Auto-reader 390G sia sicura. Contattare l'IT della struttura per consigli sulla connessione alla rete sicura. Le soluzioni possono includere l'attivazione del WiFi sul dispositivo mobile e l'accesso alla rete della struttura o il collegamento alla rete privata virtuale (RPV) sul dispositivo mobile.
I dati immessi da un utente sulla pagina Dettaglio dei risultati scompaiono	I dati immessi dall'utente sono scritti nell'archivio temporaneo del browser Web. Il browser può aver cancellato i dati.	Impostare il browser Web per accettare (consentire o attivare) i cookie. Come migliore procedura, stampare o salvare il record Dettaglio dei risultati non appena si ottiene il risultato finale dell'IB.
Il risultato dell'IB visualizzato sul pannello LCD di 3M™ Attest™ Auto-reader 390G non appare nella pagina Dettaglio dei risultati	La pagina Dettaglio dei risultati non è stata ancora aggiornata.	Utilizzare il proprio browser per aggiornare la pagina Dettaglio dei risultati, oppure attendere fino a 60 secondi per l'aggiornamento automatico della pagina.
La pagina Dettaglio dei risultati non si aprirà dalla pagina Stato	La pagina Dettaglio dei risultati si apre dalla pagina Stato solo per pozzetti occupati 3M™ Attest™ Auto-reader 390G.	Non tentare di passare alla pagina Dettaglio dei risultati da pozzetti non occupati sulla pagina Stato.

## RIPARAZIONE E SOSTITUZIONE

Negli Stati Uniti, i dispositivi 3M™ Attest™ Auto-reader 390G devono essere riparati presso:

**3M Health Care Service Center**  
Suite 200, Bldg. 502  
3350 Granada Avenue North  
Oakdale, MN 55128  
1-800-292-6298  
Fax: 1-800-770-8016

Fuori dagli Stati Uniti, contattare la consociata locale 3M.

In caso di domande, chiamare il numero dell'assistenza clienti: 1-800-292-6298.

Prodotto negli Stati Uniti da

**3M Health Care**  
2510 Conway Ave  
St. Paul, MN 55144  
1-800-228-3957  
www.3M.com/healthcare

© 2013, 3M. Tutti i diritti riservati.  
3M e Attest sono marchi di fabbrica di 3M.  
Utilizzato sotto licenza in Canada.



Lea atentamente y comprenda toda la información sobre seguridad antes de utilizar este producto.

ÍNDICE

Prólogo .....	50
Indicaciones de uso.....	50
Garantía .....	50
Seguridad y precauciones .....	50
Información sobre salud y seguridad .....	51
Explicación de los símbolos en los productos y embalajes .....	51
Especificaciones.....	52
Descripción .....	52
Características.....	55
Cuidado y limpieza .....	55
Guía para la resolución de problemas .....	56
Aplicación web opcional del lector automático 390G Attest™ de 3M™ .....	57
Resolución de problemas de la aplicación web del lector automático 390G Attest™ de 3M™ .....	60
Reparación y reemplazo.....	60

## PRÓLOGO

### Historial de revisiones del Manual

Fecha	Revisión	Motivo de revisión
Noviembre de 2012	A	Primera emisión
Febrero de 2013	B	Para aclarar, en la sección Indicaciones de uso, que los indicadores biológicos (IB) Attest™ 1294 se utilizan para monitorear el proceso de esterilización por óxido de etileno.
Julio 2013	C	Para revisión: el certificado de garantía, y el símbolo de DEEE y el texto explicativo asociado.

### Limitación de responsabilidad de contenidos

#### Limitación de responsabilidad de imágenes

Las impresiones de muestra, los gráficos y las pantallas tienen solo fines informativos e ilustrativos. No deben usarse para evaluaciones clínicas o de mantenimiento. Los datos que se exhiben en las impresiones y pantallas de muestra no reflejan nombres de pacientes ni resultados de pruebas reales.

#### Limitación de responsabilidad del hardware

Las especificaciones del hardware del lector automático 390G Attest™ de 3M™ están sujetas a cambio. Las imágenes, los componentes y las especificaciones del hardware del sistema incluidas en este manual pueden diferir del sistema instalado. Todo cambio o modificación en la instalación autorizada del sistema ha sido verificado para controlar su compatibilidad con las funciones que se detallan en este manual.

## INDICACIONES DE USO

El lector automático 390G Attest™ de 3M™ está diseñado para incubar y leer automáticamente el indicador biológico de lectura súper rápida Attest™ de 3M™ para óxido de etileno, 1294, a 37 °C para un resultado final fluorescente en 4 horas.

## GARANTÍA

El lector automático 390G Attest™ de 3M™ tiene una garantía limitada del fabricante de un año. La garantía, compensación y limitaciones norteamericanas se describen en el formulario de cotización y en las listas de precios. La garantía en los países fuera de los E.E.U.U. la provee el subsidiario con responsabilidad por el servicio del Lector Automático Attest™ 390G de 3M™.

### Número de serie

Para facilitar la identificación, cada lector automático 390 Attest™ de 3M™ tiene un número de serie único impreso en una etiqueta que se encuentra en la parte trasera de la unidad y se ve en el costado izquierdo de la línea superior de texto de la pantalla LCD


cuando el usuario pulsa el botón . Registre su número de serie en este manual para futura referencia: \_\_\_\_\_.


## SEGURIDAD Y PRECAUCIONES

El lector automático 390G Attest™ de 3M™ y los dispositivos y accesorios relacionados con este están diseñados para proporcionar un servicio seguro y fiable cuando son utilizados de acuerdo con las instrucciones provistas. Lea, comprenda y respete toda la información de seguridad incluida en estas instrucciones de uso del lector automático 390G Attest™ de 3M™ y el indicador biológico de lectura súper rápida 1294 antes de su uso. Solo debe usarse este equipo para los fines descritos en el Manual del operador. **Conserve estas instrucciones para futura referencia.**

La unidad está diseñada para ser usada solo con el módulo de suministro eléctrico y el cable Ethernet proporcionados por 3M. La garantía del producto carecerá de validez si el producto se utiliza de manera no adecuada.


### Explicación de las palabras de advertencia


 **Advertencia:** Indica que existe una situación peligrosa que, de no evitarse, podría ocasionar la muerte o heridas graves.


 **PRECAUCIÓN:** Indica que existe una situación peligrosa que, de no evitarse, podría ocasionar heridas leves o moderadas.

### Advertencias y precauciones de seguridad

Se deben respetar las siguientes advertencias y precauciones para evitar una operación no segura que podría ocasionar lesiones personales o daños al instrumento.

 <b>ADVERTENCIA:</b> Con el fin de reducir los riesgos asociados a tensión peligrosa
Utilice este producto solo en interiores.
No use el equipo si no está funcionando correctamente o si ha sufrido algún daño.
Use solo el suministro eléctrico especificado para este producto y certificado por el país donde se use.

 <b>PRECAUCIÓN:</b> Para reducir el riesgo de lesiones o daños al instrumento
No derrame líquidos sobre o dentro del instrumento. No lo sumerja en líquidos.
Desconecte siempre el lector automático 390G Attest™ de 3M™ y deje que se enfríe antes de proceder a su limpieza.
Limpie las superficies externas siguiendo solo las instrucciones del fabricante.
No abra el alojamiento del instrumento: no tiene ninguna pieza que pueda reparar el usuario.
Si es necesario hacer reparaciones, se debe enviar el instrumento al fabricante.
Deje que el indicador biológico de lectura súper rápida Attest™ de 3M™ se enfríe durante el tiempo recomendado antes de activarlo. Si el indicador biológico se activa o manipula en exceso antes de enfriarse, la ampolla de cristal podría estallar.
Use gafas de seguridad al activar el indicador biológico de lectura súper rápida Attest™ de 3M™.

 <b>ADVERTENCIA:</b> Para reducir los riesgos asociados con los resultados incorrectos
El instrumento debe ser usado por operadores que estén familiarizados con él, con la funcionalidad del dispositivo y con el Manual del operador.
No coloque el instrumento en un entorno expuesto a la luz solar o a un foco incandescente fuerte.
No coloque el instrumento cerca de algún otro dispositivo que emita un campo electromagnético fuerte.
No use el aparato sobre superficies que vibren.
Haga coincidir el color de la tapa del indicador biológico de lectura súper rápida Attest™ de 3M™ con la etiqueta adhesiva de código de color que rodea los pocillos de incubación del lector automático 390G Attest™ de 3M™.
No quite ni mueva el indicador biológico de lectura súper rápida Attest™ de 3M™ una vez que lo haya colocado en un pocillo.
No quite el indicador biológico de lectura súper rápida Attest™ de 3M™ del pocillo de incubación hasta que el símbolo (+) o (-) en el panel LCD indique que la prueba ha finalizado.

 **Precaución:** Para reducir los riesgos asociados con los resultados incorrectos

Para evitar la posibilidad de que el frasco del indicador biológico de lectura súper rápida Attest™ de 3M™ absorba residuos fluorescentes de un indicador químico o una cinta, colóquelo de manera tal que no entre en contacto directo con indicadores químicos o cintas.

## INFORMACIÓN SOBRE SALUD Y SEGURIDAD

### Cumplimiento de las normas sobre seguridad de los dispositivos

El lector automático 390G Attest™ de 3M™ cumple con las siguientes normas según demuestra la certificación en esquema CB y el informe de pruebas emitido por Underwriters Laboratories (UL):

- IEC 61010-1 (2001) Segunda edición. Requisitos de seguridad para el equipo eléctrico de medición, control y uso en laboratorio. Parte 1: Requisitos generales
- IEC 61010-2-010 (2003) Segunda edición. Requisitos de seguridad para el equipo eléctrico de medición, control y uso en laboratorio, Parte 2-010: Requisitos específicos de equipos de laboratorio para la aplicación de calor a materiales

El lector automático 390G Attest™ de 3M™ está certificado como equipo de laboratorio y lleva el símbolo de UL con indicadores adyacentes "C" y "US" basados en el cumplimiento de las normas UL 61010-1 y CAN/CSA 22.2 N.º 61010-1.

El lector automático 390G Attest™ de 3M™ cumple con el símbolo CE relativo a la Directiva de bajo voltaje (LVD) 2006/95/EC según se expone en la Declaración de conformidad.

El lector automático 390 Attest™ de 3M™ cumple con la Directiva RoHS, la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo del 8 de Junio de 2011 que rige las limitaciones de uso de ciertas sustancias peligrosas en equipos electrónicos y eléctricos.

El lector automático 390G Attest™ de 3M™ cumple con la Directiva DEEE, Directiva 2012/19/EU del Parlamento Europeo y del Consejo del 4 de julio de 2012 sobre desecho de equipos electrónicos y eléctricos (DEEE).

### Cumplimiento del EMC

El lector automático 390G Attest™ de 3M™ cumple con las siguientes normas del EMC según lo evidencia la Certificación de cumplimiento emitida por 3M:

IEC 61326-1 Equipos eléctricos de medición, control y uso en laboratorios, Requisitos EMC, Parte 1: Requisitos generales

El lector automático 390G Attest™ de 3M™ cumple con los requisitos del EMC relativos al símbolo CE de la Directiva EMC 2004/108/EC.

El lector automático 390G Attest™ de 3M™ cumple con los requisitos de seguridad eléctrica y compatibilidad electromagnética de Australia y Nueva Zelanda según se confirma en la Declaración de conformidad del proveedor vinculada a la RCM (Indicación del Cumplimiento Normativo) de Australia y Nueva Zelanda.

**Nota:** El equipo ha sido evaluado y cumple los límites dispuestos para un dispositivo digital de clase A de conformidad con el apartado 15, subparte B, de las Normas FCC. Dichos límites están diseñados para ofrecer una protección razonable frente a interferencias dañinas cuando se pone en funcionamiento el equipo en un entorno comercial. Este aparato genera y puede irradiar energía de radiofrecuencias y, si no se instala y utiliza de acuerdo con el manual de instrucciones, puede originar interferencias en las comunicaciones por radio. El uso de este equipo en áreas residenciales puede ocasionar interferencias, en cuyo caso el usuario debe corregir el problema asumiendo la totalidad de los gastos que ello pueda ocasionar.

Este aparato digital de Clase A cumple todos los requisitos de las Normas canadienses sobre equipos causantes de interferencias.

### Producto LED de clase 1

Se realizó una investigación del lector automático 390G Attest™ de 3M™ según los requisitos del IEC 60825-1 Ed. 1.2 (A2:2001). El lector automático 390G Attest™ de 3M™ es un producto LED de clase 1 con radiación interna de clase 1.













Las aperturas de LED se ubican en la parte inferior de cada pocillo de la incubadora/del lector perpendicular a la abertura de cada pocillo.

**NOTA:** Los productos de clase 1 son seguros para exposiciones sin protección de los ojos.

**Advertencia:** El uso de controles o ajustes o la ejecución de procedimientos diferentes de los especificados en el presente puede ocasionar exposición radiactiva peligrosa.

**NOTA:** El uso del término "controles" en el apartado anterior de precaución, según lo exige el IEC 60825-1 Ed. 1.2 (A2:2001), se refiere a los mecanismos con los que se controla el lector automático 390G Attest™ de 3M™ y no al uso de los controles de los indicadores biológicos.

## EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS EN LOS PRODUCTOS Y EMBALAJES

	Atención: consulte las instrucciones de uso.
	Desecho de equipo eléctrico y electrónico (DEEE) y Directiva sobre pilas de UE. El símbolo indica que el dispositivo y la batería de ión-litio incluidas aquí se deben desechar de forma adecuada.
	Con clasificación UL para las normas de seguridad de EE. UU. y Canadá.
	Indicación de cumplimiento de las Directivas Europeas.
	Corriente directa
	De acuerdo con todas las disposiciones reguladoras de ACMA aplicables (RCM)
	Fabricante:
	Número de referencia
	Representante autorizado para la Comunidad Europea
	Número de serie
	

El lector automático 390G Attest™ de 3M™ **no** fue diseñado para incubar los indicadores biológicos de lectura 1264 EO Attest™ de 3M™, que tienen un puerto de entrada esterilizante en el centro de la parte superior de la tapa. El lector automático 390G Attest™ de 3M™ fue diseñado para incubar y leer únicamente los indicadores biológicos de lectura súper rápida Attest™ de 3M™ para EO, número de referencia 1294. Otros indicadores biológicos (IB) no son compatibles con este dispositivo y no se pueden utilizar.

## ESPECIFICACIONES

### Especificaciones del suministro eléctrico

Fuente de alimentación	Condición de funcionamiento
Rango de voltaje	100-240
Frecuencia	50/60
Corriente	0.6

Unidades
Voltios de CA
Hertz
Amps

### Condiciones ambientales de funcionamiento

Condiciones ambientales	Condición de funcionamiento
Altitud	3000 (máx.)
Temperatura de funcionamiento	16 – 29
Temperatura de almacenamiento	-10 a 50
Humedad relativa de funcionamiento	20-80 (sin condensación)
Rango de voltaje	12
Frecuencia	CC
Corriente	1.2
Instalación/Sobretensión	Categoría II
Grado de contaminación	2

Unidades
Metros
°C
°C
%
Voltios de CC
Amps

## INSTRUCCIONES DE USO: Configuración inicial

### Selección de la ubicación

Ubique el lector automático 390G Attest™ de 3M™ sobre una superficie nivelada y firme, lejos de la luz solar y de un foco incandescente. Si desea ahorrar espacio en el mostrador, puede apilar las unidades de a dos.

#### ⚠ ADVERTENCIA:

- No coloque el instrumento en un entorno expuesto a la luz solar o a un foco incandescente fuerte.
- No coloque el instrumento cerca de algún otro dispositivo que emita un campo electromagnético fuerte.
- No use el aparato sobre superficies que vibren.

### Selección e instalación del enchufe de suministro eléctrico correcto

El suministro eléctrico del lector automático 390G Attest™ de 3M™ tiene configuraciones de múltiples patas. Instale la configuración de patas apropiada para su país en el suministro eléctrico y enchúfelo en la salida de corriente alterna adecuada con conexión a tierra.

#### ⚠ ADVERTENCIA:

Use solo el suministro eléctrico especificado para este producto y certificado por el país donde se use.

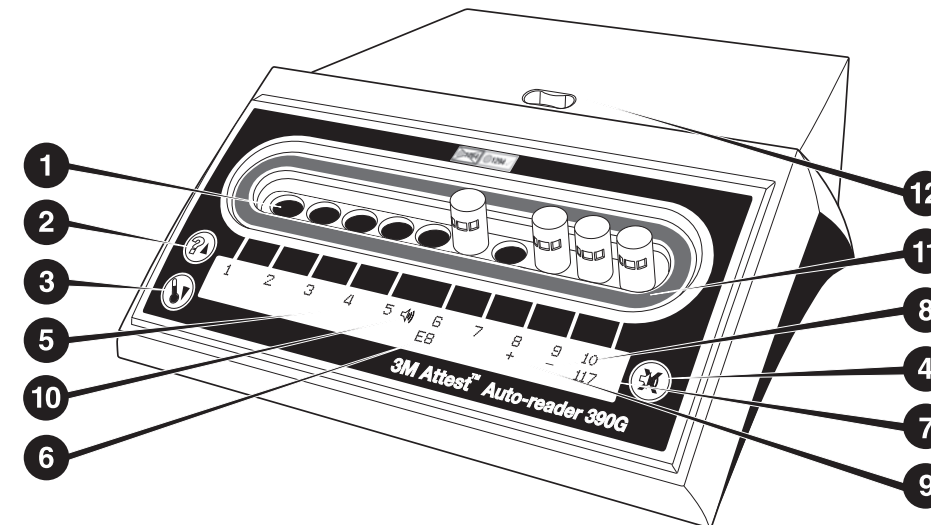
### Espere 30 minutos antes de usarlo

Una vez enchufado, déjelo precalentar durante 30 minutos antes de colocar los indicadores biológicos de lectura súper rápida Attest™ de 3M™ en los pocillos de incubación. El código de precaución C1 desaparecerá cuando se alcance la temperatura de incubación adecuada.

### Consideraciones especiales

Se recomienda dejar la unidad encendida para eliminar los períodos de calentamiento. Se puede apagar cuando el usuario prevea que no se utilizará durante un período prolongado.

## INSTRUCCIONES DE USO: Interpretación de los pocillos, los botones y la pantalla



Familiarícese con la apariencia del lector automático 390G Attest™ de 3M™:

### Pocillos

1. Pocillos de incubación/lectura: el lector automático 390G Attest™ de 3M™ tiene diez pocillos de incubación.

### Botones

2. Botón de información/flecha hacia arriba
3. Botón de temperatura/flecha hacia abajo
4. Botón de zumbido de alarma apagado/ingresar



### Pantalla de información

5. Pantalla LCD: la pantalla tiene luz de fondo
6. Pantalla LCD: ejemplo de un mensaje de error en el pocillo N.º 6
7. Pantalla LCD: ejemplo de tiempo restante de incubación, en minutos, en el pocillo N.º 10
8. Pantalla LCD: ejemplo de resultado negativo (-) de un IB en el pocillo N.º 9
9. Pantalla LCD: ejemplo de resultado positivo (+) de un IB en el pocillo N.º 8
10. Pantalla LCD: indicador de alarma habilitada

### Indicador de configuración por código de colores

11. La etiqueta adhesiva de la configuración del pocillo de incubación está codificada por color verde

### Abridor IB

12. Pocillo de abridor IB

## INSTRUCCIONES DE USO: Configuración del lector automático 390G Attest™ de 3M™

**NOTA:** Lo ideal sería que el lector automático 390 Attest™ de 3M™ estuviera vacío (sin IB incubándose) al reconfigurarlo.

Presione simultáneamente los botones y en la parte frontal del lector automático 390G Attest™ de 3M™ durante 3 segundos para acceder al modo de configuración. Una vez en modo de configuración, use los botones hacia arriba y hacia abajo para configurar el reloj y la alarma sonora del lector automático 390G Attest™ de 3M™ como se desee. El botón funciona como la tecla "Ingresar" y mueve el cursor parpadeante hacia la siguiente configuración modificable.

### Configuración del reloj del lector automático 390G Attest™ de 3M™

La fecha y hora del lector automático 390G Attest™ de 3M™ se muestran en este formato: AAAA-MM-DD HH.MM, con un formato de 24 horas. Para modificar el año, de ser necesario, presione los botones hacia arriba o hacia abajo hasta llegar al año que desea y luego presione para avanzar hasta el mes, ajuste como sea necesario y luego presione para avanzar hasta el día. Use los botones para desplazarse hasta la hora y ajustar la hora y los minutos.

### Configuración de la función de alarma sonora

Recorra la línea superior del texto presionando el botón . La "B" parpadeante en el zumbido indica que es una configuración modificable. Se recomienda que lo configure como "zumbido habilitado" para que el operador reciba alertas sonoras ante un IB positivo. Puede configurarse como "zumbido deshabilitado" usando el botón hacia arriba o hacia abajo. **NOTA:** Si se deshabilita el zumbido y se guardan los cambios, el icono de altavoz desaparecerá del panel LCD y la alarma quedará deshabilitada para todos los indicadores biológicos de lectura súper rápida Attest™ de 3M™ con resultado positivo, los códigos de error y las advertencias de alarma de código de precaución. **Nota:** La luz de fondo de la pantalla del lector automático 390G Attest™ de 3M™ parpadea cada vez que la alarma suena. Al deshabilitarla, NO se deshabilita la luz de fondo de la pantalla LCD que parpadea.

Pulse para seleccionar la opción deseada y avanzar a la pantalla Aceptar.



## Pantalla Aceptar

Use los botones hacia arriba o hacia abajo para alternar entre Sí y No, presione para aceptar los cambios (Si seleccionado) o para mantener la configuración actual (NO seleccionado) y salga del modo de configuración. El panel LCD regresará a la pantalla estándar.

## INSTRUCCIONES DE USO: Procedimiento de lectura

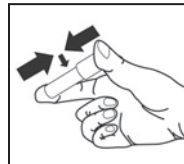
### Instrucciones para activar e incubar los indicadores biológicos (IB)

**PRECAUCIÓN:** Para evitar la posibilidad de que el frasco del indicador biológico de lectura súper rápida Attest™ de 3M™ absorba residuos fluorescentes de un indicador químico o una cinta, colóquelo de manera tal que no entre en contacto directo con indicadores químicos o cintas.

**ADVERTENCIA:** Haga coincidir el color de la tapa del indicador biológico de lectura súper rápida 1294 Attest™ de 3M™ con la etiqueta adhesiva de código de color que rodea los pocillos de incubación del lector automático 390G Attest™ de 3M™.

**PRECAUCIÓN:** Use gafas de seguridad al activar el indicador biológico de lectura súper rápida Attest™ de 3M™.

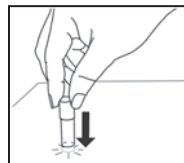
Siga este procedimiento para la lectura de cada indicador biológico de lectura súper rápida 1294 Attest™ de 3M™.



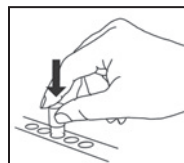
Con las gafas de seguridad puestas, **CIERRE** la tapa del indicador biológico de lectura súper rápida 1294 Attest™ de 3M™ (IB) empujándola hacia abajo.



**QUIEBRE** la ampolla de vidrio en el pocillo de abrirlo que se encuentra en la parte superior del lector automático 390G.



Sujete el IB por la tapa y **GOLPEE** la parte inferior del vial sobre la superficie de una mesa hasta que el medio humedezca la tira de esporas de la parte inferior del vial. No tape el IB del lector automático.



**COLOQUE** el IB quebrado en el pocillo de incubación codificado por colores. Observe el panel LCD del lector automático 390G Attest™ de 3M™ para confirmar la correcta ubicación del IB. Si el IB está ubicado correctamente, el panel LCD del lector automático 390G Attest™ de 3M™ mostrará \*\*\*, \*\*, \* y luego los 240 minutos restantes de incubación directamente debajo del IB que se está incubando.

**REGISTRE** los resultados del IB.

**ADVERTENCIA:** No quite el indicador biológico de lectura súper rápida 1294 Attest™ de 3M™ del pocillo de incubación hasta que el símbolo (+) o (-) en el panel LCD indique que la prueba ha finalizado.

## INSTRUCCIONES DE USO: Información adicional

### Colocación del IB

El tiempo restante de incubación, en minutos, se mostrará en la pantalla LCD para indicar que el indicador biológico de lectura súper rápida Attest™ de 3M™ se está incubando en el pocillo del lector y **no** debe tocarse. La indicación del tiempo restante muestra que los resultados no están disponibles y que la incubación está en proceso.

**No quite el indicador biológico de lectura súper rápida Attest™ de 3M™ del pocillo de incubación hasta que el símbolo (+) o (-) en el panel LCD indique que la prueba ha finalizado.**

**NOTA:** Si los indicadores biológicos de lectura súper rápida Attest™ de 3M™ se retirasen accidentalmente antes de que se complete el período de incubación, sonará una alarma y aparecerá un código de precaución C2 en el panel LCD debajo del pocillo afectado. **Debe volver a colocar el indicador biológico de lectura súper rápida Attest™ de 3M™ en el pocillo del lector en un lapso de 10 segundos para no perder los resultados.**

**ADVERTENCIA:** No quite ni mueva el indicador biológico de lectura súper rápida Attest™ de 3M™ una vez que lo haya colocado en un pocillo. De hacerlo, es posible que pierda los resultados y que la prueba del indicador biológico de lectura súper rápida Attest™ de 3M™ no sea válida.

## INSTRUCCIONES DE USO: Control positivo

### Control positivo

Actíve e incube al menos un indicador biológico de lectura súper rápida 1294 Attest™ de 3M™ no procesado para utilizar como control positivo por cada día en que se incuba un indicador biológico de lectura súper rápida 1294 Attest™ de 3M™ procesado para lectura en la unidad. Escriba en la etiqueta una "C" (de "control") y la fecha. El control positivo puede colocarse en cualquier pocillo de incubación. El control positivo debe pertenecer en el mismo número de parte y tener el mismo número de lote que el indicador biológico de lectura súper rápida Attest™ de 3M™ procesado en la unidad.

El indicador biológico de control positivo ayuda a confirmar:

- que se cumplan las temperaturas de incubación correctas (lectura del bloque de calor de 37 °C +/- 2 °C).
- que la viabilidad de las esporas no se haya alterado debido a una temperatura o humedad de almacenamiento inadecuadas o a la proximidad de productos químicos.
- la capacidad del medio para promover el crecimiento rápido; y
- el funcionamiento correcto de los componentes del lector automático 390G Attest™ de 3M™.

## INSTRUCCIONES DE USO: Interpretación de los resultados

### Resultados Fluorescentes

Después de colocar el indicador biológico de lectura súper rápida Attest™ de 3M™ en un pocillo con el código de color correspondiente, el panel LCD del lector automático 390G Attest™ de 3M™ mostrará \*\*\*, \*\*, \* y luego los minutos restantes de incubación directamente debajo del IB que se está incubando para indicar que la lectura/incubación está en proceso.

Aparecerá un símbolo (+) en el panel LCD directamente debajo del IB y sonará una alarma (si la función de sonido está activada) ni bien se detecte un resultado positivo para el indicador biológico de lectura súper rápida Attest™ de 3M™.

Al final de las cuatro horas de tiempo de incubación, si se detecta un resultado negativo del indicador biológico de lectura súper rápida Attest™ de 3M™, aparecerá un signo (-) en el panel LCD directamente debajo del IB que se está incubando. El resultado fluorescente final negativo (-) para un indicador biológico de lectura rápida 1294 Attest™ de 3M™ procesado después de 4 horas de incubación indica un proceso de esterilización aceptable. El control positivo debe obtener una lectura positiva (+).

Una vez que se muestre un símbolo + o un símbolo - y se registre el resultado, se puede quitar el indicador biológico de lectura súper rápida Attest™ de 3M™ del pocillo. No debe quitarse ni tocarse el indicador biológico de lectura súper rápida Attest™ de 3M™ cuando la pantalla muestre que aún queda tiempo de incubación.

El indicador biológico de lectura súper rápida 1294 Attest™ de 3M™ de control positivo (sin procesar) debe obtener un resultado de lectura de fluorescencia positivo (+). Los resultados del indicador biológico de lectura súper rápida Attest™ de 3M™ no serán

válidos hasta que el control positivo obtenga un resultado positivo (+) en la lectura de fluorescencia. Con un indicador biológico de lectura súper rápida Attest™ de 3M™ procesado, la obtención de un resultado positivo (+) indica que el proceso de esterilización ha fallado.

Actúe de inmediato si obtiene un resultado positivo. Determine la causa de un resultado positivo en el indicador biológico de lectura súper rápida Attest™ de 3M™ y vuelva a probar el esterilizador teniendo en cuenta las políticas y los procedimientos vigentes en el centro.

### Resultado del cambio opcional de pH visible por color

Los indicadores biológicos de lectura súper rápida 1294 Attest™ de 3M™ pueden incubarse aun más para lograr un cambio de pH visible por color. Debido al nivel alto de sensibilidad del resultado fluorescente, no existe ninguna ventaja al incubar los indicadores biológicos de lectura súper rápida 1294 Attest™ de 3M™ después de 4 horas. La opción de incubación no está planificada para ser el procedimiento de rutina y puede usarse en caso de estudios especiales. Se requerirá un incubador humidificado para evitar que se seque el medio de cultivo. En caso de un IB de control positivo, el medio de cultivo se pondrá amarillo al transcurrir 7 días. Toda observación de un color amarillo en el frasco indica un resultado positivo. El resultado negativo de cambio de pH por color puede registrarse y el IB puede descartarse tan pronto como se observe el color amarillo y se registre el resultado. En caso de un IB procesado, un cambio de color medio de azul/verde a amarillo indica una falla en el proceso de esterilización. Se puede evaluar un resultado negativo de cambio de pH por color, es decir que los medios permanecen azul/verde, en 7 días.

## INSTRUCCIONES DE USO: Desecho

El instrumento contiene una batería de litio. Deseche el instrumento de acuerdo con los requisitos federales, estatales y locales.

## CARACTERÍSTICAS DEL LECTOR AUTOMÁTICO 390G ATTEST™ DE 3M™

### Alarma sonora

Al detectar un resultado positivo, sonará la alarma, parpadeará la luz de fondo de la pantalla LCD y aparecerá un símbolo (+) en el panel LCD, directamente debajo del IB que se está incubando. Sonará una alarma si el indicador biológico de lectura súper rápida Attest™ de 3M™ se retira del pocillo del lector automático 390G Attest™ de 3M™ antes de que se haya llegado al resultado final. Se perderán los datos si el indicador biológico de lectura súper rápida Attest™ de 3M™ no se vuelve a colocar en el pocillo de incubación en un lapso de 10 segundos.

### Encendido y apagado de la alarma

La alarma sonora para resultados positivos puede apagarse para un indicador biológico de lectura súper rápida Attest™ de 3M™ en particular. Para ello, pulse el botón de "zumbido de alarma apagado" después de que haya sonado. Se apagará la alarma solo de ese indicador biológico. Cualquier resultado positivo de un indicador biológico de lectura súper rápida Attest™ de 3M™ que se detecte a continuación en otros pocillos hará que la alarma suene. Si retira el indicador biológico de lectura súper rápida Attest™ de 3M™ de ese pocillo, la alarma volverá a sonar. Aunque se pulse el botón de apagado de la alarma, esta sonará igualmente para advertir sobre un código de error o de precaución. Para deshabilitar la alarma, lea la sección de configuración.

### Apilable

Si desea ahorrar espacio en el mostrador, puede apilar los lectores automáticos 390G Attest™ de 3M™ de a dos.

### Botón de información

Cuando se presiona el botón de información una vez, el lector automático 390G Attest™ de 3M™ muestra dos líneas de texto en la pantalla LCD.

La línea superior indica (de izquierda a derecha):

- El número de serie del lector automático 390G Attest™ de 3M™
- La versión del software incorporado en el lector automático 390G Attest™ de 3M™ (V X.Y.Z)
- La fecha y hora actuales.

La línea inferior indica (de izquierda a derecha):

- El tipo de configuración del IB para los pocillos 1 a 5.
- El tipo de configuración del IB para los pocillos 6-10.

Presione el botón de información dos veces y el panel LCD del lector automático 390G Attest™ de 3M™ mostrará dos líneas de texto adicionales.

La fila superior indica:

- Dirección IP dinámica (si la unidad está conectada a una entrada Ethernet).

La línea inferior indica (de izquierda a derecha):

- Fecha (AAAA-MM-DD) y hora en que el lector automático 390G Attest™ de 3M™ fue conectado al suministro eléctrico.

### Control de la temperatura

El lector automático 390G Attest™ de 3M™ tiene un programa de diagnóstico automático de la temperatura interna. Si la temperatura se encuentra fuera del rango especificado (37 °C +/- 2 °C) se mostrará un código de error. La temperatura del bloque de calor puede revisarse oprimiendo el botón de temperatura una vez.

### Configuración fácil

El lector automático 390G Attest™ de 3M™ puede configurarse usando los botones que se encuentran en la parte frontal de la unidad o mediante su aplicación web opcional.

### Aplicación web opcional del lector automático 390G Attest™ de 3M™

Si se desea, el lector automático 390G Attest™ de 3M™ puede conectarse a una PC a través de un puerto Ethernet para funciones adicionales:

- Visualizar remotamente el estado actual de los IB en el lector automático 390G Attest™ de 3M™ a través de una PC o un dispositivo móvil. Si desea tener una función completa, se recomienda que use un navegador HTML5 apto con JavaScript habilitado.
- Visualizar y configurar remotamente las definiciones del lector automático 390G Attest™ de 3M™.
- Ver los registros de los últimos 100 IB.
- Imprimir la documentación a través de una impresora local o en red o guardarla como un fichero electrónico.\*

**Nota:** Para acceder a la aplicación web del lector automático 390 Attest™ de 3M™ dentro de una red segura, a la PC o al dispositivo móvil debe tener acceso a la red segura; las opciones incluyen conectarse a través de un cable de red Ethernet, iniciar sesión en la red inalámbrica del centro o conectarse a través de una red privada virtual (RPV).

\* Consulte los procedimientos y las políticas de registros de su centro.

## CUIDADO Y LIMPIEZA

<b>PRECAUCIÓN:</b> Desconecte siempre el lector automático 390G Attest™ de 3M™ y deje que se enfríe antes de proceder a su limpieza.
No derrame líquidos sobre o dentro del instrumento. No lo sumerja en líquidos.
Limpie las superficies externas siguiendo solo las instrucciones del fabricante.
Si es necesario hacer reparaciones, se debe enviar el instrumento al fabricante.

Limpie la superficie exterior del lector automático 390G Attest™ de 3M™ pasándole un trapo húmedo con un poco de detergente suave. No intente limpiar los componentes internos. Si necesita limpiar también los pocillos, llame al servicio técnico para que los repare o sustituya.

**Nota:** El lector automático 390 Attest™ de 3M™ no contiene ningún componente que precise mantenimiento o revisión por parte del usuario. Si se produce algún desperfecto, aparecerá un código de error. Encontrará una descripción de los códigos de error en la sección Guía para la resolución de problemas.

## GUÍA PARA LA RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si se genera un código de error, desconecte el lector automático 390G Attest™ de 3M™ y vuelva a conectarlo para iniciar la prueba de diagnóstico automático. Si aparece de nuevo el código de error, llame al servicio técnico para que lo repare o sustituya.

La pantalla LCD indicará los desperfectos detectados con un signo de precaución o un código de error debajo de los pocillos del IB afectados. Si está activa, la alarma emitirá un sonido y la luz de fondo de la pantalla LCD parpadeará para alertar al usuario sobre los códigos de error y los signos de precaución (excepto C1). La alarma y la luz de fondo pueden apagarse

presionando el botón  de zumbido de alarma APAGADO. Tenga en cuenta que al deshabilitar la alarma sonora no se deshabilitará la luz de fondo de la pantalla LCD parpadeante. Consulte la tabla siguiente:

Código/asunto	Problema	Solución
C1	Unidad en fase de precalentamiento El bloque de incubación no tiene la temperatura necesaria.	Una vez que el lector automático 390G Attest™ de 3M™ esté conectado, espere 30 minutos para que se caliente. (Nota: Las lecturas súper rápidas del IB están deshabilitadas hasta que el bloque de incubación alcance los 37 °C +/-2 °C).
C2	IB extraído del pocillo El IB de lectura súper rápida Attest™ de 3M™ ha sido extraído antes de que la incubación finalizara.	Reemplace el IB de lectura súper rápida Attest™ de 3M™ en el pocillo adecuado en el lapso de 10 segundos para evitar que se pierdan los datos recopilados.
C4	Precaución de luz ambiental	Mueva el lector automático 390G Attest™ de 3M™ a condiciones de menor luz ambiental.
E1	Error en el control de temperatura Este error se genera si el sistema no controla la temperatura del bloque de la estufa de incubación (37 °C +/-2 °C).	Desconecte la unidad y conéctela nuevamente para eliminar el error. Si el error no desaparece, llame y solicite reparación o sustitución de la pieza.
E3	Error de memoria El lector automático 390G Attest™ de 3M™ no puede guardar/leer datos de la memoria.	Desconecte la unidad y conéctela nuevamente para eliminar el error. Si el error no desaparece, llame y solicite reparación o sustitución de la pieza.
E7	Error de comunicaciones Este error se produce si se detecta algún fallo en las comunicaciones internas.	Solicite su reparación o sustitución.
E8	Error de LED Este error se produce en un pocillo específico si el sistema detecta que un circuito de detección óptica o de LED UV no funciona.	Desconecte la unidad y conéctela nuevamente para eliminar el error. Si el error no desaparece, llame y solicite reparación o sustitución de la pieza. No use el pocillo de incubación afectado.
E11	Error de IB insertado incorrectamente No se mostrará el tiempo de incubación restante y no se tomará la lectura de fluorescencia.	Asegúrese de que el IB esté diseñado para ser incubado y leído en el lector automático 390G Attest™ de 3M™. Asegúrese de que el IB esté completamente insertado en el pocillo de incubación.
E12	Error de fallo de suministro eléctrico El lector automático ha estado demasiado tiempo sin suministro eléctrico como para dar un resultado válido del IB afectado.	Asegúrese de que la conexión del suministro eléctrico esté bien sujeta al lector automático.
E14	Error de luz ambiental (pocillo ocupado) No se mostrará el resultado de la fluorescencia.	Confíe en el resultado del cambio de pH visible por el color para el IB en el pocillo afectado. Mueva el lector automático 390G Attest™ de 3M™ a condiciones de menor luz ambiental para evitar acontecimientos posteriores.
Otros	La alarma suena al detectar un resultado positivo sin que el usuario lo desee.	Deshabilite la alarma, consulte las instrucciones en la sección <b>Configuración del lector automático 390G Attest™ de 3M™</b> .
Otros	La alarma suena El indicador biológico de lectura súper rápida Attest™ de 3M™ ha sido extraído de la incubadora/del lector prematuramente.	Reemplace el IB de lectura súper rápida Attest™ de 3M™ en el pocillo de la incubadora/del lector en el lapso de 10 segundos para evitar que se pierdan los datos recopilados.
Otros	El panel LCD no se ve adecuadamente.	Desconecte la unidad y conéctela nuevamente. Si el problema persiste llame y solicite reparación o sustitución.
Otros	Vial Control Negativo El IB no fue activado correctamente/los medios no hicieron contacto con la cinta de esporas.	Asegúrese de que la tapa del IB esté cerrada y que se rompa la ampolla de cristal. Pulse la tapa del IB hasta que los medios fluyan y humedezcan la cinta de esporas en la parte inferior del IB.
Otros	Vial Control Negativo Se esterilizó el frasco de control.	Verifique el indicador de proceso en la etiqueta del IB. Utilice un frasco sin esterilizar como control.
Otros	IB positivo sin explicación Restos de adhesivo en el frasco.	No coloque cintas ni etiquetas en el frasco.

Código/asunto	Problema	Solución
Otros	IB positivo sin explicación El frasco de prueba está absorbiendo residuos fluorescentes de un indicador químico o cinta.	Coloque el frasco de manera que no entre en contacto directo con indicadores químicos ni con cintas.
Otros	El lector automático 390G Attest™ de 3M™ no entra en modo de configuración. Es posible que el pulsador de configuración esté deshabilitado desde la aplicación web del lector automático 390G Attest™ de 3M™.	En la página Configuración de la aplicación web del lector automático 390G Attest™ de 3M™, vaya a la configuración del pulsador y seleccione el botón de radio <b>Habilitar</b> . Guarde los cambios para poder usar la nueva configuración.
Otros	La pantalla LCD del lector automático 390G Attest™ de 3M™ parpadea y aparecen asteriscos (***)o códigos E11 o C4 debajo de los pocillos de incubación desocupados.	Aleje el lector automático 390G Attest™ de 3M™ de la luz solar o las fuentes de luz incandescente.

## APLICACIÓN WEB OPCIONAL DEL LECTOR AUTOMÁTICO 390G ATTEST™ DE 3M™

### Requisitos del navegador web


La interfaz web está diseñada para visualizarse con Internet Explorer 8.0 o superior. Las versiones anteriores de Internet Explorer u otros navegadores pueden ocasionar que algunas páginas web se muestren de una manera menos óptima. Si desea obtener los mejores resultados, se recomienda cambiar a Internet Explorer 8.0 o posterior. Si desea tener una función completa, se recomienda que use un navegador HTML5 apto con JavaScript habilitado.

### Conexión de la aplicación web del lector automático 390G Attest™ de 3M™

Para utilizar la aplicación web del lector automático 390G Attest™ de 3M™, el lector automático 390G Attest™ de 3M™ debe estar conectado a la red del centro con el cable de red Ethernet proporcionado. Para obtener ayuda con respecto a la conectividad de la red, consulte al personal de TI de su centro. Los usuarios pueden conectarse con la aplicación web del lector automático 390G Attest™ de 3M™ usando una URL basada ya sea en el número de serie del lector automático 390G Attest™ de 3M™ o la dirección IP. Para visualizar la aplicación web del lector automático 390G Attest™ de 3M™ desde un dispositivo inalámbrico como un dispositivo móvil de mano o un ordenador en una subred diferente de la red en la que está conectado el lector automático 390G Attest™ de 3M™, use una URL de dirección IP.

**Nota:** Para acceder a la aplicación web del lector automático 390 Attest™ de 3M™ dentro de una red segura, a la PC o al dispositivo móvil debe tener acceso a la red segura; las opciones incluyen conectarse a través de un cable de red Ethernet, iniciar sesión en la red inalámbrica del centro o conectarse a través de una red privada virtual (RPV).

### A. Número de serie de la URL

- Conecte el cable Ethernet provisto del lector automático 390G Attest™ de 3M™ a la entrada Ethernet.
- Oprima el botón una vez para mostrar el número de serie de 6 dígitos del 390G Attest™ de 3M™ sobre el costado izquierdo de la línea superior de texto en la pantalla LCD. 
- Ingrese http://attestxxxxx donde xxxxxx representa el número de serie de la unidad (por ejemplo: http://attest401008) del Paso 2 en la barra de direcciones del navegador web en la PC y presione Ir.
- Aparecerá la página de estado del lector automático 390G Attest™ de 3M™ en la PC. Para facilitar los usos futuros, agregue esta página a los "Favoritos" de su navegador web.

### B. URL de la dirección IP

La aplicación web del lector automático 390G Attest™ de 3M™ también puede visualizarse con una dirección IP dinámica o estática.

### 1. Dirección IP dinámica

Se asigna una dirección IP dinámica cuando el cable Ethernet está conectado entre el lector automático 390G Attest™ de 3M™ y la entrada Ethernet activa.

Pulse y libere el botón  dos veces para visualizar la dirección de IP dinámica del lector automático 390G Attest™ de 3M™. Ingrese http://IPaddress (p. ej., http://123.45.678.90) en la barra de dirección del navegador en su PC o el dispositivo móvil portátil y presione

Ingresar. Aparecerá la página de estado de la aplicación web del lector automático 390G Attest™ de 3M™.

### 2. Dirección IP estática

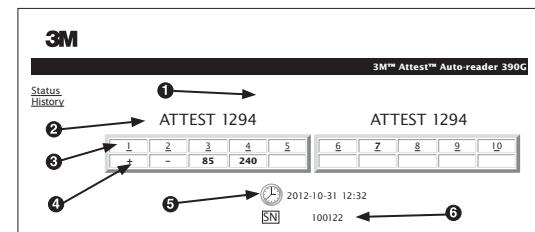
El personal de IT de determinados centros podría exigir que los dispositivos que se conecten a Internet usen direcciones IP estáticas. Si este es el caso, comuníquese con el Departamento de IT para solicitar una dirección IP estática.

Guarde aquí la dirección IP estática que brinde el Departamento de IT de su centro: \_\_\_\_\_. Quizás desee colocarle una etiqueta a la entrada Ethernet con el IP asignado. Ingrese http://StaticIPaddress (p. ej., http://111.22.333.44) en la barra de dirección del navegador en su PC o el dispositivo móvil portátil y presione Ingresar. Aparecerá la página de estado de la aplicación web del lector automático 390G Attest™ de 3M™.

### Acerca de las páginas de la aplicación web del lector automático 390G Attest™ de 3M™

La aplicación web del lector automático 390G Attest™ de 3M™ incluye cuatro páginas:

#### a) Página de estado



- Alias ingresado por el usuario (opcional)
- Configuración de los pocillos (1-5 y 6-10)
- Número de pocillo
- Resultado/tiempo restante de incubación
- Fecha y hora
- El número de serie del lector automático 390G Attest™ de 3M™

La página de estado muestra una representación en tiempo real de la configuración del lector automático 390G Attest™ de 3M™ y de la pantalla del panel LCD. Esta página también indica la fecha y hora actuales y el número de serie del lector automático 390G Attest™ de 3M™. Desde esta página el usuario puede navegar hacia:

- la página de historial haciendo clic en **Historial** a la izquierda de la pantalla.
- la página Detalles de resultados haciendo clic en el número de pocillo de un pocillo ocupado (es decir, un pocillo que esté actualmente incubando un IB). Si hace clic en un pocillo desocupado, accederá a la página Historial.

b) Página de detalle de resultados

3M Attest™ Auto-reader 390G Results Detail	
Result	-
Start Time	2012-10-29 11:08:04
Well# and Configuration	#3 1294
390G Serial Number	100122
Control?	
IB Lot#	
Load#	
Sterilizer#	
Technician	

Esta página brinda un registro individual de un IB incubado. Si desea ver la documentación completa, el usuario puede imprimir o guardar el registro como un fichero electrónico.

**Nota 1:** El lector automático 390 Attest™ de 3M™ completa automáticamente las cuatro primeras líneas (resaltadas en verde) y el usuario no puede modificarlas. Las demás líneas deben ser completadas por el usuario para poder cumplir con los requisitos de documentación de su centro.

**Nota 2:** La página Detalles de resultados se actualiza con menor frecuencia que la página Estado. Hasta que el resultado del IB esté listo, la página Detalles de resultados muestra los minutos de incubación que restan en el campo de resultados.

c) Página de historial

ID	Well# and Configuration	Start Time	Result
1	#4 1294	2012-10-30 12:31:25	--
2	#3 1294	2012-10-30 09:57:01	--
3	#3 1294	2012-10-30 07:51:51	+
4	#4 1294	2012-10-30 16:15:55	-
5	#5 1294	2012-10-30 16:01:07	-
6	#1 1294	2012-10-30 15:58:18	+
Z	#4 1294	2012-10-30 11:52:27	-
8	#4 1294	2012-10-30 11:42:26	CZ

El lector automático 390G Attest™ de 3M™ almacena los resultados de los últimos 100 IB incubados en el software incorporado. La página de historial de la aplicación web del lector automático 390G Attest™ de 3M™ proporciona un resumen de estos últimos 100 resultados.

d) Página de configuración

Esta página permite configurar el entorno de la red del lector automático 390G Attest™ de 3M™ y el idioma de la aplicación web del lector automático 390G Attest™ de 3M™.

Documentación de los resultados de los IB con la aplicación web del lector automático 390G Attest™ de 3M™

3M Attest™ Auto-reader 390G	
ATTEST 1294	ATTEST 1294
1	2
229	231
2012-10-30 16:06	100122

1. Abra la página de detalle de resultados

Después de haber insertado un nuevo IB de lectura súper rápida Attest™ de 3M™ en el lector automático 390G Attest™ de 3M™, es mejor abrir la página Detalles de resultados de la aplicación web del lector automático 390G Attest correspondiente a ese IB haciendo clic en el pocillo respectivo desde la página Estado.

2. **Introduzca** la información específica de ese IB (por ejemplo, N.º de lote del IB, número de esterilizador/carga, nombre del técnico, etc.) en los campos editables suministrados. Use la sección de notas para capturar información no consignada en los títulos de las líneas de texto, por ejemplo, los elementos de carga.

3M Attest™ Auto-reader 390G Results Detail	
Result	223
Start Time	2012-10-30 15:58:18
Well# and Configuration	#1 1294
390G Serial Number	100122
Control?	No
IB Lot#	2014-11AD
Load#	1
Sterilizer#	2
Technician	sdf

- La información introducida se guarda automáticamente en el almacenamiento temporal del navegador web en la PC del usuario cada 60 segundos. También se guarda al salir de la página de detalle de resultados.
- Impresión/Fichero.** Una vez que estén disponibles los resultados del IB, imprima o genere un fichero en la página Detalles de resultados para crear un registro. La página se puede imprimir o guardar como fichero electrónico.

¡IMPORTANTE! Solo se almacenan los datos correspondientes a los últimos 100 IB incubados.

El software incorporado en el lector automático 390G Attest™ de 3M™ guarda los datos de los campos que se completan automáticamente (resaltados en verde). La aplicación depende del almacenamiento temporal del navegador web del usuario para guardar los datos de los campos que completa el usuario. En ambos casos, solo se almacenan los datos de los últimos 100 registros, es decir que el IB incubado número 101 eliminará la información almacenada en el primer IB incubado. Para almacenar la información de Detalle de resultados para futura referencia se recomienda imprimir o almacenar la página en un archivo electrónico cuando el resultado IB esté disponible.

Uso de la página Historial de los IB

ID	Well# and Configuration	Start Time	Result
1	#4 1294	2012-10-30 12:31:25	--
2	#3 1294	2012-10-30 09:57:01	--
3	#3 1294	2012-10-30 07:51:51	+
4	#4 1294	2012-10-30 16:15:55	-
5	#5 1294	2012-10-30 16:01:07	-
6	#1 1294	2012-10-30 15:58:18	+
Z	#4 1294	2012-10-30 11:52:27	-
8	#4 1294	2012-10-30 11:42:26	CZ

Para visualizar o imprimir un registro individual, haga clic en el número de ID del registro que desea para navegar hasta la página Detalles de resultados de ese IB.

**Nota 1:** En la columna 1, "ID" corresponde al número de identificación asignado, teniendo el ID 1 el registro más nuevo y el ID 100 el registro más viejo. Para mayor comodidad se pueden clasificar todas las columnas; para encontrar un registro en particular, simplemente haga clic en la cabecera de la columna para clasificar en orden ascendente y luego una segunda vez para revertir el orden.

**Nota 2:** La página Historial se actualiza con menor frecuencia que la página Estado. Hasta que el resultado del IB esté disponible, la página Historial mostrará ••• en la columna de resultados para indicar que la incubación está aún en proceso.

Uso de la página Configuración

Ciertas opciones de configuración están disponibles desde la página de configuración de la aplicación web del lector automático 390G Attest™ de 3M™, protegida con contraseña. Lo mejor sería que el lector automático 390G Attest™ de 3M™ estuviera vacío (sin IB incubándose) al reconfigurarlo. Navegue en la página Configuración ingresando alguna de las siguientes opciones:

- http://attestxxxxxx/protect/config.htm (donde xxxxxx equivale al número de serie de la unidad, que es de 6 dígitos) o
- http://xxx.xx.xxx.xx/protect/config.htm (donde xxx.xx.xxx.xx equivale a la dirección de IP)

En la barra de direcciones del buscador web y presione el botón "Ir" o "Ingresar". Aparecerá una pantalla de seguridad. Complete los campos como se detalla a continuación:

Nombre de usuario: Manager

Contraseña: Attest

Y pulse Aceptar.

Haga clic en los botones de radio cuya configuración desee modificar.

<b>Idioma</b>	La configuración seleccionada indica el idioma en el que aparecerá el texto en las páginas de la aplicación web del lector automático 390G Attest™ de 3M™ en la pantalla del ordenador/teléfono inteligente.
<b>Configuración del botón pulsador</b>	Si se selecciona <b>Habilitar</b> , el usuario podrá configurar el lector automático 390G Attest™ de 3M™ con los botones de la unidad. Si se selecciona <b>Deshabilitar</b> , el usuario no podrá configurar el lector automático 390G Attest™ de 3M™ con los botones de la unidad.
<b>Configuración del vibrador</b>	Si selecciona <b>Habilitar</b> , el equipo emitirá una alarma sonora. Aparecerá el ícono del altavoz en el panel LCD del lector automático 390G Attest™ de 3M™. Si se selecciona <b>Deshabilitar</b> , se deshabilita la alarma sonora. Ya no verá el ícono del altavoz en el panel LCD del lector automático 390G Attest™ de 3M™.
<b>Lector automático Attest Alias 390G</b>	El nombre 390G para el lector automático Attest™ de 3M™ puede ser útil para las instalaciones con múltiples unidades. El nombre asignado aparecerá en la página de estado de la aplicación web del lector automático 390G Attest™ de 3M™.
<b>Habilitar DHCP</b>	Por defecto: La configuración se verifica cuando se indica a la aplicación web que utilice la dirección IP dinámica automáticamente asignada cuando el lector automático. 390G Attest™ de 3M™ se conecta a la red. Desmarque la opción si desea usar la dirección IP estática que asigne el área de TI de su centro.
<b>Dirección IP</b>	Ingrese la dirección IP estática que asigne el área de TI de su centro.
<b>Puerta de enlace</b>	Ingrese Puerta de enlace.
<b>Máscara de subred</b>	Ingrese la máscara de subred.
<b>DNS primario</b>	Ingrese el DNS primario.
<b>Utilizar el reloj del ordenador</b>	Marque esta casilla si desea configurar el reloj del tablero del lector automático 390G Attest™ de 3M™ con el reloj del ordenador.
<b>Hora del lector automático 390G Attest</b>	También puede dejar el recuadro Utilizar el reloj del ordenador sin marcar y completar las casillas de fecha y hora para configurar el reloj del lector automático Attest™ 390G de 3M™.

Una vez que haya ajustado la configuración como desee, haga clic en Guardar configuración para guardar los cambios. Verá una pantalla nueva que confirma que las configuraciones se han cambiado con éxito.

## RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS DE LA APLICACIÓN WEB DEL LECTOR AUTOMÁTICO ATTEST™ DE 3M™

Tema	Problema	Solución
No se puede acceder a la aplicación web del lector automático 390G Attest™ de 3M™ en un ordenador conectado a la red	El lector automático 390G Attest™ de 3M™ o el ordenador no están conectados a la red.	Asegúrese de que el cable Ethernet del lector automático 390G Attest™ de 3M™ esté conectado a una entrada activa y que la conexión al lector automático 390G Attest™ de 3M™ sea segura. Asegúrese de que el ordenador esté conectado a la red. Si la falla se da cuando el lector automático 390G Attest™ de 3M™ intenta una conexión usando la URL del número de serie, intente conectarlo usando la URL de la dirección IP. Contacte al Departamento de TI del centro o a 3M si el problema continúa.
No se puede acceder a la aplicación web del lector automático 390G Attest™ de 3M™ en un dispositivo móvil	El lector automático 390G Attest™ de 3M™ no está conectado a la red. Por razones de seguridad, es posible que el cortafuego del centro no permita que los dispositivos móviles conectados a la red del centro se conecten a las direcciones IP seguras.	Asegúrese de que el cable Ethernet del lector automático 390G Attest™ de 3M™ esté conectado a una entrada activa y que la conexión al lector automático 390G Attest™ de 3M™ sea segura. Comuníquese con el personal de TI del centro para que recomienden cómo conectarse a la red segura. Algunas de las soluciones pueden ser habilitar la red inalámbrica en el dispositivo móvil e iniciar sesión en la red del centro o conectarse a la red privada virtual (RPV) del centro en el dispositivo móvil.
Los datos ingresados por el usuario en la página Detalles de resultados desaparecen.	Los datos que ingresa el usuario se almacenan en la memoria temporal del navegador. Es posible que el navegador haya eliminado esos datos.	Configure el navegador para que acepte (permita o habilite) las cookies. Como mejor práctica, imprima o guarde los registros Detalles de resultados no bien el resultado de un IB sea el definitivo.
El resultado del IB que se muestra en el panel LCD del lector automático 390G Attest™ de 3M™ no aparece en la página Detalles de resultados.	La página Detalles de resultados aún no se ha actualizado.	Use su navegador para actualizar la página Detalles de resultados o espere hasta 60 segundos para que se actualice sola.
La página Detalles de resultados no se abre desde la página Estado.	La página Detalles de resultados solo se abre desde la página Estado para los pocillos ocupados del lector automático 390G Attest™ de 3M™.	No intente navegar a la página Detalles de resultados desde la página Estado de pocillos no ocupados.

## REPARACIÓN Y REEMPLAZO

En los Estados Unidos, el lector automático 390G Attest™ de 3M™ debe repararse en:

### 3M Health Care Service Center

Suite 200, Bldg. 502  
3350 Granada Avenue North  
Oakdale, MN 55128  
1-800-292-6298  
Fax: 1-800-770-8016

Si se encuentra fuera de los Estados Unidos, comuníquese con la subsidiaria local de 3M.

En caso de duda, llame a nuestro teléfono de Servicio al cliente: 1-800-292-6298.

Hecho en EE. UU por

### 3M Health Care

2510 Conway Ave  
St. Paul, MN 55144  
1-800-228-3957  
www.3M.com/healthcare

© 2013, 3M. Todos los derechos reservados.

3M y Attest son marcas comerciales de 3M.

Usado con licencia en Canadá.

Antes de usar este producto, lea y comprenda toda la información de seguridad.



**TABLA DE CONTENIDOS**

Prefacio .....	62
Instrucciones de uso .....	62
Garantía .....	62
Seguridad y precauciones .....	62
Información de salud y seguridad .....	63
Explicación de los símbolos de las etiquetas del empaque y el producto .....	63
Especificaciones .....	64
Instrucciones de uso .....	64
Características .....	67
Cuidado y limpieza .....	67
Guía para la solución de problemas .....	68
Aplicación web opcional del Lector Automático 390G Attest™ de 3M™ .....	69
Solución de problemas en la aplicación web del Lector Automático 390G Attest™ de 3M™ .....	72
Reparación y reemplazo .....	72

## PREFACIO

### Historial de revisiones del manual

Fecha	Revisión	Motivo de la revisión
Noviembre de 2012	A	Publicación inicial
Febrero de 2013	B	Aclarar, en la sección Indicaciones de uso, que los Indicadores Biológicos de Lectura Rápida Attest™ 1294 se utilizan para controlar el proceso de esterilización con óxido de etileno.
Julio de 2013	C	Para revisar: la declaración de garantía, el símbolo de WEEE (Desecho de equipos eléctricos y electrónicos, por sus siglas en inglés) y el texto explicativo relacionado a este.

### Aviso legal sobre el contenido

#### Aviso legal sobre las imágenes

Las muestras de las impresiones, los gráficos y las pantallas tienen solo fines informativos e ilustrativos, y no deberán utilizarse para evaluaciones clínicas o de mantenimiento. Los datos mostrados en muestras de impresiones y pantallas no reflejan nombres de pacientes ni resultados de pruebas reales.

#### Descargo de responsabilidad sobre el hardware

Las especificaciones de hardware del Lector Automático 390G Attest™ de 3M™ están sujetas a cambios. Las imágenes del sistema, los componentes de hardware y las especificaciones de hardware que incluye el manual pueden no coincidir con el sistema instalado. Se ha verificado la compatibilidad de los cambios o las modificaciones en la instalación del sistema autorizado con la funcionalidad descrita en este documento.

## INSTRUCCIONES DE USO

El Lector Automático 390G Attest™ de 3M™ está diseñado para incubar y leer automáticamente el Indicador Biológico de Lectura Rápida 1294 Attest™ de 3M para óxido de etileno, a una temperatura de 37 °C para obtener un resultado fluorescente final a las 4 horas.

## GARANTÍA

El Lector Automático 390G Attest™ de 3M™ posee una garantía de producto limitada de un año. La garantía, recursos y limitaciones para EE. UU. se describen en el formulario de Cotización de precios y en las páginas de Precios directos. Para los países distintos a EE. UU., la subsidiaria establece todas las garantías con responsabilidad de servicio para el Lector Automático 390G Attest™ de 3M™.

### Número de Serie

Para su fácil identificación, cada Lector Automático 390 Attest™ de 3M™ tiene un número de serie único impreso en una etiqueta que se encuentra en la parte posterior de la unidad y aparece en la parte izquierda de la fila superior de texto en la pantalla LCD

cuando el usuario presiona el  botón. Registre su número de serie en este manual para referencia futura: \_\_\_\_\_.

## SEGURIDAD Y PRECAUCIONES

El Lector Automático 390G Attest™ de 3M™ y sus dispositivos y accesorios relacionados están diseñados para proporcionar un servicio seguro y confiable cuando son utilizados según las instrucciones provistas. Lea, entienda y siga toda la información de seguridad incluida en las instrucciones de uso que se adjuntan al Lector Automático 390G y a los dispositivos de Indicador Biológico de Lectura Rápida 1294 Attest™ de 3M™ antes del uso. Utilice este equipo solo para el fin descrito en este Manual del operador. **Guarde estas instrucciones para referencias futuras.**

Esta unidad está diseñada para usarse únicamente con el módulo de fuente de alimentación y el cable Ethernet provistos por 3M. Si este producto se utiliza de una manera no especificada, la protección provista por el producto puede verse afectada.


### Explicación de las consecuencias de las advertencias


 **Advertencia:** Indica una situación peligrosa que, si no se evita, podría ocasionar la muerte o lesiones graves.


 **Precaución:** Indica una situación peligrosa, la cual, si no se evita, podría ocasionar lesiones leves o moderadas.

### Advertencias y precauciones de seguridad

Deben seguirse las siguientes advertencias y precauciones a fin de evitar acciones inseguras que puedan ocasionar lesiones personales o daños al equipo.

 <b>ADVERTENCIA:</b> Para reducir los riesgos vinculados con voltaje peligroso
Utilícelo únicamente en ambientes cerrados.
No utilice el equipo si no funciona correctamente o si ha sufrido algún daño.
Utilice solamente la fuente de alimentación que se especifica para este producto y que esté certificada para el país de uso.

 <b>PRECAUCIÓN:</b> Para reducir los riesgos de lesiones o daños en el equipo
No derrame líquido sobre el equipo ni adentro del mismo. No sumerja la unidad en líquido.
Siempre desconecte el Lector Automático 390G Attest™ de 3M™ y déjelo enfriar antes de limpiarlo.
Limpie las superficies externas cumpliendo solo las instrucciones provistas por el fabricante.
No abra la carcasa del equipo, ya que no hay piezas en las que el usuario pueda realizar mantenimiento.
El instrumento debe enviarse al fabricante para su reparación.
Antes de activar el Indicador Biológico de Lectura Rápida Attest™ de 3M™, déjelo enfriar el tiempo recomendado. Activar o manipular en exceso el indicador biológico antes de que se enfríe puede hacer que la ampolla de vidrio estalle.
Use gafas de seguridad al activar el Indicador Biológico de Lectura Rápida Attest™ de 3M™.

 <b>ADVERTENCIA:</b> Para reducir los riesgos vinculados con resultados incorrectos
El equipo debe ser utilizado por operadores familiarizados con el dispositivo, la funcionalidad del dispositivo y el Manual del operador.
No coloque el instrumento en un ambiente expuesto a la luz solar o a luces incandescentes intensas.
No coloque el instrumento cerca de dispositivos que emitan un fuerte campo electromagnético.
No lo utilice sobre una superficie que vibre.
Haga coincidir el color de la tapa del Indicador Biológico de Lectura Rápida Attest™ de 3M™ con la etiqueta de configuración con código por color que rodea las cavidades de incubación del Lector Automático 390G Attest™ de 3M™.
No retire el Indicador Biológico de Lectura Rápida Attest™ de 3M™ ni modifique su posición una vez que lo haya colocado en una cavidad.
No retire el Indicador Biológico de Lectura Rápida Attest™ de 3M™ de la cavidad de incubación hasta que el símbolo (+) o (-) en el panel LCD indique que la prueba está completa.

 **PRECAUCIÓN:** Para reducir los riesgos vinculados con resultados incorrectos

A fin de evitar la posibilidad de que el vial del Indicador Biológico de Lectura Rápida Attest™ de 3M™ absorba el residuo fluorescente de un indicador químico o una cinta testigo, coloque dicho vial de modo tal que no entre en contacto directo con los indicadores químicos ni la cinta.

## INFORMACIÓN DE SALUD Y SEGURIDAD

### Cumplimiento de seguridad del dispositivo

El Lector Automático 390G Attest™ de 3M™ cumple con las siguientes normas, tal como lo demuestra el certificado CB Scheme y el informe de prueba emitido por Underwriters Laboratories (UL):

- IEC 61010-1 (2001), segunda edición. Requisitos de seguridad de equipos eléctricos para medición, control y uso en laboratorio, apartado 1: Requisitos generales
- IEC 61010-2-010 (2003), segunda edición. Requisitos de seguridad de equipos eléctricos para medición, control y uso en laboratorio, apartado 2-010: Requisitos particulares para equipos de laboratorio para el calentamiento de materiales

El Lector Automático 390G Attest™ de 3M™ está registrado como equipo de laboratorio y posee la marca de UL con los indicadores adyacentes "C" y "US", de acuerdo con el cumplimiento de las normas UL 61010-1 y CAN/CSA 22.2 N.º 61010-1.

El Lector Automático 390G Attest™ de 3M™ cumple con la marca CE relacionada con la Directiva de bajo voltaje 2006/95/EC, según lo confirmado en la Declaración de conformidad.

El Lector Automático 390 Attest™ de 3M™ cumple con la directiva RoHS (Restricción de sustancias peligrosas), la directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo con fecha 8 de junio de 2011 sobre la restricción del uso de ciertas sustancias peligrosas en equipos eléctricos y electrónicos.

El Lector Automático 390G Attest™ de 3M™ cumple con la Directiva WEEE, y con la Directiva 2012/19/EU del Parlamento Europeo y del Consejo del 4 de julio de 2012 con respecto al desecho de equipos eléctricos y electrónicos (Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE).

### Cumplimiento de EMC

El Lector Automático 390G Attest™ de 3M™ cumple con las siguientes normas de EMC, según lo confirmado en el Certificado de cumplimiento generado por 3M:

IEC 61326-1, equipos eléctricos para medición, control y uso en laboratorio, requisitos de EMC, apartado 1: Requisitos generales

El Lector Automático 390G Attest™ de 3M™ cumple con las normas de EMC de la directiva 2004/108/EC de EMC de la CE.

El Lector Automático 390G Attest™ de 3M™ cumple con los requisitos de seguridad eléctrica y compatibilidad electromagnética de Australia y Nueva Zelanda según se confirma en la Declaración de Conformidad del Proveedor que está vinculada con la marca de cumplimiento regulatorio (Regulatory Compliance Mark, RCM) de Australia/ Nueva Zelanda.

**Nota:** Este equipo fue probado y se comprobó que cumple con los límites para los dispositivos digitales de Clase A, conforme al Apartado 15, Subapartado B, de las Reglas de la FCC. Estos límites han sido calculados para proveer una protección razonable contra interferencias perjudiciales cuando se opere el equipo en un ambiente comercial. El equipo genera y puede irradiar energía de frecuencias de radio y, si no se lo instala y utiliza de acuerdo a las instrucciones del manual, puede causar interferencias perjudiciales en las comunicaciones radiales. El funcionamiento de este equipo en un área residencial puede llegar a causar interferencias perjudiciales, en cuyo caso el usuario deberá corregir la interferencia bajo su propio cargo.

Este aparato digital Clase A cumple todos los requisitos de las Normas canadienses sobre equipos que causan interferencia.

### Producto LED Clase 1

Se realizó una investigación en el Lector Automático 390G Attest™ de 3M™, según los requisitos de IEC 60825-1 Ed. 1.2 (A2:2001). El Lector Automático 390G Attest™ de 3M™ es un producto LED Clase 1 con radiación interna de Clase 1.












Los orificios de LED se encuentran en la parte inferior de cada cavidad de la incubadora/ lectora, perpendiculares a la abertura de cada cavidad.

**NOTA: Los productos Clase 1 son seguros en caso de exposición de los ojos sin protección.**

**Precaución: El uso de controles o ajustes o la realización de procedimientos que difieran de aquellos especificados en este documento puede dar lugar a una exposición peligrosa a radiación.**

**Nota:** El uso del término "controles" en la precaución anterior, según lo requerido por IEC 60825-1 Ed. 1.2 (A2:2001), se refiere a mecanismos mediante los que se puede controlar el Lector Automático 390G Attest™ de 3M™ y no al uso de los controles de indicadores biológicos.

## EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS DE LAS ETIQUETAS DEL EMPAQUE Y EL PRODUCTO

	Atención: Consulte las instrucciones de uso.
	Desecho de equipos eléctricos y electrónicos (WEEE) y Directiva de baterías de EE. UU. Este símbolo indica que tanto el dispositivo como la batería de iones de litio provistos aquí deben desecharse correctamente.
	Listado por UL según normas de seguridad estadounidenses y canadienses
	Marca de conformidad con directivas europeas
	Corriente continua
	Cumple con todas las disposiciones regulatorias correspondientes de la ACMA (RCM)
	Fabricante
	Número de catálogo
	Representante autorizado para la Comunidad Europea
	Número de serie
	

El Lector Automático 390G Attest™ de 3M™ **no** está diseñado para incubar Indicadores Biológicos 1264 para OE Attest™ de 3M™, que tienen un orificio de entrada del esterilizante en el centro de la parte superior de la tapa. El Lector Automático 390G Attest™ de 3M™ está diseñado para la incubación y lectura de Indicadores Biológicos De Lectura Rápida para óxido de etileno, número de catálogo 1294. Otros indicadores biológicos (IB) no son compatibles con este dispositivo y no pueden utilizarse.

## ESPECIFICACIONES

### Especificaciones de la fuente de alimentación

Fuente de alimentación	Condiciones de funcionamiento	Unidades
Rango de voltaje	100-240	Voltios CA
Frecuencia	50/60	Hertz
Corriente	0.6	Amperios

### Condiciones ambientales de funcionamiento

Condición ambiental	Condición de funcionamiento	Unidades
Altitud	3000 (máx.)	Metros
Temperatura de funcionamiento	16 – 29	°C
Temperatura de almacenamiento	-10 a 50	°C
Humedad relativa de funcionamiento	20-80 (sin condensación)	%
Rango de voltaje	12	Voltios CC
Frecuencia	CC	
Corriente	1.2	Amperios
Instalación/Sobretensión	Categoría II	
Grado de contaminación	2	

## INSTRUCCIONES DE USO: configuración inicial

### Elegir ubicación

Coloque el Lector Automático 390G Attest™ de 3M™ sobre una superficie sólida y nivelada, alejada de la luz solar y luces incandescentes. Para no ocupar tanto espacio en la mesa, se pueden apilar dos unidades.

#### ⚠ ADVERTENCIA:

- No coloque el instrumento en un ambiente expuesto a la luz solar o a luces incandescentes intensas.
- No coloque el instrumento cerca de dispositivos que emitan un fuerte campo electromagnético.
- No lo utilice sobre una superficie que vibre.

### Seleccionar e instalar el enchufe correcto

La fuente de alimentación del Lector Automático 390G Attest™ de 3M™ viene con varias configuraciones de paletas. Instale la configuración de paletas apropiada para su país en la fuente de alimentación y enchúfela al tomacorriente de CA con conexión a tierra correspondiente.

#### ⚠ ADVERTENCIA:

Utilice solamente la fuente de alimentación que se especifica para este producto y que esté certificada para el país de uso.

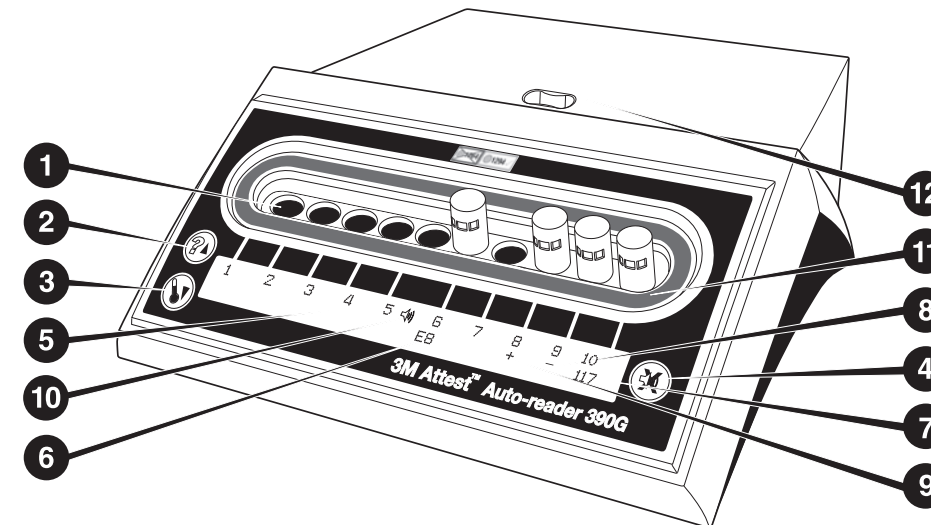
### Espere 30 minutos antes del uso

Una vez que lo haya enchufado, espere 30 minutos hasta que se caliente, antes de colocar los Indicadores Biológicos de Lectura Rápida Attest™ de 3M™ en las cavidades de incubación. El código de precaución C1 desaparecerá cuando se haya alcanzado la temperatura de incubación apropiada.

### Consideraciones especiales

**Para eliminar los períodos de calentamiento, se recomienda dejar la unidad encendida.** El equipo se puede apagar cuando se prevea que no se lo va a utilizar durante un tiempo prolongado.

## INSTRUCCIONES DE USO: cavidades, botones e interpretación de la pantalla



Familiarícese con la parte delantera del Lector Automático 390G Attest™ de 3M™:

### Cavidades

1. Cavidades del lector o de incubación: el Lector Automático 390G Attest™ de 3M™ posee diez cavidades de incubación.

### Botones

2. Botón de información/flecha arriba
3. Botón de temperatura/flecha abajo
4. Botón de apagado de alarma audible/Intro

### Pantalla de información

5. Pantalla LCD: la pantalla está retroiluminada
6. Pantalla LCD: ejemplo de mensaje de error para la cavidad n.º 6
7. Pantalla LCD: ejemplo de tiempo de incubación restante, en minutos, para la cavidad n.º 10
8. Pantalla LCD: ejemplo de resultado de IB negativo (-) para la cavidad n.º 9
9. Pantalla LCD: ejemplo de resultado de IB positivo (+) para la cavidad n.º 8
10. Pantalla LCD: indicador de alarma activada

### Indicador de configuración con código por color

11. El adhesivo de configuración de cavidades de incubación es de color verde según el código por color

### Compresor de IB

12. Cavidad del compresor del IB

## INSTRUCCIONES DE USO: configuración del Lector Automático 390G Attest™ de 3M™

**Nota:** Sería ideal que el Lector Automático 390 Attest™ de 3M™ estuviera vacío (es decir, que no tenga IB en incubación) cuando deba ser reconfigurado.

Presione simultáneamente los botones y ubicados en la parte delantera del Lector Automático 390G Attest™ de 3M™ durante 3 segundos para entrar al modo de configuración. En el modo de configuración, use los botones Arriba y Abajo para configurar el reloj y la alarma audible del Lector Automático 390G Attest™ de 3M™ según se requiera. El botón funciona como una tecla "Intro" y mueve el cursor intermitente a la siguiente opción de configuración modificable.

### Configuración del reloj del Lector Automático 390G Attest™ de 3M™

La fecha y hora del Lector Automático 390G Attest™ de 3M™ aparecen en este formato: AAAA-MM-DD HH:MM, con la hora en formato de 24 horas. Para cambiar el año, si es necesario, presione los botones Arriba o Abajo para configurar el año deseado, luego presione para ir al mes, realice los ajustes necesarios y presione para ir al día. Utilice el botón para ir a la hora y configure las horas y los minutos.

### Configuración de la función de la alarma audible

Presione el botón para moverse en la fila superior de texto. La "B" intermitente en la alarma audible indica que esta opción puede modificarse. Se recomienda configurarla en "Alarma audible activada" para emitir un sonido de alerta de un IB positivo al operador, pero se puede configurar en "Alarma audible desactivada" con el botón Arriba o Abajo. Nota: Si se selecciona Alarma audible desactivada y se aceptan los cambios, desaparecerá el icono del altavoz (🔊) del panel LCD y se desactivará la alarma para todos los Indicadores Biológicos de Lectura Rápida Attest™ de 3M™ positivos, códigos de error y advertencias de alarma de código de precaución. Nota: La luz posterior de la pantalla del Lector Automático 390G Attest™ de 3M™ parpadea siempre que suena una alarma audible. Si se desactiva la alarma audible NO se desactiva el parpadeo de la luz posterior de la pantalla LCD.




Presione para seleccionar la opción deseada y avance a la pantalla Aceptar.

## Pantalla Aceptar

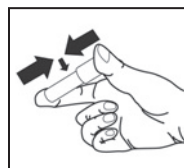
Utilice los botones Arriba o Abajo para alternar entre Sí y No, presione  para aceptar los cambios (Sí seleccionado) o mantener la configuración actual (No seleccionado) y salga del modo de configuración. El panel LCD retornará a la pantalla estándar.

## INSTRUCCIONES DE USO: procedimiento de lectura

### Instrucciones para la activación e incubación de indicador biológico (IB)

 <b>PRECAUCIÓN:</b> A fin de evitar la posibilidad de que el vial del Indicador Biológico de Lectura Rápida Attest™ de 3M™ absorba el residuo fluorescente de un indicador químico o una cinta testigo, coloque dicho vial de modo tal que no entre en contacto directo con los indicadores químicos ni la cinta.
 <b>ADVERTENCIA:</b> Haga coincidir el color de la tapa verde del Indicador Biológico de Lectura Rápida 1294 Attest™ de 3M™ con el adhesivo de configuración verde según el código por color que se encuentra alrededor de las cavidades de incubación del Lector Automático 390G Attest™ de 3M™.
 <b>PRECAUCIÓN:</b> Use gafas de seguridad al activar el Indicador Biológico de Lectura Rápida Attest™ de 3M™.

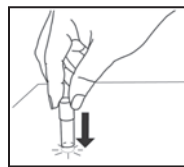
Siga este procedimiento para cada Indicador Biológico de Lectura Rápida 1294 Attest™ de 3M™ que deba leer.



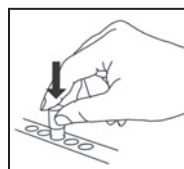
Con las gafas de seguridad puestas, **CIERRE** la tapa del Indicador Biológico (IB) de Lectura Rápida 1294 Attest™ de 3M™ empujándola hacia abajo.



**COMPRI**MA la ampolla de vidrio de medio de cultivo con la cavidad del compresor que está integrada a la parte superior del Lector Automático 390G.



Mientras sostiene el IB por la tapa, **GOLPEE LIGERAMENTE** la parte inferior del vial sobre una mesa hasta que el medio humedezca la tira de esporas de la parte inferior del vial. No golpee el IB del lector automático.



**COLOQUE** el IB comprimido en la cavidad de incubación **con código por color**. Observe el panel LCD del Lector Automático 390G Attest™ de 3M™ para confirmar que el IB está bien colocado. Si el IB está asentado correctamente, el panel LCD del Lector Automático 390G Attest™ de 3M™ mostrará \*\*\*, \*\*, \* y luego los 240 minutos restantes de incubación directamente debajo del IB que se está incubando.

**REGISTRE** el resultado del IB.

**ADVERTENCIA:** No retire el Indicador Biológico de Lectura Rápida 1294 Attest™ de 3M™ de la cavidad de incubación hasta que el símbolo (+) o (-) en el panel LCD indique que la prueba está completa.


## INSTRUCCIONES DE USO: información adicional

### Colocación del IB

El tiempo restante de incubación (en minutos) aparece en la pantalla LCD para señalar que el Indicador Biológico de Lectura Rápida Attest™ de 3M™ se está incubando en la cavidad del lector y **no** debe tocarse. La pantalla del tiempo restante indica que los resultados no están disponibles y que la incubación está en curso.

**No retire los Indicadores Biológicos de Lectura Rápida Attest™ de 3M™ hasta que el símbolo (+) o (-) en el panel LCD indique que la prueba está completa.**

**Nota: Si se retiran inadvertidamente los Indicadores Biológicos de Lectura Rápida Attest™ de 3M™ antes que finalice el período de incubación, sonará una alarma y, además, aparecerá un código de precaución C2 en el panel LCD debajo de la cavidad correspondiente. Deberá volver a colocar el Indicador Biológico de Lectura Rápida Attest™ de 3M™ en la cavidad del lector en menos de 10 segundos, o se perderán los resultados.**

**ADVERTENCIA:** No retire el Indicador Biológico de Lectura Rápida Attest™ de 3M™ ni modifique su posición una vez que lo haya colocado en una cavidad. Si lo hace, podrán perderse los resultados y la prueba del Indicador Biológico de Lectura Rápida Attest™ de 3M™ podrá no tener validez.

## INSTRUCCIONES DE USO: control positivo

### Control positivo

Active e incube al menos un Indicador Biológico de Lectura Rápida 1294 Attest™ de 3M™ no procesado para usarlo como el control positivo cada día que se incuba y se lea un Indicador Biológico de Lectura Rápida 1294 Attest™ de 3M™ esterilizado colocado en la unidad. Anote una "C" ("control") y la fecha en la etiqueta. El control positivo se puede colocar en cualquier cavidad de incubación. El control positivo debe tener los mismos números de referencia y de lote que el Indicador Biológico de Lectura Rápida Attest™ de 3Me procesado en la unidad.

El indicador biológico de control positivo confirma:

- que se alcanzaron las temperaturas correctas de incubación (lectura del bloque de calentamiento de 37 °C +/-2 °C);
- que la viabilidad de las esporas no haya sido alterada por condiciones incorrectas de almacenamiento, tales como temperatura, humedad o la proximidad a reactivos químicos;
- la capacidad del medio para promover crecimiento rápido; y
- el funcionamiento adecuado de los componentes del Lector Automático 390G Attest™ de 3M™.

## INSTRUCCIONES DE USO: interpretación de los resultados

### Resultados fluorescentes

Luego de colocar un Indicador Biológico de Lectura Rápida Attest™ de 3M™ en una cavidad de incubación, en el panel LCD del Lector Automático 390G Attest™ de 3M™ aparece \*\*\*, \*\*, \* y luego, los minutos restantes de incubación directamente debajo del IB en incubación, lo que indica que la incubación o la lectura están en curso.

En el panel LCD aparecerá (+) directamente debajo del IB y sonará una alarma (si la función del sonido está activada) apenas se detecte un resultado positivo de un Indicador Biológico de Lectura Rápida Attest™ de 3M™.

Al final del período de incubación de cuatro horas, si se detecta un resultado negativo en el Indicador Biológico de Lectura Rápida Attest™ de 3M™, se mostrará un (-) en el panel LCD directamente debajo del IB en incubación. El resultado fluorescente final negativo (-) correspondiente a un Indicador Biológico de Lectura Rápida 1294 Attest™ de 3M™ luego de 4 horas de incubación indica que el proceso de esterilización fue aceptable. El control positivo deberá arrojar una lectura positiva (+).

Luego que aparezca el símbolo + o - en la pantalla y que se registre el resultado, se puede retirar el Indicador Biológico de Lectura Rápida Attest™ de 3M™ de la cavidad. No se debe retirar ni tocar el Indicador Biológico de Lectura Rápida Attest™ de 3M™ cuando la pantalla indica que resta tiempo de incubación.

El Indicador Biológico de Lectura Rápida 1294 Attest™ de 3M™ de control positivo (sin procesar) debe proporcionar un resultado fluorescente positivo (+). Los resultados de los Indicadores Biológicos de Lectura Rápida Attest™ de 3M™ procesados no son válidos hasta que el control positivo arroje una lectura fluorescente positiva (+). Con un Indicador

Biológico de Lectura Rápida Attest™ de 3Me procesado, un resultado positivo (+) indica una falla en el proceso de esterilización.

Actúe de inmediato si se obtienen resultados positivos en la prueba. Determine la causa del Indicador Biológico de Lectura Rápida Attest™ de 3M™ positivo y vuelva a probar el esterilizador según las políticas y los procedimientos actuales de la institución.

## Resultado opcional de cambio visible del color del indicador de pH

Los Indicadores Biológicos de Lectura Rápida 1294 Attest™ de 3M™ deben incubarse más tiempo para obtener un cambio visual de color del pH. Debido a la alta sensibilidad del resultado fluorescente, la continuación de la incubación de Indicadores Biológicos de Lectura Rápida 1294 Attest™ de 3M™ después de las 4 horas no presenta beneficio alguno. Un opcional mayor tiempo de incubación no debe utilizarse como rutina, sino que puede utilizarse para estudios especiales. Se necesitará un incubador humidificado para evitar que se seque el medio. En el caso de un IB de control positivo, un cambio de color a amarillo del medio de cultivo aparecerá en un plazo de 7 días. La observación de un color amarillo en el vial indica un resultado positivo. Se puede registrar el resultado del cambio de color por el pH y se deberá descartar el IB apenas se observe el color amarillo y se registre el resultado. En el caso de un IB procesado, un cambio de color en el medio de azul verdoso a amarillo indica una falla en el proceso de esterilización. Un resultado negativo del cambio del color del pH, es decir, el medio permanece de color azul verdoso, puede evaluarse a los 7 días.

## INSTRUCCIONES DE USO: eliminación

El instrumento contiene una batería de litio. Deseche el instrumento de acuerdo con los requisitos federales, estatales y locales.

## CARACTERÍSTICAS DEL LECTOR AUTOMÁTICO 390G ATTEST™ DE 3M™

### Alarma audible

Cuando se detecte un resultado positivo, sonará una alarma audible, la luz posterior de la pantalla LCD parpadeará y aparecerá el símbolo (+) en el panel LCD, directamente debajo del IB en incubación. La alarma también suena si se retira un Indicador Biológico de Lectura Rápida Attest™ de 3M™ de la cavidad del Lector Automático 390G Attest™ de 3M™ antes de que se detecte un resultado final. Si no se vuelve a colocar el Indicador Biológico de Lectura Rápida Attest™ de 3M™ en la cavidad de incubación en menos de 10 segundos, se perderán los datos.

### Activación/desactivación de la alarma

Se puede desactivar la alarma audible para resultados positivos para un Indicador Biológico de Lectura Rápida Attest™ de 3M™ en particular. Para desactivar la alarma, presione el botón "Apagado de alarma audible" después que haya sonado. De esta manera se apagará la alarma correspondiente a ese IB únicamente. Cualquier resultado positivo de los Indicadores Biológicos de Lectura Rápida Attest™ de 3M™ que se detecte posteriormente en otras cavidades activará la alarma. Al retirar el Indicador Biológico de Lectura Rápida Attest™ de 3M™ se reactivará la alarma para la cavidad correspondiente. Presionando el botón "Apagado de alarma audible", no se silenciará la alarma para advertencias de código de precaución o error. Para desactivar la alarma, consulte la sección de configuración.

### Apilable

Para ahorrar espacio en la mesa, se pueden apilar dos Lectores Automáticos 390G Attest™ de 3M™.

### Botón de información

Cuando se presiona el botón de información una vez, en el Lector Automático 390G Attest™ de 3M™ aparecen dos líneas de texto en la pantalla LCD.

La fila superior indica (de izquierda a derecha):

- Número de serie del Lector Automático 390G Attest™ de 3M™
- Versión de software integrado del Lector Automático 390G Attest™ de 3M™ (V.X.Y.Z)
- Fecha y hora actuales.

La fila inferior indica (de izquierda a derecha):

- La configuración del tipo de IB para las cavidades 1-5.
- La configuración del tipo de IB para las cavidades 6-10.

Presione el botón de información dos veces, y en el panel LCD del Lector Automático 390G Attest™ de 3M™ aparecerán otras dos líneas de texto:

La fila superior indica:

- Dirección IP dinámica (si la unidad está conectada a un conector Ethernet).

La fila inferior indica (de izquierda a derecha):

- Fecha (AAAA-MM-DD) y hora en que se suministró energía al Lector Automático 390G Attest™ de 3M™.

### Control de temperatura

El Lector Automático 390G Attest™ de 3M™ contiene un programa de auto diagnóstico de temperatura interna. Si la temperatura difiere de un rango especificado (37 °C +/-2 °C), aparece un código de error. La temperatura del bloque de calentamiento puede controlarse presionando una vez el botón de Temperatura.

### Configuración sencilla

El Lector Automático 390G Attest™ de 3M™ puede configurarse utilizando los botones ubicados en la parte delantera de la unidad o mediante la aplicación web opcional del Lector Automático 390G Attest™ de 3M™.

### Aplicación web opcional del Lector Automático 390G Attest™ de 3M™


Si lo desea, puede conectar el Lector Automático 390G Attest™ de 3M™ a una PC mediante una conexión Ethernet para obtener funciones adicionales:

- Visualice en forma remota el estado actual de los IB en el Lector Automático 390G Attest™ de 3M™ a través de una PC o de dispositivos portátiles. Para obtener una funcionalidad completa, se recomienda usar un explorador compatible con HTML5 con el JavaScript habilitado.
- Visualice y configure las opciones del Lector Automático 390G Attest™ de 3M™ en forma remota.
- Visualice los últimos 100 registros de IB.
- Imprima la documentación con una impresora local o conectada por red, o guarde la documentación como un archivo electrónico.\*

**Nota:** Para acceder a la aplicación web opcional del Lector Automático 390G Attest™ de 3M™ dentro de una red segura, la PC o el dispositivo móvil deberán tener acceso a una red segura; las opciones incluyen conectarse a través de un cable de red Ethernet, acceder a una red inalámbrica de la institución o conectarse a través de una red privada virtual (Virtual Private Network, VPN).

\* Consulte la política y el procedimiento de mantenimiento de registros de su institución.

## CUIDADO Y LIMPIEZA

**PRECAUCIÓN:** Siempre desconecte el Lector Automático 390G Attest™ de 3M™ y déjelo enfriar antes de limpiarlo.

No derrame líquido sobre el equipo ni adentro del mismo. No sumerja la unidad en líquido.

Limpie las superficies externas cumpliendo solo las instrucciones provistas por el fabricante.

El instrumento debe enviarse al fabricante para su reparación.

Limpie la superficie externa del Lector Automático 390G Attest™ de 3M™ mediante un trapo humedecido con un detergente suave. No intente limpiar los componentes internos. Si es necesario realizar una limpieza adicional en las cavidades, solicite el servicio de reparación o reemplazo.

**Nota:** El Lector Automático 390 Attest™ de 3M™ no contiene piezas en las que el usuario pueda realizar mantenimiento ni requiere mantenimiento de rutina. Cualquier mal funcionamiento será indicado mediante un código de error. Para ver una explicación de los códigos de error, consulte la sección Guía para la solución de problemas.



## GUÍA PARA LA SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

En el caso de un código de error, desconecte el Lector Automático 390G Attest™ de 3M™ y vuelva a conectarlo para iniciar la prueba de auto diagnóstico. Si el código de error vuelve a aparecer, solicite el servicio de reparación o su reemplazo.

El panel de la pantalla LCD indicará las fallas de funcionamiento detectadas con un código de precaución o error debajo de las cavidades de los IB afectados. Si está activada, la alarma audible sonará y la luz posterior de la pantalla LCD parpadeará para alertar al usuario sobre todos los códigos de error y precaución (excepto C1). La alarma puede silenciarse y la luz

posterior puede apagarse presionando el botón de APAGADO de la alarma audible. Tenga en cuenta que si se desactiva la alarma audible no se desactiva el parpadeo de la luz posterior de la pantalla LCD. Consulte lo siguiente:

Código/Asunto	Problema	Solución
C1	Precaución de calentamiento de la unidad El bloque de incubación no está en la temperatura adecuada.	Luego de conectar el Lector Automático 390G Attest™ de 3M™, déjelo calentar 30 minutos. (Nota: Las lecturas de IB de Lectura Rápida Attest™ de 3M™ están deshabilitadas hasta que el bloque incubador alcanza los 37 °C +/- 2 °C).
C2	Precaución de IB retirado de la cavidad El IB de Lectura Rápida Attest™ de 3M™ se retiró antes que la incubación haya sido completa.	Vuelva a colocar el IB de Lectura Rápida Attest™ de 3M™ en la cavidad adecuada en menos de 10 segundos para evitar que se pierdan los datos recopilados.
C4	Precaución de luz ambiente	Mueva el Lector Automático 390G Attest™ de 3M™ para reducir las condiciones de luz ambiente.
E1	Error de control de temperatura Este error ocurre si el sistema ya no puede controlar la temperatura del bloque incubador (37 °C +/- 2 °C).	Desconecte el equipo y vuelva a conectarlo para borrar el error. Si el error sigue apareciendo, solicite el servicio de reparación o su reemplazo.
E3	Error de memoria El Lector Automático 390G Attest™ de 3M™ no puede guardar/leer datos de la memoria.	Desconecte el equipo y vuelva a conectarlo para borrar el error. Si el error sigue apareciendo, solicite el servicio de reparación o su reemplazo.
E7	Error de comunicaciones Este error puede ocurrir si fallan las comunicaciones internas.	Solicite el servicio de reparación o su reemplazo.
E8	Error de LED Este error ocurre en una cavidad específica si el sistema detecta que el circuito de detección óptica o un LED UV no funciona.	Desconecte el equipo y vuelva a conectarlo para borrar el error. Si el error sigue apareciendo, solicite el servicio de reparación o su reemplazo. No utilice la cavidad de incubación afectada.
E11	Error de IB colocado incorrectamente No se muestra el tiempo restante de incubación y no se toman las lecturas fluorescentes.	Asegúrese de que el IB esté diseñado para ser incubado y leído en el Lector Automático 390G Attest™ de 3M™. Asegúrese de que el IB esté totalmente insertado en la cavidad de incubación.
E12	Error de falla de energía La alimentación eléctrica del lector automático estuvo apagada durante demasiado tiempo como para proporcionar resultados válidos de los IB afectados	Asegúrese de que la conexión de la fuente de alimentación al lector automático esté firme.
E14	Error de luz ambiental (cavidad ocupada) El resultado fluorescente no aparece.	Utilice el resultado de cambio visible del color del indicador de pH opcional para el IB en la cavidad afectada. Mueva el Lector Automático 390G Attest™ de 3M™ para reducir las condiciones de luz ambiente para evitar que vuelvan a ocurrir.
Otro	Suena una alarma no deseada cuando se detecta un IB positivo.	Desactive la alarma, consulte la sección de <b>Configuración del Lector Automático 390G Attest™ de 3M™</b> para acceder a las instrucciones.
Otro	Suena la alarma. Se retiró el Indicador Biológico de Lectura Rápida Attest™ de 3M™ de la celda de incubación/lectura antes de tiempo.	Vuelva a colocar el Indicador Biológico de Lectura Rápida Attest™ de 3M™ en la celda de incubación/lectura en menos de 10 segundos para evitar que se pierdan los datos recopilados.
Otro	El panel LCD no se visualiza correctamente.	Desconecte la unidad y vuelva a conectarla. Si el problema persiste, solicite el servicio de reparación o su reemplazo.
Otro	Vial de control Negativo IB activado incorrectamente/el medio de cultivo no entró en contacto con la tira de esporas.	Asegúrese que la tapa del IB esté cerrada y que la ampolla de vidrio esté rota. Golpee ligeramente el IB hasta que el medio circule y humedezca la tira de esporas de la parte inferior del IB.
Otro	Vial de control Negativo El vial de control ha sido esterilizado.	Revise el indicador de proceso en la etiqueta del IB. Use un vial no esterilizado como control.
Otro	IB positivo sin explicación Residuos adhesivos en el vial.	No coloque cintas ni etiquetas sobre el vial.

Código/Asunto	Problema	Solución
Otro	IB positivo sin explicación El vial de prueba está absorbiendo residuos fluorescentes de un indicador químico o de una cinta testigo.	Coloque el vial de modo tal que no esté en contacto directo con los indicadores químicos o con una cinta testigo.
Otro	El Lector Automático 390G Attest™ de 3M™ no puede acceder al modo de configuración. La configuración de botones puede deshabilitarse en la aplicación web del Lector Automático 390G Attest™ de 3M™.	En la página Configuración de la aplicación web del Lector Automático 390G Attest™ de 3M™, vaya a Configuración de botones y seleccione el botón de opción <b>Activar</b> . Guarde los cambios para comenzar a usar la nueva configuración.
Otro	La pantalla LCD del Lector Automático 390G Attest™ de 3M™ parpadea y aparecen asteriscos (***) o los códigos E11 o C4 en la pantalla, debajo de cavidades de incubación desocupadas.	Aleje el Lector Automático 390G Attest™ de 3M™ de la luz solar o de fuentes de luz incandescente.

## APLICACIÓN WEB OPCIONAL DEL LECTOR AUTOMÁTICO 390G ATTEST™ DE 3M™

### Requisitos del explorador web


La interfaz web está diseñada para visualizarse en Internet Explorer 8.0 o superior. Si se utilizan versiones anteriores de Internet Explorer u otros exploradores, algunas páginas web pueden visualizarse de una manera no óptima. Para obtener los mejores resultados, se recomienda utilizar Internet Explorer 8.0 o superior. Para obtener una funcionalidad completa, se recomienda usar un explorador compatible con HTML5 con el JavaScript habilitado.

### Conexión con la aplicación web del Lector Automático 390G Attest™ de 3M™

Para usar la aplicación web del Lector Automático 390G Attest™ de 3M™, este debe estar conectado a la red de la institución con el cable Ethernet proporcionado. Consulte al personal de informática (TI) de su centro para recibir ayuda con la conectividad de la red. Los usuarios pueden conectarse a la aplicación web del Lector Automático 390G Attest™ de 3M™ a través de una URL, ya sea basada en el número de serie o la dirección IP del Lector Automático 390G Attest™ de 3M™. Para ver la aplicación web del Lector Automático 390G Attest™ de 3M™ desde un dispositivo inalámbrico, como un dispositivo portátil o una computadora en una subred diferente a la que el Lector Automático 390G Attest™ de 3M™ está conectado, utilice la URL de la dirección IP.

**Nota:** Para acceder a la aplicación web opcional del Lector Automático 390G Attest™ de 3M™ dentro de una red segura, la PC o el dispositivo móvil deberán tener acceso a una red segura; las opciones incluyen conectarse a través de un cable de red Ethernet, acceder a una red inalámbrica de la institución o conectarse a través de una red privada virtual (Virtual Private Network, VPN).

### A. El número de serie de la URL


1. Conecte el cable Ethernet provisto del Lector Automático 390G Attest™ de 3M™ a un conector Ethernet.
2. Presione una vez el botón  para ver el número de serie de 6 dígitos del Lector Automático 390G Attest™ de 3M™ en el lado izquierdo de la fila superior de texto en la pantalla LCD.
3. Ingrese a <http://attestxxxxxx>, donde xxxxxx representa el número de serie de la unidad (p. ej.: <http://attest401008>) del Paso 2 en la barra de direcciones del explorador web de la PC y presione Ir.
4. Aparecerá la página Estado del Lector Automático 390G Attest™ de 3M™. Para facilitar el uso en el futuro, agregue esta página a la sección "Favoritos" de su explorador web.

### B. URL de la dirección IP

A la aplicación web del Lector Automático 390G Attest™ de 3M™ también se puede acceder con una dirección IP dinámica o estática.

### 1. Dirección IP dinámica

Se asigna una dirección IP dinámica cuando se conecta el cable Ethernet del Lector Automático 390G Attest™ de 3M™ a un conector Ethernet activo.

Presione y suelte el botón  dos veces para ver la dirección IP dinámica del Lector Automático 390G Attest™ de 3M™. Ingrese <http://direcciónIP> (p. ej.: <http://123.45.678.90>) en la barra de direcciones del explorador web de la PC o del

dispositivo portátil y presione Intro. Se mostrará la página de estado de la aplicación web del Lector Automático 390G Attest™ de 3M™.

### 2. Dirección IP estática

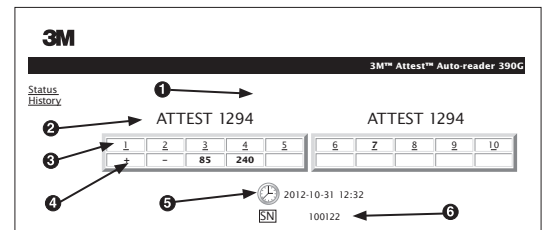
Parte del personal del área de sistemas (TI) de la institución podrá requerir que los dispositivos que se conectan a Internet usen una dirección IP estática. Si este es el caso en su institución, comuníquese con el departamento de TI para solicitar una dirección IP estática.

Registre aquí la dirección IP estática que le proporcionó el departamento de TI de la institución: \_\_\_\_\_. Puede etiquetar el conector Ethernet con la dirección asignada. Ingrese <http://direcciónIPestática> (p. ej.: <http://111.22.333.44>) en la barra de direcciones del explorador en su PC o dispositivo móvil y presione Intro. Se mostrará la página de estado de la aplicación web del Lector Automático 390G Attest™ de 3M™.

### Acerca de las páginas de la aplicación web del Lector Automático 390G Attest™ de 3M™

La aplicación web del Lector Automático 390G Attest™ de 3M™ incluye cuatro páginas:

#### a) Página de Estado



1. Apodo ingresado por el usuario (opcional)
2. Configuración de las celdas (1-5 y 6-10)
3. Número de celda o cavidad
4. Resultado/Tiempo restante de incubación del IB
5. Fecha y hora
6. Número de serie del Lector Automático 390G Attest™ de 3M™

La página de Estado proporciona una representación en tiempo real de la pantalla del panel LCD del Lector Automático 390G Attest™ de 3M™. En esta página, también se indica la fecha y la hora actuales, y el número de serie del Lector Automático 390G Attest™ de 3M™. A partir de esta página, el usuario puede desplazarse a:

- la página de Historial haciendo clic en **Historial**, en la parte izquierda de la pantalla.
- la página de Detalle de resultados haciendo clic en el número de celda de una cavidad ocupada (es decir, una cavidad con un IB en incubación). Si el usuario hace clic en una cavidad desocupada, irá a la página de Historial.

b) Página de Detalle de resultados

Result	Start Time	Well# and Configuration	390G Serial Number	Control?	BI Lot#	Load#	Sterilizer#	Technician
-	2012-10-29 11:08:04	#3 1294	100122					

Esta página proporciona un registro individual para un IB incubado. Para obtener documentación completa, el usuario puede imprimir el registro o guardarlo como un archivo electrónico.

**Nota 1:** El Lector Automático 390 Attest™ de 3M™ completa automáticamente las cuatro filas superiores (resaltadas en verde), las cuales el usuario no puede modificar. El usuario completa las filas restantes para satisfacer los requisitos de documentación de su institución.

**Nota 2:** La página de Detalle de resultados se actualiza con menor frecuencia que la página de Estado. Hasta que el resultado del IB esté disponible, en la página de Detalle de resultados aparecen los minutos restantes de incubación en el campo de resultados.

c) Página de Historial

ID	Well# and Configuration	Start Time	Result
1	#4 1294	2012-10-30 12:31:25	--
2	#3 1294	2012-10-30 09:57:01	--
3	#3 1294	2012-10-30 07:51:51	+
4	#4 1294	2012-10-30 16:15:55	-
5	#5 1294	2012-10-30 16:01:07	-
6	#1 1294	2012-10-30 15:58:18	+
7	#4 1294	2012-10-30 11:52:27	--
8	#4 1294	2012-10-30 11:42:26	CZ

El Lector Automático 390G Attest™ de 3M™ almacena los resultados de los últimos 100 IB incubados en el software incorporado. La página de Historial de la aplicación web del Lector Automático 390G Attest™ de 3M™ proporciona un resumen de estos 100 últimos resultados.

d) Página de Configuración

Esta página permite configurar las opciones de red y el idioma del Lector Automático 390G Attest™ de 3M™ a través de la aplicación web del lector.

Documentación de los resultados del IB con la aplicación web del Lector Automático 390G Attest™ de 3M™

ID	Well# and Configuration	Start Time	Result
1	#4 1294	2012-10-30 12:31:25	--
2	#3 1294	2012-10-30 09:57:01	--
3	#3 1294	2012-10-30 07:51:51	+
4	#4 1294	2012-10-30 16:15:55	-
5	#5 1294	2012-10-30 16:01:07	-
6	#1 1294	2012-10-30 15:58:18	+
7	#4 1294	2012-10-30 11:52:27	--
8	#4 1294	2012-10-30 11:42:26	CZ

1. Abra la página de Detalle de resultados

Luego de introducir un nuevo IB de Lectura Rápida Attest™ de 3M™ en el Lector Automático 390G Attest™ de 3M™, se recomienda abrir la página de Detalle de resultados de la aplicación web del Lector Automático 390G Attest™ de 3M™ para dicho IB haciendo clic en el número de cavidad correspondiente desde la página de Estado.

2. Ingrese la información específica para ese IB (p. ej., número de lote del IB, número de esterilizador/carga, nombre del técnico, etc.) en los campos editables proporcionados. Use la sección Notas para registrar información no indicada en los títulos proporcionados en las filas, por ejemplo, puede usar este campo para registrar elementos de carga.

Result	Start Time	Well# and Configuration	390G Serial Number	Control?	BI Lot#	Load#	Sterilizer#	Technician
223	2012-10-30 15:58:18	#1 1294	100122	No	2014-11AD	1	2	sdf

- La información ingresada se guarda automáticamente en el almacenamiento temporal del explorador web en la PC del usuariocada 60 segundos o al salir de la página de Detalle de resultados.
- Imprima/Archive.** Una vez que el resultado del IB esté disponible, imprima o archive la página de Detalle de resultados para crear un registro. La página puede imprimirse o guardarse como un archivo electrónico.

¡Importante! Se almacenan los datos de los últimos 100 IB incubados únicamente.

El software integrado en el Lector Automático 390G Attest™ de 3M™ guarda los datos de los campos completados automáticamente (por ejemplo, aquellos resaltados en verde). La aplicación utiliza el almacenamiento temporal del explorador web del usuario para guardar los datos en los campos completados por el usuario. En ambos casos, los datos solo se almacenan para los últimos 100 registros; es decir, el IB incubado número 101 borrará la información guardada para el IB incubado número 1. Para conservar la información de Detalle de resultados para referencia futura, se recomienda imprimir la página o guardarla como archivo electrónico apenas esté disponible el resultado del IB.

Uso de la página de Historial de IB

ID	Well# and Configuration	Start Time	Result
1	#4 1294	2012-10-30 12:31:25	--
2	#3 1294	2012-10-30 09:57:01	--
3	#3 1294	2012-10-30 07:51:51	+
4	#4 1294	2012-10-30 16:15:55	-
5	#5 1294	2012-10-30 16:01:07	-
6	#1 1294	2012-10-30 15:58:18	+
7	#4 1294	2012-10-30 11:52:27	--
8	#4 1294	2012-10-30 11:42:26	CZ

Para ver o imprimir un registro individual, haga clic en el número de ID del registro deseado para desplazarse a la página de Detalle de resultados para ese IB.

**Nota 1:** La columna 1, "ID" (identificador), es el número de ID asignado, donde el ID 1 representa el registro más reciente y el ID 100 representa el registro más antiguo. Por motivos prácticos, se pueden ordenar todas las columnas. Para buscar un registro en particular, simplemente haga clic una vez sobre el encabezado de una columna para ordenarla en forma ascendente y vuelva a hacer clic para invertir el orden.

**Nota 2:** La página de Historial se actualiza con menor frecuencia que la página de Estado. Hasta que el resultado del IB esté disponible, en la columna Resultados de la página de Historial aparecerá ●●●, lo que indica que la incubación sigue en curso.

Uso de la página de Configuración

En la página de Configuración protegida con contraseña de la aplicación web del Lector Automático 390G Attest™ de 3M™ hay ciertos parámetros y opciones de configuración disponibles. Idealmente el Lector Automático 390G Attest™ de 3M™ debería estar vacío (es decir, que no tenga IB en incubación) al reconfigurarlo. Desplácese a la página de Configuración escribiendo:

- http://attestxxxxxx/protect/config.htm (donde xxxxxx es el número de serie de 6 dígitos de la unidad), o
- http://xxx.xx.xxx.xx/protect/config.htm (donde xxx.xx.xxx.xx es la dirección IP)

en la barra de direcciones del explorador web y luego presione Ir o la tecla Intro. Aparecerá una pantalla de seguridad. Complete los campos de la siguiente manera:

Nombre de usuario: administrador

Contraseña: Attest

y presione Aceptar.

Haga clic en los botones de opción que desee para cambiar la configuración.

<b>Idioma</b>	La opción seleccionada indica el idioma en el que aparecerán las páginas de la aplicación web del Lector Automático 390G Attest™ de 3M™ en la pantalla de la PC o el dispositivo móvil.
<b>Configuración de los botones</b>	Si se selecciona <b>Activar</b> <input checked="" type="radio"/> , el usuario podrá configurar el Lector Automático 390G Attest™ de 3M™ desde los botones de la unidad. Si se selecciona <b>Desactivar</b> <input type="radio"/> , el usuario no podrá configurar el Lector Automático 390G Attest™ de 3M™ desde los botones de la unidad.
<b>Configuración de la alarma audible</b>	Si se selecciona <b>Activar</b> <input checked="" type="radio"/> , se activa la alarma audible. El icono del altavoz aparecerá en el panel LCD del Lector Automático 390G Attest™ de 3M™. Si se selecciona <b>Desactivar</b> <input type="radio"/> , se desactiva la alarma audible. El icono del altavoz desaparecerá del panel LCD del Lector Automático 390G Attest™ de 3M™.
<b>Lector automático Attest: Sobrenombre 390G</b>	Darle un nombre al Lector Automático 390G Attest™ de 3M™ puede ser útil en centros con varias unidades. El apodo asignado aparecerá en la página de Estado de la aplicación web del Lector Automático 390G Attest™ de 3M™.
<b>Activar DHCP</b>	Predeterminado: La configuración de DHCP se activa automáticamente. Si se desactiva, se debe configurar manualmente la dirección IP.
<b>Dirección IP</b>	Ingrese la dirección IP estática asignada por el departamento de informática (TI).
<b>Puerta de enlace</b>	Ingrese la puerta de enlace.
<b>Máscara de subred</b>	Ingrese la máscara de subred.
<b>DNS principal o primario</b>	Ingrese el DNS principal o primario.
<b>Utilice la hora de la computadora</b>	Marque esta casilla si desea configurar el reloj integrado del Lector Automático 390G Attest™ de 3M™ utilizando el reloj de la computadora.
<b>Hora del Lector Automático 390G Attest</b>	Como alternativa, deje la casilla de Usar hora de la computadora sin marcar y complete las casillas de fecha y hora para configurar el reloj del Lector Automático 390G Attest™ de 3M™.

Luego de modificar la configuración deseada, haga clic en el botón Guardar configuración para guardar los cambios. Aparecerá una nueva pantalla en la que se confirma que los cambios de configuración se realizaron correctamente.

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS EN LA APLICACIÓN WEB DEL LECTOR AUTOMÁTICO 390G ATTEST™ DE 3M™

Asunto	Problema	Solución
No es posible acceder a la aplicación web del Lector Automático 390G Attest™ de 3M™ en la computadora en red	El Lector Automático 390G Attest™ de 3M™ o la computadora no están conectados a la red.	Asegúrese que el cable Ethernet del Lector Automático 390G Attest™ de 3M™ esté conectado a un conector activo y que esa conexión al Lector Automático 390G Attest™ de 3M™ sea segura. Asegúrese de que la computadora esté conectada a la red. Si una falla se debe al intento de conexión con la URL del número de serie del Lector Automático 390G Attest™ de 3M™, intente realizar la conexión con la URL de la dirección IP. Si el problema persiste, comuníquese con el departamento de informática (TI) de la institución o con 3M.
No es posible acceder a la aplicación web del Lector Automático 390G Attest™ de 3M™ en el dispositivo móvil	El Lector Automático 390G Attest™ de 3M™ no está conectado a la red. Por cuestiones de seguridad, el cortafuegos de la institución puede prevenir que los dispositivos móviles no conectados a la red de la institución se conecten a las direcciones de IP seguras.	Asegúrese que el cable Ethernet del Lector Automático 390G Attest™ de 3M™ esté conectado a un conector activo y que esa conexión al Lector Automático 390G Attest™ de 3M™ sea segura. Comuníquese con el área de informática (TI) de la institución para obtener recomendaciones con respecto a la conexión en una red segura. Las soluciones pueden incluir habilitar la conexión inalámbrica en el dispositivo móvil y registrarse en la red de la institución o conectarse a la red privada virtual (Virtual Private Network, VPN) del centro en el dispositivo móvil.
Los datos que ingresa el usuario en la página de Detalle de resultados desaparecen.	Los datos que ingresa el usuario se guardan en el almacenamiento temporario del explorador web. Es posible que el explorador haya borrado los datos.	Configure el explorador web para que acepte (permita o habilite) cookies. Se recomienda imprimir o guardar el registro de Detalle de resultados apenas se obtiene un resultado final del IB.
El resultado del IB que aparece en el panel LCD del Lector Automático 390G Attest™ de 3M™ no aparece en la página de Detalle de resultados.	La página de Detalle de resultados aún no se actualizó.	Utilice el explorador para actualizar la página de Detalle de resultados, o espere hasta 60 segundos para que la página se actualice automáticamente.
La página de Detalle de resultados no se abre desde la página de Estado.	La página de Detalle de resultados solo se abre desde la página de Estado para las cavidades ocupadas del Lector Automático 390G Attest™ de 3M™.	No intente desplazarse a la página de Detalle de resultados desde celdas desocupadas en la página de Estado.

## REPARACIÓN Y REEMPLAZO

En EE. UU., los Lectores Automáticos 390G Attest™ de 3M™ deben repararse en:

### 3M Health Care Service Center

Suite 200, Bldg. 502  
3350 Granada Avenue North  
Oakdale, MN 55128  
1-800-292-6298  
Fax: 1-800-770-8016

Fuera de EE. UU., comuníquese con su subsidiaria 3M local.

Si tiene alguna pregunta, comuníquese con nuestro número de Servicio al Cliente: 1-800-292-6298.

Hecho en los EE. UU. por

### 3M Health Care

2510 Conway Ave  
St. Paul, MN 55144  
1-800-228-3957  
www.3M.com/healthcare

© 2013, 3M. Todos los derechos reservados.

3M y Attest son marcas comerciales de 3M.

Es utilizada bajo licencia en Canadá.

Alle veiligheidsinformatie dient gelezen en begrepen te worden  
alvorens dit product te gebruiken.



**INHOUDSOPGAVE**

Voorwoord .....	74
Gebruiksaanwijzing .....	74
Garantie .....	74
Veiligheid en voorzorgsmaatregelen .....	74
Gezondheids- en veiligheidsinformatie.....	75
Uitleg van symbolen op de product- en verpakkingslabels .....	75
Specificaties .....	76
Gebruiksaanwijzing .....	76
Kenmerken .....	79
Zorg en onderhoud .....	79
Foutopsporingsgids .....	80
Optionele 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G Web App .....	81
Probleemoplossing van de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G Web App .....	84
Reparatie en vervanging .....	84

## VOORWOORD

### Revisiegeschiedenis van de handleiding

Datum	Revisie	Reden voor revisie
November 2012	A	Oorspronkelijke versie
Februari 2013	B	Om te verduidelijken, in de rubriek Gebruiksaanwijzing, dat Attest™ 1294 Biologische indicators gebruikt worden om het sterilisatieproces met ethyleenoxide te bewaken.
Juli 2013	C	Voor revisie: de garantieverklaring, het AEEA-symbool en de daarbij horende verklarende tekst.

### Inhoudsdisclaimers

#### Beelddisclaimers

Voorbeeldprints, grafieken, beelden en schermen worden louter ter informatie en illustratie getoond en zullen niet worden gebruikt voor klinische of onderhoudsevaluaties. De gegevens die in de voorbeeldprints en schermen worden getoond, geven geen echte patiëntnamen of testresultaten aan.

#### Hardwaredisclaimer

De hardwarespecificaties van de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G zijn aan veranderingen onderhevig. Het is mogelijk dat de in de handleiding bijgeleverde systeembeelden, hardwareonderdelen en hardwarespecificaties niet overeenkomen met het geïnstalleerde systeem. Alle wijzigingen of aanpassingen van de goedgekeurde systeeminstallatie zijn gecontroleerd als zijnde compatibel met de functionaliteit die in dit document uiteen wordt gezet.

### GEBRUIKSAANWIJZING

De 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G is bedoeld voor het incuberen en automatisch aflezen van de 3M™ Attest™ Biologische Indicator met snelle aflezing voor ethyleenoxide, 1294, bij 37°C voor een definitief fluorescentieresultaat in 4 uur tijd.

### GARANTIE

De 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G heeft een beperkte productgarantie van één jaar. De garantie, het verhaal en de beperkingen in de Verenigde Staten worden beschreven in het formulier Prijsopfferte en op de pagina's voor de Verkoopprijs. Voor landen buiten de Verenigde Staten wordt de garantie bepaald door de dochtermaatschappij met de verantwoordelijkheid voor het onderhoud van de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G.

### Serienummer

Voor een eenvoudige identificatie heeft elke 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G een uniek serienummer dat op een label geprint is, dat zich op de achterzijde van de eenheid

bevindt en aan de linkerzijde van de bovenste tekstregel op het lcd-scherm als de knop wordt ingedrukt. Noteer uw serienummer in deze handleiding ter referentie voor later: \_\_\_\_\_.

### VEILIGHEID EN VOORZORGSMAATREGELEN

De 3M™Attest™ Auto-aflezer 390G en de aanverwante apparaten en accessoires zijn ontworpen om een veilige en betrouwbare werking te garanderen wanneer ze worden gebruikt volgens de verstrekte instructies. Lees, begrijp en volg alle veiligheidsinformatie van de gebruiksaanwijzingen op die bij de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G en 1294 Biologische indicator met snelle aflezing worden geleverd voordat u de eenheid gebruikt. Gebruik dit apparaat alleen voor de in deze bedieningshandleiding aangegeven doeleinden. **Bewaar de instructies om later te kunnen raadplegen.**

De eenheid is ontworpen om louter te worden gebruikt met de door 3M geleverde stroommodule en ethemetkabel. Als dit product wordt gebruikt op een manier die niet is voorgeschreven, kan afbreuk worden gedaan aan de door het product geboden bescherming.


### Uitleg van gevolgen van waarschuwingen van één woord


 **Waarschuwing:** duidt een gevaarlijke situatie aan die, indien deze niet vermeden wordt, de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben.

 **Opgelet:** duidt een gevaarlijke situatie aan die, indien deze niet vermeden wordt, gering of matig letsel tot gevolg kan hebben.


### Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen

De volgende waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen dienen te worden opgevolgd om onveilige acties te voorkomen die kunnen leiden tot persoonlijk letsel of schade aan het apparaat.

 <b>WAARSCHUWING:</b> om de risico's van gevaarlijke spanning te verminderen
Gebruik het product uitsluitend binnenshuis.
Gebruik het apparaat niet indien het niet correct werkt of indien het schade heeft opgelopen.
Gebruik louter de stroomvoorziening die voor dit product is aangegeven en die mag worden gebruikt in het land van installatie.

 <b>OPGELET:</b> om het risico op letsel of apparaatschade te verminderen
Zorg dat er geen vloeistoffen op of in het apparaat worden gemorst. Dompel het apparaat niet onder in vloeistof.
Trek voordat u de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G schoonmaakt altijd het netsnoer uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen.
Reinig de externe oppervlakken alleen volgens de instructies die door de fabrikant zijn geleverd.
Open de behuizing van het apparaat niet: er zijn geen onderdelen die door de gebruiker gerepareerd kunnen worden.
Het apparaat moet aan de fabrikant worden geretourneerd voor reparaties.
Laat de 3M™ Attest™ Biologische indicator met snelle aflezing afkoelen gedurende de aanbevolen tijd voordat u deze activeert. Door de biologische indicator te activeren of ruw te hanteren voordat deze is afgekoeld, kan de glazen ampul uit elkaar springen.
Draag een veiligheidsbril bij het activeren van de 3M™ Attest™ Biologische indicator met snelle aflezing.

 <b>WAARSCHUWING:</b> om het risico te verminderen dat gepaard gaat met verkeerde resultaten
Het apparaat dient door gebruikers te worden gehanteerd die bekend zijn met het apparaat, de functionaliteit en de bedieningshandleiding.
Stel het apparaat niet bloot aan zonlicht of sterke gloeilampen.
Plaats het apparaat niet in de buurt van een ander apparaat dat een sterk elektromagnetisch veld uitstraalt.
Gebruik het apparaat niet op een vibrerend oppervlak.
Combineer de dopkleur van de 3M™ Attest™ Biologische indicator met snelle aflezing met een configuratiesticker van dezelfde kleur die zich op de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G incubatiekokers bevindt.
Verwijder of verander de 3M™ Attest™ Biologische indicator met snelle aflezing niet van plaats nadat het in een koker is geplaatst.
Verwijder de 3M™ Attest™ Biologische indicator met snelle aflezing niet uit de incubatiekoker voordat het (+) of (-) symbool op het lcd-scherm aangeeft dat de test is afgerond.

 <b>Opgelet:</b> om het risico te verminderen dat gepaard gaat met verkeerde resultaten
Om de mogelijkheid te voorkomen dat het flesje van de 3M™ Attest™ Biologische indicator met snelle aflezing fluorescent residu van een chemische indicator of tape absorbeert, dient het flesje van de 3M™ Attest™ Biologische indicator met snelle aflezing op zodanige wijze te worden geplaatst dat het niet in direct contact komt met chemische indicators of tape.

### GEZONDHEIDS- EN VEILIGHEIDSGEGEVINGEN

#### Naleving m.b.t. apparatuurveiligheid

De 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G voldoet aan de onderstaande standaarden zoals wordt aangegeven door het CB-schemacertificaat en het testverslag dat door Underwriters Laboratories (UL) is afgegeven:

- IEC 61010-1 (2001) tweede uitgave. Veiligheidsvereisten voor elektrische apparatuur voor metingen, controle en laboratoriumgebruik - Deel 1: Algemene vereisten
- IEC 61010-2-010 (2003) tweede uitgave. Veiligheidsvereisten voor elektrische apparatuur voor metingen, controle en laboratoriumgebruik - Deel 2-010: Specifieke vereisten voor laboratoriumapparatuur voor het verhitten van materialen

De 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G is een laboratoriumuitrusting en heeft het UL-merk met de bijkomende indicators "C" en "US" gebaseerd op het voldoen aan de normen UL 61010-1 en CAN/CSA 22.2 nr. 61010-1.

De 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G voldoet aan de CE-markering met betrekking tot de Laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG, zoals wordt bevestigd in de conformiteitsverklaring.

De 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G voldoet aan de RoHS-richtlijn, Richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur.

De 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G voldoet aan AEEA-richtlijn, de Richtlijn 2012/19/EU van het Europese Parlement en van de Europese Raad van 4 juli 2012 inzake afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA).

#### EMC-naleving

De 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G voldoet aan de volgende EMC-eisen zoals wordt bevestigd door het conformiteitscertificaat dat door 3M is afgegeven:

IEC 61326-1 Elektrische uitrusting voor meting, besturing en laboratoriumgebruik - EMC-eisen - Deel 1: Algemene vereisten

De 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G voldoet aan de EMC-eisen van de EMC-CE-markeringsrichtlijn 2004/108/EG.

De 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G voldoet aan de Australische en Nieuw-Zeelandse vereisten inzake elektrische veiligheid en elektromagnetische compatibiliteit, zoals bevestigd in de door de leverancier verstrekte conformiteitsverklaring die is gekoppeld aan de Australische/Nieuw-Zeelandse RCM (Regulatory Compliance Mark).

**Opmerking:** dit apparaat is getest en voldoet aan de limieten voor een klasse A digitaal apparaat, conform deel 15, Subdeel B, van de FCC-voorschriften. Deze limieten zijn ontworpen om een redelijke bescherming te bieden tegen schadelijke storing als de apparatuur in een commerciële omgeving wordt gebruikt. Dit apparaat genereert, en kan radiofrequente-energie uitstralen en, indien niet geïnstalleerd en gebruikt volgens de bedieningshandleiding, kan het schadelijke storingen veroorzaken bij radiocommunicatie. Gebruik van dit apparaat in een woonwijk zal waarschijnlijk schadelijke storing veroorzaken. In dat geval zal van de gebruiker worden geëist de storing op eigen kosten op te heffen.

Dit klasse A digitaal apparaat voldoet aan alle eisen van de Canadese voorschriften met betrekking tot storende apparaten.

### Klasse 1 led-product

Er is een onderzoek uitgevoerd van de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G volgens de vereisten van IEC 60825-1 Ed. 1.2 (A2:2001). De 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G is een klasse 1 led-product met klasse 1 interne straling.

De led-openingen bevinden zich aan de onderzijde van elke incubator/lezer loodrecht op de opening van elke koker.

**OPMERKING: klasse 1-producten zijn veilig voor onbeschermde blootstelling van de ogen.**

**Let op - gebruik van bedieningselementen of aanpassingen of prestaties van procedures die anders zijn dan in dit document worden beschreven, kunnen gevaarlijke blootstelling aan straling veroorzaken.**

**Opmerking:** het gebruik van het woord "bedieningselementen" in de hierboven aangegeven waarschuwing als vereist door IEC 60825-1 Ed. 1.2 (A2:2001) verwijst naar de mechanismen waarmee de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G kan worden bediend en niet naar het gebruik van de bedieningselementen van de biologische indicator.

### UITLEG VAN SYMBOLEN OP DE PRODUCT- EN VERPAKKINGSLABELS

	Let op: raadpleeg de gebruiksinstructies
	Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) en Europese richtlijn voor batterijen. Dit symbool geeft aan dat zowel het apparaat als de lithium-ionbatterij in het apparaat op de juiste manier moeten worden afgevoerd.
	UL volgens Amerikaanse en Canadese veiligheidsnormen
	Symbol dat aangeeft dat aan Europese richtlijnen wordt voldaan
	Gelijkstroom
	In overeenstemming met alle van toepassing zijnde ACMA-reglementen (RCM)
	Fabrikant
	Catalogusnummer
	Bevoegde vertegenwoordiger van de Europese Gemeenschap
	Serienummer
	1264
	1294

De 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G is **niet** bedoeld voor het incuberen van 3M™ Attest™ 1264 EO Biologische Indicators, die bovenop in het midden van het kapje zijn voorzien van een invoerpunt voor steriliseermiddel. De 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G is uitsluitend bedoeld voor het incuberen en aflezen van 3M™ Attest™ Biologische indicators voor EO, catalogusnummer 1294. Andere biologische indicators (BI's) zijn niet compatibel met dit apparaat en kunnen niet worden gebruikt.

## SPECIFICATIES

### Stroomvoorzieningspecificaties

Stroomvoorziening	Bedrijfsconditie	Eenheden
Spanningsbereik	100-240	Volt (wisselstroom)
Frequentie	50/60	Hertz
Stroomsterkte	0,6	Ampère

### Bedrijfscondities m.b.t. het milieu

Milieuconditie	Bedrijfsconditie	Eenheden
Hoogte	3000 (max.)	meters
Bedrijfstemperatuur	16 – 29	°C
Bewaartemperatuur	-10 tot 50	°C
Relatieve bedrijfsvochtigheid	20-80 (niet-condenserend)	%
Spanningsbereik	12	Volt (gelijkstroom)
Frequentie	Gelijkstroom	
Stroomsterkte	1,2	Ampère
Installatie/Overspanning	Categorie II	
Verontreinigingsgraad	2	

## GEbruIKSINSTRUCTIES - Initiële opstelling

### Kies de plaats uit

Plaats de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G op een vaste ondergrond beschermd tegen zonlicht en gloeilampen. Om ruimte te besparen, kunnen maximaal twee apparaten op elkaar worden gestapeld.

### Selecteer en installeer de correcte stekker

De stroomvoorziening van de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G bevat meerdere penconfiguraties. Installeer de voor uw land geschikte penconfiguratie in de stroomvoorziening en steek het in het betreffende geaarde wisselstroomstopcontact.

### Wacht 30 minuten voor gebruik

Zodra het is aangesloten, dient er een opwarmingsperiode van 30 minuten te worden aangehouden voordat de 3M™ Attest™ Biologische indicators met snelle aflezing in de incubatiekokers worden geplaatst. De waarschuwingscode C1 wordt weergegeven als de juiste incubatietemperatuur is bereikt.

### Speciale aandacht

**Het verdient aanbeveling het apparaat aan te laten staan, zodat er geen opwarmperiode nodig is.** Het apparaat kan worden afgezet als wordt verwacht dat het lange tijd niet zal worden gebruikt.

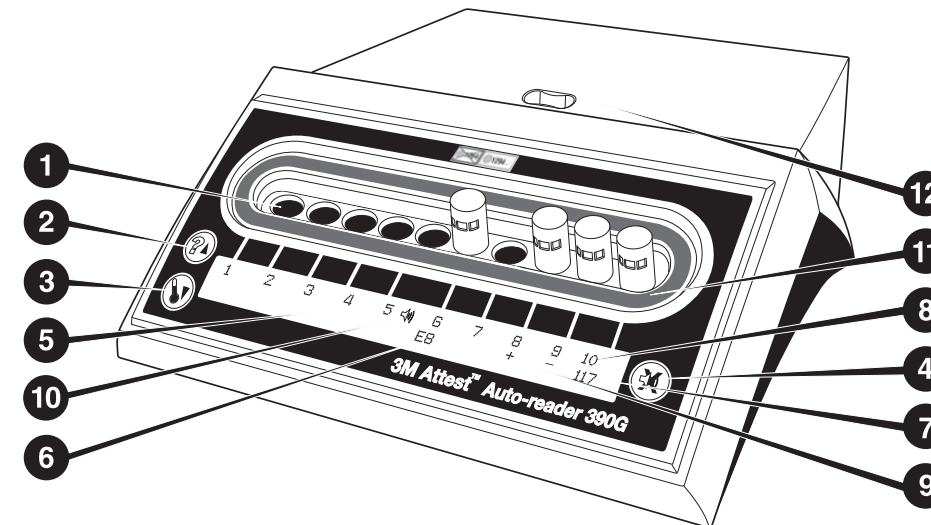
#### ⚠ WAARSCHUWING:

- Stel het apparaat niet bloot aan zonlicht of sterke gloeilampen.
- Plaats het apparaat niet in de buurt van een ander apparaat dat een sterk elektromagnetisch veld uitstraalt.
- Gebruik het apparaat niet op een vibrerend oppervlak.

#### ⚠ WAARSCHUWING:

Gebruik louter de stroomvoorziening die voor dit product is aangegeven en die mag worden gebruikt in het land van installatie.

## GEbruIKSINSTRUCTIES - Kokers, knoppen en interpretatie van het scherm



Maak u vertrouwd met de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G:

### Kokers

1. Incubatie-/leeskokers - De 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G heeft tien incubatiekokers.

### Knoppen

2. Informatieknop/pijl omhoog
3. Temperatuurknop/pijl omlaag
4. Alarm UIT-knop/Enterknop

### Informatiescherm

5. Lcd-scherm - Het scherm heeft achtergrondverlichting
6. Lcd-scherm - Voorbeeld van een foutmelding voor koker 6
7. Lcd-scherm - Voorbeeld van resterende incubatietijd, in minuten, voor koker nr. 10
8. Lcd-scherm - Voorbeeld van negatief (-) resultaat van de BI voor koker 9
9. Lcd-scherm - Voorbeeld van positief (+) resultaat van de BI voor koker 8
10. Lcd-scherm - Indicator alarm aan

### Kleurgecodeerde configuratie-indicator

11. Groene configuratiesticker incubatiekokers

### Brekkoker BI

12. Brekkoker voor BI

## GEbruIKSINSTRUCTIES - Configuratie 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G

**Opmerking:** in het ideale geval dient de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G leeg te zijn (d.w.z. zonder incuberende BI's) als deze opnieuw wordt geconfigureerd.

Druk gedurende 3 seconden tegelijkertijd op de knoppen en aan de voorzijde van de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G om de configuratiemodus te openen. In de configuratiemodus kunnen de knoppen Omhoog en Omlaag worden gebruikt om de klok en het alarm van de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G naar wens in te stellen. De knop werkt als een "Enterknop" en beweegt de knipperende cursor naar de volgende te wijzigen instelling.

### De klok van de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G instellen


De datum en tijd van de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G worden als volgt weergegeven: JJJJ-MM-DD UU:MM, waarbij de tijd met een 24-uurs klok wordt aangegeven. Om het jaar te wijzigen, indien nodig, dienen de knoppen omhoog en omlaag te worden gebruikt om het gewenste jaar aan te geven. Druk vervolgens op om naar de maand te gaan en stel deze naar wens in. Druk vervolgens op om naar de dag te gaan. Gebruik de knop om over te gaan op het aanpassen van de tijd en stel de uren en minuten in.

### De alarmsignaalfunctie instellen

Beweeg de bovenste tekstregel door op de knop te drukken. De knipperende "B" in Alarm (Buzzer) geeft aan dat deze instelling kan worden gewijzigd. Er wordt aangeraden om "Alarm aan" in te stellen om een alarmsignaal te horen bij een positieve BI. Het kan echter ook op "Alarm uit" worden ingesteld door ofwel de knop omhoog ofwel de knop omlaag te gebruiken. Opmerking: indien Alarm uit geselecteerd is en de wijzigingen geaccepteerd zijn, zal het luidsprekerpictogram () van het lcd-scherm verdwijnen en zal het alarm uit worden gezet voor alle positieve 3M™ Attest™ Biologische indicators met snelle aflezing, foutmeldingen en waarschuwingen. Opmerking: de achtergrondverlichting van het scherm van de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G knippert wanneer er een alarmsignaal afgaat. Het uitzetten van het alarmsignaal zet het knipperen van de achtergrondverlichting van het lcd-scherm NIET uit.

Druk op om de gewenste optie te selecteren en ga door naar het bevestigingsscherm.

## Bevestigingsscherm

Gebruik de knoppen omhoog of omlaag om Ja of Nee te kiezen, druk op  om de veranderingen te accepteren (Ja geselecteerd) of om de huidige instellingen te behouden (Nee geselecteerd) en verlaat de configuratiemodus. Het lcd-scherm zal terugkeren naar het standaard scherm.

## GBRUIKSIINSTRUCTIES - Uitleesprocedure

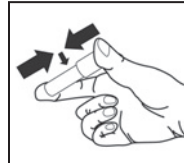
### Instructies voor activering en incubatie van Biologische Indicator (BI)

 **Opgelet:** om de mogelijkheid te voorkomen dat het flesje van de 3M™ Attest™ Biologische indicator met snelle aflezing fluorescent residu van een chemische indicator of tape absorbeert, dient het flesje van de 3M™ Attest™ Biologische indicator met snelle aflezing op zodanige wijze te worden geplaatst dat het niet in direct contact komt met chemische indicators of tape.

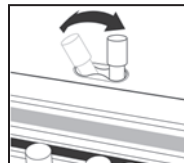
 **WAARSCHUWING:** combineer de groene dopkleur van de 3M™ Attest™ 1294 Biologische indicator met snelle aflezing met een configuratiesticker van dezelfde kleur die zich op de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G incubatiekokers bevindt.

 **Opgelet:** draag een veiligheidsbril bij het activeren van de 3M™ Attest™ Biologische indicators met snelle aflezing.

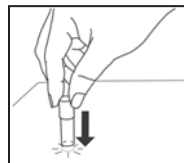
Volg deze procedure voor elke uit te lezen 3M™ Attest™ 1294 Biologische indicator met snelle aflezing.



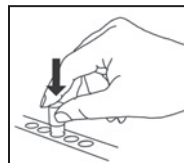
Zet een veiligheidsbril op en **SLUIT** de dop van de afgekoelde 3M™ Attest™ 1294 Biologische indicator met snelle aflezing (BI) door de dop naar onderen te duwen.



**BREEK** de glazen ampul met behulp van de breekkoker die bovenaan de 390G Auto-aflezer is ingebouwd.



Houd de BI vast bij de dop en **TIK** met de bodem van het flesje op een tafel totdat de sporenstrook onderin het flesje is bevochtigd met het medium. Tik niet met de BI op de Auto-aflezer.



**PLAATS** de gebroken BI in de **kleurgecodeerde** incubatiekoker. Kijk op het lcd-scherm van de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G of de BI correct is geplaatst. Als de BI correct is geplaatst, zal het lcd-scherm van de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G \*\*\*, \*\*, \* weergeven en dan de resterende tijd van de incubatie direct onder de incuberende BI.

**OPNAME** van het resultaat van de BI.

 **WAARSCHUWING:** verwijder de 3M™ Attest™ 1294 Biologische indicator met snelle aflezing niet uit de incubatiekoker voordat het (+) of (-) symbool op het lcd-scherm aangeeft dat de test is afgerond.

## GBRUIKSIINSTRUCTIES - Aanvullende informatie

### Plaatsing BI

Het lcd-scherm zal de resterende incubatietijd, in minuten, tonen om aan te geven dat de 3M™ Attest™ Biologische indicator met snelle aflezing in de leeskoker aan het incuberen is en **niet** dient te worden aangeraakt. Het scherm dat de resterende tijd aangeeft, toont dat de resultaten nog niet beschikbaar zijn en dat de incubatie in uitvoering is.

**Verwijder de 3M™ Attest™ Biologische indicator met snelle aflezing niet voordat het lcd-scherm met een (+) of (-) symbool aangeeft dat de test is afgerond.**

**Opmerking: indien de 3M™ Attest™ Biologische indicator met snelle aflezing per ongeluk wordt verwijderd** voordat de incubatieperiode is afgerond, zal er een alarm afgaan en een C2-waarschuwingscode op het lcd-scherm onder die koker worden getoond. **U moet de 3M™ Attest™ Biologische indicator met snelle aflezing binnen 10 seconden terugplaatsen in de leeskoker, daar anders de resultaten verloren zullen gaan.**

 **WAARSCHUWING:** Verwijder of verander de 3M™ Attest™ Biologische indicator met snelle aflezing niet van plaats nadat het in een koker is geplaatst. Indien dit wordt gedaan, kan het leiden tot een verlies van de resultaten en kan de test van de 3M™ Attest™ Biologische indicator met snelle aflezing ongeldig zijn.

## GBRUIKSIINSTRUCTIES – Positieve controle

### Positieve controle

Activeer en incubeer minimaal één niet-verwerkte 3M™ Attest™ 1294 Biologische indicator met snelle aflezing om als positieve controle te gebruiken voor elke dag dat er een verwerkte 3M™ Attest™ Biologische indicator met snelle aflezing in de eenheid is geïncubeerd en wordt gelezen. Schrijf een "C" (voor "controle") en noteer de datum op het etiket. De positieve controle kan in om het even welke incubatiekoker worden geplaatst. De positieve controle dient hetzelfde artikelnummer en hetzelfde partijnummer te hebben als de verwerkte 3M™ Attest™ Biologische indicator met snelle aflezing in de eenheid.

De positieve controle helpt te bevestigen dat:

- de correcte incubatietemperaturen zijn gebruikt (meting van de verhitte 37°C +/- 2°C);
- de leefbaarheid van de sporen niet is gewijzigd vanwege een onjuiste opslagtemperatuur, vocht of de nabijheid van chemicaliën;
- de capaciteit van het medium snelle groei bevordert; en
- de onderdelen van de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G juist werken.

## GBRUIKSIINSTRUCTIES - Interpretatie van de resultaten

### Fluorescentieresultaten

Na het plaatsen van een 3M™ Attest™ Biologische indicator met snelle aflezing in een incubatiekoker, zal het lcd-scherm van de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G \*\*\*, \*\*, \* tonen en vervolgens de resterende incubatieminuten direct onder de incuberende BI tonen, om aan te geven dat de incubatie/lezing bezig is.

Er zal een (+) op het lcd-scherm direct onder de BI verschijnen en er zal een alarm in werking worden gezet (indien het geluid aan staat) zodra er een positief resultaat van de 3M™ Attest™ Biologische indicator met snelle aflezing wordt waargenomen.

Op het einde van de 4 uur durende incubatietijd wordt, wanneer een negatief resultaat van de 3M™ Attest™ Biologische indicator met snelle aflezing wordt vastgesteld, een (-) weergegeven op het lcd-scherm direct onder de incuberende BI. Het definitieve negatieve fluorescerende resultaat (-) voor een verwerkte 3M™ Attest™ 1294 Biologische indicator met snelle aflezing geeft na 4 uur incubatie een aanvaardbaar sterilisatieproces aan. De positieve controle dient positief (+) te zijn.

Nadat ofwel het + ofwel het - symbool wordt getoond en het resultaat is opgenomen, kan de 3M™ Attest™ Biologische indicator met snelle aflezing uit de koker worden genomen. De 3M™ Attest™ Biologische indicator met snelle aflezing dient niet te worden verwijderd of aangeraakt zolang het scherm resterende incubatietijd toont.

De positieve (niet verwerkte) controle van de 3M™ Attest™ 1294 Biologische indicator met snelle aflezing dient een positief fluorescentieresultaat (+) te tonen. Verwerkte resultaten van de 3M™ Attest™ Biologische indicator met snelle aflezing zijn niet geldig voordat de positieve controle een positief fluorescentieresultaat (+) aangeeft. Met een verwerkte 3M™ Attest™ Biologische indicator met snelle aflezing geeft een positief (+) resultaat aan dat het stoomsterilisatieproces is mislukt.

Neem onmiddellijke actie bij een positief resultaat. Zoek de oorzaak van de positieve 3M™ Attest™ Biologische indicator met snelle aflezing en test het steriliseerapparaat opnieuw volgens de geldende beleidsregels en procedures van uw centrum.

### Optioneel zichtbaar pH-kleurwijzigingsresultaat

De 3M™ Attest™ 1294 Biologische indicators met snelle aflezing kunnen verder worden geïncubeerd voor een visuele pH-kleurwijziging. Omwille van de hoge gevoeligheid van het fluorescerende resultaat, levert het geen voordeel op om de 3M™ Attest™ 1294 Biologische indicators met snelle aflezing langer dan 4 uur te incuberen. Deze optionele verdere incubatie is niet bedoeld voor routinegebruik, maar kan voor speciale onderzoeken worden gebruikt. Gebruik een bevochtigde incubator om te voorkomen dat het medium zal uitdrogen. In geval van een positieve controle BI, verschijnt binnen 7 dagen een gele kleurwijziging in het groeimedium. Enige waarneming van een gele kleur in het flesje geeft een positief resultaat aan. De wijziging in pH-kleur kan worden genoteerd en de BI kan worden weggegooid zodra de gele kleur is geobserveerd en het resultaat is genoteerd. In geval van een verwerkte PI geeft een kleurwijziging van blauw-groen naar geel een fout in het sterilisatieproces aan. Een negatieve wijziging in pH-kleur, m.a.w. het medium blijft blauw-groen, kan binnen 7 dagen worden gezien.

## GBRUIKSIINSTRUCTIES - Verwijdering

Het apparaat bevat een lithiumbatterij. Voer het apparaat af volgens de federale, staats- en lokale vereisten.

## KENMERKEN VAN DE 3M™ ATTEST™ AUTO-AFLEZER 390G

### Alarmsignaal

Er zal een alarmsignaal afgaan, de achtergrondverlichting van het lcd-scherm zal knipperen en een (+) symbool zal op het lcd-scherm direct onder de incuberende BI verschijnen zodra er een positief resultaat is waargenomen. Er zal ook een alarm afgaan indien een 3M™ Attest™ Biologische indicator met snelle aflezing uit de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G wordt verwijderd zonder dat er een uiteindelijk resultaat is waargenomen. De gegevens zullen verloren gaan indien de 3M™ Attest™ Biologische indicator met snelle aflezing niet binnen 10 seconden terug in de incubatiekoker wordt geplaatst.

### Alarm Aan/Uit

Het alarmsignaal voor positieve resultaten kan worden uitgezet voor een specifieke 3M™ Attest™ Biologische indicator met snelle aflezing. Dit wordt gedaan door op de knop "Alarm uit" te drukken nadat het alarmsignaal is afgegaan. Dit schakelt het alarm voor die BI alleen uit. Alle positieve resultaten van de 3M™ Attest™ Biologische indicator met snelle aflezing die hierna in andere kokers worden waargenomen, zullen een alarmsignaal afgeven. Het verwijderen van de 3M™ Attest™ Biologische indicator met snelle aflezing zal het alarm voor die koker heractiveren. Als u op de knop "Alarm UIT" drukt, wordt het alarm voor fouten of waarschuwingscodes niet onderdrukt. Zie de configuratiebriek om het alarm uit te zetten.

### Opstapelbaar

Om ruimte te besparen, kunnen twee 3M™ Attest™ Auto-aflezers 390G op elkaar worden gestapeld.

### Informatieknop

Wanneer er eenmaal op de informatieknop wordt gedrukt, zal de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G twee tekstregels op het lcd-scherm tonen.

De bovenste lijn geeft aan (van links naar rechts):

- Serienummer van de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G
- Ingebouwde softwareversie (V X.Y.Z) van de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G
- Huidige datum en tijd.

De onderste lijn geeft aan (van links naar rechts):

- De modelconfiguratie van de BI voor de kokers 1-5.
- De modelconfiguratie van de BI voor de kokers 6-10.

Druk tweemaal op de informatieknop en in het lcd-scherm van de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G verschijnen twee extra tekstregels.

De bovenste regel geeft aan:

- dynamisch IP-adres (indien de eenheid op een Ethernetaansluiting is aangesloten).

De onderste lijn geeft aan (van links naar rechts):

- Datum (JJJJ-MM-DD) en tijd dat de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G op de netvoeding is aangesloten.

### Temperatuurcontrole

De 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G bevat een intern zelfdiagnostisch programma voor de temperatuur. Als de temperatuur buiten het opgegeven bereik valt (37°C +/- 2°C), wordt een foutcode weergegeven. De temperatuur van de verhitte kan worden gecontroleerd door eenmaal op de Temperatuurknop te drukken.

### Eenvoudige configuratie

De 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G kan worden geconfigureerd door ofwel gebruik te maken van de knoppen aan de voorzijde van het apparaat of door de optionele 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G Web App te gebruiken.

### Optionele 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G Web App

Indien gewenst kan de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G voor aanvullende mogelijkheden aan een pc worden verbonden via een ethernetverbinding:

- Op afstand bekijken van de staat van de BI's in de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G via pc of mobiele handapparatuur. Voor een complete functionaliteit wordt het gebruik van een browser die compatibel is met HTML5 met ingeschakeld JavaScript aanbevolen.
- Op afstand bekijken en configureren van instellingen van de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G.
- De laatste 100 BI-opnamen bekijken.
- De documenten uitprinten met behulp van een lokale of netwerkprinter en/of documenten bewaren als een elektronisch bestand.\*

**Opmerking:** om toegang te krijgen tot de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G Web App binnen een beveiligd netwerk, moet de pc of het mobiele apparaat toegang hebben tot het beveiligde netwerk. Dit kan zijn via een Ethernetkabel, door zich aan te melden op het draadloze netwerk van de instelling of met een aansluiting via een virtueel privénetwerk (VPN).

\* Zie het beleid en de procedure voor de archivering van uw instelling.

## ZORG EN ONDERHOUD

 **OPGELET:** trek voordat u de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G schoonmaakt altijd het netsnoer uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen.

Zorg dat er geen vloeistoffen op of in het apparaat worden gemorst. Dompel het apparaat niet onder in vloeistof.

Reinig de externe oppervlakken alleen volgens de instructies die door de fabrikant zijn geleverd.

Het apparaat moet aan de fabrikant worden geretourneerd voor reparaties.

Maak de buitenkant van de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G schoon door hem met een vochtige doek met mild reinigingsmiddel af te vegen. Probeer niet om de onderdelen binnenin schoon te maken. Bel voor reparatie of vervanging als verdere reiniging van de kokers nodig is.

**Opmerking:** de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G bevat geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden gerepareerd en er is geen routineonderhoud nodig. Alle storingen worden aangegeven met een foutcode. Raadpleeg de Foutopspringsgids voor toelichting over foutcodes.

## FOUTOPSPORINGSGIDS

Bij een foutcode trekt u het netsnoer van de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G uit het stopcontact. Steek het er vervolgens weer in om de zelfdiagnostische test te starten. Als de foutcode blijft verschijnen, moet worden gebeld voor reparatie of vervanging.

Het lcd-scherm zal waargenomen storingen aangeven door het tonen van een waarschuwings- of foutcode onder de getroffen BI-kokers. Het alarmsignaal zal afgaan, indien het geactiveerd is, en de achtergrondverlichting van het lcd-scherm zal knipperen om de gebruiker attent te maken op alle waarschuwingen (met uitzondering van C1) en foutcodes.

Het alarm en de achtergrondverlichting kunnen respectievelijk worden stilgezet en uitgeschakeld door het drukken op de Alarm UIT-knop . Denk eraan dat het uitzetten van het alarmsignaal niet de knipperende achtergrondverlichting van het lcd-scherm uitschakelt. Raadpleeg de volgende tabel:

Code/ probleem	Probleem	Oplossing
C1	Opwarmwaarschuwing van het apparaat Incubatorblok niet op temperatuur.	Laat de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G gedurende 30 minuten opwarmen nadat u het netsnoer in het stopcontact hebt gestoken. (Opmerking: de lezingen van de 3M™ Attest™ Biologische indicator met snelle aflezing worden gedeactiveerd totdat het incubatorblok de temperatuur van 37°C +/- 2°C heeft bereikt).
C2	Waarschuwing: BI uit koker verwijderd De 3M™ Attest™ Biologische indicator met snelle aflezing is verwijderd voordat de incubatie was afgerond.	Plaats de 3M™ Attest™ Biologische indicator met snelle aflezing binnen 10 seconden in de correcte koker terug om de verzamelde gegevens niet te verliezen.
C4	Waarschuwing omgevingslicht	Verplaats de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G naar een omgeving met beperkte verlichting.
E1	Temperatuurcontrolefout Deze fout treedt op als het systeem de temperatuur van het incubatorblok niet meer kan beheersen (37°C +/- 2°C).	Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact en steek hem er terug in om de fout te wissen. Indien de fout niet verdwijnt, dient u te bellen voor een reparatie of vervanging.
E3	Geheugenfout De 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G is niet in staat om gegevens in het geheugen op te slaan of uit het geheugen te lezen.	Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact en steek hem er terug in om de fout te wissen. Indien de fout niet verdwijnt, dient u te bellen voor een reparatie of vervanging.
E7	Communicatiefout Deze fout verschijnt als de interne communicatie mislukt is.	Bel voor reparatie of vervanging.
E8	Led-fout Deze fout verschijnt voor een specifieke koker als het systeem waarnaemt dat een UV-led of optisch detectiecircuït niet werkt.	Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact en steek hem er terug in om de fout te wissen. Indien de fout niet verdwijnt, dient u te bellen voor een reparatie of vervanging. Gebruik de getroffen incubatiekoker niet.
E11	De BI is incorrect ingevoerd fout De resterende incubatietijd wordt niet getoond en de fluorescentielezingen worden niet uitgevoerd.	Controleer of de BI bedoeld is voor incubatie en lees hem af in de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G. Zorg ervoor dat de BI volledig in de incubatiekoker zit.
E12	Stroomstoringfout De stroom naar de Auto-aflezer was te lang onderbroken om geldige resultaten voor de getroffen BI('s) te bieden.	Zorg ervoor dat de stroomtoevoer naar de Auto-aflezer constant en betrouwbaar is.
E14	Fout in omgevingslicht (bezette koker) Het fluorescentieresultaat wordt niet afgebeeld.	Vertrouw op het optionele zichtbare pH-kleurwijzigingsresultaat voor de BI in de getroffen koker. Verplaats de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G naar een plaats met beperkt omgevingslicht om dergelijke voorvallen in de toekomst te vermijden.
Overige	Ongewenst alarmsignaal gaat af bij waarneming van positief BI.	Zet het alarm uit, raadpleeg de <b>Configuratiebriek van de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G</b> voor instructies.
Overige	Het alarm weerklinkt De 3M™ Attest™ Biologische indicator met snelle aflezing is voortijdig uit de incubatie-/leeskoker verwijderd.	Plaats de 3M™ Attest™ Biologische indicator met snelle aflezing opnieuw in de incubatie-/leeskoker binnen 10 seconden om te voorkomen dat de verzamelde gegevens verloren gaan.
Overige	Het lcd-scherm werkt niet correct.	Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact en steek hem er terug in. Als het probleem aanhoudt, neem dan contact op om het apparaat te laten repareren of vervangen.
Overige	Negatief controleflesje De BI is niet correct geactiveerd/het medium is niet in contact gekomen met de sporenstrook.	Zorg ervoor dat de BI-dop gesloten is en de glazen ampul verpulverd is. Tik met de BI tot het medium vloeit en de sporenstrook onderin de BI nat maakt.
Overige	Negatief controleflesje Controleflesje werd gesteriliseerd.	Procesindicator op BI-dop controleren. Gebruik een niet-gesteriliseerd flesje als controle.
Overige	Onverklaarde positieve BI Kleefstofresidu op het flesje.	Plak geen tape of etiketten op het flesje.

Code/ probleem	Probleem	Oplossing
Overige	Onverklaarde positieve BI Testflesje absorbeert fluorescentieresidu van een chemische indicator of tape.	Zet het flesje er op dusdanige manier in dat het niet rechtstreeks in contact komt met de chemische indicators of tape.
Overige	De 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G opent de configuratiemodus niet. De configuratiedrukknop kan buiten werking zijn op de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G Web App.	Ga op de Configuratiepagina van de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G Web App naar de drukknop Configuratie en selecteer het keuzerondje <b>Activeren</b> . Bewaar de veranderingen om met de nieuwe instelling aan te vangen.
Overige	Het lcd-scherm van de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G knippert en er verschijnen asterisken (***) en/of codes E11 en/of C4 op het scherm onder lege incubatiekokers.	Verplaats de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G uit het zonlicht of weg van gloeilampen.

## OPTIONELE 3M™ ATTEST™ AUTO-AFLEZER 390G WEB APP

### Vereisten van de webbrowser


De Webinterface is ontworpen om te worden bekeken met Internet Explorer 8.0 of hoger. Eerdere versies van Internet Explorer of andere browsers kunnen de webpagina's op een minder dan optimale wijze tonen. Voor de beste resultaten wordt Internet Explorer 8.0 of hoger aanbevolen. Voor een complete functionaliteit wordt het gebruik van een browser die compatibel is met HTML5 met ingeschakeld JavaScript aanbevolen.

### Verbinding maken met de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G Web App

Om de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G Web App te gebruiken, moet de 3M™ Attest™ 390G Auto-aflezer zijn aangesloten op het netwerk van de instelling met behulp van de meegeleverde Ethernetkabel. Raadpleeg de IT-medewerkers van uw instelling voor hulp met de aansluiting op het netwerk. Gebruikers kunnen verbinding maken met de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G Web App met behulp van een URL die gebaseerd is op ofwel het serienummer van de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G of op het IP-adres. Om de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G Web App vanaf een draadloos apparaat te bekijken, zoals een mobiel handapparaat of een computer op een ander subnet dan waar de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G mee is verbonden, dient de URL van het IP-adres te worden gebruikt.

**Opmerking:** om toegang te krijgen tot de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G Web App binnen een beveiligd netwerk, moet de pc of het mobiele apparaat toegang hebben tot het beveiligde netwerk. Dit kan zijn via een Ethernetkabel, door zich aan te melden op het draadloze netwerk van de instelling of met een aansluiting via een virtueel privénetwerk (VPN).

### A. Serienummer URL

- Sluit de bijgevoegde Ethernetkabel van de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G aan op een Ethernetpoort.
- Druk de knop eenmaal in om het 6-cijferige serienummer van de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G aan de linkerzijde van de bovenste tekstregel op het lcd-scherm te tonen. 
- Voer http://attestxxxxx in waarbij xxxxxx het serienummer van het apparaat is (bijv. http://attest401008) van stap 2 in de adresbalk van de webbrowser van de pc en druk op Go (Start).
- De statuspagina van de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G Web App zal op het scherm van de pc worden weergegeven. Voeg deze pagina toe aan de "Favorieten" van uw webbrowser voor gebruiksgemak in de toekomst.

### B. URL IP-adres

Er kan ook toegang verkregen worden tot de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G Web App met behulp van een dynamisch of statisch IP-adres.

### 1. Dynamisch IP-adres

Een dynamisch IP-adres wordt toegekend wanneer de Ethernetkabel wordt verbonden tussen de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G en een actieve Ethernetstekker.

Druk tweemaal de  knop in en laat deze los om het dynamische IP-adres van de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G te tonen. Voer het http://IPaddress (bv. http://123.45.678.90) in op de adresbalk van de browser van de pc of van het mobiele

apparaat en druk op de Enterknop. De statuspagina van de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G Web App verschijnt nu.

### 2. Statisch IP-adres

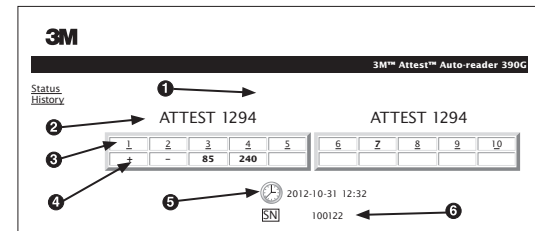
Sommige IT-medewerkers kunnen gebruik moeten maken van een statisch IP-adres voor apparatuur die met het netwerk verbonden is. Indien dit in uw instelling het geval is, neem dan contact op met de IT-afdeling om een statisch IP-adres aan te vragen.

Voer hier het statische IP-adres in dat de IT-afdeling van uw instelling u heeft verstrekt: \_\_\_\_\_. Wellicht wenst u het toegekende adres op de ethernetstekker aan te geven. Voer http://StaticIPaddress (bv. http://11.22.33.44) in op de adresbalk van uw browser op uw pc of mobiele handapparaat en druk op Enter. De statuspagina van de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G Web App verschijnt nu.

### Betreffende de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G Web App pagina's

De 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G Web App bevat vier pagina's:

#### a) Statuspagina



- Bijnaam gekozen door gebruiker (optioneel)
- Configuratie koker (1-5 en 6-10)
- Kokernummer
- Resultaat BI/resterende incubatietijd
- Datum en tijd
- Serienummer van de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G

De statuspagina biedt een onmiddellijke voorstelling van de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G-configuratie en het lcd-scherm. De huidige tijd en datum en het serienummer van de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G worden op ook deze pagina aangegeven. Vanaf deze pagina kan de gebruiker gaan naar:

- de geschiedenispagina door te klikken op **Geschiedenis** aan de linkerzijde van het scherm.
- de pagina met details van de resultaten door te klikken op het kokernummer van een bezette koker (d.w.z., een koker die op dat moment een incuberende BI bevat). Het klikken op een lege koker brengt de gebruiker naar de geschiedenispagina.



b) Pagina met details van de resultaten

Result	Start Time	Well# and Configuration	390G Serial Number	Control?	BI Lot#	Load#	Sterilizer#	Technician
-	2012-10-29 11:08:04	#3 1294	100122					

Deze pagina biedt een individueel verslag van een geïncubeerde BI. Voor de complete documentatie kan de gebruiker een afdruk printen en/of het verslag bewaren als een elektronisch bestand.

**Opmerking 1:** de bovenste vier rijen (die in groen zijn opgelicht) worden automatisch door de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G gevuld en kunnen niet door de gebruiker worden gewijzigd. De overige rijen worden door de gebruiker ingevuld om te voldoen aan de documentatievereisten van de instelling.

**Opmerking 2:** de pagina met details van de resultaten wordt minder vaak vernieuwd dan de statuspagina. Totdat de resultaten van de BI beschikbaar zijn, toont de pagina met details van de resultaten de resterende minuten van de incubatie in de resultaatvelden.

c) Geschiedenispagina

ID	Well# and Configuration	Start Time	Result
1	#4 1294	2012-10-30 12:31:25	--
2	#3 1294	2012-10-30 09:57:01	--
3	#3 1294	2012-10-30 07:51:51	+
4	#4 1294	2012-10-30 16:15:55	-
5	#5 1294	2012-10-30 16:01:07	-
6	#1 1294	2012-10-30 15:58:18	+
7	#4 1294	2012-10-30 11:52:27	-
8	#4 1294	2012-10-30 11:42:26	C2

De 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G slaat de resultaten van de laatste 100 geïncubeerde BI's op in de ingebouwde software. De geschiedenispagina van de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G Web App biedt een samenvatting van deze laatste 100 resultaten.

d) Configuratiepagina

Deze pagina biedt de mogelijkheid om de netwerkinstellingen van de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G en de taal van de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G Web App te configureren.

BI-resultaten documenteren met de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G Web App

1. Open de pagina met details van de resultaten

Na het invoeren van een nieuwe 3M™ Attest™ Biologische indicator met snelle aflezing in de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G kan er het beste een resultatenpagina van de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G Web App voor die BI worden geopend door te klikken op het betreffende kolomnummer op de statuspagina.

2. Voer de specifieke informatie van die BI (bijv. BI-partijnummer, sterilisator/laadnummer, naam van de technicus, enz.) in de geboden velden in. Gebruik de rubriek Opmerkingen om informatie in te voeren die niet in de verstrekte velden kan worden ingevoerd. U kunt hier bijvoorbeeld de laadtijden invoeren.

Result	Start Time	Well# and Configuration	390G Serial Number	Control?	BI Lot#	Load#	Sterilizer#	Technician
223	2012-10-30 15:58:18	#1 1294	100122	No	2014-11AD	1	2	sdf

3. De ingevoerde informatie wordt automatisch ongeveer elke 60 seconden opgeslagen in de tijdelijke webbrowseropslag op de pc van de gebruiker. Dit gebeurt ook bij het verlaten van de pagina met details van de resultaten.

4. **Bestand/Afdrukken.** Zodra het resultaat van de BI beschikbaar is, kunt u de pagina met details van de resultaten printen of opslaan om een verslag aan te maken. De pagina kan worden geprint en/of opgeslagen als een elektronisch bestand.

**BELANGRIJK! Alleen de gegevens van de laatste 100 geïncubeerde BI's worden weergegeven.**

De in de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G ingebouwde software slaat de gegevens van de zelfvullende (d.w.z. groen opgelichte) velden op. De toepassing vertrouwt op de tijdelijke opslag in de webbrowser van de gebruiker om de gegevens in de door de gebruiker ingevulde velden te bewaren. In beide gevallen worden enkel de gegevens van de laatste 100 verslagen opgeslagen, d.w.z. de geïncubeerde BI met nummer 101 zal de informatie wissen die voor de geïncubeerde BI met nummer 1 is opgeslagen. Om de resultaten te bewaren voor toekomstige referentie is het aan te bevelen om de pagina af te drukken of hem op te slaan in een elektronisch bestand zodra het resultaat beschikbaar is.

De geschiedenispagina van de BI gebruiken

Om een individueel verslag te bekijken of te printen, dient er op het identificatienummer van het gewenste verslag te worden geklikt om naar de pagina met details van de resultaten van die BI te gaan.

**Opmerking 1:** kolom 1, "ID" is het toegekende identificatienummer waarbij ID 1 het nieuwste verslag voorstelt en ID 100 het oudste verslag. Alle kolommen kunnen worden gesorteerd. Om een bepaald verslag te vinden, drukt u gewoon op de kopstek van de kolom om deze in oplopende volgorde te sorteren en klikt u opnieuw op de kopstek om de kolom in de omgekeerde volgende te sorteren.

**Opmerking 2:** de geschiedenispagina wordt minder vaak vernieuwd dan de statuspagina. Totdat het resultaat van de BI beschikbaar is, toont de geschiedenispagina ●● in de kolom met resultaten, wat aangeeft dat er nog steeds een incubatie gaande is.

De configuratiepagina gebruiken

Bepaalde instellings- en configuratieopties zijn beschikbaar op de met een wachtwoord beveiligde 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G Web App-configuratiepagina. Idealiter dient de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G leeg te zijn (d.w.z. zonder incuberende BI's) als deze opnieuw wordt geconfigureerd. Ga naar de configuratiepagina door één van de twee onderstaande adressen in te voeren:

- 1) <http://attestxxxxxx/protect/config.htm> (waarbij xxxxx het 6-cijferige serienummer van het apparaat is), of
- 2) <http://xxx.xx.xxx.xx/protect/config.htm> (waarbij xxx.xx.xxx.xx het IP-adres is)

in de adresbalk van de webbrowser en druk op Go of Enter. Er verschijnt een beveiligingsscherm. Vul de velden als volgt in:

**Gebruikersnaam:** manager

**Wachtwoord:** Attest

en druk op OK.

Klik op de gewenste keuzerondjes om de instellingen te wijzigen.

<b>Taal</b>	De geselecteerde instelling geeft de taal aan waarin de tekst op de pagina's van de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G Web App zal verschijnen op het scherm van de pc/het mobiele apparaat.
<b>De drukknop configureren</b>	Door <b>Activeren</b> te selecteren, kan de gebruiker de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G configureren met behulp van de knoppen op het apparaat zelf. Als u <b>Deactiveren</b> selecteert, kan de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G niet met behulp van de knoppen op het apparaat worden geconfigureerd.
<b>Het alarmsignaal configureren</b>	Door <b>Activeren</b> te selecteren, wordt het alarmsignaal geactiveerd. Het luidsprekerpictogram verschijnt in het lcd-scherm van de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G. De optie <b>Deactiveren</b> deactiveert het alarmsignaal. Het luidsprekerpictogram zal van het lcd-scherm van de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G verdwijnen.
<b>Attest Auto-aflezer Bijnaam 390G</b>	Het kan op werkplekken met meerdere apparaten handig zijn om de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G een naam te geven. De toegekende bijnaam zal op de statuspagina van de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G Web App verschijnen.
<b>DHCP activeren</b>	Standaard: de instelling is aangevinkt, wat betekent dat de web app het automatisch toegekende dynamische IP-adres zal gebruiken wanneer de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G wordt aangesloten op het netwerk. Verwijder het vinkje als u het door de IT-dienst van uw werkplek toegekende statische IP-adres wilt gebruiken.
<b>IP-adres</b>	Voer het statische IP-adres in dat door IT is toegekend.
<b>Gateway</b>	Voer de gateway in.
<b>Subnet mask</b>	Voer de subnet mask in.
<b>Primaire DNS</b>	Voer de primaire DNS in.
<b>Gebruik computertijd</b>	Vink dit vakje aan als u de klok op de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G wenst in te stellen met behulp van de klok van de computer.
<b>Attest Auto-aflezer 390G tijd</b>	U kunt ook het vakje Computertijd gebruiken uitgevinkt laten en de datum- en tijdvakjes invullen om de klok van de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G in te stellen.

Na het wijzigen van de gewenste instellingen klikt u op de knop Configuratie opslaan om de wijzigingen op te slaan. Er verschijnt een nieuw scherm dat bevestigt dat de instellingen met succes zijn gewijzigd.

## PROBLEEMOPLOSSING VAN DE 3M™ ATTEST™ AUTO-AFLEZER 390G WEB APP

Probleem	Probleem	Oplossing
Geen toegang tot de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G Web App op computers in netwerk	De 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G en/of de computer zijn niet met het netwerk verbonden.	Zorg ervoor dat de Ethernetkabel van de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G aangesloten is op een actieve poort en dat de verbinding van de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G goed is.  Zorg ervoor dat de computer met een netwerk is verbonden.  Indien er problemen zijn bij de poging om de URL van het serienummer van de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G te gebruiken, probeer dan verbinding te maken met behulp van de URL van het IP-adres.  Neem contact op met de IT-afdeling van uw instelling of met 3M indien het probleem aanhoudt.
Geen toegang tot de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G Web App op mobiel apparaat	De 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G is niet aangesloten op het netwerk. Uit veiligheidsoverwegingen kan de firewall van de instelling verhinderen dat mobiele apparaten die niet met het netwerk van de instelling verbonden zijn, verbinding maken met beveiligde IP-adressen.	Zorg ervoor dat de Ethernetkabel van de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G aangesloten is op een actieve poort en dat de verbinding van de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G goed is.  Neem contact op met de IT-afdeling van uw instelling voor aanbevelingen over het verbinding maken met het beveiligde netwerk. Enkele mogelijke oplossingen zijn het inschakelen van de Wi-Fi op het mobiele apparaat, aanmelden op het netwerk van de instelling of verbinding maken met het virtuele privénetwerk (VPN) van de instelling op het mobiele apparaat.
De door de gebruiker ingevoerde gegevens in de pagina met details van de resultaten zullen verdwijnen.	De door de gebruiker ingevoerde gegevens worden tijdelijk weggeschreven naar de webbrowser. De browser kan gegevens gewist hebben.	Stel de webbrowser in om cookies te accepteren (toestaan of activeren).  Het is verstandig om het verslag van details van de resultaten te printen of op te slaan zodra de resultaten van de BI vaststaan.
Het resultaat van de BI dat op het lcd-scherm van de 3M™ Attest™ Auto-aflezer 390G wordt getoond, verschijnt niet op de pagina met details van de resultaten	De pagina met details van de resultaten is nog niet vernieuwd.	Gebruik uw browser om de pagina met details van de resultaten te vernieuwen of wacht tot 60 seconden totdat de pagina automatisch vernieuwd wordt.
De pagina met details van de resultaten zal niet vanuit de statuspagina openen.	De pagina met details van de resultaten kan alleen worden geopend vanuit de statuspagina voor bezette 3M™ Attest™ Auto-aflezers 390G-kokers.	Probeer niet naar de pagina met details van de resultaten te gaan vanuit lege kokers op de statuspagina.

## REPARATIE EN VERVANGING

In de V.S. dienen 3M™ Attest™ Auto-aflezers 390G te worden gerepareerd door:

### 3M Health Care Service Center

Suite 200, Bldg. 502  
3350 Granada Avenue North  
Oakdale, MN 55128  
1-800-292-6298  
Fax: 1-800-770-8016

Buiten de Verenigde Staten neemt u contact op met uw plaatselijke 3M-vestiging.

Als u vragen hebt, belt u onze klantendienst op het telefoonnummer: 1-800-292-6298.

Vervaardigd in de V.S. door

### 3M Health Care

2510 Conway Ave  
St. Paul, MN 55144  
1-800-228-3957  
www.3M.com/healthcare

© 2013, 3M. Alle rechten voorbehouden.  
3M en Attest zijn handelsmerken van 3M.  
Onder licentie gebruikt in Canada.

Läs igenom all säkerhetsinformation och försäkra dig om att du har förstått den innan du använder apparaten.



INNEHÅLLSFÖRTECKNING

Inledning .....	86
Användningsområde .....	86
Garanti .....	86
Säkerhet och försiktighetsåtgärder .....	86
Hälso- och säkerhetsinformation .....	87
Förklaring av symboler på produkt och förpackningsetikett .....	87
Specifikationer .....	88
Bruksanvisning .....	88
Funktioner .....	91
Skötsel och rengöring .....	91
Felsökningsguide .....	92
Valfri webbapplikation för 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G .....	93
Felsökning av webbapplikationen för 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G .....	96
Reparation och utbyte .....	96

## INLEDNING

### Revisionshistorik för handboken

Datum	Revidering	Anledning till revidering
November 2012	A	Första utfärdande
Februari 2013	B	Under avsnittet Användningsområden klargöres att Attest™ 1294 biologisk indikator används för att övervaka steriliseringsprocessen med etylenoxid.
Juli 2013	C	Att revidera: garantideklarationen samt WEEE-symbolen med tillhörande förklarande text.

### Friskrivningsklausul för innehåll

#### Friskrivningsklausul för illustrationer

Provtuskrifter, grafik, displayer och skärmar är endast avsedda för information och illustration, och får inte användas för kliniska eller underhållsrelaterade utvärderingar. De data som visas på provtuskrifter och skärmar har inget samband med verkliga patientnamn eller testresultat.

#### Friskrivningsklausul för hårdvara

Hårdvaruspecifikationerna för 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G är under omarbeting. De systembilder, hårdvarukomponenter och hårdvaruspecifikationer som ingår i handboken kan avvika från det installerade systemet. Alla ändringar eller modifieringar av den godkända systeminstallationen har verifierats som kompatibla med de funktioner som beskrivs i detta dokument.


### ANVÄNDNINGSSOMRÅDE

3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G är avsedd att inkubera och automatiskt avläsa 3M™ Attest™ Rapid Readout biologiska indikator för etylenoxid, 1294, vid 37 °C, för ett slutligt fluorescerande resultat efter 4 timmar.

### GARANTI

3M™ Attest™ automatisk avläsare 390G har ett års begränsad produktgaranti. Den amerikanska garantin, åtgärder och begränsningar beskrivs i Prisuppliftsformuläret och på Direktprissidorna. För länder utanför USA upprättas alla garantier av dotterbolaget med ansvar för service av 3M™ Attest™ automatisk avläsare 390G.

#### Serienummer

För enkel identifiering, har varje 3M™ Attest™ automatisk avläsare 390G ett unikt serienummer angivet på en etikett på enhetens baksida och visat till vänster i den översta textraden i LCD-displayen när användaren trycker på knappen . Var god anteckna ditt serienummer i denna manual för framtida referens: \_\_\_\_\_.


### SÄKERHET OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G med produkter och tillbehör är utformade för att fungera säkert och tillförlitligt vid användning enligt de medföljande instruktionerna. Läs igenom all säkerhetsinformation i bruksanvisningen, försäkra dig om att du har förstått den och följ den före användning av 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G och 1294 Rapid Readout biologiska indikator. Använd utrustningen endast för de ändamål som specificerats i denna instruktionsbok. **Behåll dessa anvisningar för framtida bruk.**

Apparaten är utformad för att endast användas med strömförsörjningsmodulen och Ethernet-kabeln från 3M. Om produkten används på ett icke angivet sätt kan det skydd som produkten ger försämrats.


#### Enskilda ords innebörd


 **Varning:** Anger en risksituation som, om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller allvarliga skador.


 **Försiktighet:** Anger en risksituation som, om den inte undviks, kan leda till lindriga eller måttliga skador.


### Varningar och säkerhetsåtgärder

Nedanstående varningar och försiktighetsåtgärder bör följas så att handlingar som kan orsaka personskada eller skada på instrumentet undviks.

 <b>VARNING:</b> För att minimera risker i samband med farlig spänning
Endast för inomhusbruk.
Använd inte utrustningen om den inte fungerar korrekt eller om den har skadats på något sätt.
Använd endast den strömförsörjningsutrustning som har angivits för denna produkt och är certifierad för användning i det aktuella landet.

 <b>FÖRSIKTIGHET:</b> För att minimera risker för person- eller instrumentskador
Spill inte vätska på eller i instrumentet. Sänk inte ned enheten i vätska.
Koppla alltid ur 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G och låt den svalna innan rengöring.
Rengöring av ytterhöljet bör endast ske enligt tillverkarens anvisningar.
Öppna inte instrumentkåpan - där finns inga delar som kan repareras av användaren.
Instrumentet måste återsändas till tillverkaren för reparation.
Låt 3M™ Attest™ Rapid Readout biologiska indikator svalna under den rekommenderade tidsperioden före aktivering. Aktivering eller ovarsam hantering av den biologiska indikatorn innan den svalnat kan orsaka att glasampullen exploderar.
Använd skyddsglasögon vid aktivering av 3M™ Attest™ Rapid Readout biologiska indikator.

 <b>VARNING:</b> För att minimera risker i samband med felaktiga resultat
Instrumentet ska användas av personer som är vana vid apparaten och dess funktioner samt vid instruktionsboken.
Placera inte instrumentet i en miljö där det utsätts för solljus eller starkt lampsken.
Placera inte instrumentet i närheten av någon enhet som avger stark elektromagnetisk strålning.
Använd inte på en vibrerande yta.
Matcha lockfärgen på 3M™ Attest™ Rapid Readout biologiska indikator med den färgkodade märkningen runt inkuberingsfacken i 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G.
Ta inte bort eller flytta 3M™ Attest™ Rapid Readout biologiska indikator efter att den placerats i ett fack.
Avlägsna inte 3M™ Attest™ Rapid Readout biologiska indikator ur inkuberingsfacket förrän någon av symbolerna (+) eller (-) på LCD-panelen indikerar att testet är klart.

 <b>Försiktighet:</b> För att minimera risker i samband med felaktiga resultat
Placera behållaren med 3M™ Attest™ Rapid Readout biologiska indikator så att den inte kommer i direktkontakt med kemiska indikatorer eller tejp, för att förhindra behållaren med 3M™ Attest™ Rapid Readout biologiska indikator från att absorbera fluorescerande rester från kemiska indikatorer eller tejp.

### HÄLSO- OCH SÄKERHETSINFORMATION

#### Produktens säkerhetsöverensstämmelse

3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G överensstämmer med följande standarder som visats genom CB Scheme Certifikat och testrapport publicerad av Underwriters Laboratories (UL):

- IEC 61010-1 (2001) Andra utgåvan. Säkerhetskrav för elektrisk utrustning för mätning, kontroll och laboratorieanvändning - del 1: Allmänna krav
- IEC 61010-2-010 (2003) Andra utgåvan. Säkerhetskrav för elektrisk utrustning för mätning, kontroll och laboratorieanvändning - del 2-010: Särskilda krav för laboratorieutrustning för upphettning av material

3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G är registrerad som laboratorieutrustning och är UL-märkt med intilliggande indikatorer "C" och "US" baserade på överensstämmelse med standarderna UL 61010-1 och CAN/CSA 22.2 Nr 61010-1.

3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G överensstämmer med CE-märkning gällande lågspänningsdirektivet 2006/95/EG så som intygas i standardiseringsdeklarationen.

3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G överensstämmer med RoHS-direktivet, Europaparlamentets och Europarådets direktiv 2011/65/EU från den 8 juni 2011 om begränsning av användning av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter.

3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G överensstämmer med WEEE-direktivet, Europaparlamentets och rådets direktiv 2012/19/EU av den 4 juli 2012 om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (WEEE).

#### Överensstämmelse enligt EMC

3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G överensstämmer med följande EMC-standarder, vilket intygas i certifikat om överensstämmelse utfärdat av 3M:

IEC 61326-1 Elektrisk utrustning för mätning, kontroll och laboratorieanvändning - EMC-krav - del 1: Allmänna krav

3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G överensstämmer med EMC-kraven för CE-märkning enligt EMC-direktiv 2004/108/EG.

3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G överensstämmer med australiensiska och nya zeeländska krav för elektrisk säkerhet och elektromagnetisk kompatibilitet, så som intygas i standardiseringsdeklarationen vilken är kopplad till Australiens/Nya Zeelands RCM (Regulatory Compliance Mark).

**Observera:** Denna utrustning har testats och befunnits uppfylla gränsvärdena för digital enhet klass A, i enlighet med avsnitt 15, sektion B, i FCC-reglerna. Dessa gränsvärden har utformats för att ge ett rimligt skydd mot skadliga störningar vid användning av utrustningen i en kommersiell miljö. Denna utrustning alstrar och kan sända ut radiofrekvensenergi och kan, om den inte installeras och används i enlighet med bruksanvisningen, orsaka skadlig påverkan på radiokommunikation. Hantering av denna utrustning i bostadsområden kommer troligen att orsaka skadliga störningar och i sådana fall får användaren åtgärda störningen på egen bekostnad.

Denna digitala utrustning klass A uppfyller alla krav enligt Canadian Interference-Causing Equipment Regulations.

#### Klass 1 LED-produkt

En undersökning av 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G har utförts enligt kraven i IEC 60825-1 utgåva 1.2 (A2:2001). 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G är en klass 1 LED-produkt med intern strålning av klass 1.

Lysdiodöppningar finns på undersidan av varje inkubator/avläsarfack vinkelrätt mot öppningen av varje fack.

**OBSERVERA: Klass 1-produkter är säkra vid oskyddad exponering av ögonen.**

**lakttag försiktighet - Andra tillvägagångssätt än de här specificerade vid kontroller, justeringar eller utförande av procedurer kan orsaka farlig exponering för strålning.**

**Observera:** Termen "kontroller" i säkerhetsanvisningen här ovan, enligt krav i IEC 60825-1 utgåva 1.2 (A2:2001), avser processer för kontroll av 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G, och är inte avsedd att användas för kontroll av biologiska indikatorer.

### FÖRKLARING AV SYMBOLER PÅ PRODUKT OCH FÖRPACKNINGSETIKETT

 Observera - se bruksanvisningen

 Direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE) samt EU-batteridirektivet. Denna symbol visar att både enheten och litiumjonbatteriet som finns inuti apparaten måste kasseras på lämpligt sätt.

 UL-listad i enlighet med säkerhetsstandarder för USA och Kanada

 CE-märkning i överensstämmelse med EU-direktiv

 Likström

 Överensstämmer med alla tillämpliga normenliga anordningar (RCM)

 Tillverkare

 Katalognummer

 Auktoriserad representant för EG

 Serienummer

3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G är **inte** utformad för att inkubera 3M™ Attest™ 1264 EO biologiska indikatorer, vilka har en ingångsport för sterilanter i mitten på lockets överdel. 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G är utformad för att inkubera och avläsa endast 3M™ Attest™ Rapid Readout biologiska indikatorer för EO, katalognummer 1294. Andra biologiska indikatorer (BIs) är inte kompatibla med denna produkt och kan inte användas.

## SPECIFIKATIONER

### Specifikationer för elanslutning

Strömkälla	Driftförhållanden	Enheter
Spänningsområde	100-240	Volt växelström (AC)
Frekvens	50/60	Hertz
Strömkrav	0.6	A

### Miljöförhållanden

Miljövillkor	Driftsvillkor	Enheter
Höjd (ö.h.)	3 000 (max)	Meter
Drifttemperatur	16–29	°C
Förvaringstemperatur	- 10 till 50	°C
Relativ luftfuktighet	20–80 (icke-kondenserande)	%
Spänningsområde	12	Volt likström
Frekvens	Likström	
Strömkrav	1,2	A
Installation/Överspänning	Kategori II	
Föreningegrad	2	

## BRUKSANVISNING - Initiala inställningar

### Val av placering

Placera 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G på en stabil yta undan från solljus och lampsken. För att spara bänkyta kan två enheter ställas på varandra.



#### VARNING:

- Placera inte instrumentet i en miljö där det utsätts för solljus eller starkt lampsken.
- Placera inte instrumentet i närheten av någon enhet som avger stark elektromagnetisk strålning.
- Använd inte på en vibrerande yta.

### Välj och anslut korrekt stickkontakt

Elanslutningsutrustning till 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G finns tillgänglig med olika konfigurationer av strömställarkniv. Montera lämplig konfiguration av strömställarkniv för ditt land i stickkontakten och stick in kontakten i ett jordat uttag avsett för växelström.



#### VARNING:

Använd endast den strömförsörjningsutrustning som har angivits för denna produkt och är certifierad för användning i det aktuella landet.

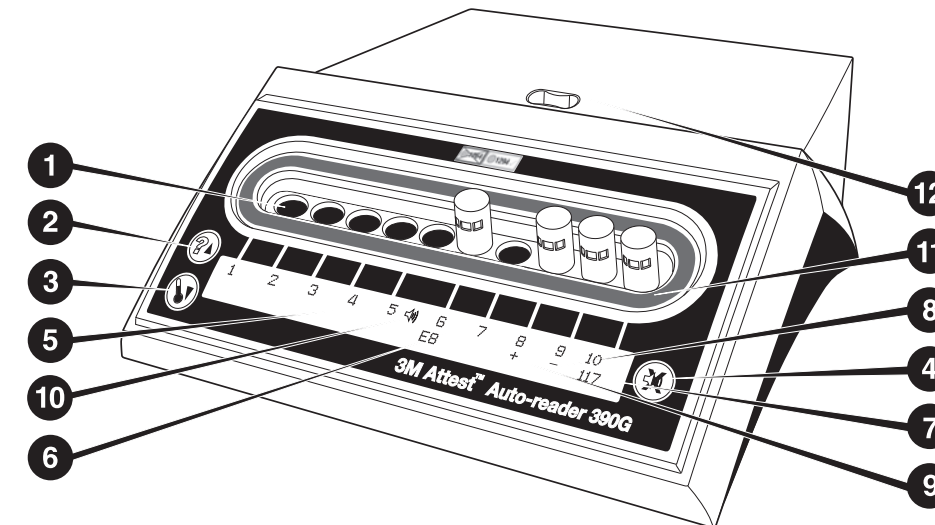
### Vänta 30 minuter före användning

När kontakten har anslutits bör man låta 30 minuter gå för uppvärmning innan 3M™ Attest™ Rapid Readout biologiska indikatorer placeras i inkuberingsfacket. C1-koden försvinner när lämplig inkuberingstemperatur har uppnåtts.

### Särskilda överväganden

Vi rekommenderar att apparaten lämnas påslagen för att undvika uppvärmningsperioder. Utrustningen kan stängas av om den inte förväntas användas under en längre tid.

## ANVÄNDARHANDBOK - fack, knappar och displaytolkning



Bekanta dig med 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G:

### Fack

1. Inkuberings-/avläsningsfack – 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G har tio inkuberingsfack.

### Knappar

2. Information/Upp pilknapp
3. Temperatur/Ned pilknapp
4. Buzzer Alarm OFF (Signalalarm AV)/Enterknapp

### Informationsdisplay

5. LCD-display – displayen är bakgrundsbelyst
6. LCD-display – exempel på felmeddelande för fack nr 6
7. LCD-display – exempel på återstående inkuberingstid, i minuter, för fack nr 10
8. LCD-display – exempel på negativt (-) BI-resultat för fack nr 9
9. LCD-display – exempel på positivt (+) BI-resultat för fack nr 8
10. LCD-display – alarmaktiverad indikator

### Färgkodad konfigurationsindikator

11. Inkuberingsfackets färgkodade märkning är grön

### BI-krossare

12. BI-krossarfack

## BRUKSANVISNING – Konfiguration av 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G

**Observera:** Helst ska 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G vara tom (dvs. inte innehålla inkuberande BI) under omkonfigurering.

Tryck samtidigt under 3 sekunder på knapparna och fram till på 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G för att ange konfigurationsläge. I konfigurationsläget

kan du använda knapparna Upp och Ned för att ställa in klockan och

alarm i 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G. Knappen fungerar som en "Enter"-tangens och flyttar den blinkande markören till nästa ändringsbara inställning.

### Inställning av klockan i 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G

Datum och tid visas i detta format i 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G: AAAA-MM-DD TT:MM, och tiden visas med en 24-timmars klocka. För att vid behov ändra år kan du trycka på upp- eller nedknapparna för att ställa in önskat år, tryck därefter på för att gå vidare till månad, justera vid behov och tryck på för att gå vidare till dag. Använd knappen för att gå till tid och ställa in timmar och minuter.

### Inställning av funktionen Ljudlarm

Navigera i den översta textraderna genom att trycka på knappen . Ett blinkande "B" i summern visar att detta är en ändringsbar inställning. Rekommenderad inställning är "Buzzer Enabled" för att hörbart uppmärksamma den ansvarige om en positiv BI, men man kan ställa in "Buzzer Disabled" genom att trycka på upp- eller nedknappen. Observera: Om "Buzzer Disabled" är valt och ändringarna är accepterade, försvinner högtalarikonen () från LCD-panelen och larmet inaktiveras för alla positiva 3M™ Attest™ Rapid Readout biologiska indikatorer, felkoder och larmvarningar med säkerhetskoder. Observera: Displayens bakgrundslys i 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G blinkar närhelst ett ljudlarm hörs. Inaktivering av ljudlarmet påverkar INTE blinkningarna av LCD-displayens bakgrundslys.


Tryck för att välja önskat alternativ och gå vidare till Accept-skärmen.

## Accept-skärmen

Använd upp- eller nedknapparna för att växla mellan Ja och Nej, tryck  för att acceptera ändringarna (Ja markeras) eller återgå till aktuella inställningar (Nej markeras), och lämna konfigurationsläget. LCD-panelen återgår till standarddisplayen.

## BRUKSANVISNING - Avläsningsprocedur

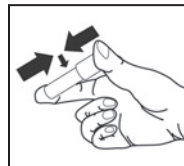
### Anvisningar för aktivering och inkubering av biologisk indikator (BI)

 **FÖRSIKTIGHET:** Placera behållaren med 3M™ Attest™ Rapid Readout biologiska indikator så att den inte kommer i direktkontakt med kemiska indikatorer eller tejp, för att förhindra behållaren med 3M™ Attest™ Rapid Readout biologiska indikator från att absorbera fluorescerande rester från kemiska indikatorer eller tejp.

 **VARNING:** Matcha den gröna lockfärgen på 3M™ Attest™ 1294 Rapid Readout biologiska indikator med den gröna färgkodade märkningen runt inkuberingsfacken i 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G.

 **FÖRSIKTIGHET:** Använd skyddsglasögon vid aktivering av 3M™ Attest™ Rapid Readout biologiska indikatorer.

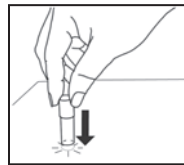
Följ denna procedur för varje 3M™ Attest™ 1294 Rapid Readout biologiska indikator som ska avläsas.



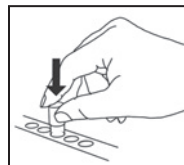
Utrastad med skyddsglasögon, **STÄNG** locket på den avsvälade 3M™ Attest™ 1294 Rapid Readout biologiska indikatorn (BI) genom att trycka ner locket.



**KROSSA** substratampullen i glas i det inbyggda krossarfacket på 390G automatiska avläsarens översida.



Håll BI i locket och **KNACKA** behållarens botten mot en bordsyta till dess substratet väter sporremsan på behållarens botten. Knacka inte BI på den automatiska avläsaren.



**PLACERA** den krossade BI:n i **färgkodat** inkuberingsfack. Observera 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G LCD-panel för att säkerställa korrekt placering av BI. Om BI är korrekt placerad kommer LCD-panelen i 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G att visa \*\*\*, \*\*, \* och sedan 240 återstående minuter av inkubering direkt under den inkuberande BI.

**REGISTRERA** BI-resultat.

 **VARNING:** Avlägsna inte 3M™ Attest™ 1294 Rapid Readout biologiska indikator ur inkuberingsfacket förrän någon av symbolerna (+) eller (-) på LCD-panelen indikerar att testet är klart.

## BRUKSANVISNING - Övrig information

### BI-placering

Återstående inkuberingstid, i minuter, kommer att visas på LCD-displayen för att indikera att 3M™ Attest™ Rapid Readout biologiska indikator inkuberas i avläsningsfacket och **inte** får röras. Visning av återstående tid indikerar att resultaten inte är tillgängliga och att inkuberingen fortsätter.

**Avlägsna inte 3M™ Attest™ Rapid Readout biologisk indikator förrän någon av symbolerna (+) eller (-) på LCD-panelen indikerar att testet är klart.**

**Observera: Om 3M™ Attest™ Rapid Readout biologiska indikator av misstag har avlägsnats** innan inkuberingen är klar utlöses ett ljudlarm och en C2 säkerhetskod kommer även att visas på LCD-panelen under detta fack. **Du måste sätta tillbaka 3M™ Attest™ Rapid Readout biologiska indikator i avläsningsfacket inom 10 sekunder, annars går resultatet förlorat.**

 **VARNING:** Ta inte bort eller flytta 3M™ Attest™ Rapid Readout biologiska indikator efter att den placerats i ett fack. En sådan åtgärd kan orsaka resultatförlust och testet med 3M™ Attest™ Rapid Readout biologiska indikator kan vara ogiltigt.

## BRUKSANVISNING - Positiv kontroll

### Positiv kontroll

Aktivera och inkubera minst en icke-behandlad 3M™ Attest™ 1294 Rapid Readout biologiska indikator för att användas som en positiv kontroll varje dag en behandlad 3M™ Attest™ 1294 Rapid Readout biologiska indikator inkuberas och avläses i apparaten. Skriv ett "K" (för "Kontroll") och datum på etiketten. Den positiva kontrollen kan placeras i alla inkuberingsfack. Den positiva kontrollen ska ha samma artikelnummer och samma partnummer som den behandlade 3M™ Attest™ Rapid Readout biologiska indikatorn i apparaten.

Den positiva biologiska kontrollindikatorn hjälper till att bekräfta:

- korrekt inkuberingstemperatur uppnås (värmeblockavläsning med 37 °C +/-2 °C)
- sporduglighet inte ändrats p.g.a. felaktig förvaringstemperatur, lufttugtighet eller närhet till kemikalier
- substratet har förmåga att främja snabb tillväxt
- korrekt funktion hos komponenterna i 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G.

## BRUKSANVISNING - Tolkning av resultat

### Fluorescensresultat

Efter placering av en 3M™ Attest™ Rapid Readout biologiska indikator i ett fack, visar LCD-panelen i 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G \*\*\*, \*\*, \* och därefter den återstående inkuberingstiden i minuter direkt under den inkuberande BI för att visa att inkubering/avläsning pågår.

Ett (+) visas på LCD-panelen direkt under BI och en larmsignal ljuder (om ljudfunktionen är aktiv) så snart ett positivt 3M™ Attest™ Rapid Readout biologiska indikatorresultat har upptäckts.

Vid upptäckt av ett negativt 3M™ Attest™ Rapid Readout biologiska indikatorresultat efter den fyra timmar långa inkuberingstiden visas ett (-) på LCD-panelen direkt under BI. Det slutliga negativa fluorescerande resultatet (-) för en behandlad 3M™ Attest™ 1294 Rapid Readout biologisk indikator efter 4 timmars inkubering indikerar en acceptabel steriliseringsprocess. Den positiva kontrollen ska visa positivt (+).

Sedan antingen symbolen + eller - har visats och resultatet registrerats kan 3M™ Attest™ Rapid Readout biologiska indikator avlägsnas ur facket. 3M™ Attest™ Rapid Readout biologisk indikator får inte avlägsnas eller beröras om displayen indikerar återstående inkuberingstid.

Den positiva (obehandlade) kontrollen 3M™ Attest™ 1294 Rapid Readout biologiska indikator måste ge ett positivt fluorescerande resultat (+). Behandlade 3M™ Attest™ Rapid Readout biologiska indikatorresultat är inte giltiga förrän den positiva kontrollen visar fluorescerande positivt (+). För en behandlad 3M™ Attest™ Rapid Readout biologiska indikator indikerar ett positivt (+) resultat ett fel i steriliseringsprocessen.

Agera alltid omedelbart vid ett positivt resultat. Avgör orsaken för den positiva 3M™ Attest™ Rapid Readout biologiska indikatorn och omtesta autoklaven enligt anläggningens aktuella riktlinjer och rutiner.

## Valfritt visuellt pH-färgförändringsresultat

3M™ Attest™ 1294 Rapid Readout biologiska indikatorer kan inkuberas ytterligare för en visuell pH-färgförändring. På grund av fluorescensresultatets höga känslighet finns det ingen fördel med att inkubera 3M™ Attest™ 1294 Rapid Readout biologiska indikatorer mer än 4 timmar. Denna valfria ytterligare inkubering är inte avsedd att användas rutinmässigt, men kan användas för särskilda studier. En inkubator med luftfuktare krävs för att undvika uttorkning av substratet. Vid fall med en positiv kontroll-BI visas en gul färgförändring i tillväxsubstratet inom 7 dagar. All antydning till gul färg inne i behållaren indikerar ett positivt resultat. pH-färgförändringsresultat kan registreras och BI kastas så snart den gula färgen visas och resultatet har registrerats. Vid fall med en behandlad BI indikerar en färgförändring från blågrönt till gult en misslyckad steriliseringsprocess. Ett negativt pH-färgförändringsresultat, m.a.o. att substratet förblir blågrönt, kan utvärderas efter 7 dagar.

## BRUKSANVISNING - Avfallshantering

Apparaten innehåller ett litiumbatteri. Avyttra apparaten enligt lokala lagar och bestämmelser.

## FUNKTIONER I 3M™ ATTEST™ AUTOMATISKA AVLÄSARE 390G

### Ljudlarm

När ett positivt resultat upptäcks utlöses ett ljudlarm, LCD-displayens bakgrundslyd blinkar och symbolen (+) visas på LCD-displayen rakt under den inkuberade BI. Ett larm utlöses även om en 3M™ Attest™ Rapid Readout biologiska indikator avlägsnas ur facket i 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G innan ett slutligt resultat har upptäckts. Data går förlorad om 3M™ Attest™ Rapid Readout biologiska indikator inte sätts tillbaka i inkuberingsfacket inom 10 sekunder.

### Larm På/Av

Ljudlarmet för positiva resultat kan stängas av för en enskild 3M™ Attest™ Rapid Readout biologiska indikator. Avstängning sker genom att man trycker på knappen "Buzzer Alarm OFF" efter att larmet utlösts. Detta kommer att stänga av larmet endast för den specifika biologiska indikatorn. Alla positiva 3M™ Attest™ Rapid Readout biologiska indikatorresultat som därefter upptäcks i andra fack kommer att utlösa ljudlarmet. Avlägsnande av 3M™ Attest™ Rapid Readout biologiska indikator återaktiverar larmet för detta fack. Ett tryck på knappen "Buzzer Alarm OFF" kommer inte att tysta larm för fel eller larmvarningar med säkerhetskod. Se avsnittet Konfiguration för inaktivering av larmet.

### Stapelbar

För att spara bänkyta kan två 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G ställas på varandra.

### Knappen Information

Vid nedtryckning av knappen Information en gång visar 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G två rader text i LCD-displayen.

Den övre raden visar (från vänster till höger):

- Serienummer för 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G
- Mjukvarversion (V X.Y.Z) inbäddad i 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G
- Dagens datum och tid.

Den nedre raden visar (från vänster till höger):

- BI-typkonfigurationen för fack 1-5.
- BI-typkonfigurationen för fack 6-10.

Tryck på informationsknappen två gånger och 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G LCD-display visar två ytterligare rader med text.

Den översta raden indikerar:

- Dynamisk IP-adress (om enheten är Ethernet-ansluten).

Den nedre raden visar (från vänster till höger):

- Datum (ÅÅÅÅ-MM-DD) och den tid ström har tillförts 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G.

## Temperaturövervakning

3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G innehåller ett internt självdiagnostiserande program för temperaturövervakning. Om temperaturen skulle stiga/falla utanför angivet område (37 °C +/-2 °C) kommer en felkod att visas. Värmeblockets temperatur kan kontrolleras genom ett tryck på knappen Temperatur.

## Enkel konfiguration

3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G kan konfigureras antingen med användning av knapparna på apparatens framsida eller via den valfria webbapplikationen för 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G.

## Valfri webbapplikation för 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G


Om så önskas kan 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G kopplas till en PC via en Ethernet-anslutning för ytterligare funktioner:

- Fjärrgranskning av aktuell status för BI i 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G via PC eller mobil enhet. För full funktion rekommenderas en HTML5-kompatibel webbläsare med Javascript aktiverat.
- Fjärrgranska och konfigurera inställningar för 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G.
- Granska de senaste 100 BI-registreringarna.
- Skriv ut dokumentationen på en lokal skrivare eller en nätverkskrivare och/eller spara dokumentationen som en elektronisk fil.\*

**Observera:** För att få åtkomst till webbapplikationen för 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G inom ett säkert nätverk, måste PC:n eller den mobila enheten ha åtkomst till det säkra nätverket; som alternativ finns anslutning via ett nätverks Ethernet-kabel, inloggning på anläggningens trådlösa nätverk, eller anslutning via ett virtuellt privat nätverk (VPN).

\* Se anläggningens dokumentation angående riktlinjer och arbetssätt.

## SKÖTSEL OCH RENGÖRING

 <b>FÖRSIKTIGHET:</b> Koppla alltid ur 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G och låt den svalna innan rengöring.
Spill inte vätska på eller i instrumentet. Sänk inte ned enheten i vätska.
Rengöring av ytterhöjdet bör endast ske enligt tillverkarens anvisningar.
Instrumentet måste återsändas till tillverkaren för reparation.

Rengör utsidan på 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G genom att torka av den med en trasa som fuktats med ett mildt rengöringsmedel. Försök inte rengöra interna komponenter. Beställ reparation eller utbyte om ytterligare rengöring av facken är nödvändig.

**Observera:** 3M™ Attest™ automatisk avläsare 390G innehåller inga delar som användaren själv kan utföra service på och kräver inget rutinunderhåll. Funktionsfel kommer att indikeras av en felkod. Se avsnittet Felsökningsguide för förklaring av felkoder.

## FELSÖKNINGSGUIDE

Vid en eventuell felkod, koppla ur 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G för att därefter koppla in den igen för att påbörja självdiagnostestet. Om felkoden återkommer, kontakta oss för reparation eller utbyte.

LCD-panelen kommer att indikera upptäckt felaktig funktion genom att visa en varnings- eller felkod under de aktuella BI-facken. Om ljudlarmet är aktivt utlöses det och LCD-displayens bakgrundslys blinkar för att avisera användaren om alla varnings- (utom C1) och felkoder. Både ljudlarm och bakgrundslys kan tystas och stängas av genom tryck på knappen "Buzzer

Alarm OFF" . Observera att inaktivering av ljudlarmet inte påverkar det blinkande bakgrundslyset på LCD-displayen. Se följande lista:

Kod/Ärende	Problem	Lösning
C1	Enhet under uppvärmning Inkuberingsblock har inte uppnått temperatur.	Låt 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G värmas upp under 30 minuter efter att strömmen anslutits. (Observera: 3M™ Attest™ Rapid Readout BI-avläsningar är inaktiverade tills inkuberingsblocket uppnår 37 °C +/-2 °C).
C2	Varning om att BI avlägsnats ur fack 3M™ Attest™ Rapid Readout BI har avlägsnats före slutförd inkubering.	Sätt tillbaka 3M™ Attest™ Rapid Readout BI i rätt fack inom 10 sekunder för att förhindra förlust av insamlad data.
C4	Varning för omgivande ljus	Flytta 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G till plats med mindre omgivande ljus.
E1	Fel på temperaturkontroll Detta felmeddelande kommer att visas om systemet inte kan kontrollera temperaturen i inkuberingsblocket (37 °C +/-2 °C).	Dra ur enhetens strömkabel och sätt tillbaka den för att rensa fel. Om felet kvarstår måste apparaten repareras eller bytas ut.
E3	Minnesfel 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G kan inte spara/läsa data från minnet.	Dra ur enhetens strömkabel och sätt tillbaka den för att rensa fel. Om felet kvarstår måste apparaten repareras eller bytas ut.
E7	Kommunikationsfel Detta felmeddelande visas om internkommunikationen misslyckas.	Ring för reparation eller utbyte.
E8	LED-fel Detta fel uppstår för ett specifikt fack om systemet upptäcker att en krets för en UV-LED eller en optisk sensor är ur funktion.	Dra ur enhetens strömkabel och sätt tillbaka den för att rensa fel. Om felet kvarstår måste apparaten repareras eller bytas ut. Använd inte det aktuella inkuberingsfacket.
E11	Fel p.g.a. felaktigt insatt BI Återstående inkuberingstid visas inte och avläsning av fluorescens sker inte.	Kontrollera att BI är utformat för att inkuberas och avläsas i 3M™ Attest™ automatisk avläsare 390G. Kontrollera att BI är helt insatt i inkuberingsfacket.
E12	Strömförsörjningsfel Strömtilförseln till automatisk avläsare var avslagen för länge för att ge giltiga resultat för aktuell(a) BI.	Kontrollera att strömförsörjningsanslutningen till automatisk avläsare fungerar korrekt.
E14	Fel p.g.a. omgivande ljus (upptaget fack) Fluorescerande resultat visas inte.	Använd det valfria visuella pH-färgförändringsresultat för BI i det aktuella facket. Flytta 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G till plats med mindre omgivande ljus för att undvika framtida fel av denna typ.
Övrigt	Oönskat larm ljuder vid positivt BI-resultat.	Släng av larmet, se avsnittet <b>Konfiguration av 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G</b> för anvisningar.
Övrigt	Ljudlarm utlöses 3M™ Attest™ Rapid Readout biologiska indikator har tagits ut ur inkuberings-/avläsningsfacket för tidigt.	Sätt tillbaka 3M™ Attest™ Rapid Readout biologiska indikator i inkuberings-/avläsningsfacket inom 10 sekunder för att förhindra förlust av insamlade data.
Övrigt	Felaktig visning på LCD-panelen.	Dra ur enhetens strömkabel och sätt tillbaka den. Begär reparation eller utbyte om problemet kvarstår.
Övrigt	Behållare för negativ kontroll BI är inte ordentligt aktiverad/substrat fick inte kontakt med sporremsan.	Kontrollera att BI-locket är tillslutet och att gjasampullen är krossad. Tryck på BI tills substrat flödar till och väter sporremsan i nederdelen av BI.
Övrigt	Behållare för negativ kontroll Kontrollbehållaren steriliserades.	Kontrollera behandlingsindikatorn på BI-locket. Använd en icke-steriliserad behållare som kontroll.
Övrigt	Oförklarad positiv BI Självhäftande restämnen på behållaren.	Fäst inte tejp eller etiketter på behållaren.
Övrigt	Oförklarad positiv BI Testbehållaren absorberar fluorescerande restämnen från en kemisk indikator eller tejp.	Placera behållaren så att den inte kommer i direktkontakt med kemiska indikatorer/tejp.

Kod/Ärende	Problem	Lösning
Övrigt	3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G kan inte gå in i Konfigurationsläge. Knappkonfiguration kan vara inaktiverad i webbapplikationen för 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G.	Gå till Knappkonfiguration på sidan Konfiguration i webbapplikationen för 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G och markera <b>Aktivera</b> radioknapp. Spara ändringarna för att börja använda den nya inställningen.
Övrigt	LCD-displayen i 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G blinkar och asterisker (***) och/eller koderna E11 och/eller C4 visas på displayen under tomma inkuberingsfack.	Flytta undan 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G från solljus och lampsken.

## VALFRI WEBBAPPLIKATION FÖR 3M™ ATTEST™ AUTOMATISKA AVLÄSARE 390G

### Krav på webbläsare


Webbgränssnittet är utformat för visning i Internet Explorer 8.0 eller senare. Tidigare versioner av Internet Explorer eller andra webbläsare kan resultera i att vissa webbsidor inte kan visas på bästa möjliga sätt. För bästa resultat rekommenderas byte till Internet Explorer 8.0 eller senare. För full funktion rekommenderas en HTML5-kompatibel webbläsare med Javascript aktiverat.

### Anslutning till webbapplikationen för 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G

För att använda webbapplikationen för 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G måste 3M™ Attest™ 390G automatiska avläsare vara ansluten till anläggningens nätverk med den medföljande Ethernet-kabeln. Vänd dig till IT-personalen på din anläggning för hjälp med anslutning till nätverket. Användare kan ansluta till webbapplikationen för 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G med en URL-adress baserad på antingen serienumret för 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G eller med IP-adressen. För att visa webbapplikationen för 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G på en trådlös enhet, t.ex. en mobil handenhet eller en dator i ett annat intranät än där 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G är ansluten, kan IP-adressens URL användas.

**Observera:** För att få åtkomst till webbapplikationen för 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G inom ett säkert nätverk, måste PC:n eller den mobila handenheten ha åtkomst till det säkra nätverket, som alternativt finns anslutning via ett nätverks Ethernet-kabel, inloggning på anläggningens trådlösa nätverk, eller anslutning via ett virtuellt privat nätverk (VPN).

### A. Serienummer för URL

- Anslut den medföljande Ethernet-kabeln för 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G till ett Ethernet-uttag.
- Tryck ned knappen  en gång för att visa det 6-siffriga serienumret för 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G i den övre textraden till vänster på LCD-displayen.
- Skriv in <http://attestbxxxxx> där xxxxxx representerar enhetens serienummer (t.ex. <http://attest401008>) från Steg 2 i PC:ns webbläsares adressfält och tryck på Go.
- Statussidan för webbapplikationen för 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G visas på PC:n. Lagg till denna sida i din webbläsares "Favoriter" för framtida användning.

### B. IP-adressens URL

Man kan också få åtkomst till webbapplikationen för 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G med antingen en dynamisk eller statisk IP-adress.

### 1. Dynamisk IP-adress

En dynamisk IP-adress tilldelas när Ethernet-kabeln ansluts från 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G till ett aktivt Ethernet-uttag.

Tryck och släpp knappen  två gånger för att visa den dynamiska IP-adressen för 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G. Skriv in <http://IPaddress> (t.ex. <http://123.45.678.90>) i webbläsarens adressfält på din PC eller handenhet och tryck Enter. Statussidan för webbapplikationen för 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G visas.

### 2. Statisk IP-adress

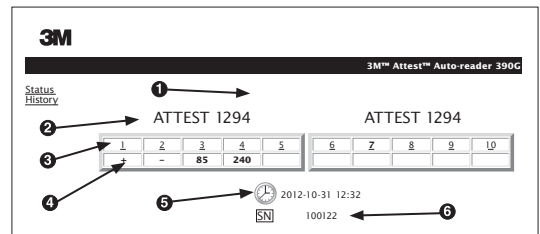
IT-personal på vissa anläggningar kan kräva att enheter ansluts till Internet via en statisk IP-adress. Om detta gäller på din anläggning kan du kontakta IT-avdelningen för att begära en statisk IP-adress.

Den statiska IP-adress du erhållit från IT-avdelningen på din anläggning registreras här: [http://www.3m.com/3mattest](#). Du kanske vill märka Ethernet-uttaget med den tilldelade adressen. Skriv in <http://StaticIPaddress> (t.ex. <http://111.22.333.44>) i webbläsarens adressfält på din PC eller handenhet och tryck Enter. Statussidan för webbapplikationen för 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G visas.

### Om sidorna på webbapplikationen för 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G

Webbapplikationen för 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G omfattar fyra sidor:

#### a) Statussida



- Användarskrivet kortnamn (valfritt)
- Fackkonfiguration (1-5 och 6-10)
- Facknummer
- BI-Resultat/Återstående Inkuberingstid
- Datum och tid
- Serienummer för 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G

På Statussidan visas en representation i realtid av 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G display för LCD-panel. På denna sida visas även datum, tid och serienummer för 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G. Från denna sida kan användaren gå till:

- Sidan Historik genom att klicka på **Historik** till vänster på skärmen.
- Sidan Detaljresultat genom att klicka på facknumret för ett upptaget fack (d.v.s. ett fack som för tillfället innehåller en inkuberande BI). Klickning på ett tomt fack för användaren till sidan Historik.

b) Detaljresultatsida

Result	Start Time	Well# and Configuration	390G Serial Number	Control?	BI Lot#	Load#	Sterilizer#	Technician
-	2012-10-29 11:08:04	#3 1294	100122					

Denna sida visar enskilda data för en inkuberad BI. För en fullständig dokumentation kan användaren skriva ut en papperskopia och/eller spara registrerade data som en elektronisk fil.

**Observera 1:** De fyra översta raderna (markerade med grönt) ifylls automatiskt av 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G och kan inte ändras av användaren. De återstående raderna kompletteras av användaren för att uppfylla respektive värdirättnings dokumentationskrav.

**Observera 2:** Detaljresultatsidan uppdateras mindre ofta än Statussidan. Innan BI-resultaten blir tillgängliga visar Detaljresultatsidan återstående tid för inkubering i resultatfältet.

c) Historiksidan

ID	Well# and Configuration	Start Time	Result
1	#4 1294	2012-10-30 12:31:25	--
2	#3 1294	2012-10-30 09:57:01	--
3	#3 1294	2012-10-30 07:51:51	+
4	#4 1294	2012-10-30 16:15:55	-
5	#5 1294	2012-10-30 16:01:07	-
6	#1 1294	2012-10-30 15:58:18	+
7	#4 1294	2012-10-30 11:52:27	+
8	#4 1294	2012-10-30 11:42:26	CZ

3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G lagrar resultaten för de senaste 100 inkuberade BI i inbäddad mjukvara. Historiksidan för webbapplikationen för 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G visar en sammanfattning av dessa senaste 100 resultat.

d) Konfigurationssidan

Denna sida medger konfiguration av nätverksinställningar och språk för 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G från webbapplikationen för 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G.

Dokumentation av BI-resultat med hjälp av webbapplikationen för 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G

1. Öppna Detaljresultatsidan

Efter insättning av en ny 3M™ Attest™ Rapid Readout BI i 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G, ta för vana att öppna Detaljresultatsidan för denna BI i webbapplikationen för 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G genom att klicka på facknumret i fråga på Statussidan.

2. **Skriv in** den specifika informationen för denna BI (t ex lotnummer, autoklav, laddningsnummer, teknikerns namn, etc.) i de här för avsedda redigerbara fälten. Använd avsnittet Kommentarer för information som inte beskrivs i titelraderna, t.ex. vill du kanske använda detta fält för att registrera artiklar i steriliseringsomgången.

Result	Start Time	Well# and Configuration	390G Serial Number	Control?	BI Lot#	Load#	Sterilizer#	Technician
223	2012-10-30 15:58:18	#1 1294	100122	No	2014-11AD	1	2	sdf

- Den inskrivna informationen **sparas** automatiskt var 60:e sekund för temporär lagring i webbläsaren på användarens dator, eller när man lämnar Detaljresultatsidan.
- Utskrift/Spara som fil.** När BI-resultatet finns tillgängligt skrivs eller sparas Detaljresultatsidan för registrering. Sidan kan skrivas ut på papper och/eller sparas som en elektronisk fil.

**Viktigt! Data lagras endast för de senaste inkuberade 100 BI.**

Inbäddad mjukvara i 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G sparar data från de automatiskt ifyllda (grönmarkerade) fälten. Applikationen utnyttjar temporär lagring i användarens webbläsare för att spara data i de fält som ifylls av användaren. I båda dessa fall sparas endast data från de senaste 100 registreringarna, t.ex. kommer den 101:a inkuberade BI att radera sparad information från den 1:a inkuberade BI. För att erhålla detaljinformation för resultaten för framtida referens rekommenderas att man skriver ut sidan eller sparar den i en elektronisk fil så snart BI-resultatet finns tillgängligt.

Användning av Historiksidan för BI

För att visa eller skriva ut en enskild registrering kan man klicka på registreringens ID-nummer för att komma till sidan Detaljresultat för denna BI.

**Observera 1:** Kolumn 1, "ID" är det tilldelade ID-numret där ID 1 representerar den nyaste registreringen och ID 100 representerar den äldsta. För att underlätta är alla kolumner sorteringsbara; för att hitta ett visst resultat klickar du bara på rubrikraden så sorteras det i stigande följd, och om du klickar en andra gång så sorteras det i omvänd ordning.

**Observera 2:** Historiksidan uppdateras mer sällan än Statussidan. Innan BI-resultatet finns tillgängligt visar Historiksidan ●●●, vilket indikerar att inkubering fortfarande pågår.

Användning av Konfigurationssidan

Vissa alternativ för inställningar och konfiguration finns tillgängliga på sidan Konfiguration i den lösenordsskyddade webbapplikationen för 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G. Helst ska 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G vara tom (dvs. inte innehålla inkuberande BI) under omkonfigurering. Gå till Konfigurationssidan genom att ange något av:

- 1) <http://attesbooooo/protect/config.htm> (där xxxxxx är det 6-siffriga serienumret för enheten), eller
- 2) <http://xxx.xx.xxx.xx/protect/config.htm> (xxx.xx.xxx.xx är IP-adressen)

i webbläsarens adressfält och tryck på Go eller Enter. En säkerhetsskärm visas. Fyll i fälten enligt nedan:

**Användarnamn:** manager

**Lösenord:** Attest

och klicka på OK.

Klicka på de önskade radioknapparna för att ändra inställningar.

<b>Språk</b>	Markerad inställning visar det språk i vilket text visas på sidorna i webbapplikationen för 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G på skärmen i datorn/handenheten.
<b>Tryckknapp för konfiguration</b>	Vid valet <b>Aktivera</b> kan användaren ställa in konfigurationen för 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G med användning av apparatens egna knappar. Vid valet <b>Inaktivera</b> kan 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G inte konfigureras med användning av apparatens egna knappar.
<b>Summerkonfigurering</b>	Välj <b>Aktivera</b> för att aktivera ljudlarmet. Högtalarikonen visas på LCD-panelen i 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G. Välj <b>Inaktivera</b> för att inaktivera ljudlarmet. Högtalarikonen försvinner från LCD-panelen i 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G.
<b>Attest automatiska avläsare 390G Kortnamn</b>	Att ge 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G ett kortnamn kan vara användbart på anläggningar med flera enheter. Det tilldelade kortnamnet kommer att visas på Statussidan i webbapplikationen för 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G.
<b>Aktivera DHCP</b>	Förvalt: När en inställning är ikryssad indikerar detta att webbapplikationen kommer att använda Dynamisk IP-adress som tilldelas automatiskt när 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G är ansluten till nätverket. Ta bort markeringen om du vill använda en statisk IP-adress tilldelad av IT-administratören på din anläggning.
<b>IP-adress</b>	Ange statisk IP-adress tilldelad av IT-administratör.
<b>Port</b>	Ange port.
<b>Nätmask</b>	Ange nätmask.
<b>Primär DNS</b>	Ange primär DNS.
<b>Använd datortid</b>	Markera denna ruta om du vill ställa in klockan på 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G med användning av datorns klocka.
<b>Attest automatiska avläsare 390G Tid</b>	Rutan Använd datortid kan också lämnas omarkerad och rutorna för datum och tid kan fyllas i för att ställa in klockan på 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G.

När de önskade inställningarna slutförts kan du klicka på knappen Save Config för att spara ändringarna. En ny ruta som bekräftar att ändringarna har slutförts framgångsrikt visas.



## FELSÖKNING AV WEBBAPPLIKATIONEN FÖR 3M™ ATTEST™ AUTOMATISKA AVLÄSARE 390G

Ämne	Problem	Lösning
Ingen åtkomst till webbapplikationen för 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G på nätverksansluten dator	3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G och/eller dator är inte ansluten till nätverket.	Kontrollera att Ethernet-kabeln för 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G är ansluten till ett aktivt uttag och att anslutningen till 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G är säker. Kontrollera att datorn är ansluten till nätverket. Om det inte går att ansluta med användning av serienummer för URL för 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G kan du försöka med IP-adressens URL. Kontakta anläggningens IT-avdelning eller 3M om problemet består.
Ingen åtkomst till webbapplikationen för 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G på mobil enhet	3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G är inte ansluten till nätverket. Av säkerhetsskäl kan anläggningens brandvägg hindra mobila enheter som inte är kopplade till anläggningens nätverk från att ansluta till säkra IP-adresser.	Kontrollera att Ethernet-kabeln för 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G är ansluten till ett aktivt uttag och att anslutningen till 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G är säker. Kontakta anläggningens IT-avdelning för deras rekommendationer om uppkoppling till det säkra nätverket. Lösningar kan inkludera att tillåta WiFi på den mobila enheten och att logga in på anläggningens nätverk eller att koppla upp sig på anläggningens virtuella privata nätverk (VPN) via den mobila enheten.
Data angivna av användaren försvinner från Detaljresultatsidan	Data angivna av användaren lagras temporärt i webbläsaren. Data kan ha raderats i webbläsaren.	Ställ in webbläsaren för att acceptera (tillåta eller aktivera) cookies. Ta för vana att skriva ut eller spara registrering från Detaljresultatsidan så snart BI-resultatet är klart.
BI-resultat som visas på LCD-panelen i 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G visas inte på Detaljresultatsidan	Detaljresultatsidan har inte uppdaterats ännu.	Använd din webbläsare för att uppdatera Detaljresultatsidan, eller vänta i upp till 60 sekunder för automatisk uppdatering av sidan.
Detaljresultatsidan öppnas inte från Statussidan	Detaljresultatsidan kan endast öppnas från Statussidan för upptagna fack i 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G.	Försök inte gå till Detaljresultatsidan från tomma fack på Statussidan.

## REPARATION OCH UTBYTE

I USA måste 3M™ Attest™ automatiska avläsare 390G repareras hos:

### 3M Health Care Service Center

Suite 200, Bldg. 502  
3350 Granada Avenue North  
Oakdale, MN 55128  
1-800-292-6298  
Fax: 1-800-770-8016

Utanför USA kontaktar du ditt lokala 3M-företag.

Vid eventuella frågor, ring vår Kundtjänst på: 1-800-292-6298.

Tillverkad i USA av

### 3M Health Care

2510 Conway Ave  
St. Paul, MN 55144  
1-800-228-3957  
www.3M.com/healthcare

© 2013, 3M. Med ensamrätt.

3M och Attest är varumärken tillhörande 3M.

Används under licens i Kanada.

Læs og forstå alle sikkerhedsoplysninger, før du bruger dette produkt.



INDHOLDSFORTEGNELSE

Forord .....	98
Indikationer for brug .....	98
Garanti .....	98
Sikkerhed og forholdsregler .....	98
Sundheds- og sikkerhedsoplysninger .....	99
Forklaring af symboler på produkt og emballage .....	99
Specifikationer .....	100
Brugsanvisning .....	100
Funktioner .....	103
Pleje og rengøring .....	103
Fejlfindingsvejledning .....	104
Valgfri 3M™ Attest™ 390G Auto-reader web-app .....	105
Fejlfinding for 3M™ Attest™ 390G Auto-reader web-app .....	108
Reparation og udskiftning .....	108

## FORORD

### Revisionsoversigt for brugervejledning

Dato	Revision	Årsag til revision
November 2012	A	Første emne
Februar 2013	B	For at tydeliggøre - i afsnittet Indikationer for brug - at der anvendes Attest™ 1294 biologiske indikatorer til at monitorere steriliseringsprocessen med ethylenoxid.
Juli 2013	C	Til revidering: Garantierklæringen samt WEEE-symbolet og dertilhørende forklarende tekst.

## Ansvarsfraskrivelse for indhold

### Billedfraskrivelse

Udskriftseksempler, grafik, display og skærbilleder er kun til information og illustration, og disse må ikke bruges til kliniske evalueringer eller vedligeholdelsevalueringer. Data, der er vist på udskriftseksempler og skærbilleder, afspejler ikke faktiske patientnavne eller prøveresultater.

### Hardwarefraskrivelse

Hardwarespecifikationerne til 3M™ Attest™ 390G Auto-reader kan blive ændret. De systembilleder, hardwarekomponenter og hardwarespecifikationer, der er inkluderet i brugervejledningen, svarer muligvis ikke til det installerede system. Eventuelle ændringer eller justeringer af den autoriserede systeminstallation er blevet godkendt som kompatibel med den funktionalitet, der er beskrevet i dette dokument.

## INDIKATIONER FOR BRUG

3M™ Attest™ 390G Auto-reader er designet til at inkubere og aflæse 3M™ Attest™ 1294 Rapid Readout biologiske indikator til ethylenoxid automatisk ved 37 °C mhp. et endeligt, fluorescerende resultat efter 4 timer.

## GARANTI

3M™ Attest™ 390G Auto-reader har en étårig begrænset produktgaranti. Den amerikanske garanti, retsmidler og begrænsninger er beskrevet i skemaet Price Quote (Pristilbud) og på siderne Direct Price (Direkte pris). For lande uden for USA er enhver garanti fastlagt af det datterselskab, der har ansvar for service af 3M™ Attest™ 390G Auto-reader.

### Serienummer

For at sikre nem identifikation har hver eneste 3M™ Attest™ 390G Auto-reader et entydigt serienummer, der er trykt på en mærkat på bagsiden af enheden, og som også vises til venstre for den øverste tekstlinje på LCD-displayet, når brugeren


trykker på knappen . Notér serienummeret i denne brugsvejledning til fremtidig reference: \_\_\_\_\_.

## SIKKERHED OG FORHOLDSREGLER

3M™ Attest™ 390G Auto-reader samt dens relaterede enheder og tilbehør er udviklet til at levere en sikker og pålidelig service, når den anvendes i overensstemmelse med de angivne instruktioner. Læs, forstå og følg alle sikkerhedsoplysninger, der findes i den brugsanvisning, som følger med 3M™ Attest™ 390G Auto-reader og 1294 Rapid Readout biologiske indikatorenheder, før brug. Brug kun dette udstyr til de formål, der er beskrevet i brugervejledningen. **Gem disse instruktioner til fremtidig reference.**

Enheden er kun udviklet til brug sammen med det strømforsyningsmodul og det Ethernet-kabel, der leveres af 3M. Hvis dette produkt anvendes på en måde, der ikke er angivet, kan det påvirke den beskyttelse, som produktet yder.


### Forklaring af symboler


 **Advarsel:** Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlige skader, hvis den ikke undgås.


 **Forsigtig:** Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller moderate skader, hvis den ikke undgås.


### Advarsler og sikkerhedsforanstaltninger

Følgende advarsler og forholdsregler skal følges for at undgå handlinger med manglende sikkerhed, hvilket kan resultere i personskade eller materielskade på instrumentet.

 <b>ADVARSEL:</b> For at reducere den risiko, der er forbundet med farlig elektrisk spænding
Kun til indendørs brug.
Undlad at bruge udstyret, hvis det ikke fungerer korrekt, eller hvis det er blevet udsat for skader.
Brug kun den strømforsyning, der er specificeret for dette produkt og certificeret til det pågældende land.

 <b>FORSIGTIG:</b> For at reducere risikoen for person- eller instrumentskade
Undlad at spilde væske på eller ned i instrumentet. Enheden må ikke nedsænkes i væske.
Træk altid stikket ud på 3M™ Attest™ 390G Auto-reader, og lad det afkøle før rengøring.
Rengør kun udvendige overflader i overensstemmelse med de instruktioner, der er oplyst af producenten.
Åbn ikke instrumentkabinettet – der er ingen dele, som kan efterses af brugere.
Instrumentet skal returneres til producenten til reparation.
Lad 3M™ Attest™ Rapid Readout biologiske indikator køle af i det anbefalede tidsrum, inden enheden aktiveres. Aktivering eller for voldsom håndtering af den biologiske indikator før afkøling kan medføre, at glasampullen sprænger.
Bær sikkerhedsbriller, når du aktiverer 3M™ Attest™ Rapid Readout biologiske indikator.

 <b>ADVARSEL:</b> For at reducere den risiko, der er forbundet med forkerte resultater
Instrumentet skal betjenes af brugere, der har godt kendskab til enheden, dens funktioner og brugervejledningen.
Placér ikke instrumentet i et miljø, hvor det udsættes for sollys eller stærkt lys fra en glødelampe.
Placér ikke instrumentet tæt på en enhed, der udsender stærk elektromagnetisk stråling.
Må ikke bruges på en vibrerende overflade.
Sørg for, at farven på låget af 3M™ Attest™ Rapid Readout biologiske indikator stemmer overens med farvekoden på den konfigurationsmærkat, der findes rundt om inkubatorbrøndene på 3M™ Attest™ 390G Auto-reader.
Undlad at fjerne eller ændre placeringen af 3M™ Attest™ Rapid Readout biologiske indikator, når den er placeret i en brønd.
3M™ Attest™ Rapid Readout biologiske indikator må ikke fjernes fra inkubatorbrønden, før symbolet (+) eller (-) på LCD-panelet angiver, at prøven er fuldført.

 <b>Forsigtig:</b> For at reducere den risiko, der er forbundet med forkerte resultater
For at undgå risikoen for at ampullen til 3M™ Attest™ Rapid Readout biologiske indikator absorberer fluorescensrester fra en kemisk indikator eller tape, skal ampullen til 3M™ Attest™ Rapid Readout biologiske indikator placeres, så den ikke kommer i direkte kontakt med kemiske indikatorer eller tape.

## SUNDHEDS- OG SIKKERHEDSOPLYSNINGER

### Overholdelse af sikkerhedsforanstaltninger for enhed

3M™ Attest™ 390G Auto-reader overholder følgende standarder, som er demonstreret af CB Scheme Certificate og den prøverapport, der er udgivet af Underwriters Laboratories (UL):

- IEC 61010-1 (2001), anden udgave. Sikkerhedskrav til elektrisk udstyr til måling, kontrol og laboratoriebrug - del 1: Generelle krav
- IEC 61010-2-010 (2003), anden udgave. Sikkerhedskrav til elektrisk udstyr til måling, kontrol og laboratoriebrug - del 2-010: Særlige krav til laboratoriestyr til opvarmning af materialer

3M™ Attest™ 390G Auto-reader er anført som laboratoriestyr og bærer UL-mærket med de tilhørende indikatorer "C" og "US" baseret på overholdelse af standarderne UL 61010-1 og CAN/CSA 22.2 nr. 61010-1.

3M™ Attest™ 390G Auto-reader er CE-mærket i henhold til lavspændingsdirektivet (LVD) 2006/95/EF som bekræftet i konformitetserklæringen.

3M™ Attest™ 390G Auto-reader overholder RoHS-direktivet, direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og for Det Europæiske Råd dateret den 8. juni 2011 vedrørende begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

3M™ Attest™ 390G Auto-reader overholder WEEE-direktivet, direktiv 2012/19/EU fra Europa-Parlamentet og for Det Europæiske Råd dateret den 4. juli 2012 for bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE).

### Elektromagnetisk kompatibilitet

3M™ Attest™ 390G Auto-reader overholder følgende standarder for elektromagnetisk kompatibilitet (EMC), som er bekræftet i den konformitetserklæring, der er udarbejdet af 3M:

IEC 61326-1 Elektrisk udstyr til måling, kontrol og laboratoriebrug - krav til elektromagnetisk kompatibilitet - del 1: Generelle krav

3M™ Attest™ 390G Auto-reader overholder kravene for elektromagnetisk kompatibilitet iht. del for CE-mærket gældende EMC-direktiv 2004/108/EF.

3M™ Attest™ 390G Auto-reader overholder de australske og new zealandske krav for elektrisk sikkerhed og elektromagnetisk kompatibilitet som bekræftet af leverandørens overholdelsesdeklaration, der er tilknyttet Australian/New Zealand RCM (Regulatory Compliance Mark) (det australske/new zealandske lovmæssige overholdelsesmærke).

**Bemærk:** Dette udstyr er blevet testet og fundet i overensstemmelse med begrænsningerne for et digitalt Klasse A-apparat iht. del 15, underafsnit B, af FCC-reglerne. Disse begrænsninger er udviklet til at yde rimelig beskyttelse mod skadelig interferens, når udstyret betjenes i et erhvervs miljø. Udstyret producerer og kan udsende radiofrekvensenergi og kan, hvis det ikke installeres og anvendes i overensstemmelse med brugervejledningen, medføre skadelig interferens i radiokommunikation. Betjening af dette udstyr i et boligområde vil sandsynligvis medføre skadelig interferens, hvorved der vil blive stillet krav om, at brugeren afhjælper denne interferens for egen regning.

Dette digitale Klasse A-apparat opfylder alle krav i Canadian Interference-Causing Equipment Regulations (den canadiske lovgivning for interferensfremkaldende udstyr).

### Klasse 1 LED-produkt

Der er udført en undersøgelse af 3M™ Attest™ 390G Auto-reader i overensstemmelse med kravene i IEC 60825-1 udg. 1.2 (A2:2001). 3M™ Attest™ 390G Auto-reader er et klasse 1 LED-produkt med intern stråling af klasse 1.













LED-åbninger er placeret i bunden af hver inkubator-/aflæsningsbrønd vinkelret ud for åbningen i hver af brøndene.

**BEMÆRK: Klasse 1-produkter er sikrede imod ubeskyttet stråling i øjnene.**

**Forsigtig - brug af kontroller eller justeringer eller udførelse af andre procedurer end dem, der er angivet heri, kan resultere i, at de involverede personer udsættes for farlig stråling.**

**Bemærk:** Brugen af begrebet "kontroller" i ovenstående sikkerheds erklæring er i overensstemmelse med kravet i IEC 60825-1 udg. 1.2 (A2:2001) og henviser til mekanismer, hvormed 3M™ Attest™ 390G Auto-reader kan kontrolleres, og ikke til brugen af kontroller for biologiske indikatorer.

## FORKLARING AF SYMBOLER PÅ PRODUKT OG EMBALLAGE

	Bemærk - Se brugsanvisningen
	Direktivet om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) og EU-direktivet for batterier. Dette symbol angiver, at både enheden og det heri inkluderede litium-ionbatteri skal bortskaffes korrekt.
	UL-registreret efter amerikanske og canadiske sikkerhedsstandarder
	Mærke for overensstemmelse med europæiske direktiver
	Jævnstrøm
	Overholder alle gældende ACMA-forskriftsmæssige ordninger (RCM)
	Producent
	Katalognummer
	Autoriseret repræsentant for EU
	Serienummer
	

3M™ Attest™ 390G Auto-reader er **ikke** designet til at inkubere 3M™ Attest™ 1264 EO biologiske indikatorer, der har en indgangsport til sterilant i midten af hættens øvre del. 3M™ Attest™ 390G Auto-reader er designet til kun at inkubere og aflæse 3M™ Attest™ Rapid Readout biologiske indikatorer til ethylenoxid, katalognummer 1294. Andre biologiske indikatorer (BI'er) er ikke kompatible med dette apparat og kan ikke anvendes.

## SPECIFIKATIONER

### Specifikationer for strømforsyning

Strømforsyning	Driftsforhold	Enheder
Spændingsinterval	100-240	Volt, vekselstrøm
Frekvens	50/60	Hertz
Strømstyrke	0,6	Ampere

### Miljømæssige driftsforhold

Miljømæssigt forhold	Driftsforhold	Enheder
Højde	3000 (maks.)	Meter
Driftstemperatur	16 – 29	°C
Opbevaringstemperatur	-10 til 50	°C
Relativ fugtighed ved drift	20-80 (ikke-kondenserende)	%
Spændingsinterval	12	Volt, jævnstrøm
Frekvens	Jævnstrøm	
Strømstyrke	1,2	Ampere
Installation/overspænding	Kategori II	
Forureningsgrad	2	

### BRUGSANVISNING - indledende opsætning

#### Vælg placering

Placér 3M™ Attest™ 390G Auto-reader på en jævn, stabil overflade væk fra sollys og lys fra glødelamper. Der kan stables to enheder oven på hinanden for at spare plads.

#### Vælg og installer den korrekte strømforsyning

Strømforsyningen til 3M™ Attest™ 390G Auto-reader leveres med flere bladkonfigurationer. Installer den relevante bladkonfiguration for dit land i strømforsyningen, og sæt enheden i en passende stikkontakt.

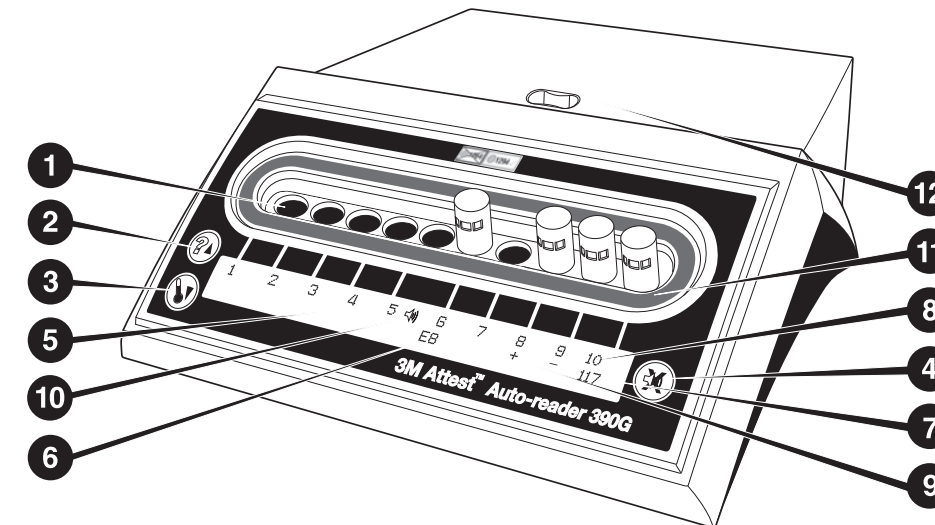
#### Vent 30 minutter inden brug

Når enheden er sat i stikket, skal du lade den varme op i 30 minutter, inden du placerer 3M™ Attest™ Rapid Readout biologiske indikatorer i inkubatorbrøndene. Fejlkode C1 forsvinder, når den korrekte inkubationstemperatur er nået.

#### Særlige forbehold

Det anbefales at lade enheden være tændt for at gøre opvarmningsperioder unødvendige. Enheden kan slukkes, hvis det antages, at den ikke skal bruges i en længere periode.

## BRUGSANVISNING – tolkning af brønde, knapper og display



Lær den udvendige del af 3M™ Attest™ 390G Auto-reader at kende:

#### Brønde

1. Inkubator-/afleæsningsbrønde - 3M™ Attest™ 390G Auto-reader har ti inkubatorbrønde.

#### Knapper

2. Knap til information/pil op
3. Knap til temperatur/pil ned



4. Knap til frakobling af alarm/Enter

#### Informationsdisplay

5. LCD-display - displayet er baggrundsbelyst
6. LCD-display - eksempel på fejlmeddelelse for brønd nr. 6
7. LCD-display - eksempel på resterende inkubationstid i minutter for brønd nr. 10
8. LCD-display - eksempel på negativt BI-resultat (-) for brønd nr. 9
9. LCD-display - eksempel på positivt BI-resultat (+) for brønd nr. 8
10. LCD-display - alarmaktiveret indikator

#### Farvekodet konfigurationsindikator

11. Konfigurationsmærkat til inkubationsbrønd har farvekoden grøn

#### BI-knuser

12. BI-knuserbrønd

### BRUGSANVISNING - konfiguration af 3M™ Attest™ 390G Auto-reader

**Bemærk:** Ideelt set bør 3M™ Attest™ 390G Auto-reader være tom (dvs. ikke have nogen inkuberende BI'er), når det genkonfigureres.

Tryk på knapperne og på forsiden af 3M™ Attest™ 390G Auto-reader samtidig i 3 sekunder for at åbne konfigurationstilstanden. I konfigurationstilstanden skal du bruge pil op og pil ned til at indstille uret og lydalarmer på 3M™ Attest™ 390G Auto-reader efter behov. Knappen har samme funktion som en "Enter"-tast og fører den blinkende markør videre til næste indstilling, der kan ændres.

#### Indstilling af uret på 3M™ Attest™ 390G Auto-reader

Dato og klokkeslæt på 3M™ Attest™ 390G Auto-reader vises i dette format: ÅÅÅÅ-MM-DD TT:MM, hvor klokkeslættet vises vha. et 24-timers ur. Hvis du vil ændre årstallet, skal du trykke på pil op eller ned for at indstille det ønskede år. Tryk derefter på for at gå videre til måneden, justér efter behov, og tryk på for at gå videre til dagen. Brug knappen til at gå videre til klokkeslættet, og indstil timer og minutter korrekt.

#### Indstilling af lydalarmer

Gå hen til den øverste tekstlinje ved at trykke på knappen . Det blinkende "B" for Buzzer (lydalarm) angiver, at dette er en indstilling, der kan ændres. Det anbefales, at den indstilles til "Buzzer Enabled" (lydalarm aktiveret), så brugeren kan høre et signal i tilfælde af en positiv BI, men den kan indstilles til "Buzzer Disabled" (lydalarm deaktiveret) ved hjælp af pil op eller ned. Bemærk: Hvis der vælges Buzzer Disabled, og ændringen godkendes, vil højttalerikonet () forsvinde fra LCD-panelet, og alarmer vil være deaktiveret ved alle positive 3M™ Attest™ Rapid Readout biologiske indikatorer, fejlkoder og advarsler om fejlkoder. Bemærk: Baggrundsløset i displayet på 3M™ Attest™ 390G Auto-reader blinker, når der lyder et alarmsignal. Selvom du deaktiverer lydalarmer, holder baggrundsløset i LCD-displayet IKKE op med at blinke.




Tryk på for at vælge den ønskede indstilling, og gå videre til acceptskærmen.

## Acceptskærm

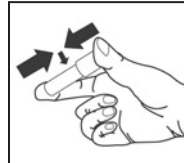
Brug pil op og pil ned til at skifte mellem Ja og Nej, tryk på  for at acceptere ændringerne (vælg Ja) eller bevare de aktuelle indstillinger (vælg Nej), og luk derefter konfigurationstilstanden. LCD-panelet vender tilbage til standardvisningen.

## BRUGSANVISNING - aflæsningsprocedure

### Veiledning i aktivering og inkubation af biologiske indikatorer (BI)

 <b>FORSIGTIG:</b> For at undgå risikoen for at ampullen til 3M™ Attest™ Rapid Readout biologiske indikator absorberer fluorescensrester fra en kemisk indikator eller tape, skal ampullen til 3M™ Attest™ Rapid Readout biologiske indikator placeres, så den ikke kommer i direkte kontakt med kemiske indikatorer eller tape.
 <b>ADVARSEL:</b> Sørg for, at farven på låget af 3M™ Attest™ 1294 Rapid Readout biologiske indikator stemmer overens med farvekoden på den grønne konfigurationsmærkat, der findes rundt om inkubatorbrøndene på 3M™ Attest™ 390G Auto-reader.
 <b>FORSIGTIG:</b> Bær sikkerhedsbriller, når du aktiverer 3M™ Attest™ Rapid Readout biologiske indikatorer.

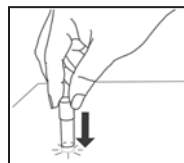
Følg denne procedure for alle de 3M™ Attest™ 1294 Rapid Readout biologiske indikatorer, der skal aflæses.



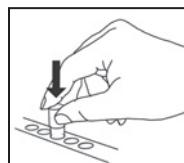
Mens du bærer sikkerhedsbriller, skal du **LUKKE** låget på den afkølede 3M™ Attest™ 1294 Rapid Readout biologiske indikator (BI) ved at trykke låget ned.



**KNUS** glassubstratampullen i knuserbrønden, der er indbygget i toppen af 390G Auto-reader.




Hold BI'en i låget, og **SLÅ** ampullens bund mod en bordplade, indtil substratet fugter sporestrimlen i ampullens bund. Slå ikke BI'en mod Auto-reader.



**PLACÉR** den knuste BI i den **farvekodede** inkubatorbrønd. Se på 3M™ Attest™ 390G Auto-readers LCD-panel for at bekræfte korrekt placering af BI'en. Hvis BI'en er placeret korrekt, vil 3M™ Attest™ 390G Auto-readers LCD-panel vise \*\*\*, \*\*, \* og derefter 240 resterende inkubationsminutter umiddelbart under den inkuberende BI.

**REGISTRÉR** BI-resultatet.

 **ADVARSEL:** 3M™ Attest™ 1294 Rapid Readout biologiske indikatorer må ikke fjernes fra inkubatorbrønden, før symbolet (+) eller (-) på LCD-panelet angiver, at prøven er fuldført.


## BRUGSANVISNING – yderligere information

### BI-placering

Den resterende inkubationstid i minutter vises på LCD-displayet for at angive, at 3M™ Attest™ Rapid Readout biologiske indikatorer i gang med en inkubation og **ikke** må berøres. Displayet med den resterende tid angiver, at resultaterne ikke er tilgængelige, og at inkubationen er i gang.

**3M™ Attest™ Rapid Readout biologiske indikatorer må ikke fjernes, før symbolet (+) eller (-) på LCD-panelet angiver, at prøven er fuldført.**

**Bemærk:** Hvis 3M™ Attest™ Rapid Readout biologiske indikatorer fjernes **utilsigtet**, inden inkubationsperioden er afsluttet, lyder der en alarm, og der vises også en C2-fejlkode på LCD-panelet under den pågældende brønd. **Du skal returnere 3M™ Attest™ Rapid Readout biologiske indikatorer til aflæsningsbrønden inden for 10 sekunder, ellers går resultaterne tabt.**

 **ADVARSEL:** Undlad at fjerne eller ændre placeringen af 3M™ Attest™ Rapid Readout biologiske indikatorer, når den er placeret i en brønd. Hvis dette ikke overholdes, kan det medføre mistede resultater, og testen for 3M™ Attest™ Rapid Readout biologisk indikator kan være ugyldig.

## BRUGSANVISNING – positiv kontrol

### Positiv kontrol

Sørg for at aktivere og inkubere mindst én ikke-behandlet 3M™ Attest™ 1294 Rapid Readout biologisk indikator, der skal bruges som positiv kontrol, på alle dage, hvor en behandlet 3M™ Attest™ 1294 Rapid Readout biologisk indikator inkuberes og aflæses af enheden. Skriv et "K" (for "kontrol") og datoen på labelen. Den positive kontrol kan placeres i hvilken som helst inkubatorbrønd. Den positive kontrol skal have samme del- og partinummer som den behandlede 3M™ Attest™ Rapid Readout biologiske indikator i enheden.

Den positive kontrol hjælper med at bekræfte:

- at de korrekte inkubationstemperaturer overholdes (opvarmningsblokkaflysning på 37 °C +/-2 °C),
- at sporenes levedygtighed ikke er ændret på grund af forkert opbevaringstemperatur, fugtighed eller kemikalier i nærheden,
- substratets tilvækstfremmende evne, og
- at komponenterne i 3M™ Attest™ 390G Auto-reader virker korrekt.

## BRUGSANVISNING - fortolkning af resultater

### Fluorescensresultater

Efter anbringelse af en 3M™ Attest™ Rapid Readout biologisk indikator i en tilsvarende farvekodet brønd vil LCD-panelet på 3M™ Attest™ 390G Auto-reader vise \*\*\*, \*\*, \* og derefter den resterende inkubationstid i minutter direkte under den BI, der inkuberes, for at angive, at der er en inkubation/aflæsning i gang.

Der vises et (+) på LCD-panelet direkte under BI'en, og der lyder en alarm (hvis lydfunktionen er aktiveret), så snart der registreres et positivt 3M™ Attest™ Rapid Readout biologisk indikatorresultat.

Ved et negativt 3M™ Attest™ Rapid Readout biologisk indikatorresultat vil der efter inkubationstiden på fire timer vises et (-) på LCD-panelet direkte under den BI, der inkuberes. Det endelige, negative fluorescensresultat (-) for en behandlet 3M™ Attest™ 1294 Rapid Readout biologisk indikator efter 4 timers inkubation angiver en acceptabel steriliseringsproces. Den positive kontrol skal aflæses som positiv (+).

Efter at der enten vises symbolet + eller -, og resultatet er registreret, kan 3M™ Attest™ Rapid Readout biologiske indikatorer fjernes fra brønden. 3M™ Attest™ Rapid Readout biologiske indikatorer må ikke fjernes eller berøres, når displayet angiver den resterende inkubationstid.

Den positive (ikke-behandlede) 3M™ Attest™ 1294 Rapid Readout biologiske kontrolindikator skal give et positivt fluorescensresultat (+). Behandlede 3M™ Attest™ Rapid Readout biologiske indikatorresultater er ikke gyldige, før den positive kontrol aflæses med positiv fluorescens (+). En behandlet 3M™ Attest™ Rapid Readout biologisk indikator med et positivt resultat (+) indikerer en fejl i steriliseringsprocessen.

Der skal reageres med det samme på alle positive resultater. Bestem årsagen til den positive 3M™ Attest™ Rapid Readout biologiske indikator, og test sterilisatoren igen iht. klinikkens gældende politikker og procedurer.

## Valgfrit visuelt pH-farveændringsresultat

3M™ Attest™ 1294 Rapid Readout biologiske indikatorer kan anvendes til yderligere inkubation for at opnå et visuelt pH-farveændringsresultat. Pga. den høje følsomhed af det fluorescerende resultat er der ingen fordel ved at inkubere 3M™ Attest™ 1294 Rapid Readout biologiske indikatorer længere end 4 timer. Den valgfrie yderligere inkubation er ikke beregnet til standardbrug, men kan bruges til særlige undersøgelser. Der skal bruges en inkubator med fugter for at undgå, at substratet udtørres. I tilfælde af en positiv kontrol BI vil der kunne ses en gul farveændring af vækstsubstratet inden for 7 dage. Alle observationer af en gul farve i ampullen indikerer et positivt resultat. pH-farveændringsresultatet kan registreres, og BI'en kan bortskaffes, så snart der observeres en gul farve, og resultatet er registreret. I tilfælde af en behandlet BI vil et skift i substratets farve fra blågrøn til gul angive, at steriliseringsprocessen er mislykket. Et negativt pH-farveændringsresultat, dvs. mediets farve forbliver blågrøn, kan bedømmes efter 7 dage.

## BRUGSANVISNING - bortskaffelse af affald

Instrumentet indeholder et lithiumbatteri. Bortskaf instrumentet i overensstemmelse med national, regional og lokal lovgivning.

## FUNKTIONER I 3M™ ATTEST™ 390G AUTO-READER

### Lydalarm

Når der registreres et positivt resultat, vil der lyde en alarm, baggrundslyset på LCD-displayet vil blinke, og der vil vises et (+)-symbol på LCD-panelet direkte under den inkuberende BI. Der vil også lyde en alarm, hvis en 3M™ Attest™ Rapid Readout biologisk indikator fjernes fra 3M™ Attest™ 390G Auto-readers brønd, inden der er registreret et endeligt resultat. Data vil gå tabt, hvis 3M™ Attest™ Rapid Readout biologiske indikatorer ikke sættes tilbage i inkubatorbrønden inden for 10 sekunder.

### Alarm Til/Fra

Lydalarmerne for positive resultater kan deaktiveres for en bestemt 3M™ Attest™ Rapid Readout biologiske indikator. Dette gøres ved at trykke på knappen "Buzzer Alarm OFF" (alarm fra), efter at alarmen har lydt. Alarmen slås kun fra for denne BI. Alle positive 3M™ Attest™ Rapid Readout biologiske indikatorresultater, der efterfølgende registreres i andre brønde, vil resultere i, at alarmen lyder. Hvis 3M™ Attest™ Rapid Readout biologiske indikatorer fjernes, vil alarmen blive genaktiveret for den pågældende brønd. Tryk på knappen "Buzzer Alarm OFF" (alarm fra) vil ikke afbryde alarmen for fejlkoder eller alarmadværslers. Hvis du vil deaktivere alarmen, skal du se konfigurationsafsnittet.

### Kan stables

For at spare bordplads kan der stables to 3M™ Attest™ 390G Auto-readers oven på hinanden.

### Informationsknop

Når der trykkes én gang på informationsknappen, viser 3M™ Attest™ 390G Auto-reader to tekstlinjer på LCD-displayet.

Den øverste række viser (venstre mod højre):

- Serienummer til 3M™ Attest™ 390G Auto-reader
- Den indbyggede softwareversion for 3M™ Attest™ 390G Auto-reader (V X.Y.Z)
- Aktuel dato og aktuelt klokkeslæt.

Den nederste række viser (venstre mod højre):

- BI-typekonfigurationen for brønd 1-5.
- BI-typekonfigurationen for brønd 6-10.

Tryk på informationsknappen to gange, og 3M™ Attest™ 390G Auto-readers LCD-panel vil vise yderligere to tekstlinjer.

Den øverste række viser:

- Dynamisk IP-adresse (hvis enheden er sluttet til et Ethernet-stik).

Den nederste række viser (venstre mod højre):

- Dato (AAAA-MM-DD) og klokkeslæt for hvornår strømmen blev sluttet til 3M™ Attest™ 390G Auto-reader.

## Temperaturovervågning

3M™ Attest™ 390G Auto-reader indeholder et internt selvdiasnoseprogram for temperatur. Hvis temperaturen falder til udenfor det specificerede område (37 °C +/-2 °C), vises der en fejlkode. Opvarmningsblokkens temperatur kan kontrolleres ved at trykke én gang på temperaturknappen.

## Nem konfiguration

3M™ Attest™ 390G Auto-reader kan konfigureres enten ved hjælp af knapperne på enhedens front eller ved hjælp af den valgfrie 3M™ Attest™ 390G Auto-reader web-app.

## Valgfri 3M™ Attest™ 390G Auto-reader web-app


Hvis det ønskes, kan 3M™ Attest™ 390G Auto-reader sluttet til en computer via en Ethernet-forbindelse, hvor det er muligt at få adgang til yderligere funktioner:

- Se den aktuelle status for BI'er i 3M™ Attest™ 390G Auto-reader via fjernkontrol på computer eller håndholdte mobile enheder. For at du kan få adgang til den fulde funktionalitet, anbefales det, at du bruger en HTML5-kompatibel browser med JavaScript aktiveret.
- Se og konfigurér indstillingerne for 3M™ Attest™ 390G Auto-reader via fjernkontrol.
- Se de sidste 100 BI-registreringer.
- Udskriv dokumentation ved hjælp af en lokal printer eller en netværksprinter, og/eller gem dokumentation som en elektronisk fil.\*

**Bemærk:** For at få adgang til 3M™ Attest™ 390G Auto-reader web app'en på et sikkert netværk skal computeren eller mobilenheden have adgang til det sikre netværk. Mulighederne inkluderer tilslutning vha. et Ethernet-kabel, log ind på klinikkens trådløse netværk eller tilslutning via et virtuelt privat netværk (VPN).

\* Der henvises til din kliniks politik og procedure for arkivering.

## PLEJE OG RENGØRING

 <b>FORSIGTIG:</b> Træk altid stikket ud på 3M™ Attest™ 390G Auto-reader, og lad det afkøle før rengøring.
Undlad at spilde væske på eller ned i instrumentet. Enheden må ikke nedsænkes i væske.
Rengør udvendige overflader udelukkende i overensstemmelse med de instruktioner, der er oplyst af producenten.
Instrumentet skal returneres til producenten til reparation.

Rengør den udvendige overflade af 3M™ Attest™ 390G Auto-reader ved at tørre den af med en fugtig klud tilsat et mildt rengøringsmiddel. Forsøg ikke at rengøre indvendige komponenter. Tilkald service med henblik på reparation eller udskiftning, hvis der kræves yderligere rengøring af brøndene.

**Bemærk:** 3M™ Attest™ 390G Auto-reader indeholder ingen dele, der skal vedligeholdes af brugeren, og kræver ingen rutinemæssig vedligeholdelse. Fejl angives ved hjælp af en fejlkode. Se afsnittet med fejlfindingsvejledningen for en forklaring af fejlkode.

## FEJLFINDINGSVEJLEDNING

Hvis der vises en fejlkode, skal stikket til 3M™ Attest™ 390G Auto-reader trækkes ud og sættes i igen for at igangsætte selvdiaagnostest. Sørg for reparation eller udskiftning, hvis fejlen opstår igen.

LCD-displayet angiver registrerede fejl ved at vise en advarsel eller en fejlkode under de involverede BI-brønde. Lydalarmen – hvis den er aktiv – afgiver et signal, og baggrundslyset på LCD-displayet blinker for at gøre brugeren opmærksom på alle advarsler (med undtagelse af C1) og fejlkoder. Alarmen og baggrundslyset kan hhv. afbrydes midlertidigt og deaktiveres

ved at trykke på knappen "Buzzer Alarm OFF" (alarm fra ). Bemærk, at selvom lydalarmer deaktiveres, vil baggrundslyset i LCD-displayet fortsat blinke. Se tabellen nedenfor.

Kode/ problemstilling	Problem	Løsning
C1	Advarsel om enhedens opvarmning Inkubationsblok har ikke den korrekte temperatur.	Regn med en opvarmingsperiode på 30 minutter, efter stikket til 3M™ Attest™ 390G Auto-reader er sat i igen. (Bemærk: 3M™ Attest™ Rapid Readout BI-aflysninger er deaktiveret, indtil inkubatorblokken når til 37 °C +/- 2 °C).
C2	Advarsel om BI fjernet fra brønd 3M™ Attest™ Rapid Readout BI er blevet fjernet, inden inkubationen er fuldført.	Sæt 3M™ Attest™ Rapid Readout BI tilbage i den korrekte brønd inden for 10 sekunder for at undgå, at indsamlede data går tabt.
C4	Advarsel om omgivende belysning	Flyt 3M™ Attest™ 390G Auto-reader til et område med nedsat omgivende belysning.
E1	Temperaturstyringsfejl Denne fejl optræder, hvis systemet ikke længere kan styre inkubatorblokkens temperatur (37 °C +/- 2 °C).	Træk enhedens stik ud, og sæt det i igen for at nulstille fejlen. Sørg for reparation eller udskiftning, hvis fejlen ikke forsvinder.
E3	Hukommelsesfejl 3M™ Attest™ 390G Auto-reader kan ikke gemme/læse data fra hukommelsen.	Træk enhedens stik ud, og sæt det i igen for at nulstille fejlen. Sørg for reparation eller udskiftning, hvis fejlen ikke forsvinder.
E7	Kommunikationsfejl Denne fejl vises, hvis den interne kommunikation svigter.	Sørg for reparation eller udskiftning.
E8	LED-fejl Denne fejl opstår for en bestemt brønd, hvis systemet registrerer, at et kredsløb for en UV-LED eller optisk registrering ikke fungerer.	Træk enhedens stik ud, og sæt det i igen for at nulstille fejlen. Sørg for reparation eller udskiftning, hvis fejlen ikke forsvinder. Brug ikke den involverede inkubatorbrønd.
E11	Fejl pga. forkert indsat BI Den resterende inkubationstid vises ikke, og der bliver ikke foretaget fluorescensaflysninger.	Sørg for, at BI er designet til at blive inkuberet og aflæst i 3M™ Attest™ 390G Auto-reader. Sørg for, at BI er sat helt ind i inkubatorbrønden.
E12	Fejl pga. strømafbrydelse Strømmen til Auto-reader var afbrudt for længe til at levere et gyldigt resultat for de(n) involverede BI(er).	Sørg for at sikre strømforbindelsen til Auto-reader.
E14	Fejl pga. omgivende lys (optaget brønd) Der vises ikke noget fluorescensresultat.	Gør brug af et valgfrit, visuelt pH-farveændringsresultat for BI'en i den pågældende brønd. Flyt 3M™ Attest™ 390G Auto-reader til et område med nedsat omgivende belysning for at undgå fremtidige hændelser.
Andet	Uønskede alarmlyde ved registrering af positivt resultat.	Deaktiver alarmen. Der henvises til konfigurationsafsnittet til <b>3M™ Attest™ 390G Auto-reader</b> for yderligere oplysninger.
Andet	Alarmen lyder 3M™ Attest™ Rapid Readout biologiske indikator er blevet fjernet for tidligt fra inkubator-/aflysningsbrønden.	Sæt 3M™ Attest™ Rapid Readout biologiske indikator tilbage i inkubator-/aflysningsbrønden inden for 10 sekunder for at undgå, at indsamlede data går tabt.
Andet	LCD-panelet vises ikke korrekt.	Træk enhedens stik ud, og sæt det i igen. Hvis problemet fortsætter, skal der sørges for reparation eller erstatning.
Andet	Negativ kontrolampul BI er ikke aktiveret korrekt/substratet er ikke i kontakt med sporetriben.	Kontrollér, at BI-låget er lukket, og at glasampullen er knust. Slå let på BI, indtil substratet flyder ned til og fugter sporetriben i bunden af BI.
Andet	Negativ kontrolampul Kontrolampul er blevet steriliseret.	Kontrollér procesindikatoren på BI-mærkat. Brug en ikke-steriliseret ampul som kontrol.
Andet	Uforklarlig positiv BI Rest af klæbemiddel på ampullen.	Sæt ikke tape eller mærkater på ampullen.
Andet	Uforklarlig positiv BI Testampullen absorberer fluorescensrester fra en kemisk indikator eller tape.	Placér ampullen, så den ikke kommer i direkte kontakt med kemiske indikatorer eller tape.

Kode/ problemstilling	Problem	Løsning
Andet	3M™ Attest™ 390G Auto-reader vil ikke åbne konfigurationstilstanden. Trykknapskonfiguration kan være deaktiveret i 3M™ Attest™ 390G Auto-reader web-app.	På konfigurationssiden for 3M™ Attest™ 390G Auto-reader web-app'en skal du gå til trykknapskonfiguration og vælge knappen <b>Enable</b> (aktiver). Gem ændringerne for at begynde at bruge den nye indstilling.
Andet	LCD-displayet på 3M™ Attest™ 390G Auto-reader blinker, og der vises stjerner (***) og/eller E11- og/eller C4-koder på displayet under de ledige inkubatorbrønde.	Flyt 3M™ Attest™ 390G Auto-reader væk fra sollys eller lys fra glødelamper.

## VALGFRI 3M™ ATTEST™ 390G AUTO-READER WEB-APP

### Krav til webbrowser


Webgrænsefladen er designet til visning i Internet Explorer 8.0 eller nyere. Ældre versioner af Internet Explorer eller andre browsere kan resultere i, at visse websider ikke vises på en optimal måde. Det bedste resultat opnås ved at skifte til Internet Explorer 8.0 eller nyere. For at du kan få adgang til den fulde funktionalitet, anbefales det, at du bruger en HTML5-kompatibel browser med JavaScript aktiveret.

### Oprettelse af forbindelse til 3M™ Attest™ 390G Auto-reader web-app

For at bruge 3M™ Attest™ 390G Auto-reader web-app skal 3M™ Attest™ 390G Auto-reader være tilsluttet til klinikkens netværk vha. det medfølgende Ethernet-kabel. Henvend dig til din kliniks IT-ansvarlige for hjælp til netværkstilslutning. Brugere kan oprette forbindelsen til 3M™ Attest™ 390G Auto-reader web-app'en via en webadresse, der enten er baseret på serienummer til 3M™ Attest™ 390G Auto-reader eller IP-adressen. For at få adgang til 3M™ Attest™ 390G Auto-reader web-app'en på en trådløs enhed, f.eks. en håndholdt mobilenhed eller en computer på et andet netværk end det, som 3M™ Attest™ 390G Auto-reader er sluttet til, skal du bruge IP-adressens webadresse.

**Bemærk:** For at få adgang til 3M™ Attest™ 390G Auto-reader web app'en på et sikkert netværk skal computeren eller mobilenheden have adgang til det sikre netværk. Mulighederne inkluderer tilslutning vha. et Ethernet-kabel, log ind på klinikkens trådløse netværk eller tilslutning via et virtuelt privat netværk (VPN).

### A. Serienummerets webadresse

- Tilslut det medfølgende Ethernet-kabel fra 3M™ Attest™ 390G Auto-reader til et Ethernet-stik.
- Tryk én gang på knappen  for at få vist det sekscifrede serienummer til 3M™ Attest™ 390G Auto-reader til venstre for den øverste tekstlinje på LCD-displayet.
- Indtast <http://attesbxxxxx>, hvor xxxxxx er enhedens serienummer (f.eks. <http://attest401008>) fra trin 2 i computerens adresselinje i webbrowseren, og tryk på Go.
- Statussiden for 3M™ Attest™ 390G Auto-reader web-app vises på computeren. For at give nem adgang til denne side i fremtiden kan du tilføje denne side til dine "favoritter" i webbrowseren.

### B. IP-adressens webadresse

3M™ Attest™ 390G Auto-reader web-app'en kan også ses via en dynamisk eller statisk IP-adresse.

### 1. Dynamisk IP-adresse

En dynamisk IP-adresse bliver tildelt, når Ethernet-kablet tilsluttes fra 3M™ Attest™ 390G Auto-reader til et aktiveret Ethernet-stik.

Tryk på og slip knappen  to gange for at få vist den dynamiske IP-adresse for 3M™ Attest™ 390G Auto-reader. Indtast <http://IPaddress> (f.eks. <http://123.45.678.90>) i webbrowserens adresselinje på din computer eller håndholdte mobilenhed, og tryk på Enter. Statussiden for 3M™ Attest™ 390G Auto-reader web-app vil blive vist.

### 2. Statisk IP-adresse

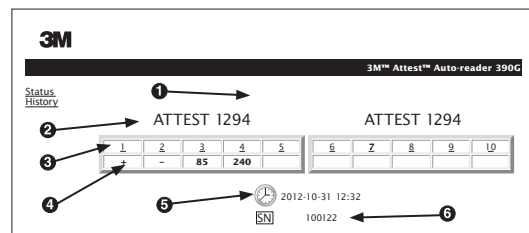
Det kan være, at klinikkens IT-ansvarlige kræver, at enheder, der opretter forbindelse til internettet, skal bruge en statisk IP-adresse. Hvis dette er tilfældet for din klinik, skal du kontakte IT-afdelingen og anmode om en statisk IP-adresse.

Registrér den statiske IP-adresse, som du får oplyst af klinikkens IT-afdeling, her: \_\_\_\_\_ . Det kan være en god idé at angive den tildelte adresse på Ethernet-stikket. Indtast <http://StaticIPaddress> (f.eks. <http://11.22.33.44>) i webbrowserens adresselinje på din computer eller håndholdte mobilenhed, og tryk på Enter. Statussiden for 3M™ Attest™ 390G Auto-reader web-app vil blive vist.

### Om web-app-siderne for 3M™ Attest™ 390G Auto-reader

3M™ Attest™ 390G Auto-reader web-app indeholder fire sider:

#### a) Statusside



- Brugerindtastet kaldenavn (valgfrit)
- Brøndkonfiguration (1-5 og 6-10)
- Brøndnummer
- BI resultat/resterende inkubationstid
- Dato og klokkeslæt
- Serienummer til 3M™ Attest™ 390G Auto-reader

Statussiden viser en direkte gengivelse af LCD-paneldisplayet på 3M™ Attest™ 390G Auto-reader. Den aktuelle dato og det aktuelle klokkeslæt samt serienummeret til 3M™ Attest™ 390G Auto-reader vises også på denne side. På denne side kan brugeren gå videre til:

- Oversigtssiden ved at klikke på **History** (oversigt) til venstre på skærmen.
- Resultatoversigtssiden ved at klikke på brøndnummeret for en optaget brønd (dvs. en brønd, der er ved at inkubere en BI). Hvis du klikker på en ledig brønd, bliver du ført til oversigtssiden.

## b) Resultatoversigtssiden

Denne side viser en individuel registrering for en inkuberet BI. Brugeren kan få fat i den fulde dokumentation ved at udskrive en kopi og/eller gemme registreringen som en elektronisk fil.

**Bemærkning 1:** De fire øverste rækker (fremhævet med grøn) udfyldes automatisk af 3M™ Attest™ 390G Auto-reader og kan ikke ændres af brugeren. De resterende rækker udfyldes af brugeren for at opfylde klinikens dokumentationskrav.

**Bemærkning 2:** Resultatoversigtssiden bliver ikke opdateret lige så ofte som statussiden. Indtil BI-resultatet er tilgængeligt, viser resultatoversigtssiden det resterende antal minutter for inkubationen i resultatfeltet.

## c) Oversigtsside

3M™ Attest™ 390G Auto-reader gemmer resultater for de sidste 100 inkuberede BI'er i den indbyggede software. Oversigtssiden i 3M™ Attest™ 390G Auto-reader web-app viser en oversigt over disse seneste 100 resultater.

## d) Konfigurationsside

Denne side giver mulighed for konfiguration af netværks- og sprogindstillingerne for 3M™ Attest™ 390G Auto-reader via 3M™ Attest™ 390G Auto-reader web-app.

## Dokumentation af BI-resultater vha. 3M™ Attest™ 390G Auto-reader web-app

### 1. Åbn resultatoversigtssiden

Efter at have indsat en ny 3M™ Attest™ Rapid Readout BI i 3M™ Attest™ 390G Auto-reader er det bedst at åbne resultatoversigtssiden i 3M™ Attest™ 390G Auto-reader web-app for den pågældende BI ved at klikke på det tilsvarende brøndnummer på statussiden.

**2. Indtast** de specifikke oplysninger for den pågældende BI (f.eks. BI-parti-nummer, steriliserings-/isætningsnr., teknikerens navn osv.) i de angivne, redigerbare felter. Brug afsnittet til bemærkninger til at notere oplysninger, der ikke passer ind i de angivne rækketitler. Du kan f.eks. bruge dette felt til at registrere cykluskomponenter.

- De angivne oplysninger **gemmes** automatisk i webbrowserens midlertidige lager på brugerens computer en gang i minuttet, eller når du forlader resultatoversigtssiden.
- Udskriv/arkivér.** Når BI-resultatet foreligger, kan du udskrive eller arkivere resultatoversigtssiden og derved oprette en registrering. Siden kan udskrives på papir og/eller gemmes som en elektronisk fil.

### Vigtigt! Der gemmes kun data for de sidste 100 inkuberede BI'er.

Indbygget software i 3M™ Attest™ 390G Auto-reader gemmer dataene fra de automatisk udfyldte felter (som er fremhævet med grønt). Programmet anvender midlertidig lagring i brugerens webbrowser til at gemme dataene i de felter, som brugeren har udfyldt. I begge tilfælde gemmes der kun data for de sidste 100 registreringer, dvs. inkuberet BI nr. 101 sletter de oplysninger, der er gemt om inkuberet BI nr. 1. For at gemme resultatoversigten til fremtidig reference er det en god vane at udskrive siden eller gemme den som en elektronisk fil, så snart BI-resultatet foreligger.

## Brug af BI-oversigtssiden

Hvis du vil se eller udskrive en individuel registrering, skal du klikke på id-nummeret for den ønskede registrering for at gå til resultatoversigtssiden for den pågældende BI.

**Bemærkning 1:** Kolonne 1, "ID", er det tildelte id-nummer, hvor ID 1 repræsenterer den nyeste registrering, og ID 100 repræsenterer den ældste registrering. For overskuelighedens skyld kan alle kolonner filtreres. Klik én gang på kolonnens overskrift for at filtrere i opadgående retning, hvilket gør det nemmere at finde en bestemt registrering, og klik endnu en gang for at bytte om på rækkefølgen.

**Bemærkning 2:** Oversigtssiden bliver ikke opdateret lige så ofte som statussiden. Indtil BI-resultatet foreligger, viser oversigtssiden ●●● i resultatkolonnen for at indikere, at inkubationen stadig er i gang.

## Brug af konfigurationssiden

Visse opsætnings- og konfigurationsindstillinger er tilgængelige på den adgangskode-beskyttede konfigurationsside i 3M™ Attest™ 390G Auto-reader web-app'en. Ideelt set bør 3M™ Attest™ 390G Auto-reader være tom (dvs. ikke have nogen inkuberede BI'er), når den genkonfigureres. Gå til konfigurationssiden ved at indtaste enten:

- 1) <http://attesbxxxxx/protect/config.htm> (hvor xxxxxx er enhedens sekscifrede serienummer) eller
- 2) <http://xxx.xx.xxx.xx/protect/config.htm> (hvor xxx.xx.xxx.xx er IP-adressen)

i webbrowserens adresselinje og trykke på Go eller Enter. Der vises en sikkerhedsskærm. Udfyld felterne på følgende måde:

**Brugernavn:** administrator

**Adgangskode:** Attest

Tryk derefter på OK.

Klik på de ønskede alternativknapper for at ændre indstillingerne.

<b>Sprog</b>	Den valgte indstilling angiver det sprog, teksterne på siderne i 3M™ Attest™ 390G Auto-reader web-app skal vises i, på din computer/mobilenhed.
<b>Trykknapskonfiguration</b>	Valg af <b>Enable</b> (aktivér) gør brugeren i stand til at konfigurere 3M™ Attest™ 390G Auto-reader vha. knapperne på selve enheden. Valg af <b>Disable</b> (deaktivér) forhindrer brugeren i at kunne konfigurere 3M™ Attest™ 390G Auto-reader vha. knapperne på selve enheden.
<b>Alarmskonfiguration</b>	Valg af <b>Enable</b> (aktivér) aktiverer lydalarmer. Højttalerikonet vil vises på 3M™ Attest™ 390G Auto-readerens LCD-panel. Valg af <b>Disable</b> (deaktivér) deaktiverer lydalarmer. Højttalerikonet vil forsvinde fra LCD-panelet på 3M™ Attest™ 390G Auto-reader.
<b>Attest Auto-reader 390G kaldenavn</b>	Det kan være nyttigt at tildele et kaldenavn for 3M™ Attest™ 390G Auto-readeren, hvis klinikken har flere enheder. Det tildelte kaldenavn vises på statussiden i 3M™ Attest™ 390G Auto-reader web-app.
<b>Aktivér DHCP</b>	Standard: En markeret indstilling angiver, at web-app'en vil anvende den automatisk tildelte, dynamiske IP-adresse, når 3M™ Attest™ 390G Auto-reader er tilsluttet til netværket. Fjern markeringen, hvis du ønsker at anvende en statisk IP-adresse, som er tildelt af din kliniks IT-afdeling.
<b>IP-adresse</b>	Indtast statisk IP-adresse, der er tildelt af IT-afdelingen.
<b>Gateway</b>	Indtast gateway.
<b>Undermetaske</b>	Indtast undermetaske.
<b>Primær DNS</b>	Indtast primær DNS.
<b>Brug computerens klokkeslæt</b>	Markér dette afkrydsningsfelt, hvis du ønsker at indstille uret på 3M™ Attest™ 390G Auto-reader vha. computerens ur.
<b>Klokkeslættet på Attest 390G Auto-reader</b>	Som alternativ kan du undlade at markere afkrydsningsfeltet Brug computerens klokkeslæt og udfylde dato- og klokkeslættfelterne for at indstille 3M™ Attest™ 390G Auto-readerens ur.

Når du har ændret de ønskede indstillinger, skal du klikke på knappen Save Config (gem konfiguration) for at gemme ændringerne. Der vises en ny skærm, hvor det bekræftes, at indstillingerne er blevet ændret.

## FEJLFINDING FOR 3M™ ATTEST™ 390G AUTO-READER WEB-APP

Problemstilling	Problem	Løsning
Ikke i stand til at åbne 3M™ Attest™ 390G Auto-reader web-app'en på den netværkstilknyttede computer	3M™ Attest™ 390G Auto-reader og/ eller computeren har ikke forbindelse til netværket.	Kontrollér, at Ethernet-kablet til 3M™ Attest™ 390G Auto-reader er sluttet til et aktivt stik, og at forbindelsen til 3M™ Attest™ 390G Auto-reader er sikker. Sørg for, at computeren har forbindelse til netværket. Hvis fejlen forekommer, fordi forbindelsen er forsøgt oprettet vha. serienummerets webadresse for 3M™ Attest™ 390G Auto-reader, skal du forsøge at oprette forbindelse via IP-adressens webadresse. Kontakt klinikkens IT-personale eller 3M, hvis problemet fortsætter.
Ikke i stand til at åbne 3M™ Attest™ 390G Auto-reader web-app'en på mobilenheden	3M™ Attest™ 390G Auto-reader er ikke tilsluttet netværket. Af sikkerhedsmæssige grunde kan klinikkens firewall eventuelt forhindre mobilenheder, der er tilsluttet klinikkens netværk, i at slutte til sikre IP-adresser.	Kontrollér, at Ethernet-kablet til 3M™ Attest™ 390G Auto-reader er sluttet til et aktivt stik, og at forbindelsen til 3M™ Attest™ 390G Auto-reader er sikker. Kontakt klinikkens IT-afdeling for at få deres anbefalinger på, hvordan du tilslutter til det sikre netværk. Eventuelle løsninger kan inkludere aktivering af WiFi på mobilenheden og log ind på klinikkens netværk, eller tilslutning til klinikkens virtuelle private netværk (VPN) på mobilenheden.
Data, der er indtastet af en bruger på resultatoversigtssiden, forsvinder	Brugerindtastede data gemmes i webbrowserens midlertidige hukommelse. Browseren har muligvis slettet dataene.	Indstil webbrowseren til at acceptere (tillade eller aktivere) cookies. Den bedste fremgangsmåde er at udskrive eller gemme registreringen fra resultatoversigten, så snart BI-resultatet er endeligt.
Det BI-resultat, der vises på LCD-panelet på 3M™ Attest™ 390G Auto-reader, vises ikke på resultatoversigtssiden	Resultatoversigtssiden er ikke blevet opdateret endnu.	Brug browseren til at opdatere resultatoversigtssiden, eller vent op til 60 sekunder på, at siden opdateres automatisk.
Resultatoversigtssiden kan ikke åbnes via statussiden	Resultatoversigtssiden kan kun åbnes via statussiden for optagede brønde i 3M™ Attest™ 390G Auto-reader.	Forsøg ikke at åbne resultatoversigtssiden fra ledige brønde på statussiden.



## REPARATION OG UDSKIFTNING

I USA skal 3M™ Attest™ 390G Auto-readers repareres af:

### 3M Health Care Service Center

Suite 200, Bldg. 502  
3350 Granada Avenue North  
Oakdale, MN 55128  
1-800-292-6298  
Fax: 1-800-770-8016

Uden for USA bedes du kontakte den lokale 3M-forhandler.

Hvis du har spørgsmål, kan du ringe til kundeservice på: 1-800-292-6298.

Fremstillet i USA af

### 3M Health Care

2510 Conway Ave  
St. Paul, MN 55144  
1-800-228-3957  
www.3M.com/healthcare

© 2013, 3M. Alle rettigheder forbeholdes.  
3M og Attest er varemærker tilhørende 3M.  
Brugt under licens i Canada.

108



Les og forstå all sikkerhetsinformasjon før produktet tas i bruk.



**INNHALDSFORTEGNELSE**

Innledning .....	110
Indikasjoner for bruk.....	110
Garanti .....	110
Sikkerhet og forholdsregler .....	110
Helse- og sikkerhetsinformasjon .....	111
Forklaring på produkt- og emballasjetikettsymboler .....	111
Spesifikasjoner .....	112
Brukerveiledning .....	112
Funksjoner .....	115
Vedlikehold og rengjøring .....	115
Feilsøkningsveiledning .....	116
Valgfri 3M™ Attest™ Auto-reader 390G nettapplikasjon.....	117
Feilsøking av 3M™ Attest™ Auto-reader 390G nettapplikasjon.....	120
Reparasjon og utskifting .....	120

## INNLEDNING

### Håndbokens revisjonshistorikk

Dato	Revisjon	Revisjonsgrunnlag
November 2012	A	Opprinnelig utgave
Februar 2013	B	For å klargjøre i brukerveiledningen at Attest™ 1294 biologiske indikatorer brukes til overvåking av steriliseringsprosessen med etylenoksid.
Juli, 2013	C	For revidering: Garanti-erklæringen; og WEEE-symbolet og tilhørende forklarende tekst.

## Innholdsfraskrivelser

### Bildefraskrivelse

Prøveuskrifter, grafikk, display og skjærmer er kun for informasjons- og illustrasjonsformål, og skal ikke brukes for kliniske eller vedlikeholds-evalueringer. Data vist på prøveuskrifter og skjærmer reflekterer ikke faktiske pasientnavn eller testresultater.

### Maskinvarrefraskrivelse

Maskinvarerespesifikasjoner for 3M™ Attest™ Auto-reader 390G kan endres. Systembildene, maskinvarerkomponentene og maskinvarerespesifikasjonene inkludert i håndboken kan avvike fra det installerte systemet. Alle endringer eller modifikasjoner av den autoriserte systeminstallasjonen har blitt bekreftet som kompatible med funksjonaliteten lagt frem i dette dokumentet.

## INDIKASJONER FOR BRUK

3M™ Attest™ Auto-reader 390G er utviklet for å inkubere og automatisk avlese 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator for etylenoksid, 1294 ved 37 °C for et endelig fluorescensresultat etter 4 timer.

## GARANTI

3M™ Attest™ Auto-reader 390G har ett års begrenset produktgaranti. Den amerikanske garantien, rettsmiddelet og begrensningene er beskrevet i prisforslagsskjemaet og i "Direct Price (direkte pris)"-siden. For land utenfor USA, er enhver garanti etablert av datterselskapet med ansvar for service av 3M™ Attest™ Auto-reader 390G.

### Serienummer

For enkel identifisering har hver 3M™ Attest™ Auto-reader 390G et unikt serienummer trykket på en etikett som befinner seg på baksiden av enheten og vises på venstre side av den øvre raden med tekst på LCD-displayet når brukeren

trykker på  knappen. For referanse, vennligst noter ned ditt serienummer i denne manualen: \_\_\_\_\_.

## SIKKERHET OG FORHOLDSREGLER

3M™ Attest™ Auto-Reader 390G og dets relaterte enheter og tilbehør er utformet for å gi trygg og pålitelig drift når brukt i henhold til de gitte instruksjonene. Les, forstå og følg all sikkerhetsinformasjon i brukerveiledningen som er vedlagt 3M™ Attest™ Auto-reader 390G og 1294 Rapid Readout Biological Indicator før bruk. Bruk dette utstyret kun for formålet beskrevet i brukerhåndboken. **Oppbevar disse bruksanvisningene for fremtidig referanse.**

Enheten er utformet for å bare brukes med strømforsyningsmodulen og Ethernetkabelen levert av 3M. Dersom produktet brukes på en annen måte enn spesifisert, kan beskyttelsen som produktet gir bli svekket.


### Forklaring av begreper

 **Advarsel:** Indikerer en farlig situasjon som, dersom den ikke unngås, kan resultere i død eller alvorlig skade.


 **Forsiktig:** Indikerer en farlig situasjon som, dersom den ikke unngås, kan resultere i liten eller moderat skade.


### Advarsler og sikkerhetsregler

De følgende advarslene og forholdsreglene bør følges for å unngå utrygge handlinger som kan føre til personskade eller skade på instrumentet.

 <b>ADVARSEL:</b> For å redusere risiko forbundet med farlig spenning
Bare til innendørsbruk.
Ikke bruk utstyret dersom det ikke fungerer korrekt eller har blitt utsatt for skade.
Bruk kun strømforsyningen spesifisert for dette produktet og sertifisert for brukerlandet.

 <b>FORSIKTIG:</b> For å unngå risiko for skade eller skade på instrumentet
Ikke søl væske på eller i instrumentet. Enheten må ikke nedsenkes i væske.
Koble alltid 3M™ Attest™ Auto-reader 390G fra strømmen, og la enheten kjøles ned før rengjøring.
Rengjør ytre overflater kun etter produsentens instruksjoner.
Ikke åpne instrumenthuset – det er ingen deler som kan vedlikeholdes av bruker.
Instrumentet må returneres til produsenten for eventuell reparasjon.
La 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator kjøles ned i anbefalt tid for aktivering. Aktivering eller overdreven håndtering av den biologiske indikatoren før avkjøling kan føre til at glassampullen knuses.
Bruk vemebriller ved aktivering av 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator.

 <b>ADVARSEL:</b> For å redusere risikoen tilknyttet feilaktige resultater
Instrumentet skal brukes av operatører som er kjent med apparatet, dets funksjoner og brukerhåndboken.
Ikke plasser instrumentet i miljø som utsettes for sollys eller sterkt hvitt lys.
Ikke plasser instrumentet i nærheten av noe apparat som utstråler et sterkt elektromagnetisk felt.
Skal ikke brukes på en vibrerende overflate.
Avstem deksselfargen på 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator med det fargekodede konfigurasjonsmerket som omgir inkubasjonsbrønnene på 3M™ Attest™ Auto-reader 390G.
Ikke fjern eller endre plassering av 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator etter at den er plassert i en brønn.
Ikke fjern 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator fra inkubasjonsbrønnen før symbolet (+) eller (-) på LCD-panelet indikerer at testen er fullført.

 <b>Forsiktig:</b> For å redusere risikoen tilknyttet feilaktige resultater
For å unngå muligheten for at 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator-ampullen skal absorbere fluorescensrester fra en kjemisk indikator eller tape, plasser 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator-ampullen slik at den ikke kommer i direkte kontakt med kjemiske indikatorer eller tape.

## HELSE- OG SIKKERHETSINFORMASJON

### Produktets overholdelse av sikkerhetsforskrifter

3M™ Attest™ Auto-reader 390G overholder følgende standarder som demonstrert av CB Scheme Certificate og testrapport utstedt av Underwriters Laboratories (UL):

- IEC 61010-1 (2001) Andre utgave. Sikkerhetskrav for elektrisk utstyr for måle-, kontroll- og laboratoriebruk – del 1: Generelle krav
- IEC 61010-2-010 (2003) Andre utgave. Sikkerhetskrav for elektrisk utstyr for måle-, kontroll- og laboratoriebruk – del 2-010: Spesielle krav for laboratoriestyr til oppvarming av materialer

3M™ Attest™ Auto-reader 390G er oppført som laboratoriestyr og er UL-merket, med tilleggsmarkering "C" og "US", i samsvar med standardene UL 61010-1 og CAN/CSA 22.2 nr. 61010-1.

3M™ Attest™ Auto-reader 390G tilfredsstiller kravene til CE-merking i henhold til direktiv 2006/95/EU om lav spenning, som bekreftet i samsvarserklæringen.

3M™ Attest™ Auto-reader 390G tilfredsstiller kravene i RoHS-direktivet, direktiv 2011/65/EU fra Europa-parlamentet, og fra rådet av 8. juni 2011 for begrensning av bruken av enkelte farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr.

3M™ Attest™ Auto-reader 390G tilfredsstiller WEEE-direktivet, direktiv 2012/19/EU fra Europaparlamentet og rådet av 4. juli 2012 om avhending av elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE).

### Overholdelse av forskrifter om elektromagnetisk kompatibilitet

3M™ Attest™ Auto-reader 390G tilfredsstiller kravene i følgende EMC-standarder som bekreftet i overensstemmelsessertifikatet utstedt av 3M:

IEC 61326-1 Elektrisk utstyr for måle-, kontroll- og laboratoriebruk – EMC-krav – del 1: Generelle krav

3M™ Attest™ Auto-reader 390G tilfredsstiller EMC-kravene for CE-merking i EMC-direktiv 2004/108/EU.

3M™ Attest™ Auto-reader 390G tilfredsstiller de australske og newzealandske kravene for elektrisk sikkerhet og elektromagnetisk kompatibilitet, som bekreftet i leverandørens samsvarserklæring som er lenket til australske/newzealandske RCM (regulatorisk samsvarsmarkering).

**Merk:** Dette utstyret har blitt testet, og funnet å tilfredsstille kravene for grensene for digitalt utstyr klasse A, i henhold til del 15, underdel B, i FCC-reglene. Disse grensene er satt for å gi en rimelig beskyttelse mot skadelig interferens når utstyret brukes i kommersielle omgivelser. Dette utstyret skaper og kan utsende radiofrekvensenergi. Dersom det ikke monteres og brukes i samsvar med brukerveiledningen kan systemet også føre til skadelig interferens med radiokommunikasjon. Bruk av dette utstyret i boligområder kan sannsynligvis føre til forstyrrende interferens som brukeren i så fall må korrigere for egen regning.

Dette digitale apparatet av klasse A overholder alle krav i den kanadiske lovgivningen om utstyr som forårsaker interferens.

### Klasse 1 LED-produkt

En undersøkelse ble utført på 3M™ Attest™ Auto-reader 390G per kravene i IEC 60825-1 utg. 1.2 (A2:2001). 3M™ Attest™ Auto-reader 390G er et klasse 1 LED-produkt, med klasse 1 intern stråling.












LED-lysåpningene befinner seg på bunnen av hver inkubator-/leserbrønn vertikalt fra åpningen av hver brønn.

**MERK: Klasse 1-produkter er trygge for ubeskyttet eksponering av øyne.**

**Forsiktig – Bruk av kontroller eller justeringer, eller utførelse av andre prosedyrer enn de som er spesifisert her, kan føre til eksponering for farlig stråling.**

**Merk:** Bruken av begrepet "kontroller" i ovenstående advarsel, som påkrevd i IEC 60825-1 utg. 1.2 (A2:2001), henviser til mekanismer for å kontrollere 3M™ Attest™ Auto-reader 390G, og ikke bruk av biologiske indikatorkontroller.

## FORKLARING PÅ ETIKETTSYMBOLER FOR PRODUKT OG PAKNING

	Obs – Se brukerveiledningen
	Elektrisk og elektronisk avfall (WEEE) og EUs batteridirektiv. Dette symbolet indikerer at både enheten og litiumione-batteriet i enheten må avhendes på riktig måte.)
	UL-oppført i henhold til sikkerhetsstandarder i USA og Canada
	Samsvarsmarket i henhold til europeiske direktiver
	Likestrøm
	Overholder alle gjeldende regulatoriske ACMA-forskrifter (RCM)
	Produsent
	Katalognummer
	Autorisert representant i EU
	Serienummer
	

3M™ Attest™ Auto-reader 390G er **ikke** utformet for å inkubere 3M™ Attest™ 1264 EO Biological Indicators, som har en steriliserende inngangsport midt på toppen av dekslet. 3M™ Attest™ Auto-reader 390G er kun utformet for å inkubere og avlese 3M™ Attest™ Rapid Biological Indicators for EO, katalognummer 1294. Andre biologiske indikatorer (BI-er) er ikke kompatible med denne enheten og kan ikke brukes.

## SPESIFIKASJONER

### Strømforsyning spesifikasjoner

Strømforsyning	Driftsbetingelser	Enheter
Spenningsområde	100-240	Volt vekselstrøm
Frekvens	50/60	Hertz
Strøm	0,6	Ampere

### Miljømessige driftsbetingelser

Miljømessig betingelse	Driftsbetingelse	Enheter
Høyde	3000 (maks)	meter
Driftstemperatur	16 – 29	°C
Lagringstemperatur	-10 til 50	°C
Relativ driftsfuktighet	20–80 (ikke-kondenserende)	%
Spenningsområde	12	Volt likestrøm
Frekvens	Likestrøm	
Strøm	1,2	Ampere
Installasjon/overspenning	Kategori II	
Forurensningsgrad	2	

## BRUKERVEILEDNING – Innledende oppsett

### Velg plassering

Plasser 3M™ Attest™ Auto-reader 390G på en stødig, jevn overflate, unna sollys og glødelamper. For å spare plass, kan enheten stables to i høyden.

### Velg og installer korrekt støpse

Strømforsyningen til 3M™ Attest™ Auto-reader 390G leveres med flere konfigurasjoner. Installer strømforsyningskonfigurasjonen tilpasset ditt land og koble den til et jordet vekselstrømuttak.

### Vent 30 minutter før bruk

Når enheten er tilkoblet, la det gå en 30 minutters oppvarmingsperiode før 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicators plasseres i inkubasjonsbrønnene. Varselkoden C1 forsvinner når korrekt inkubasjonstemperatur nås.

### Spesielle hensyn

For å unngå oppvarmingsperioder anbefales det å la enheten forbli slått på. Enheten kan slås av dersom den ikke skal brukes over en lengre periode.



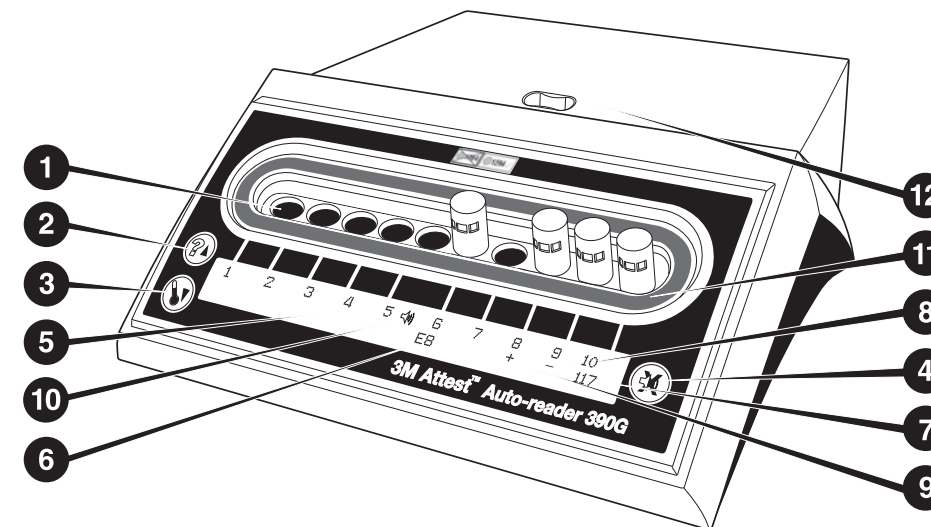
**ADVARSEL:**

- Ikke plasser instrumentet i miljø som utsettes for sollys eller sterkt hvitt lys.
- Ikke plasser instrumentet i nærheten av noe apparat som utstråler et sterkt elektromagnetisk felt.
- Skal ikke brukes på en vibrerende overflate.



**ADVARSEL:** Bruk kun strømforsyningen spesifisert for dette produktet og sertifisert for brukerlandet.

## BRUKERVEILEDNING – Tolkning av brønner, knapper og display



Gjør deg kjent med fronten på 3M™ Attest™ Auto-reader 390G:

### Brønner

1. Inkubasjons-/leserbrønner – 3M™ Attest™ Auto-reader 390G har ti inkubasjonsbrønner.

### Knapper

2. Informasjons / Pil opp-knapp
3. Temperatur / Pil ned-knapp
4. Akustisk alarm AV / Enter-knapp

### Informasjonsdisplay

5. LCD-display – Displayet er bakgrunnsbelyst.
6. LCD-display – Eksempel på feilmelding for brønn nr. 6
7. LCD-display – Eksempel på gjenværende inkubasjonstid, i minutter, for brønn nr. 10
8. LCD-display – Eksempel på negativt (-) BI-resultat for brønn nr. 9
9. LCD-display – Eksempel på positivt (+) BI-resultat for brønn nr. 8
10. LCD-display – alarmaktivert indikator

### Fargekodet konfigurasjonsindikator

11. Inkubasjonsbrønn konfigurasjonsmerket er fargekodet grønn

### BI-kruser

12. BI-kruserbrønn

## BRUKERVEILEDNING – Konfigurasjon av 3M™ Attest™ Auto-reader 390G

**Merk:** Ideelt sett bør 3M™ Attest™ Auto-reader 390G være tom (dvs. ingen inkuberende BI) når den omkonfigureres.

Trykk samtidig på knappene og på fronten av 3M™ Attest™ Auto-reader 390G i 3 sekunder for å gå inn i konfigurasjonsmodus. Når konfigurasjonsmodus er aktivert, bruk knappene Opp og Ned til å stille inn klokke og alarm for 3M Attest

Auto-reader 390G som ønsket. Knappen fungerer som en "Enter"-tast og flytter den blinkende markøren til neste innstilling som kan endres.

### Stille klokken på 3M™ Attest™ Auto-reader 390G

Dato og tid vises slik på 3M™ Attest™ Auto-reader 390G: ÅÅÅÅ-MM-DD TT:MM, med tiden vist som en 24-timers klokke. Hvis det er nødvendig å endre årstallet, trykk på


Opp- eller Ned-knappen for å stille inn ønsket år, og trykk deretter på for å komme til måned, juster som nødvendig, og trykk på for å fortsette til dagen. Bruk knappen til å stille inn timer og minutter.

### Innstilling av akustisk alarm-funksjon

Flytt bortover den øverste raden med tekst ved å trykke på knappen . Den blinkende "B"-en i "Buzzer" indikerer at dette er en innstilling som kan endres. Det anbefales at denne stilles til "Buzzer Enabled" (akustisk signal aktivert) for å gi operatøren et hørbart signal om et positivt BI, men den kan også stilles til "Buzzer Disabled" (akustisk signal deaktivert) ved å bruke Opp- eller Ned-knappen. Merk: Dersom "Buzzer Disabled" er valgt, og endringene akseptert, vil høyttalerikonet (🔊) forsvinne fra LCD-panelet og alarmen vil bli deaktivert for alle positive 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicators, feilkoder og forsiktighetskoder. Merk: Bakgrunnsbelysningen på displayet på 3M™ Attest™ Auto-reader 390G blinker når en akustisk alarm høres. Deaktivering av den akustiske alarmen deaktiverer IKKE blinkingen i bakgrunnsbelysningen for LCD-displayet.


Trykk på for å velge ønsket alternativ og gå videre til akseptert-skjermbildet.

## Akseptor-skjermbildet

Bruk Opp- eller Ned-knappen for å bytte mellom Yes (ja) og No (nei), trykk på  for å akseptere endringer (Yes valgt) eller beholde gjeldende innstillinger (No valgt) og gå ut av konfigurasjonsmodus. LCD-panelet vil gå tilbake til standard visning.

## BRUKERVEILEDNING – Avlesningsprosedyre

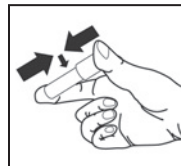
### Instruksjoner for aktivering og inkubering av biologisk indikator (BI)

 **FORSIKTIG:** For å unngå muligheten for at 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator-ampullen skal absorbere fluorescensresten fra en kjemisk indikator eller tape, plasser 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator-ampullen slik at den ikke kommer i direkte kontakt med kjemiske indikatorer eller tape.

 **ADVARSEL:** Avstem deksselfargen på 3M™ Attest™ 1294 Rapid Readout Biological Indicator med det grønne fargekodete konfigurasjonsmerket som omgir inkubasjonsbrønnene på 3M™ Attest™ Auto-reader 390G.

 **FORSIKTIG:** Bruk vernebriller ved aktivering av 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicators.

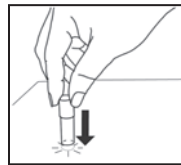
Følg denne prosedyren for alle 3M™ Attest™ 1294 Rapid Readout Biological Indicator som skal avleses.



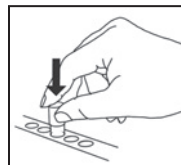
Bruk vernebriller og **LUKK** dekslet på den avkjølte 3M™ Attest™ 1294 Rapid Readout Biological Indicator (BI) ved å presse dekslet ned.



**KNUS** glass-medieampullen i knusebrønnen som er bygd inn i toppen av 390G Auto-reader.



Hold BI-en i hetten og **BANK** forsiktig bunnen av ampullen mot en bordplate inntil mediet synes på sporestripen nederst i ampullen. Ikke bank BI-en mot Auto-reader.



**PLASSER** den knuste BI-en i **fargekodet** inkubasjonsbrønn. Observer 3M™ Attest™ Auto-reader 390G LCD-panelet for å bekrefte korrekt plassering av BI. Dersom BI er korrekt plassert vil LCD-panelet på 3M™ Attest™ Auto-reader 390G vise \*\*\*, \*\*, \* og deretter 240 minutter gjenværende inkubasjonstid i, rett under den inkuberende BI.

**REGISTRER** BI-resultatet.

 **ADVARSEL:** Ikke fjern 3M™ Attest™ 1294 Rapid Readout Biological Indicator fra inkubasjonsbrønnen før symbolet (+) eller (-) på LCD-panelet indikerer at testen er fullført.

## BRUKERVEILEDNING – Ytterligere informasjon

### BI-plassering

Gjenværende inkuberingstid, i minutter, vises på LCD-displayet for å indikere at 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator inkuberes i avlesningsbrønnen, og skal ikke røres. Visning av gjenværende tid indikerer at resultater ikke er tilgjengelige og at inkubering pågår.

**Ikke fjern 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator før symbolet (+) eller (-) på LCD-panelet indikerer at testen er fullført.**

**Merk: Dersom 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicators uforvarende fjernes** for inkubasjonsperioden er fullført, vil en alarm høres, og en C2 varselkode vil vises på LCD-panelet under den aktuelle brønnen. **Du må returnere 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator til avlesningsbrønnen godt innenfor 10 sekunder, ellers vil resultatene gå tapt.**

 **ADVARSEL:** Ikke fjern eller endre plassering av 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator etter at den er plassert i en brønn. Dette kan føre til tap av resultater og 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator-testen kan bli ugyldig.

## BRUKERVEILEDNING – Positiv kontroll

### Positiv kontroll

Aktiver og inkuber minst en ikke-behandlet 3M™ Attest™ 1294 Rapid Readout Biological Indicator for bruk som positiv kontroll hver dag hvor en behandlet 3M™ Attest™ 1294 Rapid Readout Biological Indicator inkuberes og leses av enheten. Skriv et "C" (for control - kontroll) og dato på etiketten. Den positive kontrollen kan plasseres i hvilken som helst inkubasjonsbrønn. Den positive kontrollen bør ha samme delenummer og samme partinummer som den behandlede 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator i enheten.

Den positive kontrollen hjelper til med å avgjøre:

- at korrekte inkubasjonstemperaturer er møtt (varmeblokk-avlesning på 37 °C +/-2 °C).
- at sporenes levedyktighet ikke er blitt endret av feil oppbevaringstemperaturer, fuktighet eller utsettelse for kjemikalier,
- mediets evne til å fremskynde hurtig vekst og
- korrekt funksjon av 3M™ Attest™ Auto-reader 390G-komponenter.

## BRUKERVEILEDNING – Tolkning av resultater

### Fluorescensresultater

Etter at en 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator har blitt plassert i en inkubasjonsbrønn, vil LCD-displayet på 3M™ Attest™ Auto-reader 390G vise \*\*\*, \*\*, \* og deretter de gjenværende minuttene av inkuberingen direkte under inkuberende BI for å indikere at inkubering/avlesning pågår.

Et (+) vil vises på LCD-panelet direkte under BI-en og en alarm vil høres (hvis lydfunksjonen er slått på), så snart et positivt resultat for 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator er oppdaget.

På slutten av den fire timers inkubasjonstiden vil et (-) vises på LCD-panelet rett under den inkuberende BI dersom et negativt resultat for 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator oppdages. Det endelige negative fluorescensresultatet (-) for en behandlet 3M™ Attest™ 1294 Rapid Readout Biological Indicator etter 4 timer med inkubasjon indikerer en akseptabel steriliseringsprosess. Den positive kontrollen bør være positiv (+).

Etter at enten symbolet + eller - er vist, og resultatet registrert, kan 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator fjernes fra brønnen. 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator skal ikke fjernes eller berøres mens displayet viser gjenværende inkuberingstid.

Den positive (ubehandlede) 3M™ Attest™ 1294 Rapid Readout Biological Indicator-kontrollen må gi et positivt fluorescensresultat (+). Behandlede 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator resultater er ikke gyldige før den positive kontrollen avgir en fluorescens positiv (+). For en behandlet 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator, indikerer et positivt (+) resultat en feil i steriliseringsprosessen.

Et positivt resultat skal reageres på umiddelbart. Fastslå årsaken til positiv 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator og test sterilisatoren om igjen i henhold til institusjonens regler og prosedyrer.

## Valgfritt visuelt pH fargeendringsresultat

3M™ Attest™ 1294 Rapid Readout Biological Indicators kan inkuberes ytterligere for en visuell pH fargeforandring. På grunn av høy følsomhet ved fluorescensresultatet er det ingen fordel ved å inkubere 3M™ Attest™ 1294 Rapid Readout Biological Indicators utover 4 timer. Denne valgfrie videre inkuberingen er ikke tiltenkt rutinemessig bruk men kan brukes for spesielle undersøkelser. En fuktet inkubator vil være nødvendig for å unngå at mediet tørker ut. I tilfelle positiv BI-kontroll vil en gul fargeendring på vekstmediet oppstå innen 7 dager. Obserivering av en gul farge i ampullen indikerer et positivt resultat. pH-fargeendringsresultatet kan registreres og BI avhendes så snart den gule fargen er observert og resultatet er registrert. I tilfelle prosessert BI vil en mediefargeendring fra blå-grønn til gul indikere at steriliseringsprosessen sviktet. Et negativt pH-fargeendringsresultat, dvs. medium forblir blå-grønt, kan fastslås etter 7 dager.

## BRUKERVEILEDNING – Avhending

Instrumentet inneholder et lithiumbatteri. Instrumentet må avhendes i henhold til føderale, statlige og lokale krav.

## FUNKSJONER PÅ 3M™ ATTEST™ AUTO-READER 390G

### Akustisk alarm

En akustisk alarm vil høres, LCD-displayets bakgrunnslys vil blinke, og et (+) symbol vil vises på LCD-panelet direkte under inkuberende BI når et positivt resultat oppdages. En alarm vil også høres dersom en 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator fjernes fra 3M™ Attest™ Auto-reader 390G-brønn for et endelig resultat har blitt oppdaget. Data vil gå tapt dersom 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator ikke settes på plass i inkubasjonsbrønnen innen 10 sekunder.

### Alarm På/Av

Den akustiske alarmen for positive resultater kan slås av for en enkelt 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator. Dette gjøres ved å trykke på knappen "Buzzer Alarm OFF" (akustisk alarm AV) etter at alarmen høres. Alarmen vil bare slås av for den aktuelle BI. Ethvert positivt resultat for 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator som oppdages senere i andre brønner vil føre til at alarmen høres. Fjerning av 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator vil reaktivere alarmen for den brønnen. Trykk på knappen "Buzzer Alarm OFF" (akustisk alarm AV) vil ikke slå av alarmen for feil eller advarsler. Se konfigurasjonsdelen for deaktivering av alarm.

### Kan stables

For å spare plass kan 3M™ Attest™ Auto-reader 390G stables to i høyden.

### Informasjonsknapp

Når informasjonsknappen trykkes på én gang viser 3M™ Attest™ Auto-reader 390G to linjer med tekst på LCD-displayet.

Den øverste raden indikerer (fra venstre til høyre):

- 3M™ Attest™ Auto-reader 390G serienummer
- 3M™ Attest™ Auto-reader 390G integrert programvareversjon (V X.Y.Z)
- Gjeldende dato og tid.

Den nederste raden indikerer (fra venstre til høyre):

- BI-typekonfigurasjon for brønnene 1-5.
- BI-typekonfigurasjon for brønnene 6-10.

Trykk på informasjonsknappen to ganger og 3M™ Attest™ Auto-reader 390G LCD-panelet vil vise to ekstra tekstlinjer.

Den øverste raden indikerer:

- Dynamisk IP-adresse (dersom enheten er koblet til en Ethernet-kontakt).

Den nederste raden indikerer (fra venstre til høyre):

- Dato (ÅÅÅÅ-MM-DD) og tid for når strøm ble koblet til 3M™ Attest™ Auto-reader 390G.

### Temperatuovervåking

3M™ Attest™ Auto-reader 390G har et internt selvdagnostiserende temperaturprogram. Dersom temperaturen faller utenfor det spesifiserte området (37 °C +/-2 °C) vises en feilkode. Varmeblokktemperaturen kan sjekkes ved å trykke en gang på temperaturknappen.

## Enkel konfigurasjon

3M™ Attest™ Auto-reader 390G kan konfigureres enten med knappene som befinner seg på fremsiden av enheten eller med den valgfrie 3M™ Attest™ Auto-reader 390G nettapplikasjonen.

### Valgfri 3M™ Attest™ Auto-Reader 390G Nettapplikasjon


Om ønskelig kan 3M™ Attest™ Auto-reader 390G kobles til en PC via en Ethernet-tilkobling for ytterligere muligheter:

- Fjernvisning av gjeldende status for BI-er i 3M™ Attest™ Auto-reader 390G via PC eller mobile håndholdte innretninger. For full funksjonalitet anbefales bruk av en HTML5-kompatibel nettleser med JavaScript aktivert.
- Fjernvisning og konfigurasjonsinnstillinger for 3M™ Attest™ Auto-reader 390G.
- Vis de siste 100 oppføringene for BI.
- Skriv ut dokumentasjon med en lokal skriver eller en skriver tilknyttet netverk og/eller lagre dokumentasjon som en elektronisk fil.\*

**Merk:** For å kunne få tilgang til 3M™ Attest™ Auto-reader 390Gs nettapplikasjon i et sikret netværk, må PC-en eller den mobile enheten ha tilgang til det sikre netværket; mulighetene inkluderer tilgang via en nettværk Ethernetkabel, innlogging på tjenestens trådløse nettværk, eller tilkobling via virtuelt privat nettværk (VPN).

\* Se ditt anleggs retringslinjer og prosedyrer for datalagring.

## VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING

 <b>FORSIKTIG:</b> Koble alltid 3M™ Attest™ Auto-reader 390G fra strømmen, og la enheten kjøles ned før rengjøring.
Ikke søl væske på eller i instrumentet. Enheten må ikke nedsenkes i væske.
Rengjør ytre overflater kun etter produsentens instruksjoner.
Instrumentet må returneres til produsenten for eventuell reparasjon.

Rengjør 3M™ Attest™ Auto-reader 390Gs ytre overflate ved å tørke flaten med en fuktig klut med et mildt vaskemiddel. Ikke prøv å rengjøre indre komponenter. Er ytterligere rengjøring av brønnene nødvendig, bestill reparasjon eller utskifting.

**Merk:** 3M™ Attest™ Auto-reader 390G inneholder ingen deler som kan vedlikeholdes av brukeren, og enheten trenger heller ikke rutinemessig vedlikehold. Funksjonsfeil vises med en feilkode. Se feilsøkningsveiledningen for forklaring av feilkoder.

## FEILSØKINGSVEILEDNING

I tilfelle feilkode skal 3M™ Attest™ Auto-reader 390G kobles fra strømmen og deretter kobles til igjen for å starte selvtestingen. Dersom feilkoden vedvarer, bestill reparasjon eller utskifting.

LCD-displayet vil indikere oppdagede feil ved å vise en varsels- eller feilkode under påvirkede BI-brønner. Den akustiske alarmen vil, dersom den er aktivert, lyde, og LCD-displayets bakgrunnslys vil blinke for å varsle brukeren om alle varsels- (unntatt C1) og feilkoder. Alarmen og bakgrunnslyset kan henholdsvis dempes og slukkes ved å trykke på knappen "Buzzer

Alarm OFF" . Merk at å deaktivere den akustiske alarmen ikke deaktiverer det blinkende bakgrunnslyset på LCD-displayet. Se følgende:

Kode/ problem	Problem	Løsning
C1	Advarsel om oppvarming av enheten Inkubasjonsblokk har ikke rett temperatur.	La 3M™ Attest™ Auto-reader 390G varmes opp i 30 minutter etter at den er koblet til. (Merk: 3M™ Attest™ Rapid Readout BI-avlesninger er deaktiverte til inkubasjonsblokken når 37 °C +/- 2 °C).
C2	Varsel om BI fjernet fra brønn 3M™ Attest™ Rapid Readout BI har blitt fjernet før inkubering var fullført.	Sett tilbake 3M™ Attest™ Rapid Readout BI i korrekt brønn godt innenfor 10 sekunder for å unngå tap av innsamlet data.
C4	Varsel om omgivelseslys	Flytt 3M™ Attest™ Auto-reader 390G til et sted med mindre omgivelseslys.
E1	Temperaturkontrollfeil Denne feilen oppstår når systemet ikke lenger kan kontrollere inkubatorblokkens temperatur (37 °C +/- 2 °C).	Koble enheten fra og koble den til igjen for å fjerne feilen. Dersom feilen ikke forsvinner, bestill reparasjon eller utskifting.
E3	Minnefeil 3M™ Attest™ Auto-reader 390G kan ikke lagre/lese data fra minnet.	Koble enheten fra og koble den til igjen for å fjerne feilen. Dersom feilen ikke forsvinner, bestill reparasjon eller utskifting.
E7	Kommunikasjonfeil Denne feilen vises dersom den interne kommunikasjonen svikter.	Bestill reparasjon eller utskifting.
E8	LED-feil Denne feilen inntreffer for en spesifikk brønn dersom systemet oppdager at en UV LED eller optikk-påvisningskrets ikke fungerer.	Koble enheten fra og koble den til igjen for å fjerne feilen. Dersom feilen ikke forsvinner, bestill reparasjon eller utskifting. Ikke bruk den påvirkede inkubasjonsbrønnen.
E11	BI satt inn feil Gjenværende inkubasjonstid vil ikke vises og fluorescensavlesninger blir ikke tatt.	Forsikre deg om at BI er utformet for å inkubere og lese i 3M™ Attest™ Auto-reader 390G. Forsikre deg om at BI er satt helt på plass i inkubasjonsbrønnen.
E12	Strømfeil Strøm til Auto-reader var av for lenge til å gi gyldig resultat for påvirkede BI(-er).	Sikre at strømtilkoblingen til Auto-reader er sikker.
E14	Feil ved omgivelseslys (opplatt brønn) Fluorescens-resultat vil ikke vises.	Bruk resultat fra valgfri visuell pH fargeforandring for BI i påvirket brønn. Flytt 3M™ Attest™ Auto-reader 390G til et område med mindre omgivelseslys for å unngå fremtidige hendelser.
Annet	Uønsket alarm høres når positivt resultat registreres.	Deaktiver alarm, se seksjon for konfigurering av 3M™ Attest™ Auto-reader 390G for instruksjoner.
Annet	Alarm høres 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator har blitt fjernet fra inkubasjons-/avlesningsbrønn før tiden.	Sett 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator tilbake i inkubasjons-/avlesningsbrønn godt innenfor 10 sekunder for å unngå tap av innsamlet data.
Annet	LCD-panel vises ikke korrekt.	Koble enheten fra og koble den til igjen. Hvis problemet vedvarer, bestill reparasjon eller utskifting.
Annet	Negativ kontrollampulle BI ikke korrekt aktivert, mediet fikk ikke kontakt med sporestripen.	Sikre at BI-deksel er lukket og at glassampullen er knust. Bank BI til mediet flyter til og fukter sporestripen i bunnen av BI.
Annet	Negativ kontrollampulle Kontrollampullen var sterilisert.	Kontroller prosessindikatoren på BI-etiketten. Bruk en ikke-sterilisert ampulle som kontroll.
Annet	Uforklarlig positiv BI Limrester på ampullen.	Bruk ikke tape eller etiketter på ampullen.
Annet	Uforklarlig positiv BI Testampullen absorberer fluorescens-rester fra en kjemisk indikator eller tape.	Plasser ampullen slik at den ikke kommer i direkte kontakt med kjemiske indikatorer eller tape.

Kode/ problem	Problem	Løsning
Annet	3M™ Attest™ Auto-reader 390G vil ikke gå inn i konfigurasjonsmodus. Trykknapp-konfigurering kan være deaktivert i 3M™ Attest™ Auto-reader 390G nettapplikasjon.	På konfigurasjonssiden i nettapplikasjonen for 3M™ Attest™ Auto-reader 390G, gå til trykknapp-konfigurering og velg knappen <b>Aktiver</b> . Lagre endringene for å begynne å bruke den nye innstillingen.
Annet	LCD-displayet på 3M™ Attest™ Auto-reader 390G blinker og stjerner (***) og/eller kode E11 og/eller C4 vises på displayet under tomme inkubasjonsbrønner.	Flytt 3M™ Attest™ Auto-reader 390G vekk fra sollys eller lyskilder som glødelamper.

## VALGFRI 3M™ ATTEST™ AUTO-READER 390G NETTAPPLIKASJON

### Krav til nettleser


Nettgrensesnittet er utformet for å vises i Internet Explorer 8.0 eller høyere. Tidligere versjoner av Internet Explorer eller andre nettlesere kan føre til at noen nettsider vises på en ugunstig måte. For best resultat anbefales det å bytte til Internet Explorer 8.0 eller høyere. For full funksjonalitet anbefales bruk av en HTML5-kompatibel nettleser med JavaScript aktivert.

### Tilkobling til 3M™ Attest™ Auto-reader 390G nettapplikasjon

For å bruke 3M™ Attest™ Auto-reader 390G nettapplikasjon, må 3M™ Attest™ 390G Auto-reader være tilkoblet nettverket via den medfølgende Ethernetkabelen. Rådfør deg med avdelingens IT-personell for å få hjelp med tilkobling til nettverket. Brukere kan koble til 3M™ Attest™ Auto-reader 390G nettapplikasjon ved bruk av en URL, basert på enten serienummeret til 3M™ Attest™ Auto-reader 390G, eller IP-adressen. For å vise 3M™ Attest™ Auto-reader 390G nettapplikasjon fra et trådløst apparat, som f.eks. en mobil håndholdt innretning eller på en PC som er på et annet nettverk enn det 3M™ Attest™ Auto-reader 390G bruker, bruk IP-adresse-URL.

**Merk:** For å kunne få tilgang til 3M™ Attest™ Auto-reader 390Gs nettapplikasjon i et sikret nettverk, må PC-en eller den mobile enheten ha tilgang til det sikre nettverket; mulighetene inkluderer tilgang via en nettverk Ethernetkabel, innlogging på tjenestens trådløse nettverk, eller tilkobling via virtuelt privat nettverk (VPN).

### A. Serienummer-URL


- Koble den medfølgende Ethernetkabelen fra 3M™ Attest™ Auto-reader 390G til en Ethernetkontakt.
- Trykk på knappen  én gang for å vise 3M™ Attest™ Auto-reader 390Gs 6-sifrede serienummer på venstre side av den øverste raden med tekst på LCD-displayet.
- Tast inn <http://attestxxxxx> der xxxxxx er enhetens serienummer (f.eks. <http://attest401008>) fra steg 2 i PC-nettleserens adresselinje og trykk Enter.
- Statussiden for 3M™ Attest™ Auto-reader 390G nettapplikasjon vises på PC-en. For å gjøre det enklere i fremtiden, legg denne siden til i nettleserens "Favoritter".

### B. IP-adresse-URL

3M™ Attest™ Auto-reader 390G nettapplikasjon kan også vises ved hjelp av enten en dynamisk eller en statisk IP-adresse.

### 1. Dynamisk IP-adresse

En dynamisk IP-adresse tildeles når Ethernetkabelen kobles fra 3M™ Attest™ Auto-reader 390G til en aktiv Ethernetkontakt.

Trykk og slipp knappen  to ganger for å vise 3M™ Attest™ Auto-reader 390Gs dynamiske IP-adresse. Tast inn <http://IP-adresse> (f.eks. <http://123.45.678.90>) i adressefeltet på nettleseren på din PC eller håndholdte mobile enhet og trykk på Enter. Statussiden for 3M™ Attest™ Auto-reader 390G nettapplikasjon vil vises.

### 2. Statisk IP-adresse

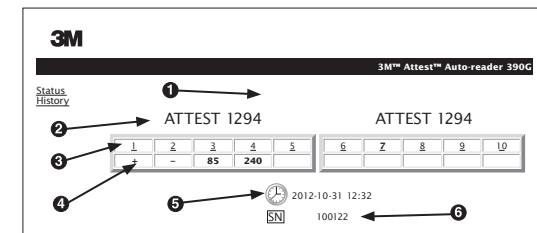
Noen anleggs IT-personale kan kreve at utstyr som kobles til nettverket skal bruke en statisk IP-adresse. Dersom dette er tilfelle for ditt anlegg, kontakt IT-avdelingen for å be om en statisk IP-adresse.

Noter den statiske IP-adressen fra ditt anleggs IT-avdeling her: \_\_\_\_\_.  
Det kan være lurt å merke Ethernet-kontakten med den tildelte adressen. Tast inn <http://statiskIP-adresse> (f.eks. <http://111.22.333.44>) i adressefeltet på nettleseren på din PC eller håndholdte mobile enhet og trykk på Enter. Statussiden for 3M™ Attest™ Auto-reader 390G nettapplikasjon vil vises.

### Om sidene for 3M™ Attest™ Auto-reader 390G nettapplikasjon

3M™ Attest™ Auto-reader 390G nettapplikasjon inneholder fire sider:

#### a) Statusside



- Brukernavn angitt av brukeren (valgfritt)
- Brønnkonfigurering (1–5 og 6–10)
- Brønnnummer
- Resultat / Gjenværende inkuberingstid
- Dato og tid
- 3M™ Attest™ Auto-reader 390G serienummer

Statussiden gir en sanntids-representasjon av 3M™ Attest™ Auto-reader 390G LCD-panel visning. Gjeldende dato og tid og 3M™ Attest™ Auto-reader 390G serienummer vises også på denne siden. Fra denne siden kan brukeren navigere til:

- Historikksiden ved å klikke på Historikk på venstre side av skjermen.
- Siden for resultatdetaljer ved å klikke på brønnnummeret for en full brønn (dvs. en brønn som har en inkuberende BI). Klikking på en tom brønn tar brukeren til historikksiden.

b) Side for resultatdetaljer

Denne siden gir en individuell fortegnelse for en inkubert BI. For fullstendig dokumentasjon kan brukeren skrive ut en kopi og/eller lagre fortegnelsen som en elektronisk fil.

**Merknad 1:** De fire øverste radene (markert i grønt) fylles ut automatisk av 3M™ Attest™ Auto-reader 390G og kan ikke endres av brukeren. De gjenværende radene fylles ut av brukeren for å tilfredsstille dokumentasjonskravene for anlegget.

**Merknad 2:** Siden for resultatdetaljer oppdateres sjeldnere enn statussiden. Til BI-resultatet er tilgjengelig, viser siden for resultatdetaljer gjenværende minutter av inkuberingen i resultatfeltet.

c) Historikkside

3M™ Attest™ Auto-reader 390G lagrer resultatene for de siste 100 inkuberte BI i den innebygde programvaren. Historikksiden for 3M™ Attest™ Auto-reader 390G nettapplikasjon gir en oppsummering av disse siste 100 resultatene.

d) Konfigurasjonsside

Denne siden gjør det mulig å konfigurere 3M™ Attest™ Auto-reader 390Gs nettverks- og språkinnstillinger fra 3M™ Attest™ Auto-reader 390G nettapplikasjon.

Dokumentering av BI-resultater med 3M™ Attest™ Auto-reader 390G nettapplikasjon

1. Åpne siden for resultatdetaljer

Etter å ha satt inn en ny 3M™ Attest™ Rapid Readout BI i 3M™ Attest™ Auto-reader 390G, er den beste metoden å åpne siden for resultatdetaljer for dette BI i 3M™ Attest™ Auto-reader 390G nettapplikasjon ved å klikke på korrekt brønnummer fra statussiden.

2. **Tast inn** spesifikk informasjon for gjeldende BI (for eksempel BI-partnummer, steriliseringsapparat-/lastnummer, teknikers navn, osv.) i de redigerbare feltene. Bruk notatdelen til å notere informasjon som ikke er foreskrevet i radtitlene, for eksempel kan du ønske å bruke dette feltet til å registrere lastartikler.

- Den innlagte informasjonen lagres automatisk til midlertidig nettleserlagring på brukerens PC hvert 60. sekund, eller ved å forlate siden for resultatdetaljer.
- Skriv ut / lagre.** Når et BI-resultat er tilgjengelig, skriv ut eller lagre siden for resultatdetaljer for å opprette en fortegnelse. Siden kan skrives fysisk ut og/eller lagres som en elektronisk fil.

Viktig! Data lagres kun for de siste 100 inkuberte BI-ene.

Integrert programvare i 3M™ Attest™ Auto-reader 390G lagrer data fra de automatisk utfylte (dvs. grønne markerte) feltene. Applikasjonen bruker den midlertidige lagringen i brukerens nettleser for å lagre data i bruker-utfylte felt. I begge tilfeller lagres kun data for de siste 100 opptegnelsene, dvs. at den 101. inkuberte BI-en vil slette informasjon lagret for den 1. inkuberte BI-en. For å beholde detaljinformasjon om resultatene for fremtidig referanse er det beste å skrive ut siden eller lagre til en elektronisk fil så snart BI-resultatet er tilgjengelig.

Bruk av historikksiden for BI

For å vise eller skrive ut en individuell fortegnelse, klikk på ID-nummeret for den ønskede fortegnelsen for å navigere til siden for resultatdetaljer for denne BI.

**Merknad 1:** Kolonne 1, "ID", er det angitte ID-nummeret hvor ID 1 representerer den nyeste fortegnelsen og ID 100 representerer den eldste. For enkelhets skyld kan alle kolonnene sorteres; for lettere å finne en opptegnelse, klikk ganske enkelt på kolonnens overskrift for å sortere i stigende rekkefølge, og klikk én gang til for å snu rekkefølgen.

**Merknad 2:** Historikksiden oppdateres sjeldnere enn statussiden. Inntil BI-resultatet er tilgjengelig, viser historikksiden ●●● i resultatkolonnen for å indikere at inkubering pågår.

Bruk av konfigurasjonssiden

Enkelte oppsetts- og konfigurasjonsvalg er tilgjengelige på den passordbeskyttede konfigurasjonssiden i 3M™ Attest™ Auto-reader 390G nettapplikasjon. Ideelt sett bør 3M™ Attest™ Auto-reader 390G være tom (dvs. ingen inkuberende BI) når den omkonfigureres. Naviger til konfigurasjonssiden ved å taste enten:

- 1) <http://attesbooooo/protect/config.htm> der xxxxxx er det 6-sifrede serienummeret for enheten), eller
- 2) <http://xxx.xx.xxx.xx/protect/config.htm> der xxx.xx.xxx.xx er IP-adressen)

i nettleserens adresselinje, og trykk Start eller Enter. Et sikkerhetsskjerm bilde vil vises. Fyll inn feltene slik:

**Brukernavn:** saksbehandler

**Passord:** Attest

og trykk OK.

Klikk på de ønskede valgknappene for å endre innstillinger.

<b>Språk</b>	Valgt innstilling angir språket som teksten på sidene i 3M™ Attest™ Auto-reader 390G nettapplikasjon vil vises i på PC-/smarttelefon skjermen.
<b>Konfigurasjon av trykknapp</b>	Valg av <b>Aktiver</b> lar brukeren konfigurere 3M™ Attest™ Auto-reader 390G fra knappene på selve enheten. Valg av <b>Deaktiver</b> hindrer brukeren fra å kunne konfigurere 3M™ Attest™ Auto-reader 390G fra knappene på selve enheten.
<b>Konfigurasjon av akustisk signal</b>	Valg av <b>Aktiver</b> aktiverer den akustiske alarmen. Høyttalerikonet vises på 3M™ Attest™ Auto-reader 390G LCD-panelet. Valg av <b>Deaktiver</b> deaktiverer den akustiske alarmen. Høyttaler-ikonet vil forsvinne fra 3M™ Attest™ Auto-reader 390G LCD-panelet.
<b>Attest Auto-reader 390G kallenavn</b>	Å gi et navn til 3M™ Attest™ Auto-reader 390G kan være nyttig i institusjoner med flere enheter. Det tildelte kallenavnet vil vises på statussiden for 3M™ Attest™ Auto-reader 390G nettapplikasjon.
<b>Aktiver DHCP</b>	Standard: Innstilling er kontrollert og angir at nettapplikasjonen vil bruke den dynamiske IP-adressen som er tildelt automatisk når 3M™ Attest™ Auto-reader 390G kobles til nettverket. Fjern avkrysningen hvis du ønsker å bruke en statisk IP-adresse tildelt av din IT-avdeling.
<b>IP-adresse</b>	Tast inn statisk IP-adresse tildelt av IT.
<b>Systemport</b>	Tast inn systemport.
<b>Nettverksmaske</b>	Tast inn nettverksmaske.
<b>Primær DNS</b>	Tast inn primær DNS.
<b>Bruk PC-klokken</b>	Kryss av i denne boksen hvis du ønsker at 3M™ Attest™ Auto-reader 390G skal bruke PC-ens klokke.
<b>Attest Auto-reader 390G tid</b>	Alternativt la boksen for bruk PC-klokken være uten avkrysning og fyll inn feltene for dato og tid for å stille klokken i 3M™ Attest™ Auto-reader 390G.

Eter at ønskede innstillinger er gjort, klikk på knappen Lagre konfigurasjon for å lagre endringene dine. Et nytt skjermbilde som bekrefter at innstillingene ble endret, vises.

## FEILSØKING AV 3M™ ATTEST™ AUTO-READER 390G NETTAPPLIKASJON

Tema	Problem	Løsning
Får ikke tilgang til 3M™ Attest™ Auto-reader 390G nettapplikasjon med PC som er tilkoblet nettverket	3M™ Attest™ Auto-reader 390G og/eller PC er ikke koblet til nettverket.	Sørg for at 3M™ Attest™ Auto-reader 390G Ethernetkabel er koblet til en aktiv kontakt og at kobling til 3M™ Attest™ Auto-reader 390G er sikker. Sørg for at datamaskinen er koblet til nettverket. Dersom feilen oppstår ved forsøk på kontakt med 3M™ Attest™ Auto-reader 390G serienummer-URL, forsøk å koble til med IP-adresse-URL. Kontakt IT-avdelingen eller 3M dersom problemet vedvarer.
Får ikke tilgang til 3M™ Attest™ Auto-reader 390G nettapplikasjon med mobil enhet	3M™ Attest™ Auto-reader 390G er ikke tilkoblet nettverket. Anleggets brannmur kan av sikkerhetsgrunner hindre mobile enheter, som ikke er tilknyttet nettverket, å koble seg til sikre IP-adresser.	Sørg for at 3M™ Attest™ Auto-reader 390G Ethernetkabel er koblet til en aktiv kontakt og at kobling til 3M™ Attest™ Auto-reader 390G er sikker. Kontakt IT-avdelingen for å få hjelp til å koble til det sikre nettverket. Løsninger kan være å aktivere WiFi på den mobile enheten og logge seg på anleggets nettverk, eller koble seg til det virtuelle private nettverket (VPN) med den mobile enheten.
Data lagt inn av bruker på siden for resultatdetaljer forsvinner	Brukerinnlagt data lagres til midlertidig nettleserlagring. Nettleseren kan ha tømt data.	Still inn nettleseren til å akseptere (tillate eller aktivere) cookies. Som beste praksis, skriv ut eller lagre resultatdetaljer så snart BI-resultatet er endelig.
BI-resultat vist på 3M™ Attest™ Auto-reader 390Gs LCD-panel vises ikke på siden for resultatdetaljer.	Siden for resultatdetaljer har ikke blitt oppdatert ennå.	Bruk nettleseren din til å oppdatere siden for resultatdetaljer, eller vent opptil 60 sekunder på at siden skal oppdateres automatisk.
Siden for resultatdetaljer vil ikke åpne fra statussiden	Siden for resultatdetaljer åpner kun fra statussiden for fulle 3M™ Attest™ Auto-reader 390G-brønner.	Ikke forsøk å navigere til siden for resultatdetaljer fra tomme brønner på statussiden.



## REPARASJON OG UTSKIFTING

I USA må 3M™ Attest™ Auto-reader 390G repareres ved:

### 3M Health Care Service Center

Suite 200, Bldg. 502  
3350 Granada Avenue North  
Oakdale, MN 55128  
1-800-292-6298  
Faks: 1-800-770-8016

Utenfor USA må du kontakte ditt lokale 3M kontor.

Dersom du har spørsmål, kontakt vår kundetjeneste på: 1-800-292-6298.

Produsert i USA av

### 3M Health Care

2510 Conway Ave  
St. Paul, MN 55144  
1-800-228-3957  
www.3M.com/healthcare

© 2013, 3M. Alle rettigheter forbeholdes.

3M og Attest er varemerker for 3M.

Brukes under lisens i Canada.

120

Lue kaikki turvallisuutta koskevat tiedot ja varmista, että ymmärrät ne ennen tämän tuotteen käyttämistä.

#### SISÄLLYSLUETTELO

Johdanto .....	122
Käyttötarkoitus .....	122
Takuu .....	122
Turvallisuus ja varoimet.....	122
Terveys- ja turvallisuustietoja .....	123
Tuote- ja pakkausetikettien symbolien selitykset .....	123
Tekniset tiedot .....	124
Käyttöohjeet – alkuvalmistelut.....	124
Ominaisuudet.....	127
Huolto ja puhdistus.....	127
Vianmääritysopas .....	128
Valinnainen 3M™ Attest™ Auto-reader 390G -verkkosovellus .....	129
3M™ Attest™ Auto-reader 390G -verkkosovelluksen vianmääritys .....	132
Korjaus ja vaihto.....	132





## JOHDANTO

### Oppaan versiohistoria

Päivämäärä	Versio	Muutoksen syy
Marraskuu 2012	A	Ensimmäinen numero
Helmikuu 2013	B	Käyttötarkeitus-osassa selvennetään, että biologisia Attest™ 1294 -indikaattoreita käytetään etyleenioksidisteriloinnin seurantaan.
Heinäkuu 2013	C	Tarkistettava: takuulauseke ja WEEE-tunnus sekä siihen liittyvä seliteteksti.

### Sisältöön liittyvät vastuunrajaukset

#### Kuviin liittyvät vastuunrajaukset

Esimerkkitulosteet, grafiikat ja näytöt ovat vain tieto- ja havainnollistamistarkoituksiin, eikä niitä pidä käyttää kliinisissä arvioissa tai huoltoarvioissa. Esimerkkitulosteissa ja näytöissä näkyvät tiedot eivät kuvasta todellisten potilaiden nimiä tai testituloksia.

#### Laitteistoon liittyvät vastuunrajaukset

3M™ Attest™ Auto-reader 390G -laitteiston tekniset tiedot voivat muuttua. Oppaassa esitetyt järjestelmän kuvat, laitteiston osat ja laitteiston tekniset tiedot eivät ehkä vastaa laitokseesi asennettua järjestelmää. Kaikkien muutosten tai muokkausten valtuutettuun järjestelmäasennukseen on varmistettu olevan mahdollisimman yhteensopivia tämän asiakirjan tietojen kanssa.


## KÄYTTÖTARKOITUS

3M™ Attest™ Auto-reader 390G on tarkoitettu etyleenioksidin biologisen 3M Attest™ pikaindikaattorin 1294 inkubointiin ja automaattiseen luentaan 37 °C:n lämpötilassa, ja se antaa lopullisen fluoresenssituloksen 4 tunnin kuluessa.

## TAKUU

3M™ Attest™ Auto-reader 390G -laitteella on yhden vuoden rajattu tuotetakuu. Yhdysvaltojen takuu, korvausvaatimus ja rajoitukset Yhdysvalloissa kuvataan hintatarjouslomakkeessa ja Direct Price -sivuilla. Yhdysvaltojen ulkopuolella takuun määrittää tytäryhtiö, joka vastaa 3M™ Attest™ Auto-reader 390G -laitteen huollosta.

### Sarjanumero

Jokaisessa 3M™ Attest™ Auto-reader 390G -laitteessa on tunnistusta helpottava ainutkertainen sarjanumero, joka on painettu laitteen takana olevaan etikettiin. Sarjanumeron saa näkyviin myös LCD-näytön vasempaan reunaan ylimmälle tekstiriville painamalla -painiketta. Kirjaa sarjanumerosi tähän oppaaseen myöhempää tarvetta varten: \_\_\_\_\_.

## TURVALLISUUS JA VAROTOIMET

3M™ Attest™ Auto-reader 390G ja siihen liittyvät laitteet ja lisävarusteet on suunniteltu toimimaan turvallisesti ja luotettavasti, kun niitä käytetään annettujen ohjeiden mukaisesti. Lue ennen laitteiden käyttöä kaikki 3M™ Attest™ Auto-reader 390G -laitteen ja biologisten 1294-pikaindikaattorien käyttöohjeiden sisältämät turvallisuustiedot, varmista, että ymmärrät ne, ja noudata niitä. Käytä tätä laitteistoa vain tässä käyttöoppaassa kuvattuun tarkoitukseen. **Säilytä ohjeet myöhempää tarvetta varten.**

Laitte on tarkoitettu käytettäväksi vain 3M:n toimittaman virtälähdemoduulin ja Ethernet-kaapelin kanssa. Mikäli tuotetta käytetään jollain muulla kuin tässä määritellyllä tavalla, saattaa tuotteen tarjoama suoja heikentyä.


### Varoitusmerkintöjen seurausten selitykset


 **Varoitus:** Ilmoittaa vaarallisesta tilanteesta. Mikäli vaaratilannetta ei vältetä, saattaa seurauksena olla kuolema tai vakava loukkaantuminen.


 **Tärkeä huomautus:** Ilmoittaa vaarallisesta tilanteesta. Mikäli vaaratilannetta ei vältetä, saattaa seurauksena olla lievä tai keskivakava vamma.


### Varoitukset ja turvallisuuteen liittyvät varoimet

Seuraavia varoituksia ja varotoimia on noudatettava, jotta vältytään vaarallisilta toimitta, jotka voivat johtaa henkilön loukkaantumiseen tai laitteen vaurioitumiseen.

 <b>VAROITUS:</b> Voit vähentää vaarallisia sähköjännitteisiin liittyviä riskejä seuraavilla toimilla:
Käytä vain sisätiloissa.
Älä käytä laitteistoa, jos se ei toimi kunnolla tai jos siinä on vaurioita.
Käytä vain tälle tuotteelle määritettyä virtälähdettä, joka on hyväksytty käyttömaassa.

 <b>TÄRKEÄ HUOMAUTUS:</b> Voit vähentää loukkaantumis- tai laitteen vaurioitumisvaaraa seuraavilla toimilla:
Älä läikytä nestettä laitteen päälle tai sisälle. Älä kasta nesteeseen.
Irrota 3M™ Attest™ Auto-reader 390G -laitteen virtajohto pistorasista ja anna laitteen jäähtyä aina ennen puhdistusta.
Puhdista ulkopinnat vain valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti.
Älä avaa laitteen koteloa – laitteessa ei ole käyttäjän huollettavia osia.
Laitte on palautettava valmistajalle korjattavaksi.
Anna biologisen 3M™ Attest™ -pikaindikaattorin jäähtyä suositeltu aika ennen sen rikkomista. Biologisen indikaattorin rikkominen tai liiallinen ravistaminen ennen jäähtymistä voi saada lasiampullin puhkeamaan.
Käytä suojalaseja, kun rikot biologisia 3M™ Attest™ -pikaindikaattoreita.

 <b>VAROITUS:</b> Voit vähentää virheellisiin tuloksiin liittyvää vaaraa seuraavilla toimilla:
Laitetta saavat käyttää käyttäjät, jotka ovat tutustuneet laitteeseen, laitteen toimintoihin ja käyttöoppaaseen.
Älä aseta laitetta suoraan auringonvaloon tai voimakkaaseen hehkuvaloon.
Älä aseta laitetta lähelle muita laitteita, jotka luovat voimakkaan sähkömagneettisen kentän.
Älä käytä tärisevällä alustalla.
Varmista, että biologisen 3M™ Attest™ -pikaindikaattorin korkin väri on sama kuin 3M™ Attest™ Auto-reader 390G -laitteen inkubaatiosyvennyksen ympärillä olevan määritystarran väri.
Älä poista tai muuta biologisen 3M™ Attest™ -pikaindikaattorin paikkaa, kun olet asettanut sen syvennykseen.
Älä poista biologista 3M™ Attest™ -pikaindikaattoria inkubaatiosyvennyksestä, ennen kuin LCD-paneelin plus- (+) tai miinus- (-) symboli kertoo testin olevan päättynyt.

 <b>Tärkeä huomautus:</b> Voit vähentää virheellisiin tuloksiin liittyvää vaaraa seuraavilla toimilla:
Voit pienentää mahdollisuutta, että biologinen 3M™ Attest™ -pikaindikaattori imee fluoresenssiäaineitä kemiallisesta indikaattorista tai teipistä, asettamalla biologisen 3M™ Attest™ -pikaindikaattorin ampullin niin, ettei se pääse suoraan kosketukseen kemiallisten indikaattorien ja teippien kanssa.

## TERVEYS- JA TURVALLISUUSTIETOJA

### Laitteen turvallisuusvaatimukset

3M™ Attest™ Auto-reader 390G noudattaa seuraavia standardeja, minkä osoittavat CB Scheme -sertifikaatti sekä Underwriters Laboratoriesin (UL) julkaisema testiraportti:

- IEC 61010-1 (2001), toinen versio. Mittaus-, ohjaus- ja laboratorikäyttöön tarkoitettujen sähkölaitteiden turvallisuusvaatimukset – osa 1: Yleiset vaatimukset
- IEC 61010-2-010 (2003), toinen versio. Mittaus-, ohjaus- ja laboratorikäyttöön tarkoitettujen sähkölaitteiden turvallisuusvaatimukset – osa 2-010: Laboratoriolaitteiston erityisvaatimukset materiaalien lämmittämisestä

3M™ Attest™ Auto-reader 390G on luokiteltu laboratoriolaitteeksi ja siinä on UL-merkki sekä merkinnät "C" ja "US", jotka perustuvat standardien UL 61010-1 ja CAN/CSA 22.2 nro 61010-1 noudattamiseen.

3M™ Attest™ Auto-reader 390G täyttää pienjännitedirektiivin 2006/95/EY liittyvän CE-merkinnän vaatimukset, kuten vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta ilmenee.

3M™ Attest™ Auto-reader 390G noudattaa RoHS-direktiiviä ja 8. kesäkuuta 2011 annettua Euroopan parlamentin sekä neuvoston direktiiviä 2011/65/EU tiettyjen vaarallisten aineiden rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa.

3M™ Attest™ Auto-reader 390G noudattaa Euroopan parlamentin ja neuvoston 4. kesäkuuta 2012 sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta antamaa direktiiviä 2012/19/ EU (WEEE-direktiivi).

### EMC/Sähkömagneettisen yhteensopivuuden noudattaminen

3M™ Attest™ Auto-reader 390G noudattaa seuraavia sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevia standardeja, kuten 3M:n laatimassa todistuksessa vaatimusten täyttämisestä on mainittu:

IEC 61326-1 -standardin mittaus-, ohjaus- ja laboratorikäyttöön tarkoitettujen sähkölaitteiden sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevat vaatimukset – osa 1: Yleiset vaatimukset

3M™ Attest™ Auto-reader 390G täyttää sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan direktiivin 2004/108/EY CE-merkin mukaiset vaatimukset.

3M™ Attest™ Auto-reader 390G täyttää Australian ja Uuden-Seelannin sähköturvallisuutta ja sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevat vaatimukset, kuten ilmenee toimittajan antamasta vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta, joka on liitetty Australian/Uuden-Seelannin RCM-merkkiin (Regulatory Compliance Mark, merkki säännösten täyttämisestä).

**Huomautus:** Tämä laite on testattu, ja sen on todettu olevan FCC-sääntöjen osan 15, alakohdan B mukaisten A-luokan digitaalilaitteita koskevien rajoitusten mukainen. Nämä rajoitukset on suunniteltu suojaamaan laite haitallisilta häiriöiltä silloin, kun laitetta käytetään ammatteisessa ympäristössä. Tämä laite tuottaa radiotaajuusenergiaa. Jos laitetta ei ole asennettu tai sitä ei käytetä käsikirjan ohjeiden mukaisesti, se voi aiheuttaa haitallista häiriötä radioviestintään. Laitteen käyttö asuinalueella aiheuttaa todennäköisesti haitallista häiriötä, jolloin käyttäjän on korjattava häiriöt omalla kustannuksellaan.

Tämä A-luokan digitaalilaitte täyttää kaikki Kanadan häiriöitä aiheuttavia laitteita koskevien säädösten vaatimukset.

### Luokan 1 LED-tuote

3M™ Attest™ Auto-reader 390G -laite on tutkittu standardin IEC 60825-1 ver. 1.2 (A2:2001) vaatimusten mukaisesti. 3M™ Attest™ Auto-reader 390G on luokan 1 LED-tuote, joka tuottaa luokan 1 sisäistä säteilyä.

LED-aukot sijaitsevat kunkin inkubaattorin/lukijan pohjassa kohtisuorassa syvennyksaukkoihin nähden.

**HUOMAUTUS: Luokan 1 tuotteet ovat turvallisia suojaamattomalle silmäläistykselle.**

**Tärkeä huomautus: Muiden kuin tässä määritettyjen kontrollien, säätöjen tai toimenpiteiden käyttö voi aiheuttaa vaarallisen säteilyaltistuksen.**

**Huomautus:** Termin "kontrollit" käyttö yllä olevassa standardin IEC 60825-1 ver. 1.2 (A2:2001) edellyttämässä huomautuksessa viittaa mekanismeihin, joilla 3M™ Attest™ Auto-reader 390G -laitetta voidaan ohjata, ei biologisten indikaattorien kontrollien käyttöön.

## TUOTE- JA PAKKAUSETIKETTIENTEN SYMBOLIEN SELITYKSET

 Huomio – katso käyttöohjeet



Sähkö- ja elektroniikkalajate (WEEE) ja EU:n akku- ja paristodirektiivi. Tämä symboli osoittaa, että sekä laite että sen sisältämä litiumioniakku on hävitettävä asianmukaisesti.



## TEKNISET TIEDOT

### Virtalähteen tekniset tiedot

Virtalähde	Käyttöolosuhteet	Yksiköt
Jännitteen vaihteluväli	100-240	voltia, vaihtovirta
Taajuus	50/60	hertsiä
Virta	0.6	ampeeria

### Käyttöympäristövaatimukset

Ympäristövaatimus	Käyttövaatimus	Yksiköt
Korkeus	3000 (maksimi)	metriä
Käyttölämpötila	16 – 29	°C
Säilytyslämpötila	-10 - +50	°C
Käyttöympäristön suhteellinen kosteus	20–80 (tiivistymätön)	%
Jännitteen vaihteluväli	12	Voltia, tasavirta
Taajuus	Tasavirta	
Virta	1.2	ampeeria
Asennus/ylijännite	Luokka II	
saastumistaso	2	

## KÄYTTÖOHJEET – alkuvalmistelut

### Valitse paikka

Aseta 3M™ Attest™ Auto-reader 390G tukevalle tasaiselle pinnalle pois auringonvalosta ja hehkuvalosta. Voit säästää pöytätilaa pinoamalla laitteita kaksi päällekkäin.



### Valitse ja asenna oikea virtapistoke

3M™ Attest™ Auto-reader 390G -laitteen virtalähteessä on useita pistokkeita. Asenna omassa maassasi käytettävä pistoke virtalähteeseen ja kytke se sopivaan maadoitettuun verkkovirtapistorasiaan.

### Odota 30 minuuttia ennen käyttöä

Kun pistoke on kytketty, odota 30 minuutin lämmitysjakson ajan, ennen kuin asetat biologisia 3M™ Attest™ -pikaindikaattoreita inkubaatiosyvennyksiin. C1-varoituskoodi häviää, kun oikea inkubaatiolämpötila on saavutettu.

### Erityisiä huomioita otettavia seikkoja

On suositeltavaa jättää laite päälle lämpiämisaikojen välttämiseksi. Laite voidaan kytkeä pois päältä, jos sitä ei ole tarkoitus käyttää pitkään aikaan.

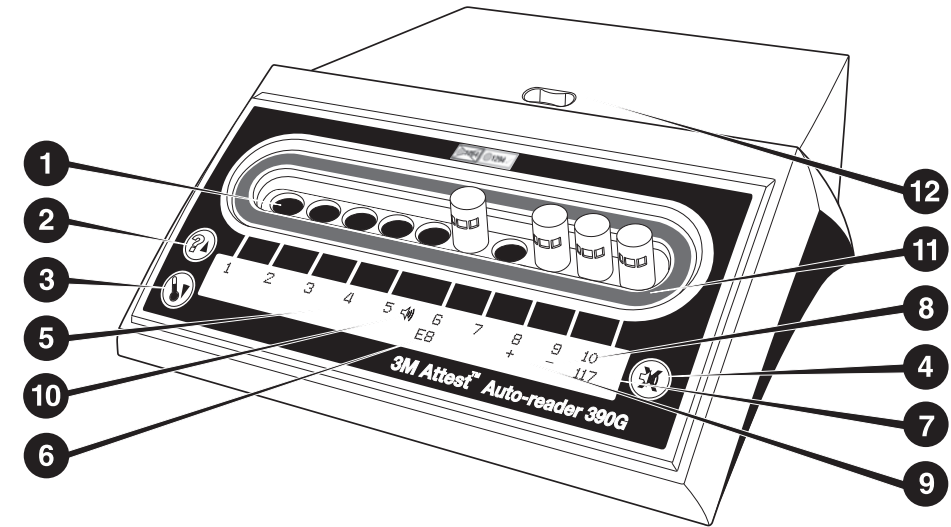
### VAROITUS:

- Älä aseta laitetta suoraan auringonvaloon tai voimakkaaseen hehkuvaloon.
- Älä aseta laitetta lähelle muita laitteita, jotka luovat voimakkaan sähkömagneettisen kentän.
- Älä käytä tärisevällä alustalla.

### VAROITUS:

Käytä vain tälle tuotteelle määritettyä virtalähdettä, joka on hyväksytty käyttömaassa.

## KÄYTTÖOHJEET – syvennykset, painikkeet ja näytön lukeminen



Tutustu 3M™ Attest™ Auto-reader 390G -laitteen etupaneeliin:

### Syvennykset

1. Inkubaatio-/lukusyvennykset – 3M™ Attest™ Auto-reader 390G -laitteessa on kymmenen inkubaatiosyvennystä.

### Painikkeet

2. Tiedot / nuoli ylös -painike
3. Lämpötila / nuoli alas -painike
4. Summeri POIS / Enter -painike



### Tietonäyttö

5. LCD-näyttö – taustavalaistu
6. LCD-näyttö – esimerkki syvennystä 6 koskevasta virheilmoituksesta
7. LCD-näyttö – esimerkki syvennyksen 10 jäljellä olevasta inkubaatioajasta minuutteina
8. LCD-näyttö – esimerkki syvennyksen 9 negatiivisesta (-) BI-tuloksesta
9. LCD-näyttö – esimerkki syvennyksen 8 positiivisesta (+) BI-tuloksesta
10. LCD-näyttö – hälytys käytössä -ilmais

### Värikoodattu määrittämisilmais

11. Inkubaatiosyvennyksen määrittämisilmais on värikoodattu vihreäksi.

### Biologisen indikaattorin murskain

12. Biologisen indikaattorin murskainsyvennyksen

## KÄYTTÖOHJEET – 3M™ Attest™ Auto-reader 390G -laitteen määrittäminen

**Huomautus:** Parhaassa tapauksessa 3M™ Attest™ Auto-reader 390G on tyhjä (ts. siinä ei ole inkuboitavia biologisia indikaattoreita), kun se määritetään uudelleen.

Siirry määrittämisilmaiseen painamalla 3M™ Attest™ Auto-reader 390G -laitteen etupuolella olevia - ja -painikkeita yhtä aikaa kolmen sekunnin ajan. Määrittämisilmaiseen voit määrittää 3M™ Attest™ Auto-reader 390G -laitteen kellon ja äänihälytyksen haluamalla tavalla ylös - ja alas -painikkeilla. -painike toimii Enter-painikkeena ja siirtää vilkkuvan kursorin seuraavaan muutettavaan asetukseen.

### 3M™ Attest™ Auto-reader 390G -laitteen kellon asettaminen

3M™ Attest™ Auto-reader 390G -laitteen päivämäärä ja aika näkyvät muodossa: WWW-KK-PP HH:MM, ja aika näkyy 24 tunnin kellona. Voit tarvittaessa muuttaa vuoden painamalla ylös- tai alas-painikkeita vuoden kohdalla. Sen jälkeen voit siirtyä kuukauteen -painikkeella, tehdä tarvittavat muutokset ja siirtyä päivään painamalla -painiketta. Siirry -painikkeella aikaan määrittämään tunnit ja minuutit.


### Äänihälytyksen määrittäminen

Voit siirtyä tekstin ylärivillä -painikkeella. Summerin vilkkuva B-kirjain kertoo, että kyseessä on muutettavissa oleva asetus. On suositeltavaa asettaa summeri käyttöön, jotta käyttäjä saa äänihälytyksen positiivisesta biologisesta indikaattorista. Summerin voi kuitenkin poistaa käytöstä joko ylös- tai alas-painikkeella. Huomautus: Jos summeri poistetaan käytöstä ja muutokset hyväksytään, kaiutinkuvake () häviää LCD-paneelistä ja hälytys poistuu käytöstä kaikkien positiivisten 3M™ Attest™ -pikaindikaattorien, virhekoodien ja varoitusten kohdalla. Huomautus: 3M™ Attest™ Auto-reader 390G -laitteen näytön taustavalo vilkkuu aina, kun äänihälytys kuuluu. Äänihälytyksen poistaminen käytöstä ei poista käytöstä LCD-näytön taustavalon vilkkumista.

Valitse haluamasi vaihtoehto painamalla -painiketta ja siirry hyväksyntänäyttöön.




## Hyväksyntänäyttö

Vaihda Kyllä- ja Ei-vaihtoehtojen välillä ylös- ja alas-painikkeilla: hyväksy

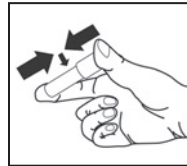
muutokset -painikkeella (kun Kyllä on valittu) tai säilytä nykyiset asetukset (kun Ei on valittu) ja poistu määräyttilasta. LCD-paneeli palaa vakionayttöön.

## KÄYTTÖOHJEET – tulosten lukeminen

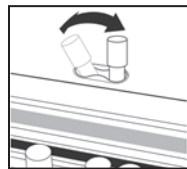
### Biologisten indikaattorien (BI) aktiivointi- ja inkubointiohjeet

 <b>TÄRKEÄ HUOMAUTUS:</b> Voit pienentää mahdollisuutta, että biologinen 3M™ Attest™ -pikaindikaattori imee fluoresenssijäänteitä kemiallisesta indikaattorista tai teipistä, asettamalla biologisen 3M™ Attest™ -pikaindikaattorin ampullin niin, ettei se pääse suoraan kosketukseen kemiallisten indikaattorien ja teippien kanssa.
 <b>VAROITUS:</b> Varmista, että biologisen 3M™ Attest™ 1294 -pikaindikaattorin korkin väri on vihreä, eli sama kuin 3M™ Attest™ Auto-reader 390G -laitteen inkubaatioyvänyksen ympärillä olevan määritystarran väri.
 <b>TÄRKEÄ HUOMAUTUS:</b> Käytä suojalaseja, kun rikot biologisia 3M™ Attest™ pikaindikaattoreita.

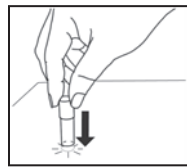
Lue jokainen biologinen 3M™ Attest™ 1294 -pikaindikaattori näiden ohjeiden mukaan:



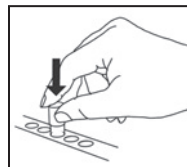
Kun olet pukenut suojalasit, **SULJE** jäädytetyn biologisen 3M™ Attest™ 1294 -pikaindikaattorin korkki painamalla korkkia alas.



**RIKO** lasiapullu 390G Auto-reader -laitteen päällä olevassa murskainyvänyksessä.



Pidä biologista indikaattoria korkista ja **NAPUTA** putken pohjaa pöytäsi, kunnes elatusaine kastelee putken pohjalla olevan itiöluskan. Älä naputa biologista indikaattoria Auto-reader -laitteeseen.



**ASETA** rikkomasi biologinen indikaattori **värikoodattuun** inkubaatioyvänykseen. Varmista katsomalla 3M™ Attest™ Auto-reader 390G -laitteen LCD-paneelista, että olet asettanut biologisen indikaattorin oikein. Jos biologinen indikaattori on oikein paikollaan, 3M™ Attest™ Auto-reader 390G -näytöllä näkyy \*\*, \* ja jäljellä oleva inkubaatioaika minuutteina heti inkuboitavan indikaattorin alapuolella.

**KIRJAA** biologisen indikaattorin tulos muistiin.

**VAROITUS:** Älä poista biologista 3M™ Attest™ 1294 -pikaindikaattoria inkubaatioyvänyksestä, ennen kuin LCD-paneelin plus- (+) tai miinus- (-) symboli kertoo testin olevan päättynyt.


## KÄYTTÖOHJEET – lisätietoa

### Biologisen indikaattorin sijoitus

Jäljellä oleva inkubaatioaika näkyy minuutteina LCD-näytössä ja kertoo, että biologinen 3M™ Attest™ -pikaindikaattori inkuboituu lukulaitteen syvänyksessä ja siihen ei saa koskea. Näytössä jäljellä oleva aika kertoo, etteivät tulokset ole saatavilla ja että inkubaatio on kesken.

**Älä poista biologista 3M™ Attest™ -pikaindikaattoria inkubaatioyvänyksestä, ennen kuin LCD-paneelin plus- (+) tai miinus- (-) symboli kertoo testin olevan päättynyt.**

**Huomautus: Jos biologinen 3M™ Attest™ -pikaindikaattori poistetaan vahingossa ennen inkubaatioajan päättymistä, laite antaa äänihäilyksen ja myös LCD-paneelissa näkyy C2-varoituskoodi kyseisen syvänyksen alapuolella. **Biologinen 3M™ Attest™ -pikaindikaattori on palautettava lukulaitteen syvänykseen 10 sekunnin kuluessa tai tulokset menetetään.****

**VAROITUS:** Älä poista tai muuta biologisen 3M™ Attest™ -pikaindikaattorin paikkaa, kun olet asettanut sen syvänykseen. Muuten tulokset voivat hävitä ja biologisen 3M™ Attest™ pikaindikaattorin testi voi olla mitätön.

## KÄYTTÖOHJEET – positiivinen kontrolli

### Positiivinen kontrolli

Riko ja inkuboi vähintään yksi käsittelemätön biologinen 3M™ Attest™ 1294 -pikaindikaattori, jota käytetään positiivisena kontrollina niinä päivinä, kun käsitelty biologinen 3M™ Attest™ 1294 -pikaindikaattori inkuboidaan ja luetaan laitteessa. Kirjoita etikettiin "K" ("kontrolli") ja päiväys. Positiivinen kontrolli voidaan asettaa mihin tahansa inkubaatioyvänykseen. Positiivisella kontrollilla on oltava sama ajonumero ja sama eränumero kuin laitteessa olevalla käsitellyllä biologisella 3M™ Attest™ -pikaindikaattorilla.

Positiivisen kontrollin biologisen indikaattorin avulla voit varmistaa

- että oikeat inkubaatioympäriöt ovat täyttyvät (lämmitysolhon lukema 37 °C +/-2 °C)
- ettei itiöiden elinkyky ole muuttunut vääränlaisen säilytyslämpötilan, kosteuden tai kemikaalien läheisyyden vaikutuksesta
- että elatusaine edistää nopeaa kasvua ja
- että 3M™ Attest™ Auto-reader 390G -laitteen osat toimivat asianmukaisesti.

## KÄYTTÖOHJEET – tulosten lukeminen

### Fluoresenssitulokset

Kun olet asettanut biologisen 3M™ Attest™ -pikaindikaattorin inkubaatioyvänykseen, 3M™ Attest™ Auto-reader 390G -laitteen LCD-paneelissa näkyy \*\*, \* ja sen jälkeen jäljellä olevat minuutit heti inkuboitavan biologisen indikaattorin alapuolella, mikä kertoo, että inkubaatio/uenta on kesken.

LCD-näytössä näkyy (+) suoraan biologisen indikaattorin alapuolella ja laite antaa äänihäilyksen (jos äänihäilyks on käytössä) heti, kun laite havaitsee positiivisen biologisen 3M™ Attest™ -pikaindikaattorin tuloksen.

Neljän tunnin inkubaatioajan lopussa LCD-näytössä näkyy (-) heti inkuboitavan biologisen indikaattorin alapuolella, jos 3M™ Attest™ -pikaindikaattorin tulos on negatiivinen. Jos käsitelty 3M™ Attest™ 1294 -pikaindikaattorin lopullinen fluoresenssitulos 4 tunnin inkubaation jälkeen on negatiivinen (-), sterilointi voidaan hyväksyä. Positiivisen kontrollin on oltava positiivinen (+).

Kun näyttöön on tullut joko plus- tai miinusmerkki ja tulos on kirjattu, biologisen 3M™ Attest™ -pikaindikaattorin voi poistaa syvänyksestä. Biologista 3M™ Attest™ pikaindikaattoria ei saa poistaa eikä siihen saa koskea, kun näytössä näkyy jäljellä oleva inkubaatioaika.

Biologisen 3M™ Attest™ 1294 -pikaindikaattorin positiivisen (käsittelemättömän) kontrollin täytyy antaa positiivinen fluoresenssitulos (+). Käsitellyn biologisen 3M™ Attest™ pikaindikaattorin tulokset ovat päteviä vasta, kun positiivinen kontrolli lukee fluoresenssin positiiviseksi (+). Käsitellyn biologisen 3M™ Attest™ -pikaindikaattorin positiivinen (+) tulos on merkki steriloinnin epäonnistumisesta.

Reagoi kaikkiin positiivisiin tuloksiin välittömästi. Selvitä biologisen 3M™ Attest™ pikaindikaattorin positiivisen tuloksen syy, ja testaa sterilointilaitte uudelleen laitoksen käytäntöjen ja menettelytapojen mukaan.

## Valinnainen visuaalinen pH-värimuutostulos

Biologisia 3M™ Attest™ 1294 -pikaindikaattoreita voidaan inkuboida lisää visuaalisen pH-värimuutoksen saamiseksi. Fluoresenssituloksen suuren herkkyyden takia biologisten 3M™ Attest™ 1294 -pikaindikaattorin inkuboinnin jatkamisesta 4 tunnin jälkeen ei ole hyötyä. Tätä valinnaista lisäänkubaatiota ei ole tarkoitettu rutiinomaiseen käyttöön. Sitä voidaan kuitenkin käyttää erikoistutkimuksiin. Kosteutettu inkubaattori vaaditaan elatusaineen kuivumisen estämiseksi. Kun kyseessä on biologisen indikaattorin positiivinen kontrolli, elatusaineen väri muuttuu keltaiseksi 7 päivän kuluessa. Kaikki merkit keltaisesta väristä ampullin sisällä kertovat positiivisesta tuloksesta. pH-värimuutostuloksen voi kirjata ylös ja biologisen indikaattorin voi heittää pois heti, kun keltaista väriä on havaittu ja tulos on kirjattu muistiin. Kun kyseessä on käsitelty biologinen indikaattori, elatusaineen värimuutos sinisenvihreästä keltaiseen on merkki steriloinnin epäonnistumisesta. Negatiivinen pH-värimuutostulos, ts. kun elatusaine pysyy sinisenvihreänä, voidaan arvioida 7 päivän jälkeen.

## KÄYTTÖOHJEET – Hävittäminen

Laite sisältää litiumakun. Hävitä laite kansallisten ja paikallisten vaatimusten mukaisesti.

## 3M™ ATTEST™ AUTO-READER 390G -LAITTEEN OMINAISUUKSIA

### Hälytysääni

Kun laite havaitsee positiivisen tuloksen, kuuluu hälytysääni. LCD-näytön taustavallo vilkkuu ja (+)-symboli näkyy LCD-paneelissa heti inkuboitavan biologisen indikaattorin alapuolella. Laite antaa hälytyksen myös, jos biologinen 3M™ Attest™ -pikaindikaattori poistetaan 3M™ Attest™ Auto-reader 390G -laitteen syvänyksestä ennen lopullisen tuloksen saamista. Tiedot häviävät, jos biologista 3M™ Attest™ -pikaindikaattoria ei aseteta takaisin inkubaatioyvänykseen 10 sekunnin kuluessa.

### Hälytysäänen kytkentä päälle/pois

Positiivisten tulosten äänihäilyks voidaan sammuttaa tiettyä biologista 3M™ Attest™ pikaindikaattoria varten. Tämä tehdään painamalla "hälytys pois" -painiketta sen jälkeen, kun hälytysääni on kuulunut. Tämä kytkee hälytysäänen pois vain kyseiseltä BI:lta. Kaikki positiiviset biologisen 3M™ Attest™ -pikaindikaattorin tulokset, joita laite sen jälkeen havaitsee muissa syvänyksissä, aiheuttavat äänihäilyksen. Biologisen 3M™ Attest™ pikaindikaattorin poistaminen kytkee hälytyksen takaisin päälle kyseisessä syvänyksessä. "Hälytys pois" -painikkeen painaminen ei hiljennä virrehälytystä tai varoituskoodin hälytyksiä. Ohjeita hälytyksen poistamisesta käytöstä on määritysosassa.

### Pinottava

Voit säästää pöytätilaa pinoamalla 3M™ Attest™ Auto-reader 390G -laitteita kaksi päällekkäin.

### Tietopainike

Kun tietopainiketta painetaan kerran, 3M™ Attest™ Auto-reader 390G -laitteen LCD-näyttöön tulee näkyviin kaksi tekstiriviä.

Ylärivillä olevat tiedot ovat (vasemmalta oikealle):

- 3M™ Attest™ Auto-reader 390G -laitteen sarjanumero
- 3M™ Attest™ Auto-reader 390G -laitteen sisäinen ohjelmistoversio (V X.Y.Z)
- nykyinen päivämäärä ja aika.

Alarivillä olevat tiedot ovat (vasemmalta oikealle):

- biologisen indikaattorin tyypimääritys syvänyksissä 1–5
- biologisen indikaattorin tyypimääritys syvänyksissä 6–10.

Painamalla tietopainiketta kaksi kertaa 3M™ Attest™ Auto-reader 390G -laitteen LCD-näyttöön tulee kaksi tekstiriviä lisää.

Ylärivillä näkyy:

- dynaaminen IP-osoite (jos laite on kytketty Ethernet-liitäntään).

Alarivillä olevat tiedot ovat (vasemmalta oikealle):

- päivämäärä (VVV-KK-PP) ja aika, jona virtaa syötettiin 3M™ Attest™ Auto-reader 390G -laitteeseen.

## Lämpötilan seuranta

3M™ Attest™ Auto-reader 390G -laitteessa on sisäinen lämpötilan autodiagnostiikkaohjelma. Jos lämpötila muuttuu määritellyn asteikon (37 °C +/-2 °C) ulkopuolelle, näyttöön tulee virhekoodi. Lämmittinlohkon lämpötilan voi tarkistaa painamalla lämpötilapainiketta kerran.

## Helppo määritys

3M™ Attest™ Auto-reader 390G voidaan määrittää laitteen etupuolessa olevien kahden painikkeen avulla tai käyttämällä valinnaista 3M™ Attest™ Auto-reader 390G verkkosovellusta.

## Valinnainen 3M™ Attest™ Auto-reader 390G -verkkosovellus


Tarvittaessa 3M™ Attest™ Auto-reader 390G -laitteen voi kytkeä PC-tietokoneeseen Ethernet-liitäntällä, jolloin saadaan lisätoimintoja:

- Voit näyttää biologisten indikaattorien kulloisenkin tilan 3M™ Attest™ Auto-reader 390G -laitteessa etäyhteydellä PC-tietokoneen tai mobiililaitteiden kautta. Jotta kaikki toiminnot ovat mahdollisia, HTML5-yhteensopivan selaimen ja JavaScriptin käyttöä suositellaan.
- Voit näyttää ja määrittää 3M™ Attest™ Auto-reader 390G -laitteen asetuksia etäältä.
- Voit näyttää biologisten indikaattorien viimeiset sata muistimerkintää.
- Voit tulostaa dokumentaatiota paikallisella tai verkon kautta toimivalla tulostimella ja/ tai tallentaa dokumentaation elektroniseksi tiedostoksi.\*

**Huomautus:** Voit käyttää 3M™ Attest™ Auto-reader 390G -verkkosovellusta suojatun verkon sisällä, jos tietokone tai mobiililaitte on kytketty suojattuun verkkoon. Vaihtoehdot ovat yhteyden muodostaminen Ethernet-verkkokaapelilla, kirjautuminen laitoksen langattomaan verkkoon tai yhteyden muodostaminen virtuaalisen yksityisverkon (VPN) kautta.

\* Tallenna tiedostot laitoksesi kirjauskäytäntöjen mukaisesti.

## HUOLTO JA PUHDISTUS

 <b>TÄRKEÄ HUOMAUTUS:</b> Irrota 3M™ Attest™ Auto-reader 390G -laitteen virtajohto pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä aina ennen puhdistusta.
Älä läikytä nestettä laitteen päälle tai sisälle. Älä kasta nesteeseen.
Puhdista ulkopinnat vain valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti.
Laite on palautettava valmistajalle korjattavaksi.

Puhdista 3M™ Attest™ Auto-reader 390G -laitteen ulkopinnat pyyhkimällä ne miedolla puhdistusaineella kostutetulla pyyhkeellä. Laitteen sisäosia ei saa yrittää puhdistaa. Jos syvänykset vaativat lisäpuhdistusta, tilaa huoltokorjaus.

**Huomautus:** 3M™ Attest™ Auto-reader 390G ei sisällä käyttäjän huollettavia tai säännöllistä kunnossapitoa vaativia osia. Virhekoodit ilmoittavat kaikista vioista. Virhekoodit kuvataan viänmääritysoppaassa.



b) Results Detail (Tulostiedot) -sivu

Tällä sivulla on yksilöllinen muistiin merkitty tieto inkuboidusta biologisesta indikaattorista. Täydellistä dokumentaatiota varten käyttäjä voi tulostaa tulosteen ja/tai tallentaa muistiin merkityn tiedon elektroniseksi tiedostoksi.

**Huomautus 1:** 3M™ Attest™ Auto-reader 390G täyttää automaattisesti ylimmät neljä riviä (korostettu vihreällä), eikä käyttäjä voi muuttaa niitä. Käyttäjää täyttää muut rivit laitoksen dokumentointivaatimusten mukaisesti.

**Huomautus 2:** Results Detail (Tulostiedot) -sivu päivittyy harvemmin kuin Status (Tila) -sivu. Biologisen indikaattorin tulosten saataville tuloon asti Results Detail (Tulostiedot) -sivulla näkyvät jäljellä olevat inkubaatiominuutit tuloskentässä.

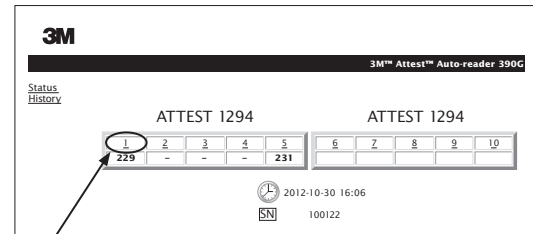
c) History (Historia) -sivu

3M™ Attest™ Auto-reader 390G tallentaa viimeisten 100 inkuboidun biologisen indikaattorin tulokset sisäiseen ohjelmistoon. 3M™ Attest™ Auto-reader 390G -laitteen verkkosovelluksen historiasivulla on yhteenveto näistä viimeisistä 100 tuloksesta.

d) Configuration (Määrittäminen) -sivu

Tällä sivulla voi määrittää 3M™ Attest™ Auto-reader 390G -laitteen verkko- ja kieliasetukset 3M™ Attest™ Auto-reader 390G -verkkosovelluksesta.

Biologisen indikaattorin tulosten dokumentointi 3M™ Attest™ Auto-reader 390G -verkkosovelluksella



- 1. Avaa Results Detail (Tulosten tiedot) -sivu**  
Kun olet asettanut uuden biologisen 3M™ Attest™ pikaindikaattorin 3M™ Attest™ Auto-reader 390G laitteeseen, paras käytäntö on avata 3M™ Attest™ Auto-reader 390G -verkkosovelluksen Results Detail (Tulosten tiedot) -sivu kyseisestä biologisesta indikaattorista valitsemalla asianomaisen syvennyksen numeron Status (Tila) -sivulta.
- 2. Syötä** kyseisen biologisen indikaattorin tiedot (esim. biologisen indikaattorin eränumero, steriloijan/kuorman numero, teknikon nimi jne.) muokattaviin kenttiin. Notes (Muistiinpanot) -osaan voi kirjoittaa tietoja, jotka eivät rivien otsikoiden mukaan ole pakollisia. Voit esimerkiksi käyttää tätä kenttää kuorman esineiden kirjaamiseen.

- 3. Syötetyt tiedot tallentuvat** automaattisesti verkkoselaimen väliaikaiseen varastoon käyttäjän tietokoneella 60 sekunnin välein tai poistuttaessa Results Details (Tulosten tiedot) -sivulta.
- 4. Tulosta/arkistoi.** Kun biologisen indikaattorin tulos on saatavilla, luo muistimerkintä tulostamalla tai arkistoida Results Detail (Tulostiedot) -sivu. Sivua voidaan tulostaa paperille ja/tai tallentaa elektroniseksi tiedostoksi.

Tärkeää! Tiedot tallentuvat vain viimeisestä 100 inkuboidusta biologisesta indikaattorista.

3M™ Attest™ Auto-reader 390G -laitteen sisäänrakennettu ohjelmisto tallentaa tiedot automaattisesti täyttyvistä (ts. vihreällä korostetuista) kentistä. Sovellus luottaa käyttäjän verkkoselaimen tallentavan tiedot väliaikaisesti käyttäjän täyttämistä kentistä. Molemmissa tapauksissa vain viimeisten 100 muistimerkinnän tiedot säilyvät, ts. 101. inkuboitu biologinen indikaattori poistaa 1. inkuboidun biologisen indikaattorin tallennetut tiedot. Jos haluat säilyttää Results Detail (Tulostiedot) -sivun tiedot myöhempää käyttöä varten, paras tapa on tulostaa sivu tai tallentaa se elektronisena tiedostona heti, kun biologisen indikaattorin tulokset ovat saatavilla.

Biologisen indikaattorin History (Historia) -sivun käyttäminen

Jos haluat katsella tai tulostaa yksittäisen muistimerkinnän, siirry kyseisen biologisen indikaattorin tulosten tietosivulle napsauttamalla haluamasi muistimerkinnän tunnistenumeroa.

**Huomautus 1:** Sarakkeessa 1 ID on määritetty tunnistenumero, jossa ID 1 edustaa uusinta muistimerkintää ja ID 100 vanhinta. Käytön helpottamiseksi kaikki sarakkeet ovat lajiteltavia. Kun haluat löytää tietyn muistimerkinnän, voit muuttaa lajitellun laskevaan järjestykseen napsauttamalla sarakkeen otsikkoa kerran ja nousevaan järjestykseen napsauttamalla otsikkoa toisen kerran.

**Huomautus 2:** History (Historia) -sivu päivittyy harvemmin kuin Status (Tila) -sivu. Kunnes biologisen indikaattorin tulos on saatavilla, History (Historia) -sivulla näkyy ●●● Results (Tulokset) -sarakkeessa merkinä inkuboinnin käynnissä olemisesta.

Configuration (Määrittäminen) -sivun käyttäminen

Tietyt määrittäsvaihtoehdot ovat saatavilla salasana suojatulla 3M™ Attest™ Auto-reader 390G -verkkosovelluksen määrittämissivulla. Parhaassa tapauksessa 3M™ Attest™ Auto-reader 390G on tyhjä (ts. siinä ei ole inkuboituvia biologisia indikaattoreita), kun se määritetään uudelleen. Siirry Configuration (Määrittäminen) -sivulle kirjoittamalla joko:

- 1) <http://attesb0000x/protect/config.htm> (jossa xxxxxx on kuusinumeroinen laitteen sarjanumero) tai
- 2) <http://xxx.xx.xxx.xx/protect/config.htm> (jossa xxx.xx.xxx.xx on IP-osoite)

verkkoselaimen osoiteriville ja valitsemalla Go (Siirry) tai painamalla Enter-näppäintä. Turvallisuusnäyttö tulee näkyviin. Täytä kentät seuraavasti:

**User name (Käyttäjätunnus):** manager

**Password (Salasana):** Attest

Ja paina OK.

Muuta asetuksia napsauttamalla haluamiasi valintapainikkeita.

<b>Language (Kieli)</b>	Valittu asetus kertoo kielen, jolla 3M™ Attest™ Auto-reader 390G verkkosovelluksen tekstit näkyvät tietokoneen/mobiililaitteen näytössä.
<b>Pushbutton Configuration (Painonapin määrittäminen)</b>	Valitsemalla <b>Enable</b> (Ota käyttöön) voit tehdä määrittäykset käyttämällä 3M™ Attest™ Auto-reader 390G -laitteessa itsessään olevia painikkeita. Jos valitset <b>Disable</b> (Poista käytöstä), määrittäyksiä ei voi tehdä 3M™ Attest™ Auto-reader 390G -laitteessa olevilla painikkeilla.
<b>Buzzer Configuration (Äänihälytyksen määrittäminen)</b>	Valitsemalla <b>Enable</b> (Ota käyttöön) voit ottaa äänihälytyksen käyttöön. Kaiutinkuvake tulee näkyviin 3M™ Attest™ Auto-reader 390G -laitteen LCD-näyttöön. Valitsemalla <b>Disable</b> (Poista käytöstä) voit poistaa äänihälytyksen käytöstä. Kaiutinkuvake häviää 3M™ Attest™ Auto-reader 390G -laitteen LCD-näytöstä.
<b>Attest Auto-reader 390G Nickname (Laitteen lempinimi)</b>	3M™ Attest™ Auto-reader 390G -laitteen nimeäminen voi olla hyödyllistä laitoiksissa, joissa käytössä on useita laitteita. Annettu nimi tulee näkyviin 3M™ Attest™ Auto-reader 390G -verkkosovelluksen tilasivulle.
<b>Enable DHCP (Ota DHCP käyttöön)</b>	Oletus: Tämän asetuksen ollessa valittuna verkkosovellus käyttää automaattisesti nimettyä dynaamista IP-osoitetta, kun 3M™ Attest™ Auto-reader 390G yhdistetään verkkoon. Poista valinta, jos haluat käyttää laitoksen IT-henkilöstön antamaa staattista IP-osoitetta.
<b>IP Address (IP-osoite)</b>	Anna IT-osaston määrittämä staattinen IP-osoite.
<b>Gateway (Portti)</b>	Anna portti.
<b>Subnet Mask (Aliverkon peite)</b>	Anna aliverkon peite.
<b>Primary DNS (Ensisijainen DNS)</b>	Anna ensisijainen DNS.
<b>Use Computer Time (Käytä tietokoneen aikaa)</b>	Valitse tämä ruutu, jos haluat määrittää 3M™ Attest™ Auto-reader 390G -laitteen kellon käyttämällä tietokoneen kelloa.
<b>Attest Auto-reader 390G Time (Laitteen aika)</b>	Vaihtoehtoisesti voit jättää Use Computer Time -ruudun valitsematta ja täyttää päivämäärän ja ajan niille tarkoitettuihin ruutuihin 3M™ Attest™ Auto-reader 390G -kellon määrittämiseksi.

Kun olet muuttanut haluamasi asetukset, tallenna muutokset napsauttamalla Save Config (Tallenna määrittäminen) -painiketta. Näyttöön tulee uusi näyttö, joka vahvistaa asetusten muuttamisen.

### 3M™ ATTEST™ AUTO-READER 390G -VERKKOSOVELLUKSEN VIANMÄÄRITY

Aihe	Ongelma	Ratkaisu
3M™ Attest™ Auto-reader 390G -verkkosovellusta ei voi käyttää verkkoon kytkettyä tietokoneelta	3M™ Attest™ Auto-reader 390G -laitetta ja/tai tietokonetta ei ole kytketty verkkoon.	Varmista, että 3M™ Attest™ Auto-reader 390G laitteen Ethernet-kaapeli on kytketty liitäntään ja että liitäntä 3M™ Attest™ Auto-reader 390G laitteeseen on tiukka. Varmista, että tietokone on kytketty verkkoon. Jos häiriö esiintyy yritettäessä yhteyttä käyttäen 3M™ Attest™ Auto-reader 390G -laitteen sarjanumeron URL-osoitetta, kokeile yhdistämistä IP-osoitteen URL-osoitteen avulla. Ota yhteyttä laitoksen IT-osastoon tai 3M-yhtiöön, jos ongelma ei häviä.
3M™ Attest™ Auto-reader 390G -verkkosovellusta ei voi käyttää mobiililaitteessa	3M™ Attest™ Auto-reader 390G -laitetta ei ole kytketty verkkoon. Turvallisuuksyistä laitoksen palomuri saattaa estää mobiililaitteita, jotka eivät ole laitoksen verkossa, ottamasta yhteyttä suojatuihin IP-osoitteisiin.	Varmista, että 3M™ Attest™ Auto-reader 390G laitteen Ethernet-kaapeli on kytketty liitäntään ja että liitäntä 3M™ Attest™ Auto-reader 390G laitteeseen on tiukka. Selvitä yhteyden muodostaminen suojattuun verkkoon ottamalla yhteyttä laitoksen IT-osastoon. Mahdollisia ratkaisuja ovat mm. langattoman lähiverkon (WiFi) ottaminen käyttöön mobiililaitteelta ja kirjautuminen laitokseen verkkoon tai muodostamalla yhteys mobiililaitteelta laitoksen virtuaaliseen yksityisverkkoon (VPN).
Käyttäjän Results Detail (Tulostiedot) -sivulle syöttämät tiedot häviävät.	Käyttäjän syöttämät tiedot tallentuvat väliaikaiseen verkkoselaimen varastoon. Selain voi olla poistanut tiedot.	Aseta verkkoselain hyväksymään (sallimaan tai ottamaan käyttöön) evästeet. Results Detail (Tulostiedot) -sivu on parasta tulostaa tai tallentaa heti biologisen indikaattorin tulosten valmistuttua.
3M™ Attest™ Auto-reader 390G -laitteen LCD-näytössä näkyvä biologisen indikaattorin tulos ei näy Results Detail (Tulosten tiedot) -sivulla.	Results Detail (Tulostiedot) -sivu ei ole vielä päivittynyt.	Päivitä Results Detail (Tulostiedot) -sivu selaimesi avulla tai odota 60 sekuntia, että sivu päivittyy automaattisesti.
Results Detail (Tulostiedot) -sivu ei avaudu Status (Tila) -sivulta.	Results Detail (Tulosten tiedot) -sivu avautuu vain käytössä olevien 3M™ Attest™ Auto-reader 390G -laitteen syvennysten Status (Tila) -sivulta.	Älä yritä siirtyä Results Detail (Tulostiedot) -sivulle Status (Tila) -sivun tyhjistä syvennyksistä.



#### KORJAUS JA VAIHTO

3M™ Attest™ Auto-reader 390G -laitteet korjautetaan osoitteessa:

**3M Health Care Service Center**  
Suite 200, Bldg. 502  
3350 Granada Avenue North  
Oakdale, MN 55128  
1-800-292-6298  
Faksi: 1-800-770-8016

Yhdysvaltojen ulkopuolella ota yhteyttä paikalliseen 3M-tytär-yhtiöön.

Jos sinulla on kysyttävää, soita asiakaspalvelunumeromme: 1-800-292-6298.

Valmistettu Yhdysvalloissa, valmistaja

**3M Health Care**

2510 Conway Ave  
St. Paul, MN 55144  
1-800-228-3957  
www.3M.com/healthcare

© 2013, 3M. Kaikki oikeudet pidätetään.  
3M ja Attest ovat 3M:n tavaramerkkejä.  
Kanadassa tapahtuva käyttö on luvanvaraista.

Leia com atenção todas as informações de segurança relativas a este equipamento antes de iniciar a sua utilização.

ÍNDICE

Prefácio .....	134
Indicações para Utilização .....	134
Garantia .....	134
Segurança e Precauções .....	134
Informação em Matéria de Saúde e Segurança .....	135
Explicação dos Símbolos do Produto e das Etiquetas da Embalagem .....	135
Especificações .....	136
Instruções de Utilização .....	136
Características .....	139
Cuidado e Limpeza .....	139
Guia de Resolução de Problemas .....	140
Aplicação Web Do Auto-Reader 390G Attest™ 3M™ Opcional .....	141
Guia De Resolução de Problemas da Aplicação Web do Auto-Reader 390G Attest™ 3M™ .....	144
Reparação e Substituição .....	144



## PREFÁCIO

### Histórico de Revisões do Manual

Data	Revisão	Motivo da Revisão
Novembro de 2012	A	Primeira emissão
Fevereiro de 2013	B	Para clarificar, na secção Indicações para Utilização, que os Indicadores Biológicos Attest™ 1294 são utilizados para monitorizar o processo de esterilização por óxido de etileno.
Julho de 2013	C	Para rever: a declaração de Garantia; o símbolo WEEE e o texto explicativo associado.

## Isenções de Responsabilidade pelo Conteúdo

### Isenção de Responsabilidade pelas Imagens

As amostras de impressão, os gráficos, visores e ecrãs servem exclusivamente para informação e ilustração e não devem ser usados para fins de avaliação clínica ou manutenção. Os dados apresentados nas amostras de impressão e nos ecrãs não reflectem nomes de pacientes ou resultados de testes reais.

### Isenção de Responsabilidade pelo Hardware

As especificações do hardware do Auto-reader 390G Attest™ 3M™ estão sujeitas a alterações. As imagens do sistema, componentes e especificações de hardware incluídas no manual podem não corresponder ao sistema instalado. Todas as alterações ou modificações efectuadas à instalação autorizada do sistema foram verificadas como sendo compatíveis com a funcionalidade destacada neste documento.

## INDICAÇÕES PARA UTILIZAÇÃO

O Auto-reader 390G Attest™ 3M™ foi concebido para incubar e ler automaticamente o Indicador Biológico de Leitura Rápida Attest™ 3M™ para Óxido de Etileno, 1294, a 37 °C para um resultado fluorescente final em 4 horas.

## GARANTIA

O Auto-reader 390G Attest™ 3M™ possui uma garantia de produto limitada de um ano. As garantias dos E.U.A., de reparação e de limitações são descritas no formulário de Cotação de Preços e nas páginas de Preço Directo. Para países fora dos E.U.A., qualquer garantia é estabelecida pela subsidiária com responsabilidade pela assistência ao Auto-reader 390G Attest™ 3M™.

### Número de Série

Para uma fácil identificação, cada Auto-reader 390G Attest™ 3M™ possui um número de série único, impresso numa etiqueta na parte posterior da unidade e apresentada no lado esquerdo da primeira linha do ecrã LCD quando o utilizador premir o

 botão. Por favor, anote o seu número de série no presente manual para consulta futura: \_\_\_\_\_.


## SEGURANÇA E PRECAUÇÕES

O Auto-reader 390G Attest™ 3M™ e os dispositivos e acessórios relacionados foram concebidos para fornecer um serviço seguro e fiável quando usado de acordo com as instruções fornecidas. Antes da utilização, leia, compreenda e siga todas as informações de segurança contidas nas instruções de utilização incluídas com o Auto-reader 390G Attest™ 3M™ e com o Indicador Biológico de Leitura Rápida 1294. Use este equipamento apenas para a finalidade descrita no Manual de Utilização. **Conserve estas instruções para consulta futura.**

A unidade foi concebida para ser usada exclusivamente com o módulo de Fonte de Alimentação e com o cabo Ethernet fornecidos pela 3M. Caso este produto seja usado de uma forma não especificada, a protecção fornecida pelo produto pode ser comprometida.


### Informação sobre as Consequências das Palavras Indicadoras


 **Aviso:** Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em lesões graves ou morte.


 **Atenção:** Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em lesões ligeiras ou moderadas.

### Avisos e Precauções de Segurança

Os avisos e precauções que se seguem devem ser respeitados a fim de evitar acções não seguras que poderão originar lesões pessoais ou danos no instrumento.

 <b>AVISO:</b> Para reduzir o risco associado a tensão perigosa
Use o dispositivo apenas em espaços interiores.
Não use o equipamento se este não estiver a funcionar correctamente ou se estiver danificado.
Use somente a fonte de alimentação especificada para este produto e certificada no país de utilização.

 <b>ATENÇÃO:</b> Para reduzir o risco de lesão ou danos no instrumento
Não verta líquidos para cima ou para o interior do instrumento. Não mergulhe a unidade em líquido.
Antes de o limpar, desligue sempre o Auto-reader 390G Attest™ 3M™ e deixe-o arrefecer.
Limpe as superfícies externas de acordo somente com as instruções fornecidas pelo fabricante.
Não abra a caixa da incubadora – não existem peças reparáveis pelo utilizador.
O instrumento deve ser devolvido ao fabricante para reparação.
Deixe o Indicador Biológico de Leitura Rápida Attest™ 3M™ arrefecer durante o tempo recomendado antes de o activar. A activação ou manuseamento excessivo do indicador biológico antes de este arrefecer poderá provocar a ruptura da ampola de vidro.
Use óculos de protecção sempre que activar o Indicador Biológico de Leitura Rápida Attest™ 3M™.

 <b>AVISO:</b> Para reduzir o risco associado a resultados incorrectos
O instrumento deve ser usado por utilizadores familiarizados com o dispositivo, funcionalidade do dispositivo e Manual do Utilizador.
Não coloque o instrumento num ambiente exposto à luz solar ou a uma forte luz incandescente.
Não coloque o instrumento perto de qualquer tipo de dispositivo que emita um forte campo electromagnético.
Não use o dispositivo sobre uma superfície vibratória.
Faça coincidir a cor da tampa do Indicador Biológico de Leitura Rápida Attest™ 3M™ com o autocolante de configuração codificado por cores adjacente aos poços de incubação do Auto-reader 390G Attest™ 3M™.
Não retire nem altere o posicionamento do Indicador Biológico de Leitura Rápida Attest™ 3M™ assim que for colocado num poço.
Não retire o Indicador Biológico de Leitura Rápida Attest™ 3M™ do poço de incubação até que o símbolo (+) ou (-) no painel LCD indique que o teste está concluído.

 **ATENÇÃO:** Para reduzir o risco associado a resultados incorrectos

Para evitar a possibilidade de o frasco-ampola do Indicador Biológico de Leitura Rápida Attest™ 3M™ absorver resíduo fluorescente de uma fita ou indicador químico, posicione o frasco de modo a que não entre em contacto directo com a fita ou com os indicadores químicos.

## INFORMAÇÃO EM MATÉRIA DE SAÚDE E SEGURANÇA

### Conformidade do Dispositivo relativamente às Normas de Segurança

O Auto-reader 390G Attest™ 3M™ cumpre as seguintes normas como demonstrado pelo Certificado CB Scheme e relatório de teste emitido pelo Underwriters Laboratories (UL):

- IEC 61010-1 (2001) Segunda Edição. Requisitos de segurança para equipamentos eléctricos para efeitos de medição, controlo e utilização em laboratório - Parte 1: Requisitos gerais
- IEC 61010-2-010 (2003) Segunda Edição. Requisitos de segurança para equipamentos eléctricos para efeitos de medição, controlo e utilização em laboratório - Parte 2-010: Requisitos específicos para equipamentos de laboratório para o aquecimento de materiais

O Auto-reader 390G Attest™ 3M™ está listado como equipamento de Laboratório e possui a marca UL com os indicadores adjacentes "C" e "US" com base na conformidade com as normas UL 61010-1 e CAN/CSA 22.2 N.º 61010-1.

O Auto-reader 390G Attest™ 3M™ cumpre as directrizes da marcação CE relacionada com a Directiva de Baixa Tensão 2006/95/CE, tal como confirmado pela Declaração de Conformidade.

O Auto-reader 390G Attest™ 3M™ cumpre a Directiva RoHS, a Directiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de Junho de 2011 relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos.

O Auto-reader 390G Attest™ 3M™ cumpre a Directiva REEE, a Directiva 2012/19/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 4 de Julho de 2012 para os resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE).

### Cumprimento das Normas de CEM

O Auto-reader 390G Attest™ 3M™ cumpre as seguintes normas de CEM, tal como confirmado pelo Certificado de Conformidade criado pela 3M:

IEC 61326-1 Equipamento eléctrico de medição, controlo e utilização em laboratório - Requisitos de CEM - Parte 1: Requisitos gerais

O Auto-reader 390G Attest™ 3M™ cumpre os requisitos de CEM estipulados na directiva 2004/108/CE relativa à CEM da marcação CE.

O Auto-reader 390G Attest™ 3M™ cumpre os requisitos da segurança eléctrica e compatibilidade electromagnética australiana e neozelandesa tal como está confirmado na Declaração de Conformidade do Fornecedor que está ligada à MCR (Marca de Cumprimento de Regulamentos) da Austrália/Nova Zelândia.

**Nota:** Este equipamento foi testado e declarado conforme com os limites definidos para um dispositivo digital de Classe A, em conformidade com a Parte 15, Subparte B, das Regras da FCC. Estes limites destinam-se a fornecer uma protecção razoável contra interferência nociva quando o equipamento é utilizado num ambiente comercial. Este equipamento gera e pode emitir ondas de radiofrequência e, se não for instalado e utilizado de acordo com o manual de instruções, pode provocar interferências nocivas nas comunicações de rádio. É provável que o funcionamento deste equipamento numa área residencial possa causar interferências nocivas. Neste caso, o utilizador terá de corrigir a interferência e suportar os seus custos.

Este dispositivo digital de Classe A cumpre todos os requisitos da Regulamentação Canadiana relativa a Equipamentos Causadores de Interferências.

### Produto LED de Classe 1

Foi conduzida uma investigação ao Auto-reader 390G Attest™ 3M™ segundo os requisitos da IEC 60825-1 Ed. 1.2 (A2:2001). O Auto-reader 390G Attest™ 3M™ é um produto LED Classe 1 com Radiação Interna Classe 1.

As entradas de LED estão situadas no fundo de cada poço Incubador/Leitor perpendiculares à abertura de cada poço.

**Nota: Os produtos de Classe 1 são seguros para exposição ocular sem protecção.**

**Atenção - O uso de controlos ou ajustes, ou execução de procedimentos para além dos aqui especificados, pode resultar numa exposição a radiação perigosa.**

**Nota:** O uso do termo "controlos" na declaração de precaução acima exigida pela IEC 60825-1 Ed. 1.2 (A2:2001), refere-se a mecanismos pelos quais o Auto-reader 390G Attest™ 3M™ poderá ser controlado e não à utilização de controlos do indicador biológico.

## EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS DO PRODUTO E DAS ETIQUETAS DA EMBALAGEM

	Atenção - Consulte as instruções de utilização
	Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (REEE) e Directiva Europeia relativa a Pilhas. Este símbolo indica que tanto o dispositivo como a bateria de iões de lítio necessitam de ser eliminados de forma adequada.
	Registado na UL para as Normas de Segurança dos EUA e Canadá
	Marca de Conformidade com as Directivas Europeias
	Corrente contínua
	Cumprimento com todas as disposições regulamentares da ACMA (MCR)
	Fabricante
	Número de Catálogo
	Representante Autorizado na União Europeia
	Número de série
	

O Auto-reader 390G Attest™ 3M™ **não foi** concebido para incubar Indicadores Biológicos Attest™ 3M™ para OE 1294 que tenham um ponto de entrada esterilizante no centro do topo da tampa. O Auto-reader 390G Attest™ 3M™ foi concebido para incubar e ler apenas Indicadores Biológicos de Leitura Rápida Attest™ 3M™ para OE, número de catálogo 1294. Outros indicadores biológicos (IBs) não são compatíveis com este dispositivo e não podem ser utilizados juntamente com ele.



## ESPECIFICAÇÕES

### Especificações da Fonte de Alimentação

Fonte de Alimentação	Condição de Funcionamento	Unidades
Amplitude da Tensão	100-240	Volts CA
Frequência	50/60	Hertz
Corrente	0,6	Amperes

### Condições Ambientais de Funcionamento

Condição Ambiental	Condição de Funcionamento	Unidades
Altitude	3000 (máx.)	Metros
Temperatura de Funcionamento	16 – 29	°C
Temperatura de Armazenamento	-10 a 50	°C
Humidade Relativa de Funcionamento	20-80 (sem condensação)	%
Amplitude da Tensão	12	Volts DC
Frequência	DC	
Corrente	1,2	Amperes
Instalação/Sobrevoltagem	Categoria II	
Nível da Poluição	2	

## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO – Configuração Inicial

### Escolher Localização

Coloque o Auto-reader 390G Attest™ 3M™ numa superfície firme e nivelada longe de luz solar e de iluminação incandescente. Para poupar espaço na bancada, as unidades podem estar empilhadas duas a duas.



### Selecionar e Instalar a Ficha de Alimentação Correcta

A fonte de alimentação do Auto-reader 390G Attest™ 3M™ inclui múltiplas configurações de lâminas. Instale a configuração de lâmina adequada para o seu país na fonte de alimentação e ligue-a à tomada de CA com protecção terra.

### Espere 30 Minutos Antes de Usar

Assim que estiver ligada, deixe passar 30 minutos para o aquecimento antes de colocar os Indicadores Biológicos de Leitura Rápida Attest™ 3M™ nos poços de incubação. O código de precaução C1 desaparece quando o sistema atingir a temperatura adequada à incubação.

### Considerações Especiais

**Recomendamos que a unidade esteja sempre ligada de forma a evitar os períodos de aquecimento.** A unidade pode ser desligada quando se prevê que não irá ser utilizada durante um período de tempo prolongado.



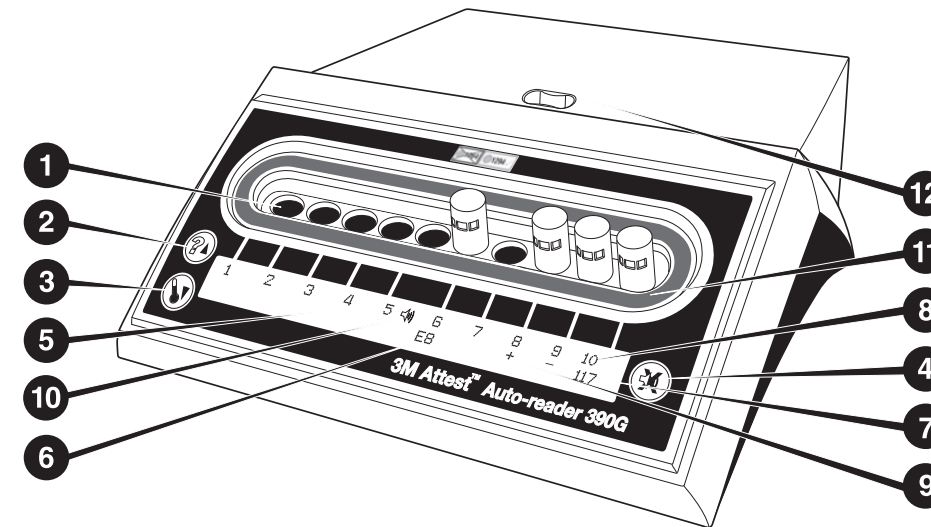
#### AVISO:

- Não coloque o instrumento num ambiente exposto à luz solar ou a uma forte luz incandescente.
- Não coloque o instrumento perto de qualquer tipo de dispositivo que emita um forte campo electromagnético.
- Não use o dispositivo sobre uma superfície vibratória.



**AVISO:** Use somente a fonte de alimentação especificada para este produto e certificada no país de utilização.

## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO – Poços, Botões e Interpretação do Ecrã



Familiarize-se com a parte frontal do Auto-reader 390G Attest™ 3M™:

### Poços

1. Poços de Incubação/Leitura – O Auto-reader 390G Attest™ 3M™ tem dez poços de incubação.

### Botões

2. Botão Informação / Seta Para Cima
3. Botão Temperatura / Seta Para Baixo



### Ecrã de Informação

5. Ecrã LCD – O ecrã é retroiluminado
6. Ecrã LCD – Exemplo de Mensagem de Erro para o poço n.º 6
7. Ecrã LCD – Exemplo de Tempo de Incubação Restante, em minutos, para o poço n.º 10
8. Ecrã LCD – Exemplo de resultado negativo (-) do IB para o poço n.º 9
9. Ecrã LCD – Exemplo de resultado positivo (+) do IB para o poço n.º 8
10. Ecrã LCD – Indicador de alarme activo

### Indicador de Configuração Codificado por Cor

11. O autocolante de configuração do poço de incubação está codificado pela cor verde

### Triturador IB

12. Poço com triturador IB

## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO – Configuração do Auto-reader 390G Attest™ 3M™

**Nota:** Idealmente, o Auto-reader 390G Attest™ 3M™ deve estar vazio (ou seja, sem IBs em incubação) quando é reconfigurado.

Pressione simultaneamente os botões e na parte frontal do Auto-reader 390G Attest™ 3M™ durante 3 segundos para entrar no modo de configuração. Assim que estiver no modo de configuração, use os botões Cima e Baixo para definir o relógio e campainha do Auto-reader 390G Attest™ 3M™ conforme desejado.

O botão funciona como uma tecla "Enter" e move o cursor intermitente para a definição configurável seguinte.

### Como Definir o Relógio do Auto-reader 390G Attest™ 3M™

A data e hora do Auto-reader 390G Attest™ 3M™ são apresentadas neste formato: AAAA-MM-DD HH:MM (ano, mês, dia, hora, minutos), com a hora exibida em formato de relógio de 24 horas. Para alterar o ano, se necessário, prima os botões para cima e para baixo para definir o ano, depois prima para avançar para o mês, ajuste consoante o necessário e prima para avançar para o dia. Use o botão para ir para a hora e definir as horas e os minutos.

### Como Definir a Função de Alarme Sonoro

Desloque-se na linha de cima de texto pressionando o botão . O "B" intermitente na Campainha indica que esta é uma definição configurável. É recomendado que esteja definida como "Campainha activa" para alertar o utilizador com um alarme sonoro para um IB positivo, mas poderá ser definida como "Campainha inactiva" usando o botão para cima ou baixo. Nota: Se a "Campainha Inactiva" estiver seleccionada e as alterações forem aceites, o ícone de altifalante () desaparecerá do painel LCD e o alarme será desactivado para todos os Indicadores Biológicos de Leitura Rápida Attest™ 3M™, códigos de erro e avisos de alarme com código de precaução. Nota: A retroiluminação do ecrã do Auto-reader 390G Attest™ 3M™ pisca sempre que soar um alarme sonoro. Ao desactivar o alarme sonoro NÃO se desactiva a intermitência da retroiluminação do ecrã LCD.

Pressione para seleccionar a opção pretendida e avançar para o ecrã de Confirmação.

## Ecrã de Confirmação

Use os botões para cima e para baixo para alternar entre Sim e Não, pressione para aceitar as alterações (Sim seleccionado) ou manter as definições actuais (Não seleccionado) e sair do modo de configuração. O painel LCD voltará ao ecrã padrão.

## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO – Procedimento de Leitura

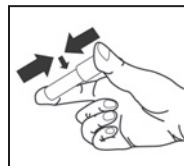
### Instruções para a Activação e Incubação do Indicador Biológico (IB)

**ATENÇÃO:** Para evitar a possibilidade de o frasco-ampola do Indicador Biológico de Leitura Rápida Attest™ 3M™ absorver resíduo fluorescente de uma fita ou indicador químico, posicione o frasco de modo a que não entre em contacto directo com a fita ou com os indicadores químicos.

**AVISO:** Faça coincidir a cor da tampa verde do Indicador Biológico de Leitura Rápida Attest™ 3M™ com o autocolante de configuração codificado por cor verde adjacente aos poços de incubação do Auto-reader 390G Attest™ 3M™.

**ATENÇÃO:** Use óculos de protecção ao activar os Indicadores Biológicos de Leitura Rápida Attest™ 3M™.

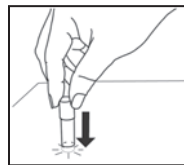
Siga este procedimento em cada Indicador Biológico de Leitura Rápida Attest™ 3M™ que for lido.



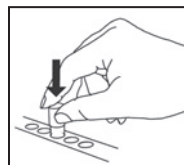
Enquanto usar os óculos de protecção, **FECHE** a tampa do Indicador Biológico (IB) de Leitura Rápida 1294 Attest™ 3M™ arrefecendo empurrando a tampa para baixo.



**TRITURE** a ampola de vidro do meio no Poço Triturador construído no topo do Auto-reader 390G.



Segure o IB pela tampa, **BATA** com a parte inferior do frasco-ampola na superfície da mesa até que o meio molhe a tira de esporos no fundo do frasco-ampola. Não bata com o IB no Auto-reader.



**COLOQUE** o IB triturado no poço de incubação **codificado por cores**. Observe o painel LCD do Auto-reader 390G Attest™ 3M™ para confirmar a colocação correcta do IB. Se o IB estiver correctamente posicionado, o painel LCD do Auto-reader 390G Attest™ 3M™ irá apresentar \*\*\*, \*\*, \* e, em seguida, os restantes 240 minutos de incubação directamente abaixo do IB de incubação.

**REGISTE** o resultado do IB.

**AVISO:** Não retire o Indicador Biológico de Leitura Rápida Attest™ 3M™ do poço de incubação até que o símbolo (+) ou (-) no painel LCD indique que o teste está concluído.

## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO – Informação Adicional

### Colocação do IB

O tempo restante de incubação, em minutos, será exibido no ecrã LCD para indicar que o Indicador Biológico de Leitura Rápida Attest™ 3M™ está em incubação no poço de leitura e que **não** deverá ser tocado. O ecrã de tempo restante indica que os resultados não estão disponíveis e que a incubação está em curso.

**Não retire os Indicadores Biológicos de Leitura Rápida Attest™ 3M™ até que o símbolo (+) ou (-) no painel LCD indique que o teste está concluído.**

**Nota: Se o Indicador Biológicos de Leitura Rápida Attest™ 3M™ for removido inadvertidamente** antes do período de incubação estar completo, soará um alarme e o código de precaução C2 também será exibido no painel LCD abaixo desse poço. **O utilizador tem de voltar a colocar o Indicador Biológico de Leitura Rápida Attest™ 3M™ no poço de leitura dentro de 10 segundos ou os resultados serão perdidos.**

**AVISO:** Não retire nem altere o posicionamento do Indicador Biológico de Leitura Rápida Attest™ 3M™ assim que for colocado num poço. Fazê-lo pode resultar na perda de resultados e o teste do indicador Biológico de Leitura Rápida Attest™ 3M™ pode ser inválido.

## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO – Controlo Positivo

### Controlo Positivo

Active e faça a incubação de, pelo menos, um Indicador Biológico de Leitura Rápida 1294 Attest™ 3M™ não processado para usar como controlo positivo sempre que um Indicador Biológico de Leitura Rápida 1294 Attest™ 3M™ processado for incubado e lido pela unidade. Deve escrever um "C" (que significa "controlo") e a data na etiqueta. O controlo positivo pode ser colocado em qualquer parte do poço de incubação. O controlo positivo deverá ser o mesmo número da peça e ter o mesmo número de lote que o Indicador Biológico de Leitura Rápida Attest™ 3M™ processado na unidade.

O indicador biológico de controlo positivo ajuda a confirmar:

- que as temperaturas de incubação correctas foram atingidas (leitura do bloco de aquecimento de 37 °C +/- 2 °C);
- que a viabilidade dos esporos não foi alterada devido à temperatura inadequada de armazenamento, à humidade ou à proximidade com produtos químicos;
- a potencialidade dos meios para promover o crescimento rápido; e
- o funcionamento correcto dos componentes do Auto-reader 390G Attest™ 3M™.

## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO – Interpretação de Resultados

### Resultados Fluorescentes

Após a colocação do Indicador Biológico de Leitura Rápida Attest™ 3M™ no interior do poço de incubação, o painel LCD do Auto-reader 390G Attest™ 3M™ exibirá \*\*\*, \*\*, \* e, em seguida, os restantes minutos da incubação directamente abaixo do IB em incubação para indicar que a incubação/leitura está em curso.

Um (+) será exibido no painel LCD directamente abaixo do IB e soará um alarme (caso a funcionalidade sonora esteja activa), assim que um resultado positivo do Indicador Biológico de Leitura Rápida Attest™ 3M™ for detectado.

No final do tempo de incubação de quatro horas, se for detectado um resultado negativo do Indicador Biológico de Leitura Rápida Attest™ 3M™, um (-) será apresentado no painel LCD directamente abaixo do IB em incubação. O resultado fluorescente negativo final (-) para um Indicador Biológico de Leitura Rápida 1294 Attest™ 3M™ processado após 4 horas de incubação indica um processo de esterilização aceitável. O controlo positivo deverá dar leitura positiva (+).

Após a exibição do símbolo + ou - e do registo do resultado, o Indicador Biológico de Leitura Rápida Attest™ 3M™ pode ser retirado do poço. O Indicador Biológico de Leitura Rápida Attest™ 3M™ não deverá ser retirado ou tocado quando o ecrã indicar o tempo restante de incubação.

O controlo positivo (não processado) do Indicador Biológico de Leitura Rápida Attest™ 3M™ deve fornecer um resultado fluorescente positivo (+). Os resultados do Indicador Biológico de Leitura Rápida Attest™ 3M™ processado não são válidos até que o controlo positivo leia positivo fluorescente (+). Com um Indicador Biológico de Leitura Rápida Attest™ 3M™ processado, um resultado positivo (+) indica uma falha no processo de esterilização.

Deve actuar imediatamente após a indicação de um resultado positivo. Determine a causa do Indicador Biológico de Leitura Rápida Attest™ 3M™ positivo e volte a efectuar o teste de esterilização seguindo as políticas e procedimentos em vigor nas instalações.

### Resultado Opcional de Alteração Visual da Cor do pH

Os Indicadores Biológicos de Leitura Rápida Attest™ 3M™ poderão ser incubados para uma mudança visual de cor do pH. Devido à alta sensibilidade do resultado fluorescente, não há nenhuma vantagem em incubar os Indicadores Biológicos de Leitura Rápida 1294 Attest™ 3M™ para além de 4 horas. Esta incubação opcional não se destina à utilização de rotina mas poderá ser usada para estudos especiais. É necessária uma incubadora humidificada para evitar a secagem dos meios. No caso de um controlo positivo de IB, ocorrerá uma mudança de cor amarela nos meios dentro de 7 dias. Qualquer observação de uma cor amarela dentro do frasco-ampola indica um resultado positivo. O resultado de mudança de cor do pH pode ser gravado e os IBs descartados logo que a cor amarela seja observada e o resultado gravado. Em caso de um IB processado, a mudança de cor nos meios de azul esverdeado para amarelo indica uma falha no processo de esterilização. O resultado de mudança de cor do pH negativo, ou seja, o meio permanece azul esverdeado, pode ser avaliado em 7 dias.

## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO – Eliminação

O instrumento contém uma bateria de lítio. A eliminação do instrumento deve ser feita de acordo com as leis federais, estaduais e locais.

## FUNCIONALIDADES DO AUTO-READER 390G ATTEST™ 3M™

### Alarme Sonoro

Será emitido um alarme sonoro, a retroiluminação do ecrã LCD ficará intermitente e será exibido um símbolo (+) no painel LCD directamente abaixo do IB em incubação quando for detectado um resultado positivo. Também soará um alarme se um Indicador Biológico de Leitura Rápida Attest™ 3M™ for retirado do poço do Auto-reader 390G Attest™ 3M™ antes de um resultado final ser detectado. Os dados serão perdidos se o Indicador Biológico de Leitura Rápida Attest™ 3M™ não for substituído no poço de incubação dentro de 10 segundos.

### Alarme Ligado/Desligado

O alarme sonoro para resultados positivos pode ser desligado para um determinado Indicador Biológico de Leitura Rápida Attest™ 3M™. Para tal basta pressionar o botão "Alarme Campanha DESLIGADO" depois de o alarme soar. Esta acção irá desactivar apenas o alarme desse IB específico. Quaisquer resultados positivos do Indicador Biológico de Leitura Rápida Attest™ 3M™ detectados noutros poços farão soar o alarme. Retirar o Indicador Biológico de Leitura Rápida Attest™ 3M™ irá reactivar o alarme para esse poço. Se pressionar o botão "Alarme Campanha DESLIGADO", o alarme de aviso de erro ou de código de precaução não será silenciado. Para desactivar o alarme, veja a secção de configuração.

### Empilhável

Para poupar espaço na bancada, os Auto-reader 390G Attest™ 3M™ podem ser empilhados dois a dois.

### Botão de Informação

Quando o botão de Informação é pressionado uma vez, o Auto-reader 390G Attest™ 3M™ exibe duas linhas de texto no ecrã LCD.

A linha de cima indica (da esquerda para a direita):

- Número de Série do Auto-reader 390G Attest™ 3M™
- Versão do software (V.X.Y.Z) incorporado no Auto-reader 390G Attest™ 3M™
- Data e hora actuais.

A linha de baixo indica (da esquerda para a direita):

- O tipo de configuração do IB para os poços 1 a 5.
- O tipo de configuração do IB para os poços 6 a 10.

Pressione o botão de informação duas vezes e o painel LCD do Auto-reader 390G Attest™ 3M™ irá exibir duas linhas de texto adicionais.

A linha de cima indica:

- Endereço IP dinâmico (se a unidade estiver ligada a uma tomada Ethernet).

A linha de baixo indica (da esquerda para a direita):

- Data (YYYY-MM-DD) e hora em que a alimentação foi fornecida ao Auto-reader 390G Attest™ 3M™.

### Monitorização da Temperatura

O Auto-reader 390G Attest™ 3M™ contém um programa interno de diagnóstico automático da temperatura. Se a temperatura incidir fora do intervalo especificado (37 °C +/- 2 °C), aparece um código de erro. A temperatura do bloco de aquecimento pode ser verificada premindo uma vez o botão de Temperatura.

### Configuração Fácil

O Auto-reader 390G Attest™ 3M™ pode ser configurado usando os botões situados na parte frontal da unidade ou usando a aplicação web do Auto-reader 390G Attest™ 3M™ opcional.

### Aplicação Web do Auto-reader 390G Attest™ 3M™ opcional

Se desejado, o Auto-reader 390G Attest™ 3M™ pode ser ligado a um PC através de uma ligação Ethernet para capacidades adicionais:

- Ver remotamente o estado actual dos IBs no Auto-reader 390G Attest™ 3M™ através do PC ou de dispositivos móveis portáteis. Para uma total funcionalidade, é recomendada a utilização de um navegador com JavaScript activo e compatível com HTML5.
- Ver e configurar remotamente as definições do Auto-reader 390G Attest™ 3M™.
- Ver os últimos 100 registos dos IBs.
- Imprimir documentação através de uma impressora local ou ligada em rede e/ou guardar documentação num ficheiro electrónico.\*

**Nota:** Para aceder à aplicação web do Auto-reader 390G Attest™ 3M™ numa rede segura, o PC ou dispositivo móvel deverão ter acesso à rede segura; as opções incluem a ligação através de um cabo Ethernet de rede, o acesso à rede sem fios da instalação ou a ligação através de uma rede privada virtual (VPN).

\* Consulte a política e procedimentos de manutenção de registos das suas instalações.

## CUIDADO E LIMPEZA

<b>ATENÇÃO:</b> Antes de limpar, desligue sempre o Auto-reader 390G Attest™ 3M™ e deixe-o arrefecer.
Não verta líquidos para cima ou para o interior do instrumento. Não mergulhe a unidade em líquido.
Limpe as superfícies externas de acordo somente com as instruções fornecidas pelo fabricante.
O instrumento deve ser devolvido ao fabricante para reparação.

Limpe a superfície exterior do Auto-reader 390G Attest™ 3M™, esfregando com um pano humedecido com um detergente suave. Não tente limpar os componentes interiores. Se for necessário limpar melhor os poços, deve solicitar reparação ou substituição.

**Nota:** O Auto-reader 390G Attest™ 3M™ não contém qualquer peça que possa ser reparada pelo utilizador nem requer qualquer manutenção de rotina. Quaisquer avarias serão indicadas através de um código de erro. Deve consultar a secção do Guia de Resolução de Problemas para obter esclarecimentos sobre os códigos de erro.

## GUIA DE RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Em caso de código de erro, desligue o Auto-reader 390G Attest™ 3M™ e volte a ligá-lo para iniciar o teste de diagnóstico automático. Caso o código de erro volte a ser indicado, deve enviar a unidade para reparação ou substituição.

O ecrã LCD indicará as avarias detectadas exibindo um código de erro ou precaução sob os poços afectados do IB. O alarme sonoro, caso esteja activo, soará e a retroiluminação do ecrã LCD piscará para alertar o utilizador de todos os códigos de erro e precaução (excepto o C1). O alarme e a retroiluminação podem ser desactivados premindo o botão de Alarme

Campainha DESLIGADO . Tenha em atenção que ao desactivar o alarme sonoro não se desactiva a intermitência da retroiluminação do ecrã LCD. Queira consultar:

Código/Evento	Problema	Solução
C1	Atenção: Aquecimento da Unidade Bloco de incubação não está à temperatura.	Deixe o Auto-reader 390G Attest™ 3M™ aquecer 30 minutos após ter sido ligado. (Nota: As leituras do IB de Leitura Rápida Attest™ 3M™ estão inactivas até o bloco incubador atingir os 37 °C +/-2 °C).
C2	Atenção: IB Retirado do Poço O IB de Leitura Rápida Attest™ 3M™ foi retirado antes de a incubação estar concluída.	Volte a colocar o IB de Leitura Rápida Attest™ 3M™ no poço adequado dentro de 10 segundos para prevenir a perda dos dados recolhidos.
C4	Atenção: Luz Ambiente	Mude o Auto-reader 390G Attest™ 3M™ para condições de luz ambiente reduzidas.
E1	Erro do Controlo da Temperatura Este erro ocorre se o sistema já não conseguir controlar a temperatura do bloco da incubadora (37 °C +/-2 °C).	Desconecte a unidade e volte a conectá-la para eliminar o erro. Se o erro persistir, solicite reparação ou substituição.
E3	Erro de Memória O Auto-reader 390G Attest™ 3M™ não consegue guardar/ler dados da memória.	Desconecte a unidade e volte a conectá-la para eliminar o erro. Se o erro persistir, solicite reparação ou substituição.
E7	Erro de Comunicações Este erro irá ocorrer caso ocorra uma falha das comunicações internas.	Deve enviar a unidade para reparação ou substituição.
E8	Erro do LED Este erro ocorre para um poço específico se o sistema detectar que um LED UV ou circuito de Detecção Óptica não está a funcionar.	Desconecte a unidade e volte a conectá-la para eliminar o erro. Se o erro persistir, solicite reparação ou substituição. Não use o poço de incubação afectado.
E11	Erro de IB Inserido Incorrectamente O tempo restante de incubação não será exibido e as leituras fluorescentes não serão efectuadas.	Certifique-se de que o IB está concebido para ser incubado e lido no Auto-reader 390G Attest™ 3M™. Certifique-se de que o IB está totalmente inserido no poço de incubação.
E12	Erro de Falha de Alimentação A alimentação do Auto-reader esteve desligada demasiado tempo para este poder fornecer um resultado válido para o(s) indicador(es) afectado(s).	Assegure-se de que a ligação da fonte de alimentação ao Auto-reader é segura.
E14	Erro de Luz Ambiente (poço ocupado) O resultado fluorescente não será exibido.	Confie no resultado opcional de mudança visual da cor do pH para o IB no poço afectado. Mude o Auto-reader 390G Attest™ 3M™ para condições de luz ambiente reduzidas a fim de evitar ocorrências futuras.
Outro	Sons de alarme não desejados quando é detectado um IB positivo.	Desactive o alarme, consulte a <b>secção Configuração do Auto-reader 390G Attest™ 3M™</b> para obter instruções.
Outro	O alarme Soa O Indicador Biológico de Leitura Rápida Attest™ 3M™ foi retirado do poço de incubação/leitura prematuramente.	Volte a colocar o Indicador Biológico de Leitura Rápida Attest™ 3M™ no poço de incubação/leitura dentro de 10 segundos para prevenir a perda dos dados recolhidos.
Outro	O painel LCD não exhibe correctamente.	Desconecte a unidade e volte a conectá-la. Se o problema persistir, solicite reparação ou substituição.
Outro	Controlo Negativo do Frasco-Ampola IB não está devidamente activado/ o meio não entrou em contacto com a tira de esporo.	Assegure-se de que a tampa do IB está fechada e que a ampola de vidro está esmagada. Bata com o IB até que o meio flua para e humedeça a tira de esporo no fundo do IB.
Outro	Controlo Negativo do Frasco-Ampola O frasco-ampola de controlo estava esterilizado.	Verifique o indicador de processo na tampa do IB. Deve utilizar um frasco-ampola não-esterilizado como controlo.
Outro	Resultado IB Positivo Inexplicável Encontram-se resíduos adesivos no frasco-ampola.	Não deve colocar fita cola ou etiquetas no frasco-ampola.
Outro	Resultado IB Positivo Inexplicável O frasco-ampola de teste está a absorver resíduos fluorescentes de um indicador químico ou fita.	Deve colocar o frasco-ampola de forma a que não entre em contacto directo com indicadores químicos ou fitas.

Código/Evento	Problema	Solução
Outro	O Auto-reader 390G Attest™ 3M™ não entra no modo de Configuração. A Configuração do Botão de Pressão poderá ser desactivada na Aplicação Web do Auto-reader 390G Attest™ 3M™.	Na página de Configuração da Aplicação Web do Auto-reader 390G Attest™ 3M™, vá a Configuração do Botão de Pressão e seleccione o botão de opção <b>Activar</b> . Guarde as alterações para começar a usar a nova definição.
Outro	O ecrã LCD do Auto-reader 390G Attest™ 3M™ pisca e aparecem asteriscos (***) e/ou os códigos E11 e/ou C4 no ecrã abaixo dos poços de incubação vazios.	Mova o Auto-reader 390G Attest™ 3M™ para longe de luz solar ou fontes de iluminação incandescentes.

## APLICAÇÃO WEB DO AUTO-READER 390G ATTEST™ 3M™ OPCIONAL

### Requisitos do Navegador Web


A Interface Web está desenvolvida para ser vista no Internet Explorer 8.0 ou posterior. Versões anteriores do Internet Explorer ou outros navegadores podem resultar em algumas páginas web serem exibidas de um modo abaixo de óptimo. Para melhores resultados, é recomendada a mudança para o Internet Explorer 8.0 ou posterior. Para uma total funcionalidade, é recomendada a utilização de um navegador com JavaScript activo e compatível com HTML5.

### Como ligar à Aplicação Web do Auto-reader 390G Attest™ 3M™

Para utilizar a Aplicação Web do Auto-reader 390G Attest™ 3M™, o último deve estar ligado à rede das instalações através do cabo Ethernet fornecido. Entre em contacto com o pessoal do departamento informático das instalações para obter assistência com a conectividade de rede. Os utilizadores podem ligar a Aplicação Web do Auto-reader 390G Attest™ 3M™ usando um URL com base no número de série ou endereço IP do Auto-reader 390G Attest™ 3M™. Para ver a Aplicação Web do Auto-reader 390G Attest™ 3M™ a partir de um dispositivo sem fios, como um dispositivo móvel portátil ou um computador numa sub-rede diferente daquela a que o Auto-reader 390G Attest™ 3M™ está ligado, use o URL do endereço IP.

**Nota:** Para aceder à aplicação web do Auto-reader 390G Attest™ 3M™ numa rede segura, o PC ou dispositivo móvel deverão ter acesso à rede segura; as opções incluem a ligação através de um cabo Ethernet de rede, o acesso à rede sem fios da instalação ou a ligação através de uma rede privada virtual (VPN).

### A. URL do Número de Série


- Ligue o cabo Ethernet fornecido do Auto-reader 390G Attest™ 3M™ à entrada Ethernet.
- Pressione o botão  uma vez para exibir o número de série com 6 dígitos do Auto-reader 390G Attest™ 3M™ no lado esquerdo da linha de cima do texto no ecrã LCD.
- Introduza <http://attestxxxxx> onde xxxxxx representa o número de série da unidade (por exemplo, <http://attest401008>) a partir do Passo 2 na barra de endereço do navegador web do PC e pressione Ir.
- A página de estado na aplicação web do Auto-reader 390G Attest™ 3M™ será exibida no PC. Para maior facilidade em utilizações futuras, adicione esta página aos "Favoritos" do seu navegador web.

### B. URL do endereço IP

A Aplicação Web do Auto-reader 390G Attest™ 3M™ também pode ser acedida através de um endereço IP estático ou dinâmico.

### 1. Endereço IP dinâmico

É atribuído um endereço IP dinâmico quando o cabo Ethernet é ligado do Auto-reader 390G Attest™ 3M™ a uma entrada Ethernet.

Pressione e liberte o botão  duas vezes para exibir o endereço IP dinâmico do Auto-reader 390G Attest™ 3M™. Introduza <http://endereçoIP> (por exemplo, <http://123.45.678.90>) na barra de endereço do navegador web do PC ou dispositivo móvel portátil e pressione Enter. A página de estado da Aplicação Web do Auto-reader 390G Attest™ 3M™ será apresentada.

### 2. Endereço IP estático

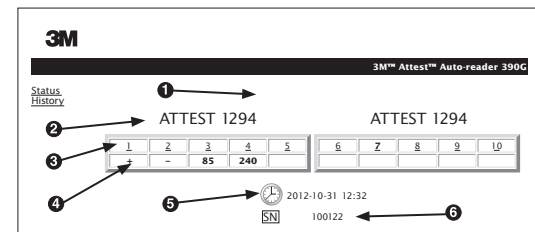
O pessoal do departamento informático de algumas instalações pode exigir que os dispositivos ligados à internet usem um endereço IP estático. Se este é o seu caso nas suas instalações, contacte o departamento informático para solicitar o endereço IP estático.

Registe o endereço IP estático fornecido pelo departamento informático das suas instalações aqui: \_\_\_\_\_ . Pode querer etiquetar a entrada Ethernet com o endereço atribuído. Introduza <http://endereçoIPestático> (p. ex., <http://111.22.333.44>) na barra de endereço do navegador do seu PC ou dispositivo móvel portátil e pressione Enter. A página de estado da Aplicação Web do Auto-reader 390G Attest™ 3M™ será apresentada.

### Sobre as Páginas da Aplicação Web do Auto-reader 390G Attest™ 3M™

A aplicação web do Auto-reader 390G Attest™ 3M™ inclui quatro páginas:

#### a) Página de estado



- Alcunha introduzida pelo utilizador (opcional)
- Configuração do Poço (1-5 e 6-10)
- Número do Poço
- Resultado/Tempo Restante de Incubação do IB
- Data e Hora
- Número de Série do Auto-reader 390G Attest™ 3M™

A página de Estado fornece uma representação em tempo real do ecrã LCD do Auto-reader 390G Attest™ 3M™. A data e hora actualis e o número de série do Auto-reader 390G Attest™ 3M™ também são indicados nesta página. A partir desta página, o utilizador pode navegar para:

- a página do Histórico, clicando em [Histórico](#) à esquerda do ecrã.
- a página de Detalhes dos Resultados, clicando no número do poço de um poço ocupado (ou seja, um poço que tenha actualmente um IB em incubação). Clicando num poço desocupado leva o utilizador para a página do Histórico.

b) Página de detalhes dos resultados

Field	Value
Result	-
Start Time	2012-10-29 11:08:04
Well# and Configuration	#3 1294
390G Serial Number	100122
Control?	
IB Lot#	
Load#	
Sterilizer#	
Technician	

Esta página fornece um registo individual para um IB incubado. Para obter a documentação completa, o utilizador pode imprimir uma cópia e/ou guardar o registo como um ficheiro electrónico.

**Nota 1:** As primeiras quatro linhas (destacadas a verde) são preenchidas automaticamente pelo Auto-reader 390G Attest™ 3M™ e não podem ser alteradas pelo utilizador. As restantes linhas são preenchidas pelo utilizador de modo a satisfazer os requisitos da documentação para as suas instalações.

**Nota 2:** A página de Detalhes dos Resultados actualiza menos frequentemente que a página de Estado. Até o resultado do IB estar disponível, a página de Detalhes dos Resultados exibe os minutos restantes de incubação no campo dos resultados.

c) Página do histórico

ID	Well# and Configuration	Start Time	Result
1	#4 1294	2012-10-30 12:31:25	--
2	#3 1294	2012-10-30 09:57:01	--
3	#3 1294	2012-10-30 07:51:51	+
4	#4 1294	2012-10-30 16:15:55	-
5	#5 1294	2012-10-30 16:01:07	-
6	#1 1294	2012-10-30 15:58:18	+
7	#4 1294	2012-10-30 11:52:27	-
8	#4 1294	2012-10-30 11:42:26	CZ

O Auto-reader 390G Attest™ 3M™ armazena no software incorporado os resultados dos últimos 100 IBs incubados. A página do Histórico da Aplicação Web do Auto-reader 390G Attest™ 3M™ fornece um sumário desses 100 últimos resultados.

d) Página de configuração

Esta página permite a configuração do idioma e definições de rede do Auto-reader 390G Attest™ 3M™ a partir da Aplicação Web do Auto-reader 390G Attest™ 3M™.

Como documentar os resultados dos IBs através da Aplicação Web do Auto-reader 390G Attest™ 3M™

1. Abra a página de detalhes dos resultados

Depois de inserir um novo IB de Leitura Rápida no Auto-reader 390G Attest™ 3M™, é uma boa prática abrir a página de Detalhes dos Resultados da Aplicação Web do Auto-reader 390G Attest™ 3M™ para esse IB, clicando no número do poço adequado a partir da página de estado.

2. Introduza a informação específica para esse IB (por exemplo, Lote IB n.º, número do esterilizador/carga, nome do técnico, etc.) nos campos editáveis fornecidos. Use a secção Notas para capturar informação não prescrita nos títulos das linhas fornecidos; por exemplo, pode desejar usar este campo para registar elementos da carga.

Field	Value
Result	223
Start Time	2012-10-30 15:58:18
Well# and Configuration	#1 1294
390G Serial Number	100122
Control?	No
IB Lot#	2014-11AD
Load#	1
Sterilizer#	2
Technician	sdf

- A informação introduzida é guardada automaticamente para armazenamento temporário do navegador web no PC do utilizador a cada 60 segundos ou ao sair da página de detalhes dos resultados.
- Imprimir/Arquivar.** Assim que o resultado do IB estiver disponível, imprima ou arquive a página de Detalhes dos Resultados para criar um registo. A página pode ser impressa e/ou guardada como ficheiro electrónico.

**IMPORTANTE! Os dados apenas são armazenados para os últimos 100 IBs incubados.**

O software incorporado no Auto-reader 390G Attest™ 3M™ guarda os dados a partir dos campos preenchidos automaticamente (ou seja, destacados a verde). A aplicação baseia-se no armazenamento temporário no navegador web do utilizador para guardar os dados nos campos preenchidos automaticamente. Em ambos os casos, os dados apenas são armazenados para os últimos 100 registos, ou seja, o 101º IB incubado irá apagar a informação guardada do 1º IB incubado. Para conservar a informação dos Detalhes dos Resultados para futura referência, aconselha-se a imprimir a página ou guardar como ficheiro electrónico logo que o resultado do IB esteja disponível.

Como usar a página de Histórico de IB

Para ver ou imprimir um registo individual, clique no número de ID do registo desejado para navegar para a página de Detalhes dos Resultados desse IB.

**Nota 1:** Coluna 1, "ID" é o número de ID atribuído com ID 1 a representar o registo mais recente e ID 100 a representar o registo mais antigo. Por conveniência, todas as colunas estão ordenadas; para obter ajuda a encontrar um determinado registo, simplesmente clique uma vez no cabeçalho da coluna para ordenar de forma ascendente e clique uma segunda vez para inverter a ordem.

**Nota 2:** A página do Histórico actualiza menos frequentemente que a página de Estado. Até o resultado do IB estar disponível, a página do Histórico exibe ●●● na coluna de Resultados indicando incubação ainda em curso.

Como usar a Página de Configuração

Algumas opções de configuração estão disponíveis na página de Configuração protegida por palavra-passe da Aplicação Web do Auto-reader 390G Attest™ 3M™. Idealmente, o Auto-reader 390G Attest™ 3M™ deve estar vazio (ou seja, sem IBs em incubação) quando é reconfigurado. Navegue para a página de Configuração introduzindo:

- http://attesbxxxxx/protect/config.htm (onde xxxxxx é o número de série de 6 dígitos da unidade), ou
- http://xxx.xx.xxx.xx/protect/config.htm (onde xxx.xx.xxx.xx é o endereço IP)

na barra de endereço do navegador web e pressionado Ir ou a tecla Enter. Aparecerá um ecrã de segurança. Preencha os campos da seguinte forma:

**Nome de utilizador:** gestor

**Palavra-passe:** Attest

e pressione OK.

Clique nos botões de opção desejados para alterar as definições.

<b>Idioma</b>	A definição seleccionada indica o idioma no qual o texto das páginas da Aplicação Web do Auto-reader 390G Attest™ 3M™ aparecerá no ecrã do PC/dispositivo móvel.
<b>Configuração do Botão</b>	Selecionar <b>Activar</b> permite que o utilizador configure o Auto-reader 390G Attest™ 3M™ a partir dos botões da própria unidade. Selecionar <b>Desactivar</b> impede que o utilizador configure o Auto-reader 390G Attest™ 3M™ a partir dos botões da própria unidade.
<b>Configuração da Campanha</b>	Selecionar <b>Activar</b> activa o alarme sonoro. O ícone de altifalante aparecerá no painel LCD do Auto-reader 390G Attest™ 3M™. Selecionar <b>Desactivar</b> desactiva o alarme sonoro. O ícone do altifalante aparecerá no painel LCD do Auto-reader 390G Attest™ 3M™.
<b>Alcunha do Auto-reader 390G Attest</b>	Dar um nome ao Auto-reader 390G Attest™ 3M™ pode ser útil em instalações com múltiplas unidades. A alcunha atribuída aparecerá na página de Estado da Aplicação Web do Auto-reader 390G Attest™ 3M™.
<b>Activar DHCP</b>	Predefinição: A definição é verificada indicando que a Aplicação Web vai utilizar o endereço IP dinâmico automaticamente, atribuído quando o Auto-reader 390G Attest™ 3M™ estiver ligado à rede. Remova a marca se desejar utilizar um endereço de IP estático atribuído pelo departamento informático das suas instalações.
<b>Endereço IP</b>	Introduza o endereço IP estático atribuído pelo departamento informático.
<b>Gateway</b>	Introduza o gateway.
<b>Máscara de Sub-rede</b>	Introduza máscara de sub-rede.
<b>DNS Primário</b>	Introduza o DNS primário.
<b>Usar Hora do Computador</b>	Assinale esta opção se pretender configurar o relógio dentro do Auto-reader 390G Attest™ 3M™ utilizando o relógio do computador.
<b>Hora do Auto-reader 390G Attest</b>	Como alternativa, deixe a opção Usar Hora do Computador desmarcada e preencha a data e hora para configurar o relógio do Auto-reader 390G Attest™ 3M™.

Depois de alterar as definições pretendidas, clique no botão Guardar Configurações para guardar as suas alterações. Um novo ecrã aparecerá a confirmar que as definições foram alteradas com sucesso.

## GUIA DE RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS DA APLICAÇÃO WEB DO AUTO-READER 390G ATTEST™ 3M™

Evento	Problema	Solução
Não é possível aceder à Aplicação Web do Auto-reader 390G Attest™ 3M™ no computador ligado à rede	Auto-reader 390G Attest™ 3M™ e/ou o computador não estão ligados à rede.	Assegure-se de que o cabo Ethernet do Auto-reader 390G Attest™ 3M™ está ligado a uma entrada e que a ligação ao Auto-reader 390G Attest™ 3M™ é segura. Assegure-se de que o computador está ligado à rede. Se a falha estiver relacionada com a ligação tentada usando o URL do número de série do Auto-reader 390GAttest™ 3M™, tente ligar através do URL do endereço IP. Se o problema persistir, contacte o departamento informático ou a 3M.
Não é possível aceder à Aplicação Web do Auto-reader 390G Attest™ 3M™ no dispositivo móvel	O Auto-reader 390G Attest™ 3M™ não está ligado à rede. Por motivos de segurança, a firewall da instalação poderá impedir a ligação a endereços IP seguros de dispositivos móveis que não estejam ligados à rede.	Assegure-se de que o cabo Ethernet do Auto-reader 390G Attest™ 3M™ está ligado a uma entrada e que a ligação ao Auto-reader 390G Attest™ 3M™ é segura. Contacte o departamento informático para instruções sobre a ligação a uma rede segura. As soluções poderão incluir a activação do WiFi no dispositivo móvel e o acesso à rede das instalações ou ligação à rede privada virtual (VPN) das instalações no dispositivo móvel.
Os dados introduzidos pelo utilizador na página de Detalhes dos Resultados desaparecem.	Os dados introduzidos pelo utilizador são escritos no armazenamento temporário do navegador web. O navegador pode ter apagado os dados.	Defina o navegador web para aceitar (permitir ou activar) cookies. Uma boa prática é imprimir ou guardar o registo de Detalhes dos Resultados assim que o resultado do IB estiver finalizado.
O resultado do IB exibido no painel LCD do Auto-reader 390G Attest™ 3M™ não aparece na página de Detalhes dos Resultados.	A página de Detalhes dos Resultados ainda não foi actualizada.	Use o seu navegador para actualizar a página de Detalhes dos Resultados ou espere até 60 segundos para que a página actualize automaticamente.
A página de Detalhes dos Resultados não abre a partir da página de Estado.	A página de Detalhes dos Resultados só abre a partir da página de Estado para os poços ocupados do Auto-reader 390G Attest™ 3M™.	Não tente navegar até à página de Detalhes dos Resultados a partir de poços não ocupados na página de Estado.



### REPARAÇÃO E SUBSTITUIÇÃO

Nos EUA, o Auto-reader 390G Attest™ 3M™ deve ser reparado em:

**3M Health Care Service Center**  
Suite 200, Bldg. 502  
3350 Granada Avenue North  
Oakdale, MN 55128  
1-800-292-6298  
Fax: 1-800-770-8016

Fora dos EUA, contacte a sua subsidiária 3M local.

Se tiver alguma questão, contacte o nosso Serviço de Apoio ao Cliente: 1-800-292-6298.

Fabricado nos EUA por

**3M Health Care**  
2510 Conway Ave  
St. Paul, MN 55144  
1-800-228-3957  
www.3M.com/healthcare

© 2013, 3M. Todos os direitos reservados.  
3M e Attest são marcas registadas da 3M.  
Utilizado sob licença no Canadá.

Leia e entenda todas as informações de segurança antes de usar o produto.

ÍNDICE

Prefácio .....	146
Indicações de uso .....	146
Garantia .....	146
Segurança e precauções.....	146
Informações de saúde e segurança .....	147
Explicação dos símbolos nos rótulos e embalagens dos produtos .....	147
Especificações .....	148
INSTRUÇÕES DE USO .....	148
Características.....	151
Limpeza e cuidado.....	151
Guia de solução de problemas .....	152
Aplicativo da web opcional do 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G.....	153
Solucionando problemas do aplicativo da web do 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G.....	156
Reparo e substituição .....	156



## PREFÁCIO

### Histórico de revisões do manual

Data	Revisão	Motivo da revisão
Novembro de 2012	A	Problema inicial
Fevereiro de 2013	B	Para esclarecer, na seção de Instruções de uso, os indicadores biológicos Attest™ 1294 são utilizados para monitorar o processo de esterilização do óxido de etileno.
Julho de 2013	C	Para revisar: a declaração de garantia; e o símbolo e o texto explicativo associado da WEEE.

## Termo de Isenção de Responsabilidade

### Ilustrações

Algumas amostras de impressões, gráficos, telas e visores, são apenas para ilustrar e informar, e não devem ser utilizadas para avaliações clínicas ou manutenção. Os dados exibidos nas amostras de impressão e nas telas não são nomes reais dos pacientes ou resultados reais dos testes.

### Declaração legal de isenção de hardware

As especificações de hardware do 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G estão sujeitas a alterações. As imagens do sistema, os componentes e especificações do hardware incluídos no manual, podem não corresponder ao sistema instalado. Qualquer alteração ou modificação na instalação do sistema autorizado, requer que a compatibilidade com a funcionalidade descrita nesse documento seja verificada.


## INDICAÇÕES DE USO

O 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G foi projetado para incubar e ler automaticamente o 3M™ Attest™ Indicador biológico de leitura rápida para óxido de etileno 1294 a 37°C para um resultado fluorescente final em 4 horas.

## GARANTIA

O 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G possui uma garantia limitada de produto de um ano. As garantias, reparações e limitações para os EUA estão descritas no formulário de cotação de preços e nas páginas de preço direto. Para países fora dos EUA, qualquer garantia oferecida é definida pela filiar responsável pela manutenção do 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G.

### Número de Série


Para facilitar a identificação, cada 3M™ Attest™ Leitor Automático 390 possui um número de série próprio impresso em uma etiqueta, colocada na parte de trás do aparelho, e exibido no lado esquerdo da linha superior de texto na tela LCD quando o usuário pressiona o botão . Anote o número de série neste manual para referência futura: \_\_\_\_\_.


## SEGURANÇA E PRECAUÇÕES

O 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G e seus dispositivos e acessórios relacionados são projetados para oferecer um serviço seguro e confiável quando utilizados de acordo com as instruções fornecidas. Leia, entenda e siga todas as informações de segurança contidas nessas instruções de uso que acompanham o 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G e o Indicador biológico de leitura rápida 1294, antes da utilização. Utilize esse equipamento apenas para o propósito descrito no Manual do Operador. **Conserve estas instruções para posterior consulta.**

A unidade é projetada para ser utilizada apenas com o módulo do cabo de força e o cabo Ethernet fornecidos pela 3M. Se este produto for usado de um modo não especificado, a proteção proporcionada pelo produto pode ser prejudicada.


### Explicação dos avisos de advertências


 **Aviso:** Indica uma situação perigosa, a qual, se não for evitada, poderá resultar em morte ou lesão grave.


 **Atenção:** Indica uma situação perigosa, a qual, se não for evitada, poderá resultar em lesão menor ou moderada.

### Aviso e precauções de segurança

Os avisos e precauções a seguir, devem ser seguidos para evitar ações perigosas que possam resultar em lesões pessoais ou danos ao instrumento.

 <b>AVISO:</b> Para reduzir o risco associado com tensão perigosa
Use apenas em ambientes internos.
Não utilize o equipamento se o mesmo não estiver funcionando corretamente ou tiver sofrido algum dano.
Use somente o cabo de força especificado para este produto e certificado para o país de uso.

 <b>ATENÇÃO:</b> Para reduzir o risco de lesões ou danos ao equipamento
Não derrame líquido sobre ou dentro do equipamento. Não mergulhe a unidade em líquido.
Sempre desconecte o 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G e deixe esfriar antes de limpá-lo.
Limpe superfícies externas seguindo apenas as instruções fornecidas pelo fabricante.
Não abra a caixa do aparelho - não existem peças reparáveis.
O equipamento deve ser devolvido ao fabricante para reparos.
Deixe o 3M™ Attest™ Indicador Biológico de Leitura Rápida 3M™ Attest™ Indicador Biológico de Leitura Rápida esfriar pelo tempo recomendado antes da ativação. Ativar ou manusear em excesso o indicador biológico antes que ele esteja resfriado pode fazer com que a ampola de vidro estoure.
Use óculos de segurança ao ativar o 3M™ Attest™ Indicador Biológico de Leitura Rápida 3M™ Attest™ Indicador Biológico de Leitura Rápida.

 <b>AVISO:</b> para reduzir os riscos associados a resultados incorretos
O equipamento deve ser utilizado por um operador familiarizado com o dispositivo, suas funcionalidades, e com o Manual do Operador.
Não coloque o equipamento em um ambiente exposto à luz solar ou à luz forte incandescente.
Não coloque o equipamento próximo de nenhum dispositivo que emita um forte campo eletromagnético.
Não use em uma superfície vibratória.
Combine a cor da tampa do 3M™ Attest™ Indicador Biológico de Leitura Rápida 3M™ Attest™ Indicador Biológico de Leitura Rápida com o adesivo codificado por cores, envolvendo os poços de incubação do 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G.
Não remova nem troque o 3M™ Attest™ Indicador Biológico de Leitura Rápida de lugar, uma vez que ele esteja posicionado em um poço.
não remova o 3M™ Attest™ Indicador Biológico de Leitura Rápida do poço de incubação até que os símbolos (+) ou (-) indiquem, na tela LCD, que o teste foi concluído.

 **Atenção:** para reduzir os riscos associados a resultados incorretos

Para evitar a possibilidade de a ampola do 3M™ Attest™ Indicador Biológico de Leitura Rápida absorver resíduos de fluorescência de um indicador químico ou de uma fita, coloque a ampola do 3M™ Attest™ Indicador Biológico de Leitura Rápida de forma que ele não fique em contato direto com indicadores químicos ou fitas.

## INFORMAÇÕES DE SAÚDE E SEGURANÇA

### Dispositivo em conformidade com as normas de segurança

O 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G está em conformidade com as normas a seguir, conforme demonstrado pelo Certificado CB Scheme e pelo relatório de ensaio emitido pela Underwriters Laboratories (UL):

- IEC 61010-1 (2001) Segunda Edição. Requisitos de segurança para aparelhos elétricos de medição, controle e uso laboratorial - Parte 1: Requisitos gerais
- IEC 61010-2-010 (2003) Segunda Edição. Requisitos de segurança para aparelhos elétricos de medição, controle e uso laboratorial - Parte 2-010: Requisitos específicos para equipamentos laboratoriais para o aquecimento de materiais

O 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G é classificado como um equipamento laboratorial e portador da marca UL com indicadores adjacentes "C" e "US", com base na conformidade com as normas UL 61010-1 e CAN/CSA 22.2 No. 61010-1.

O 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G está em conformidade com a marca CE, indicada na diretriz de baixa tensão (LVD) 2006/95/EC como confirmado na Declaração de Conformidade.

O 3M™ Attest™ Leitor Automático 390 está em conformidade com a diretriz RoHS, diretriz 2011/65/EU do Parlamento Europeu e com o Conselho de 8 de junho de 2011 nas restrições do uso de substâncias perigosas em equipamentos eletroeletrônicos.

O 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G está em conformidade com a diretriz WEEE, a diretriz 2012/19/EU do parlamento europeu e do Conselho de 4 de julho de 2012 sobre resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos (WEEE).

### Conformidade EMC

O 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G está em conformidade com as seguintes normas EMC, conforme confirmado no Certificado de Conformidade gerado pela 3M:

IEC 61326-1 Equipamento elétrico de medição, controle e uso em laboratório - Conformidade EMC - Parte 1: Requisitos gerais

O 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G está em conformidade com os requisitos EMC da marca CE e diretriz EMC 2004/108/EC.

O 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G está em conformidade com os requisitos de segurança elétrica e capacidade eletromagnética da Austrália e Nova Zelândia, conforme comprovado na declaração de conformidade do fornecedor, a qual está relacionada à RCM (Regulatory Compliance Mark - marca de conformidade regulamentar) australiana/neozelandense.

**Nota:**este equipamento foi testado e considerado em conformidade com os limites aplicáveis a um dispositivo digital da classe A, de acordo com a parte 15, subparte B, das Regras da FCC. Esses limites foram desenvolvidos para oferecer uma proteção razoável contra interferência prejudicial quando o equipamento for operado em ambiente comercial. Esse equipamento gera, usa e pode radiar energia de radiofrequência e, se não instalado e usado de acordo com o Guia de instalação e uso, pode causar interferência prejudicial às radiocomunicações. A operação deste equipamento em uma área residencial pode causar interferências prejudiciais, caso em que o usuário deverá corrigir a interferência por conta própria.

Este dispositivo digital de classe A cumpre todos os requisitos dos regulamentos canadenses de equipamentos que causam interferência.

### Produto Classe 1 LED

Uma investigação foi realizada no 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G, por meio dos requisitos da IEC 60825-1 Ed. 1.2 (A2:2001). O 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G é um produto Classe 1 LED com radiação interna Classe 1.












As aberturas de LED estão localizadas na parte inferior de cada poço de incubação/leitura perpendicular à abertura de cada poço.

**NOTA: os produtos Classe 1 são seguros para exposição dos olhos sem proteção.**

**Atenção: uso de controles ou ajustes ou desempenho de procedimentos que não sejam aqueles aqui especificados pode resultar em exposição perigosa à radiação.**

**Nota:** O uso do termo "controles" na declaração de atenção, acima, conforme requerido pelo IEC 60825-1 Ed. 1.2 (A2:2001), refere-se a mecanismos pelos quais o 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G pode ser controlado e não ao uso de controle de indicadores biológicos.

## EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS NOS RÓTULOS E EMBALAGENS DOS PRODUTOS

	Atenção – Consulte as instruções de uso
	Iniciativa sobre Descarte de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos (WEEE) e Diretiva de bateria da UE. Este símbolo indica que tanto o dispositivo quanto a bateria de íons nele contida devem ser descartados de forma adequada.
	Aprovado por UL para as normas de segurança dos EUA e Canadá
	Marca de conformidade com as diretrizes Europeias
	Corrente contínua
	Está em conformidade com todas as disposições regulamentares (RCM) ACMA aplicáveis
	Fabricante
	Número de catálogo
	Representante autorizado para a Comunidade Europeia
	Número de Série
	

O 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G **não** foi projetado para incubar Indicadores biológicos EO 1264 3M™ Attest™ que possuem uma porta de entrada esterilizante no centro da parte superior da tampa. O 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G foi projetado para incubar e ler apenas indicadores biológicos de leitura rápida 3M™ Attest™ para EO, número de catálogo 1294. Outros indicadores biológicos (IBs) não são compatíveis com este dispositivo e não podem ser utilizados.

## ESPECIFICAÇÕES

### Especificações de alimentação de energia

Unidade de alimentação elétrica	Condição de operação	Unidades
Faixa de tensão	100-240	Volts CA
Frequência	50/60	Hertz
Corrente	0.6	Amperes

### Condições ambientais para operação

Condições ambientais	Condições operacionais	Unidades
Altitude	3.000 (máx)	metros
Temperatura de operação	16 – 29	°C
Temperatura de armazenamento	-10 a 50	°C
Umidade relativa de operação: de	20 a 80 (sem condensação)	%
Faixa de tensão	12	Volts CC
Frequência	CC	
Corrente	1.2	Amperes
Instalação/sobretensão	Categoria II	
Grau de poluição	2	

## INSTRUÇÕES DE USO: configuração inicial

### Escolha o local

Coloque o 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G sobre uma superfície firme, plana e distante da luz do sol ou de luz incandescente. Para economizar espaço no balcão, as unidades podem ser empilhadas até duas.

### Selecionar e Instalar plugue de energia correto

O cabo de energia do 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G vem com múltiplas configurações de plugues. Instale a configuração de plugue adequada para o seu país no cabo de força e conecte a uma tomada CA (corrente alternada) aterrada adequadamente.

### Aguarde 30 minutos antes de usar

Uma vez conectada, deixe aquecer por 30 minutos antes de colocar os indicadores biológicos de leitura rápida 3M™ Attest™ nos poços de incubação. O código de aviso C1 desaparecerá quando a temperatura de incubação adequada for atingida.

### Considerações especiais

É recomendado que a unidade sempre fique ligada para eliminar períodos de aquecimento. A unidade pode ser desligada quando se sabe com antecedência que ela não será usada por um período prolongado.



**AVISO:**

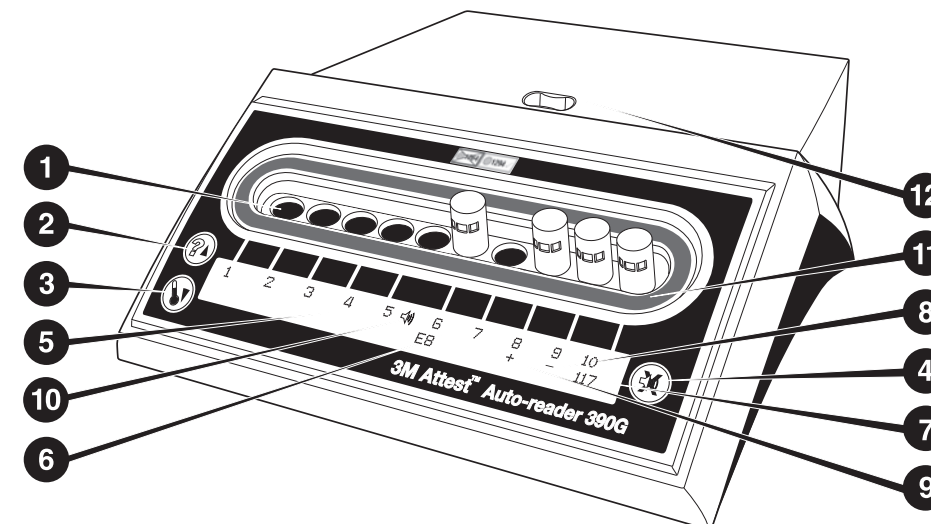
- Não coloque o equipamento em um ambiente exposto à luz solar ou à luz forte incandescente.
- Não coloque o equipamento próximo de nenhum dispositivo que emita um forte campo eletromagnético.
- Não use em uma superfície vibratória.



**AVISO:**

Use somente o cabo de força especificado para este produto e certificado para o país de uso.

## INSTRUÇÕES DE USO - Poços, Botões e Interpretações da tela



Familiarize-se com a face do 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G:

### Poços

1. Poços de Incubação/Leitura - o 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G tem dez poços de incubação.

### Botões

2. Informação / Botão da flecha para cima
3. Temperatura / Botão da flecha para baixo
4. Sirene do alarme DESLIGADA / Botão Enter

### Informações da tela

5. Tela LCD - A tela é iluminada
6. Tela LCD - Exemplo de mensagem de erro para poço nº 6
7. Tela LCD - Exemplo de tempo de incubação restante, em minutos, para o poço nº 10
8. Tela LCD - Exemplo de resultado IB negativo (-) para poço nº 9
9. Tela LCD - Exemplo de resultado IB positivo (+) para poço nº 8
10. Tela LCD - Indicador de alarme ativado

### Indicador de configuração codificada por cores

11. A etiqueta de configuração do poço de incubação é verde codificada por cores

### Trituradores de IBs

12. Poço de trituração de IBs

## INSTRUÇÕES DE USO - configuração do 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G

**Nota:** O ideal é que o 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G esteja vazio (sem nenhum IB incubado) ao ser reconfigurado.

Pressione os botões e na frente do 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G simultaneamente por 3 segundos para entrar no modo de configuração. No modo de configuração, use os botões para cima e para baixo para configurar o relógio do 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G e sua sirene, conforme desejado. O botão funciona como a tecla "Enter" e move o cursor piscante para a próxima configuração passível de alteração.

### Configurando o relógio do 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G

A data e hora do 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G são exibidas neste formato: AAAA-MM-DD HH:MM, usando um relógio de 24 horas. Para alterar o ano, se necessário, pressione os botões para cima ou para baixo para configurar o ano desejado e, em seguida, pressione para avançar ao mês desejado, ajuste conforme necessário e pressione para avançar ao dia desejado. Use o botão para configurar o horário, definindo as horas e os minutos.

### Configurando a função do alarme sonoro

Mova sobre a linha superior do texto pressionando o botão . O "B" piscante na Sirene indica que esta é uma configuração passível de alteração. É recomendado que ele seja configurado como "Sirene ativada" para alertar o operador com um som em caso de IB positivo, mas ele pode ser configurado como "Sirene desativada" usando o botão para cima ou para baixo. Nota: se a opção Sirene desativada for selecionada, e as alterações forem salvas, o ícone do alto-falante desaparecerá da tela LCD e o alarme será desativado para todos os positivos indicadores biológicos de leitura rápida 3M™ Attest™, códigos de erros, e avisos de atenção relacionados ao código do alarme. Nota: A luz de fundo do 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G pisca toda vez que um alarme sonoro toca. Desativar o alarme sonoro NÃO desativa a luz piscante posterior da tela LCD.

Pressione para selecionar a opção desejada e avançar para a tela de confirmação.



## Tela de confirmação

Use os botões Para cima e Para baixo para alternar entre Sim e Não, pressione para aceitar as alterações (Sim selecionado) ou mantenha as configurações atuais (Não selecionado) e saia do modo de configuração. A tela LCD retornará à exibição padrão.

## INSTRUÇÕES DE USO: procedimento de leitura

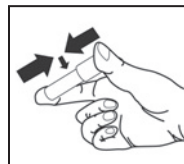
### Instruções para ativação e incubação do Indicador biológico (IB)

**ATENÇÃO:** Para evitar a possibilidade de contaminação do 3M™ Attest™ Indicador Biológico de Leitura Rápida absorver resíduos de fluorescência de um indicador químico ou de uma fita, coloque a ampola do 3M™ Attest™ Indicador Biológico de Leitura Rápida de forma que ele não fique em contato direto com indicadores químicos ou fitas.

**AVISO:** A cor verde da tampa do 3M™ Attest™ Indicador Biológico de Leitura Rápida 1294 deve corresponder à cor verde do adesivo de configuração codificado por cores, envolvendo os poços incubadores do 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G.

**ATENÇÃO:** use óculos de segurança ao ativar os indicadores biológicos de leitura rápida 3M™ Attest™.

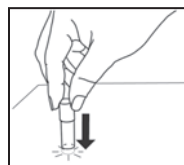
Siga este procedimento para ler cada 3M™ Attest™ Indicador Biológico de Leitura Rápida.



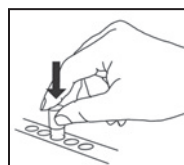
Utilizando óculos de segurança, **FECHE** a tampa do 3M™ Attest™ Indicador biológico (IB) de leitura rápida 1294 resfriado pressionando-a para baixo.



**COMPRIMA** a ampola de vidro de mídia no poço de compressão instalado na parte superior do 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G.



Segurando o IB pela tampa, **BATA LEVEMENTE** a parte inferior da ampola em uma mesa até que o meio umedeça a tira de esporos no fundo da ampola. Não bata o IB no leitor.



**COLOQUE** o IB triturado em um poço de incubação codificado por cores. Observe a tela LCD do 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G para confirmar o posicionamento correto do IB. Se o IB estiver alojado corretamente, a tela LCD do 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G exibirá \*\*\*, \*\*, \* e os 240 minutos restantes da incubação diretamente abaixo do IB.

**GRAVE** o resultado do IB.

**AVISO:** Não remova o 3M™ Attest™ 3M™ Attest™ Indicador Biológico de Leitura Rápida do poço incubador até que o símbolo (+) ou (-) indique, na tela LCD, que o teste foi concluído.

## INSTRUÇÕES DE USO – Informações adicionais

### Colocação do IB

O tempo restante de incubação, em minutos, será exibido na tela LCD para indicar que o 3M™ Attest™ 3M™ Attest™ Indicador Biológico de Leitura Rápida está incubando no poço do leitor e **não deve** ser tocado. O tempo restante exibido indica que os resultados não estão disponíveis e que a incubação está em andamento.

**Não remova o 3M™ Attest™ Indicador Biológico de Leitura Rápida até que o símbolo (+) ou (-) indique, na tela LCD, que o teste foi concluído.**

**Nota: Se o 3M™ Attest™ Indicador Biológico de Leitura Rápida for removido inadvertidamente** antes que o período de incubação esteja concluído, um alarme soará e um código C2 de Aviso também será exibido na tela LCD abaixo do poço. **Será necessário devolver o 3M™ Attest™ Indicador Biológico de Leitura Rápida ao poço do leitor em 10 segundos. Caso contrário, os resultados serão perdidos.**

**AVISO:** Não remova nem troque o 3M™ Attest™ Indicador Biológico de Leitura Rápida de lugar, uma vez que ele esteja posicionado em um poço. Isso pode resultar na perda dos resultados e o teste do 3M™ Attest™ Indicador Biológico de Leitura Rápida pode ser inválido.

## INSTRUÇÕES DE USO: controle positivo

### Controle positivo

Ative e incube pelo menos um 3M™ Attest™ Indicador Biológico de Leitura Rápida 1294 não processado para usar como controle positivo a cada dia que um 3M™ Attest™ Indicador Biológico de Leitura Rápida processado é incubado e lido pela unidade. Escreva um "C" (de "Controle") e a data do rótulo. O controle positivo deve ser colocado em qualquer poço de incubação. O controle positivo deve ter o mesmo número de peça e ter o mesmo número de lote que o 3M™ Attest™ Indicador Biológico de Leitura Rápida processado na unidade.

O indicador biológico de controle positivo ajuda a confirmar:

- se as temperaturas corretas de incubação são atendidas (leitura do bloqueio de aquecimento de 37°C +/- 2°C).
- se a viabilidade dos esporos não foi alterada devido à temperatura incorreta de armazenamento, umidade, ou proximidade a produtos químicos.
- a capacidade do meio de promover rápido crescimento; e
- o funcionamento adequado dos componentes do 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G.

## INSTRUÇÕES DE USO - Interpretação dos resultados

### Resultados por fluorescência

Após colocar um 3M™ Attest™ Indicador Biológico de Leitura Rápida em um poço de incubação, a tela LCD do 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G exibirá \*\*\*, \*\*, \* e, em seguida, os minutos de incubação restantes aparecerão logo abaixo do IB incubado para indicar que a incubação/leitura está em andamento.

Um (+) será exibido na tela LCD logo abaixo do IB e um alarme soará (se o recurso de som estiver ligado), assim que for detectado um resultado positivo do 3M™ Attest™ Indicador Biológico de Leitura Rápida.

Após o fim do período de incubação de quatro horas, se for detectado o resultado negativo do 3M™ Attest™ Indicador Biológico de Leitura Rápida, aparecerá um (-) na tela LCD, logo abaixo do IB em incubação. O resultado final de fluorescência negativa (-) para um 3M™ Attest™ Indicador Biológico de Leitura Rápida 1294 processado, após 4 horas de incubação, indica um processo de esterilização aceitável. A leitura do controle positivo deve ser positiva (+).

Após o símbolo (+) ou (-) ser exibido, e o resultado registrado, o 3M™ Attest™ Indicador Biológico de Leitura Rápida pode ser removido do poço. O 3M™ Attest™ Indicador Biológico de Leitura Rápida não deve ser removido ou tocado quando a tela indicar o tempo de incubação restante.

O controle positivo (não processado) do 3M™ Attest™ Indicador Biológico de Leitura Rápida 1294 deve fornecer um resultado de fluorescência positiva (+). Os resultados de 3M™ Attest™ Indicador Biológico de Leitura Rápida processados não são válidos até que o controle positivo apareça como fluorescência positiva (+). Com um 3M™ Attest™ Indicador Biológico de Leitura Rápida processado, um resultado positivo (+) indica falha no processo de esterilização.

Atue imediatamente em qualquer resultado positivo de teste. Determine a causa do 3M™ Attest™ Indicador Biológico de Leitura Rápida positivo e teste o esterilizador novamente seguindo as políticas e procedimentos atuais da unidade.

## Resultado de mudança visual de cor por pH - Opcional

Os indicadores biológicos de leitura rápida 3M™ Attest™ 1294 podem ser incubados por mais tempo para se obter a mudança visual de cores por pH. Devido à alta sensibilidade do resultado de fluorescência, não há vantagem alguma em incubar os indicadores biológicos de leitura rápida 3M™ Attest™ 1294 por mais de 4 horas. A opção de incubação avançada não é destinada ao uso rotineiro, mas pode ser usada para estudos especiais. Será necessária uma incubadora umedecida para evitar que o meio fique seco. No caso de um IB de controle positivo, uma mudança de cor amarela no meio de crescimento será verificada dentro do período de 7 dias. Qualquer observação da cor amarela dentro da ampola indica um resultado positivo. O resultado da mudança de cor por pH pode ser registrado e o IB descartado assim que a cor amarela for observada e o resultado for registrado. No caso de um IB processado, uma alteração da cor do meio de azul esverdeado para amarelo indica falha no processo de esterilização. Um resultado negativo para alteração de cor por pH, isto é, o meio permanecer azul esverdeado, pode ser verificado dentro de um período de 7 dias.

## INSTRUÇÕES DE USO – Descarte

O equipamento contém bateria de lítio. Descarte o instrumento de acordo com exigências federais, estaduais e locais.

## CARACTERÍSTICAS DO 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G

### Alarme sonoro

Um alarme sonoro soará, a luz de fundo da tela LCD piscará e um sinal de + será exibido no painel LCD, logo abaixo do IB incubado, quando um resultado positivo for detectado. Um alarme também soará se um 3M™ Attest™ Indicador Biológico de Leitura Rápida for removido do poço do 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G antes que um resultado final tenha sido detectado. Dados serão perdidos se o 3M™ Attest™ Indicador Biológico de Leitura Rápida não for recolocado no poço de incubação em até 10 segundos.

### Alarme ligado/desligado

O alarme sonoro para resultados positivos pode ser desligado para um 3M™ Attest™ Indicador Biológico de Leitura Rápida em específico. Isso é feito pressionando o botão "Desligar sirene do alarme", após o alarme ter soado. Esta ação desativará o alarme apenas para aquele IB. Todos os resultados positivos do 3M™ Attest™ Indicador Biológico de Leitura Rápida posteriormente detectados em outros poços resultarão no toque do alarme. Remover o 3M™ Attest™ Indicador Biológico de Leitura Rápida reativará o alarme para aquele poço. Pressionar o botão "Desligar sirene do alarme" não irá silenciar o alarme para avisos de alarme de códigos de aviso ou erro. Para desativar o alarme, consulte a seção de configuração.

### Empilhável

Para economizar espaço na bancada, os 3M™ Attest™ Leitores Automáticos 390G podem ser empilhados até duas unidades.

### Botão de informação

Quando o botão de informação é pressionado uma vez, o 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G exibe duas linhas de texto na tela LCD.

A linha superior indica (da esquerda para a direita):

- Número de série do 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G
- 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G com versão do software integrada (V.X.Y.Z)
- Data e hora atuais.

A linha inferior indica (da esquerda para a direita):

- O tipo de configuração de IB para poços 1-5.
- O tipo de configuração IB para poços 6-10.

Pressione o botão de informações duas vezes e a Tela LCD do 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G irá exibir duas linhas de texto adicionais.

A linha superior indica:

- Endereço de IP dinâmico (se a unidade estiver conectada a uma saída Ethernet).

A linha inferior indica (da esquerda para a direita):

- Data (AAAA-MM-DD) e hora que a alimentação foi fornecida ao 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G.

## Monitoramento de temperatura

O 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G contém um programa de autodiagnóstico de sua temperatura interna. Se a temperatura estiver fora do intervalo especificado (37°C +/- 2°C), será exibido um código de erro. O bloqueador da temperatura do aquecedor pode ser verificado ao pressionar o botão de Temperatura (que já estava pressionado), uma vez.

## Fácil configuração

O 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G pode ser configurado usando tanto os botões localizados na frente da unidade, quanto usando o aplicativo da web opcional para o 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G.

## Aplicativo da web opcional do 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G

Se desejado, o 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G pode ser conectado a um PC via conexão Ethernet para recursos adicionais:

- Acesse remotamente o status atual dos IBs no 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G via PC ou dispositivos móveis. Para funcionalidade completa, é recomendado o uso de um navegador HTML5 compatível com JavaScript ativado.
- Acesse e defina remotamente as configurações do 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G.
- Visualize os últimos 100 registros de IB.
- Imprima a documentação usando uma impressora local ou conectada à rede e/ou salve a documentação como um arquivo eletrônico.\*

**Nota:** para acessar o aplicativo da web do 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G em uma rede segura, o PC ou dispositivo móvel deve ter acesso a essa rede. As opções incluem conectar-se via cabo de rede Ethernet, com a rede sem fio das instalações ou através de uma rede virtual privada (VPN).

\* Consulte as políticas e os procedimentos de manutenção de registros da sua unidade.

## LIMPEZA E CUIDADO

<b>ATENÇÃO:</b> Sempre desconecte o 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G e deixe esfriar antes de limpá-lo.
Não derrame líquido sobre ou dentro do equipamento. Não mergulhe a unidade em líquido.
Limpe superfícies externas seguindo apenas as instruções fornecidas pelo fabricante.
O equipamento deve ser devolvido ao fabricante para reparos.

Limpe a superfície externa do 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G usando um pano umedecido com detergente neutro. Não tente limpar componentes internos. Se limpeza adicional dos poços for necessária, ligue para solicitar reparo ou substituição.

**Nota:** o 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G não contém nenhuma peça que possa ser reparada pelo usuário nem requer qualquer manutenção de rotina. Qualquer funcionamento incorreto será indicado por um código de erro. Consulte a seção do guia de Solução de Problemas para explicações sobre códigos de erros.

## GUIA DE SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

No caso de um código de erro, desconecte o 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G e conecte-a novamente para iniciar o teste de autodiagnóstico. Se um código de erro for recorrente, ligue para solicitar reparo ou substituição.

A tela LCD indicará um erro detectado exibindo um código de aviso ou de erro abaixo dos poços de IB afetados. Se ativo, o alarme sonoro toca e a luz posterior da tela LCD pisca para alertar o usuário sobre todos os códigos de avisos e de erros (exceto C1). O alarme e a luz posterior podem ser silenciados e apagados, respectivamente, ao pressionar o botão OFF da sirene do alarme.

Observe que, ao desativar o alarme sonoro, a luz posterior piscante da tela LCD não é desativada. Consulte o seguinte:

Código/ Problema	Problema	Soluções
C1	Aviso sobre a unidade de aquecimento Bloqueio da incubação não está na temperatura.	Depois de conectado, deixe o 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G aquecer por 30 minutos. (Nota: Os leitores de IB de leitura rápida 3M™ Attest™ ficam desativados até que o bloqueio da incubadora atinja 37°C +/- 2°C).
C2	Aviso de que o IB foi removido do poço IB de leitura rápida 3M™ Attest™ foi removido antes que a incubação estivesse completa.	Recoloque o IB de leitura rápida 3M™ Attest™ em um poço adequado em 10 segundos para evitar a perda dos dados coletados.
C4	Aviso de luz ambiente	Leve o 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G para um ambiente com iluminação reduzida.
E1	Erro de controle da temperatura Este erro ocorrerá se o sistema não estiver mais apto a controlar a temperatura do bloqueio da incubadora (37°C +/- 2°C).	Desconecte a unidade e conecte-a novamente para eliminar o erro. Se o erro não desaparecer, ligue para solicitar reparo ou substituição.
E3	Erro de memória Não é possível salvar/ler dados da memória do 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G.	Desconecte a unidade e conecte-a novamente para eliminar o erro. Se o erro não desaparecer, ligue para solicitar reparo ou substituição.
E7	Erro de comunicações Esse erro ocorrerá se houver falhas nas comunicações internas.	Ligue para solicitar reparo ou substituição.
E8	Erro LED Esse erro ocorre em um poço específico se o sistema detecta que um LED UV ou o circuito de detecção óptica não está funcionando.	Desconecte a unidade e conecte-a novamente para eliminar o erro. Se o erro não desaparecer, ligue para solicitar reparo ou substituição. Não use poços de incubação afetados.
E11	Erro de IB inserido de forma incorreta O tempo de incubação restante não será exibido e as leituras de fluorescência não serão feitas.	Certifique-se de que o IB foi projetado para ser incubado e lido no 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G. Certifique-se de que o IB esteja totalmente inserido no poço de incubação.
E12	Erro de falha da alimentação A alimentação do Leitor automático estava desligada por tempo demais para fornecer resultados válidos para IB(s) afetados.	Verifique que a conexão da alimentação de energia do Leitor está firme.
E14	Erro de luz ambiente (poço ocupado) Resultados de fluorescência não serão exibidos.	Opte pelo resultado de IB por mudança visual de cores por pH no poço afetado. Leve o 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G para um ambiente com iluminação reduzida para evitar problemas futuros.
Outra	Alarmes sonoros indesejados ao detectar IB positivo.	Desative o alarme; consulte a seção de Configuração do 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G para obter instruções.
Outra	Sons de alarme 3M™ Attest™ Indicador Biológico de Leitura Rápida removido do poço de incubação/leitor de forma prematura.	Recoloque o 3M™ Attest™ Indicador Biológico de Leitura Rápida no poço de incubação/do leitor em 10 segundos para evitar a perda dos dados coletados.
Outra	Tela LCD não exibe de forma adequada.	Desconecte a unidade e conecte-a novamente. Se o problema persistir, ligue para solicitar reparo ou substituição.
Outra	Ampola de controle negativo IB não ativado corretamente / o meio não entrou em contato com a tira de esporos.	Certifique-se de que a tampa esteja fechada e a ampola de vidro esteja comprimida. Bata levemente no IB até que o meio flua e umedeça a tira de esporos, na parte inferior do IB.
Outra	Ampola de controle negativo A ampola de controle estava esterilizada.	Verifique o indicador de processo no rótulo do IB. Use uma ampola não esterilizada como controle.
Outra	IB positivo inexplicado Resíduo de adesivo na ampola.	Não coloque fitas ou rótulos na ampola.
Outra	IB positivo inexplicado O tubo de ensaio está absorvendo resíduo de fluorescência de um indicador químico ou fita.	Coloque a ampola de forma que ela não entre em contato direto com indicadores químicos ou fita.

Código/ Problema	Problema	Soluções
Outra	O 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G não entra no modo de Configuração. A configuração do botão pode ser desativada no aplicativo da web do 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G.	Na página de configuração do aplicativo da web do 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G, vá para a Configuração do botão e selecione o botão de opção exclusiva <b>Ativar</b> . Salve as alterações para começar a usar a nova configuração.
Outra	A tela LCD do 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G pisca e mostra asteriscos (***) ou os códigos E11 e/ou C4 aparecem na tela abaixo dos poços de incubação desocupados.	Afaste o 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G da luz solar ou de fontes de luz incandescente.

## APLICATIVO DA WEB OPCIONAL DO 3M™ ATTEST™ LEITOR AUTOMÁTICO 390G

### Requisitos do navegador da web

A interface da web é projetada para exibição no Internet Explorer 8.0 ou superior. Versões inferiores do Internet Explorer ou de outros navegadores podem resultar em algumas páginas da web sendo exibidas de modo diferente do ideal. Para obter resultados melhores, é indicado mudar para o Internet Explorer 8.0 ou superior. Para funcionalidade completa, é recomendado o uso de um navegador HTML5 compatível com JavaScript ativado.

### Conectando ao aplicativo da web do 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G

Para usar o aplicativo da web do 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G deve estar conectado à rede da Instituição através do cabo Ethernet fornecido. Consulte o pessoal de TI da sua Instituição para obter ajuda com a conectividade de rede. Os usuários podem se conectar ao aplicativo da web do 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G usando o URL com base no número de série ou no endereço IP do 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G. Para visualizar o aplicativo da web do 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G a partir de um dispositivo sem fio, tal como um dispositivo móvel ou um computador em uma sub-rede diferente da que o 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G está conectado, use o URL do endereço IP.

**Nota:** para acessar o aplicativo da web do 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G em uma rede segura, o PC ou dispositivo móvel deve ter acesso a essa rede. As opções incluem conectar-se via cabo de rede Ethernet, com a rede sem fio das instalações ou através de uma rede virtual privada (VPN).

### A. Número de série URL

- Conecte o cabo Ethernet fornecido do 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G a uma saída Ethernet.
- Pressione o botão uma vez para exibir o número de série de seis dígitos do 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G à esquerda da linha superior do texto na tela LCD.
- Digite `http://attestxxxxxx`, onde `xxxxxx` representa o número de série da unidade (ex.: `http://attest401008`) da etapa 2 na barra de endereço da web do navegador do PC e pressione Go (Ir).
- A página de status do 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G será exibida no PC. Para facilitar o uso futuro desta página, adicione-a aos "Favoritos" do seu navegador.

### B. Endereço de IP URL

O 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G também pode ser visualizado usando um endereço de IP dinâmico ou estático.

### 1. Endereço de IP dinâmico

Um endereço de IP dinâmico é atribuído quando o cabo Ethernet é conectado do 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G a uma saída Ethernet.

Pressione e libere o botão duas vezes para exibir o endereço IP dinâmico do 3M™ Attest™ Leitor Automático 390 G. Digite `http://IPaddress` (por exemplo, `http://123.45.678.90`) na barra de endereços do navegador web do PC ou dispositivo móvel e pressione Enter. A página de status do aplicativo da web do 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G aparecerá.

### 2. Endereço de IP estático

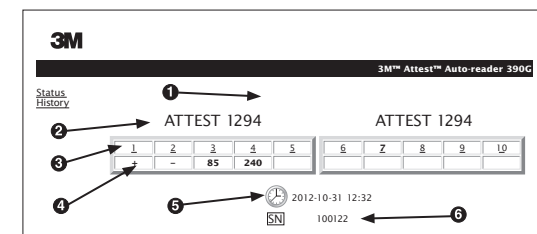
Talvez o pessoal de TI exija conexão à internet para usar um endereço IP estático. Se esse for o caso da sua Instituição entre em contato com o departamento de TI para solicitar um endereço de IP estático.

Registre o endereço de IP estático da sua Instituição fornecido pelo seu departamento de TI aqui: \_\_\_\_\_. Você pode querer nomear a porta ethernet com o endereço atribuído. Digite `http://StaticIPaddress` (por exemplo, `http://11.22.333.44`) na barra de endereços do navegador em seu PC ou dispositivo móvel e pressione Enter. A página de status do aplicativo da web do 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G aparecerá.

### Sobre as páginas de aplicativos da web do 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G

O aplicativo da web do 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G inclui quatro páginas:

#### a) Página de status



- Apelido inserido pelo usuário (opcional)
- Configuração dos poços (de 1 a 5 e de 6 a 10)
- Número do poço
- Tempo de incubação restante / resultado do IB
- Data e hora
- Número de série do 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G

A página de status fornece uma representação em tempo real da Tela LCD do 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G. O número de série e a data e a hora atual do 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G também estão indicados nesta página. A partir desta página, o usuário deve navegar para:

- a página de Histórico clicando em **Histórico** no lado esquerdo da tela.
- a página de detalhamento dos resultados clicando no número do poço de um poço ocupado (ex. um poço que, no momento, tenha um IB incubado). Clicar em um poço desocupado leva o usuário para a página de Histórico.

b) Página de detalhamento dos resultados

Essa página fornece um registro individual para um IB incubado. Para documentação completa, o usuário pode imprimir uma cópia e/ou salvar os registros como um arquivo eletrônico.

**Nota 1:** as primeiras quatro linhas (destacadas em verde) são preenchidas automaticamente pelo 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G e não podem ser alteradas pelo usuário. As linhas restantes são preenchidas pelo usuário para satisfazer a documentação exigida de sua Instituição.

**Nota 2:** a página de detalhamento dos resultados é atualizada com menos frequência do que a página de Status. Até que o resultado do IB esteja disponível, a página de detalhamento dos resultados exibe os minutos restantes da incubação no campo de resultados.

c) Página de histórico

O 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G armazena resultados para os últimos 100 IBs incubados no software integrado. A página de histórico dos aplicativos da web do 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G fornece um resumo dos últimos 100 resultados.

d) Página de configuração

Essa página permite configurar preferências de rede e idioma do 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G com seu aplicativo da web.

Documentando resultados do IB usando o aplicativo da web do 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G

1. Abra a página de detalhamento dos resultados

Após inserir um novo IB de leitura rápida 3M™ Attest™ no 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G, é indicado abrir a página de detalhamento de resultados do aplicativo da web do 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G, clicando no número do poço adequado a partir da página de status.

2. **Digite** a informação específica para aquele IB (ex. Nº de lote do IB, esterilizador/número de carga, nome do técnico etc.) nos campos editáveis fornecidos. Use a seção de Notas para capturar informações não prescritas nos títulos das linhas fornecidas, por exemplo, você pode querer usar este campo para registrar itens de carga.

3. A informação digitada é salva automaticamente no armazenamento temporário do navegador no PC do usuário a cada 60 segundos, ou ao deixar a página de detalhamento de resultados.

4. **Imprimir/Arquivar.** Uma vez que o resultado do IB estiver disponível, imprima ou arquive a página de detalhamento dos resultados para criar um registro. A página pode ser fisicamente impressa e/ou salva como um arquivo eletrônico.

**IMPORTANTE! Somente os dados dos últimos 100 IBs incubados serão armazenados.**

O software integrado ao 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G salva os dados dos campos de preenchimento automático (isto é, destacados em verde). O aplicativo conta com o armazenamento temporário, no navegador do usuário, para guardar os dados dos campos preenchidos pelo usuário. Em ambos os casos, são armazenados apenas os dados dos últimos 100 registros, isto é, o 101º IB incubado apagará as informações salvas do 1º IB incubado. Para manter as informações de detalhes dos resultados para consulta futura, é indicado imprimir a página ou salvá-la em arquivo eletrônico assim que o resultado do IB for disponibilizado.

Use a Página de Históricos de IB

Para rever ou imprimir registros individuais, clique no número de ID do registro desejado para navegar para a página de Detalhes dos Resultados IB.

**Nota 1:** Na Coluna 1, o "ID" representa o número ID atribuído, sendo ID 1 o registro mais novo e ID 100 o registro mais antigo. Para sua comodidade, todas as colunas podem ser ordenadas. Para ajudar a encontrar um registro específico, basta clicar uma vez no título da coluna para ordená-la em ordem crescente, e clicar uma segunda vez para inverter a ordem.

**Nota 2:** a página de Históricos é atualizada com menos frequência do que a página de Status. Até que o resultado do IB esteja disponível, a página de Históricos mostrará ●●● na coluna de Resultados, indicando que a incubação ainda está em andamento.

Use a Página de Configuração

Algumas opções de definições e configurações estão disponíveis na página de configuração de aplicativos da web protegida por senha do 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G. O ideal é que o 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G esteja vazia (sem nenhum BI incubado) ao ser reconfigurada. Navegue para a página de Configurações, inserindo o seguinte endereço:

- 1) <http://attestbxxxxx/protect/config.htm> (onde xxxxxx representa o número de série de seis dígitos da unidade), ou
- 2) <http://xxx.xx.xxx.xx/protect/config.htm> (onde xxx.xx.xxx.xx representa o endereço IP em questão)

na barra de endereço do navegador e pressione Go (Ir) ou Enter. Aparecerá uma tela de segurança. Preencha os campos conforme mostrado a seguir:

**Nome do Usuário:** Coordenador

**Senha:** Attest

pressione OK.

Clique nos botões de rádio desejados para alterar as configurações.

<b>Idioma</b>	As configurações selecionadas indicam o idioma em que as páginas de aplicativos da web do 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G serão exibidas nas telas do computador ou dispositivo móvel.
<b>Configuração de botão de comando</b>	Selecionar <b>Ativar</b> <input type="radio"/> permite ao usuário configurar o 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G a partir dos botões do próprio aparelho. Selecionar <b>Desativar</b> <input type="radio"/> impede que o usuário seja capaz de configurar o 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G a partir dos botões do próprio aparelho.
<b>Configuração de campanha</b>	Selecionar <b>Ativar</b> <input type="radio"/> Ativa o alarme sonoro. O ícone do alto-falante será exibido na Tela LCD do 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G. Selecionar <b>Desativar</b> <input type="radio"/> desabilita o alarme sonoro. O ícone do alto-falante irá sumir da Tela LCD do 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G.
<b>Leitor Automático Attest Apelido do 390G</b>	Atribuir um nome ao 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G pode ser útil em Instituições com múltiplos aparelhos. O apelido atribuído aparecerá na página de status do aplicativo da Web do 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G.
<b>Ativar DHCP</b>	Padrão: a configuração está marcada, indicando que o aplicativo da web irá utilizar o Endereço IP dinâmico atribuído automaticamente quando o 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G for conectado à rede. Desmarque se você deseja utilizar um endereço IP estático atribuído pelo departamento de TI da sua Instituição.
<b>Endereço IP</b>	Digite o endereço IP estático atribuído pelo departamento de TI.
<b>Gateway</b>	Digite o Gateway.
<b>Máscara de sub-rede</b>	Digite a máscara de sub-rede.
<b>DNS primário</b>	Digite o DNS primário.
<b>Utilize o horário do computador</b>	Marque esta opção se quiser definir o relógio integrado ao 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G utilizando o relógio do computador.
<b>Horário do 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G</b>	Você também pode deixar a caixa Utilizar horário do computador desmarcada e preencher os campos de data e hora para definir o relógio do 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G.

Após alterar as configurações desejadas, clique no botão Salvar configuração para salvar suas alterações. Uma nova tela aparecerá confirmando que as configurações foram alteradas com sucesso.

## SOLUCIONANDO PROBLEMAS DO APLICATIVO DA WEB DO 3M™ ATTEST™ LEITOR AUTOMÁTICO 390G

Questão	Problema	Soluções
Não é possível acessar o aplicativo da web do 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G em um computador em rede	3M™ Attest™ Leitor Automático 390G ou computador desconectado da rede.	Verifique se o cabo Ethernet do 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G está conectado a uma saída ativa e se a conexão com o 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G está segura. Assegure-se de que o computador esteja conectado à rede. Se a falha ocorrer na tentativa de conectar usando o URL com o número de série do 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G, tente conectar usando o URL do endereço IP. Se o problema persistir, entre em contato com TI ou com a 3M.
Não é possível acessar o aplicativo da web do 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G no dispositivo móvel	O 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G não está conectado à rede. Por questões de segurança, o firewall da Instituição pode impedir que dispositivos móveis não conectados à sua rede se conectem a endereços IP protegidos.	Verifique se o cabo Ethernet do 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G está conectado a uma saída ativa e se a conexão com o 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G está segura. Peça ao pessoal de TI recomendações sobre como se conectar à rede segura. As soluções podem incluir WiFi no dispositivo móvel e se conectar à rede da Instituição ou a uma rede virtual privada (VPN) com o dispositivo móvel.
Os dados digitados pelo usuário na página de detalhamento dos resultados desaparecem	Dados digitados pelo usuário estão escritos em um local de armazenamento temporário do navegador da internet. O navegador pode ter apagado os dados.	Configure o navegador para aceitar (permitir ou ativar) os cookies. É indicado imprimir ou salvar os registros de detalhamento dos resultados assim que obtiver o resultado final do IB.
O resultado do IB exibido na tela LCD do 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G não aparece na página de detalhamento dos resultados	A página de detalhamento dos resultados ainda não foi atualizada.	Use seu navegador para atualizar a página de detalhamento dos resultados, ou aguarde até 60 segundos para que a página seja atualizada automaticamente.
A página de detalhamento dos resultados não será aberta a partir da página de status	A página de detalhamento dos resultados só abre a partir da página de status para poços ocupados do 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G.	Não tente navegar para a página de detalhamento dos resultados a partir de um poço desocupado na página de status.

## REPARO E SUBSTITUIÇÃO

Nos EUA, o 3M™ Attest™ Leitor Automático 390G deve ser reparado em:

### 3M Health Care Service Center

Suíte 200, Bldg. 502  
3350 Granada Avenue North  
Oakdale, MN 55128  
1-800-292-6298  
Fax: 1-800-770-8016

Fora dos EUA, entre em contato com a filial local da 3M.

Se tiver dúvidas, ligue para nosso Serviço de Atendimento ao Consumidor: 1-800-292-6298.

Feito nos E.U.A. por

### 3M Health Care

2510 Conway Ave  
St. Paul, MN 55144  
1-800-228-3957  
www.3M.com/healthcare

© 2013, 3M. Todos os direitos reservados.  
3M e Attest são marcas comerciais da 3M.  
Usada sob licença no Canadá.

Μελετήστε και κατανοήστε όλες τις πληροφορίες ασφάλειας πριν από τη χρήση του προϊόντος.

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

Προλογος .....	158
Ενδείξεις χρήσης .....	158
Εγγυηση .....	158
Ασφαλεία και προφυλαξεις .....	158
Πληροφορίες υγείας και ασφάλειας .....	159
Επεξήγηση των συμβολών στις ετικέτες του προϊόντος και της συσκευασίας .....	159
Προδιαγραφές .....	160
Οδηγίες χρήσης .....	160
Χαρακτηριστικά .....	163
Φροντίδα και καθαρισμός .....	163
Οδηγός επίλυσης προβλημάτων .....	164
Προαιρετική εφαρμογή web του 3M™ Attest™ 390G Αυτόματου Επωαστήρα .....	165
Επίλυση προβλημάτων εφαρμογής web του 3M™ Attest™ 390G Αυτόματου Επωαστήρα .....	168
Επισκευή και αντικατάσταση .....	168



## ΠΡΟΛΟΓΟΣ

### Ιστορικό Αναθεώρησης Εγχειριδίου

Ημερομηνία	Αναθεώρηση	Λόγος για την Αναθεώρηση
Νοέμβριος 2012	A	Αρχική Έκδοση
Φεβρουάριος 2013	B	Για τη διευκρίνιση, στην ενότητα Οδηγίες χρήσης, ότι οι Attest™ 1294 Βιολογικοί Δείκτες χρησιμοποιούνται για την παρακολούθηση της διαδικασίας αποστείρωσης με οξείδιο του αιθυλενίου.
Ιούλιος 2013	C	Για αναθεώρηση: της δήλωσης Εγγύησης και του συμβόλου WEEE και του αντίστοιχου επεξηγηματικού κειμένου.

### Δηλώσεις Αποποίησης Περιεχομένου

#### Δήλωση Αποποίησης Εικόνων

Τα δείγματα εκτυπώσεων, γραφικών, παραθύρων και οθονών προορίζονται για σκοπούς πληροφόρησης και αναπαράστασης μόνο και δεν προορίζονται να χρησιμοποιηθούν για κλινικές αξιολογήσεις ή αξιολογήσεις συντήρησης. Τα δεδομένα που εμφανίζονται στα δείγματα εκτυπώσεων και οθονών δεν αντικατοπτρίζουν πραγματικά ονόματα ασθενών ή αποτελέσματα δοκιμών.

#### Δήλωση Αποποίησης Συσκευής

Οι προδιαγραφές της συσκευής του 3M™ Attest™ 390G Αυτόματου Επωαστήρα υπόκεινται σε αλλαγές. Οι εικόνες του συστήματος, τα εξαρτήματα της συσκευής και οι προδιαγραφές της συσκευής που περιλαμβάνονται στο παρόν εγχειρίδιο, μπορεί να μην ταιριάζουν με το εγκατεστημένο σύστημα. Οποιοδήποτε αλλαγές ή τροποποιήσεις στην εξουσιοδοτημένη εγκατάσταση του συστήματος έχουν επαληθευθεί ως συμβατές με τη λειτουργικότητα που περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.

### ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ

Ο 3M™ Attest™ 390G Αυτόματος Επωαστήρας είναι σχεδιασμένος για να επωάζει και να διαβάζει με αυτόματο τρόπο τον 3M™ Attest™ 1294 Βιολογικό Δείκτη Ταχείας Ερμηνείας για οξείδιο του αιθυλενίου στους 37°C για ένα τελικό αποτέλεσμα φθορισμού στις 4 ώρες.

### ΕΓΓΥΗΣΗ

Ο 3M™ Attest™ 390G Αυτόματος Επωαστήρας έχει περιορισμένη εγγύηση προϊόντος ενός έτους. Η εγγύηση, η αποκατάσταση και οι περιορισμοί για τις Η.Π.Α. περιγράφονται στο έντυπο τιμών προσφοράς και στις σελίδες άμεσων τιμών. Για χώρες εκτός των Η.Π.Α., οποιαδήποτε εγγύηση καθορίζεται από τη θυγατρική με την ευθύνη για την τεχνική υποστήριξη του 3M™ Attest™ 390G Αυτόματου Επωαστήρα.

#### Σειριακός αριθμός

Για εύκολη αναγνώριση, κάθε 3M™ Attest™ 390 Αυτόματος Επωαστήρας έχει ένα μοναδικό σειριακό αριθμό τυπωμένο σε μια ετικέτα που βρίσκεται στο πίσω μέρος της μονάδας και εμφανίζεται στην αριστερή πλευρά της επάνω σειράς κειμένου στην οθόνη LCD, όταν ο

χρήστης πατήσει το κουμπί . Παρακαλείσθε να καταγράψετε σε αυτό το εγχειρίδιο το σειριακό αριθμό της συσκευή σας, για μελλοντική αναφορά: \_\_\_\_\_.

### ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

Ο 3M™ Attest™ 390G Αυτόματος Επωαστήρας και οι σχετιζόμενες συσκευές και εξαρτήματα, είναι σχεδιασμένα για να παρέχουν ασφαλή και αξιόπιστη λειτουργία όταν χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις παρεχόμενες οδηγίες. Παρακαλείσθε να διαβάσετε, κατανοήσετε και ακολουθήσετε όλες τις πληροφορίες ασφάλειας που περιέχονται στις οδηγίες χρήσης που περιλαμβάνονται με τον 3M™ Attest™ 390G Αυτόματο Επωαστήρα και τα βοηθήματα του 1294 Βιολογικού Δείκτη Ταχείας Ερμηνείας πριν τη χρήση. Χρησιμοποιείτε αυτήν τη συσκευή μόνο για το σκοπό που περιγράφεται στο παρόν Εγχειρίδιο Χειριστή. **Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες για μελλοντική αναφορά.**

Η συσκευή είναι σχεδιασμένη για να χρησιμοποιείται μόνο με τη μονάδα τροφοδοτικού και το καλώδιο Ethernet που παρέχεται από την 3M. Εάν το προϊόν αυτό χρησιμοποιηθεί με τρόπο που δεν προδιαγράφεται, η προστασία που παρέχεται από το προϊόν ενδέχεται να διακυβευθεί.


### Επεξήγηση των συνεπειών της γλώσσας των σημάτων


 **Προειδοποίηση:** Υποδεικνύει επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα το θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.


 **Προσοχή:** Υποδεικνύει επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, ενδέχεται να προκαλέσει μικρού ή μεσαίου βαθμού τραυματισμό.


#### Προειδοποιήσεις και Προφυλάξεις Ασφάλειας

Οι ακόλουθες προειδοποιήσεις και προφυλάξεις πρέπει να ακολουθούνται προκειμένου να αποφευχθούν μη ασφαλείς ενέργειες που θα μπορούσαν να έχουν ως αποτέλεσμα προσωπικό τραυματισμό ή ζημιά στο μηχάνημα.

 <b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:</b> Για τη μείωση των κινδύνων που σχετίζονται με επικίνδυνη ηλεκτρική τάση
Για εσωτερική χρήση μόνο.
Μη χρησιμοποιείτε την συσκευή, εάν δεν λειτουργεί κανονικά ή εάν έχει υποστεί οποιαδήποτε ζημιά.
Χρησιμοποιείτε μόνο το τροφοδοτικό που προβλέπεται από τις προδιαγραφές για αυτό το προϊόν και είναι πιστοποιημένο για τη χώρα όπου χρησιμοποιείται το σύστημα.

 <b>ΠΡΟΣΟΧΗ:</b> Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού ή καταστροφής του οργάνου
Μη χίνετε υγρά επάνω ή μέσα στο μηχάνημα. Μη βυθίζετε τη συσκευή σε υγρά.
Να αποσυνδέετε πάντοτε από την παροχή ρεύματος τον 3M™ Attest™ 390G Αυτόματο Επωαστήρα και περμίνετε να κρυώνει πριν τον καθαρίσετε.
Καθαρίζετε τις εξωτερικές επιφάνειες ακολουθώντας μόνο τις οδηγίες που παρέχονται από τον κατασκευαστή.
Μην ανοίγετε το περιβλήμα του οργάνου – δεν υπάρχουν εξαρτήματα που να επιδέχονται σέρβις από το χρήστη.
Το μηχάνημα πρέπει να επιστρέφεται στον κατασκευαστή για επισκευή.
Αφήνετε τον 3M™ Attest™ Βιολογικό Δείκτη Ταχείας Ερμηνείας να κρυώσει για το συνιστώμενο χρονικό διάστημα πριν να τον ενεργοποιήσετε. Η ενεργοποίηση ή οι υπερβολικοί χειρισμοί του βιολογικού δείκτη προτού κρυώσει, μπορεί να προκαλέσουν το σκάσιμο της γυάλινης αμπίουλας.
Φοράτε γυαλιά ασφαλείας όταν ενεργοποιείτε το 3M™ Attest™ Βιολογικό Δείκτη Ταχείας Ερμηνείας.

 <b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:</b> Για τη μείωση των κινδύνων που σχετίζονται με εσφαλμένα αποτελέσματα
Το μηχάνημα προορίζεται για να χρησιμοποιείται από χειριστές που είναι εξοικειωμένοι με τη συσκευή, τη λειτουργικότητα της και το εγχειρίδιο χρήσης.
Μην τοποθετείτε το όργανο σε περιβάλλον εκτεθειμένο στο ηλιακό φως ή σε ισχυρή λυχνία πυράκτωσης.
Μην τοποθετείτε το όργανο κοντά σε οποιαδήποτε συσκευή που εκπέμπει ισχυρό ηλεκτρομαγνητικό πεδίο.
Μην το χρησιμοποιείτε σε δονούμενη επιφάνεια.
Ταιριάστε το χρώμα του πώματος του 3M™ Attest™ Βιολογικού Δείκτη Ταχείας Ερμηνείας με το χρωματικό κωδικοποιημένο αυτοκόλλητο διαμόρφωσης που περιβάλλει τις υποδοχές επώασης του 3M™ Attest™ 390G Αυτόματου Επωαστήρα.
Μην αφαιρείτε ή αλλάζετε τη θέση του 3M™ Attest™ Βιολογικού Δείκτη Ταχείας Ερμηνείας αφού τοποθετηθεί μέσα σε μια υποδοχή επώασης.
Μην αφαιρέσετε τον 3M™ Attest™ Βιολογικό Δείκτη Ταχείας Ερμηνείας από την υποδοχή επώασης μέχρι το σύμβολο (+) ή (-) στην οθόνη LCD να δείξει ότι η δοκιμή ολοκληρώθηκε.

 <b>Προσοχή:</b> Για τη μείωση των κινδύνων που σχετίζονται με εσφαλμένα αποτελέσματα
Για να αποφύγετε την πιθανότητα η αμπίουλα του 3M™ Attest™ Βιολογικού Δείκτη Ταχείας Ερμηνείας να απορροφήσει φθορίζοντα υπολείμματα από ένα χημικό δείκτη ή ταινία, τοποθετήστε την αμπίουλα του 3M™ Attest™ Βιολογικού Δείκτη Ταχείας Ερμηνείας με τέτοιο τρόπο, ώστε να μην έρχεται σε άμεση επαφή με τους χημικούς δείκτες ή την ταινία.

### ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΥΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

#### Συμμόρφωση Ασφάλειας Συσκευής

Ο 3M™ Attest™ 390G Αυτόματος Επωαστήρας, συμμορφώνεται με τα ακόλουθα πρότυπα όπως αποδεικνύεται από το ΚΤ Πιστοποιητικό συστήματος και έκθεση δοκιμών που εκδίδονται από την Underwriters Laboratories (UL):

- IEC 61010-1 (2001) Δεύτερη έκδοση. Απαιτήσεις ασφαλείας για ηλεκτρικό εξοπλισμό για μέτρηση, έλεγχο και εργαστηριακή χρήση - Μέρος 1: Γενικές απαιτήσεις
- IEC 61010-2-010 (2003) Δεύτερη έκδοση. Απαιτήσεις ασφαλείας για ηλεκτρικό εξοπλισμό για μέτρηση, έλεγχο και εργαστηριακή χρήση - Μέρος 2-010: Ειδικές απαιτήσεις για εργαστηριακό εξοπλισμό για τη θέρμανση των υγρών

Ο 3M™ Attest™ 390G Αυτόματος Επωαστήρας είναι καταχωρημένος ως Εργαστηριακό μηχάνημα και φέρει τη σήμανση UL με τους παρακείμενους δείκτες “C” και “US” με βάση τη συμμόρφωση με τα πρότυπα UL 61010-1 και CAN/CSA 22.2 Ap. 61010-1.

Ο 3M™ Attest™ 390G Αυτόματος Επωαστήρας συμμορφώνεται με την Οδηγία περί Χαμηλής Τάσης (LVD) 2006/95/EC που σχετίζεται με το σήμα CE, όπως επιβεβαιώνεται στη Δήλωση Συμμόρφωσης.

Ο 3M™ Attest™ 390 Αυτόματος Επωαστήρας συμμορφώνεται με την Οδηγία RoHS, Οδηγία 2011/65/EE του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιανουίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

Ο 3M™ Attest™ 390G Αυτόματος Επωαστήρας συμμορφώνεται με την Οδηγία WEEE, Οδηγία 2012/19/EU του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 04ης Ιουλίου 2012 για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (WEEE).

#### Συμμόρφωση EMC

Ο 3M™ Attest™ 390G Αυτόματος Επωαστήρας συμμορφώνεται με τα ακόλουθα πρότυπα περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (EMC) όπως επιβεβαιώνεται από το Πιστοποιητικό συμμόρφωσης που εκδίδεται από την 3M:

IEC 61326-1 Ηλεκτρικός εξοπλισμός για μέτρηση, έλεγχο και εργαστηριακή χρήση - απαιτήσεις EMC - Μέρος 1: Γενικές απαιτήσεις

Ο 3M™ Attest™ 390G Αυτόματος Επωαστήρας συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (EMC) της Οδηγίας EMC 2004/108/EC για το σήμα CE.

Ο 3M™ Attest™ 390G Αυτόματος Επωαστήρας συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις ηλεκτρικής ασφάλειας και ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας της Αυστραλίας και Νέας Ζηλανδίας, όπως επιβεβαιώνεται στη Δήλωση Συμμόρφωσης του Προμηθευτή που συνδέεται με το RCM (Σήμα Ρυθμιστικής Συμμόρφωσης) της Αυστραλίας/Νέας Ζηλανδίας.

**Σημείωση:** Ο εξοπλισμός αυτός έχει ελεγχθεί και διαπιστωθεί ότι συμμορφώνεται με τα όρια για ψηφιακές συσκευές Κλάσης Α, σύμφωνα με το Μέρος 15, Υποενότητα Β, των κανονισμών του FCC. Τα όρια αυτά έχουν σχεδιαστεί για την παροχή εύλογης προστασίας από επιβλαβείς παρεμβολές όταν ο εξοπλισμός λειτουργεί σε επαγγελματικό περιβάλλον. Το μηχάνημα αυτό παράγει και μπορεί να εκπέμπει ενέργεια ραδιοσυνοτήτων και εάν δεν τοποθετείται και χρησιμοποιείται σύμφωνα με το εγχειρίδιο οδηγιών, μπορεί να προκαλέσει επιβλαβή παράστα στις ραδιοεπικοινωνίες. Η λειτουργία του μηχανήματος σε κατοικημένη περιοχή πιθανόν να προκαλέσει επιβλαβή παράστα, οπότε ο χρήστης θα χρειαστεί να διορθώσει τα παράστα με δική του επιβάρυνση.

Αυτή η ψηφιακή συσκευή Κλάσης Α ικανοποιεί όλες τις απαιτήσεις των Καναδικών Κανονισμών περί εξοπλισμού που προκαλεί παράστα.

### Προϊόν LED Κλάσης 1

Διενεργήθηκε μια έρευνα στον 3M™ Attest™ 390G Αυτόματο Επωαστήρα σύμφωνα με τις απαιτήσεις του προτύπου IEC 60825-1 Έκδ. 1.2 (A2:2001). Ο 3M™ Attest™ 390G Αυτόματος Επωαστήρας είναι ένα προϊόν LED Κλάσης 1 με εσωτερική ακτινοβολία Κλάσης 1.












Οι οπές LED βρίσκονται στο κάτω μέρος της κάθε υποδοχής του επωαστήρα κάβθα στο άνοιγμα της κάθε υποδοχής.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Τα προϊόντα Κλάσης 1 είναι ασφαλή για έκθεση των ματιών χωρίς προστασία.

**Προσοχή - Η χρήση ελέγχων ή προσαρμογές ή η εκτέλεση διαδικασιών εκτός από εκείνες που καθορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα επικίνδυνη έκθεση σε ακτινοβολία.**

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η χρήση του όρου “ελέγχων” στην παραπάνω δήλωση προσοχής, όπως απαιτείται από το πρότυπο IEC 60825-1 Έκδ. 1.2 (A2:2001), αναφέρεται στους μηχανισμούς εκείνους, μέσω των οποίων ο 3M™ Attest™ 390G Αυτόματος Επωαστήρας μπορεί να ελεγχθεί και όχι στη χρήση βιολογικού δείκτη ως μάρτυρα.

### ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ ΣΤΙΣ ΕΤΙΚΕΤΕΣ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ

	Προσοχή - Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης
	Οδηγία για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (WEEE) και Οδηγία της Ε.Ε. για τις μπαταρίες. Το σύμβολο αυτό υποδεικνύει ότι τόσο η συσκευή όσο και η μπαταρία ιόντων λιθίου που περιέχεται σε αυτήν πρέπει να απορρίπτονται με σωστό τρόπο.
	Με καταχώρηση UL σύμφωνα με τα πρότυπα ασφαλείας των Η.Π.Α. και του Καναδά
	Σήμανση συμμόρφωσης με τις Ευρωπαϊκές Οδηγίες
	Συνεχές ρεύμα
	Συμμορφώνεται με όλες τις εφαρμοζόμενες ρυθμιστικές διατάξεις ACMA (RCM)
	Κατασκευαστής
	Αριθμός καταλόγου
	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για την Ευρωπαϊκή Ένωση
	Σειριακός αριθμός
	

Ο 3M™ Attest™ 390G Αυτόματος Επωαστήρας **δεν** είναι σχεδιασμένος για να επωάζει 3M™ Attest™ 1264 Βιολογικούς Δείκτες ΕΟ, οι οποίοι έχουν μια θύρα εισόδου αποστειρωτικού στο κέντρο του επάνω μέρους του πώματος. Ο 3M™ Attest™ 390G Αυτόματος Επωαστήρας είναι σχεδιασμένος για να επωάζει και να διαβάζει μόνο 3M™ Attest™ Βιολογικούς Δείκτες Ταχείας Ερμηνείας για ΕΟ, αριθμός καταλόγου 1294. Άλλοι βιολογικοί δείκτες (ΒΔ) δεν είναι συμβατοί με αυτήν τη συσκευή και δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν.

## ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

### Προδιαγραφές παροχής ηλεκτρικού ρεύματος

Παροχή ρεύματος	Κατάσταση λειτουργίας	Μονάδες
Εύρος τάσης	100-240	Volt AC
Συχνότητα	50/60	Hertz
Ένταση	0,6	Amp

### Περιβαλλοντικές συνθήκες λειτουργίας

Περιβαλλοντική κατάσταση	Κατάσταση λειτουργίας	Μονάδες
Υψόμετρο	3000 (μέγ.)	Μέτρα
Θερμοκρασία Λειτουργίας	16 – 29	°C
Θερμοκρασία Αποθήκευση	-10 έως 50	°C
Σχετική υγρασία λειτουργίας	20-80 (χωρίς συμπύκνωση υδρατμών)	%
Εύρος τάσης	12	Volt DC
Συχνότητα	DC	
Ένταση	1,2	Amp
Εγκατάσταση / Ηλεκτρική υπερτάση	Κατηγορία II	
Βαθμός Ρύπανσης	2	

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ – Αρχική εγκατάσταση

### Επιλογή θέσης

Τοποθετήστε τον 3M™ Attest™ 390G Αυτόματο Επωαστήρα σε μια σταθερή επίπεδη επιφάνεια, μακριά από ηλιακό φως και λυχνίες τυρακτωσης. Για να εξοικονομήσετε χώρο εργασίας, οι μονάδες μπορούν να τοποθετηθούν σε διάταξη στοιβάς δύο.

### Επιλογή και εγκατάσταση του σωστού φιλς ρεύματος

Το τροφοδοτικό του 3M™ Attest™ 390G Αυτόματου Επωαστήρα διατίθεται με πολλαπλές διαμορφώσεις απολήξεων. Εγκαταστήστε τη διαμόρφωση απολήξεων που είναι κατάλληλη για τη χώρα σας στο τροφοδοτικό και συνδέστε το σε μια κατάλληλη γειωμένη έξοδο εναλλασσόμενου ρεύματος (AC).

### Περιμένετε 30 λεπτά πριν τη χρήση

Μετά τη σύνδεση, αφήστε μια περίοδο προθέρμανσης 30 λεπτών πριν να τοποθετήσετε 3M™ Attest™ Βιολογικούς Δείκτες Ταχείας Ερμηνείας μέσα στις υποδοχές επώασης. Ο κωδικός σφάλματος λειτουργίας C1 θα εξαφανιστεί όταν επιτευχθεί η κατάλληλη θερμοκρασία επώασης.

### Ειδικές παρατηρήσεις

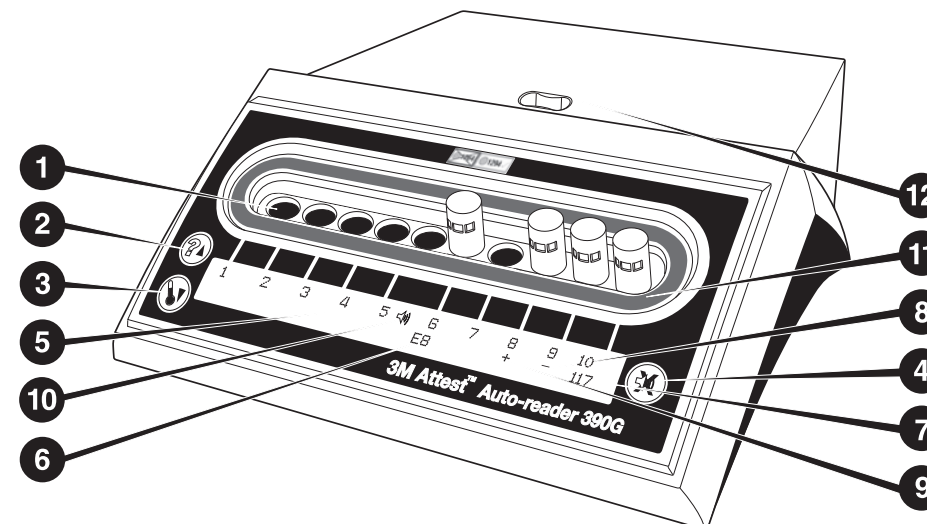
**Συνιστάται να αφήνετε τη συσκευή ενεργοποιημένη για να αποφεύγετε τις περιόδους προθέρμανσης.** Η συσκευή μπορεί να απενεργοποιηθεί όταν αναμένεται ότι δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για παρατεταμένο χρονικό διάστημα.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**

- Μην τοποθετείτε το όργανο σε περιβάλλον εκτεθειμένο στο ηλιακό φως ή σε ισχυρή λυχνία πυράκτωσης.
- Μην τοποθετείτε το όργανο κοντά σε οποιαδήποτε συσκευή που εκπέμπει ισχυρό ηλεκτρομαγνητικό πεδίο.
- Μην το χρησιμοποιείτε σε δονούμενη επιφάνεια.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Χρησιμοποιείτε μόνο το τροφοδοτικό που προβλέπεται από τις προδιαγραφές για αυτό το προϊόν και είναι πιστοποιημένο για τη χώρα όπου χρησιμοποιείται το σύστημα.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ – Υποδοχές, κουμπιά και ερμηνεία οθόνης



Παρακαλούμε εξοικειωθείτε με την πρόσψη του 3M™ Attest™ 390G Αυτόματου Επωαστήρα:

### Υποδοχές

1. Υποδοχές επώασης/ερμηνείας – Ο 3M™ Attest™ 390G Αυτόματος Επωαστήρας έχει δέκα υποδοχές επώασης.

### Κουμπιά

2. Πληροφορίες / Κουμπιά Άνω βέλος

3. Θερμοκρασία / Κάτω Βέλος Κουμπιά

4. Συναγερμός Βομβητή ΚΛΕΙΣΤΟΣ / Enter Κουμπιά

### Οθόνη Πληροφοριών

5. Οθόνη LCD – Η οθόνη διαθέτει οπίσθιο φωτισμό

6. Οθόνη LCD – Παράδειγμα μηνύματος σφάλματος για την υποδοχή #6

7. Οθόνη LCD – Παράδειγμα υπολειπόμενου χρόνου επώασης, σε λεπτά, για την υποδοχή #10

8. Οθόνη LCD – Παράδειγμα Αρνητικού (-) αποτελέσματος ΒΔ για την υποδοχή #9

9. Οθόνη LCD – Παράδειγμα Θετικού (+) αποτελέσματος ΒΔ για την υποδοχή #8

10. Οθόνη LCD – Δείκτης ενεργοποιημένου συναγερμού

### Χρωματικά Κωδικοποιημένος Δείκτης Διαμόρφωσης

11. Το αυτοκόλλητο διαμόρφωσης υποδοχής επώασης είναι χρωματικά κωδικοποιημένο πράσινο

### Θραυστήρας ΒΔ

12. Υποδοχή θραυστήρα ΒΔ

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ – Διαμόρφωση 3M™ Attest™ 390G Αυτόματου Επωαστήρα

**Σημείωση:** Ιδανικά, ο 3M™ Attest™ 390 Αυτόματος Επωαστήρας πρέπει να είναι κενός (δηλ. να μην έχει ΒΔ σε επώαση) όταν επαναδιαμορφώνεται.

Πατήστε τα κουμπιά και στην πρόσψη του 3M™ Attest™ 390G Αυτόματου Επωαστήρα ταυτόχρονα για 3 δευτερόλεπτα για είσοδο στη λειτουργία διαμόρφωσης.

Όταν βρίσκεστε στη λειτουργία διαμόρφωσης, χρησιμοποιήστε τα κουμπιά Πάνω και Κάτω για να ρυθμίσετε το ρολόι και τον ηχητικό συναγερμό του 3M™ Attest™ 390G

Αυτόματου Επωαστήρα, όπως επιθυμείτε. Το κουμπί λειτουργεί ως πλήκτρο "Enter" και μετακινεί το δρομέα που αναβοσβήνει στην επόμενη μεταβλητή ρύθμιση.

### Ρύθμιση του ρολογιού του 3M™ Attest™ 390G

#### Αυτόματου Επωαστήρα

Η ημερομηνία και ώρα του 3M™ Attest™ 390G Αυτόματου Επωαστήρα εμφανίζονται σ' αυτή τη μορφή: ΕΕΕΕ-ΜΜ-ΗΗ ΩΩ:ΛΛ, με την ώρα να εμφανίζεται χρησιμοποιώντας 24-ωρη διάταξη ρολογιού. Για να αλλάξετε το έτος, εάν είναι απαραίτητο, πατήστε τα

κουμπιά Πάνω ή Κάτω για να ρυθμίσετε το επιθυμητό έτος και στη συνέχεια πατήστε

για να προχωρήσετε στο μήνα, προσαρμόστε όπως απαιτείται και πατήστε για να

προχωρήσετε την ημέρα. Χρησιμοποιήστε το κουμπί για να μετακινήσετε στην ώρα και ρυθμίστε τις ώρες και τα λεπτά.


### Ρύθμιση της Λειτουργίας Ηχητικού Συναγερμού

Μετακινήστε κατά μήκος της επάνω σειράς καμένου πατώντας το κουμπί . Το "B" που αναβοσβήνει στο βομβητή υποδηλώνει ότι αυτή είναι μια ρύθμιση που μπορεί να μεταβληθεί. Συνιστάται να τίθεται σε κατάσταση "Buzzer Enabled" (Βομβητής ενεργοποιημένος) για ηχητική ειδοποίηση του χειριστή σε περίπτωση ενός θετικού ΒΔ, αλλά μπορεί επίσης να τεθεί σε κατάσταση "Buzzer Disabled" (Βομβητής απενεργοποιημένος) χρησιμοποιώντας είτε το κουμπί Πάνω είτε Κάτω. Σημείωση: Εάν επιλεγεί "Buzzer Disabled" (Βομβητής απενεργοποιημένος), και οι αλλαγές γίνουν αποδεκτές, το εικονίδιο μεγαφώνου (📢) θα εξαφανιστεί από την οθόνη LCD και ο συναγερμός θα απενεργοποιηθεί για όλους τους θετικούς 3M™ Attest™ Βιολογικούς Δείκτες Ταχείας Ερμηνείας, κωδικούς σφάλματος και προειδοποιήσεις συναγερμού για κωδικούς προσαχής. Σημείωση: Ο οπίσθιος φωτισμός της οθόνης του 3M™ Attest™ 390G Αυτόματου Επωαστήρα αναβοσβήνει όποτε παράγεται ένας ηχητικός συναγερμός. Η απενεργοποίηση του ηχητικού συναγερμού ΔΕΝ απενεργοποιεί τον οπίσθιο φωτισμό της οθόνης LCD ώστε να μην αναβοσβήνει.

Πατήστε για να επιλέξετε την επιθυμητή επιλογή και προχωρήστε στην οθόνη Accept (Αποδοχή).


### Οθόνη Accept (Αποδοχή)


Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά Πάνω και Κάτω για εναλλαγή μεταξύ Yes (Ναι) και No (Όχι).


πατήστε  για να αποδεχθείτε τις αλλαγές (επιλογή Ναι) ή να διατηρήσετε τις τρέχουσες ρυθμίσεις (επιλογή Όχι) και βγείτε από τη λειτουργία διαμόρφωσης. Η οθόνη LCD θα επιστρέψει στην κανονική οθόνη.

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ - Διαδικασία Ανάγνωσης

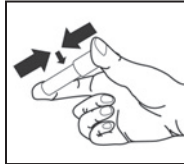
#### Οδηγίες για ενεργοποίηση και επώαση του βιολογικού δείκτη (ΒΔ)

 **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Για να αποφύγετε την πιθανότητα η αμπούλα του 3M™ Attest™ Βιολογικού Δείκτη Ταχείας Ερμηνείας να απορροφήσει φθορίζοντα υπολείμματα από ένα χημικό δείκτη ή ταινία, τοποθετήστε την αμπούλα του 3M™ Attest™ Βιολογικού Δείκτη Ταχείας Ερμηνείας με τέτοιο τρόπο, ώστε να μην έρχεται σε άμεση επαφή με τους χημικούς δείκτες ή την ταινία.

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ταίριαστε το χρώμα του πώματος του 3M™ Attest™ 1294 Βιολογικού Δείκτη Ταχείας Ερμηνείας με το χρωματικό κωδικοποιημένο αυτοκόλλητο διαμόρφωσης που περιβάλλει τις υποδοχές επώασης του 3M™ Attest™ 390G Αυτόματου Επωαστήρα.

 **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Φοράτε γυαλιά ασφαλείας όταν ενεργοποιείτε τους 3M™ Attest™ Βιολογικούς Δείκτες Ταχείας Ερμηνείας.

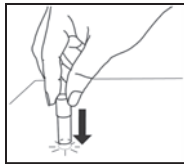
Ακολουθήστε αυτήν τη διαδικασία για κάθε 3M™ Attest™ 1294 Βιολογικό Δείκτη Ταχείας Ερμηνείας που πρόκειται να ερμηνευτεί:



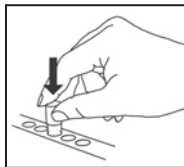
Ενώ φοράτε γυαλιά ασφαλείας, **ΚΛΕΙΣΤΕ** το πώμα του κρουμένου 3M™ Attest™ 1294 Βιολογικού Δείκτη Ταχείας Ερμηνείας (ΒΔ) ωθώντας το πώμα προς τα κάτω.



**ΣΠΑΣΤΕ** τη γυάλινη αμπούλα του θρεπτικού μέσου στην υποδοχή θραυστήρα που βρίσκεται μέσα στο επάνω μέρος του 390G Αυτόματου Επωαστήρα.




Κρατήστε το ΒΔ από το πώμα και **ΧΤΥΠΗΣΤΕ** απαλά τον πυθμένα της αμπούλας στην επιφάνεια ενός τραπεζιού μέχρι να διαπιστώσει με θρεπτικό μέσο η ταινία σπόρων στον πυθμένα της αμπούλας. Μη χτυπάτε τον ΒΔ στον Αυτόματο Επωαστήρα.



**ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ** τον σπασμένο ΒΔ στη **χρωματικά κωδικοποιημένη** υποδοχή επώασης. Παρατηρήστε την οθόνη LCD του 3M™ Attest™ 390G Αυτόματου Επωαστήρα για να επιβεβαιώσετε τη σωστή τοποθέτηση του ΒΔ. Εάν ο ΒΔ είναι σωστά τοποθετημένος, η οθόνη LCD του 3M™ Attest™ 390G Αυτόματου Επωαστήρα θα εμφανίσει \*\*, \* και στη συνέχεια τα 240 λεπτά του χρόνου επώασης που απομένουν, αμέσως κάτω από το ΒΔ που επωάζεται.

**ΚΑΤΑΓΡΑΦΤΕ** τα αποτελέσματα του ΒΔ.

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην αφαιρέσετε τον 3M™ Attest™ 1294 Βιολογικό Δείκτη Ταχείας Ερμηνείας από την υποδοχή επώασης μέχρι το σύμβολο (+) ή (-) στην οθόνη LCD να δείξει ότι η δοκιμή ολοκληρώθηκε.


### ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ – Πρόσθετες Πληροφορίες

#### Τοποθέτηση του ΒΔ

Ο υπολειπόμενος χρόνος επώασης, σε λεπτά, εμφανίζεται στην οθόνη LCD για να υποδείξει ότι ο 3M™ Attest™ Βιολογικός Δείκτης Ταχείας Ερμηνείας επωάζεται μέσα στην υποδοχή του επωαστήρα και δεν πρέπει να αγγιχθεί. Η εμφάνιση του υπολειπόμενου χρόνου δείχνει ότι τα αποτελέσματα δεν είναι διαθέσιμα και η επώαση βρίσκεται σε εξέλιξη.

**Μην αφαιρέσετε τον 3M™ Attest™ Βιολογικό Δείκτη Ταχείας Ερμηνείας μέχρι το σύμβολο (+) ή (-) στην οθόνη LCD να δείξει ότι η δοκιμή ολοκληρώθηκε.**

**Σημείωση: Εάν ο 3M™ Attest™ Βιολογικός Δείκτης Ταχείας Ερμηνείας αφαιρεθεί κατά λάθος** προτού ολοκληρωθεί η περίοδος επώασης, θα ηχήσει ένας συναγερμός και επίσης ένας κωδικός Προσοχής C2 θα εμφανιστεί στην οθόνη LCD κάτω από τη συγκεκριμένη υποδοχή. **Πρέπει να επιστρέψετε τον 3M™ Attest™ Βιολογικό Δείκτη Ταχείας Ερμηνείας στον επωαστήρα εντός 10 δευτερολέπτων, διαφορετικά τα αποτελέσματα θα χαθούν.**

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην αφαιρέτε ή αλλάξετε τη θέση του 3M™ Attest™ Βιολογικού Δείκτη Ταχείας Ερμηνείας αφού τοποθετηθεί μέσα σε μια υποδοχή επώασης. Αυτή η ενέργεια μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την απώλεια αποτελεσμάτων και το test του 3M™ Attest™ Βιολογικού Δείκτη Ταχείας Ερμηνείας μπορεί να είναι μη έγκυρο.

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ – Θετικός Μάρτυρας

#### Θετικός Μάρτυρας

Ενεργοποιήστε και επωάστε τουλάχιστον ένα μη επεξεργασμένο 3M™ Attest™ 1294 Βιολογικό Δείκτη Ταχείας Ερμηνείας για να χρησιμοποιηθεί ως ο θετικός μάρτυρας, κάθε μέρα, που ένας επεξεργασμένος 3M™ Attest™ 1294 Βιολογικός Δείκτης Ταχείας Ερμηνείας επωάζεται και ερμηνεύεται από τον επωαστήρα. Σημειώστε ένα “Μ” (“μάρτυρας”) και την ημερομηνία στην ετικέτα. Ο θετικός μάρτυρας μπορεί να τοποθετηθεί σε οποιαδήποτε υποδοχή επώασης. Ο θετικός μάρτυρας πρέπει να έχει τον ίδιο κωδικό προϊόντος και τον ίδιο κωδικό παρτίδας με τον επεξεργασμένο 3M™ Attest™ Βιολογικό Δείκτη Ταχείας Ερμηνείας στον επωαστήρα.

Ο θετικός μάρτυρας βιολογικού δείκτη βοηθά να επιβεβαιωθεί:

- ότι πληρούνται οι σωστές θερμοκρασίες επώασης (ένδειξη θερμοαντήρα 37°C +/-2°C),
- η μη τροποποίηση της βιωσιμότητας των σπόρων λόγω ακατάλληλων συνθηκών αποθήκευσης (θερμοκρασίας και υγρασίας) ή εγγύτητας σε χημικά,
- η δυνατότητα του θρεπτικού μέσου να παράγει την ταχεία ανάπτυξη, και
- η σωστή λειτουργία των εξαρτημάτων του 3M™ Attest™ 390G Αυτόματου Επωαστήρα.

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ – Ερμηνεία Αποτελεσμάτων

#### Αποτελέσματα Φθορισμού

Αφού τοποθετηθεί ένας 3M™ Attest™ Βιολογικός Δείκτης Ταχείας Ερμηνείας μέσα σε μια υποδοχή επώασης, η οθόνη LCD του 3M™ Attest™ 390G Αυτόματου Επωαστήρα θα εμφανίσει \*\*\*, \*\*, \* και στη συνέχεια τον χρόνο σε λεπτά, που απομένουν για την ολοκλήρωση της επώασης, ακριβώς κάτω από το ΒΔ που επωάζεται, υποδεικνύοντας ότι βρίσκεται σε εξέλιξη επώαση/ερμηνεία.

Ένα (+) θα εμφανιστεί στην οθόνη LCD ακριβώς κάτω από το ΒΔ και θα ηχήσει ένας συναγερμός (εάν η λειτουργία ήχου ενεργοποιημένη), μόλις ανιχνευθεί ένα θετικό αποτέλεσμα του 3M™ Attest™ Βιολογικού Δείκτη Ταχείας Ερμηνείας.

Στο τέλος του χρόνου επώασης των τεσσάρων ωρών, εάν ανιχνευθεί ένα αρνητικό αποτέλεσμα του 3M™ Attest™ Βιολογικού Δείκτη Ταχείας Ερμηνείας, ένα (-) θα εμφανιστεί στην οθόνη LCD ακριβώς κάτω από τον επωαζόμενο ΒΔ. Το τελικό αρνητικό αποτέλεσμα φθορισμού (-) για έναν επεξεργασμένο 3M™ Attest™ 1294 Βιολογικό Δείκτη Ταχείας Ερμηνείας μετά από 4 ώρες επώασης, υποδεικνύει μια αποδεκτή διαδικασία αποστείρωσης. Ο θετικός μάρτυρας πρέπει να δίνει θετικό (+) αποτέλεσμα.

Αφού εμφανιστεί το σύμβολο “+” ή “-” και καταγραφεί το αποτέλεσμα, ο 3M™ Attest™ Βιολογικός Δείκτης Ταχείας Ερμηνείας μπορεί να αφαιρεθεί από την υποδοχή. Ο 3M™ Attest™ Βιολογικός Δείκτης Ταχείας Ερμηνείας δεν θα πρέπει να αφαιρεθεί ή να αγγιχθεί όταν η οθόνη δείχνει τον υπολειπόμενο χρόνο επώασης.

Ο θετικός (μη επεξεργασμένος) μάρτυρας 3M™ Attest™ 1294 Βιολογικός Δείκτης Ταχείας Ερμηνείας πρέπει να δίνει ένα θετικό (+) αποτέλεσμα φθορισμού. Τα αποτελέσματα του επεξεργασμένου 3M™ Attest™ Βιολογικού Δείκτη Ταχείας Ερμηνείας δεν είναι έγκυρα μέχρι ο θετικός μάρτυρας να δώσει θετικό (+) αποτέλεσμα φθορισμού. Με έναν επεξεργασμένο

3M™ Attest™ Βιολογικό Δείκτη Ταχείας Ερμηνείας, ένα θετικό (+) αποτέλεσμα υποδεικνύει μια αποτυχημένη διαδικασία αποστείρωσης.

Ενεργήστε αμέσως αν τυχόν υπάρχει θετικό αποτέλεσμα. Εξακριβώστε την αιτία του θετικού 3M™ Attest™ Βιολογικού Δείκτη Ταχείας Ερμηνείας και ελέγξτε εκ νέου τον κλίβανο σύμφωνα με τους τρέχοντες κανονισμούς και διαδικασίες του ιδρύματός.

#### Προαιρετικό Αποτέλεσμα Οπτικής Χρωματικής Αλλαγής του pH

Οι 3M™ Attest™ 1294 Βιολογικοί Δείκτες Ταχείας Ερμηνείας μπορούν να επωαστούν περαιτέρω για μια οπτική χρωματική αλλαγή του pH. Λόγω της υψηλής ευαισθησίας του αποτελέσματος φθορισμού, η συνέχιση της επώασης των 3M™ Attest™ 1294 Βιολογικών Δεικτών Ταχείας Ερμηνείας πέρα από τις 4 ώρες δεν προσφέρει κανένα πλεονέκτημα. Αυτή η προαιρετική, περαιτέρω επώαση δεν προορίζεται για χρήση ρουτίνας, αλλά μπορεί να χρησιμοποιηθεί για ειδικές μελέτες. Θα χρειαστεί ένας επωαστήρας με ύγραση για να μην αποξηραίνεται το θρεπτικό μέσο. Στην περίπτωση ενός θετικού μάρτυρα ΒΔ, μια χρωματική μεταβολή του θρεπτικού μέσου σε κίτρινο χρώμα θα εμφανιστεί εντός 7 ημερών. Οποιαδήποτε παρατήρηση κίτρινου χρώματος μέσα στο φυαλίδιο υποδεικνύει ένα θετικό αποτέλεσμα. Το αποτέλεσμα χρωματικής μεταβολής του pH μπορεί να καταγραφεί και ο ΒΔ να απορριφθεί μόλις παρατηρηθεί το κίτρινο χρώμα και καταγραφεί το αποτέλεσμα. Στην περίπτωση επεξεργασμένου ΒΔ, μια χρωματική μεταβολή του θρεπτικού μέσου από μπλε-πράσινο σε κίτρινο υποδεικνύει μια αποτυχημένη διαδικασία αποστείρωσης. Ένα αρνητικό αποτέλεσμα χρωματικής μεταβολής του pH, δηλ. το θρεπτικό μέσο παραμένει μπλε-πράσινο, μπορεί να αξιολογηθεί στις 7 ημέρες.

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ – Απόρριψη

Το όργανο περιέχει μια μπαταρία λιθίου. Απορρίψτε το μηχάνημα σύμφωνα με τις ομοσπονδιακές, εθνικές και τοπικές απαιτήσεις.

### ΧΑΡΑΚΗΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΟΥ 3M™ ATTEST™ 390G ΑΥΤΟΜΑΤΟΥ ΕΠΩΑΣΤΗΡΑ

#### Ηχητικός Συναγερμός

Όταν ανιχνευθεί ένα θετικό αποτέλεσμα, θα ηχήσει ένας ηχητικός συναγερμός, ο οποίος φωτίζεται της οθόνης LCD θα αναβοβλίνει και θα εμφανιστεί στην οθόνη LCD ένα σύμβολο (+) ακριβώς κάτω από το ΒΔ που επωάζεται. Ένας συναγερμός θα ηχήσει επίσης, εάν ο 3M™ Attest™ Βιολογικός Δείκτης Ταχείας Ερμηνείας αφαιρεθεί από τον 3M™ Attest™ 390G Αυτόματο Επωαστήρα, πριν να ανιχνευθεί ένα τελικό αποτέλεσμα. Τα δεδομένα θα χαθούν, εάν ο 3M™ Attest™ Βιολογικός Δείκτης Ταχείας Ερμηνείας δεν επανατοποθετηθεί στην υποδοχή επώασης εντός 10 δευτερολέπτων.

#### Συναγερμός On/Off

Ο ηχητικός συναγερμός για θετικά αποτελέσματα μπορεί να απενεργοποιηθεί για ένα συγκεκριμένο 3M™ Attest™ Βιολογικό Δείκτη Ταχείας Ερμηνείας. Αυτό επιτυγχάνεται πατώντας το κουμπί “Buzzer Alarm OFF” (Συναγερμός Βομβητή ΚΛΕΙΣΤΟΣ) αφού ηχήσει το σήμα του συναγερμού. Αυτό κλείνει το συναγερμό για το συγκεκριμένο ΒΔ μόνο. Οποιαδήποτε άλλα θετικά αποτελέσματα 3M™ Attest™ Βιολογικού Δείκτη Ταχείας Ερμηνείας, που ανιχνεύονται μετέπειτα σε άλλες υποδοχές, θα προκαλέσουν ηχητικό συναγερμό. Η αφαίρεση του 3M™ Attest™ Βιολογικού Δείκτη Ταχείας Ερμηνείας θα επανενεργοποιήσει τον ηχητικό συναγερμό για τη συγκεκριμένη υποδοχή. Το πάτημα του κουμπιού “Buzzer Alarm OFF” (Συναγερμός Βομβητή ΚΛΕΙΣΤΟΣ) δεν θα απενεργοποιήσει την ηχητική ειδοποίηση συναγερμού για κωδικούς σφάλματος ή προσοχής. Για να απενεργοποιήσετε το συναγερμό, ανατρέξτε στην ενότητα σχετικά με τη διαμόρφωση.

#### Στιβαζόμενες συσκευές

Για να εξοικονομήσετε χώρο εργασίας, οι 3M™ Attest™ 390G Αυτόματοι Επωαστήρες μπορούν να τοποθετηθούν ανά δύο σε διάταξη στοιβας.

#### Κουμπιά πληροφοριών

Όταν το κουμπί πληροφοριών πατηθεί μία φορά, ο 3M™ Attest™ 390G Αυτόματος Επωαστήρας εμφανίζει δύο γραμμές κειμένου στην οθόνη LCD.

Η επάνω γραμμή δείχνει (από αριστερά προς τα δεξιά):

- Σειριακός Αριθμός 3M™ Attest™ 390G Αυτόματου Επωαστήρα
- Ενσωματωμένη έκδοση λογισμικού 3M™ Attest™ 390G Αυτόματου Επωαστήρα (V X.Y.Z)
- Τρέχουσα ημερομηνία και ώρα.

Η κάτω γραμμή δείχνει (από αριστερά προς τα δεξιά):

- Τη διαμόρφωση του τύπου ΒΔ για τις υποδοχές 1-5.
- Τη διαμόρφωση του τύπου ΒΔ για τις υποδοχές 6-10.

Πατήστε το κουμπί πληροφοριών δύο φορές και η οθόνη LCD του 3M™ Attest™ 390G Αυτόματου Επωαστήρα θα εμφανίσει δύο πρόσθετες σειρές κειμένου.

Η επάνω σειρά δείχνει:

- Δυναμική διεύθυνση IP (εάν η μονάδα είναι συνδεδεμένη σε ένα βύσμα jack Ethernet).

Η κάτω γραμμή δείχνει (από αριστερά προς τα δεξιά):

- Ημερομηνία (EEEE-MM-HH) και ώρα που ο 3M™ Attest™ 390G Αυτόματος Επωαστήρας τροφοδοτήθηκε με ρεύμα.

#### Παρακολούθηση Θερμοκρασίας

Ο 3M™ Attest™ 390G Αυτόματος Επωαστήρας περιέχει ένα αυτοδιαγνωστικό πρόγραμμα της εσωτερικής θερμοκρασίας. Αν η θερμοκρασία βρεθεί εκτός της καθορισμένης περιοχής τιμών (37°C +/-2°C), θα εμφανιστεί ένας κωδικός σφάλματος. Η θερμοκρασία του θερμαντικού μπλοκ μπορεί να ελεγχθεί, πατώντας το κουμπί θερμοκρασίας μία φορά.

#### Εύκολη Διαμόρφωση

Ο 3M™ Attest™ 390G Αυτόματος Επωαστήρας μπορεί να διαμορφωθεί χρησιμοποιώντας είτε τα κουμπιά που βρίσκονται στην πρόσοψη της μονάδας είτε χρησιμοποιώντας την προαιρετική εφαρμογή Web του 3M™ Attest™ 390G Αυτόματου Επωαστήρα.

#### Προαιρετική εφαρμογή Web App του 3M™ Attest™ 390G Αυτόματου Επωαστήρα

Εάν θέλετε, ο 3M™ Attest™ 390G Αυτόματος Επωαστήρας μπορεί να συνδεθεί σε έναν υπολογιστή μέσω μιας σύνδεσης Ethernet για πρόσθετες δυνατότητες:

- Προβολή της τρέχουσας κατάστασης των ΒΔ στον 3M™ Attest™ 390G Αυτόματο Επωαστήρα από απόσταση, μέσω υπολογιστή ή φορητών συσκευών χειρός. Για πλήρη λειτουργικότητα, συνιστάται η χρήση ενός συμμορφούμενου με HTML5 προγράμματος περιήγησης με ενεργοποιημένο JavaScript.
- Προβολή και διαμόρφωση των ρυθμίσεων του 3M™ Attest™ 390G Αυτόματου Επωαστήρα από απόσταση.
- Προβολή των τελευταίων 100 εγγραφών ΒΔ.
- Εκτύπωση της τεκμηρίωσης χρησιμοποιώντας έναν τοπικό ή δικτυωμένο εκτυπωτή ή/και αποθήκευση της τεκμηρίωσης ως ηλεκτρονικό αρχείο.\*

**Σημείωση:** Για πρόσβαση στην εφαρμογή Web του 3M™ Attest™ 390 Αυτόματου Επωαστήρα εντός ενός ασφαλούς δικτύου, ο υπολογιστής ή η φορητή συσκευή πρέπει να έχουν πρόσβαση στο ασφαλές δίκτυο. Οι επιλογές περιλαμβάνουν σύνδεση μέσω καλωδίου δικτύου Ethernet, σύνδεση στο ασύρματο δίκτυο του ιδρύματος, ή σύνδεση μέσω εικονικού ιδιωτικού δικτύου (VPN).

\* Ανατρέξτε στις πολιτικές και διαδικασίες διατήρησης αρχείων του ιδρύματός σας.

### ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

 **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Να αποσυνδέετε πάντοτε από την παροχή ρεύματος τον 3M™ Attest™ 390G Αυτόματο Επωαστήρα και περιμένετε να κρυώνει πριν τον καθαρίσετε.

Μη χύνετε υγρά επάνω ή μέσα στο μηχάνημα. Μη βυθίζετε τη συσκευή σε υγρά.

Καθαρίζετε τις εξωτερικές επιφάνειες ακολουθώντας μόνο τις οδηγίες που παρέχονται από τον κατασκευαστή.

Το μηχάνημα πρέπει να επιστρέφεται στον κατασκευαστή για επισκευή.

Καθαρίστε την εξωτερική επιφάνεια του 3M™ Attest™ 390G Αυτόματου Επωαστήρα σκουπίζοντας την με ένα πανί και ήπιου απορρυπαντικό. Μην επιχειρήσετε να καθαρίσετε εσωτερικά εξαρτήματα. Αν απαιτείται επιπλέον καθαρισμός των υποδοχών επώασης, καλέστε για επισκευή ή αντικατάσταση.

**Σημείωση:** Ο 3M™ Attest™ 390 Αυτόματος Επωαστήρας, δεν περιέχει εξαρτήματα τα οποία μπορούν να συντηρηθούν από το χρήστη ούτε χρειάζεται περιοδική συντήρηση. Οι τυχόν δυσλειτουργίες υποδεικνύονται με κωδικό σφάλματος. Συμβουλευτείτε την ενότητα “Οδηγός επίλυσης προβλημάτων” για επεξήγηση των κωδικών σφάλματος.



## ΟΔΗΓΟΣ ΕΠΙΛΥΣΗΣ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Αν εμφανιστεί κωδικός σφάλματος, αποσυνδέστε τον 3M™ Attest™ 390G Αυτόματο Επιαστήρα από την παροχή ρεύματος και επανασυνδέστε τον για να ξεκινήσει τον αυτοδιαγνωστικό έλεγχο. Αν προκύψει ξανά κωδικός σφάλματος, καλέστε για επισκευή ή αντικατάσταση.

Η οθόνη LCD θα υποδείξει ανιχνευθείσες δυσλειτουργίες, εμφανίζοντας έναν κωδικό προσοχής ή σφάλματος κάτω από τις επηρεαζόμενες υποδοχές επώασης ΒΔ. Ο ηχητικός συναγερμός, εάν είναι ενεργός, ηχεί και ο οπίσθιος φωτισμός της οθόνης LCD αναβοβλίνει για να ειδοποιήσει το χρήστη για όλους τους κωδικούς προσοχής και σφάλματος (εκτός από C1). Ο συναγερμός

και ο οπίσθιος φωτισμός μπορούν να τερθούν σε αίσια και να σβήσουν, αντίστοιχα, πατώντας το κουμπί Buzzer Alarm OFF (Συναγερμός Βομβήθη) ΚΛΕΙΣΤΟΣ . Σημειώστε ότι η απενεργοποίηση του ηχητικού συναγερμού δεν απενεργοποιεί τον οπίσθιο φωτισμό της οθόνης LCD ώστε να μην αναβοβλίνει. Συμβουλευτείτε τα εξής:

Κωδικός/ Ζήτημα	Πρόβλημα	Λύση
C1	Προσοχή: Προθέρμανση ασυσκευής Το μπλοκ επώασης δεν είναι στην κατάλληλη θερμοκρασία.	Αφήστε να γίνει προθέρμανση 30 λεπτών, αφότου ο 3M™ Attest™ 390G Αυτόματος Επιαστήρας συνδεθεί με ρευματολήπτη. (Σημείωση: Οι ενδείξεις του 3M™ Attest™ ΒΔ Ταχείας Ερμηνείας είναι απενεργοποιημένες μέχρι το μπλοκ επώασης να φθάσει τους 37°C +/- 2°C).
C2	Προσοχή: Ο ΒΔ αφαιρέθηκε από την υποδοχή επώασης Ο 3M™ Attest™ ΒΔ Ταχείας Ερμηνείας αφαιρέθηκε προτού ολοκληρωθεί η επώαση.	Επανατοποθετήστε το 3M™ Attest™ ΒΔ Ταχείας Ερμηνείας στη σωστή υποδοχή εντός 10 δευτερολέπτων για να αποτρέψετε την απώλεια των μέχρι τώρα συλλεγμένων δεδομένων.
C4	Προσοχή: Φωτισμός περιβάλλοντος	Μετακινήστε τον 3M™ Attest™ 390G Αυτόματο Επιαστήρα σε συνθήκες μειωμένου φωτισμού του περιβάλλοντος.
E1	Σφάλμα Ελέγχου Θερμοκρασίας Αυτό το σφάλμα θα προκύψει αν το σύστημα δεν μπορεί πλέον να ελέγχει τη θερμοκρασία του μπλοκ επώασης (37°C +/- 2°C).	Αποσυνδέστε τη μονάδα και επανασυνδέστε την για να διορθώσετε το σφάλμα. Εάν το σφάλμα δεν διορθωθεί, καλέστε για επισκευή ή αντικατάσταση.
E3	Σφάλμα Μνήμης Ο 3M™ Attest™ 390G Αυτόματος Επιαστήρας δεν μπορεί να αποθηκεύσει/ διαβάσει δεδομένα από τη μνήμη.	Αποσυνδέστε τη μονάδα και επανασυνδέστε την για να διορθώσετε το σφάλμα. Εάν το σφάλμα δεν διορθωθεί, καλέστε για επισκευή ή αντικατάσταση.
E7	Σφάλμα Επικοινωνίας Το σφάλμα αυτό θα προκύψει αν υπάρχει βλάβη στις εσωτερικές επικοινωνίες.	Τηλεφωνήστε για επισκευή ή αντικατάσταση.
E8	Σφάλμα LED Αυτό το σφάλμα προκύπτει για μια συγκεκριμένη υποδοχή επώασης εάν το σύστημα ανιχνεύσει ότι ένα κύκλωμα UV LED ή Οπτικής Ανίχνευσης δεν λειτουργεί.	Αποσυνδέστε τη μονάδα και επανασυνδέστε την για να διορθώσετε το σφάλμα. Εάν το σφάλμα δεν διορθωθεί, καλέστε για επισκευή ή αντικατάσταση. Μη χρησιμοποιείτε υποδοχές επώασης που έχουν πρόβλημα.
E11	Σφάλμα μη σωστής τοποθέτησης ΒΔ Ο υπολειπόμενος χρόνος επώασης δεν εμφανίζεται και δεν λαμβάνονται ενδείξεις φθορισμού.	Βεβαιωθείτε ότι ο ΒΔ είναι σχεδιασμένος για επώαση και ερμηνεία στον 3M™ Attest™ 390G Αυτόματο Επιαστήρα. Βεβαιωθείτε ότι ο ΒΔ έχει εισαχθεί πλήρως μέσα στην υποδοχή επώασης.
E12	Σφάλμα Διακοπής Τροφοδοσίας Ρεύματος Η τροφοδοσία ρεύματος προς τον Αυτόματο Επιαστήρα ήταν κλειστή για μεγάλο χρονικό διάστημα και δεν είναι δυνατή η παροχή έγκυρου αποτελέσματος για τον(ους) επηρεασμένο(ους) ΒΔ.	Βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση του τροφοδοτικού στον Αυτόματο Επιαστήρα είναι ασφαλής.
E14	Σφάλμα Φωτισμού Περιβάλλοντος (κατελιμμένη υποδοχή επώασης) Το αποτέλεσμα φθορισμού δεν εμφανίζεται.	Βασιστείτε στο προαιρετικό οπτικό αποτέλεσμα χρωματικής μεταβολής pH για το ΒΔ στη επηρεασμένη υποδοχή επώασης. Μετακινήστε τον 3M™ Attest™ 390G Αυτόματο Επιαστήρα σε συνθήκες μειωμένου φωτισμού του περιβάλλοντος για να αποφύγετε την επανεμφάνιση παρόμοιου προβλήματος.
Άλλο	Ανεπιθύμητος ηχητικός συναγερμός, όταν εντοπίζεται θετικό αποτέλεσμα ΒΔ.	Απενεργοποιήστε το συναγερμό, ανατρέξτε στην ενότητα σχετικά με τη διαμόρφωση του 3M™ Attest™ 390G Αυτόματου Επιαστήρα για οδηγίες.
Άλλο	Ήχοι Συναγερμού Ο 3M™ Attest™ Βιολογικός Δείκτης Ταχείας Ερμηνείας αφαιρέθηκε από την υποδοχή επώασης/ανάγνωσης πρόωρα.	Επανατοποθετήστε τον 3M™ Attest™ Βιολογικό Δείκτη Ταχείας Ερμηνείας στην υποδοχή επώασης/ανάγνωσης εντός 10 δευτερολέπτων για να αποφύγετε την απώλεια των συλλεγμένων δεδομένων.
Άλλο	Η οθόνη LCD δεν εμφανίζει σωστά.	Αποσυνδέστε τη μονάδα και επανασυνδέστε την. Εάν το πρόβλημα επιμένει, καλέστε για επισκευή ή αντικατάσταση.
Άλλο	Αμπούλα Αρνητικού Μάρτυρα Ο ΒΔ δεν ενεργοποιήθηκε σωστά / το θρεπτικό μέσο δεν ήλθε σε επαφή με την ταινία σπόρων.	Βεβαιωθείτε ότι το πώμα του ΒΔ είναι κλειστό και ότι η γυάλινη αμπούλα έχει σπάσει. Χτυπήστε απαλά το ΒΔ μέχρι το θρεπτικό μέσο να ρέει και να υγράνει την ταινία σπόρων στο κάτω μέρος του ΒΔ.
Άλλο	Αμπούλα Αρνητικού Μάρτυρα Η αμπούλα του μάρτυρα ήταν αποστειρωμένη.	Ελέγξτε το δείκτη διαδικασίας στην ετικέτα του ΒΔ. Χρησιμοποιήστε μία μη αποστειρωμένη αμπούλα ως μάρτυρα.
Άλλο	Ανεξήγητος θετικός ΒΔ Υπόλειμμα κόλλας στην αμπούλα.	Μην τοποθετείτε ταινία ή ετικέτες στο φιαλίδιο.
Άλλο	Ανεξήγητος θετικός ΒΔ Η αμπούλα της δοκιμής απορροφά φθορίζον υπόλειμμα από κάποιο χημικό δείκτη ή ταινία.	Τοποθετήστε το φιαλίδιο έτσι ώστε να μην έρχεται σε άμεση επαφή με χημικούς δείκτες ή ταινία.

Κωδικός/ Ζήτημα	Πρόβλημα	Λύση
Άλλο	Ο 3M™ Attest™ 390G Αυτόματος Επιαστήρας δεν τίθεται στη λειτουργία διαμόρφωσης. Η λειτουργία Διαμόρφωση Μέσω Κουμπιών (Pushbutton Configuration ) μπορεί να είναι απενεργοποιημένη στην εφαρμογή Web του 3M™ Attest™ 390G Αυτόματου Επιαστήρα.	Στη σελίδα Διαμόρφωση (Configuration) της εφαρμογής Web του 3M™ Attest™ 390G Αυτόματου Επιαστήρα, μεταβείτε στο Διαμόρφωση Μέσω Κουμπιών (Pushbutton Configuration ) και επιλέξτε το κουμπί επιλογής Ενεργοποίηση (Enable). Αποθηκεύστε τις αλλαγές για να αρχίσετε να χρησιμοποιείτε τη νέα ρύθμιση.
Άλλο	Η οθόνη LCD του 3M™ Attest™ 390G Αυτόματου Επιαστήρα αναβοβλίνει και εμφανίζονται αστερίσκοι (***) ή/και οι κωδικοί E11 ή/και C4 στην οθόνη κάτω από τις μη χρησιμοποιούμενες υποδοχές επώασης.	Μετακινήστε τον 3M™ Attest™ 390G Αυτόματο Επιαστήρα μακριά από το ηλιακό φως ή φωτεινές πηγές πυρακτώσεως.

## ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΗ ΕΦΑΡΜΟΓΗ WEB ΤΟΥ 3M™ ATTEST™ 390G ΑΥΤΟΜΑΤΟΥ ΕΠΩΑΣΤΗΡΑ

### Απαιτήσεις προγράμματος περιήγησης Web


Η διασύνδεση Web είναι σχεδιασμένη για να προβάλλεται στο Internet Explorer 8.0 ή ανώτερο. Προηγούμενες εκδόσεις του Internet Explorer ή άλλα προγράμματα περιήγησης μπορεί να έχουν ως αποτέλεσμα την εμφάνιση ορισμένων ιστοσελίδων με όχι βέλτιστο τρόπο. Για καλύτερα αποτελέσματα, συνιστάται η χρήση του Internet Explorer 8.0 ή ανώτερου. Για πλήρη λειτουργικότητα, συνιστάται η χρήση ενός συμμορφούμενου με HTML5 προγράμματος περιήγησης με ενεργοποιημένο JavaScript.

### Σύνδεση στην εφαρμογή Web του 3M™ Attest™ 390G Αυτόματου Επιαστήρα

Για να χρησιμοποιήσετε την εφαρμογή Web του 3M™ Attest™ 390G Αυτόματου Επιαστήρα, θα πρέπει ο 3M™ Attest™ 390G Αυτόματος Επιαστήρας να είναι συνδεδεμένος στο δίκτυο του ιδρύματος, χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο καλώδιο Ethernet. Συμβουλευθείτε το προσωπικό του τμήματος πληροφορικής του ιδρύματός σας για βοήθεια σχετικά με τη συνδεσιμότητα δικτύου. Οι χρήστες μπορούν να συνδεθούν στην εφαρμογή Web του 3M™ Attest™ 390G Αυτόματου Επιαστήρα χρησιμοποιώντας ένα URL που βασίζεται είτε στο σειριακό αριθμό του 3M™ Attest™ 390G Αυτόματου Επιαστήρα είτε στη διεύθυνση IP. Για να προβάλετε την εφαρμογή Web του 3M™ Attest™ 390G Αυτόματου Επιαστήρα από μια ασύρματη συσκευή, όπως μια φορητή συσκευή χειρός ή ένας υπολογιστής σε ένα υποδίκτυο διαφορετικό από εκείνο στο οποίο είναι συνδεδεμένος ο 3M™ Attest™ 390G Αυτόματος Επιαστήρας, χρησιμοποιήστε το URL διεύθυνσης IP.

**Σημείωση:** Για πρόσβαση στην εφαρμογή Web του 3M™ Attest™ 390 Αυτόματου Επιαστήρα εντός ενός ασφαλούς δικτύου, ο υπολογιστής ή η φορητή συσκευή πρέπει να έχουν πρόσβαση στο ασφαλές δίκτυο. Οι επιλογές περιλαμβάνουν σύνδεση μέσω καλωδίου δικτύου Ethernet, σύνδεση στο ασύρματο δίκτυο του ιδρύματος, ή σύνδεση μέσω εικονικού ιδιωτικού δικτύου (VPN).

### A. Σειριακός Αριθμός URL


- Συνδέστε το παρεχόμενο καλώδιο Ethernet από τον 3M™ Attest™ Αυτόματο Επιαστήρα σε ένα βύσμα jack Ethernet.
- Πατήστε το κουμπί  μία φορά για να εμφανίσετε τον 6-ψήφιο σειριακό αριθμό του 3M™ Attest™ Αυτόματου Επιαστήρα στην αριστερή πλευρά της επάνω γραμμής κειμένου στην οθόνη LCD.
- Εισάγετε http://attestxxxxx όπου xxxxxx αντιπροσωπεύει το σειριακό αριθμό της μονάδας (π.χ. http://attest401008) από το Βήμα 2 στη γραμμή διεύθυνσης του προγράμματος περιήγησης Web του υπολογιστή και πατήστε Go (Μετάβαση).
- Η σελίδα Status (Κατάσταση) της εφαρμογής Web του 3M™ Attest™ 390G Αυτόματου Επιαστήρα θα εμφανιστεί στον υπολογιστή. Για μεγαλύτερη ευκολία στο μέλλον, προσθέστε αυτήν τη σελίδα στα "Favorites" (Αγαπημένα) του προγράμματος περιήγησης Web.

### B. IP Διεύθυνση URL

Μπορεί επίσης να έχετε πρόσβαση στην εφαρμογή Web του 3M™ Attest™ 390G Αυτόματου Επιαστήρα, χρησιμοποιώντας είτε μια δυναμική ή στατική διεύθυνση IP.

### 1. Δυναμική διεύθυνση IP

Μια δυναμική διεύθυνση IP εκχωρείται όταν το καλώδιο Ethernet συνδέεται από τον 3M™ Attest™ 390G Αυτόματο Επιαστήρα σε ένα ενεργό βύσμα jack Ethernet.

Πατήστε και απελευθερώστε το κουμπί  δύο φορές για να εμφανίσετε τη δυναμική διεύθυνση IP του 3M™ Attest™ 390G Αυτόματου Επιαστήρα. Εισάγετε http://IPaddress (π.χ. http://123.45.678.90) στη γραμμή διεύθυνσης του προγράμματος περιήγησης του υπολογιστή ή της φορητής συσκευής χειρός και πατήστε Enter. Θα εμφανιστεί η σελίδα Status (Κατάσταση) της εφαρμογής Web του 3M™ Attest™ 390G Αυτόματου Επιαστήρα.

### 2. Στατική διεύθυνση IP

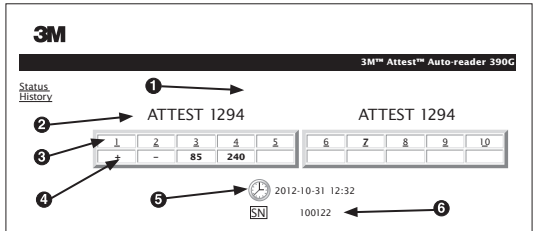
Κάποια μέλη του προσωπικού του τμήματος πληροφορικής του ιδρύματος μπορεί να απαιτούν οι συσκευές που συνδέονται στο Διαδίκτυο να χρησιμοποιούν στατική διεύθυνση IP. Εάν αυτό ισχύει για το ίδρυμά σας, επικοινωνήστε με το τμήμα πληροφορικής για να ζητήσετε μια στατική διεύθυνση IP.

Καταγράψτε τη στατική διεύθυνση IP που δόθηκε από το τμήμα πληροφορικής του ιδρύματός σας εδώ: \_\_\_\_\_. Μπορεί να θέλετε να επισημάνετε με ετικέτα το βύσμα jack Ethernet με την εκχωρημένη διεύθυνση. Εισάγετε http://StaticIPaddress (π.χ. http://11.22.333.44) στη γραμμή διεύθυνσης του προγράμματος περιήγησης του υπολογιστή ή της φορητής συσκευής χειρός και πατήστε Enter. Θα εμφανιστεί η σελίδα Status (Κατάσταση) της εφαρμογής Web του 3M™ Attest™ 390G Αυτόματου Επιαστήρα.

### Σχετικά με τις σελίδες της εφαρμογής Web του 3M™ Attest™ 390G Αυτόματου Επιαστήρα

Η εφαρμογή Web του 3M™ Attest™ 390G Αυτόματου Επιαστήρα περιλαμβάνει τέσσερις σελίδες:

#### a) Σελίδα Status (Κατάσταση)



- Ψευδώνυμο που έχει καταχωρήσει ο χρήστης (προαιρετικό)
- Διαμόρφωση Υποδοχών Επώασης (1-5 και 6-10)
- Αριθμός Υποδοχής Επώασης
- Αποτέλεσμα ΒΔ / Υπολειπόμενος Χρόνος Επώασης
- Ημερομηνία και Ώρα
- Σειριακός Αριθμός 3M™ Attest™ 390G Αυτόματου Επιαστήρα

Η σελίδα Status (Κατάσταση) παρέχει μια αναπαράσταση πραγματικού χρόνου της οθόνης LCD του 3M™ Attest™ 390G Αυτόματου Επιαστήρα. Η τρέχουσα ημερομηνία και ώρα και ο σειριακός αριθμός του 3M™ Attest™ 390G Αυτόματου Επιαστήρα υποδεικνύονται επίσης σε αυτήν τη σελίδα. Από αυτήν τη σελίδα, ο χρήστης μπορεί να πλοηγηθεί:

- στη σελίδα ιστορικού κάνοντας κλικ στο History (Ιστορικό) στην αριστερή πλευρά της οθόνης.
- στη σελίδα Results Detail (Λεπτομέρειες Αποτελεσμάτων) κάνοντας κλικ στον αριθμό υποδοχής μιας κατελιμμένης υποδοχής (δηλ. μιας υποδοχής που έχει εκείνη τη στιγμή ένα ΒΔ σε διαδικασία επώασης). Ένα κλικ σε μια ελεύθερη υποδοχή μεταφέρει το χρήστη στη σελίδα Ιστορικού.

## β) Σελίδα Results Detail (Λεπτομέρειες αποτελεσμάτων)

Result	-
Start Time	2012-10-29 11:08:04
Well# and Configuration	#3 1294
390G Serial Number	100122
Control?	
BI Lot#	
Load#	
Sterilizer#	
Technician	

Αυτή η σελίδα παρέχει μια επιμέρους καταγραφή για έναν επωασμένο ΒΔ. Για πλήρη τεκμηρίωση, ο χρήστης μπορεί να εκτυπώσει ένα αντίγραφο ή/και να αποθηκεύσει την καταγραφή ως ηλεκτρονικό αρχείο.

**Σημείωση 1:** Οι επάνω τέσσερις γραμμές (που επισμαίνονται με πράσινο χρώμα) καταλαμβάνονται αυτόματα από τον 3M™ Attest™ 390 Αυτόματο Επωαστήρα και δεν μπορούν να αλλάξουν από το χρήστη. Οι υπόλοιπες γραμμές συμπληρώνονται από το χρήστη σύμφωνα με τις απαιτήσεις τεκμηρίωσης του κάθε ιδρύματος.

**Σημείωση 2:** Η σελίδα Λεπτομερειών Αποτελεσμάτων (Results Detail) ανανεώνεται λιγότερο συχνά από τη σελίδα Κατάστασης (Status). Μέχρι να είναι διαθέσιμο ένα αποτέλεσμα ΒΔ, η σελίδα Λεπτομερειών Αποτελεσμάτων εμφανίζει τη υπολειπόμενη λεπτά του χρόνου επίτασης στο πεδίο αποτελεσμάτων.

## γ) Σελίδα History (Ιστορικό)

ID	Well# and Configuration	Start Time	Result
1	#4 1294	2012-10-30 12:31:25	---
2	#3 1294	2012-10-30 09:57:01	---
3	#3 1294	2012-10-30 07:51:51	+
4	#4 1294	2012-10-30 16:15:55	-
5	#5 1294	2012-10-30 16:01:07	-
6	#1 1294	2012-10-30 15:58:18	+
7	#4 1294	2012-10-30 11:52:27	-
8	#4 1294	2012-10-30 11:42:26	C2

Ο 3M™ Attest™ 390G Αυτόματος Επωαστήρας αποθηκεύει τα αποτελέσματα των τελευταίων 100 επωασμένων ΒΔ στο ενσωματωμένο λογισμικό. Η σελίδα Ιστορικού της εφαρμογής Web του 3M™ Attest™ 390G Αυτόματος Επωαστήρα παρέχει μια σύνοψη αυτών των τελευταίων 100 αποτελεσμάτων.

## δ) Σελίδα Διαμόρφωσης (Configuration)

Αυτή η σελίδα επιτρέπει τη διαμόρφωση των ρυθμίσεων δικτύου και της γλώσσας του 3M™ Attest™ 390G Αυτόματος Επωαστήρα από την εφαρμογή Web του 3M™ Attest™ 390G Αυτόματος Επωαστήρα.

## Τεκμηρίωση των αποτελεσμάτων του ΒΔ χρησιμοποιώντας την εφαρμογή Web του 3M™ Attest™ 390G Αυτόματος Επωαστήρα

### 1. Ανοίξτε τη σελίδα Results Detail (Λεπτομέρειες αποτελεσμάτων)

Αφού εισάγετε ένα νέο 3M™ Attest™ ΒΔ ταχείας Ερμηνείας στον 3M™ Attest™ 390G Αυτόματο Επωαστήρα, συνιστάται να ανοίξετε τη σελίδα Λεπτομερειών Αποτελεσμάτων (Results Detail) της εφαρμογής Web του 3M™ Attest™ 390G Αυτόματος Επωαστήρα για το συγκεκριμένο ΒΔ, κάνοντας κλικ στον κατάλληλο αριθμό υποδοχής επίτασης από τη σελίδα Κατάστασης (Status).

2. **Εισάγετε** τις ανάλογες πληροφορίες για το συγκεκριμένο ΒΔ (π.χ. παρτίδας ΒΔ, αριθμός αποστερωτή/φορτίου, όνομα τεχνικού, κ.λπ.) στα παρεχόμενα επεξεργάσιμα πεδία. Χρησιμοποιήστε το τμήμα Σημειώσεις (Notes) για να συμπληρώσετε πληροφορίες που δεν προβλέπονται από τους παρεχόμενους τίτλους γραμμών, για παράδειγμα, μπορεί να θέλετε να χρησιμοποιήσετε αυτό το πεδίο για να καταγράψετε το περιεχόμενο του φορτίου.

Result	223
Start Time	2012-10-30 15:58:18
Well# and Configuration	#1 1294
390G Serial Number	100122
Control?	No
BI Lot#	2014-11-AD
Load#	1
Sterilizer#	2
Technician	sdf

- Οι εισαγόμενες πληροφορίες **αποθηκεύονται** αυτόματα στην προσωρινή αποθήκευση του προγράμματος περιήγησης Web στον υπολογιστή του χρήστη κάθε 60 δευτερόλεπτα ή κατά την έξοδο από τη σελίδα Results Details (Λεπτομέρειες αποτελεσμάτων).
- Εκτυπώστε/Αποθηκεύστε σε αρχείο.** Όταν το αποτέλεσμα ΒΔ είναι διαθέσιμο, εκτυπώστε ή αποθηκεύστε σε αρχείο τη σελίδα Λεπτομερειών Αποτελεσμάτων (Results Detail) για να δημιουργήσετε ένα αρχείο. Η σελίδα μπορεί να εκτυπωθεί ή/και να αποθηκευθεί ως ηλεκτρονικό αρχείο.

### Σημαντικό! Δεδομένα αποθηκεύονται μόνο για τους τελευταίους 100 επωασμένους ΒΔ.

Το ενσωματωμένο λογισμικό στον 3M™ Attest™ 390G Αυτόματο Επωαστήρα αποθηκεύει τα δεδομένα από τα πεδία που καταλαμβάνονται αυτόματα (δηλ. τα επισμασμένα με πράσινο χρώμα). Η εφαρμογή βασίζεται στην προσωρινή αποθήκευση στο πρόγραμμα περιήγησης Web του χρήστη, για την αποθήκευση των δεδομένων στα πεδία που συμπληρώνονται από το χρήστη. Και στις δύο περιπτώσεις, τα δεδομένα αποθηκεύονται μόνο για τις τελευταίες 100 εγγραφές, δηλ. ο 101ος επωασμένος ΒΔ θα διαγράψει τις πληροφορίες που είναι αποθηκευμένες για τον 1ο επωασμένο ΒΔ. Για να διατηρήσετε τις πληροφορίες Λεπτομερειών Αποτελεσμάτων για μελλοντική αναφορά, η βέλτιστη πρακτική είναι να εκτυπώσετε τη σελίδα ή να κάνετε αποθήκευση σε ηλεκτρονικό αρχείο μόλις καταστεί διαθέσιμο το αποτέλεσμα ΒΔ.

## Χρήση της Σελίδας Ιστορικού ΒΔ

ID	Well# and Configuration	Start Time	Result
1	#4 1294	2012-10-30 12:31:25	---
2	#3 1294	2012-10-30 09:57:01	---
3	#3 1294	2012-10-30 07:51:51	+
4	#4 1294	2012-10-30 16:15:55	-
5	#5 1294	2012-10-30 16:01:07	-
6	#1 1294	2012-10-30 15:58:18	+
7	#4 1294	2012-10-30 11:52:27	-
8	#4 1294	2012-10-30 11:42:26	C2

Για την προβολή ή εκτύπωση μιας μεμονωμένης εγγραφής, κάντε κλικ στον αναγνωριστικό (ID) αριθμό της επιθυμητής εγγραφής για να πλοηγηθείτε στη σελίδα Λεπτομερειών Αποτελεσμάτων (Results Detail) για το συγκεκριμένο ΒΔ.

**Σημείωση 1:** Η στήλη 1, "ID" είναι ο εκχωρημένος αναγνωριστικός αριθμός, με το ID 1 να αντιπροσωπεύει την νεότερη εγγραφή και το ID 100 να αντιπροσωπεύει την παλιότερη εγγραφή. Για ευκολία, όλες οι στήλες μπορούν να ταξινομηθούν. Για να βρείτε μια συγκεκριμένη εγγραφή, απλά κάντε κλικ στην κεφαλίδα της στήλης για να ταξινομήσετε σε αύξουσα σειρά και κάντε κλικ μια δεύτερη φορά για να αντιστρέψετε τη σειρά.

**Σημείωση 2:** Η σελίδα Ιστορικού (History) ανανεώνεται λιγότερο συχνά από τη σελίδα Κατάστασης (Status). Μέχρι το αποτέλεσμα ΒΔ να καταστεί διαθέσιμο, η σελίδα Ιστορικού, εμφανίζει ●●● στη στήλη Αποτελεσμάτων (Results) υποδεικνύοντας ότι η επίταση βρίσκεται ακόμα σε εξέλιξη.

## Χρήση της Σελίδας Διαμόρφωσης

Ορισμένες επιλογές ρύθμισης και διαμόρφωσης είναι διαθέσιμες στη Σελίδα Διαμόρφωσης (Configuration), που προστατεύεται με κωδικό πρόσβασης, της εφαρμογής Web του 3M™ Attest™ 390G Αυτόματος Επωαστήρα. Ιδανικά, ο 3M™ Attest™ 390G Αυτόματος Επωαστήρας πρέπει να είναι κενός (δηλ. να μην έχει ΒΔ σε επίταση) όταν επαναδιαμορφώνεται. Πλοηγηθείτε στη σελίδα Διαμόρφωσης (Configuration) καταχωρώντας είτε:

- http://attestxxxxxx/protect/config.htm (όπου xxxxxx είναι ο 6-ψήφιος σειριακός αριθμός της μονάδας), είτε
- http://xxx.xx.xxx.xx/protect/config.htm (όπου xxx.xx.xxx.xx είναι η διεύθυνση IP)

στη γραμμή διεύθυνσης του προγράμματος περιήγησης Web και πατώντας Go (Μετάβαση) ή Enter. Θα εμφανιστεί μια οθόνη ασφαλείας. Συμπληρώστε τα πεδία ως εξής:

**Όνομα χρήστη:** manager

**Κωδικός πρόσβασης:** Attest

και πατήστε OK.

Κάντε κλικ στα επιθυμητά κουμπιά επιλογής για να αλλάξετε τις ρυθμίσεις.

<b>Language (Γλώσσα)</b>	Η επιλεγμένη ρύθμιση υποδεικνύει τη γλώσσα στην οποία θα εμφανίζεται το κείμενο στις σελίδες της εφαρμογής Web του 3M™ Attest™ 390G Αυτόματος Επωαστήρα και στην οθόνη του Υπολογιστή/Κινητού τηλεφώνου.
<b>Pushbutton Configuration (Διαμόρφωση μέσω κουμπιών)</b>	Η επιλογή Ενεργοποίηση (Enable) <input checked="" type="radio"/> επιτρέπει στο χρήστη να διαμορφώσει τον 3M™ Attest™ 390G Αυτόματο Επωαστήρα από τα κουμπιά στην ίδια τη μονάδα. Η επιλογή Απενεργοποίηση (Disable) <input type="radio"/> εμποδίζει το χρήστη από το να μπορεί να διαμορφώσει τον 3M™ Attest™ 390G Αυτόματο Επωαστήρα από τα κουμπιά στην ίδια τη μονάδα.
<b>Buzzer Configuration (Διαμόρφωση Βομβητή)</b>	Η επιλογή Ενεργοποίηση (Enable) <input checked="" type="radio"/> ενεργοποιεί τον ηχητικό συναγερμό. Το εικονίδιο μεγαφώνου θα εμφανιστεί στην οθόνη LCD του 3M™ Attest™ 390G Αυτόματος Επωαστήρα. Η επιλογή Απενεργοποίηση (Disable) <input type="radio"/> απενεργοποιεί τον ηχητικό συναγερμό. Το εικονίδιο μεγαφώνου θα εξαφανιστεί από την οθόνη LCD του 3M™ Attest™ 390G Αυτόματος Επωαστήρα.
<b>Attest Auto-reader 390G Nickname (Ψευδώνυμο Attest 390G Αυτόματος Επωαστήρα)</b>	Η ονοματοδοσία του 3M™ Attest™ 390G Αυτόματος Επωαστήρα μπορεί να είναι χρήσιμη σε ιδρύματα με πολλαπλές μονάδες. Το εκχωρημένο ψευδώνυμο εμφανίζεται στη σελίδα Κατάστασης (Status) της εφαρμογής Web του 3M™ Attest™ 390G Αυτόματος Επωαστήρα.
<b>Enable DHCP (Ενεργοποίηση DHCP)</b>	Προειλεγμένη: Η ρύθμιση είναι επιλεγμένη υποδεικνύοντας ότι η εφαρμογή Web θα χρησιμοποιήσει τη Δυναμική διεύθυνση IP που εκχωρείται αυτόματα όταν ο 3M™ Attest™ 390G Αυτόματος Επωαστήρας συνδέεται στο δίκτυο. Καταργήστε την επιλογή εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε μια στατική διεύθυνση IP που έχει εκχωρηθεί από το τμήμα πληροφορικής του ιδρύματός σας.
<b>IP Address (Διεύθυνση IP)</b>	Εισάγετε μια στατική διεύθυνση IP που έχει εκχωρηθεί από το τμήμα πληροφορικής του ιδρύματός σας.
<b>Gateway (Πύλη)</b>	Εισάγετε την πύλη.
<b>Subnet Mask (Μάσκα Υποδικτύου)</b>	Εισάγετε τη μάσκα υποδικτύου.
<b>Primary DNS (Κύριο DNS)</b>	Εισάγετε το κύριο DNS.
<b>Use Computer Time (Χρήση Ώρας Υπολογιστή)</b>	Επιλέξτε αυτό το πλαίσιο εάν επιθυμείτε να ρυθμίσετε το ενσωματωμένο ρολόι του 3M™ Attest™ 390G Αυτόματος Επωαστήρα χρησιμοποιώντας το ρολόι του υπολογιστή.
<b>Attest Auto-reader 390G Time (Ώρα του Attest 390G Αυτόματος Επωαστήρα)</b>	Εναλλακτικά, μην επιλέξετε το πλαίσιο Χρήση Ώρας Υπολογιστή (Use Computer Time ) και συμπληρώστε τα πλαίσια ημερομηνίας και ώρας για να ρυθμίσετε το ρολόι του 3M™ Attest™ 390G Αυτόματος Επωαστήρα.

Αφού αλλάξετε τις επιθυμητές ρυθμίσεις, κάντε κλικ στο κουμπί Αποθήκευση Διαμόρφωσης (Save Config) για να αποθηκεύσετε τις αλλαγές σας. Εμφανίζεται μια νέα οθόνη που επιβεβαιώνει ότι οι ρυθμίσεις άλλαξαν με επιτυχία.

## ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ WEB ΤΟΥ 3M™ ATTEST™ 390G ΑΥΤΟΜΑΤΟΥ ΕΠΩΑΣΤΗΡΑ

Ζήτημα	Πρόβλημα	Λύση
Δεν είναι δυνατή η πρόσβαση στην εφαρμογή Web του 3M™ Attest™ 390G Αυτόματου Επωαστήρα στο δικτυωμένο υπολογιστή	Ο 3M™ Attest™ 390G Αυτόματος Επωαστήρας ή/και ο υπολογιστής δεν έχουν συνδεθεί στο δίκτυο.	Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο Ethernet του 3M™ Attest™ 390G Αυτόματου Επωαστήρα είναι συνδεδεμένο σε ένα ενεργό βύσμα jack και ότι η σύνδεση στον 3M™ Attest™ 390G Αυτόματο Επωαστήρα είναι ασφαλής. Βεβαιωθείτε ότι ο υπολογιστής είναι συνδεδεμένος στο δίκτυο. Εάν η αποτυχία σύνδεσης συμβεί χρησιμοποιώντας το URL σειριακού αριθμού του 3M™ Attest™ 390G Αυτόματου Επωαστήρα, προσπαθήστε να συνδεθείτε χρησιμοποιώντας το URL διεύθυνσης IP. Επικοινωνήστε με το τμήμα πληροφορικής του ιδρύματός σας ή με την 3M εάν το πρόβλημα επιμένει.
Δεν είναι δυνατή η πρόσβαση στην εφαρμογή Web του 3M™ Attest™ 390G Αυτόματου Επωαστήρα στη φορητή συσκευή	Ο 3M™ Attest™ 390G Αυτόματος Επωαστήρας δεν έχει συνδεθεί στο δίκτυο. Για λόγους ασφαλείας, το τείχος προστασίας του ιδρύματος μπορεί να εμποδίζει τη σύνδεση φορητών συσκευών που δεν είναι συνδεδεμένες στο δίκτυο του ιδρύματος στις ασφαλείς διευθύνσεις IP.	Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο Ethernet του 3M™ Attest™ 390G Αυτόματου Επωαστήρα είναι συνδεδεμένο σε ένα ενεργό βύσμα jack και ότι η σύνδεση στον 3M™ Attest™ 390G Αυτόματο Επωαστήρα είναι ασφαλής. Επικοινωνήστε με το τμήμα πληροφορικής του ιδρύματός σας για συστάσεις σχετικά με τη σύνδεση στο ασφαλές δίκτυο. Οι λύσεις μπορεί να περιλαμβάνουν την ενεργοποίηση WiFi στη φορητή συσκευή και τη σύνδεση στο δίκτυο του ιδρύματος ή τη σύνδεση στο εικονικό ιδιωτικό δίκτυο (VPN) του ιδρύματος στη φορητή συσκευή.
Τα δεδομένα που καταχωρήθηκαν από το χρήστη στη σελίδα Λεπτομερειών Αποτελεσμάτων (Results Detail) εξαφανίζονται	Τα δεδομένα που καταχωρήθηκαν από το χρήστη εγγράφηκαν στην προσωρινή αποθήκευση του προγράμματος περιήγησης Web. Το πρόγραμμα περιήγησης μπορεί να έχει εκκαθαρίσει τα δεδομένα.	Ρυθμίστε το πρόγραμμα περιήγησης Web να αποδέχεται (να επιτρέπει ή να ενεργοποιεί) cookies. Ως καλύτερη πρακτική, εκτυπώνετε ή αποθηκεύετε την εγγραφή Λεπτομερειών Αποτελεσμάτων (Results Detail), μόλις το αποτέλεσμα ΒΔ είναι οριστικό.
Το αποτέλεσμα του ΒΔ που εμφανίζεται στην οθόνη LCD του 3M™ Attest™ 390G Αυτόματου Επωαστήρα δεν εμφανίζεται στη σελίδα Λεπτομερειών Αποτελεσμάτων (Results Detail)	Η σελίδα Λεπτομερειών Αποτελεσμάτων (Results Detail) δεν έχει ανανεωθεί ακόμα.	Χρησιμοποιήστε το πρόγραμμα περιήγησης για να ανανεώσετε τη σελίδα Λεπτομερειών Αποτελεσμάτων (Results Detail) ή περιμένετε για 60 δευτερόλεπτα για να ανανεωθεί η σελίδα με αυτόματο τρόπο.
Η σελίδα Λεπτομερειών Αποτελεσμάτων (Results Detail) δεν θα ανοίξει από τη σελίδα Κατάστασης (Status).	Η σελίδα Λεπτομερειών Αποτελεσμάτων (Results Detail) ανοίγει από τη σελίδα Κατάστασης (Status) μόνο για υποδοχές επώασης του 3M™ Attest™ 390G Αυτόματου Επωαστήρα με ΒΔ.	Μην επιχειρήσετε να πλοηγηθείτε στη σελίδα Λεπτομερειών Αποτελεσμάτων (Results Detail) από μη χρησιμοποιούμενες υποδοχές επώασης στη σελίδα Κατάστασης (Status).



## ΕΠΙΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Στις Η.Π.Α., οι 3M™ Attest™ 390G Αυτόματοι Επωαστήρες πρέπει να επισκευάζονται στο:

**3M Health Care Service Center**  
Suite 200, Bldg. 502  
3350 Granada Avenue North  
Oakdale, MN 55128  
1-800-292-6298  
Φαξ: 1-800-770-8016

Εκτός Η.Π.Α., επικοινωνήστε με την τοπική θυγατρική εταιρία της 3M.

Εάν έχετε ερωτήσεις, τηλεφωνήστε στην Εξυπηρέτηση Πελατών στον αριθμό:  
210 2885300 1-800-292-6298.

Κατασκευάστηκε στις Η.Π.Α. από την

■ **3M Health Care**

2510 Conway Ave  
St. Paul, MN 55144  
1-800-228-3957  
www.3M.com/healthcare

© 2013, 3M. Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος.

Τα 3M και Attest είναι εμπορικά σήματα της 3M.

Χρησιμοποιούνται κατόπιν αδείας στον Καναδά.

168

Przed użyciem produktu należy przeczytać ze zrozumieniem wszystkie informacje dotyczące bezpieczeństwa.

SPIS TREŚCI

Wstęp.....	170
Wskazania do stosowania .....	170
Gwarancja .....	170
Bezpieczeństwo i środki ostrożności.....	170
Informacje dotyczące bezpieczeństwa i ochrony zdrowia.....	171
Wyjaśnienie znaczenia symboli znajdujących się na produkcie oraz etykietach na opakowaniu.....	171
Specyfikacje.....	172
Instrukcja użytkowania.....	172
Funkcje.....	175
Konserwacja i czyszczenie .....	176
Rozwiązywanie problemów — wskazówki.....	176
Opcjonalna aplikacja internetowa 3M™ Attest™ Auto-reader 390G.....	177
Rozwiązywanie problemów – aplikacja internetowa 3M™ Attest™ Auto-reader 390G .....	180
Naprawa i wymiana.....	180



## WSTĘP

### Wykaz kolejnych wersji dokumentu

Data	Wersja	Przyczyna wydania nowej wersji
Listopad 2012	A	Wersja wstępna
Luty 2013	B	W celu wyjaśnienia w sekcji „wskazania do stosowania”, że wskaźniki biologiczne Attest™ 1294 służą do monitorowania procesów sterylizacji tlenkiem etylenu.
Lipiec 2013	C	Do uaktualnienia: oświadczenie gwarancyjne, symbol WEEE i towarzyszący tekst objaśniający.

### Zastrzeżenia dotyczące zawartości

#### Zastrzeżenia dotyczące obrazów

Przykładowe wydruki, grafiki, zrzuty z ekranów oraz wyświetlaczy przedstawione w niniejszej instrukcji mają wymiar wyłącznie informacyjny i służą do celów ilustracyjnych. Nie należy ich stosować w celu dokonywania ocen klinicznych lub podczas przeprowadzania czynności konserwacyjnych. Dane osobowe oraz wyniki testu przedstawione na przykładowych wydrukach i ekranach są przypadkowe.

#### Zastrzeżenia dotyczące sprzętu

Specyfikacje sprzętowe auto-czytnika 3M™ Attest™ Auto-reader 390G podlegają zmianom. Interfejs systemu, podzespoły oraz specyfikacje sprzętowe zawarte w niniejszej instrukcji mogą różnić się od zainstalowanego systemu. Wszelkie zmiany oraz modyfikacje wprowadzone podczas autoryzowanej instalacji systemu zostały sprawdzone pod kątem kompatybilności z przedstawionymi w niniejszej instrukcji funkcjami urządzenia.

### WSKAZANIA DO STOSOWANIA


Auto-czytnik 3M™ Attest™ Auto-reader 390G jest przeznaczony do inkubowania i automatycznego odczytywania wskaźników biologicznych szybkiego odczytu do sterylizacji tlenkiem etylenu 3M™ Attest™ 1294 w temperaturze 37°C dla ostatecznego wyniku fluorescencji po 4 godzinach.

### GWARANCJA

Na auto-czytnik 3M™ Attest™ Auto-reader 390G udzielana jest ograniczona gwarancja na okres jednego roku. Gwarancja obowiązująca w Stanach Zjednoczonych, jej ograniczenia i sposób naprawy usterek zostały opisane w formularzu Oferty cenowej i na stronach Ceny bezpośrednie. W przypadku krajów innych niż Stany Zjednoczone wszelkie gwarancje ustanawiają miejscowe filie, które mają również obowiązek prowadzenia serwisu auto-czytników 3M™ Attest™ Auto-reader 390G.

### Numer Seryjny

W celu ułatwienia identyfikacji urządzenia, każdy auto-czytnik 3M™ Attest™ Auto-reader 390G posiada indywidualny numer seryjny znajdujący się na etykiecie z tyłu urządzenia. Numer ten wyświetlany jest również po lewej stronie górnego wiersza


tekstu na wyświetlaczu LCD po naciśnięciu  przycisku. Prosimy o zapisanie swojego numeru seryjnego w niniejszym podręczniku, aby móc go później łatwo odszukać: \_\_\_\_\_.


### BEZPIECZEŃSTWO I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Auto-czytnik 3M™ Attest™ Auto-reader 390G oraz powiązane z nim urządzenia i akcesoria zostały zaprojektowane z myślą o bezpiecznej i niezawodnej pracy pod warunkiem stosowania się do zaleceń zawartych w instrukcji. Przed użyciem wskaźników biologicznych szybkiego odczytu 1294 oraz auto-czytnika 3M™ Attest™ Auto-reader 390G należy przeczytać ze zrozumieniem wszystkie informacje dotyczące bezpieczeństwa zawarte w dołączonych instrukcjach użycia. Sprzęt można wykorzystywać wyłącznie do celów opisanych w instrukcji obsługi. **Zachować instrukcję, aby można było z niej korzystać w przyszłości.**

Urządzenie może pracować wyłącznie w przypadku zastosowania zasilacza oraz kabla Ethernet dostarczonego przez firmę 3M. Użytkowanie produktu w sposób niezgodny ze specyfikacją może prowadzić do ograniczenia jego zabezpieczeń.


### Wyjaśnienie znaczenia słów ostrzegawczych


 **Ostrzeżenie:** Oznacza niebezpieczną sytuację, która może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.


 **Przestroga:** Oznacza niebezpieczną sytuację, która może spowodować mniejsze lub średnie obrażenia.


### Ostrzeżenia i środki ostrożności dotyczące bezpieczeństwa

W celu uniknięcia niebezpiecznych sytuacji, mogących prowadzić do powstania obrażeń osoby obsługującej urządzenie lub do uszkodzenia urządzenia należy przestrzegać poniższych ostrzeżeń oraz środków ostrożności.

 <b>OSTRZEŻENIE:</b> Aby zmniejszyć ryzyko związane z niebezpiecznym napięciem
Stosować wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.
Nie używać urządzenia, jeżeli nie pracuje prawidłowo lub jest uszkodzone.
Urządzenie musi być podłączone do zasilania zgodnego z zaleceniami producenta oraz przepisami obowiązującymi w kraju zastosowania.

 <b>PRZESTROGA:</b> Aby zmniejszyć ryzyko powstania obrażeń lub uszkodzenia urządzenia
Nie rozlewać płynów na urządzenie oraz chronić je przed przedostaniem się jakichkolwiek cieczy do jego wnętrza. Nie zanurzać urządzenia w płynie.
Przed czyszczeniem auto-czytnika 3M™ Attest™ Auto-reader 390G należy odłączyć go od zasilania oraz poczekać, aż osiągnie temperaturę otoczenia.
Czyścić urządzenie tylko z zewnątrz, zgodnie z zaleceniami producenta.
Nie otwierać obudowy urządzenia, ponieważ jego części nie wymagają serwisowania ze strony użytkownika.
W przypadku konieczności naprawy urządzenie należy przekazać producentowi.
Przed aktywacją należy odczekać przez zalecany czas do momentu schłodzenia wskaźnika biologicznego szybkiego odczytu 3M™ Attest™. Aktywacja lub nadmierne manipulowanie wskaźnikiem biologicznym przed jego ochłodzeniem może spowodować nagle pęknięcie szkła ampułki.
Podczas aktywowania wskaźnika biologicznego szybkiego odczytu 3M™ Attest™ zaleca się noszenie okularów ochronnych.

 <b>OSTRZEŻENIE:</b> Aby zmniejszyć ryzyko związane z nieprawidłowymi wynikami
Przed przystąpieniem do obsługi urządzenia operator musi zapoznać się z jego budową, funkcjami oraz instrukcją obsługi.
Nie narażać urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub silnego oświetlenia sztucznego.
Nie umieszczać urządzenia w pobliżu innych urządzeń emitujących silne pole elektromagnetyczne.
Nie stawiać urządzenia na powierzchniach narażonych na wibracje.
Dopasować kolor zatyczki wskaźnika biologicznego szybkiego odczytu 3M™ Attest™ zgodnie z naklejką kodów barwnych znajdującym się wokół komór inkubacyjnych auto-czytnika 3M™ Attest™ Auto-reader 390G.
Nie wyjmować ani nie zmieniać położenia wskaźnika biologicznego szybkiego odczytu 3M™ Attest™ po jego umieszczeniu w komorze inkubacyjnej.
Nie wyjmować wskaźnika biologicznego (B) szybkiego odczytu 3M™ Attest™ z komory inkubacyjnej, dopóki na panelu LCD nie pojawi się symbol (+) lub (-), świadczący o zakończeniu testu.

 **Przestroga:** Aby zmniejszyć ryzyko związane z nieprawidłowymi wynikami

W celu uniknięcia ryzyka absorpcji pozostałej fluorescencji pochodzącej ze wskaźnika chemicznego lub taśmy przez folię wskaźnika biologicznego szybkiego odczytu 3M™ Attest™ należy umieścić folię wskaźnika biologicznego szybkiego odczytu 3M™ Attest™ w taki sposób, aby nie znajdowała się w bezpośrednim kontakcie ze wskaźnikami chemicznymi lub taśmą.

### INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA I HIGIENY PRACY

#### Zgodność urządzenia z wymaganiami dotyczącymi bezpieczeństwa

Auto-czytnik 3M™ Attest™ Auto-reader 390G spełnia wymagania następujących norm, wymienionych w Certyfikacie CB oraz sprawozdaniu z badań wydanym przez Underwriters Laboratories (UL):

- IEC 61010-1 (2001), wydanie drugie. Wymogi bezpieczeństwa dotyczące elektrycznego sprzętu pomiarowego, automatyki i urządzeń laboratoryjnych — Część 1: Wymogi ogólne
- IEC 61010-2-010 (2003), wydanie drugie. Wymogi bezpieczeństwa dotyczące elektrycznego sprzętu pomiarowego, sterowania i urządzeń laboratoryjnych — Część 2-010: Wymagania szczegółowe dotyczące urządzeń laboratoryjnych przeznaczonych do nagrzewania materiałów

Auto-czytnik 3M™ Attest™ Auto-reader 390G znajduje się w Wykazie sprzętu laboratoryjnego. Posiada znak UL wraz z oznaczeniami „C” i „US” zgodnie z normami UL 61010-1 i CAN/CSA 22.2 nr 61010-1.

Auto-czytnik 3M™ Attest™ Auto-reader 390G posiada oznaczenie CE zgodnie z Dyrektywą niskonapięciową LVD 2006/95/WE, co zostało potwierdzone Deklaracją zgodności.

Auto-czytnik 3M™ Attest™ Auto-reader 390G jest zgodny z Dyrektywą RoHS 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Auto-czytnik 3M™ Attest™ Auto-reader 390G jest zgodny z Dyrektywą WEEE, Dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2012/19/UE z dnia 4 lipca 2012 r. w sprawie użytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).

#### Zgodność elektromagnetyczna EMC

Auto-czytnik 3M™ Attest™ Auto-reader 390G spełnia wymagania norm EMC, co potwierdza Certyfikat zgodności wydany przez firmę 3M:

IEC 61326-1 Wyposażenie elektryczne do pomiarów, sterowania i użytku w laboratoriach — Wymagania dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej — Część 1: Wymogi ogólne

Auto-czytnik 3M™ Attest™ Auto-reader 390G spełnia wymagania dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej EMC objęte znakiem CE Dyrektywy o kompatybilności elektromagnetycznej 2004/108/WE.

Auto-czytnik 3M™ Attest™ Auto-reader 390G spełnia wymagania dotyczące bezpieczeństwa elektrycznego i kompatybilności elektromagnetycznej obowiązujące w Australii i Nowej Zelandii, co potwierdza Deklaracja Zgodności Dostawcy związana ze znakiem zgodności w Australii i Nowej Zelandii (Regulatory Compliance Mark).

**Uwaga:** To urządzenie zostało poddane testom i stwierdzono przy tym, że spełnia ono wartości dopuszczalne obowiązujące w stosunku do urządzeń cyfrowych Klasy A, zgodnie z Częścią 15, podrozdziałem B Zasad FCC. Wartości te służą zapewnieniu odpowiedniej ochrony przed szkodliwymi zakłóceniami podczas użytkowania urządzenia w środowisku komercyjnym. Urządzenie to generuje, wykorzystuje i może emitować energię o częstotliwości radiowej, a jeśli nie zostanie zainstalowane i nie będzie użytkowane zgodnie z instrukcją instalacji i użytkowania, może powodować szkodliwe zakłócenia komunikacji radiowej. Użytkowanie tego urządzenia w osiedlach mieszkaniowych może powodować szkodliwe zakłócenia i w takim wypadku użytkownik będzie musiał je wyeliminować na własny koszt.

Klasa A urządzeń cyfrowych spełnia wszystkie wymagania normy kanadyjskiej dotyczącej urządzeń powodujących zakłócenia interferencyjne.

### Produkt LED Klasy 1

Auto-czytnik Attest™ Auto-reader 390G firmy 3M™ został sprawdzony pod kątem spełniania wymagań normy IEC 60825-1 Wyd. 1.2 (A2:2001). Auto-czytnik 3M™ Attest™ Auto-reader 390G jest urządzeniem LED Klasy 1 z wewnętrznym promieniowaniem Klasy 1.













Otwory promieniowania LED znajdują się na spodzie każdej komory inkubatora/czytnika prostopadłe do kierunku otwierania każdej z komór.

**UWAGA: Urządzenia Klasy 1 są bezpieczne dla oczu narażonych na bezpośrednie działanie.**

**Przestroga — zastosowanie sterownika, ustawień lub wykonywanie procedur innych niż opisane tutaj może spowodować niebezpieczeństwo narażenia na promieniowanie.**

**Uwaga:** Użycie terminu „elementy sterowania” w powyższym oświadczeniu dotyczącym środków ostrożności, wymaganym przez normę IEC 60825-1 Wyd. 1.2 (A2:2001), odnosi się do układów sterowania, dzięki którym auto-czytnik 3M™ Attest™ Auto-reader 390G może być sterowany, ale nie odnosi się do elementów sterowania wskaźnika biologicznego.

### WYJAŚNIENIE ZNACZENIA SYMBOLI ZNAJDUJĄCYCH SIĘ NA PRODUKCIE ORAZ ETYKIETACH NA OPAKOWANIU

	Uwaga — patrz instrukcje użycia
	Dyrektywa UE w sprawie użytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) oraz baterii. Ten symbol oznacza, że zarówno urządzenie, jak i bateria litowo-jonowa znajdująca się wewnątrz wymagają odpowiedniej utylizacji.
	Oznaczenie UL stwierdzające, że produkt spełnia amerykańskie i kanadyjskie normy bezpieczeństwa
	Oznaczenie stanowiące deklarację producenta, że oznakowany produkt spełnia wymagania dyrektywy europejskich
	Prąd stały
	Spełnia wszystkie obowiązujące porozumienia regulujące ACMA (RCM)
	Producent
	Numer katalogowy
	Autoryzowany przedstawiciel na Wspólnotę Europejską
	Numer Seryjny
 	

Auto-czytnik 3M™ Attest™ Auto-reader 390G **nie jest** przeznaczony do inkubowania wskaźników biologicznych 3M™ Attest™ do sterylizacji tlenkiem etylenu 1264, w których port wlotowy czynnika sterylizującego znajduje się na środku górnej zatyczki. Auto-czytnik 3M™ Attest™ Auto-reader 390G jest przeznaczony do inkubowania i odczytywania wyłącznie wskaźników biologicznych szybkiego odczytu do sterylizacji tlenkiem etylenu 3M™ Attest™ o numerze katalogowym 1294. Pozostałe wskaźniki biologiczne (B) nie są kompatybilne z urządzeniem i nie mogą być używane.

## SPECYFIKACJE

### Specyfikacje dotyczące zasilania

Zasilanie	Warunki pracy	Jednostki
Zakres napięcia	100-240	wolt AC
Częstotliwość	50/60	herc
Natężenie prądu	0.6	ampery

### Warunki robocze otoczenia

Warunki otoczenia	Warunki robocze	Jednostki
Wysokość n.p.m.	3000 (maks.)	metrów
Temperatura robocza	16 – 29	°C
Temperatura przechowywania	-10 do 50	°C
Robocza wilgotność względna	20–80 (bez kondensacji)	%
Zakres napięcia	12	wolty DC
Częstotliwość	DC	
Natężenie prądu	1.2	ampery
Napięcie instalacji/nadnapięcie	Kategoria II	
Stopień zanieczyszczenia	2	

## INSTRUKCJA UŻYCIA — Ustawienie początkowe

### Wybór miejsca ustawienia

Ustawić auto-czytnik 3M™ Attest™ Auto-reader 390G na płaskiej i stabilnej powierzchni, z dala od bezpośredniego działania promieni słonecznych i oświetlenia sztucznego. Aby zaoszczędzić miejsce, urządzenia mogą być ustawiane jedno na drugim.

### Wybór oraz montaż właściwej wtyczki zasilania

Auto-czytnik 3M™ Attest™ Auto-reader 390G jest zasilany przez wtyczkę z możliwością konfiguracji bolców. Zastosować właściwą konfigurację bolców wtyczki zgodnie z wymaganiami lokalnymi, a następnie podłączyć ją do odpowiedniego gniazda AC z uziemieniem.

### 30-minutowy okres oczekiwania przez użyciem urządzenia

Po podłączeniu urządzenia należy odczekać około 30 minut na rozgrzanie urządzenia przed umieszczeniem wskaźników biologicznych szybkiego odczytu 3M™ Attest™ w komorach inkubacyjnych. Kod ostrzegawczy C1 zostanie wyłączony, gdy zostanie osiągnięta właściwa temperatura inkubacji.

### Uwagi specjalne

Zaleca się pozostawienie urządzenia włączonego, aby maksymalnie wyeliminować okresy nagrzewania się urządzenia. Urządzenie należy wyłączać w przypadku planowanego dłuższego okresu przestoju.



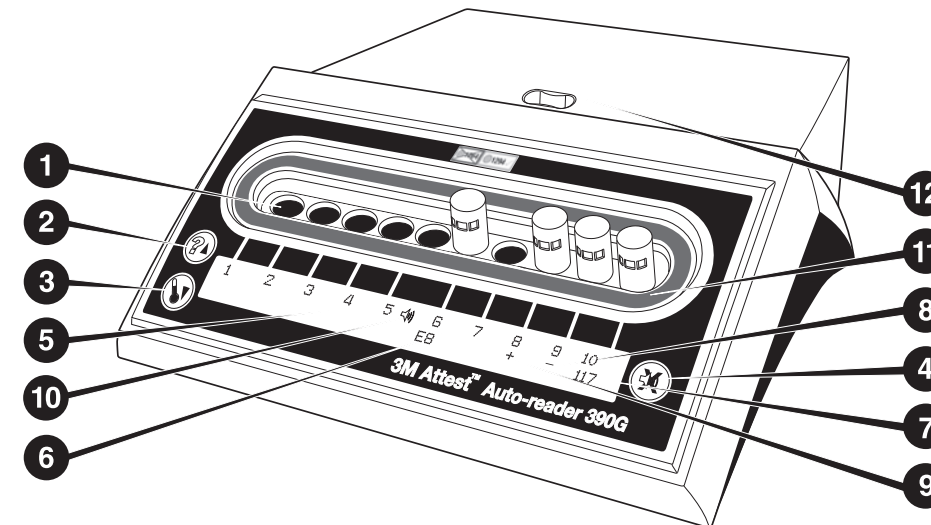
#### OSTRZEŻENIE:

- Nie narażać urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub silnego oświetlenia sztucznego.
- Nie umieszczać urządzenia w pobliżu innych urządzeń emitujących silne pole elektromagnetyczne.
- Nie stawiać urządzenia na powierzchniach narażonych na wibracje.



**OSTRZEŻENIE:** Urządzenie musi być podłączone do zasilania zgodnego z zaleceniami producenta oraz przepisami obowiązującymi w kraju zastosowania.

## INSTRUKCJA UŻYCIA — Wyjaśnienie znaczenia studzienek/komór inkubacyjnych, przycisków oraz wyświetlacza



Zaleca się zapoznanie z przednim panelem auto-czytnika 3M™ Attest™ Auto-reader 390G:

### Komory inkubacyjne

1. Komory inkubacyjne inkubatora/czytnika – Auto-czytnik 3M™ Attest™ Auto-reader 390G jest wyposażony w 10 komór inkubacyjnych.

### Przyciski

2. Przycisk informacyjny/strzałka w górę
3. Przycisk temperatury/strzałka w dół

4. Przycisk wyłączenia dźwięku alarmu/potwierdzenia

### Wyświetlacz informacyjny

5. Wyświetlacz LCD — wyświetlacz jest podświetlany
6. Wyświetlacz LCD — przykładowy komunikat błędu dla komory nr 6
7. Wyświetlacz LCD — przykładowy pozostały czas inkubacji dla komory nr 10 podany w minutach
8. Wyświetlacz LCD — przykładowy ujemny (-) wynik wskaźnika biologicznego (BI) dla komory nr 9
9. Wyświetlacz LCD — przykładowy dodatni (+) wynik wskaźnika biologicznego (BI) dla komory nr 8
10. Wyświetlacz LCD — wskaźnik włączenia alarmu

### Wskaźnik z kodem barwnym

11. Etykieta z kodem barwnym studzienki inkubacyjnej ma kolor zielony

### Urządzenie do rozgniatania wskaźników biologicznych

12. Komora do rozgniatania wskaźników biologicznych

## INSTRUKCJA UŻYCIA — Konfiguracja auto-czytnika 3M™ Attest™ Auto-reader 390G

**Uwaga:** Podczas ponownej konfiguracji auto-czytnika 3M™ Attest™ Auto-reader 390G zaleca się, aby urządzenie było puste (tzn. wewnątrz urządzenia nie powinny znajdować się żadne wskaźniki biologiczne).

Aby przełączyć urządzenie w tryb konfiguracji, należy przez 3 sekundy jednocześnie nacisnąć przyciski i znajdujące się na panelu przednim auto-czytnika 3M™ Attest™ Auto-reader 390G. Po włączeniu trybu konfiguracji należy ustawić zegar oraz alarm akustyczny auto-czytnika 3M™ Attest™ Auto-reader 390G zgodnie z wymaganiami za pomocą przycisków strzałek w górę i w dół . Przycisk pełni funkcję klawisza „Enter” i przynosi migający kursor do następnego zmiennego ustawienia.

### Ustawianie zegara auto-czytnika 3M™ Attest™ Auto-reader 390G

Format wyświetlanej daty i godziny auto-czytnika 3M™ Attest™ Auto-reader 390G jest następujący: RRRR-MM-DD GG:MM, w trybie 24-godzinnym. Aby w razie potrzeby zmienić rok wyświetlanej daty, należy nacisnąć odpowiednio przyciski strzałek w górę lub w dół,

by ustawić żądany rok, a następnie nacisnąć , aby przejść do zmiany ustawienia miesiąca. Po ustawieniu miesiąca należy nacisnąć przycisk , aby przejść do zmiany ustawienia dnia. Za pomocą przycisku można przejść do trybu ustawiania czasu, aby ustawić godzinę i minuty.

### Ustawianie funkcji alarmu dźwiękowego

Należy przejść wzdłuż górnego wiersza tekstu, naciskając przycisk . Migające oznaczenie „B” wskaźnika alarmu oznacza, że jest to ustawienie zmienne. Zaleca się ustawienie alarmu na opcję „Alarm włączony”, aby o uzyskaniu dodatniego wyniku wskaźnika biologicznego operator był informowany za pomocą sygnału dźwiękowego. Istnieje jednak możliwość ustawienia opcji „Alarm wyłączony” za pomocą przycisków strzałek w górę lub w dół. Uwaga: W przypadku ustawienia opcji „Alarm wyłączony” i zaakceptowania tego wyboru, ikona głośnika () znika z panelu LCD. Sygnał alarmowy zostanie wyłączony dla wszystkich wyników dodatnich wskaźników biologicznych szybkiego odczytu 3M™ Attest™, kodów błędów oraz kodów ostrzegawczych. Uwaga: Podświetlenie wyświetlacza auto-czytnika 3M™ Attest™ Auto-reader 390G miga podczas włączenia akustycznego sygnału alarmowego. Wyłączenie akustycznego sygnału alarmowego NIE wyłącza funkcji migania podświetlenia wyświetlacza LCD.

Aby wybrać odpowiednie ustawienie, należy nacisnąć i przejść do ekranu potwierdzenia.


## Ekran potwierdzenia


Za pomocą przycisków strzałek w górę i w dół istnieje możliwość przełączania pomiędzy


opcją Tak i Nie. Nacisnąć przycisk  w celu zaakceptowania zmiany (zaznaczona opcja Tak) lub pozostawić aktualnie wybraną opcję (zaznaczona opcja Nie) i wyjść z trybu konfiguracji. Panel wyświetlacza LCD powróci do ekranu głównego.

## INSTRUKCJA UŻYCIA — Procedura odczytu

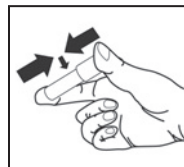
### Instrukcja aktywacji i inkubacji wskaźnika biologicznego (BI)

 **PRZESTROGA:** W celu uniknięcia ryzyka absorpcji pozostałej fluorescencji pochodzącej ze wskaźnika chemicznego lub taśmy przez fiolkę wskaźnika biologicznego szybkiego odczytu 3M™ Attest™ należy umieścić fiolkę wskaźnika biologicznego szybkiego odczytu 3M™ Attest™ w taki sposób, aby nie znajdowała się w bezpośrednim kontakcie ze wskaźnikami chemicznymi lub taśmą.

 **OSTRZEŻENIE:** Dopasować kolor zatyczki wskaźnika biologicznego szybkiego odczytu 3M™ Attest™ 1294 zgodnie z naklejką kodów barwnych znajdującym się wokół komór inkubacyjnych auto-czytnika 3M™ Attest™ Auto-reader 390G.

 **PRZESTROGA:** Podczas aktywowania wskaźników biologicznego szybkiego odczytu 3M™ Attest™ zaleca się noszenie okularów ochronnych.

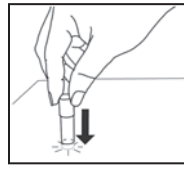
W celu dokonania odczytu wskaźnika biologicznego super szybkiego odczytu 3M™ Attest™ 1294 należy postępować zgodnie z poniższą procedurą.



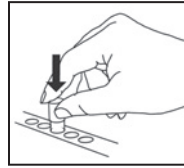
Mając założone okulary ochronne, **ZAMKNAĆ** zatyczkę schłodzonego wskaźnika biologicznego (BI) szybkiego odczytu 3M™ Attest™ 1294 poprzez docisnięcie zatyczki.



**ROZGNIĘŚĆ** szkło ampulki z pożywką w komorze do rozgniatania, znajdującej się na wierzchu auto-czytnika 390G.




Trzymając wskaźnik biologiczny za zatyczkę, **POSTUKAĆ** dnem fiolki o blat stołu do momentu, aż pożywka zmoczy pasek ze sporami na dnie fiolki. Nie należy stukać wskaźnikiem biologicznym o auto-czytnik.



**UMIEŚCIĆ** rozgnieciony wskaźnik biologiczny w **oznaczonej kolorami** komorze inkubacyjnej. Obserwować panel LCD auto-czytnika 3M™ Attest™ Auto-reader 390G, aby upewnić się, że wskaźnik biologiczny został prawidłowo umieszczony. Jeśli wskaźnik biologiczny jest osadzony prawidłowo, panel LCD auto-czytnika 3M™ Attest™ Auto-reader 390G wyświetla \*\*\*, \*\*, \* a następnie pozostały czas 240 minut inkubacji w minutach bezpośrednio pod inkubowanym wskaźnikiem biologicznym (BI).

**ZAPISAĆ** wynik wskaźnika biologicznego (BI).

 **OSTRZEŻENIE:** Nie wyjmować wskaźnika biologicznego (BI) szybkiego odczytu 3M™ Attest™ 1294 z komory inkubacyjnej, dopóki na panelu LCD nie pojawi się symbol (+) lub (-), świadczący o zakończeniu testu.


## INSTRUKCJA UŻYCIA — Informacje dodatkowe

### Rozmieszczenie wskaźników biologicznych

Pozostały czas inkubacji wyświetlany w minutach na panelu LCD informuje, że dany wskaźnik biologiczny szybkiego odczytu 3M™ Attest™ 1294 jest inkubowany w komorze czytnika i że nie należy go dotykać. Wyświetlanie pozostałego czasu świadczy o inkubacji w toku oraz informuje, że otrzymanie wyników jest w tym momencie niemożliwe.

**Nie wyjmować wskaźnika biologicznego szybkiego odczytu 3M™ Attest™, dopóki na panelu LCD nie pojawi się symbol (+) lub (-), świadczący o zakończeniu testu.**

**Uwaga: Przypadkowe wyjście wskaźników biologicznych szybkiego odczytu 3M™ Attest™ przed upływem czasu inkubacji spowoduje włączenie się alarmu akustycznego oraz wyświetlenie na panelu LCD kodu ostrzegawczego C2, bezpośrednio pod komorą, której alarm dotyczy. Konieczne jest ponowne umieszczenie wskaźnika biologicznego szybkiego odczytu 3M™ Attest™ w komorze czytnika w przeciągu 10 sekund. W przeciwnym wypadku wyniki zostaną utracone.**

 **OSTRZEŻENIE:** Nie wyjmować ani nie zmieniać położenia wskaźnika biologicznego szybkiego odczytu 3M™ Attest™ po jego umieszczeniu w komorze inkubacyjnej. W przeciwnym razie wyniki mogą zostać utracone, a przeprowadzany test wskaźnika biologicznego szybkiego odczytu 3M™ Attest™ może zostać unieważniony.

## INSTRUKCJA UŻYCIA — Kontrola dodatnia

### Kontrola dodatnia

Zaleca się aktywowanie i inkubację przynajmniej jednego nowego wskaźnika biologicznego szybkiego odczytu 3M™ Attest™ 1294 w ramach codziennej kontroli dodatniej wskaźnika biologicznego szybkiego odczytu 3M™ Attest™ 1294 poddanego inkubacji i przeprowadzenia odczytu wyniku przez urządzenie. Oznaczyć etykietę literą „K” (oznaczającą „kontrolę”) oraz datą. Kontrola dodatnia może zostać przeprowadzona w którejkolwiek z komór inkubacyjnych. Kontrola dodatnia powinna posiadać ten sam numer seryjny oraz ten sam numer partii, co poddany testowi wskaźnik biologiczny szybkiego odczytu 3M™ Attest™ w urządzeniu.

Wskaźnik biologiczny kontroli dodatniej pomaga sprawdzić:

- czy inkubacja została przeprowadzona we właściwej temperaturze (odczyt temperatury elementu grzejnego 37°C +/-2°C),
- czy zdolność do przeżycia spor nie została zmieniona przez niewłaściwą temperaturę przechowywania, wilgotność lub bliskość substancji chemicznych,
- zdolność pożywki do stymulowania szybkiego wzrostu, oraz
- prawidłowe działanie komponentów auto-czytnika 3M™ Attest™ Auto-reader 390G.

## INSTRUKCJA UŻYCIA — Interpretacja wyników

### Wyniki fluorescencji

Po umieszczeniu wskaźnika biologicznego szybkiego odczytu 3M™ Attest™ w komorze inkubacyjnej, na panelu LCD auto-czytnika 3M™ Attest™ Auto-reader 390G zostaną wyświetlone w kolejności \*\*\*, \*\*, \*, a następnie pozostały czas inkubacji w minutach bezpośrednio pod wskaźnikiem biologicznym (BI) poddanym inkubacji. Wyświetlony czas świadczy o znajdującym się w toku procesie inkubacji/odczytu.

Natychmiast po uzyskaniu dodatniego wyniku wskaźnika biologicznego szybkiego odczytu 3M™ Attest™ na panelu LCD zostanie wyświetlony, bezpośrednio pod tym wskaźnikiem, znak (+) oraz rozlegnie się sygnał dźwiękowy (o ile funkcja ta jest włączona).

Po czterech godzinach okresu inkubacji, po wykryciu ujemnego wyniku wskaźnika biologicznego szybkiego odczytu 3M™ Attest™, wyświetlana jest wartość (-) na panelu LCD bezpośrednio pod inkubowanym wskaźnikiem biologicznym (BI). Ostateczny ujemny wynik fluorescencji (-) dla poddanego obróbce wskaźnika biologicznego szybkiego odczytu 3M™ Attest™ 1294 po 4 godzinach inkubacji sygnalizuje akceptowalny proces sterylizacji. Odczyt kontroli dodatniej powinien być dodatni (+).

Po wyświetleniu znaku + lub - oraz po zapisaniu wyniku wskaźnik biologiczny szybkiego odczytu 3M™ Attest™ może zostać wyjęty z komory inkubacyjnej. Jeżeli na panelu LCD wyświetlany jest pozostały czas inkubacji, nie wolno wyjmować ani dotykać wskaźnika biologicznego szybkiego odczytu 3M™ Attest™.

Kontrola dodatnia (wskaźnik nie poddany procesowi) wskaźnika biologicznego szybkiego odczytu 3M™ Attest™ 1294 musi dać dodatni wynik (+) fluorescencji. Wyniki uzyskane na podstawie przeprowadzonego procesu, jakimi zostaje poddany wskaźnik biologiczny szybkiego odczytu 3M™ Attest™ nie są ważne, dopóki wynik kontroli dodatniej zjawiska fluorescencji nie będzie dodatni (+). Poddanie procesowi sterylizacji wskaźnika biologicznego szybkiego odczytu 3M™ Attest™ i uzyskanie dodatniego wyniku (+) oznacza, że proces ten zakończył się niepowodzeniem.

W przypadku uzyskania dodatnich wyników należy od razu podjąć odpowiednie kroki. Określić przyczynę uzyskania dodatniego wyniku wskaźnika biologicznego szybkiego odczytu 3M™ Attest™ i ponownie przetestować sterylizator, stosując zasady i procedury placówki.

### Opcjonalny niezalecany rutynowo wynik wizualnej zmiany koloru w wyniku zmiany pH

Wskaźniki biologiczne szybkiego odczytu 3M™ Attest™ 1294 mogą być poddane dalszej inkubacji, aż do uzyskania widocznej zmiany zabarwienia spowodowanej zmianą pH. Ze względu na wysoką czułość wyniku fluorescencji brak jest jakichkolwiek korzyści z prowadzenia inkubacji wskaźników biologicznych szybkiego odczytu 3M™ Attest™ 1294 dłużej niż przez 4 godziny. Nie zaleca się wykonywania opcjonalnej długiej inkubacji w codziennej rutynowej eksploatacji urządzenia. Może być ona jednak wykonywana wyłącznie do badań specjalnych. Aby uniknąć wyschnięcia pożywki, konieczne jest użycie nawilżającego inkubatora. W przypadku dodatknej kontroli wskaźnika biologicznego (BI) pożywka zmieni kolor na żółty w ciągu 7 dni. Zaobserwowany kolor żółty w fiolce oznacza wynik dodatni. Wynik zmiany koloru spowodowany zmianą wartości pH może zostać zapisany i wskaźnik biologiczny (BI) wyjęty, kiedy tylko pojawi się żółty kolor. Jeśli podczas testowania wskaźnika biologicznego (BI) kolor pożywki zmieni się z niebiesko-zielonego na żółty, oznacza to niepowodzenie procesu sterylizacji. Ujemny wynik zmiany koloru w wyniku zmiany pH, tzn. jeśli pożywka pozostanie niebiesko-zielona, może zostać oceniony po 7 dniach.

## INSTRUKCJA UŻYCIA — Utylizacja

Urządzenie zawiera baterię litową. Urządzenie należy utylizować zgodnie z przepisami federalnymi, stanowymi oraz lokalnymi.

## FUNKCJE AUTO-CZYTNIKA 3M™ ATTEST™ AUTO-READER 390G

### Alarm dźwiękowy

W przypadku uzyskania wyniku dodatniego rozlegnie się alarm dźwiękowy, podświetlenie panelu LCD zacznie migać oraz pojawi się znak (+) bezpośrednio pod inkubowanym wskaźnikiem biologicznym na panelu LCD. Alarm zostanie włączony również wtedy, gdy wskaźnik biologiczny szybkiego odczytu 3M™ Attest™ zostanie wyjęty z komory inkubacyjnej auto-czytnika 3M™ Attest™ Auto-reader 390G przed uzyskaniem ostatecznych wyników. Dane zostaną utracone również wtedy, gdy wyjęty wskaźnik biologiczny szybkiego odczytu 3M™ Attest™ nie zostanie ponownie wprowadzony do komory inkubacyjnej w ciągu 10 sekund.

### Wi./Wył. alarmu

Istnieje możliwość wyłączenia alarmu dźwiękowego dla danego wskaźnika biologicznego szybkiego odczytu 3M™ Attest™. Po włączeniu alarmu wystarczy nacisnąć przycisk wyłączenia dźwięku alarmu („Buzzer Alarm OFF”), aby wyłączyć sygnał dźwiękowy. Spowoduje to wyłączenie alarmu tylko dla danego wskaźnika biologicznego. Wyniki dodatnie kolejnych wskaźników biologicznych szybkiego odczytu 3M™ Attest™ w innych komorach inkubacyjnych będą sygnalizowane alarmem dźwiękowym. Alarm zostanie włączony również w przypadku wyjścia wskaźnika biologicznego szybkiego odczytu 3M™ Attest™ z danej komory. Naciśnięcie przycisku wyłączenia dźwięku alarmu („Buzzer Alarm OFF”) nie spowoduje wyłączenia sygnału dźwiękowego alarmu dotyczącego kodu błędu lub kodu ostrzegawczego. W celu wyłączenia tego typu alarmu patrz sekcja dotycząca konfiguracji.

### Możliwość ustawiania urządzeń jedno na drugim

W celu zaoszczędzenia miejsca istnieje możliwość ustawienia auto-czytników 3M™ Attest™ Auto-reader 390G jeden na drugim.

## Przycisk informacyjny

Jednokrotne naciśnięcie przycisku informacyjnego powoduje wyświetlenie dwóch wierszy tekstu na wyświetlaczu LCD auto-czytnika 3M™ Attest™ Auto-reader 390G.

Górny wiersz zawiera (od lewej do prawej):

- Numer seryjny auto-czytnika 3M™ Attest™ Auto-reader 390G
- Wersję wbudowanego oprogramowania auto-czytnika 3M™ Attest™ Auto-reader 390G (V X.Y.Z)
- bieżącą datę i godzinę.

Dolny wiersz zawiera (od lewej do prawej):

- Ustawienie wskaźników biologicznych dla komór 1–5.
- Ustawienie wskaźników biologicznych dla komór 6–10.

Po dwukrotnym naciśnięciu guzika informacyjnego na panelu LCD auto-czytnika 3M™ Attest™ Auto-reader 390G wyświetlią się dwie dodatkowe linijki tekstu.

Górny wiersz zawiera:

- dynamiczny adres IP (jeśli urządzenie jest podłączone do portu Ethernet).

Dolny wiersz zawiera (od lewej do prawej):

- Datę (RRRR-MM-DD) i godzinę podłączenia auto-czytnika 3M™ Attest™ Auto-reader 390G do sieci.

## Monitorowanie temperatury

Auto-czytnik 3M™ Attest™ Auto-reader 390G został wyposażony w program samosprawdzający temperaturę wewnętrzną. Jeśli temperatura spadnie poniżej określonego zakresu (37°C +/-2°C), zostanie wyświetlony odpowiedni kod błędu. Temperaturę elementu grzejnego można sprawdzić, naciskając jednokrotnie przycisk temperatury.

## Prosta konfiguracja

Konfigurację auto-czytnika 3M™ Attest™ Auto-reader 390G można przeprowadzić za pomocą przycisków znajdujących na przednim panelu urządzenia lub korzystając z opcjonalnej aplikacji internetowej 3M™ Attest™ Auto-reader 390G.

## Opcjonalna aplikacja internetowa 3M™ Attest™ Auto-reader 390G


Po podłączeniu auto-czytnika 3M™ Attest™ Auto-reader 390G do komputera stacjonarnego za pomocą złącza Ethernet istnieje możliwość uzyskania dostępu do następujących funkcji dodatkowych:

- Zdalny podgląd statusu bieżących wskaźników biologicznych znajdujących się w auto-czytniku 3M™ Attest™ Auto-reader 390G za pomocą komputera stacjonarnego lub przenośnych urządzeń mobilnych. Aby uzyskać dostęp do pełnej funkcjonalności zaleca się użycie przeglądarki z JavaScript zgodnej z HTML5.
- Zdalny podgląd i konfiguracja ustawień auto-czytnika 3M™ Attest™ Auto-reader 390G.
- Podgląd ostatnich 100 rekordów dotyczących wskaźników biologicznych.
- Wydruk dokumentacji za pomocą lokalnej lub sieciowej drukarki oraz jej zapis do pliku elektronicznego.\*

**Uwaga:** Aby uzyskać dostęp do aplikacji internetowej auto-czytnika 3M™ Attest™ Auto-reader 390G przez sieć zabezpieczoną, komputer PC lub urządzenie mobilne muszą nawiązać łączność z siecią zabezpieczoną; opcje komunikacji obejmują połączenie przez kabel sieciowy Ethernet, zalogowanie się do sieci bezprzewodowej placówki lub uzyskanie połączenia przez wirtualną sieć prywatną (VPN).

\* Patrz zasady oraz procedury przechowywania zapisanych danych danej placówki ochrony zdrowia.

## KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

 <b>PRZESTROGA:</b> Przed czyszczeniem auto-czytnika 3M™ Attest™ Auto-reader 390G należy odłączyć go od zasilania oraz poczekać, aż osiągnie temperaturę otoczenia.
Nie rozlewać płynów na urządzenie oraz chronić je przed przedostaniem się jakichkolwiek cieczy do jego wnętrza. Nie zanurzać urządzenia w płynie.
Czyścić urządzenie tylko z zewnątrz, zgodnie z zaleceniami producenta.
W przypadku konieczności naprawy urządzenie należy przekazać producentowi.

Czyścić powierzchnię zewnętrzną auto-czytnika 3M™ Attest™ Auto-reader 390G, przecierając ją wilgotną szmatką nawilżoną łagodnym detergentem. Nie czyścić wewnętrznych elementów urządzenia. W przypadku zaistnienia konieczności dodatkowego czyszczenia komór inkubacyjnych skontaktować się z producentem w celu naprawy lub wymiany.

**Uwaga:** Auto-czytnik 3M™ Attest™ Auto-reader 390G nie zawiera części wymagających serwisowania lub wykonywania standardowej konserwacji przez użytkownika. Jakikolwiek nieprawidłowe działanie urządzenia jest sygnalizowane poprzez wyświetlenie odpowiedniego kodu błędu. Wyjaśnienie kodów błędów znajduje się w części Rozwiązywanie problemów — wskazówki.

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW — WSKAZÓWKI

W przypadku pojawienia się kodu błędu należy odłączyć i ponownie podłączyć auto-czytnik 3M™ Attest™ Auto-reader 390G w celu uruchomienia testu samosprawdzającego. Jeżeli kod błędu pojawi się ponownie, należy skontaktować się z producentem w celu naprawy lub wymiany urządzenia.

Przyczyny nieprawidłowego działania urządzenia są wyświetlane na panelu LCD za pomocą kodów ostrzegawczych lub kodów błędów bezpośrednio pod komorą inkubacyjną wskaźnika biologicznego, której kod dotyczy. Pojawienie się wszystkich kodów ostrzegawczych (poza kodem C1) oraz kodów błędów jest sygnalizowane za pomocą alarmu dźwiękowego (o ile funkcja ta jest aktywna) oraz załączeniem funkcji migania podświetlenia panelu LCD. Alarm oraz podświetlenie można odpowiednio wyłączyć i wygasić, naciskając przycisk

wyłączenia dźwięku alarmu (Buzzer Alarm OFF)  Wyłączenie sygnału alarmowego nie wyłącza funkcji migania podświetlenia panelu LCD. Patrz poniższe wskazówki dotyczące rozwiązywania problemów:

Kod/ Zagadnienie	Problem	Rozwiązanie
C1	Przeostrożenie dotycząca nagrzewania się urządzenia Komora inkubacji nie osiąga odpowiedniej temperatury.	Po włączeniu auto-czytnika 3M™ Attest™ Auto-reader 390G odczekać 30 minut, aż urządzenie się nagrzeje. (Uwaga: Funkcja odczytu wskaźników biologicznych szybkiego odczytu 3M™ Attest™ jest wyłączona do momentu osiągnięcia w komorze inkubacji temperatury 37°C +/-2°C).
C2	Ostrzeżenie o wyjęciu wskaźnika biologicznego z komory inkubacyjnej Wskaźnik biologiczny szybkiego odczytu 3M™ Attest™ został wyjęty przed zakończeniem inkubacji.	Włożyć ponownie wskaźnik biologiczny szybkiego odczytu 3M™ Attest™ do właściwej komory inkubacyjnej w ciągu 10 sekund, aby zapobiec utracie zebranych danych.
C4	Przeostrożenie dotycząca zbyt intensywnego oświetlenia otoczenia	Przełączyć auto-czytnik 3M™ Attest™ Auto-reader 390G w miejsce o słabszym oświetleniu.
E1	Błąd kontroli temperatury Błąd pojawia się w przypadku, gdy system nie może kontrolować temperatury komory inkubatora (37°C +/-2°C).	Odłączyć urządzenie i podłączyć je z powrotem, aby skasować błąd. Jeśli błąd nie daje się skasować, należy skontaktować się z producentem w celu naprawy lub wymiany urządzenia.
E3	Błąd pamięci Brak możliwości zapisywania/odczytu danych z pamięci auto-czytnika 3M™ Attest™ Auto-reader 390G.	Odłączyć urządzenie i podłączyć je z powrotem, aby skasować błąd. Jeśli błąd nie daje się skasować, należy skontaktować się z producentem w celu naprawy lub wymiany urządzenia.
E7	Błąd komunikacji Błąd ten pojawia się w przypadku nieprawidłowego działania wewnętrznej komunikacji.	Skontaktować się z producentem w celu naprawy lub wymiany urządzenia.
E8	Błąd LED Błąd ten pojawia się w przypadku, gdy system wykryje nieprawidłowe działanie obwodu UV LED lub detekcji optycznej danej komory.	Odłączyć urządzenie i podłączyć je z powrotem, aby skasować błąd. Jeśli błąd nie daje się skasować, należy skontaktować się z producentem w celu naprawy lub wymiany urządzenia. Nie używać uszkodzonej komory inkubacyjnej.
E11	Błąd nieprawidłowego ustawienia wskaźnika biologicznego Pozostały czas inkubacji nie wyświetla się, a wyniki fluorescencji nie są odczytywane.	Upewnić się, że wskaźnik biologiczny jest przeznaczony do inkubacji w auto-czytniku 3M™ Attest™ Auto-reader 390G. Upewnić się, że wskaźnik biologiczny (BI) jest prawidłowo umieszczony w komorze.
E12	Błąd zasilania Zasilanie auto-czytnika zostało odłączone na zbyt długo, aby uzyskać prawidłowe wyniki dla użytych wskaźników biologicznych.	Sprawdzić, czy przyłącze zasilania auto-czytnika jest prawidłowo zabezpieczone.
E14	Błąd oświetlenia otoczenia (komora ze wskaźnikiem) Wynik fluorescencji nie zostanie wyświetlony.	Należy oprzeć się na opcjonalnych wynikach na podstawie zmiany koloru w wyniku zmiany pH danego wskaźnika znajdującego się w użytej komorze. Przełączyć auto-czytnik 3M™ Attest™ Auto-reader 390G w miejsce o słabszym oświetleniu, aby zapobiec występowaniu tego problemu w przyszłości.
Inne	Niepożądane alarmy dźwiękowe w przypadku wykrycia dodatnich wyników wskaźników biologicznych.	Instrukcje dotyczące wyłączenia alarmu znajdują się w rozdziale <b>Konfiguracja auto-czytnika 3M™ Attest™ Auto-reader 390G</b> .
Inne	Włączony alarm dźwiękowy. Wskaźnik biologiczny szybkiego odczytu 3M™ Attest™ został przedwcześnie wyjęty z komory inkubacyjnej auto-czytnika.	Włożyć ponownie wskaźnik biologiczny szybkiego odczytu 3M™ Attest™ do komory inkubacyjnej/czytnika w ciągu 10 sekund, aby zapobiec utracie uzyskanych danych.
Inne	Nieprawidłowe działanie panelu LCD.	Odłączyć urządzenie i podłączyć je ponownie. Jeśli problem się utrzymuje, skontaktować się z producentem w celu naprawy lub wymiany urządzenia.

Kod/ Zagadnienie	Problem	Rozwiązanie
Inne	Kontrola ujemna fiołki Wskaźnik biologiczny nie został aktywowany prawidłowo/pozywka nie weszła w kontakt z paskiem ze sporami.	Upewnić się, że zatyczka wskaźnika biologicznego jest zamknięta, a szklana ampulka została zgnieciona. Postukać wskaźnikiem biologicznym do momentu, aż pozywka napłynie i zwilży pasek ze sporami na dnie wskaźnika biologicznego.
Inne	Kontrola ujemna fiołki Fiołka kontrolna została wysterylizowana.	Sprawdzić wskaźnik procesu na etykiecie wskaźnika biologicznego (BI). Do przeprowadzenia kontroli użyć niewysterylizowanej fiołki.
Inne	Dodatni wynik wskaźnika biologicznego z niewyjaśnionych przyczyn Pozostałość kleju na fiołce.	Nie umieszczać na fiołce taśmy ani etykiety.
Inne	Dodatni wynik wskaźnika biologicznego z niewyjaśnionych przyczyn Badana fiołka zaabsorbowała pozostałą fluorescencję ze wskaźnika chemicznego lub taśmy.	Umieścić fiołkę w taki sposób, aby nie znajdowała się ona w bezpośrednim kontakcie ze wskaźnikami chemicznymi lub taśmą.
Inne	Brak możliwości przejścia do trybu konfiguracji auto-czytnika 3M™ Attest™ Auto-reader 390G. Przycisk konfiguracji mógł zostać wyłączony w aplikacji internetowej 3M™ Attest™ Auto-reader 390G.	Na stronie Konfiguracja aplikacji internetowej auto-czytnika 3M™ Attest™ Auto-reader 390G przejść do przycisku konfiguracji i zaznaczyć opcję <b>Włącz</b> przycisk opcji. Zapisać zmiany, aby zastosować nowe ustawienia.
Inne	Wyświetlacz LCD auto-czytnika 3M™ Attest™ Auto-reader 390G miga, a pod pustymi komorami inkubacyjnymi wyświetlane są gwiazdki (***) i/lub kod E11 i/lub kod C4.	Ustawić auto-czytnik 3M™ Attest™ Auto-reader 390G z dala od miejsca bezpośredniej ekspozycji na promieniowanie słoneczne lub źródeł sztucznego oświetlenia.

## OPCJONALNA APLIKACJA INTERNETOWA 3M™ ATTEST™ AUTO-READER 390G

### Wymagania przeglądarki internetowej


Interfejs aplikacji internetowej wymaga przeglądarki Internet Explorer 8.0 lub wersji wyższej. Starsze wersje Internet Explorer lub inne przeglądarki mogą przyczynić się do wyświetlania niektórych stron aplikacji w gorszej jakości. W celu uzyskania najlepszych rezultatów zaleca się stosowanie przeglądarki Internet Explorer 8.0 lub wersji wyższej. Aby uzyskać dostęp do pełnej funkcjonalności zaleca się użycie przeglądarki z JavaScript zgodnej z HTML5.

### Łączenie z aplikacją internetową 3M™ Attest™ Auto-reader 390G

Aby użyć aplikacji internetowej 3M™ Attest™ Auto-reader 390G, auto-czytnik 3M™ Attest™ 390G Auto-reader należy podłączyć do sieci placówki przy pomocy kabla Ethernet. W celu uzyskania pomocy przy podłączeniu do sieci należy skonsultować się z personelem IT placówki. Użytkownicy mogą łączyć się z aplikacją internetową 3M™ Attest™ Auto-reader 390G za pomocą adresu URL w oparciu o numer seryjny auto-czytnika 3M™ Attest™ Auto-reader 390G lub adres IP. Aby uzyskać dostęp do aplikacji internetowej 3M™ Attest™ Auto-reader 390G za pośrednictwem urządzenia bezprzewodowego, np. przenośnego urządzenia mobilnego lub komputera innej podsieci niż sieć, do której podłączony jest czytnik 3M™ Attest™ Auto-reader 390G, należy skorzystać z URL z adresem IP.

**Uwaga:** Aby uzyskać dostęp do aplikacji internetowej auto-czytnika 3M™ Attest™ Auto-reader 390G przez sieć zabezpieczoną, komputer PC lub urządzenie mobilne muszą nawiązać łączność z siecią zabezpieczoną; opcje komunikacji obejmują połączenie przez kabel sieciowy Ethernet, zalogowanie się do sieci bezprzewodowej placówki lub uzyskanie połączenia przez wirtualną sieć prywatną (VPN).

### A. URL z numerem seryjnym


- Podłączyć dostarczony wraz z urządzeniem kabel Ethernet do portu auto-czytnika 3M™ Attest™ Auto-reader 390G i portu Ethernet.
- Nacisnąć jeden raz przycisk , aby wyświetlić 6-cyfrowy numer seryjny auto-czytnika 3M™ Attest™ Auto-reader 390G po lewej stronie górnego wiersza wyświetlanego tekstu na panelu LCD.
- Wprowadzić adres <http://attesbxxxxx>, gdzie xxxxxx oznacza numer seryjny (np. <http://attes401008>) z kroku 2 na pasku adresu przeglądarki internetowej komputera i nacisnąć przycisk **Przejdź**.
- Na komputerze zostanie wyświetlona strona Status aplikacji 3M™ Attest™ Auto-reader 390G. W celu ułatwienia pracy w przyszłości zaleca się dodanie tej strony do „Ulubionych” w używanej przeglądarce.

### B. URL z adresem IP

Dostęp do aplikacji internetowej 3M™ Attest™ Auto-reader 390G można uzyskać za pomocą dynamicznego lub statycznego adresu IP.

### 1. Adres dynamiczny IP

Dynamiczny adres IP jest przypisany wtedy, gdy kabel Ethernet łączy auto-czytnik 3M™ Attest™ Auto-reader 390G z aktywnym portem Ethernet.

Nacisnąć i zwolnić dwukrotnie przycisk , aby wyświetlić dynamiczny adres IP auto-czytnika 3M™ Attest™ Auto-reader 390G. Wprowadzić adres <http://Paddress> (np. <http://123.45.678.90>) w pasku adresowym przeglądarki na komputerze PC lub urządzeniu przenośnym i nacisnąć **Enter**. Zostanie wyświetlona strona Statusu aplikacji internetowej auto-czytnika 3M™ Attest™ Auto-reader 390G.

### 2. Statyczny adres IP

W niektórych placówkach pracownicy działu IT mogą wymagać podłączenia urządzeń do Internetu tak, aby można było użyć statycznego adresu IP. W takiej sytuacji, należy skontaktować się z działem IT w celu otrzymania statycznego adresu IP.

W tym miejscu należy zapisać otrzymany z działu IT placówki statyczny adres IP: \_\_\_\_\_.

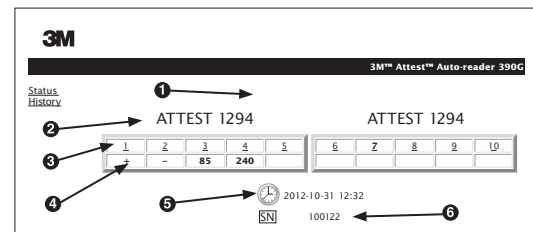
Można również oznaczyć port Ethernet przypisanym adresem. Wprowadzić adres <http://StaticPaddress> (np. <http://111.22.333.44>) w pasku adresowym przeglądarki na komputerze PC lub urządzeniu przenośnym i nacisnąć **Enter**. Zostanie wyświetlona strona Statusu aplikacji internetowej auto-czytnika 3M™ Attest™ Auto-reader 390G.



## O stronach aplikacji 3M™ Attest™ Auto-reader 390G

Aplikacja internetowa 3M™ Attest™ Auto-reader 390G składa się z czterech stron:

### a) Strona Status

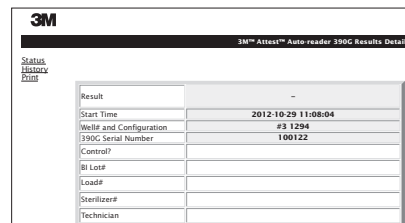


1. Pseudonim wprowadzany przez użytkownika (opcja)
2. Konfiguracja komór inkubacyjnych (1–5 i 6–10)
3. Numer komory inkubacyjnej
4. Wynik/Pozostały czas inkubacji wskaźników biologicznych
5. Data i godzina
6. Numer seryjny auto-czytnika 3M™ Attest™ Auto-reader 390G

Na stronie Status znajdują się dane w czasie rzeczywistym dotyczące konfiguracji auto-czytnika 3M™ Attest™ Auto-reader 390G oraz wyświetlacza LCD. Na tej stronie wyświetlane są również takie dane, jak bieżąca data i godzina oraz numer seryjny czytnika 3M™ Attest™ Auto-reader 390G. Z tej strony użytkownik ma dostęp do:

- strony Historia, poprzez kliknięcie opcji **Historia** po lewej stronie ekranu.
- strony Wyniki, poprzez kliknięcie numeru użytej komory (np. komory, w której aktualnie znajduje się wskaźnik biologiczny). Kliknięcie użytej komory powoduje wyświetlenie strony Historia.

### b) Strona Wyniki



Na stronie tej wyświetlany jest pojedynczy zapis dla inkubowanego wskaźnika biologicznego. W celu skompletowania dokumentacji użytkownik posiada możliwość jej wydruku lub zapisania do pliku.

**Uwaga 1:** Cztery górne wiersze (podświetlone na zielono) wyświetlacza auto-czytnika 3M™ Attest™ Auto-reader 390G są wypełniane automatycznie i użytkownik nie może ich zmieniać. Pozostałe wiersze wypełniane są przez użytkownika w celu spełnienia wszystkich wymagań dotyczących dokumentacji placówki ochrony zdrowia.

**Uwaga 2:** Strona Wyniki odświeżana jest z mniejszą częstotliwością niż strona Status. Przed uzyskaniem wyniku wskaźnika biologicznego na stronie Wyniki w polu wyników wyświetlany jest pozostały czas inkubacji w minutach.

### c) Strona Historia

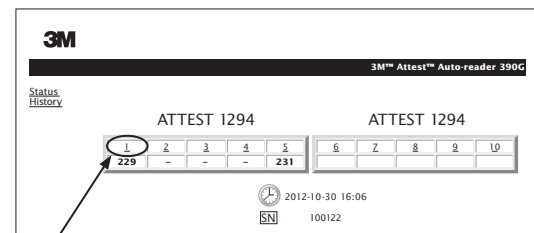
ID	Well# and Configuration	Start Time	Result
1	#4 1294	2012-10-30 12:31:25	--
2	#3 1294	2012-10-30 09:57:01	--
3	#3 1294	2012-10-30 07:51:51	+
4	#4 1294	2012-10-30 16:15:55	--
5	#5 1294	2012-10-30 16:01:07	--
6	#1 1294	2012-10-30 15:58:18	+
Z	#4 1294	2012-10-30 11:52:27	--
8	#4 1294	2012-10-30 11:42:26	CZ

Auto-czytnik 3M™ Attest™ Auto-reader 390G przechowuje zapisane we wbudowanym oprogramowaniu wyniki ostatnich 100 inkubowanych wskaźników biologicznych. Strona Historia aplikacji internetowej 3M™ Attest™ Auto-reader 390G zawiera wykaz ostatnich 100 wyników.

### d) Strona Konfiguracja

Strona ta służy do konfiguracji ustawień sieciowych i języka auto-czytnika 3M™ Attest™ Auto-reader 390G za pomocą aplikacji internetowej 3M™ Attest™ Auto-reader 390G.

### Dokumentowanie wyników kontroli biologicznej za pomocą aplikacji internetowej 3M™ Attest™ Auto-reader 390G



#### 1. Otworzyć stronę Wyniki

Po włożeniu nowego wskaźnika biologicznego szybkiego odczytu 3M™ Attest™ do auto-czytnika 3M™ Attest™ Auto-reader 390G zaleca się otwarcie strony Wyniki aplikacji 3M™ Attest™ Auto-reader 390G dla tego wskaźnika poprzez kliknięcie odpowiadającego mu numeru komory na stronie Status.

**2. Wprowadzić** szczegółowe informacje dotyczące tego wskaźnika biologicznego (np. nr partii wskaźnika biologicznego, numer sterylizatora/wsadu, nazwisko technika itp.) w polach przeznaczonych do edycji. W celu zapisania informacji nieobjętych przypisanymi polami danych, takimi jak zapis pozycji wsadu, użyć pola Notatki.

Result	Start Time	Well# and Configuration	390G Serial Number	Control?	B Load#	Load#	Sterilizer#	Technician
223	2012-10-30 15:58:18	#1 1294	100122	No	2014-11AD	1	2	sdf

**3.** Wprowadzone dane są automatycznie zapisywane co 60 sekund w tymczasowej pamięci przeglądarki internetowej na komputerze użytkownika lub podczas opuszczania strony Wyniki.

**4. Wydruk/plik.** Po uzyskaniu wyniku wskaźnika biologicznego należy wydrukować lub zapisać do pliku stronę Wyniki, aby utworzyć rekord. Stronę można wydrukować lub zapisać do pliku.

### Ważne! Przechowywane dane dotyczą ostatnich 100 inkubowanych wskaźników biologicznych.

Wbudowane oprogramowanie auto-czytnika 3M™ Attest™ Auto-reader 390G zapisuje dane z automatycznie wypełnionych pól (np. pól podświetlonych na zielono). Aplikacja korzysta z pamięci tymczasowej przeglądarki internetowej użytkownika w celu zapisania danych z pól wypełnianych przez użytkownika. W obu przypadkach przechowywane dane dotyczą ostatnich 100 rekordów. Oznacza to, że 101 inkubowany wskaźnik biologiczny spowoduje usunięcie informacji dotyczących pierwszego inkubowanego wskaźnika. W celu zachowania szczegółowych informacji dotyczących wyników, aby odnieść się do nich w przyszłości, najlepszym sposobem jest wydrukowanie strony lub zapisanie jej w pliku elektronicznym bezpośrednio po uzyskaniu wyniku wskaźnika biologicznego.

### Korzystanie ze strony Historia dotyczącej wskaźników biologicznych

ID	Well# and Configuration	Start Time	Result
1	#4 1294	2012-10-30 12:31:25	--
2	#3 1294	2012-10-30 09:57:01	--
3	#3 1294	2012-10-30 07:51:51	+
4	#4 1294	2012-10-30 16:15:55	--
5	#5 1294	2012-10-30 16:01:07	--
6	#1 1294	2012-10-30 15:58:18	+
Z	#4 1294	2012-10-30 11:52:27	--
8	#4 1294	2012-10-30 11:42:26	CZ

Aby wyświetlić lub wydrukować pojedynczy zapis wyniku, należy kliknąć numer ID danego rekordu, aby przejść do strony Wyników dla wybranego wskaźnika biologicznego.

**Uwaga 1:** Kolumna 1 z numerami „ID” oznacza numery przypisane do poszczególnych rekordów, gdzie odpowiednio ID 1 oznacza najnowszy rekord, a ID 100 — najstarszy. Dla ułatwienia wszystkie kolumny można sortować. Aby ułatwić odszukanie konkretnego wyniku, wystarczy kliknąć jednokrotnie nagłówek kolumny, aby posortować w kolejności rosnącej, i ponownie, aby odwrócić kolejność.

**Uwaga 2:** Strona Historia jest odświeżana z mniejszą częstotliwością niż strona Status. Przed uzyskaniem wyniku wskaźnika biologicznego na stronie Historia w kolumnie Wyniki wyświetla się ●●●, co świadczy o inkubacji w toku.

### Korzystanie ze strony Konfiguracja

Opcje pewnych ustawień oraz konfiguracji dostępne są na chronionej hasłem stronie Konfiguracja aplikacji internetowej 3M™ Attest™ Auto-reader 390G. Podczas ponownej konfiguracji auto-czytnika 3M™ Attest™ Auto-reader 390G zaleca się, aby urządzenie było puste (tzn. wewnątrz urządzenia nie powinny znajdować się żadne wskaźniki biologiczne). Aby przejść do strony Konfiguracja, należy wprowadzić jeden z poniższych adresów:

- 1) <http://attestxxxxxx/protect/config.htm> (gdzie xxxxxx jest 6-cyfrowym numerem seryjnym) lub
- 2) <http://xxx.xx.xxx.xx/protect/config.htm> (gdzie xxx.xx.xxx.xx jest adresem IP)

na pasku adresu przeglądarki internetowej i nacisnąć Przejdź lub Enter. Zostanie wyświetlony ekran bezpieczeństwa. Należy wypełnić pola w następujący sposób:

**Nazwa użytkownika:** manager

**Hasło:** Attest

i nacisnąć przycisk OK.

Kliknąć wymagane przyciski ustawień, aby zmienić ustawienia.

<b>Język</b>	Wybrane ustawienie określa język, w którym będą wyświetlane strony aplikacji internetowej 3M™ Attest™ Auto-reader 390G na ekranie komputera/urządzenia przenośnego.
<b>Konfiguracja za pomocą przycisku</b>	Zaznaczenie <b>opcji Włącz</b> pozwala użytkownikowi na konfigurację auto-czytnika 3M™ Attest™ Auto-reader 390G przy pomocy przycisków na urządzeniu. Zaznaczenie <b>opcji Wyłącz</b> uniemożliwia użytkownikowi konfigurowanie auto-czytnika 3M™ Attest™ Auto-reader 390G przy pomocy przycisków na urządzeniu.
<b>Konfiguracja alarmu dźwiękowego</b>	Zaznaczenie <b>opcji Włącz</b> uaktywnia opcję alarmu dźwiękowego. Ikona głośnika pojawi się na panelu LCD auto-czytnika 3M™ Attest™ Auto-reader 390G. Zaznaczenie <b>opcji Wyłącz</b> dezaktywuje opcję alarmu dźwiękowego. Z panelu LCD auto-czytnika 3M™ Attest™ Auto-reader 390G zniknie ikona głośnika.
<b>Ustawienie czasu auto-czytnika Attest Nazwa przypisana auto-czytnikowi 390G</b>	Przypisanie nazwy auto-czytnikowi 3M™ Attest™ Auto-reader 390G może być przydatne w placówkach, gdzie korzysta się z wielu urządzeń. Przypisana nazwa zostanie wyświetlona na stronie Status aplikacji internetowej 3M™ Attest™ Auto-reader 390G.
<b>Aktywuj DHCP</b>	Domyślnie: Ustawienie jest zaznaczone, wskazując, że aplikacja internetowa wykorzysta automatycznie przypisany dynamiczny adres IP, jeśli urządzenie 3M™ Attest™ Auto-reader 390G jest podłączone do sieci. Należy odznaczyć powyższe zaznaczenie, aby używać statycznego adresu IP przypisanego do sieci komputerowej placówki.
<b>Adres IP</b>	Wprowadź statyczny adres IP przypisany przez dział IT.
<b>Bramka</b>	Wprowadź dane bramki.
<b>Maska podsieci</b>	Wprowadź maskę podsieci.
<b>Pierwotny DNS</b>	Podaj pierwotny DNS.
<b>Użyj czasu komputera</b>	Zaznaczyć to pole, jeśli na auto-czytniku 3M™ Attest™ Auto-reader 390G ma być wyświetlany czas komputera.
<b>Potwierdź czas urządzenia Attest Auto-reader 390G</b>	Pole wyboru Użyj czasu komputera można również pozostawić niezaznaczone i uzupełnić pola daty i czasu, aby ustawić zegar auto-czytnika 3M™ Attest™ Auto-reader 390G wypełniając pola daty i godziny.

Po zmianie wymaganych ustawień kliknąć przycisk Zapisz konfigurację, aby zachować wprowadzone zmiany. Nowy komunikat potwierdzający zmianę ustawień pojawi się na ekranie.

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW – APLIKACJA INTERNETOWA 3M™ ATTEST™ AUTO-READER 390G

Zagadnienie	Problem	Rozwiązanie
Nie można uzyskać dostępu do aplikacji internetowej 3M™ Attest™ Auto-reader 390G na komputerze podłączonym do sieci	Auto-czytnik 3M™ Attest™ Auto-reader 390G i/ lub komputer nie są podłączone do sieci.	Upewnić się, czy kabel Ethernet auto-czytnika 3M™ Attest™ Auto-reader 390G jest podłączony do aktywnego portu i czy połączenie to jest zabezpieczone. Upewnić się, czy komputer jest podłączony do sieci. Jeśli błąd połączenia występuje podczas korzystania z URL z numerem seryjnym auto-czytnika 3M™ Attest™ Auto-reader 390G, połączyć się za pomocą URL z adresem IP. Jeżeli problem będzie się powtarzał, należy skontaktować się działem IT placówki lub firmą 3M.
Nie można uzyskać dostępu do aplikacji internetowej 3M™ Attest™ Auto-reader 390G z urządzenia mobilnego	Auto-czytnik 3M™ Attest™ Auto-reader 390G nie jest podłączony do sieci. Ze względu na bezpieczeństwo zapora ogniowa sieci placówki uniemożliwia połączenie urządzenia mobilnego z siecią placówki z bezpiecznym adresem IP.	Upewnić się, czy kabel Ethernet auto-czytnika 3M™ Attest™ Auto-reader 390G jest podłączony do aktywnego portu i czy połączenie to jest zabezpieczone. Skontaktować się z działem IT placówki w celu uzyskania zaleceń dotyczących podłączenia do sieci zabezpieczonej. Do rozwiązania może należeć włączenie sieci Wi-Fi na urządzeniu mobilnym i zalogowanie się do sieci lub podłączenie do wirtualnej sieci prywatnej placówki (VPN) na urządzeniu mobilnym.
Wprowadzane przez użytkownika dane na stronie Wyniki nie wyświetlają się	Dane wprowadzane przez użytkownika zapisywane są w tymczasowej pamięci przeglądarki internetowej. Dane w pamięci przeglądarki mogły zostać usunięte.	Zaznaczyć opcję dotyczącą plików cookie (włączyć opcję zapisywania) w opcjach przeglądarki internetowej. Zaleca się wydrukowanie lub zapisanie rekordu z wynikiem zaraz po uzyskaniu ostatecznego wyniku wskaźnika biologicznego.
Wynik wskaźnika biologicznego wyświetlany na panelu LCD auto-czytnika 3M™ Attest™ Auto-reader 390G nie wyświetla się na stronie Wyniki	Strona Wyniki jeszcze nie została odświeżona.	Użyć opcji przeglądarki, aby odświeżyć stronę Wyniki lub poczekać maksymalnie 60 sekund, aż strona automatycznie sama się odświeży.
Nie można otworzyć strony Wyniki bezpośrednio ze strony Status	Stronę Wyniki można otworzyć ze strony Status tylko w przypadku, gdy komory auto-czytnika 3M™ Attest™ Auto-reader 390G znajdują się w danym momencie w użyciu.	Przejdźcie ze strony Status do strony Wyniki w przypadku pustych komór inkubacyjnych jest niemożliwe.

### NAPRAWA I WYMIANA

W przypadku Stanów Zjednoczonych naprawę auto-czytnika 3M™ Attest™ Auto-reader 390G należy zlecić:

#### 3M Health Care Service Center

Suite 200, Bldg. 502  
3350 Granada Avenue North  
Oakdale, MN 55128  
1-800-292-6298  
Faks: 1-800-770-8016



Na terytorium poza Stanami Zjednoczonymi, należy się skontaktować z lokalnym przedstawicielem 3M.

W przypadku pytań należy skontaktować się telefonicznie z Centrum Obsługi Klienta: 1-800-292-6298.

Wyprodukowano w U.S.A. przez

#### 3M Health Care

2510 Conway Ave  
St. Paul, MN 55144  
1-800-228-3957  
www.3M.com/healthcare

© 2013, 3M. Wszelkie prawa zastrzeżone.  
3M i Attest są znakami zastrzeżonymi firmy 3M.  
Urządzenie stosowane na licencji w Kanadzie.

Před použitím tohoto produktu si důkladně přečtěte všechny bezpečnostní informace.

**OBSAH**

Úvod .....	182
Indikace pro použití .....	182
Záruka .....	182
Bezpečnost a preventivní bezpečnostní opatření .....	182
Informace týkající se zdraví a bezpečnosti .....	183
Vysvětlení symbolů na štítcích produktu a obalu .....	183
Technické údaje .....	184
Návod k použití .....	184
Funkce .....	187
Ošetřování a čištění .....	187
Návod k řešení potíží .....	188
Volitelná webová aplikace 3M™ Attest™ Auto-reader 390G .....	189
Řešení potíží s webovou aplikací 3M™ Attest™ Auto-reader 390G .....	192
Oprava a výměna .....	192



## ÚVOD

### Historie revizí příručky

Datum	Revize	Důvod revize
Listopad 2012	A	První vydání
Únor 2013	B	V části „Indikace pro použití“ k vysvětlení, že biologické indikátory Attest™ 1294 se používají k monitorování procesu sterilizace etylenoxidem.
Červenec 2013	C	Revidovat: prohlášení o záruce; symbol OEEZ a s ním spojený vysvětlující text.

### Odmítnutí odpovědnosti týkající se obsahu

#### Odmítnutí odpovědnosti týkající se ilustrací

Vzorky výtisků, grafických prvků, zobrazení a obrazovek slouží pouze pro účely informování a ilustrace a nesmí být použity ke klinickému určování výsledků ani k údržbě. Údaje, které jsou zobrazeny na vzorcích výtisků a obrazovek, nepředstavují skutečná jména pacientů ani výsledky testů.

#### Odmítnutí odpovědnosti týkající se hardwaru

Hardwarové specifikace zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G se mohou změnit. Obrázky systému, součásti hardwaru a hardwarové specifikace v této příručce nemusejí odpovídat nainstalovanému systému. Jakékoli změny nebo úpravy autorizované instalace systému byly ověřeny z hlediska kompatibility s funkcnostmi, která je popisována v tomto dokumentu.

### INDIKACE PRO POUŽITÍ

Zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G je určeno k inkubaci a automatickému odečtu biologických indikátorů s rychlým odečtem 3M™ Attest™ 1294 pro etylenoxid při teplotě 37 °C pro konečný výsledek fluorescence po 4 hodinách.

### ZÁRUKA

Na zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G se vztahuje jednoletá omezená záruka na výrobek. Záruka, opravný prostředek a omezení platné v USA jsou popsány ve formuláři cenové nabídky a na stránkách přímých cen. V případě zemi mimo USA jsou veškeré záruky sjednávány pobočkou s odpovědností za servis zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G.

#### Sériové číslo

Pro snadnou identifikaci je každé zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G označeno jedinečným sériovým číslem, které je vytištěno na štítku na zadní straně jednotky. Toto sériové číslo se také zobrazuje na levé straně horního řádku textu na LCD displeji po


stisknutí tlačítka . Prosim zaznamenejte sériové číslo zařízení do této příručky pro budoucí potřebu: \_\_\_\_\_.


### BEZPEČNOST A PREVENTIVNÍ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G a související zařízení a příslušenství jsou navržena tak, aby poskytovala bezpečné a spolehlivé služby, jsou-li používána v souladu s dodanými pokyny. Před použitím zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G a biologického indikátoru s rychlým odečtem 1294 si důkladně přečtěte všechny bezpečnostní informace obsažené v návodu k použití a dodržujte je. Toto vybavení používejte pouze k účelům, které jsou popsány v tomto návodu k obsluze. **Uchovejte si tento návod pro budoucí použití.**

Tato jednotka je navržena pro použití pouze s modulem napájecího zdroje a ethernetovým kabelem od společnosti 3M. Pokud je tento produkt používán jiným než uvedeným způsobem, jeho ochranné mechanismy nemusí správně fungovat.


#### Vysvětlení výstrah a upozornění


 **Varování:** Označuje nebezpečné situace, kterých je nutno se vyvarovat, jinak hrozí nebezpečí smrti nebo vážného poranění.


 **Pozor:** Označuje nebezpečné situace, kterých je nutno se vyvarovat, jinak hrozí nebezpečí lehkého nebo středního poranění.


### Varování a preventivní bezpečnostní opatření

Je nutno dodržovat následující varování a preventivní bezpečnostní opatření, aby nedošlo k nebezpečnému konání, které by mohlo vést ke zranění osob nebo poškození přístroje.

 <b>VAROVÁNÍ:</b> Pro snížení rizik spojených s nebezpečným napětím
Používejte pouze uvnitř budov.
Zařízení nepoužívejte, pokud nepracuje správně nebo bylo poškozeno.
Používejte pouze napájecí zdroj, který je specifikován pro tento produkt a certifikován pro zemi, ve které je používán.

 <b>POZOR:</b> Pro snížení rizika zranění nebo poškození přístroje
Dbejte, aby nedošlo k vylití kapalín dovnitř přístroje ani na něj. Neponořujte jednotku do kapaliny.
Před čištěním vždy odpojte zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G od napájecího zdroje a nechte je vychladnout.
Vnější povrchy čistěte pouze v souladu s pokyny dodanými výrobcem.
Neotevírejte kryt přístroje – přístroj neobsahuje žádné součásti, jejichž servis by si mohl provádět uživatel sám.
K opravě musí být přístroj vrácen výrobcí.
Před aktivací nechte biologický indikátor s rychlým odečtem 3M™ Attest™ vychladnout po doporučenou dobu. Aktivace nebo nadměrná manipulace s biologickým indikátorem před vychladnutím může vést k prasknutí skleněné ampule.
Při aktivaci biologického indikátoru s rychlým odečtem 3M™ Attest™ používejte ochranné brýle.

 <b>VAROVÁNÍ:</b> Pro snížení rizika spojeného s nesprávnými výsledky
Přístroj by měla používat pouze obsluha, která je seznámena se zařízením, jeho funkcí a návodem k obsluze.
Přístroj neumísťujte do prostředí, které je vystaveno slunečnímu světlu nebo silnému žárovkovému světlu.
Přístroj neumísťujte do blízkosti žádného zařízení, které vyzařuje silné elektromagnetické pole.
Nepoužívejte na vibrujícím povrchu.
Dbejte na shodu barvy víčka biologického indikátoru s rychlým odečtem 3M™ Attest™ se samolepkou barevně kódované konfigurace obklopující inkubační jamky zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G.
Po umístění biologického indikátoru s rychlým odečtem 3M™ Attest™ do jamky jej již neodstraňujte ani nemějte jeho umístění.
Neodstraňujte biologický indikátor s rychlým odečtem 3M™ Attest™ z inkubační jamky, dokud se na LCD panelu nezobrazí symbol (+) nebo (-), který označuje dokončení testu.

 <b>Pozor:</b> Pro snížení rizika spojeného s nesprávnými výsledky
Chcete-li se vyhnout možnosti, že fíola biologického indikátoru s rychlým odečtem 3M™ Attest™ absorbuje fluorescenční reziduum z chemického indikátoru nebo pásky, umístěte fíolu biologického indikátoru s rychlým odečtem 3M™ Attest™ tak, aby nepřicházela do přímého styku s chemickými indikátory ani páskou.

### INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE ZDRAVÍ A BEZPEČNOSTI

#### Soulad zařízení s bezpečnostními předpisy

Zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G vyhovuje následujícím standardům, jak dosvědčuje certifikát CB Scheme Certificate a zpráva o zkoušce vydaná společností Underwriters Laboratories (UL):

- IEC 61010-1 (2001) Druhé vydání. Bezpečnostní požadavky na elektrická měřicí, řídicí a laboratorní zařízení – část 1: Všeobecné požadavky
- IEC 61010-2-010 (2003) Druhé vydání. Bezpečnostní požadavky na elektrická měřicí, řídicí a laboratorní zařízení – část 2-010: Zvláštní požadavky na laboratorní zařízení pro ohřev materiálů

Zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G je klasifikováno jako laboratorní vybavení a je označeno známkou UL s označeními „C“ a „US“ na základě toho, že je v souladu se standardy UL 61010-1 a CAN/CSA 22.2 č. 61010-1.

Zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G vyhovuje označení CE, které se týká směrnice 2006/95/ES o elektrických zařízeních určených pro používání v určitých mezích napětí, jak je to potvrzeno v prohlášení o shodě.

Zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G je v souladu se směrnicí RoHS, směrnici Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení užívání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G je v souladu se směrnicí WEEE, směrnicí 2012/19/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 4. července 2012 o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (WEEE).

#### Soulad se standardy elektromagnetické kompatibility (EMC)

Zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G vyhovuje následujícím standardům EMC, jak je potvrzeno certifikátem o souladu, který vydala společnost 3M:

IEC 61326-1 Elektrická měřicí, řídicí a laboratorní zařízení – požadavky na EMC – část 1: Všeobecné požadavky

Zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G vyhovuje požadavkům na EMC označení CE směrnice 2004/108/ES o elektromagnetické kompatibilitě.

Zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G je v souladu s australskými a novozélandskými požadavky na elektrickou bezpečnost a elektromagnetickou kompatibilitu, jak je potvrzeno v prohlášení dodavatele o shodě, které je spojeno s australskou/novozélandskou značkou RCM (Regulatory Compliance Mark – označení splnění požadavků předpisů).

**Poznámka:** Toto zařízení bylo testováno a bylo shledáno, že splňuje limity pro digitální přístroj třídy A podle oddílu 15, pododdíl B, předpisů Federální komunikační komise USA (FCC). Tyto limity jsou stanoveny tak, aby byla zajištěna přiměřená ochrana proti nežádoucímu rušení, když přístroj pracuje v komerčním prostředí. Přístroj generuje a může vyzařovat vysokofrekvenční energii, a pokud není instalován a používán v souladu s pokyny v návodu, může způsobovat rušení rádiové komunikace. Při provozu v bytové zástavbě bude přístroj patrně zdrojem nežádoucího rušení. Uživatel pak bude povinen rušení na vlastní náklady odstranit.

Toto digitální zařízení třídy A splňuje všechny požadavky kanadských směrnic týkajících se vybavení způsobujícího rušení.

#### Produkt LED třídy 1

Zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G bylo v souladu s požadavky standardu IEC 60825-1 Ed. 1.2 (A2:2001) podrobeno zkoumání. Zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G představuje zařízení LED třídy 1 s vnitřním vyzařováním třídy 1.












Clony LED se nachází na dně jednotlivých jamek inkubátoru / zařízení pro odečet a jsou umístěny kolmo k otvoru jamky.

#### POZNÁMKA: Produkty třídy 1 lze bezpečně používat bez použití ochrany očí.

**Pozor – Používání ovládání nebo nastavení či provádění postupů, které nejsou specifikovány v tomto dokumentu, může vést k nebezpečnému vystavení se záření.**

**Poznámka:** Použití slova „ovládání“ v upozornění výše je vyžadováno směrnicí IEC 60825-1 Ed. 1.2 (A2:2001) a vztahuje se na mechanismy, které umožňují ovládání zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G. Nevztahuje se na použití ovládání biologického indikátoru.

### VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ NA ŠTÍTCÍCH PRODUKTU A OBALU

	Pozor – Viz návod k použití
	Směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) a směrnice EU o bateriích a akumulátorech a odpadních bateriích a akumulátorech. Tento symbol vyjadřuje, že přístroj i lithium-iontovou baterii v něm obsaženou je nutno zlikvidovat správným způsobem.
	V souladu s bezpečnostními standardy společnosti UL pro Kanadu a USA
	Označení shody s evropskými směrniciemi
	Stejnospměrný proud
	V souladu se všemi platnými regulačními úpravami ACMA (RCM)
	Výrobce
	Katalogové číslo
	Autorizovaný zástupce pro Evropské společenství
	Sériové číslo
	

Zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G **není** určeno k inkubaci biologických indikátorů 3M™ Attest™ 1264 pro etylenoxid, které mají vstupní port sterilizačního prostředku uprostřed horní strany víčka. Zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G je určeno k inkubaci a odečtu pouze biologických indikátorů s rychlým odečtem 3M™ Attest™ pro etylenoxid, katalogové číslo 1294. Jiné biologické indikátory (BI) nejsou s tímto zařízením kompatibilní a nelze je použít.



## TECHNICKÉ ÚDAJE

### Specifikace napájecího zdroje

Přívod napájení	Provozní podmínky	Jednotky
Rozsah napětí	100–240	volty, střídavý proud
Frekvence	50/60	hertze
Proud	0,6	ampéry

### Provozní podmínky prostředí

Podmínky prostředí	Provozní podmínky	Jednotky
Nadmořská výška	3000 (max.)	metry
Provozní teplota	16–29	°C
Skladovací teplota	-10 až +50	°C
Provozní relativní vlhkost	20–80 (nekondenzující)	%
Rozsah napětí	12	volty, stejnosměrný proud
Frekvence	stejnoseměrný proud	
Proud	1,2	ampéry
Instalace/přepětí	Kategorie II	
Stupeň znečištění	2	

## NÁVOD K POUŽITÍ – Úvodní nastavení

### Výběr umístění

Umístěte zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G na pevný a rovný povrch na místo, které není vystaveno slunečnímu ani žárovkovému světlu. Pro ušetření prostoru lze umístit dvě jednotky na sebe.



#### VAROVÁNÍ:

- Přístroj neumísťte do prostředí, které je vystaveno slunečnímu světlu nebo silnému žárovkovému světlu.
- Přístroj neumísťte do blízkosti žádného zařízení, které vyzařuje silné elektromagnetické pole.
- Nepoužívejte na vibrujícím povrchu.



**VAROVÁNÍ:** Používejte pouze napájecí zdroj, který je specifikován pro tento produkt a certifikován pro zemi, ve které je používán.

### Výběr a instalace správné zástrčky napájení

Napájecí zdroj zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G se dodává s různými konfiguracemi kolíků konektoru. Nainstalujte do napájecího zdroje konfiguraci kolíků, která je vhodná pro vaši zemi. Zapojte napájecí zdroj do vhodné uzemněné zásuvky střídavého proudu.

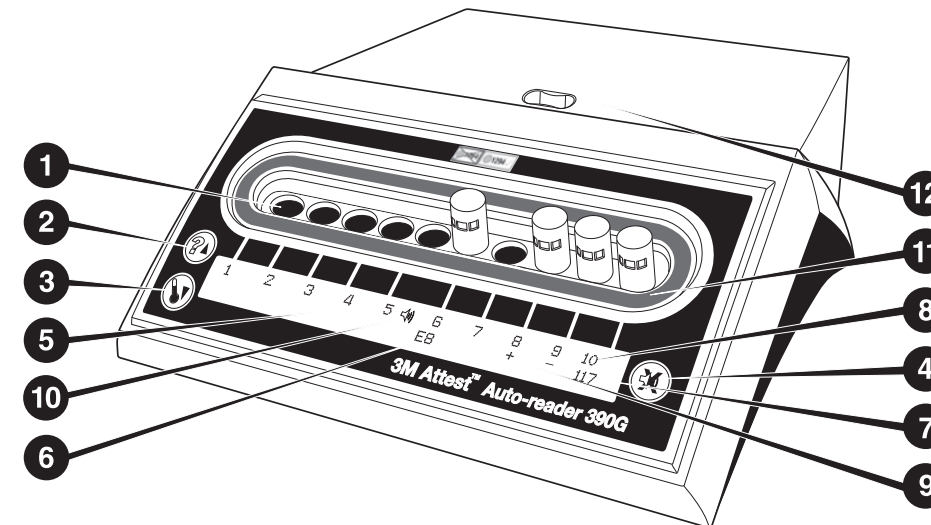
### Před použitím 30 minut čekejte

Po zapojení do sítě nechte zařízení 30 minut nahřívát, než umístíte biologické indikátory s rychlým odečtem 3M™ Attest™ do inkubačních jamek. Po dosažení správné inkubační teploty se přestane zobrazovat kód upozornění C1.

### Zvláštní upozornění

Doporučujeme jednotku nechávat zapnutou, aby se vyloučila obdoba nahřívání. Pokud předpokládáte, že jednotku delší dobu nebudete používat, vypněte ji.

## NÁVOD K POUŽITÍ – Popis jamek, tlačítek a displeje



Prosím důkladně se seznámte s čelním panelem zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G:

### Jamky

1. Jamky inkubátoru / zařízení pro odečet – Zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G je vybaveno deseti inkubačními jamkami.

### Tlačítka

2. Tlačítko Informace / šipka nahoru
3. Tlačítko Teplota / šipka dolů
4. Tlačítko Vypnout bzučák alarmu / Enter

### Informační displej

5. LCD displej – Displej je vybaven podsvícením
6. LCD displej – Příklad chybového hlášení pro jamku č. 6
7. LCD displej – Příklad zbývající doby inkubace v minutách pro jamku č. 10
8. LCD displej – Příklad negativního (-) výsledku biologického indikátoru pro jamku č. 9
9. LCD displej – Příklad pozitivního (+) výsledku biologického indikátoru pro jamku č. 8
10. LCD displej – Indikátor aktivovaného alarmu

### Indikátor barevně kódované konfigurace

11. Samolepka barevně kódované konfigurace inkubačních jamek je zelená

### Drtiče biologických indikátorů

12. Otvor drtiče biologických indikátorů

## NÁVOD K POUŽITÍ – Konfigurace zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G

**Poznámka:** V ideálním případě by mělo být zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G při změně konfigurace prázdné (tj. neměla by probíhat inkubace žádných biologických indikátorů).

Současným stisknutím tlačítek a na přední straně zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G po dobu 3 sekund vstoupíte do režimu konfigurace. Když jste v režimu konfigurace, použijte tlačítka Nahoru a Dolů k požadovanému nastavení hodin a bzučáku zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G. Tlačítko funguje jako klávesa „Enter“ a přesouvá blikající kurzor na následující nastavení, které lze změnit.

### Nastavení hodin zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G

Datum a čas zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G se zobrazují v následujícím formátu: RRRR-MM-DD HH:MM. Čas je zobrazen ve 24hodinovém formátu. Je-li zapotřebí změnit rok, stisknutím tlačítka Nahoru nebo Dolů nastavte požadovaný rok, pak stisknutím tlačítka přejděte na nastavení měsíce, upravte nastavení podle potřeby a stisknutím tlačítka přejděte na nastavení dne. Stisknutím tlačítka přejděte na nastavení času a nastavte hodiny a minuty.

### Nastavení funkce zvukového alarmu

Pomocí tlačítka přecházejte horním řádkem textu. Blikající písmeno „B“ u bzučáku označuje, že jde o nastavení, které lze změnit. Toto nastavení se doporučuje nastavit na hodnotu Buzzer Enabled (Bzučák aktivován), která umožňuje zvukem upozornit obsluhu na pozitivní biologický indikátor. Stisknutím tlačítka Nahoru nebo Dolů však můžete vybrat hodnotu Buzzer Disabled (Bzučák deaktivován). Poznámka: Je-li vybráno nastavení Buzzer Disabled (Bzučák deaktivován) a změny jsou přijaty, ikona reproduktoru ( ) se přestane zobrazovat na LCD panelu a alarm bude deaktivován pro všechny alarmové výstrahy pro pozitivní biologické indikátory s rychlým odečtem 3M™ Attest™, kódy chyb a kódy upozornění. Poznámka: Kdykoli se ozve zvukový alarm, začne podsvícení displeje zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G blikat. Deaktivováním zvukového alarmu NEVYPNETE blikání podsvícení LCD displeje.

Stisknutím tlačítka vyberte požadovanou možnost a přejděte na obrazovku Accept (Přijmout).


## Obrazovka Accept (Přijmout)


Pomocí tlačítek Nahoru a Dolů vyberte možnost Yes (Ano) nebo No (Ne) a stisknutím

tlačítka  změny přijmíte (pokud jste vybrali možnost Yes (Ano) nebo ponechejte stávající nastavení (pokud jste vybrali možnost No (Ne) a ukončete režim konfigurace. LCD panel se vrátí ke standardnímu zobrazení displeje.

## NÁVOD K POUŽITÍ – Postup odečtu

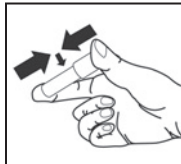
### Pokyny pro aktivaci a inkubaci biologického indikátoru (BI)

 **POZOR:** Chcete-li se vyhnout možnosti, že fióla biologického indikátoru s rychlým odečtem 3M™ Attest™ absorbuje fluorescenční reziduum z chemického indikátoru nebo pásky, umístěte fiólu biologického indikátoru s rychlým odečtem 3M™ Attest™ tak, aby nepřicházela do přímého styku s chemickými indikátory ani páskou.

 **VAROVÁNÍ:** Dbejte na shodu zelené barvy víčka biologického indikátoru s rychlým odečtem 3M™ Attest™ 1294 se zelenou samolepkou barevně kódované konfigurace obklopující inkubační jamky zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G.

 **POZOR:** Při aktivaci biologických indikátorů s rychlým odečtem 3M™ Attest™ používejte ochranné brýle.

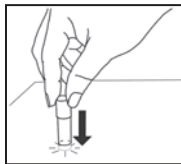
Postupujte podle tohoto postupu u každého biologického indikátoru s rychlým odečtem 3M™ Attest™ 1294, který chcete odečíst.



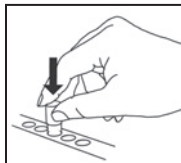
S nasazenými ochrannými brýlemi **ZAVŘETE** víčko vychladlého biologického indikátoru (BI) s rychlým odečtem 3M™ Attest™ 1294 zatlačením víčka dolů.



**ROZDRŤTE** skleněnou ampuli s médiem v otvoru drtiče zabudovaného na horní straně zařízení 390G Auto-reader.




Držte biologický indikátor za víčko a **POKLEPÁVEJTE** dnem fióly o stůl, dokud médium nezvlhčí proužek spor na dně fióly. Nepoklepávejte biologickým indikátorem o zařízení Auto-reader.



**UMÍSTĚTE** rozdrcený biologický indikátor do **barevně kódované** inkubační jamky. Sledujte LCD panel zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G, abyste si ověřili správné umístění biologického indikátoru. Jestliže je biologický indikátor správně uložen, LCD panel zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G zobrazí **\*\*\*, \*\*, \*** a pak zbývajících 240 minut inkubace přímo pod biologickým indikátorem, u kterého probíhá inkubace.

**ZAZNAMENEJTE** výsledek biologického indikátoru.

 **VAROVÁNÍ:** Neodstraňujte biologický indikátor s rychlým odečtem 3M™ Attest™ 1294 z inkubační jamky, dokud se na LCD panelu nezobrazí symbol (+) nebo (-), který označuje dokončení testu.


## NÁVOD K POUŽITÍ – Dodatečné informace

### Umístění biologického indikátoru

Na LCD displeji se bude zobrazovat zbývajících doba inkubace v minutách, což ukazuje, že v jamce probíhá inkubace biologického indikátoru s rychlým odečtem 3M™ Attest™ a že se jej **nesmíte** dotýkat. Zobrazení zbývajících doby označuje, že výsledky ještě nejsou k dispozici a inkubace probíhá.

**Neodstraňujte biologický indikátor s rychlým odečtem 3M™ Attest™, dokud se na LCD panelu nezobrazí symbol (+) nebo (-), který označuje dokončení testu.**

**Poznámka: Je-li biologický indikátor s rychlým odečtem 3M™ Attest™ neúmyslně odstraněn před ukončením inkubační doby, ozve se alarm a na LCD panelu se pod příslušnou jamkou zobrazí kód upozornění C2. **Musíte vrátit biologický indikátor s rychlým odečtem 3M™ Attest™ do jamky s odečtem do 10 vteřin, jinak dojde ke ztrátě výsledků.****

 **VAROVÁNÍ:** Po umístění biologického indikátoru s rychlým odečtem 3M™ Attest™ do jamky jej již neodstraňujte ani neměřte jeho umístění. Mohl by to vést ke ztrátě výsledků a test biologického indikátoru s rychlým odečtem 3M™ Attest™ by mohl být neplatný.

## NÁVOD K POUŽITÍ – Pozitivní kontrola

### Pozitivní kontrola

Aktivujte a inkubujte alespoň jeden nezpracovaný biologický indikátor s rychlým odečtem 3M™ Attest™ 1294, který bude sloužit jako pozitivní kontrola, a to pro každý den, kdy je zpracovaný biologický indikátor s rychlým odečtem 3M™ Attest™ 1294 na jednotce inkubován a odečítán. Štítek označte písmenem „C“ (control – kontrola) a datem. Pozitivní kontrolu lze umístit do kterékoli inkubační jamky. Pozitivní kontrola by měla mít stejné číslo součásti a stejné číslo šarže jako zpracovaný biologický indikátor s rychlým odečtem 3M™ Attest™ v jednotce.

Biologický indikátor sloužící jako pozitivní kontrola pomáhá potvrdit:

- jsou dosaženy správné teploty inkubace (blok ohřevacího zařízení zobrazuje hodnotu 37 °C +/-2 °C);
- životaschopnost spor nebyla změněna v důsledku nesprávné skladovací teploty, vlhkosti nebo blízkosti chemikálií;
- schopnost média podporovat rychlý růst a
- správnou funkci součástí zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G.

## NÁVOD K POUŽITÍ – Interpretace výsledků

### Výsledky fluorescenčních testů

Po umístění biologického indikátoru s rychlým odečtem 3M™ Attest™ do inkubační jamky LCD panel zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G zobrazí **\*\*\*, \*\*, \*** a pak zbývajících minuty inkubace přímo pod biologickým indikátorem, u kterého se provádí inkubace, což označuje, že probíhá proces inkubace/odečtu.

Okamžitě po zjištění pozitivního výsledku biologického indikátoru s rychlým odečtem 3M™ Attest™ se na LCD panelu přímo pod příslušným biologickým indikátorem zobrazí znaménko (+) a ozve se zvukový alarm (je-li tato funkce aktivována).

Na konci čtyřhodinové inkubační doby, jestliže je zjištěn negativní výsledek biologického indikátoru s rychlým odečtem 3M™ Attest™, se na LCD panelu zobrazí znaménko (-) přímo pod biologickým indikátorem, u kterého se provádí inkubace. Konečný negativní výsledek testu fluorescence (-) pro zpracovaný biologický indikátor s rychlým odečtem 3M™ Attest™ 1294 po 4 hodinách inkubace označuje přijatelný proces sterilizace. Výsledek pozitivní kontroly by měl být pozitivní (+).

Po zobrazení symbolu + nebo - a zaznamenání výsledku lze biologický indikátor s rychlým odečtem 3M™ Attest™ odstranit z jamky. Dokud displej zobrazuje zbývajících dobu inkubace, nedotýkejte se biologického indikátoru s rychlým odečtem 3M™ Attest™, ani jej neodstraňujte ze zařízení.

Biologický indikátor s rychlým odečtem 3M™ Attest™ 1294, který slouží jako pozitivní (nezpracovaná) kontrola, musí dosáhnout pozitivního (+) výsledku testu fluorescence. Výsledky zpracovaných biologických indikátorů s rychlým odečtem 3M™ Attest™ nejsou platné, pokud výsledek testu fluorescence pozitivní kontroly není pozitivní (+). Pokud dosáhne zpracovaný biologický indikátor s rychlým odečtem 3M™ Attest™ pozitivní (+) výsledek, znamená to, že proces sterilizace selhal.

V případě jakéhokoli pozitivního výsledku testu okamžitě učiňte příslušná opatření. Určete příčinu pozitivního výsledku biologického indikátoru s rychlým odečtem 3M™ Attest™ a znovu otestujte sterilizátor podle stávajících zásad a postupů pracoviště.

## Volitelný výsledek viditelné změny barvy se změnou pH

Biologické indikátory s rychlým odečtem 3M™ Attest™ 1294 mohou být dále inkubovány za účelem zjištění výsledku viditelné změny barvy v důsledku změny pH. Vzhledem k vysoké citlivosti výsledku testu fluorescence nepřináší inkubace biologických indikátorů s rychlým odečtem 3M™ Attest™ 1294 delší než 4 hodiny žádnou další výhodu. Tato volitelná další inkubace není určena k běžnému použití. Lze ji použít pro účely zvláštních studií. Bude zapotřebí vložení inkubátor, aby se zabránilo vyschnutí média. V případě biologického indikátoru sloužícího jako pozitivní kontrola se do 7 dnů změni barva růstového média na žlutou. Jakékoli známky žluté barvy ve fióle znamenají pozitivní výsledek. Lze zaznamenat výsledek změny barvy v závislosti na pH a biologický indikátor se může zlikvidovat, jakmile je zpozorována žlutá barva a zaznamenán výsledek. V případě zpracovaného biologického indikátoru znamená změna barvy média z modrozelené na žlutou selhání procesu sterilizace. Negativní výsledek změny barvy se změnou pH, tj. médiem zůstává modrozelené, lze určit po 7 dnech.

## NÁVOD K POUŽITÍ – Likvidace

Přístroj obsahuje lithiovou baterii. Přístroj zlikvidujte v souladu s federálními, státními a místními požadavky.

## FUNKCE ZAŘÍZENÍ 3M™ ATTEST™ AUTO-READER 390G

### Zvukový alarm

Při zjištění pozitivního výsledku zazní zvukový alarm, začne blikat podsvícení LCD displeje a na LCD panelu se přímo pod biologickým indikátorem, pro který probíhá inkubace, zobrazí symbol (+). Alarm zazní i v případě, že je biologický indikátor s rychlým odečtem 3M™ Attest™ odstraněn z jamky zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G před zjištěním konečného výsledku. Jestliže biologický indikátor s rychlým odečtem 3M™ Attest™ nevrátíte do inkubační jamky do 10 sekund, dojde ke ztrátě údajů.

### Zapnutí/vypnutí alarmu

Zvukový alarm signalizující pozitivní výsledky lze vypnout pro konkrétní biologický indikátor s rychlým odečtem 3M™ Attest™. To lze provést stisknutím tlačítka „Vypnout bzučák alarmu“ po zaznění alarmu. Tim se vypne alarm pouze pro daný biologický indikátor. Jakékoli pozitivní výsledky biologických indikátorů s rychlým odečtem 3M™ Attest™ zjištěné poté v jiných jamkách spustí zvukový alarm. Odstráněním biologického indikátoru s rychlým odečtem 3M™ Attest™ znovu aktivujete alarm pro příslušnou jamku. Stisknutím tlačítka „Vypnout bzučák alarmu“ nelze vypnout alarm pro alarmové výstrahy v případě kódu chyby nebo kódu upozornění. Deaktivace alarmu viz část věnovaná konfiguraci.

### Jednotky lze umístit na sebe

Pro ušetření prostoru lze umístit dvě zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G na sebe.

### Tlačítko Informace

Po jednom stisknutí tlačítka Informace zobrazí zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G na LCD displeji dvě řádky textu.

Horní řádka uvádí (zleva doprava):

- Sériové číslo zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G
- Verze vestavěného softwaru zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G (V X.Y.Z)
- Aktuální datum a čas

Dolní řádka uvádí (zleva doprava):

- Konfigurace typu BI pro jamky 1–5.
- Konfigurace typu BI pro jamky 6–10.

Stisknete-li tlačítko Informace dvakrát, na LCD panelu zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G se zobrazí další dvě řádky textu.

Horní řádka uvádí:

- Dynamická adresa IP (je-li jednotka připojena ke konektoru sítě Ethernet)

Dolní řádka uvádí (zleva doprava):

- Datum (RRRR-MM-DD) a čas připojení zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G k napájení

## Monitorování teploty

Zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G obsahuje program sloužící k automatické diagnostice interní teploty. Pokud dojde ke změně teploty mimo zadaný rozsah (37 °C +/-2 °C), zobrazí se kód chyby. Teplotu bloku ohřevacího zařízení lze zkontrolovat jedním stisknutím tlačítka Teplota.

## Snadná konfigurace

Zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G lze nakonfigurovat pomocí tlačítek na přední straně jednotky nebo pomocí volitelné webové aplikace 3M™ Attest™ Auto-reader 390G.

## Volitelná webová aplikace 3M™ Attest™ Auto-reader 390G

Pokud chcete, lze zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G připojit pomocí sítě Ethernet k počítači. Tím získáte přístup k dodatečným možnostem:

- Vzdálené zobrazování aktuálního stavu biologických indikátorů v zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G pomocí počítače nebo mobilních zařízení. Pro plnou funkčnost doporučujeme použít prohlížeč s podporou standardu HTML5 s povoleným jazykem JavaScript.
- Vzdálené zobrazování a konfigurace nastavení zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G.
- Zobrazení záznamů o 100 posledních BI.
- Vytisknutí dokumentace pomocí místní nebo síťové tiskárny a/nebo uložení dokumentace ve formátu elektronického souboru.\*

**Poznámka:** Pro přístup k webové aplikaci 3M™ Attest™ Auto-reader 390G v zabezpečené síti musí mít počítač nebo mobilní zařízení přístup k zabezpečené síti. Volitelné možnosti zahrnují připojení pomocí síťového ethernetového kabelu, přihlášení do bezdrátové sítě na vašem pracovišti nebo připojení prostřednictvím virtuální privátní sítě (VPN).

\* Seznamte se se zásadami a postupy uchování záznamů na vašem pracovišti.

## OŠETŘOVÁNÍ A ČIŠTĚNÍ

 **POZOR:** Před čištěním vždy odpojte zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G od napájecího zdroje a nechte je vychladnout.

Dbejte, aby nedošlo k vylití kapalín dovnitř přístroje ani na něj. Neponořujte jednotku do kapaliny.

Vnější povrchy čistěte pouze v souladu s pokyny dodanými výrobcem.


K opravě musí být přístroj vrácen výrobci.

Vnější povrch zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G čistěte otíráním vlhkým hadříkem navlhčeným jemným čisticím prostředkem. Nepokoušejte se čistit vnitřní součásti. Je-li nezbytné důkladnější vycištění jamek, požádejte o opravu nebo výměnu.

**Poznámka:** Zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G neobsahuje žádné součásti, jejichž servis by si mohl provádět uživatelem sám, ani nevyžaduje běžnou údržbu. Jakékoli poruchy budou označeny kódem chyby. Vysvětlení kódů chyb naleznete v návodu k řešení potíží.

## NÁVOD K ŘEŠENÍ POTÍŽÍ

Zobrazí-li se kód chyby, odpojte zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G od napájení a znovu je zapojte. Tím spustíte autodiagnostiku. Pokud se opět zobrazí kód chyby, požádejte o opravu nebo výměnu.

LCD displej oznámí zjištěné poruchy zobrazením kódu upozornění nebo kódu chyby pod příslušnými jamkami BI. V případě všech kódů upozornění (s výjimkou kódu C1) nebo chyby zazní zvukový alarm (je-li aktivní) a podsvícení LCD displeje začne blikat, čímž zařízení upozorní uživatele. Alarm lze přerušit a blikání podsvícení lze ukončit stisknutím tlačítka Vypnout bzručák alarmu . Nezapomeňte, že deaktivaci zvukového alarmu nedojde k deaktivaci blikání podsvícení LCD displeje. Přečtěte si následující:

Kód/potíže	Problém	Řešení
C1	Pozor – Nahřívání jednotky Inkubační blok nemá požadovanou teplotu.	Po připojení zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G k napájení vyčkejte 30 minut, než se zařízení nahřeje. (Poznámka: Odečty BI s rychlým odečtem 3M™ Attest™ jsou deaktivovány, dokud blok inkubátoru nedosáhne teploty 37 °C +/-2 °C).
C2	Pozor – BI odstraněn z jamky BI s rychlým odečtem 3M™ Attest™ byl odstraněn před dokončením inkubace.	BI s rychlým odečtem 3M™ Attest™ znovu umístěte do správné jamky do 10 sekund, jinak dojde ke ztrátě získaných údajů.
C4	Pozor – Okolní světlo	Přesuňte zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G na místo, kde je okolní světlo omezeno.
E1	Chyba – Řízení teploty Tato chyba nastane, pokud systém již není schopen řídit teplotu bloku inkubátoru (37 °C +/-2 °C).	Pro odstranění chyby odpojte jednotku od napájení a znovu ji zapojte. Pokud chyba přetrvává, požádejte o opravu nebo výměnu.
E3	Chyba – Paměť Zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G nemůže ukládat/načítat údaje do resp. z paměti.	Pro odstranění chyby odpojte jednotku od napájení a znovu ji zapojte. Pokud chyba přetrvává, požádejte o opravu nebo výměnu.
E7	Chyba – Komunikace Tato chyba nastane při selhání vnitřní komunikace.	Požádejte o opravu nebo výměnu.
E8	Chyba – LED Tato chyba nastane pro konkrétní jamku, pokud systém rozpozná, že nefunguje obvod UV LED nebo optické detekce.	Pro odstranění chyby odpojte jednotku od napájení a znovu ji zapojte. Pokud chyba přetrvává, požádejte o opravu nebo výměnu. Příslušnou inkubační jamku nepoužívejte.
E11	Chyba – Nesprávně vložený BI Zbývající doba inkubace nebude zobrazena a odečet testů fluorescence nebude získán.	Ujistěte se, že BI je určen pro inkubaci a odečet v zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G. Ujistěte se, že je BI zcela zasunut do inkubační jamky.
E12	Chyba – Selhání napájení Došlo k příliš dlouhému výpadku napájení. Zařízení Auto-reader nemůže poskytnout platný výsledek pro ovlivněné BI.	Ujistěte se, že je napájecí zdroj bezpečně připojen k zařízení Auto-reader.
E14	Chyba – Okolní světlo (obsazená jamka) Výsledek testu fluorescence se nezobrazí.	Pro BI v postižené jamce se budete muset spolehnout na volitelný výsledek viditelné změny barvy se změnou pH. Přesuňte zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G na místo, kde je okolní světlo omezeno, aby se předešlo budoucímu výskytu této chyby.
Jiný	Nežádoucí zvukový alarm při rozpoznání pozitivního BI.	Deaktivujte alarm; viz pokyny v oddílu <b>Konfigurace zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G</b> .
Jiný	Zní zvukový alarm Biologický indikátor s rychlým odečtem 3M™ Attest™ byl předčasně odstraněn z jamky inkubátoru / zařízení pro odečet.	Umístěte biologický indikátor s rychlým odečtem 3M™ Attest™ znovu do příslušné jamky inkubátoru / zařízení pro odečet do 10 sekund, jinak dojde ke ztrátě získaných údajů.
Jiný	LCD panel nezobrazuje správné informace.	Odpojte jednotku od napájení a znovu ji zapojte. Pokud problém přetrvává, požádejte o opravu nebo výměnu.
Jiný	Negativní kontrola fióly BI není správně aktivován / médium se nedotklo proužku spor.	Ujistěte se, že je víčko BI zavřené a že je skleněná ampule rozdrčena. Poklepejte biologickým indikátorem, dokud médium nesteče a nezvlhčí proužek spor na dně BI.
Jiný	Negativní kontrola fióly Kontrolní fióla byla sterilizována.	Zkontrolujte indikátor procesu na štítku BI. Pro kontrolní účely použijte nesterilizovanou fiólu.
Jiný	Nevysvětlený pozitivní výsledek BI Lepkavé reziduum na fióle.	Na fiólu neumísťujte pásku ani štítky.
Jiný	Nevysvětlený pozitivní výsledek BI Testovací fióla absorbuje fluorescenční reziduum z chemického indikátoru nebo pásky.	Umístěte fiólu tak, aby se nedostala do přímého kontaktu s chemickými indikátory ani páskou.

Kód/potíže	Problém	Řešení
Jiný	Zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G nepřejde do režimu Konfigurace. Tlačítko Konfigurace může být deaktivováno pomocí webové aplikace 3M™ Attest™ Auto-reader 390G.	Na stránce Configuration (Konfigurace) webové aplikace 3M™ Attest™ Auto-reader 390G přejděte na položku Pushbutton Configuration (Tlačítko Konfigurace) a vyberte přepínač <b>Enable</b> (Aktivovat). Uložení změn začnete používat nové nastavení.
Jiný	LCD displej zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G bliká a na displeji se pod neobsazenými inkubačními jamkami zobrazují hvězdičky (***) a/nebo kódy E11 a/nebo C4.	Přemístěte zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G mimo dosah slunečního světla nebo zdrojů žárovkového světla.

## VOLITELNÁ WEBOVÁ APLIKACE 3M™ ATTEST™ AUTO-READER 390G

### Požadavky na webový prohlížeč


Webové rozhraní je navrženo k prohlížení v programu Internet Explorer verze 8.0 nebo novější. Dřívější verze programu Internet Explorer nebo jiných prohlížečů mohou vést k neuspokojivému zobrazení některých webových stránek. Chcete-li dosáhnout nejlepších výsledků, doporučujeme využívat program Internet Explorer verze 8.0 nebo novější. Pro pinou funkčnost doporučujeme použít prohlížeč s podporou standardu HTML5 s povoleným jazykem JavaScript.

### Připojení k webové aplikaci 3M™ Attest™ Auto-reader 390G

Pro použití webové aplikace 3M™ Attest™ Auto-reader 390G musí být zařízení 3M™ Attest™ 390G Auto-reader na pracovišti připojeno k síti pomocí dodaného ethernetového kabelu. Ohledně možnosti připojení do sítě se obraťte o pomoc na pracovníky IT ve vaší instituci. Uživatelé se mohou připojit k webové aplikaci 3M™ Attest™ Auto-reader 390G pomocí adresy URL, která je založena na sériovém čísle zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G, nebo na jeho adrese IP. Chcete-li zobrazit webovou aplikaci 3M™ Attest™ Auto-reader 390G na bezdrátovém zařízení, například na mobilním zařízení nebo na počítači, který se nachází na jiné podsíti, než je podsít, ke které je připojeno zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G, použijte adresu URL založenou na adrese IP.

**Poznámka:** Pro přístup k webové aplikaci 3M™ Attest™ Auto-reader 390G v zabezpečené síti musí mít počítač nebo mobilní zařízení přístup k zabezpečené síti. Volitelné možnosti zahrnují připojení pomocí síťového ethernetového kabelu, přihlášení do bezdrátové sítě na vašem pracovišti nebo připojení prostřednictvím virtuální privátní sítě (VPN).

### A. Adresa URL založená na sériovém čísle


- Připojte dodaný ethernetový kabel k zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G a do konektoru sítě Ethernet.
- Jedním stisknutím tlačítka  zobrazíte 6místné sériové číslo zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G na levé straně horního textového řádku na LCD displeji.
- V počítači zadejte do pole pro adresu webového prohlížeče adresu <http://attestxxxxxx>, kde xxxxxx představuje sériové číslo jednotky (např. <http://attest401008>) z kroku č. 2, a stiskněte tlačítko Go.
- Na počítači se zobrazí stránka Status (Stav) webové aplikace 3M™ Attest™ Auto-reader 390G. Pro budoucí snadné použití si přidejte tuto stránku do oblíbených položek svého prohlížeče.

### B. Adresa URL založená na adrese IP

K webové aplikaci 3M™ Attest™ Auto-reader 390G je také možný přístup pomocí dynamické nebo statické adresy IP.

### 1. Dynamická adresa IP

Dynamická adresa IP je přiřazena, když je ethernetový kabel zapojen od zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G k aktivnímu konektoru sítě Ethernet.

Dvojným stisknutím a uvolněním tlačítka  zobrazíte dynamickou adresu IP zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G. Zadejte adresu <http://adresalP> (např. <http://123.45.678.90>) do pole pro adresu webového prohlížeče v počítači nebo na mobilním zařízení a stiskněte Enter. Zobrazí se stránka Status (Stav) webové aplikace 3M™ Attest™ Auto-reader 390G.

### 2. Statická adresa IP

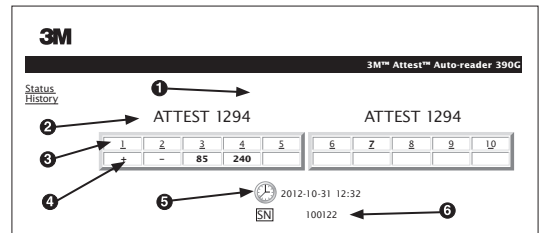
V některých institucích vyžadují pracovníci IT pro použití statické adresy IP, aby byla zařízení připojena k síti. Je-li to případ vaší instituce, obraťte se na oddělení IT a požádejte o statickou adresu IP.

Statickou adresu IP, kterou vám přidělilo oddělení IT vaší instituce, zaznamenejte na toto místo: \_\_\_\_\_. Možná budete chtít označit konektor sítě Ethernet přiřazenou adresu. Zadejte adresu <http://StatickáAdresaIP> (např. <http://111.22.333.44>) do pole pro adresu webového prohlížeče ve vašem počítači nebo na mobilním zařízení a stiskněte Enter. Zobrazí se stránka Status (Stav) webové aplikace 3M™ Attest™ Auto-reader 390G.

### Stránky webové aplikace 3M™ Attest™ Auto-reader 390G

Webová aplikace 3M™ Attest™ Auto-reader 390G obsahuje čtyři stránky:

#### a) Stránka Status (Stav)

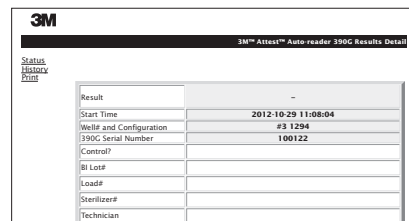


- Uživatelé zadaná přezdívka jednotky (volitelná možnost)
- Konfigurace jamek (1–5 a 6–10)
- Číslo jamky
- Výsledek BI / zbývající doba inkubace
- Datum a čas
- Sériové číslo zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G

Stránka Status (Stav) poskytuje zobrazení LCD displeje zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G v reálném čase. Na této stránce také naleznete aktuální datum a čas a sériové číslo zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G. Z této stránky může uživatel přejít na:

- stránku History (Historie) kliknutím na položku [History](#) (Historie) na levé straně obrazovky.
- stránku Results Detail (Podrobnosti o výsledku) kliknutím na číslo obsazené jamky (tj. jamky, ve které se nachází BI, pro který probíhá inkubace). Kliknutím na neobsazenou jamku uživatel přejde na stránku History (Historie).

b) Stránka Results Detail (Podrobnosti o výsledku)

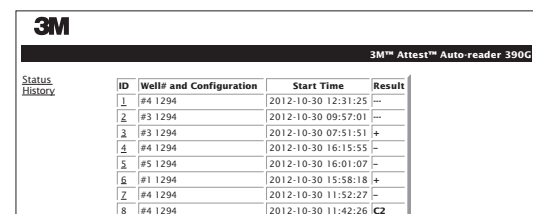


Tato stránka zobrazuje jednotlivý záznam o BI, pro který byla provedena inkubace. Kompletní dokumentaci může uživatel získat vytisknutím papírové kopie a/nebo uložení záznamu do elektronického souboru.

**Poznámka č. 1:** Čtyři horní řádky (zvýrazněné zelenou barvou) jsou automaticky vyplněny zařízením 3M™ Attest™ Auto-reader 390G a uživatel je nemůže změnit. Zbývající řádky vyplňuje uživatel v souladu s požadavky příslušné instituce na dokumentaci.

**Poznámka č. 2:** Stránka Results Detail (Podrobnosti o výsledku) se aktualizuje méně často, než stránka Status (Stav). Dokud není k dispozici výsledek BI, stránka Results Detail (Podrobnosti o výsledku) zobrazuje v poli pro výsledky zbývající minuty do ukončení inkubace.

c) Stránka History (Historie)

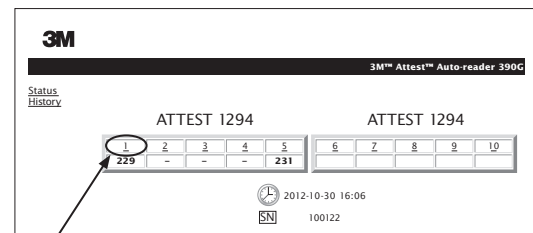


Zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G ukládá do vestavěného softwaru výsledky 100 posledních inkubovaných BI. Stránka History (Historie) webové aplikace 3M™ Attest™ Auto-reader 390G poskytuje souhrnné informace o těchto posledních 100 výsledcích.

d) Stránka Configuration (Konfigurace)

Tato stránka umožňuje konfiguraci síťových nastavení a nastavení jazyka zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G pomocí webové aplikace 3M™ Attest™ Auto-reader 390G.

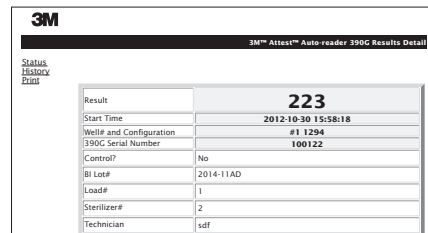
Dokumentace výsledků BI pomocí webové aplikace 3M™ Attest™ Auto-reader 390G



1. Otevřete stránku Results Detail (Podrobnosti o výsledku).

Po vložení nového BI s rychlým odečtem 3M™ Attest™ do zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G se doporučuje otevřít stránku Results Details (Podrobnosti o výsledku) pro příslušný BI ve webové aplikaci 3M™ Attest™ Auto-reader 390G kliknutím na číslo příslušné jamky na stránce Status (Stav).

2. Zadejte specifické informace pro příslušný BI (např. číslo šarže BI, číslo sterilizačního zařízení/dávky, jméno technika atd.) do poskytnutých polí s možností úpravy. Pomocí části Notes (Poznámky) zaznamenejte informace, pro které nejsou uvedeny titulkové řádky. Do tohoto pole můžete například uvést položky dávky.



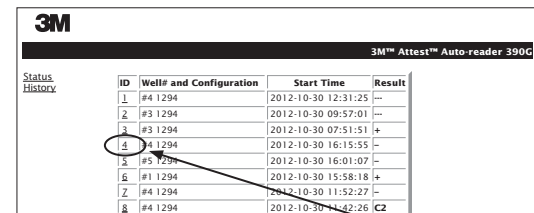
3. Zadané informace se automaticky uloží do dočasné paměti webového prohlížeče v počítači uživatele každých 60 sekund, nebo pokud opusíte stránku Results Details (Podrobnosti o výsledku).

4. **Task / uložení do souboru.** Až bude výsledek BI k dispozici, stránku Results Detail (Podrobnosti o výsledku) vytisknete nebo uložte do souboru a vytvoříte záznam. Stránku můžete fyzicky vytisknout a/nebo ji uložit jako elektronický soubor.

**Důležité! Údaje se uchovávají pouze pro 100 posledních BI, pro které byla provedena inkubace.**

Vestavěný software v zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G ukládá údaje z automaticky vyplněných polí (tj. polí zvýrazněných zelenou barvou). Aplikace využívá k ukládání údajů v polích vyplněných uživatelem dočasnou paměť uživatelského webového prohlížeče. V obou případech jsou údaje uchovávány pouze pro 100 posledních záznamů, to znamená, že 101. inkubovaný BI tedy přepíše informace uložené o 1. inkubovaném BI. Chcete-li informace na stránce Results Detail (Podrobnosti o výsledku) uchovat pro pozdější referenci, doporučujeme stránku vytisknout nebo uložit do elektronického souboru hned, jak bude výsledek BI k dispozici.

Používání stránky History (Historie) BI



Chcete-li zobrazit nebo vytisknout jednotlivý záznam, klikněte na ID požadovaného záznamu a přejdete na stránku Results Detail (Podrobnosti o výsledku) pro příslušný BI.

**Poznámka č. 1:** Sloupec 1 s označením „ID“ uvádí přidělené identifikační číslo, přičemž ID 1 představuje nejnovější záznam a ID 100 představuje nejstarší záznam. Pro usnadnění hledání konkrétního záznamu všechny sloupce podporují třídění. Jedním kliknutím na hlavičku sloupce jej utřídíte ve vzestupném pořadí. Dalším kliknutím pořadí obrátíte.

**Poznámka č. 2:** Stránka History (Historie) se aktualizuje méně často, než stránka Status (Stav). Dokud není k dispozici výsledek BI, stránka History (Historie) zobrazuje ve sloupci Results (Výsledky) znaky ●●●. To znamená, že inkubace ještě probíhá.

Používání stránky Configuration (Konfigurace)

Některá nastavení a možnosti konfigurace jsou k dispozici na stránce Configuration (Konfigurace) webové aplikace 3M™ Attest™ Auto-reader 390G, která je chráněna heslem. V ideálním případě by mělo být zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G při změně konfigurace prázdné (tj. neměla by probíhat inkubace žádných BI). Přejděte na stránku Configuration (Konfigurace) zadáním jedné z následujících adres:

- 1) <http://attestbxxxxxx/protect/config.htm> (řetězec xxxxxx nahradte 6místným sériovým číslem jednotky) nebo
- 2) <http://xxx.xx.xxx.xx/protect/config.htm> (kde xxx.xx.xxx.xx je IP adresa)

do pole webového prohlížeče pro adresu a stisknete tlačítko Go (Přejít) nebo Enter. Zobrazí se obrazovka zabezpečení. Vyplňte pole následujícím způsobem:

**User name (Uživatelské jméno):** manager

**Password (Heslo):** Attest

a stisknete tlačítko OK.

Nastavení můžete změnit kliknutím na požadované přepínače.

<b>Language (Jazyk)</b>	Vybrané nastavení určuje jazyk, ve kterém se bude text na stránkách webové aplikace 3M™ Attest™ Auto-reader 390G zobrazovat na obrazovce počítače nebo mobilního zařízení.
<b>Pushbutton Configuration (Tlačítko Konfigurace)</b>	Zvolení <b>Enable</b> (Aktivovat) umožní uživateli konfigurovat zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G pomocí tlačítek na samotné jednotce. Zvolení <b>Disable</b> (Deaktivovat) znemožní uživateli konfigurovat zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G pomocí tlačítek na samotné jednotce.
<b>Buzzer Configuration (Konfigurace buzdyčky)</b>	Výběrem možnosti <b>Enable</b> (Aktivovat) povolíte zvukový alarm. Na LCD panelu zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G se objeví ikona reproduktoru. Výběrem možnosti <b>Disable</b> (Deaktivovat) znemožníte zvukový alarm. Z LCD panelu zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G zmizí ikona reproduktoru.
<b>Attest Auto-reader 390G Nickname (Přezdívka)</b>	V institucích, kde je několik těchto jednotek, může být užitečné dát zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G jméno. Přirazená přezdívka se bude zobrazovat na stránce Status (Stav) webové aplikace 3M™ Attest™ Auto-reader 390G.
<b>Enable DHCP (Aktivovat DHCP)</b>	Výchozí nastavení: Nastavení je zaškrtnuto, což znamená, že webová aplikace bude používat dynamickou adresu IP, která byla zařízení automaticky přiřazena při připojení zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G k síti. Chcete-li použít statickou adresu IP, kterou vám přidělilo oddělení IT vaší instituce, odstraňte zaškrtnutí.
<b>IP Address (Adresa IP)</b>	Zadejte statickou adresu IP, kterou vám přidělilo oddělení IT.
<b>Gateway (Brána)</b>	Zadejte bránu.
<b>Subnet Mask (Maska podsítě)</b>	Zadejte masku podsítě.
<b>Primary DNS (Primární DNS)</b>	Zadejte primární DNS.
<b>Use Computer Time (Použit počítačový čas)</b>	Zaškrtněte toto pole, pokud chcete nastavit hodiny v zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G pomocí hodin v počítači.
<b>Attest Auto-reader 390G Time (Čas zařízení Attest Auto-reader 390G)</b>	Nebo nechte pole Use Computer Time (Použit počítačový čas) nezaškrtnuté a vyplněním polí pro datum a čas nastavte hodiny v zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G.

Po změně požadovaných nastavení kliknutím na tlačítko Save Config (Uložit konfiguraci) změny uložte. Zobrazí se nová obrazovka s potvrzením úspěšné změny nastavení.



## ŘEŠENÍ POTÍŽÍ S WEBOVOU APLIKACÍ 3M™ ATTEST™ AUTO-READER 390G

Potíže	Problém	Řešení
Nelze spustit webovou aplikaci 3M™ Attest™ Auto-reader 390G v počítači zapojeném v síti	Zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G a/nebo počítač nejsou připojeny k síti.	Ujistěte se, že je ethernetový kabel zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G připojen k aktivnímu konektoru a že je bezpečně připojen k zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G. Ujistěte se, že je počítač připojen k síti. Pokud se nezdaří pokus o připojení pomocí adresy URL na základě sériového čísla zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G, pokuste se připojit pomocí adresy URL založené na adrese IP. Pokud problém přetrvává, obraťte se na oddělení IT vaší instituce nebo na společnost 3M.
Nelze spustit webovou aplikaci 3M™ Attest™ Auto-reader 390G v mobilním zařízení.	Zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G není připojeno k síti. Z bezpečnostních důvodů možná firewall vaší instituce brání mobilním zařízením, která nejsou připojena k síti instituce, v připojení k zabezpečeným IP adresám.	Ujistěte se, že je ethernetový kabel zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G připojen k aktivnímu konektoru a že je bezpečně připojen k zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G. Požádejte IT oddělení vaší instituce o doporučení ohledně připojení k zabezpečené síti. Řešení mohou zahrnovat aktivování WiFi na mobilním zařízení a přihlášení do sítě vaší instituce nebo připojení k virtuální privátní síti (VPN) vaší instituce z mobilního zařízení.
Údaje zadané uživatelem na stránce Results Detail (Podrobnosti o výsledku) zmizely.	Uživatel zadané údaje se zapisují do dočasné paměti webového prohlížeče. Prohlížeč mohl tyto údaje smazat.	Nastavte webový prohlížeč tak, aby přijímal (povoloval či aktivoval) soubory cookie. Nejlépeším postupem je vytisknout nebo uložit záznam stránky Results Detail (Podrobnosti o výsledku) hned, jak bude konečný výsledek BI k dispozici.
Výsledek testu BI, který se zobrazuje na LCD panelu zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G, se nezobrazuje na stránce Results Detail (Podrobnosti o výsledku).	Stránka Results Detail (Podrobnosti o výsledku) ještě nebyla aktualizována.	Pomocí prohlížeče aktualizujte stránku Results Detail (Podrobnosti o výsledku) nebo vyčkejte max. 60 sekund na automatickou aktualizaci stránky.
Stránku Results Detail (Podrobnosti o výsledku) nelze otevřít ze stránky Status (Stav).	Stránka Results Detail (Podrobnosti o výsledku) se otevírá ze stránky Status (Stav) pouze pro obsazené jamky zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G.	Nepokoušejte se přejít na stránku Results Detail (Podrobnosti o výsledku) z neobsazených jamek na stránce Status (Stav).

### OPRAVA A VÝMĚNA

V rámci USA musí být zařízení 3M™ Attest™ Auto-reader 390G opraveno na následujícím místě:

#### 3M Health Care Service Center

Suite 200, Bldg. 502  
3350 Granada Avenue North  
Oakdale, MN 55128  
1 800 292 6298  
Fax: 1 800 770 8016

Mimo USA se obraťte na místní pobočku společnosti 3M.

V případě jakýchkoli dotazů zavolejte na číslo zákaznického servisu: 1 800 292 6298.



Vyrobeno v USA společností

#### 3M Health Care

2510 Conway Ave  
St. Paul, MN 55144  
1 800 228 3957  
www.3M.com/healthcare

© 2013, 3M. Všechna práva vyhrazena.  
3M a Attest jsou ochranné známky společnosti 3M.  
V Kanadě používáno na základě licence.

Pred uporabo tega izdelka morate prebrati in razumeti vse varnostne informacije.

KAZALO VSEBINE

Uvod .....	194
Predvidena uporaba .....	194
Garancija .....	194
Varnostni in previdnostni ukrepi .....	194
Zdravstvene in varnostne informacije.....	195
Opis simbolov na oznakah na izdelku in ovojnini .....	195
Specifikacije .....	196
Navodila za uporabo .....	196
Funkcije .....	199
Vzdrževanje in čiščenje.....	199
Vodnik za odpravljanje težav .....	200
Izbirni spletni program samodejnega čitalca 390G 3M™ Attest™.....	201
Odpravljanje težav s spletnim programom samodejnega čitalca 390G 3M™ Attest™.....	204
Popravilo in zamenjava .....	204



## UVOD

### Zgodovina različic priročnika

Datum	Različica	Razlog za spremembo
November 2012	A	Prva izdaja
Februar 2013	B	Za pojasnitev, v poglavju Predvidena uporaba, se biološki indikatorji Attest™ 1294 uporabljajo za nadzor postopka sterilizacije z etilen oksidom.
Julij 2013	C	Pregledati: izjava o jamstvu ter simbol za OEEO in povezano obrazložljivo besedilo.

## Zavrnitev odgovornosti za vsebino

### Zavrnitev odgovornosti za slike

Vzorčni natisi, grafika, slike in zasloni so informativni in namenjeni zgolj za ilustracijo. Ne smete jih uporabljati za klinične ali vzdrževalne postopke. V podatkih, ki so prikazani na vzorčnih natisih in zaslonih, niso uporabljena imena dejanskih bolnikov ali rezultati dejanskih preskusov.

### Zavrnitev odgovornosti za strojno opremo

Specifikacije strojne opreme samodejnega čitalca 390G 3M™ Attest™ se lahko spremenijo. Sistemske slike, komponente strojne opreme in specifikacije strojne opreme, vključene v priročnik, se morda razlikujejo od nameščenega sistema. Vse spremembe ali prilagoditve v odobreni namestitvi sistema so bile preverjene in so združljive s funkcijami, opisanimi v tem dokumentu.

## PREDVIDENA UPORABA

Samodejni čitalec 390G 3M™ Attest™ je namenjen inkubaciji in samodejnemu odčitavanju bioloških indikatorjev za hitro odčitavanje za etilen oksid 1294 3M Attest™ pri 37 °C za končni rezultat fluorescence po 4 urah.

## GARANCIJA

Za samodejni čitalec 390G 3M™ Attest™ velja enoletno omejeno jamstvo. Jamstvo, popravila in omejitve za ZDA so opisani v obrazcu Ponudba cene in na straneh Neposredna cena. Za države izven ZDA jamstva izdajajo podružnice z odgovornostjo za servisne storitve za samodejni čitalec 390G 3M™ Attest™.

### Serijska številka

Na vsakem samodejnem čitalcu 390G 3M™ Attest™ je za preprosto prepoznavanje na nalepki, ki je na zadnji strani naprave, natisnjena edinstvena serijska številka. Ta serijska številka se prikaže tudi na levi strani zgornje vrstice z besedilom na zaslonu LCD, ko

uporabnik pritisne  tipko. Zabeležite svojo serijsko številko v ta priročnik za prihodnjo uporabo: \_\_\_\_\_.


## VARNOSTNI IN PREVIDNOSTNI UKREPI

Samodejni čitalec 390G 3M™ Attest™ ter naprave in pripomočki, ki jih je mogoče uporabljati z njim, zagotavljajo varno in zanesljivo delovanje, če jih uporabljate skladno s priloženimi navodili. Pred uporabo samodejnega čitalca 390G 1294 3M™ Attest™ in naprav z biološkimi indikatorji za hitro odčitavanje preberite, razumite in upoštevajte vse varnostne informacije, ki so vključene v navodila za uporabo. To opremo uporabljajte samo za namen, ki je opisan v priročniku za uporabo. **Ta navodila obdržite za prihodnjo uporabo.**

Z napravo lahko uporabljate samo modul za napajanje in mrežni kabel družbe 3M. Če boste ta izdelek uporabljali na način, ki ni opisan v tem priročniku, lahko zmanjšate stopnjo zaščite, ki jo zagotavlja.


### Opis posledic z eno besedo


 **Opozorilo:** Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči smrt ali resno poškodbo, če se ji ne izognete.


 **Pozor:** Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči manjšo ali zmerno poškodbo, če se ji ne izognete.


## Opozorila in varnostni ukrepi

Upoštevajte spodnja opozorila in previdnostne ukrepe, da se izognete nevarnim dejanjem, ki lahko povzročijo osebno poškodbo ali poškodujejo napravo.

 <b>OPOZORILO:</b> Za zmanjšanje tveganja, povezanega z nevarno napetostjo
Uporabljajte samo v notranjih prostorih.
Opreme ne uporabljajte, če ne deluje pravilno ali je kakorkoli poškodovana.
Uporabljajte samo napajanje, ki je določeno za ta izdelek in odobreno v državi, v kateri uporabljate izdelek.

 <b>POZOR:</b> Za zmanjšanje tveganja poškodbe ali poškodb opreme
Pazite, da se po napravi ali vanjo ne razlije tekočina. Naprave ne potopite v tekočino.
Samodejni čitalec 390G 3M™ Attest™ pred čiščenjem vedno izkjučite in počakajte, da se ohladi.
Zunanje površine očistite samo skladno z navodili proizvajalca.
Ne odpirajte ohišja naprave, ker v napravi ni delov, ki bi jih uporabnik lahko popravil sam.
Napravo morate poslati proizvajalcu v popravilo.
Biološki indikator za hitro odčitavanje 3M™ Attest™ naj se pred aktiviranjem ohlaja toliko časa, kot je priporočeno. Zaradi aktiviranja ali prekomerne uporabe biološkega indikatorja, preden se biološki indikator ohladi, lahko steklena ampula poči.
Pri aktiviranju biološkega indikatorja za hitro odčitavanje 3M™ Attest™ nosite zaščitna očala.

 <b>OPOZORILO:</b> Za zmanjšanje tveganja, povezanega z nepravilnimi rezultati
Napravo lahko uporabljajo samo upravljalci, ki so seznanjeni z napravo in funkcijami naprave ter so prebrali priročnik za uporabo.
Naprave ne nameščajte v okolje, ki je izpostavljeno sončni svetlobi ali močni žareči svetlobi.
Naprave ne nameščajte v bližino katere koli naprave, ki oddaja močno elektromagnetno polje.
Naprave ne uporabljajte na površinah, ki vibrirajo.
Barva pokrovčka biološkega indikatorja za hitro odčitavanje 3M™ Attest™ se mora ujemati s konfigurirano barvno nalepko okrog inkubacijskih prostorov samodejnega čitalca 390G 3M™ Attest™.
Ko biološki indikator za hitro odčitavanje 3M™ Attest™ vstavite v prostor, ga ne odstranite ali spreminjajte njegovega položaja.
Biološki indikator za hitro odčitavanje 3M™ Attest™ odstranite iz inkubacijskega prostora šele, ko se na zaslonu LCD prikaže simbol (+) ali (–), ki označuje, da je preskus dokončan.

 <b>Pozor:</b> Za zmanjšanje tveganja, povezanega z nepravilnimi rezultati
Če želite preprečiti, da bi viala z biološkim indikatorjem za hitro odčitavanje 3M™ Attest™ vsrkala ostanke fluorescence iz kemičnega indikatorja ali traku, vialo z biološkim indikatorjem za hitro odčitavanje 3M™ Attest™ vstavite tako, da ni v neposrednem stiku s kemičnim indikatorjem ali trakom.

## ZDRAVSTVENE IN VARNOSTNE INFORMACIJE

### Združljivost naprave z varnostnimi predpisi

Samodejni čitalec 390G 3M™ Attest™ je združljiv z naslednjimi standardi, ki so navedeni v certifikatu sheme CB in poročilu o preskusu, ki ga je izdala organizacija Underwriters Laboratories (UL):

- IEC 61010-1 (2001) Druga izdaja. Varnostne zahteve za električno opremo za meritve, nadzor in laboratorijsko uporabo – Del 1: Splošne zahteve
- IEC 61010-2-010 (2003) Druga izdaja. Varnostne zahteve za električno opremo za meritve, nadzor in laboratorijsko uporabo – Del 2-010: Posebne zahteve za laboratorijsko opremo za segrevanje materialov

Samodejni čitalec 390G 3M™ Attest™ je opredeljen kot laboratorijska oprema z oznako UL in spreminima oznakama »C« in »US« glede na združljivost s standardoma UL 61010-1 in CAN/CSA 22.2 št. 61010-1.

Samodejni čitalec 390G 3M™ Attest™ je združljiv z oznako CE, ki je povezana z direktivo o nizki napetosti 2006/95/ES, kot je navedeno v izjavi o skladnosti.

Samodejni čitalec 390G 3M™ Attest™ je združljiv z direktivo RoHS, tj. direktiva 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

Samodejni čitalec 390G 3M™ Attest™ je združljiv z direktivo OEEO, direktivo 2012/19/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 4. julija 2012 o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO).

### Elektromagnetna združljivost (EMC)

Samodejni čitalec 390G 3M™ Attest™ je združljiv s temi standardi o elektromagnetni združljivosti (EMC), navedenimi v potrdilu o skladnosti, ki ga je izdalo podjetje 3M:

IEC 61326-1 Električna oprema za merjenje, nadzor in laboratorijsko uporabo – Zahteve elektromagnetne združljivosti (EMC) – 1. del: Splošne zahteve

Samodejni čitalec 390G 3M™ Attest™ je združljiv z zahtevami elektromagnetne združljivosti (EMC), ki so opredeljene za oznako CE v direktivi 2004/108/ES.

Samodejni čitalec 390G 3M™ Attest™ je združljiv z avstralskimi in novozelandskimi zahtevami o električni varnosti in elektromagnetni združljivosti, navedenimi v dobaviteljevem potrdilu o skladnosti, povezanem z avstralsko/novozelandsko oznako skladnosti.

**Opomba:** V preskutih, ki so bili izvedeni na tej opremi, je bilo ugotovljeno, da je ta oprema skladna z omejitvami za digitalno napravo razreda A v skladu s 15. delom, razdelkom B, pravilnika ameriške Zvezne komisije za telekomunikacije (FCC). Te omejitve zagotavljajo razumljivo zaščito pred škodljivimi motnjami, če opremo uporabljate v komercialnem okolju. Ta oprema ustvarja in lahko oddaja radiofrekvenčno energijo ter lahko povzroči škodljive motnje v delovanju radijske komunikacije, če je ne namestite in ne uporabljate v skladu s tem priročnikom za uporabo. Z uporabo te opreme v stanovanjskem okolju boste verjetno povzročili škodljive motnje. V takem primeru mora uporabnik odpraviti motnje na lastne stroške.

Ta digitalna naprava razreda A izpolnjuje vse zahteve kanadskih predpisov za opremo, ki povzroča motnje.

### Izdelek LED razreda 1

Za samodejni čitalec 390G 3M™ Attest™ je bila izvedena raziskava v skladu z zahtevami standarda IEC 60825-1, Izdaja 1.2 (A2:2001). Samodejni čitalec 390G 3M™ Attest™ je izdelek LED razreda 1 z notranjim sevanjem razreda 1.













Odprtine LED so na dnu vsakega inkubacijskega prostora/prostora na čitalcu pravokotno na odprtno posameznega prostora.

**OPOMBA: Izdelki razreda 1 so varni, če pride do izpostavljenosti nezaščitenega dela oči.**

**Pozor – Z uporabo kontrolnikov ali nastavitve oziroma z izvajanjem postopkov, ki niso opisani v tem priročniku, lahko povzročite izpostavljenost nevarnemu sevanju.**

**Opomba:** Izraz »kontrolniki«, ki je v zgornjem svarilu uporabljen v skladu z zahtevami standarda IEC 60825-1, Izdaja 1.2 (A2:2001), se nanaša na mehanizme, s katerimi je mogoče upravljati samodejni čitalec 390G 3M™ Attest™, in ne na uporabo kontrolnikov za biološke indikatorje.

## OPIS SIMBOLOV NA OZNAKAH NA IZDELKU IN OVOJNINI

	Pozor – glejte navodila za uporabo
	Direktiva o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO) in direktiva EU o baterijah. Ta simbol označuje, da je treba ustrezno zavreči tako napravo kot litij-ionsko baterijo, ki je v napravi.
	Oznaka UL o skladnosti z ameriškimi in s kanadskimi varnostnimi standardi
	Oznaka skladnosti z evropskimi direktivami
	Enosmerni tok
	Skladno z vsemi ustreznimi normativnimi ureditvami ACMA (RCM)
	Proizvajalec
	Kataloška številka
	Pooblaščen predstavnik za Evropsko skupnost
	Serijska številka
	

Samodejni čitalec 390G 3M™ Attest™ ni namenjen inkubaciji bioloških indikatorjev 1264 EO 3M™ Attest™, ki imajo sterilizacijsko vstopno odprtino na sredini vrha pokrovčka. Samodejni čitalec 390G 3M™ Attest™ je namenjen inkubaciji in odčitavanju samo bioloških indikatorjev za hitro odčitavanje za EO 3M™ Attest™, številka kataloga 1294. Drugi biološki indikatorji (B) niso združljivi s to napravo in jih ni mogoče uporabiti.

## SPECIFIKACIJE

### Specifikacije napajanja

Napajanje	Pogoji za delovanje	Enote
Napetostno območje	100-240	Volti (izmenični tok)
Frekvenca	50/60	Herci
Tok	0.6	Amperi

### Pogoji za delovanje v določenem okolju

Okoljski pogoji	Pogoji za delovanje	Enote
Nadmorska višina	3000 (največ)	Metri
Obratovalna temperatura	16 – 29	°C
Temperatura za shranjevanje	od –10 do 50	°C
Relativna obratovalna vlažnost	od 20 do 80 (brez kondenzacije)	%
Napetostno območje	12	Volti (enosmerni tok)
Frekvenca	Enosmerni tok	
Tok	1.2	Amperi
Namestitvev/prenapetost	Kategorija II	
Stopnja onesnaženosti	2	

## NAVODILA ZA UPORABO – Prva namestitvev

### Izbiranje mesta

Samodejni čitalec 390G 3M™ Attest™ namestite na trdno in ravno površino, ki ni izpostavljena sončni svetlobi ali žareči svetlobi. Enoti lahko naložite eno na drugo in tako prihranite prostor.

#### ⚠ OPOZORILO:

- Naprave ne nameščajte v okolje, ki je izpostavljeno sončni svetlobi ali močni žareči svetlobi.
- Naprave ne nameščajte v bližino katere koli naprave, ki oddaja močno elektromagnetno polje.
- Naprave ne uporabljajte na površinah, ki vibrirajo.

### Izbiranje in namestitvev pravilnega napajalnega kabla

Samodejnemu čitalcu 390G 3M™ Attest™ je priloženih več vrst napajalnih vtičev. Uporabite napajalni vtič, ki je primeren za vašo državo, in nato priključite vtič v ustrezno ozemljeno vtičnico za izmenični tok.

#### ⚠ OPOZORILO:

Uporabljajte samo napajanje, ki je določeno za ta izdelek in odobreno v državi, v kateri uporabljate izdelek.

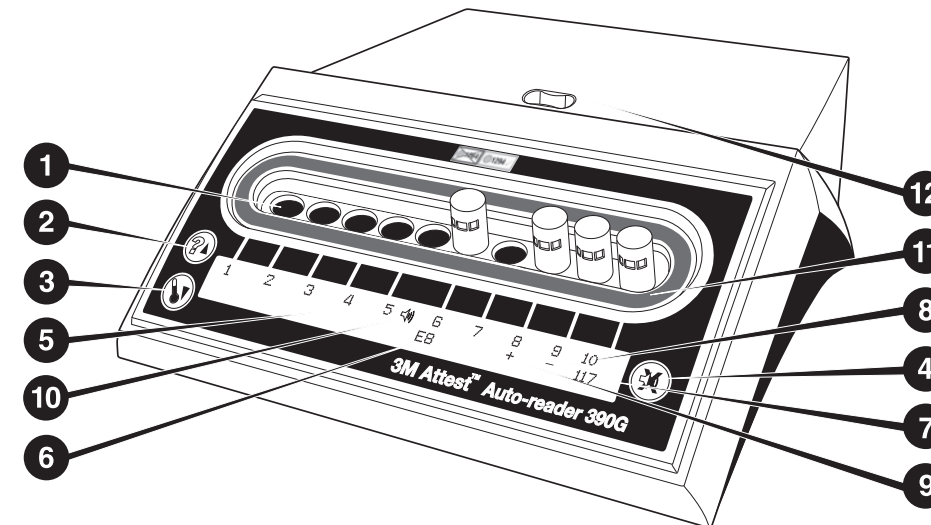
### Pred uporabo počakajte 30 minut

Ko priključite napravo, lahko biološke indikatorje za hitro odčitavanje 3M™ Attest™ vstavite v inkubacijske prostore šele po 30-minutnem ogrevanju naprave. Koda opozorila C1 izgine, ko je dosežena ustrezna temperatura za inkubacijo.

### Posebni nasveti

Priporočamo vam, da naprave ne izklapljate in tako zmanjšate čas ogrevanja. Če pričakujete, da naprave ne boste uporabljali dalj časa, jo izklopite.

## NAVODILA ZA UPORABO – Posode, tipke in opis informacij na zaslonu



Seznani se s sprednjim delom samodejnega čitalca 390G 3M™ Attest™:

### Prostori

1. Inkubacijske posode/posode čitalca – V samodejnem čitalcu 390G 3M™ Attest™ je deset inkubacijskih prostorov.

### Tipke

2. Informacije/puščica gor



3. Temperatura/puščica dol



4. IZKLOPI alarm brenčala/Enter



### Informacije na zaslonu

5. Zaslon LCD – Zaslon je osvetljen
6. Zaslon LCD – Primer sporočila o napaki za posodo št. 6.
7. Zaslon LCD – Primer preostalega inkubacijskega časa v minutah za posodo št. 10.
8. Zaslon LCD – Primer negativnega (-) rezultata biološkega indikatorja za posodo št. 9.
9. Zaslon LCD – Primer pozitivnega (+) rezultata biološkega indikatorja za posodo št. 8.
10. Zaslon LCD – Indikator, za katerega je omogočen alarm

### Konfiguracija barvnih kod za indikator

11. Nalepka za konfiguracijo inkubacijske posode je označena z zeleno barvo

### Drobilec biološkega indikatorja

12. Posoda drobilca biološkega indikatorja

## NAVODILA ZA UPORABO – Konfiguracija samodejnega čitalca 390G 3M™ Attest™

**Opomba:** Priporočamo vam, da samodejni čitalec 390G 3M™ Attest™ pred ponovno konfiguracijo izpraznite (v njem ne sme biti inkubiranih bioloških indikatorjev).

Način za konfiguracijo odprete tako, da hkrati pritisnete tipki in na sprednjem delu samodejnega čitalca 390G 3M™ Attest™ in ju držite 3 sekunde. Ko odprete način za konfiguracijo, s tipkama gor in dol nastavite želeno uro in zvočni alarm v samodejnem čitalcu 390G 3M™ Attest™. Tipka deluje kot tipka »Enter«, s katero lahko utripajoči kazalec premaknete na naslednjo nastavitvev, ki jo je mogoče spremeniti.

### Nastavitvev ure v samodejnem čitalcu 390G 3M™ Attest™

Datum in čas v samodejnem čitalcu 390G 3M™ Attest™ sta prikazana v tej obliki: LLLL-MM-DD HH:MM. Ura je prikazana v 24-urni obliki. Če želite spremeniti leto, pritisnite tipko gor ali dol, da nastavite želeno leto, pritisnite tipko , da izberete mesec in ga po potrebi spremenite, in nato pritisnite tipko , da izberete dan. S tipko se pomaknete na čas ter nastavite ure in minute.

### Nastavitvev funkcije zvočnega alarma

Pomaknite se po zgornji vrstici besedila, tako da pritisnete tipko . Utripajoča črka »B« ob možnosti »Buzzer« (Brenčalo) pomeni, da je to nastavitvev mogoče spremeniti. Priporočamo, da to možnost nastavite na »Buzzer Enabled« (Brenčalo omogočeno). Tako bo upravljevec z zvočnim opozorilom opozorjen na pozitivni biološki indikator. To možnost lahko s tipko gor ali dol nastavite tudi na »Buzzer Disabled« (Brenčalo onemogočeno). Opomba: Če izberete »Buzzer Disabled« (Brenčalo onemogočeno) in potrdite spremembe, ikona zvočnika () ni več prikazana na zaslonu LCD, alarm pa je onemogočen za vse pozitivne biološke indikatorje za hitro odčitavanje 3M™ Attest™, kode napak in alarme s kodami opozoril. Opomba: Ko se sproži zvočni alarm, osvetljeni zaslon na samodejnem čitalcu 390G 3M™ Attest™ začne utripati. Če onemogočite zvočni alarm, NE onemogočite utripanja osvetljenega zaslona LCD.

Pritisnite tipko , da izberete želeno možnost in se pomaknete na zaslon »Accept« (Potrditev).

## Zaslon »Accept« (Potrditev)

S tipko gor ali dol preklopite med možnostma »Yes« (Da) in »No« (Ne), pritisnite tipko



da sprejmete spremembe (izbrati morate možnost »Yes« (Da) ali obdržite trenutne nastavitve (izbrati morate možnost »No« (Ne) in zaprete način konfiguracije. Zaslon LCD se vrne na standardni zaslon.

## NAVODILA ZA UPORABO – Postopek odčitavanja

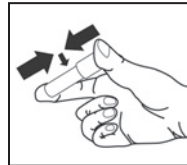
### Navodila za aktiviranje in inkubacijo biološkega indikatorja

**POZOR:** Če želite preprečiti, da bi viala z biološkim indikatorjem za hitro odčitavanje 3M<sup>TM</sup> Attest<sup>TM</sup> vsrkala ostanke fluorescence iz kemičnega indikatorja ali traku, vialo z biološkim indikatorjem za hitro odčitavanje 3M<sup>TM</sup> Attest<sup>TM</sup> vstavite tako, da ni v neposrednem stiku s kemičnim indikatorjem ali trakom.

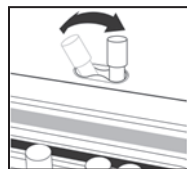
**OPOZORILO:** Zeleni pokrovček biološkega indikatorja za hitro odčitavanje 1294 3M<sup>TM</sup> Attest<sup>TM</sup> se mora ujemati z zeleno nalepko okrog inkubacijskih posod samodejnega čitalca 390G 3M<sup>TM</sup> Attest<sup>TM</sup>.

**POZOR:** Pri aktiviranju biološkega indikatorja za hitro odčitavanje 3M<sup>TM</sup> Attest<sup>TM</sup> nosite zaščitna očala.

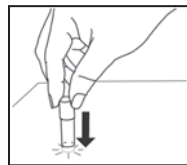
Ta postopek upoštevajte za vse biološke indikatorje za hitro odčitavanje 1294 3M<sup>TM</sup> Attest<sup>TM</sup>, ki jih želite odčitati:



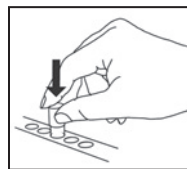
Medtem, ko nosite zaščitna očala, **ZAPRITE** pokrovček ohlajenega biološkega indikatorja za hitro odčitavanje 1294 3M<sup>TM</sup> Attest<sup>TM</sup> tako, da ga potisnete navzdol.



**ZDROBITE** stekleno ampulo v posodi drobilca na vrhu samodejnega čitalca 390G.



Držite za pokrovček biološkega indikatorja in z dnom viale **DREGNITE** ob mizo, dokler medij ne zmoči traka spor na dnu viala. Ne dregnite biološkega indikatorja ob samodejni čitalec.



**POSTAVITE** zdrobljeni biološki indikator v z **barvo označeno** inkubacijsko posodo. Pravilno postavitev biološkega indikatorja preverite na zaslonu LCD samodejnega čitalca 390G 3M<sup>TM</sup> Attest<sup>TM</sup>. Če je biološki indikator pravilno vstavljen, se na zaslonu LCD samodejnega čitalca 390G 3M<sup>TM</sup> Attest<sup>TM</sup> neposredno pod inkubiranim biološkim indikatorjem prikaže \*\*\*, \*\*, \* in nato preostalih 240 minut inkubacije.

**ZABELEŽITE** rezultat biološkega indikatorja.

**OPOZORILO:** Biološki indikator za hitro odčitavanje 1294 3M<sup>TM</sup> Attest<sup>TM</sup> odstranite iz inkubacijske posode šele, ko se na zaslonu LCD prikaže simbol (+) ali (-), ki označuje, da je preskus dokončan.

## NAVODILA ZA UPORABO – Dodatne informacije

### Namestitev biološkega indikatorja

Na zaslonu LCD se prikaže preostali inkubacijski čas (v minutah). To pomeni, da je biološki indikator za hitro odčitavanje 3M<sup>TM</sup> Attest<sup>TM</sup> v postopku inkubacije v posodi čitalca, zato se ga **ne smete** dotikati. Preostali čas na zaslonu pomeni, da rezultati niso na voljo in da poteka inkubacija.

**Biološki indikator za hitro odčitavanje 3M<sup>TM</sup> Attest<sup>TM</sup> odstranite šele, ko se na zaslonu LCD prikaže simbol (+) ali (-), ki označuje, da je preskus dokončan.**

**Opomba:** Če pomotoma odstranite biološki indikator za hitro odčitavanje 3M<sup>TM</sup> Attest<sup>TM</sup>, preden je inkubacijska doba dokončana, se sproži alarm, na zaslonu LCD pod to posodo pa se prikaže koda opozorila C2. **Biološki indikator za hitro odčitavanje 3M<sup>TM</sup> Attest<sup>TM</sup> morate ponovno vstaviti v čitalec v 10 sekundah, sicer boste izgubili rezultate.**

**OPOZORILO:** Ko biološki indikator za hitro odčitavanje 3M<sup>TM</sup> Attest<sup>TM</sup> vstavite v prostor, ga ne odstranite ali spreminjajte njegovega položaja. V nasprotnem primeru lahko izgubite rezultate, preskus z biološkim indikatorjem za hitro odčitavanje 3M<sup>TM</sup> Attest<sup>TM</sup> pa morda ne bo veljaven.

## NAVODILA ZA UPORABO – Pozitivna kontrola

### Pozitivna kontrola

Aktivirajte in inkubirajte vsaj en neobdelani biološki indikator za hitro odčitavanje 1294 3M<sup>TM</sup> Attest<sup>TM</sup>, ki ga nato uporabite kot pozitivno kontrolo vsak dan, ko naprava inkubira in prebere obdelani biološki indikator za hitro odčitavanje 1294 3M<sup>TM</sup> Attest<sup>TM</sup>. Na oznako napišite »K« (kot »kontrola«) in datum. Pozitivno kontrolo lahko daste v katero koli inkubacijsko posodo. Številka dela in serijska številka pozitivne kontrole morata biti enaki kot številka dela in serijska številka obdelanega biološkega indikatorja za hitro odčitavanje 3M<sup>TM</sup> Attest<sup>TM</sup> v napravi.

Pozitivna kontrola biološkega indikatorja pomaga potrditi:

- ustrezne inkubacijske temperature (branje iz grelnika pri temperaturi 37 °C +/- 2 °C);
- viabilnost spor ni bila spremenjena zaradi neustrezne temperature shranjevanja, vlažnosti ali izpostavljenosti kemikalijam;
- zmogljivost gojišča, da spodbuja hitro rast; in
- ustrezno delovanje komponent samodejnega čitalca 390G 3M<sup>TM</sup> Attest<sup>TM</sup>.

## NAVODILA ZA UPORABO – Razumevanje rezultatov

### Rezultati fluorescence

Ko biološki indikator za hitro odčitavanje 3M<sup>TM</sup> Attest<sup>TM</sup> vstavite v inkubacijsko posodo, se na zaslonu LCD samodejnega čitalca 390G 3M<sup>TM</sup> Attest<sup>TM</sup> neposredno pod inkubiranim biološkim indikatorjem prikaže \*\*\*, \*\*, \* in nato preostale minute inkubacije, kar pomeni, da se izvaja inkubacija/branje.

Takoj ko naprava zazna pozitivni rezultat biološkega indikatorja za hitro odčitavanje 3M<sup>TM</sup> Attest<sup>TM</sup>, se na zaslonu LCD neposredno pod biološkim indikatorjem prikaže znak (+), poleg tega pa se sproži alarm (če je omogočena zvočna funkcija).

Če naprava zazna negativni rezultat biološkega indikatorja za hitro odčitavanje 3M<sup>TM</sup> Attest<sup>TM</sup>, se na koncu 4-urnega inkubacijskega časa na zaslonu LCD neposredno pod inkubiranim biološkim indikatorjem prikaže znak (-). Končni negativni rezultat fluorescence (-) za obdelani biološki indikator za hitro odčitavanje 1294 3M<sup>TM</sup> Attest<sup>TM</sup> po 4 urah inkubacije kaže na sprejemljiv postopek sterilizacije. Pozitivna kontrola mora kazati pozitiven rezultat (+).

Ko se prikaže simbol + ali – in ko je rezultat zabeležen, lahko biološki indikator za hitro odčitavanje 3M<sup>TM</sup> Attest<sup>TM</sup> odstranite iz prostora. Biološkega indikatorja za hitro odčitavanje 3M<sup>TM</sup> Attest<sup>TM</sup> ne smete odstraniti ali se ga dotikati, dokler je na zaslonu prikazan preostali inkubacijski čas.

Biološki indikator za hitro odčitavanje 1294 3M<sup>TM</sup> Attest<sup>TM</sup> za pozitivno (neobdelani indikator) kontrolo mora zagotoviti pozitiven rezultat fluorescence (+). Rezultati obdelanega biološkega indikatorja za hitro odčitavanje 3M<sup>TM</sup> Attest<sup>TM</sup> niso veljavni, dokler pozitivna kontrola ne pokaže pozitivne fluorescence (+). Pri obdelanih bioloških indikatorjih za hitro odčitavanje 3M<sup>TM</sup> Attest<sup>TM</sup> pozitiven rezultat (+) kaže na napako v postopku sterilizacije.

V primeru katerih koli pozitivnih rezultatov nemudoma ukrepajte. V skladu z veljavnimi pravilniki in postopki ustanove ugotovite vzrok pozitivnega biološkega indikatorja za hitro odčitavanje 3M<sup>TM</sup> Attest<sup>TM</sup> in opravite ponoven test sterilizatorja.

### Izbirni rezultat vidne spremembe barve pH

Biološke indikatorje za hitro odčitavanje 1294 3M<sup>TM</sup> Attest<sup>TM</sup> lahko nadajete inkubirate, da dobite rezultat vidne spremembe barve pH. Zaradi visoke zanesljivosti rezultata fluorescence inkubiranje bioloških indikatorjev za hitro odčitavanje 1294 3M<sup>TM</sup> Attest<sup>TM</sup> več kot 4 ure nima nobene prednosti. Ta izbirna nadaljnja inkubacija ni namenjena redni uporabi, temveč jo lahko uporabljate za posebne študije. Da se izognete izsušitvi medija, potrebujete inkubator z vlaženjem. V primeru pozitivne kontrole biološkega indikatorja bo v roku 7 dni prišlo do spremembe barve rastnega medija v rumeno. Če v viali opazite rumeno barvo, je rezultat pozitiven. Rezultat spremembe barve pH se zabeleži, biološki indikator pa se zavre takoj, ko je ugotovljena rumena barva in se rezultat zabeleži. V primeru neobdelanega biološkega indikatorja sprememba barve medija iz modrozeleno v rumeno kaže na napako v postopku sterilizacije. Negativen rezultat spremembe barve pH (gojišče ostane modrozeleno) je mogoče oceniti po 7 dneh.

## NAVODILA ZA UPORABO – Odlaganje

Naprava vsebuje litijevo baterijo. Napravo zavrzite v skladu z zveznimi, državnimi in lokalnimi zahtevami.

## FUNKCIJE SAMODEJNEGA ČITALCA 390G 3M<sup>TM</sup> ATTEST<sup>TM</sup>

### Zvočni alarm

Če naprava zazna pozitivni rezultat, se sproži zvočni alarm, osvetljen zaslon LCD začne utripati in na zaslonu LCD neposredno pod inkubiranim biološkim indikatorjem se prikaže znak (+). Alarm se sproži tudi, če biološki indikator za hitro odčitavanje 3M<sup>TM</sup> Attest<sup>TM</sup> odstranite iz samodejnega čitalca 390G 3M<sup>TM</sup> Attest<sup>TM</sup>, preden je zaznan končni rezultat. Če biološkega indikatorja za hitro odčitavanje 3M<sup>TM</sup> Attest<sup>TM</sup> v 10 sekundah ne vstavite ponovno v inkubacijsko posodo, boste izgubili podatke.

### Vklop/izklop alarmaf

Zvočni alarm za pozitivne rezultate lahko izklopite za določen biološki indikator za hitro odčitavanje 3M<sup>TM</sup> Attest<sup>TM</sup>. To naredite tako, da pritisnete tipko »IZKLOPI alarm brenčala«, ko se sproži alarm. Tako boste izklopili alarm samo za določen biološki indikator. Vendar se alarm sproži za vse pozitivne rezultate biološkega indikatorja za hitro odčitavanje 3M<sup>TM</sup> Attest<sup>TM</sup>, ki so naknadno zaznani v drugih prostorih. Če odstranite biološki indikator za hitro odčitavanje 3M<sup>TM</sup> Attest<sup>TM</sup>, ponovno aktivirate alarm za to posodo. Če pritisnete tipko »IZKLOPI alarm brenčala«, ne izklopite alarma v primeru napake ali alarmov s kodami opozoril. Informacije o onemogočanju alarma najdete v razdelku s konfiguracijo.

### Možnost nalaganja dveh čitalcev enega na drugega

Če želite prihraniti prostor, lahko samodejna čitalca 390G 3M<sup>TM</sup> Attest<sup>TM</sup> naložite enega na drugega.

### Tipka »Informacije«

Če enkrat pritisnete tipko »Informacije«, se na zaslonu LCD samodejnega čitalca 390G 3M<sup>TM</sup> Attest<sup>TM</sup> prikažeta dve vrstici besedila.

V zgornji vrstici (od leve proti desni) so prikazani:

- serijska številka samodejnega čitalca 390G 3M<sup>TM</sup> Attest<sup>TM</sup>
- razičica vdlane programske opreme samodejnega čitalca 390G 3M<sup>TM</sup> Attest<sup>TM</sup> (V X.Y.Z)
- trenutni datum in čas.

V spodnji vrstici (od leve proti desni) sta prikazani:

- konfiguracija vrste biološkega indikatorja za prostore od 1 do 5 in
- konfiguracija vrste biološkega indikatorja za prostore od 6 do 10.

Če tipko »Informacije« pritisnete dvakrat, se na zaslonu LCD samodejnega čitalca 390G 3M<sup>TM</sup> Attest<sup>TM</sup> prikažeta dve dodatni vrstici besedila.

Zgornja vrstica prikazuje:

- dinamični naslov IP (če je naprava priključena na mrežni vtič)

V spodnji vrstici (od leve proti desni) sta prikazani:

- datum (LLLL-MM-DD) in ura napajanja samodejnega čitalca 390G 3M<sup>TM</sup> Attest<sup>TM</sup>.

### Spremljanje temperature

V samodejnem čitalcu 390G 3M<sup>TM</sup> Attest<sup>TM</sup> je nameščen program za samodijagnostiko notranje temperature. Če temperatura ni v določenem obsegu (37 °C +/- 2 °C), se prikaže koda napake. Temperaturo grelnika preverite tako, da enkrat pritisnete tipko »Temperatura«.

### Preprosta konfiguracija

Samodejni čitalec 390G 3M<sup>TM</sup> Attest<sup>TM</sup> lahko konfigurirate s tipkami na sprednji strani čitalca ali z izbirnim spletnim programom samodejnega čitalca 390G 3M<sup>TM</sup> Attest<sup>TM</sup>.

### Izbirni spletni program samodejnega čitalca 390G 3M<sup>TM</sup> ATTEST<sup>TM</sup>

Samodejni čitalec 390G 3M<sup>TM</sup> Attest<sup>TM</sup> lahko po potrebi z mrežnim kablom priključite na računalnik in tako omogočite te dodatne možnosti:

- Oddaljeni ogled trenutnega stanja bioloških indikatorjev v samodejnem čitalcu 390G 3M<sup>TM</sup> Attest<sup>TM</sup> prek računalnika ali mobilnih ročnih naprav. Če želite omogočiti vse funkcije, vam priporočamo, da uporabite brskalnik, ki je združljiv s standardom HTML5 in v katerem je omogočen JavaScript.
- Oddaljeni ogled in konfiguracija nastavitvev samodejnega čitalca 390G 3M<sup>TM</sup> Attest<sup>TM</sup>.
- Ogled zapisov o zadnjih 100 bioloških indikatorjih.
- Tiskanje dokumentacije z lokalnim ali omrežnim tiskalnikom in/ali shranjevanje dokumentacije v obliki elektronske datoteke.\*

**Opomba:** Za varen dostop do spletnega programa samodejnega čitalca 390G 3M<sup>TM</sup> Attest<sup>TM</sup> morate v računalniku ali mobilni napravi omogočiti dostop do varnega omrežja. To lahko naredite s priključitvijo prek omrežnega mrežnega kabla, s prijavo v brezžično omrežje ustanove ali z vzpostavitvijo povezave prek navideznega zasebnega omrežja (VPN).

\* Pri vodenju evidenc upoštevajte pravilnik in postopke svoje ustanove.

## VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE

**POZOR:** Samodejni čitalec 390G 3M<sup>TM</sup> Attest<sup>TM</sup> pred čiščenjem vedno izključite in počakajte, da se ohladi.

Pazite, da se po napravi ali vanjo ne razlije tekočina. Naprave ne potopite v tekočino.

Zunanje površine očistite samo skladno z navodili proizvajalca.

Napravo morate poslati proizvajalcu v popravilo.

Zunanjo površino samodejnega čitalca 390G 3M<sup>TM</sup> Attest<sup>TM</sup> očistite z vlažno krpo in blagim detergentom. Notranjih komponent ne čistite. Če želite dodatno očistiti prostore, pokličite za popravilo ali zamenjavo.

**Opomba:** V samodejnem čitalcu 390G 3M<sup>TM</sup> Attest<sup>TM</sup> ni nobenega dela, ki bi ga lahko uporabnik popravil sam oziroma bi potreboval kakršno koli redno vzdrževanje. Pri vseh napakah se prikaže koda napake. Opis kod napak najdete v razdelku »Vodnik za odpravljanje težav«.

## VODNIK ZA ODPRAVLJANJE TEŽAV

Če se prikaže koda napake, izključite samodejni čitalec 390G 3M™ Attest™ in ga ponovno priključite, da zaženete samodijagnostični preskus. Če se koda napake ponovno prikaže, pokličite za popravilo ali zamenjavo.

Zaznane napake se na zaslonu LCD prikažejo v obliki opozorila ali kode napake pod prostori z biološkimi indikatorji, v katerih je prišlo do napake. Sproži se zvočni alarm, če je aktiviran, osvetljeni zaslon LCD pa začne utripati, da opozori uporabnika na vsa opozorila (razen C1) in kode napak. Alarm in utripanje osvetljenega zaslona izklopite tako, da pritisnete tipko

=IZKLOPI alarm brenčala-. Če onemogočite zvočni alarm, ne onemogočite utripanja osvetljenega zaslona LCD. Oglejte si spodnjo tabelo:

Koda/Težava	Vzrok	Rešitev
C1	Opozorilo o ogrevanju naprave Temperatura inkubacijske komponente ni primerna.	Ko priključite samodejni čitalec 390G 3M™ Attest™, morate počakati 30 minut, da se naprava ogreje. (Opomba: Očitki bioloških indikatorjev za hitro odčitavanje 3M™ Attest™ so na voljo šele, ko je temperatura inkubacijske komponente 37 °C +/- 2 °C).
C2	Opozorilo o odstranjenem biološkem indikatorju iz prostora Biološki indikator za hitro odčitavanje 3M™ Attest™ je bil odstranjen pred dokončano inkubacijo.	V 10 sekundah v ustrezni prostor ponovno vstavite biološki indikator za hitro odčitavanje 3M™ Attest™, da preprečite izgubo zbranih podatkov.
C4	Opozorilo o premočni svetlobi v okolici	Samodejni čitalec 390G 3M™ Attest™ premaknite v prostor s šibkejšo svetlobo okolice.
E1	Napaka pri nadzoru temperature Do te napake pride, če sistem ne more več nadzirati temperature v inkubacijski komponenti (37 °C +/- 2 °C).	Odklopite enoto in jo ponovno priključite, da odpravite napako. Če napake ne morete odpraviti, pokličite za popravilo ali zamenjavo.
E3	Napaka v pomnilniku Samodejni čitalec 390G 3M™ Attest™ ne more shraniti podatkov v pomnilnik ali jih prebrati iz njega.	Odklopite enoto in jo ponovno priključite, da odpravite napako. Če napake ne morete odpraviti, pokličite za popravilo ali zamenjavo.
E7	Napaka v komunikaciji Do te napake pride, če notranja komunikacija ni uspešna.	Pokličite za popravilo ali zamenjavo.
E8	Napaka LED Do te napake pride v določenem prostoru, če sistem zazna, da UV-lučka LED ali vezje za optično zaznavanje ne deluje.	Odklopite enoto in jo ponovno priključite, da odpravite napako. Če napake ne morete odpraviti, pokličite za popravilo ali zamenjavo. Ne uporabljate inkubacijskega prostora, v katerem je prišlo do napake.
E11	Napaka o nepravilno vstavljenem biološkem indikatorju Preostali inkubacijski čas ne bo prikazan, očitki fluorescence pa ne bodo zabeleženi.	Preverite, ali je biološki indikator namenjen inkubaciji in odčitavanju v samodejnem čitalcu 390G 3M™ Attest™. Preverite, ali je biološki indikator popolnoma vstavljen v inkubacijski prostor.
E12	Napaka pri napajanju Napajanje samodejnega čitalca je bilo predolgo izklopljeno za zagotovitev veljavnih rezultatov za biološke indikatorje v posodah.	Preverite, ali je napajalni kabel čvrsto priključen na samodejni čitalec.
E14	Napaka zaradi premočne svetlobe v okolici (zasedena posoda) Rezultati fluorescence ne bodo prikazani.	Za biološki indikator v prostoru, v katerem je prišlo do napake, uporabite izbirni rezultat vidne spremembe barve pH. Če želite preprečiti to napako v prihodnje, premaknite samodejni čitalec 390G 3M™ Attest™ v prostor s šibkejšo svetlobo.
Drugo	Ko je zaznan pozitiven biološki indikator, se sproži neželeni alarm.	Onemogočite alarm. Navodila najdete v razdelku <b>Konfiguracija samodejnega čitalca 390G 3M™ Attest™</b> .
Drugo	Sproži se alarm Biološki indikator za hitro odčitavanje 3M™ Attest™ je bil prezgodaj odstranjen iz inkubacijskega prostora ali prostora čitalca.	V 10 sekundah ponovno vstavite biološki indikator za hitro odčitavanje 3M™ Attest™ v inkubacijski prostor ali prostor čitalca, da preprečite izgubo zbranih podatkov.
Drugo	Informacije na zaslonu LCD niso pravilno prikazane.	Odklopite enoto in jo ponovno priključite. Če napake ne morete odpraviti, pokličite za popravilo ali zamenjavo.
Drugo	Negativni rezultat viala za kontrolo Biološki indikator ni ustrezno aktiviran/medij ni prišel v stik s trakom spor.	Preverite, ali je pokrovček biološkega indikatorja zaprt in ali je steklena ampula zdrobljena. Dregnite biološki indikator, da medij steče na in zmocni trak spor na dnu biološkega indikatorja.
Drugo	Negativni rezultat viala za kontrolo Viala za kontrolo je bila sterilizirana.	Preverite indikator postopka na oznaki biološkega indikatorja. Za kontrolo uporabite nesterilizirano vialo.
Drugo	Nepojasneni pozitivni biološki indikator Ostanki lepila na viali.	Na vialo ne nameščajte traku ali oznak.
Drugo	Nepojasneni pozitivni biološki indikator viala za preskus vsrkava ostanke fluorescence iz kemičnega indikatorja ali traku.	vialo namesite tako, da ni v neposrednem stiku s kemičnimi indikatorji ali trakom.

200

Koda/Težava	Vzrok	Rešitev
Drugo	V samodejnem čitalcu 390G 3M™ Attest™ ni mogoče odpreti načina konfiguracije. V spletnem programu samodejnega čitalca 390G 3M™ Attest™ je konfiguracija z enim pritiskom gumba morda onemogočena.	Na strani »Configuration« (Konfiguracija) v spletnem programu samodejnega čitalca 390G 3M™ Attest™ se pomaknite v razdelek »Pushbutton Configuration« (Konfiguracija z enim pritiskom gumba) in izberite izbirni gumb <b>Enable (Omogoči)</b> . Shranite spremembe, da uporabite novo nastavitvev.
Drugo	Zaslon LCD samodejnega čitalca 390G 3M™ Attest™ utripa, na zaslonu pa se pod nezasedenimi inkubacijskimi prostori prikažejo zvezdice (***) in/ali koda E11 in/ali C4.	Samodejni čitalec 390G 3M™ Attest™ premaknite v prostor, ki ni izpostavljen sončni svetlobi ali virom žareče svetlobe.

## IZBIRNI SPLETNI PROGRAM SAMODEJNEGA ČITALCA 390G 3M™ ATTEST

### Zahteve za spletni brskalnik


Ogled spletnega vmesnika je podprt v brskalniku Internet Explorer 8.0 ali novejši različici. V starejših različicah programa Internet Explorer ali drugih brskalnikih nekatere spletne strani morda ne bodo prikazane na najboljši način. Rezultati bodo najboljši, če uporabite Internet Explorer 8.0 ali novejšo različico. Če želite omogočiti vse funkcije, vam priporočamo, da uporabite brskalnik, ki je združljiv s standardom HTML5 in v katerem je omogočen JavaScript.

### Vzpostavljanje povezave s spletnim programom samodejnega čitalca 390G 3M™ Attest™

Če želite uporabljati spletni program samodejnega čitalca 390G 3M™ Attest™, morate samodejni čitalec 390G 3M™ Attest™ s priloženim mrežnim kablom priključiti na omrežje ustanove. Za pomoč pri vzpostavljanju povezave z omrežjem se obrnite na IT-osebje v svoji ustanovi. Uporabniki lahko vzpostavijo povezavo s spletnim programom samodejnega čitalca 390G 3M™ Attest™ prek spletnega naslova, ki temelji na serijski številki ali naslovu IP samodejnega čitalca 390G 3M™ Attest™. Če želite spletni program samodejnega čitalca 390G 3M™ Attest™ odpreti v brezžični napravi, na primer v mobilni ročni napravi ali računalniku v podomrežju, ki ni v istem podomrežju, na katerega je priključen samodejni čitalec 390G 3M™ Attest™, uporabite spletni naslov z naslovom IP.

**Opomba:** Za varen dostop do spletnega programa samodejnega čitalca 390G 3M™ Attest™ morate v računalniku ali mobilni napravi omogočiti dostop do varnega omrežja. To lahko naredite s priključitvijo prek omrežnega mrežnega kabla, s prijavo v brezžično omrežje ustanove ali z vzpostavitvijo povezave prek navideznega zasebnega omrežja (VPN).

### A. Spletni naslov s serijsko številko

- Priloženi mrežni kabel priključite na samodejni čitalec 390G 3M™ Attest™ in na mrežni vtič.
- Enkrat pritisnete tipko , da na zaslonu LCD na levi strani zgornje vrstice z besedilom prikažete 6-mestno serijsko številko samodejnega čitalca 390G 3M™ Attest™.
- V naslovno vrstico spletnega brskalnika v računalniku vnesite http://attestxxxxxx, kjer je xxxxxx serijska številka naprave (npr. http://attest401008) iz 2. koraka, in nato kliknite »Go« (Pojd).
- Na zaslonu računalnika se prikaže stran s stanjem spletnega programa samodejnega čitalca 390G 3M™ Attest™. Za preprosto prihodnjo uporabo dodajte to stran med »priključljive« brskalnika.

### B. Spletni naslov z naslovom IP

Dostop do spletnega programa samodejnega čitalca 390G 3M™ Attest™ je mogoč tudi prek dinamičnega ali statičnega naslova IP.

### 1. Dinamični naslov IP

Dinamični naslov IP je dodeljen, ko mrežni kabel priključite na samodejni čitalec 390G 3M™ Attest™ in na aktivni mrežni vtič.

Dvakrat pritisnete in izpustite tipko , da prikažete dinamični naslov IP samodejnega čitalca 390G 3M™ Attest™. Vnesite http://NaslovIP (npr. http://123.45.678.90) v naslovno vrstico spletnega brskalnika v računalniku ali mobilni ročni napravi in pritisnete tipko Enter. Prikaže se stran s stanjem spletnega programa samodejnega čitalca 390G 3M™ Attest™.

### 2. Statični naslov IP

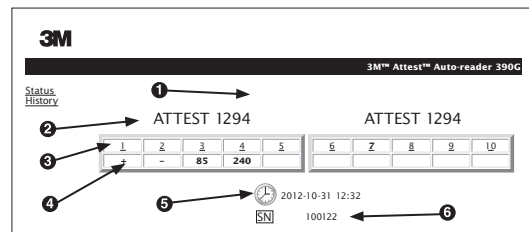
IT-osebje v nekaterih ustanovah morda zahteva, da naprave, ki vzpostavljajo povezavo z omrežjem, uporabljajo statični naslov IP. Če morate to narediti tudi v vaši ustanovi, se obrnite na IT-oddelek in zahtevajte statični naslov IP.

Statični naslov IP, ki vam ga je posredoval IT-oddelek, zabeležite sem: \_\_\_\_\_.  
Priporočamo vam, da na mrežni vtič prilepite oznako z dodeljenim naslovom. V naslovno vrstico brskalnika v računalniku ali mobilni ročni napravi vnesite http://StatičniNaslovIP (npr. http://111.22.333.44) in pritisnete tipko Enter. Prikaže se stran s stanjem spletnega programa samodejnega čitalca 390G 3M™ Attest™.

### Opis strani v spletnem programu samodejnega čitalca 390G 3M™ Attest™

Spletni program samodejnega čitalca 390G 3M™ Attest™ sestavljajo štiri strani:

#### a) Stran s stanjem



- Vzdevek, ki ga vnese uporabnik (izbirno)
- Konfiguracija prostora (od 1 do 5 in od 6 do 10)
- Številka prostora
- Rezultat biološkega indikatorja/preostali inkubacijski čas
- Datum in čas
- serijska številka samodejnega čitalca 390G 3M™ Attest™

Na strani s stanjem so prikazani sprotni podatki zaslona LCD samodejnega čitalca 390G 3M™ Attest™. Na tej strani so prikazani tudi datum in čas ter serijska številka samodejnega čitalca 390G 3M™ Attest™. Uporabnik se lahko s te strani pomakne na:

- stran z zgodovino, tako da na levi strani zaslona klikne **History** (Zgodovina).
- stran s podrobnostmi rezultata, tako da klikne številko zasedenega prostora (prostora, v katerem je trenutno inkubirani biološki indikator). Če uporabnik klikne nezasedeni prostor, je preusmerjen na stran z zgodovino.

201

b) Stran s podrobnostmi rezultata

Result	Start Time	Well# and Configuration	390G Serial Number	Control?	#1 Lot#	Load#	Sterilizer#	Technician
-	2012-10-29 11:08:04	#3 1294	100122					

Na tej strani je prikazan zapis za posamezen inkubirani biološki indikator. Uporabnik lahko celotno dokumentacijo natisne in/ali shrani zapis v obliki elektronske datoteke.

**Opomba 1:** Zgornje štiri vrstice (označeno z zeleno) samodejno dopolni samodejni čitalec 390G 3M™ Attest™ in jih uporabnik ne more spremeniti. Uporabnik mora preostale vrstice izpolniti v skladu z zahtevami ustanove za dokumentacijo.

**Opomba 2:** Stran s podrobnostmi rezultata je osvežena redkeje kot stran s stanjem. Dokler ni na voljo rezultat biološkega indikatorja, so na strani s podrobnostmi v polju z rezultati prikazane preostale minute inkubacije.

c) Stran z zgodovino

ID	Well# and Configuration	Start Time	Result
1	#4 1294	2012-10-30 12:31:25	---
2	#3 1294	2012-10-30 09:57:01	---
3	#3 1294	2012-10-30 07:51:51	+
4	#4 1294	2012-10-30 16:15:55	-
5	#5 1294	2012-10-30 16:01:07	-
6	#1 1294	2012-10-30 15:58:18	+
7	#4 1294	2012-10-30 11:52:27	-
8	#4 1294	2012-10-30 11:42:26	CZ

Samodejni čitalec 390G 3M™ Attest™ rezultate za zadnjih 100 inkubiranih bioloških indikatorjev shrani v vdelano programsko opremo. Na strani z zgodovino v spletnem programu samodejnega čitalca 390G 3M™ Attest™ je prikazan povzetek teh zadnjih 100 rezultatov.

d) Stran za konfiguracijo

Na tej strani konfigurirate omrežne in jezikovne nastavitve samodejnega čitalca 390G 3M™ Attest™, in sicer v spletnem programu samodejnega čitalca 390G 3M™ Attest™.

Dokumentiranje rezultatov bioloških indikatorjev s spletnim programom samodejnega čitalca 390G 3M™ Attest™

1. Odprite stran s podrobnostmi rezultata

Ko vstavite nov biološki indikator za hitro odčitavanje 3M™ Attest™ v samodejni čitalec 390G 3M™ Attest™, vam priporočamo, da v spletnem programu samodejnega čitalca 390G 3M™ Attest™ odprete stran s podrobnostmi za ta biološki indikator, tako da na strani s stanjem kliknete ustrezno številko prostora.

2. V polja, ki jih je mogoče urejati, vnesite določene podatke za ta biološki indikator (npr. številko serije biološkega indikatorja, številko sterilizatorja/elementa sterilizacije, ime tehnika in druge podatke). V razdelek »Notes« (Opombe) vnesite podatke, ki jih ne morete vnesti v polja z vnaprej določenimi naslovi. To polje lahko na primer uporabite kot evidenco za elemente sterilizacije.

Result	Start Time	Well# and Configuration	390G Serial Number	Control?	#1 Lot#	Load#	Sterilizer#	Technician
223	2012-10-30 15:58:18	#1 1294	100122	No	2014-11AD	1	2	sdf

3. Vneseni podatki so samodejno shranjeni v začasni pomnilnik spletnega brskalnika v uporabnikovem računalniku vsakih 60 sekund oziroma ko zaprete stran s podrobnostmi rezultata.

4. Natisni/datoteka. Ko je na voljo rezultat biološkega indikatorja, natisnite stran s podrobnostmi rezultata ali jo shranite v datoteko, da ustvarite zapis. To stran lahko fizično natisnete in/ali jo shranite v obliki elektronske datoteke.

Pomembno! Podatki so shranjeni samo za zadnjih 100 inkubiranih bioloških indikatorjev.

Vdelana programska oprema v samodejnem čitalcu 390G 3M™ Attest™ shrani podatke iz samodejno dopoljenih polj (označenih z zeleno). Program za shranjevanje podatkov iz polj, ki jih je izpolnil uporabnik, uporablja začasni pomnilnik v uporabnikovem spletnem brskalniku. V obeh primerih so podatki shranjeni samo za zadnjih 100 zapisov, npr. 101. inkubirani biološki indikator bo izbrisal podatke, ki so shranjeni za 1. inkubirani biološki indikator. Če želite informacije o podrobnostih rezultatov obdržati za uporabo v prihodnje, je najbolje, da natisnete stran ali informacije shranite v elektronsko datoteko takoj, ko je rezultat biološkega indikatorja na voljo.

Uporaba strani z zgodovino biološkega indikatorja

Če si želite ogledati posamezen zapis ali ga natisniti, kliknite ID zelenega zapisa, da odprete stran s podrobnostmi tega biološkega indikatorja.

**Opomba 1:** V 1. stolpcu (ID) je dodeljeni ID, kjer je ID 1 najnovjši zapis, ID 100 pa najstarejši zapis. Za lažjo uporabo je vse stolpce mogoče razvrščati; če želite najti določen zapis, preprosto enkrat kliknite na glavo stolpca za razvrstitev v naraščajočem vrstnem redu in ponovno kliknite za razvrstitev v obratnem vrstnem redu.

**Opomba 2:** Stran z zgodovino je osvežena redkeje kot stran s stanjem. Dokler rezultat biološkega indikatorja ni na voljo, je na strani z zgodovino v stolpcu »Results« (Rezultati) prikazano ●●●, kar pomeni, da se inkubacija še vedno izvaja.

Uporaba strani za konfiguracijo

Nekatero možnosti nastavitve in konfiguracije so na voljo na strani za konfiguracijo v spletnem programu samodejnega čitalca 390G 3M™ Attest™, ki je zaščitena z geslom. Priporočamo vam, da samodejni čitalec 390G 3M™ Attest™ pred ponovno konfiguracijo izpraznite (v njem ne sme biti inkubiranih bioloških indikatorjev). Stran za konfiguracijo odprete tako, da v naslovno vrstico brskalnika vnesete:

- 1) <http://attestxxxxxx/protect/config.htm> (kjer je xxxxxx 6-mestna serijska številka enote) ali
- 2) <http://xxx.xx.xxx.xx/protect/config.htm> (kjer je xxx.xx.xxx.xx naslov IP)

in nato kliknete »Go« (Pojdí) ali pritisnete tipko Enter. Prikaže se zaslon za vnos varnostnih podatkov. Izpolnite naslednji polji:

**User name (Uporabniško ime):** vodja

**Password (Geslo):** Attest

Nato kliknite »OK« (V redu).

Če želite spremeniti nastavitve, kliknite zelene izbirne gumba.

<b>Language (Jezik)</b>	S to nastavitvijo izberete jezik, v katerem bo prikazano besedilo na straneh spletnega programa samodejnega čitalca 390G 3M™ Attest™ na zaslonu računalnika ali mobilne naprave.
<b>Pushbutton Configuration (Konfiguracija z enim pritiskom gumba)</b>	Če izberete <b>Enable (Omogoči)</b> , lahko samodejni čitalec 390G 3M™ Attest™ konfigurirate z gumbi na sami enoti. Če izberete <b>Disable (Onemogoči)</b> , konfiguracija samodejnega čitalca 390G 3M™ Attest™ z gumbi na sami enoti ni mogoča.
<b>Buzzer Configuration (Konfiguracija brenčala)</b>	Če izberete <b>Enable (Omogoči)</b> , omogočite zvočni alarm. Na zaslonu LCD samodejnega čitalca 390G 3M™ Attest™ se bo prikazala ikona zvočnika. Če izberete <b>Disable (Onemogoči)</b> , onemogočite zvočni alarm. Ikona zvočnika ne bo več prikazana na zaslonu LCD samodejnega čitalca 390G 3M™ Attest™.
<b>Attest Auto-reader (Samodejni čitalec Attest) Vzdevek 390G</b>	Poimenovanje samodejnega čitalca 390G 3M™ Attest™ je uporabno v ustanovah z več enotami. Dodeljeni vzdevek je prikazan na strani s stanjem v spletnem programu samodejnega čitalca 390G 3M™ Attest™.
<b>Enable DHCP (Omogoči DHCP)</b>	Privzeto: Nastavitev je označena, kar pomeni, da spletni program uporablja dinamični naslov IP, ki je dodeljen samodejno ob povezavi samodejnega čitalca 390G 3M™ Attest™ v omrežje. Če želite uporabiti statični naslov IP, ki ga je dodelil IT-oddelek v vaši ustanovi, počistite to polje.
<b>IP Address (Naslov IP)</b>	Vnesite statični naslov IP, ki ga je dodelil IT-oddelek.
<b>Gateway (Prehod)</b>	Vnesite prehod.
<b>Subnet Mask (Maska podomrežja)</b>	Vnesite masko podomrežja.
<b>Primary DNS (Primarni DNS)</b>	Vnesite primarni DNS.
<b>Use Computer Time (Uporabi računalniški čas)</b>	Označite to polje, če želite uro samodejnega čitalca 390G 3M™ Attest™ nastaviti s pomočjo ure v računalniku.
<b>Attest Auto-reader 390G Time (Čas samodejnega čitalca 390G Attest)</b>	Polja »Use Computer Time« (Uporabi čas v računalniku) vam ni treba potrditi, le vnesite datum in čas v ustrezni polji, da nastavite uro samodejnega čitalca 390G 3M™ Attest™.

Ko spremenite zelene nastavitve, kliknite gumb »Save Config« (Shrani konfiguracijo), da shranite spremembe. Prikaže se nov zaslon s potrditvijo, da so bile nastavitve uspešno spremenjene.

## ODPRAVLJANJE TEŽAV S SPLETNIM PROGRAMOM SAMODEJNEGA ČITALCA 390G 3M™ ATTEST™

Težava	Vzrok	Rešitev
Dostop do spletnega programa za samodejni čitalec 390G 3M™ Attest™ v računalniku, ki ima vzpostavljeno povezavo z omrežjem, ni mogoč	Samodejni čitalec 390G 3M™ Attest™ in/ali računalnik nima vzpostavljene povezave z omrežjem.	Preverite, ali je mrežni kabel samodejnega čitalca 390G 3M™ Attest™ priključen na aktivno vtičnico in ali je kabel samodejnega čitalca 390G 3M™ Attest™ čvrsto priključen. Preverite, ali ima računalnik vzpostavljeno povezavo z omrežjem. Če je do napake prišlo, ko ste povezavo poskusili vzpostaviti s spletnim naslovom, ki je sestavljen iz serijske številke samodejnega čitalca 390G 3M™ Attest™, poskusite vzpostaviti povezavo s spletnim naslovom, ki je sestavljen iz naslova IP. Če težave ne morete odpraviti, se obrnite na IT-oddelek v ustanovi ali na podjetje 3M.
Dostop do spletnega programa za samodejni čitalec 390G 3M™ Attest™ v mobilni napravi ni mogoč	Samodejni čitalec 390G 3M™ Attest™ nima vzpostavljene povezave z omrežjem. Požarni zid v ustanovi morda iz varnostnih razlogov mobilnim napravam, ki nimajo vzpostavljene povezave z omrežjem ustanove, preprečuje vzpostavitev povezave z varnimi naslovi IP.	Preverite, ali je mrežni kabel samodejnega čitalca 390G 3M™ Attest™ priključen na aktivno vtičnico in ali je kabel samodejnega čitalca 390G 3M™ Attest™ čvrsto priključen. Obrnite se na IT-oddelek v ustanovi in prosite za nasvet glede vzpostavitve povezave z varnim omrežjem. Med možne rešitve spadata: omogočanje omrežja Wi-Fi v mobilni napravi in prijava v omrežje ustanove ali vzpostavitev povezave z navideznim zasebnim omrežjem (VPN) ustanove v mobilni napravi.
Podatki, ki jih je uporabnik vnesel na stran s podrobnostmi rezultata, izginejo	Podatki, ki jih vnese uporabnik, so shranjeni v začasni pomnilnik spletnega brskalnika. Brskalnik je morda odstranil podatke.	Spletni brskalnik nastavite tako, da sprejema piškotke (dovolite ali omogočite piškotke). Priporočamo vam, da zapis s podrobnostmi rezultata natisnete ali shranite takoj, ko je rezultat biološkega indikatorja končen.
Rezultat biološkega indikatorja, ki je prikazan na zaslonu LCD samodejnega čitalca 390G 3M™ Attest™, ni prikazan na strani s podrobnostmi rezultata	Stran s podrobnostmi rezultata še ni bila osvežena.	V brskalniku osvežite stran s podrobnostmi rezultata ali počakajte do 60 sekund, da se stran samodejno osveži.
Strani s podrobnostmi rezultata ni mogoče odpreti na strani s stanjem	Stran s podrobnostmi rezultata je mogoče na strani s stanjem odpreti samo za zasedene prostore samodejnega čitalca 390G 3M™ Attest™.	Strani s podrobnostmi rezultata ne poskušajte odpreti na strani s stanjem za nezasedene prostore.

## POPRAVILO IN ZAMENJAVA

Popravilo samodejnih čitalcev 390G 3M™ Attest™ v ZDA izvaja podjetje:

### 3M Health Care Service Center

Suite 200, Bldg. 502  
3350 Granada Avenue North  
Oakdale, MN 55128  
1-800-292-6298  
Faks: 1-800-770-8016

Zunaj ZDA se obrnite na svojo lokalno podružnico družbe 3M.

Če imate vprašanja, pokličite številko našega oddelka za podporo strankam: 1-800-292-6298.



Izdelano v ZDA

### 3M Health Care

2510 Conway Ave  
St. Paul, MN 55144  
1-800-228-3957  
www.3M.com/healthcare

© 2013, 3M. Vse pravice pridržane.  
3M in Attest sta blagovni znamki družbe 3M.  
Uporaba v Kanadi je licenčna.

204



Перед использованием этого устройства внимательно прочтите всю информацию о безопасности.

СОДЕРЖАНИЕ

Введение .....	206
Показания к применению .....	206
Гарантия .....	206
Безопасность и меры предосторожности .....	206
Сведения о безопасности и защите здоровья .....	207
Пояснение символов на наклейках на устройстве и упаковке .....	207
Спецификации .....	208
Инструкция по эксплуатации .....	208
Функции .....	211
Уход и чистка .....	212
Руководство по устранению неполадок.....	212
Опциональное веб-приложение ЗМ™ Attest™ Auto-reader 390G .....	213
Устранение неполадок веб-приложения ЗМ™ Attest™ Auto-reader 390G .....	216
Ремонт и замена .....	216



## ВВЕДЕНИЕ

### История редакций руководства

Дата	Редакция	Причина пересмотра
Ноябрь 2012 г.	A	Начальное издание
Февраль 2013 г.	B	Для уточнения в разделе «Показания к применению», что биологические индикаторы Attest™ 1294 используются для контроля процесса стерилизации этиленоксидом.
Июль 2013	C	Изменить: гарантийные обязательства, а также символ WEEE и соответствующий пояснительный текст.

### Ограничение обязательств

#### Ограничение в отношении графических изображений

Образцы распечаток, рисунков, дисплеев и экранов представлены исключительно для информации и для наглядности; они не предназначены для проведения клинической или технической оценки. Информация на образцах распечаток и экранов не отражает имена реальных пациентов или результаты тестов.

#### Ограничение в отношении аппаратного обеспечения

Аппаратные спецификации устройства 3M™ Attest™ Auto-reader 390G могут быть изменены. Изображения системы, компоненты и аппаратные спецификации, включенные в руководство, могут не соответствовать установленной системе. Все изменения, внесенные в утвержденную установку системы, проверены и являются совместимыми с функциями, описанными в этом документе.

### ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

Автоматическое считывающее устройство 3M™ Attest™ Auto-reader 390G предназначено для инкубации и автоматического считывания биологического индикатора быстрого считывания этиленоксида 3M™ Attest™ 1294 при температуре 37 °C с предоставлением конечного результата проверки флуоресценции по истечении 4 часов.

### ГАРАНТИЯ

Автоматическое считывающее устройство 3M™ Attest™ Auto-reader 390G имеет ограниченную гарантию на один год. Гарантия, компенсация и ограничения для США описаны в форме ценового предложения и на страницах прямых цен. Для стран за пределами США все гарантийные обязательства устанавливаются филиалом, который несет ответственность за обслуживание автоматического считывающего устройства 3M™ Attest™ Auto-reader 390G.

### Серийный номер

Для облегчения идентификации каждое автоматическое считывающее устройство 3M™ Attest™ Auto-reader 390G имеет уникальный серийный номер, который напечатан на наклейке сзади устройства и отображается в левой части верхней

строки ЖК-дисплея при нажатии кнопки . Запишите ваш серийный номер в этом руководстве для дальнейшего использования: \_\_\_\_\_.


### БЕЗОПАСНОСТЬ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ


Автоматическое считывающее устройство 3M™ Attest™ Auto-reader 390G, а также сопутствующие устройства и вспомогательные принадлежности предназначены для обеспечения безопасной и надежной работы при условии использования в соответствии с предоставленными инструкциями. Перед использованием внимательно прочтите и следуйте всем инструкциям по безопасности, которые содержатся в инструкциях по эксплуатации в комплекте с автоматическим считывающим устройством 3M™ Attest™ Auto-reader 390G и биологическими индикаторами быстрого считывания 1294. Используйте это оборудование только с целью, описанной в этом руководстве по эксплуатации. **Сохраните эту инструкцию для дальнейшего использования.**

Устройство предназначено для использования только с блоком питания и Ethernet-кабелем, которые поставляются компанией 3M. Использование устройства не указанным здесь способом может привести к снижению обеспечиваемой им защиты.

206


### Пояснение однословных обозначений


 **Предупреждение.** Указывает на опасную ситуацию, которая может привести к смерти или серьезной травме.


 **Предостережение.** Указывает на опасную ситуацию, которая может привести к легкой или средней травме.

### Предупреждения и меры предосторожности

Учитывайте предупреждения ниже и соблюдайте указанные меры предосторожности во избежание опасных действий, которые могут привести к травме или повреждению прибора.

 <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b> ЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Предупреждения ниже и соблюдайте указанные меры предосторожности во избежа
Используйте только в помещении.	
Не используйте оборудование, если оно неисправно или повреждено.	
Используйте только блок питания, предназначенный для этого устройства и одобренный в стране использования.	

 <b>ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ</b> ЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ	Есть блок питания, предназначенный для этого устройства и одобренный
Не проливайте жидкость на прибор или в него. Не погружайте устройство в жидкость.	
Передоливайте жидкость на прибор или в него. Не п3M™ Attest™ Auto-reader 390G от сети электропитания и дождитесь его остывания.	
Очищайте внешние поверхности только в соответствии с инструкциями производителя.	
Не открывайте корпус прибора, т. к. в нем отсутствуют детали, обслуживаемые пользователем.	
Для ремонта прибора верните его производителю.	
Передемонта прибора верните его производителю. тствуют детали, обслуживаемые пользов3M™ Attest™ в течение рекомендуемого периода времени. В случае активации неостывшего биологического индикатора или избыточных манипуляций с ним стекло ампулы может лопнуть.	
Носитемонта прибора верните его производителю. тствуют детали, обслуживаемые пользов3M™3M™ Attest™.	

 <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b> ЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Ибора верните его производителю. тствуют детали, обслуживаемые пользов3M™3M™ At
ПриборРЕЖДЕНИЕИбора верните его производителю. тствуют детали, обслуживаемые пользов3M™3M™ Attest™.ечение рекомендуемого периода врем	
Не размещайте прибор в среде, подверженной воздействию солнечных лучей или сильного света ламп накаливания.	
Не размещайте прибор рядом с устройствами, которые излучают сильное электромагнитное поле.	
Не используйте на вибрирующей поверхности.	
Цветспользуйте на вибрирующей поверхности. которые излучают сильное электр3M™ Attest™ должен совпадать с цветовым кодом конфигурационной наклейки вокруг инкубационных ячеек устройства 3M™ Attest™ Auto-reader 390G.	
Неетспользуйте на вибрирующей поверхности. которые излучают сильное электр3M™ Attest™ 3M™ Attest™ после его размещения в ячейке.	
Неетспользуйте на вибрирующей поверхности. которые излучают3M™ Attest™ из инкубационной ячейки до тех пор, пока символ (+) или (-) на ЖК-панели не укажет на окончание теста.	

 **Предостережение**еа неелени не укажет на окончание теста. излучаю3M™ Attest™ из инкубационной ячейки

Ведостереженеа неелени не укажет на окончание теста. излучаю3M™ Attest™ из инку3M™ Attest™ остатков флуоресцентного вещества из химического индикатора или ленты размещайте сосуд биологического индикатора быстрого считывания 3M™ Attest™ таким образом чтобы он не вступал в прямой контакт с химическим индикатором или лентой.

### СВЕДЕНИЯ О БЕЗОПАСНОСТИ И ЗАЩИТЕ ЗДОРОВЬЯ

#### Соответствие устройства требованиям безопасности

Автоматическое считывающее устройство 3M™ Attest™ Auto-reader 390G отвечает следующим стандартам, указанным в сертификате схемы СВ и протоколе испытаний, выданном лабораторией Underwriters Laboratories (UL).

- IEC 61010-1 (2001 г.). Второе издание. Требования по безопасности к электрическому оборудованию, предназначенному для измерений, контроля и лабораторного использования. Часть 1: «Общие требования».
- IEC 61010-2-010 (2003 г.). Второе издание. Требования по безопасности к электрическому оборудованию, предназначенному для измерений, контроля и лабораторного использования. Часть 2-010: «Специальные требования к лабораторному оборудованию, предназначенному для нагревания материалов».

Автоматическое считывающее устройство 3M™ Attest™ Auto-reader 390G относится к лабораторному оборудованию и имеет маркировку UL со смежными индикаторами «C» и «J» на основании соответствия стандартам UL 61010-1 и CAN/CSA 22.2 № 61010-1.

Устройство 3M™ Attest™ Auto-reader 390G отвечает маркировке CE вЕ роЙство 3M™ Attest™ Auto-reader 390G отвечает маркировке г 390G относится к лабораторному оборудованию и имеет

Устройство 3M™ Attest™ Auto-reader 390G отвечает требованиям директивы RoHS, директивы 2011/65/EU Европейского парламента и совета по ограничению использования некоторых опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании от 8 июня 2011 г.

Устройство 3M™ Attest™ Auto-reader 390G отвечает требованиям директивы WEEE, директивы 2012/19/EC Европейского парламента и совета от 04 июля 2012 г. об отходах в виде электрического и электронного оборудования (WEEE).

#### Соответствие нормам электромагнитной совместимости

Устройство 3M™ Attest™ Auto-reader 390G соответствует следующим стандартам электромагнитной совместимости, что подтверждается в сертификате соответствия, выданном компанией 3M.

IEC 61326-1. Электрическое оборудование, предназначенное для измерений, контроля и лабораторного использования. Требования по электромагнитной совместимости. Часть 1: «Общие требования».

Устройство 3M™ Attest™ Auto-reader 390G соответствует требованиям по электромагнитной совместимости маркировки CE согласно директиве об электромагнитной совместимости 2004/108/EC.

Устройство 3M™ Attest™ Auto-reader 390G отвечает требованиям по электрической безопасности и электромагнитной совместимости в Австралии и Новой Зеландии, что подтверждено в декларации поставщика о соответствии, связанной с австралийской/новозеландской маркировкой RCM (маркировка о соответствии нормативным требованиям).

**Примечание.** По результатам тестирования настоящее оборудование отвечает ограничениям, предъявляемым к цифровым устройствам класса А, согласно части 15 подраздела В правил FCC. Эти ограничения направлены на обеспечение достаточной защиты от вредных помех при работе оборудования в коммерческих помещениях. Это оборудование генерирует и может излучать радиоволны, а также может создавать вредные помехи для радиосвязи в случае несоблюдения инструкций по его установке и эксплуатации. Эксплуатация этого оборудования в жилых помещениях может вызывать вредные помехи. В этом случае пользователь должен будет устранить помехи за свой счет.

Это цифровое устройство класса А отвечает всем требованиям канадских норм в отношении оборудования, производящего помехи.

### Светодиодное устройство класса 1

Исследования устройства 3M™ Attest™ Auto-reader 390G проводились согласно требованиям IEC 60825-1, изд. 1.2 (A2:2001). Устройство 3M™ Attest™ Auto-reader 390G представляет собой светодиодное устройство класса 1 с внутренним излучением класса 1.











Светодиодные отверстия находятся на дне каждой инкубационной ячейки считывающего устройства перпендикулярно отверстию каждой ячейки.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Устройства класса 1 не представляют опасности для незащищенных глаз.

**Предостережение.** Иное использование органов управления, регулировок или выполнение иных процедур, помимо указанных здесь, может привести к воздействию опасного излучения.

**Примечание.** Термин «органы управления» в приведенном выше предостережении, согласно IEC 60825-1, изд. 1.2 (A2:2001), относится к механизмам, которые служат для управления работой устройства 3M™ Attest™ Auto-reader 390G, а не к использованию органов управления биологическим индикатором.

### ПОЯСНЕНИЕ СИМВОЛОВ НА НАКЛЕЙКАХ НА УСТРОЙСТВЕ И УПАКОВКЕ

	Внимание! См. инструкции по эксплуатации.
	Директива ЕС об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE) и Директива ЕС по утилизации отработавших аккумуляторов. Этот символ указывает на то, что устройство и содержащийся в нем аккумулятор необходимо должным образом утилизировать.
	Внесено в список UL стандартов безопасности США и Канады.
	Знак соответствия европейским директивам.
	Постоянный ток.
	Отвечает всем применимым нормативным распоряжениям Австралийского управления связи и СММ ACMA (RCM).
	Производитель
	Номер по каталогу
	Уполномоченный представитель Европейского сообщества
	Серийный номер
	

Устройство 3M™ Attest™ Auto-reader 390G **не** предназначено для инкубации этиленоксидных биологических индикаторов 3M™ Attest™ 1264, которые имеют вход для стерилизующего вещества сверху по центру колпачка. Устройство 3M™ Attest™ Auto-reader 390G предназначено для инкубации и считывания только этиленоксидных биологических индикаторов быстрого считывания 3M™ Attest™ с номером по каталогу 1294. Другие биологические индикаторы (БИ) несовместимы с этим устройством и не могут использоваться.

207

## СПЕЦИФИКАЦИИ

### Спецификации блока питания

Блок питания	Условие эксплуатации	Единицы измерения
Диапазон напряжения	100-240	вольт перем. тока
Частота	50/60	герц
Сила тока	0,6	ампер

### Внешние условия эксплуатации

Внешнее условие	Условие эксплуатации	Единицы измерения
Высота	3000 (макс.)	метров
Рабочая температура	16–29	°C
Температура хранения	-10...+50	°C
Рабочая относительная влажность	20–80 (без образования конденсата)	%
Диапазон напряжения	12	вольт пост. тока
Частота	Постоянный ток	
Сила тока	1,2	ампер
Категория перенапряжения установки	Категория II	
Степень загрязнения	2	

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ. Первоначальная установка

### Выберите место

Разместите автоматическое считывающее устройство 3M™ Attest™ Auto-reader 390G на твердой плоской поверхности вдали от солнечных лучей и света ламп накаливания. Для экономии места на рабочем столе устройства можно ставить друг на друга по двое.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.**

- Не размещайте прибор в среде, подверженной воздействию солнечных лучей или сильного света ламп накаливания.
- Не размещайте прибор рядом с устройствами, которые излучают сильное электромагнитное поле.
- Не используйте на вибрирующей поверхности.

### Выберите и установите правильный разъем электропитания

Блок питания устройства 3M™ Attest™ Auto-reader 390G поставляется с различными конфигурациями ножей-контактов. Установите ножи-контакты той конфигурации, которая используется в вашей стране, в блок питания и вставьте его в розетку переменного тока, заземленную надлежащим образом.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Используйте только блок питания, предназначенный для этого устройства и одобренный в стране использования.

### Подождите 30 минут перед началом эксплуатации

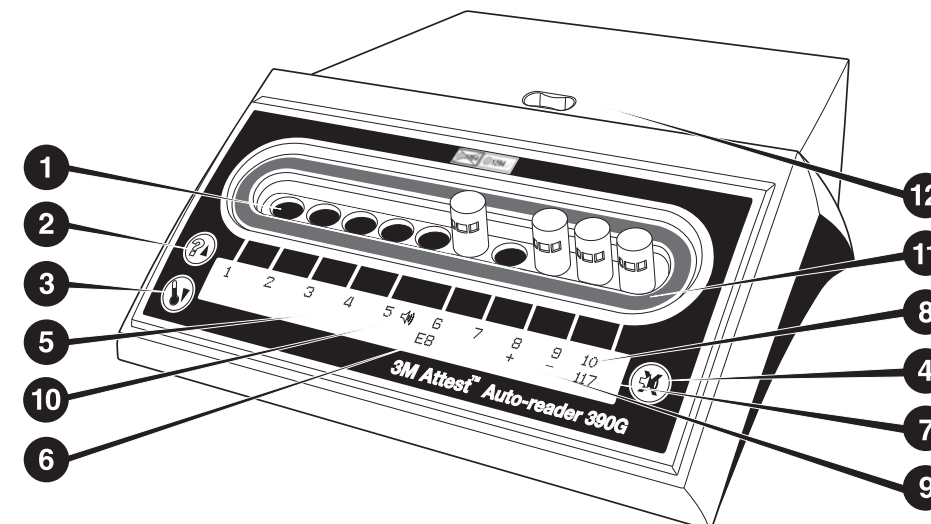
После подключения устройства дайте ему прогреться в течение 30 минут, прежде чем помещать биологические индикаторы быстрого считывания 3M™ Attest™ в инкубационные ячейки. После достижения надлежащей температуры инкубации предупредительный код С1 исчезнет.

### Особые указания

Рекомендуется оставлять устройство включенным, чтобы исключить необходимость прогревания. Устройство можно отключить, если оно не будет использоваться в течение длительного времени.



## ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ. Информация о ячейках, кнопках и дисплее



Ознакомьтесь с панелью автоматического считывающего устройства 3M™ Attest™ Auto-reader 390G.

### Ячейки

1. Инкубационные ячейки считывающего устройства. Устройство 3M™ Attest™ Auto-reader 390G имеет 10 инкубационных ячеек.

### Кнопки

2. Кнопка «Информация/стрелка вверх»
3. Кнопка «Температура/стрелка вниз»

4. Кнопка «ОТКЛЮЧЕНИЕ звукового сигнала тревоги/ввод»

### Информационный дисплей

5. ЖК-дисплей с подсветкой.
6. ЖК-дисплей: пример сообщения об ошибке для ячейки № 6.
7. ЖК-дисплей: пример отображения оставшегося времени инкубации в минутах для ячейки № 10.
8. ЖК-дисплей: пример отрицательного (-) результата БИ для ячейки № 9.
9. ЖК-дисплей: пример положительного (+) результата БИ для ячейки № 8.
10. ЖК-дисплей: индикатор включенного сигнала тревоги.

### Индикатор цветового кода конфигурации

11. Наклейка, указывающая конфигурацию инкубационных ячеек, имеет зеленый цветовой код.

### Приспособление для раздавливания БИ

12. Ячейка для раздавливания БИ.

## ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ. Настройка конфигурации автоматического считывающего устройства 3M™ Attest™ Auto-reader 390G

**Примечание.** В идеале во время изменения конфигурации устройство 3M™ Attest™ Auto-reader 390G должно быть пустым (т. е. без инкубируемых БИ).

Чтобы войти в режим настройки конфигурации, одновременно нажмите кнопки и на передней панели устройства 3M™ Attest™ Auto-reader 390G и удерживайте их в течение 3 секунд. После входа в режим настройки конфигурации используйте кнопки вверх и вниз , чтобы настроить часы и звуковой сигнал тревоги устройства 3M™ Attest™ Auto-reader 390G. Кнопка выполняет функцию кнопки ввода и перемещает мигающий курсор к следующей изменяемой настройке.

### Настройка часов устройства 3M™ Attest™ Auto-reader 390G

В устройстве 3M™ Attest™ Auto-reader 390G дата и время отображаются в следующем формате: ГГГГ-ММ-ДД ЧЧ:ММ; время указывается в 24-часовом формате. Чтобы изменить год, нажимайте кнопку «Вверх» или «Вниз» до нужного значения, после этого нажмите , чтобы перейти к месяцу. Выберите нужное значение и нажмите чтобы перейти ко дню. Используйте кнопку , чтобы перейти к настройке времени, после чего задайте часы и минуты.


### Настройка звукового сигнала тревоги

Нажимайте кнопку для перемещения по верхнему ряду текста. Мигающая буква «В» в области звукового сигнала указывает на то, что это изменяемый параметр. Рекомендуется установить значение «Звуковой сигнал включен» для звукового оповещения оператора о положительном БИ. Тем не менее значение «Звуковой сигнал отключен» можно установить с помощью кнопки «Вверх» или «Вниз». Примечание. Если установлено значение «Звуковой сигнал отключен» и изменения приняты, значок динамика () исчезнет с ЖК-панели и сигнал тревоги будет отключен для всех положительных биологических индикаторов быстрого считывания 3M™ Attest™, кодов ошибок и предупредительных кодов. Примечание. Подсветка дисплея устройства 3M™ Attest™ Auto-reader 390G мигает всякий раз, когда раздается сигнал тревоги. Выключение функции звукового сигнала НЕ выключает мигание подсветки ЖК-дисплея.

Нажмите кнопку , чтобы выбрать параметр и перейти к экрану подтверждения.






## Экран подтверждения

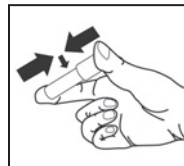
Используйте кнопки «Вверх» и «Вниз» для переключения между значениями «Да» и «Нет», нажмите , чтобы принять изменения (при выбранном значении «Да») или оставить текущие настройки (при выбранном значении «Нет»), и выйдите из режима настройки конфигурации. ЖК-панель вернется к стандартному экрану.

## ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ. Процедура считывания

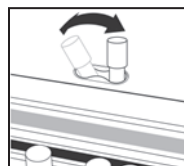
### Инструкции по активации и инкубации биологического индикатора (БИ)

 <b>ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ.</b> Во избежание впитывания сосудом биологического индикатора быстрого считывания 3M™ Attest™ остатков флуоресцентного вещества из химического индикатора или ленты разместите сосуд биологического индикатора быстрого считывания 3M™ Attest™ таким образом, чтобы он не вступал в прямой контакт с химическим индикатором или лентой.
 <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.</b> РЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Ипитывания сосудом биологического индикатора быстрого считывания 3M™ Attest™ должен совпадать с зеленым цветовым кодом конфигурационной наклейки вокруг инкубационных ячеек устройства 3M™ Attest™ Auto-reader 390G.
 <b>ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ.</b> ЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ. Ипитывания совремя активации биологических индикаторов быстрого считывания 3M™ Attest™.

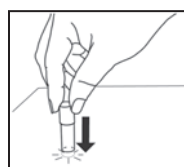
Придерживайтесь следующей процедуры для каждого биологического индикатора быстрого считывания 3M™ Attest™ 1294, который нужно считать.



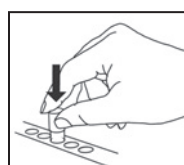
Надев защитные очки, **ЗАКРОЙТЕ** колпачок остьшего биологического индикатора быстрого считывания (БИ) 3M™ Attest™ 1294, надавив на колпачок сверху вниз.




**РАЗДАВИТЕ** стеклянную ампулу со средой в ячейке для раздавливания, встроенной в верхнюю часть устройства 390G Auto-reader.



Удерживая БИ за колпачок, **ПОСТУЧИТЕ** дном сосуда по столу, пока среда не смочит полоску со спорами на дне сосуда. Не стучите индикатором БИ по устройству Auto-reader.



**ПОМЕСТИТЕ** раздавленный БИ в инкубационную ячейку с **цветовым кодом**. Посмотрите на ЖК-панель устройства 3M™ Attest™ Auto-reader 390G, чтобы убедиться в правильном размещении БИ. Если БИ размещен правильно, ЖК-панель устройства 3M™ Attest™ Auto-reader 390G покажет \*\*\*, \*\*, \* и оставшееся время инкубации в минутах сразу под инкубируемым БИ. **ЗАПИШИТЕ** результат БИ.

**УЛТАТ БИ.** -пане ультат БИ.-панель устройства 3M™ Attest™ Auto-reader 393M™ Attest™ 1294 из инкубационной ячейки до тех пор, пока символ (+) или (-) на ЖК-панели не укажет на окончание теста.


## ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ. Дополнительная информация

### Размещение БИ

На ЖК-дисплее будет отображаться оставшееся время инкубации в минутах. Это означает, что биологический индикатор быстрого считывания 3M™ Attest™ инкубируется в ячейке считывающего устройства и к нему **запрещено** прикасаться. Индикатор оставшегося времени указывает на то, что инкубация находится в процессе выполнения и результаты недоступны.

**Не извлекайте биологический индикатор быстрого считывания 3M™ Attest™ до тех пор, пока символ (+) или (-) на ЖК-панели не укажет на окончание теста.**

**Примечание.** Если биологический индикатор быстрого считывания 3M™ Attest™ будет случайно извлечен до завершения инкубации, раздастся сигнал тревоги, а на ЖК-панели отобразится предупредительный код C2 под соответствующей ячейкой. **Обязательно верните биологический индикатор быстрого считывания 3M™ Attest™ в ячейку считывающего устройства в течение 10 секунд – в противном случае результаты будут потеряны.**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** НеРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. ающего устройства в течебиологического.е.ающего устройства в течение 103M™ Attest™ иологического.е.ающего устройства в течение 103M™ Attest™ противном случае резулбиологического.е.ающего устройства в течение 103M™ Attest™ иологического.е.ающего устройства

## ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ. Положительный контроль

### Положительный контроль

Активируйте и инкубируйте как минимум один необработанный биологический индикатор быстрого считывания 3M™ Attest™ 1294 в качестве положительного контроля в каждый из дней проведения инкубации и считывания обработанного биологического индикатора быстрого считывания 3M™ Attest™ в устройстве. На этикетке напишите «К» («контроль») и поставьте дату. БИ для положительного контроля можно помещать в любую инкубационную ячейку. Индикатор для положительного контроля должен иметь тот же номер по каталогу и номер партии, что и биологический индикатор быстрого считывания 3M™ Attest™, обработанный в устройстве.

Биологический индикатор для положительного контроля помогает убедиться в том, что:

- соблюдены правильные температуры инкубации (нагревательный блок показывает 37 °C +/- 2 °C);
- жизнеспособность спор не изменилась из-за неправильной температуры хранения, влажности или близости к химическим элементам;
- среда способна стимулировать быстрый рост;
- компоненты устройства 3M™ Attest™ Auto-reader 390G работают исправно.

## ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ. Интерпретация результатов

### Результаты проверки флуоресценции

После помещения биологического индикатора быстрого считывания 3M™ Attest™ в инкубационную ячейку ЖК-панель устройства 3M™ Attest™ Auto-reader 390G покажет \*\*\*, \*\*, \* и оставшееся время инкубации в минутах сразу под инкубируемым БИ. Это означает, что выполняется инкубация или считывание.

Как только будет обнаружен положительный результат биологического индикатора быстрого считывания 3M™ Attest™, на ЖК-панели непосредственно под БИ отобразится знак (+) и раздастся звуковой сигнал тревоги (если эта функция включена).

Если по истечении четырех часов инкубации определен отрицательный результат биологического индикатора быстрого считывания 3M™ Attest™, на ЖК-панели непосредственно под инкубируемым БИ отобразится знак (-). Отрицательный конечный результат проверки флуоресценции (-) для обработанного биологического индикатора быстрого считывания 3M™ Attest™ 1294 по истечении 4 часов инкубации указывает на удовлетворительный процесс стерилизации. БИ для положительного контроля должен продемонстрировать положительный результат (+).

После отображения символа «+» или «-» и записи результата биологический индикатор быстрого считывания 3M™ Attest™ можно извлечь из ячейки. Запрещается извлекать или прикасаться к биологическому индикатору быстрого считывания 3M™ Attest™, когда на дисплее отображается оставшееся время инкубации.

Биологический индикатор быстрого считывания 3M™ Attest™ 1294 для положительного контроля (необработанный) должен продемонстрировать положительный результат (+) проверки флуоресценции. Результаты обработанного биологического индикатора быстрого считывания 3M™ Attest™ недействительны до тех пор, пока не будет считан положительный результат (+) положительного контроля флуоресценции. На обработанном биологическом индикаторе быстрого считывания 3M™ Attest™ положительный результат (+) указывает на неуспешный процесс стерилизации.

В случае получения любых положительных результатов примите срочные меры. Выясните причину положительного результата на биологическом индикаторе быстрого считывания 3M™ Attest™ и повторите тест стерилизатора, следуя текущим правилам и процедурам учреждения.

### Факультативный результат визуального изменения цвета индикатора pH

Можно провести дальнейшую инкубацию биологических индикаторов быстрого считывания 3M™ Attest™ 1294 и узнать результат визуального изменения цвета индикатора pH. Благодаря высокой чувствительности проверки флуоресценции нет необходимости инкубировать биологические индикаторы быстрого считывания 3M™ Attest™ 1294 более 4 часов. Эта факультативная дальнейшая инкубация не предназначена для обычного использования, но может применяться для специальных исследований. Во избежание высыхания среды потребуются увлажненный инкубатор. В случае БИ для положительного контроля желтый цвет среды роста появится в течение 7 часов. Любое проявление желтого цвета внутри сосуда указывает на положительный результат. Сразу после проявления желтого цвета и записи результата изменения цвета pH индикатор БИ можно выбросить. В случае обработанного БИ изменение цвета среды с сине-зеленого на желтый указывает на неуспешный процесс стерилизации. Отрицательный результат изменения цвета индикатора pH, т. е. такой, при котором среда остается сине-зеленой, может быть определен по истечении 7 дней.

## ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ. Утилизация

Прибор содержит литиевый аккумулятор. Утилизируйте прибор в соответствии с государственными и местными требованиями.

## ФУНКЦИИ УСТРОЙСТВА 3M™ ATTEST™ AUTO-READER 390G

### Звуковой сигнал тревоги

В случае обнаружения положительного результата раздастся звуковой сигнал тревоги, начинает мигать подсветка ЖК-панели и непосредственно под инкубируемым БИ отображается символ (+). Звуковой сигнал тревоги также срабатывает в случае извлечения биологического индикатора быстрого считывания 3M™ Attest™ из ячейки устройства 3M™ Attest™ Auto-reader 390G до определения конечного результата. Если в течение 10 секунд биологический индикатор быстрого считывания 3M™ Attest™ не будет помещен обратно в инкубационную ячейку, данные будут потеряны.

### Включение/выключение звукового сигнала

Звуковой сигнал тревоги для положительных результатов можно отключить для конкретного биологического индикатора быстрого считывания 3M™ Attest™. Для этого нажмите кнопку «ОТКЛЮЧЕНИЕ звукового сигнала тревоги» после того, как раздастся сигнал тревоги. Таким образом сигнал тревоги будет отключен только для текущего БИ. В случае последующего обнаружения положительных результатов биологических индикаторов быстрого считывания 3M™ Attest™ в других ячейках

прозвучит сигнал тревоги. Извлечение биологического индикатора быстрого считывания 3M™ Attest™ повторно включит звуковой сигнал тревоги для этой ячейки. Нажатие кнопки «ОТКЛЮЧЕНИЕ звукового сигнала тревоги» не приводит к отключению сигнала тревоги при ошибке или срабатывании предупредительного кода. Чтобы отключить сигнал тревоги, см. раздел настройки конфигурации.

### Складывание

Для экономии места на рабочем столе устройства 3M™ Attest™ Auto-reader 390G можно ставить друг на друга по двое.

### Кнопка «Информация»

При однократном нажатии кнопки «Информация» на ЖК-дисплее устройства 3M™ Attest™ Auto-reader 390G отобразятся две строки текста.

В верхнем ряду указываются (слева направо):

- серийный номер устройства 3M™ Attest™ Auto-reader 390G;
- версия встроенного ПО устройства 3M™ Attest™ Auto-reader 390G (V.X.Y.Z.);
- текущие дата и время.

В нижнем ряду указываются (слева направо):

- конфигурация типа БИ для ячеек 1–5.
- конфигурация типа БИ для ячеек 6–10.

Дважды нажмите кнопку «Информация» – на ЖК-панели устройства 3M™ Attest™ Auto-reader 390G отобразятся две дополнительные строки текста.

В верхнем ряду указывается:

- динамический IP-адрес (если устройство подключено к разъему Ethernet). В нижнем ряду указываются (слева направо):
- дата (ГГТТ-ММ-ДД) и время подачи питания в устройство 3M™ Attest™ Auto-reader 390G.

### Мониторинг температуры

Автоматическое считывающее устройство 3M™ Attest™ Auto-reader 390G имеет внутреннюю программу самодиагностики температуры. В случае выхода температуры за указанный диапазон (37 °C +/- 2 °C) отобразится код ошибки. Температуру нагревательного блока можно проверить путем однократного нажатия кнопки «Температура».

### Легкая настройка конфигурации

Для настройки конфигурации автоматического считывающего устройства 3M™ Attest™ Auto-reader 390G можно использовать кнопки, расположенные на передней панели устройства, или же опциональное веб-приложение 3M™ Attest™ Auto-reader 390G.

### Опциональное веб-приложение 3M™ Attest™ Auto-reader 390G


При желании устройство 3M™ Attest™ Auto-reader 390G можно подключить к ПК через Ethernet-соединение. Это позволяет выполнять следующие операции.

- Удаленно просматривать текущее состояние БИ в устройстве 3M™ Attest™ Auto-reader 390G с ПК или мобильных портативных устройств. Для полной функциональности рекомендуется использовать браузер с поддержкой HTML5 и включенным JavaScript.
- Удаленно просматривать и изменять настройки устройства 3M™ Attest™ Auto-reader 390G.
- Просматривать записи последних 100 БИ.
- Распечатывать документацию с помощью локального или сетевого принтера и/или сохранять ее в виде электронных файлов.\*

**Примечание.** Для работы с веб-приложением 3M™ Attest™ Auto-Reader 390G в безопасной сети, ПК или мобильное устройство должно иметь доступ к безопасной сети. Для этого можно использовать подключение через сетевой Ethernet-кабель, вход в беспроводную сеть учреждения или подключение через виртуальную частную сеть (VPN).

\* См. политику и процедуру хранения записей вашего учреждения.

## УХОД И ЧИСТКА

 <b>ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ.</b> Перед чисткой обязательно отсоедините устройство 3М™ Attest™ Auto-reader 390G от сети электропитания и дождитесь его остывания.
Не проливайте жидкость на прибор или в него. Не погружайте устройство в жидкость.
Очищайте внешние поверхности только в соответствии с инструкциями производителя.
Для ремонта прибора верните его производителю.

Очищайте внешнюю поверхность устройства 3М™ Attest™ Auto-reader 390G с помощью влажной тканевой салфетки, смоченной в мягком моющем средстве. Не пытайтесь чистить внутренние компоненты. Если требуется дополнительная чистка ячеек, обратитесь за ремонтом или заменой.

**Примечание.** Автоматическое считывающее устройство 3М™ Attest™ Auto-reader 390G не имеет деталей, обслуживаемых пользователем, и не требует регулярного технического обслуживания. В случае любого сбоя в работе отображается код ошибки. Пояснение кодов ошибок см. в руководстве по устранению неполадок.

## РУКОВОДСТВО ПО УСТРАНЕНИЮ НЕПОЛАДОК

В случае отображения кода ошибки отключите устройство 3М™ Attest™ Auto-reader 390G от сети питания и снова подключите, чтобы запустить тест самодиагностики. В случае повторного отображения кода ошибки обратитесь за ремонтом или заменой.

Обнаруженные неполадки отображаются на ЖК-панели в виде кода ошибки или предупреждения под соответствующими ячейками БИ. Если функция звукового сигнала активирована, раздастся сигнал тревоги и начнет мигать подсветка ЖК-дисплея, оповещая пользователя обо всех кодах предупреждения (кроме C1) и кодах ошибок. Сигнал

тревоги и подсветку можно отключить, нажав кнопку «ОТКЛЮЧЕНИЕ звукового сигнала тревоги» . Обратите внимание, что отключение звукового сигнала тревоги не выключает мигание подсветки ЖК-дисплея. См. таблицу ниже.

Код/неполадка	Проблема	Решение
C1	Предупреждение о прогревании устройства. Несоответствующая температура в инкубационном блоке.	После подключения устройства 3М™ Attest™ Auto-reader 390G к сети электропитания дайте ему прогреться в течение 30 минут. (Примечание: считывание БИ быстрого считывания 3М™ Attest™ отключено до достижения температуры инкубаторного блока 37 °C +/- 2 °C).
C2	Предупреждение об извлечении БИ из ячейки. БИ быстрого считывания 3М™ Attest™ извлечен до завершения инкубации.	Верните БИ быстрого считывания 3М™ Attest™ в соответствующую ячейку в течение 10 секунд во избежание потери собранных данных.
C4	Предупреждение об окружающем освещении.	Перенесите устройство 3М™ Attest™ Auto-reader 390G в место с менее интенсивным окружающим освещением.
E1	Ошибка температурного контроля. Эта ошибка возникает в случае, если система теряет контроль над температурой инкубаторного блока (37 °C +/- 2 °C).	Отключите устройство от сети питания и снова подключите, чтобы устранить ошибку. Если ошибка не устранена, обратитесь за ремонтом или заменой.
E3	Ошибка памяти. Устройству 3М™ Attest™ Auto-reader 390G не удается сохранить/считать данные из памяти.	Отключите устройство от сети питания и снова подключите, чтобы устранить ошибку. Если ошибка не устранена, обратитесь за ремонтом или заменой.
E7	Ошибка линий связи. Эта ошибка возникает в случае сбоя внутренних линий связи.	Обратитесь за ремонтом или заменой.
E8	Ошибка светодиодов. Эта ошибка возникает в определенной ячейке, если система обнаруживает, что УФ-светодиод или оптическая система обнаружения не работают.	Отключите устройство от сети питания и снова подключите, чтобы устранить ошибку. Если ошибка не устранена, обратитесь за ремонтом или заменой. Не используйте неисправную инкубационную ячейку.
E11	Ошибка неправильного размещения БИ. Не отображается оставшееся время инкубации, и не измеряются показатели флуоресценции.	Убедитесь в том, что БИ предназначен для инкубации и считывания в устройстве 3М™ Attest™ Auto-reader 390G. Убедитесь в том, что БИ полностью вставлен в инкубационную ячейку.
E12	Сбой электропитания. Питание автоматического считывающего устройства было отключено на слишком продолжительный период времени, чтобы предоставить действительный результат для соответствующих БИ.	Убедитесь в надежности соединения устройства Auto-reader с сетью электропитания.
E14	Ошибка окружающего освещения (занятая ячейка). Не отображается результат проверки флуоресценции.	Проведите факультативную проверку визуального изменения цвета индикатора pH для БИ в соответствующей ячейке. Перенесите устройство 3М™ Attest™ Auto-reader 390G в место с менее интенсивным окружающим освещением во избежание ошибок в будущем.
Прочее	Нежелательная подача звукового сигнала тревоги при определении положительного результата БИ.	Отключите сигнал тревоги; инструкции см. в разделе <b>Настройка конфигурации автоматического считывающего устройства 3М™ Attest™ Auto-reader 390G.</b>
Прочее	Звучит сигнал тревоги. Биологический индикатор быстрого считывания 3М™ Attest™ преждевременно извлечен из инкубационной ячейки считывающего устройства.	Верните биологический индикатор быстрого считывания 3М™ Attest™ обратно в инкубационную ячейку считывающего устройства в течение 10 секунд во избежание потери собранных данных.

Код/неполадка	Проблема	Решение
Прочее	ЖК-панель отображает информацию неправильно.	Отключите устройство от сети питания и снова подключите. Если проблема не устранена, обратитесь за ремонтом или заменой.
Прочее	Сосуд для отрицательного контроля БИ не активирован правильным образом или среда не контактирует с полоской со спорами.	Убедитесь в том, что колпачок БИ закрыт, а стеклянная ампула раздавлена. Постучите индикатором БИ, пока среда не перетечет к полоске со спорами на дне БИ и не смочит ее.
Прочее	Сосуд для отрицательного контроля Контрольный сосуд был стерилизован.	Проверьте индикатор процесса на этикетке БИ. Для контроля используйте нестерилизованный сосуд.
Прочее	Необъяснимый положительный результат БИ Остатки клейкого вещества на сосуде.	Не размещайте ленту или этикетки на сосуде.
Прочее	Необъяснимый положительный результат БИ Тестовый сосуд впитывает остатки флуоресцентного вещества из химического индикатора или ленты.	Разместите сосуд таким образом, чтобы он не вступал в прямой контакт с химическим индикатором или лентой.
Прочее	Устройство 3М™ Attest™ Auto-reader 390G не переходит в режим настройки конфигурации. Настройка с помощью кнопки может быть отключена в веб-приложении 3М™ Attest™ Auto-reader 390G.	На странице конфигурации веб-приложения 3М™ Attest™ Auto-reader 390G зайдите в раздел настройки с помощью кнопок и установите переключатель <b>Включить</b> . Сохраните изменения, чтобы начать использовать новые настройки.
Прочее	ЖК-дисплей устройства 3М™ Attest™ Auto-reader 390G мигает и на дисплее под незанятыми инкубационными ячейками отображаются звездочки (***) и/или коды E11 и C4.	Разместите устройство 3М™ Attest™ Auto-reader 390G вдали от солнечных лучей и света ламп накаливания.

## ОПЦИОНАЛЬНОЕ ВЕБ-ПРИЛОЖЕНИЕ 3М™ ATTEST™ AUTO-READER 390G

### Требования к веб-браузеру


Интерфейс веб-приложения предназначен для просмотра в браузере Internet Explorer версии 8.0 или более поздней. В более ранних версиях Internet Explorer или других браузерах некоторые веб-страницы могут отображаться не самым оптимальным образом. Для наилучших результатов рекомендуется использовать Internet Explorer версии 8.0 или более поздней. Для полной функциональности рекомендуется использовать браузер с поддержкой HTML5 и включенным JavaScript.

### Подключение к веб-приложению 3М™ Attest™ Auto-reader 390G

Чтобы использовать веб-приложение 3М™ Attest™ Auto-reader 390G, автоматическое считывающее устройство 3М™ Attest™ Auto-reader 390G должно быть подключено к сети учреждения с помощью Ethernet-кабеля в комплекте. За помощью к подключению к сети обратитесь к ИТ-персоналу учреждения. Подключение к веб-приложению 3М™ Attest™ Auto-reader 390G может быть выполнено с помощью URL-адреса по серийному номеру или IP-адресу устройства 3М™ Attest™ Auto-reader 390G. Для просмотра веб-приложения 3М™ Attest™ Auto-reader 390G с беспроводного устройства, например с мобильного портативного устройства или компьютера в подсети, отличной от той, к которой подключено устройство 3М™ Attest™ Auto-reader 390G, используйте URL по IP-адресу.

**Примечание.** Для работы с веб-приложением 3М™ Attest™ Auto-Reader 390G в безопасной сети, ПК или мобильное устройство должно иметь доступ к безопасной сети. Для этого можно использовать подключение через сетевой Ethernet-кабель, вход в беспроводную сеть учреждения или подключение через виртуальную частную сеть (VPN).


### A. URL по серийному номеру.

1. Подключите устройство 3М™ Attest™ Auto-reader 390G к разъему Ethernet с помощью Ethernet-кабеля в комплекте.
2. Один раз нажмите кнопку , чтобы отобразить 6-значный серийный номер устройства 3М™ Attest™ Auto-reader 390G в левой части верхней текстовой строки на ЖК-дисплее.
3. В адресную строку браузера на ПК введите [### B. URL по IP-адресу.](http://attestxxxxxx, где xxxxxx – серийный номер устройства (например, http://attest401008) из пункта 2, и нажмите кнопку «Переход».</a></li>
<li>4. На ПК отобразится страница «Состояние» веб-приложения 3М™ Attest™ Auto-reader 390G. Чтобы упростить дальнейшее использование, добавьте эту страницу в «Избранное» веб-браузера.</li>
</ol>
</div>
<div data-bbox=)

Доступ к веб-приложению 3М™ Attest™ Auto-reader 390G можно также получить с помощью динамического или статического IP-адреса.

#### 1. Динамический IP-адрес

Динамический IP-адрес присваивается при подключении Ethernet-кабеля от устройства 3М™ Attest™ Auto-reader 390G к рабочему разъему Ethernet.

Дважды нажмите и отпустите кнопку , чтобы отобразить динамический IP-адрес устройства 3М™ Attest™ Auto-reader 390G. Введите <http://IPaddress> (например, <http://123.45.678.90>) в адресной строке веб-браузера на ПК или мобильном портативном устройстве и нажмите «Ввод». Отобразится страница «Состояние» веб-приложения 3М™ Attest™ Auto-reader 390G.

#### 2. Статический IP-адрес

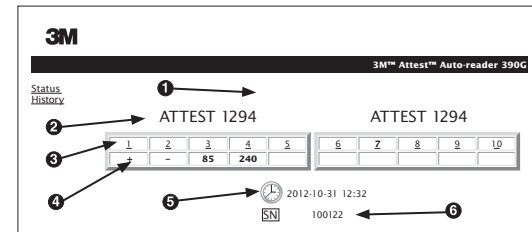
В некоторых учреждениях ИТ-персонал может потребовать использование статического IP-адреса устройствами, которые подключаются к сети. В этом случае обратитесь в ИТ-отдел учреждения, чтобы запросить статический IP-адрес.

Запишите статический IP-адрес, предоставленный ИТ-отделом учреждения, здесь: <http://StaticIPaddress> (например, <http://11.22.333.44>) в адресную строку веб-браузера на ПК или мобильном портативном устройстве и нажмите «Ввод». Отобразится страница «Состояние» веб-приложения 3М™ Attest™ Auto-reader 390G.

## О страницах веб-приложения 3M™ Attest™ Auto-reader 390G

Веб-приложение 3M™ Attest™ Auto-reader 390G включает четыре страницы.

### а) Страница «Состояние»

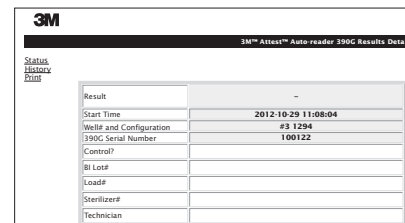


1. Краткое имя пользователя (необязательно)
2. Конфигурация ячеек (1–5 и 6–10)
3. Номер ячейки
4. Результат БИ/оставшееся время инкубации
5. Дата и время
6. Серийный номер устройства 3M™ Attest™ Auto-reader 390G

На странице «Состояние» в реальном времени отображается ЖК-панель устройства 3M™ Attest™ Auto-reader 390G. На этой странице указаны текущие дата и время, а также серийный номер устройства 3M™ Attest™ Auto-reader 390G. С этой страницы можно перейти на:

- страницу «История», нажав кнопку **История** в левой части экрана;
- страницу «Подробные результаты», нажав номер занятой ячейки (т. е. ячейки, в которой в текущий момент находится инкубируемый БИ). Щелчок по незаполненной ячейке служит для перехода на страницу «История».

### б) Страница «Подробные результаты»



На этой странице отображается отдельная запись по инкубированному БИ. Для полной документации можно распечатать копию и/или сохранить запись в виде электронного файла.

**Примечание 1.** Верхние четыре строки (выделены зеленым) заполняются автоматически устройством 3M™ Attest™ Auto-reader 390G и не могут изменяться пользователем. Остальные строки заполняются пользователем в соответствии с требованиями к ведению документации в учреждении.

**Примечание 2.** Страница «Подробные результаты» обновляется реке страницы «Состояние». До получения результата БИ на странице «Подробные результаты» в поле результатов отображается оставшееся время инкубации в минутах.

### в) Страница «История»

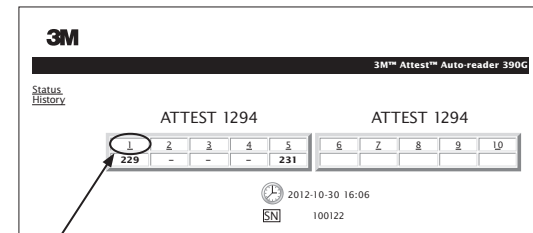
ID	Well# and Configuration	Start Time	Result
1	#4 1294	2012-10-30 12:31:25	--
2	#3 1294	2012-10-30 09:57:01	--
3	#3 1294	2012-10-30 07:51:51	+
4	#4 1294	2012-10-30 16:15:55	--
5	#5 1294	2012-10-30 16:01:07	--
6	#1 1294	2012-10-30 15:58:18	+
7	#4 1294	2012-10-30 11:52:27	--
8	#4 1294	2012-10-30 11:42:26	C2

Устройство 3M™ Attest™ Auto-reader 390G сохраняет результаты последних 100 инкубированных БИ с помощью встроенного программного обеспечения. На странице «История» веб-приложения 3M™ Attest™ Auto-reader 390G отображается обзор последних 100 результатов.

### г) Страница «Конфигурация»

На этой странице можно изменять сетевые и языковые настройки устройства 3M™ Attest™ Auto-reader 390G из веб-приложения 3M™ Attest™ Auto-reader 390G.

### Документирование результатов БИ с помощью веб-приложения 3M™ Attest™ Auto-reader 390G



#### 1. Откройте страницу «Подробные результаты»

После размещения нового БИ быстрого считывания 3M™ Attest™ в устройстве 3M™ Attest™ Auto-reader 390G рекомендуется открыть страницу «Подробные результаты» веб-приложения 3M™ Attest™ Auto-reader 390G для этого БИ, нажав номер соответствующей ячейки на странице «Состояние».

**2. Введите** конкретные данные по этому БИ (например, № партии БИ, номер стерилизатора/загрузки, имя технического специалиста и др.) в предусмотренные редактируемые поля. В разделе «Заметки» можно записать информацию, которая не подходит под предусмотренные заголовки строк, например перечень загрузки.

Result	Start Time	Well# and Configuration	390G Serial Number	Control?	BI Lot#	Load#	Sterilizer#	Technician
223	2012-10-30 15:58:18	#1 1294	100122	No	2014-11 AD	1	2	sdf

**3.** Введенная информация **сохраняется** автоматически во временное хранилище веб-браузера на ПК пользователя каждые 60 секунд или после выхода со страницы подробных результатов.

**4. Печать/сохранение в файл.** После того как получен результат БИ, распечатайте копию или сохраните страницу «Подробные результаты» в файл, чтобы создать запись. Страницу можно распечатать на бумаге и/или сохранить в виде электронного файла.

### Важно! Данные сохраняются только для последних 100 инкубированных БИ.

Встроенное программное обеспечение устройства 3M™ Attest™ Auto-reader 390G сохраняет данные из полей, заполняемых автоматически (выделены зеленым). Приложение использует временное хранилище веб-браузера пользователя для сохранения данных в полях, заполняемых пользователем. В обоих случаях данные сохраняются только для последних 100 записей, т. е. 101-й инкубированный БИ стирает информацию, сохраненную для 1-го инкубированного БИ. Для сохранения подробных данных о результатах лучшего всего распечатать страницу или сохранить ее в виде электронного файла, как только будет получен результат БИ.

### Использование страницы «История» БИ

ID	Well# and Configuration	Start Time	Result
1	#4 1294	2012-10-30 12:31:25	--
2	#3 1294	2012-10-30 09:57:01	--
3	#3 1294	2012-10-30 07:51:51	+
4	#4 1294	2012-10-30 16:15:55	--
5	#5 1294	2012-10-30 16:01:07	--
6	#1 1294	2012-10-30 15:58:18	+
7	#4 1294	2012-10-30 11:52:27	--
8	#4 1294	2012-10-30 11:42:26	C2

Чтобы просмотреть или распечатать отдельную запись, нажмите номер ИД записи, чтобы перейти на страницу «Подробные результаты» этого БИ.

**Примечание 1.** Столбец 1. «ИД» представляет собой присвоенный номер ИД, при этом ИД 1 – самая новая запись, а ИД 100 – самая старая. Для удобства все столбцы можно сортировать. Чтобы облегчить поиск той или иной записи, один раз щелкните заголовок столбца – он отсортируется по возрастанию; щелкните второй раз – он отсортируется в обратном порядке.

**Примечание 2.** Страница «История» обновляется реке страницы «Состояние». До тех пор пока не получен результат БИ, на странице «История» в столбце «Результат» отображается ●●●. Это означает, что инкубация все еще находится в процессе выполнения.

### Использование страницы «Конфигурация»

Некоторые параметры настройки и конфигурации доступны на защищенной паролем странице «Конфигурация» веб-приложения 3M™ Attest™ Auto-reader 390G. В идеале во время изменения конфигурации устройство 3M™ Attest™ Auto-reader 390G должно быть пустым (т. е. без инкубируемых БИ). Чтобы перейти на страницу «Конфигурация», введите в адресную строку веб-браузера один из следующих адресов:

- 1) <http://attestxxxxxx/protect/config.htm> (где xxxxxx – 6-значный серийный номер устройства);
- 2) <http://xxx.xx.xxx.xx/protect/config.htm> (где xxx.xx.xxx.xx – IP-адрес).





Затем нажмите кнопку «Переход» или «Ввод». Появится экран безопасности. Заполните поля следующим образом.

**Имя пользователя:** manager

**Пароль:** Attest

Затем нажмите ОК.

Установите необходимые переключатели, чтобы изменить настройки.

<b>Язык</b>	Выбранная настройка указывает язык, на котором будет отображаться текст страниц веб-приложения 3M™ Attest™ Auto-reader 390G на экране ПК или мобильного устройства.
<b>Конфигурация кнопок</b>	Если выбран вариант <b>Включить</b>  , пользователь сможет настраивать конфигурацию устройства 3M™ Attest™ Auto-reader 390G с помощью кнопок на самом устройстве. Если выбран вариант <b>Отключить</b>  , пользователь не сможет настраивать конфигурацию устройства 3M™ Attest™ Auto-reader 390G с помощью кнопок на самом устройстве.
<b>Конфигурация звукового сигнала</b>	Если выбран вариант <b>Включить</b>  , звуковой сигнал тревоги включен. На ЖК-панели устройства 3M™ Attest™ Auto-reader 390G будет отображаться значок динамика. Если выбран вариант <b>Отключить</b>  , звуковой сигнал тревоги отключен. Значок динамика исчезнет с ЖК-панели устройства 3M™ Attest™ Auto-reader 390G.
<b>Краткое имя устройства Attest Auto-reader 390G</b>	Присвоение имени устройству 3M™ Attest™ Auto-reader 390G может быть целесообразным в учреждениях с несколькими устройствами. Присвоенное краткое имя отображается на странице «Состояние» веб-приложения 3M™ Attest™ Auto-reader 390G.
<b>Включить DHCP</b>	По умолчанию флажок установлен, т. е. веб-приложение будет использовать динамический IP-адрес, автоматически назначаемый при подключении устройства 3M™ Attest™ Auto-reader 390G к сети. Снимите флажок, если вы хотите использовать статический IP-адрес, присвоенный ИТ-отделом вашего учреждения.
<b>IP-адрес</b>	Введите статический IP-адрес, присвоенный ИТ-отделом.
<b>Шлюз</b>	Введите шлюз.
<b>Маска подсети</b>	Введите маску подсети.
<b>Основной DNS-сервер</b>	Введите основной DNS-сервер.
<b>Использовать время компьютера</b>	Установите флажок, если вы хотите выставить встроенные часы устройства 3M™ Attest™ Auto-reader 390G по часам компьютера.
<b>Время устройства Attest Auto-reader 390G</b>	Можно также оставить флажок «Использовать время компьютера» снятым и заполнить поля даты и времени, чтобы выставить часы устройства 3M™ Attest™ Auto-reader 390G.

После изменения настроек нажмите кнопку «Сохранить настройки», чтобы сохранить изменения. Отобразится новое окно, подтверждающее успешное изменение настроек.

## УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК ВЕБ-ПРИЛОЖЕНИЯ 3M™ ATTEST™ AUTO-READER 390G

Неполадка	Проблема	Решение
Не удается получить доступ к веб-приложению 3M™ Attest™ Auto-reader 390G на сетевом компьютере.	Устройство 3M™ Attest™ Auto-reader 390G и/или компьютер не подключен к сети.	Убедитесь в том, что Ethernet-кабель устройства 3M™ Attest™ Auto-reader 390G подключен к рабочему разъему и соединение с самим устройством 3M™ Attest™ Auto-reader 390G надежно. Убедитесь в том, что компьютер подключен к сети. В случае ошибки соединения с использованием URL по серийному номеру устройства 3M™ Attest™ Auto-reader 390G попробуйте подключиться, используя URL по IP-адресу. Если ошибка не устранена, обратитесь в ИТ-отдел учреждения или в компанию 3M.
Не удается получить доступ к веб-приложению 3M™ Attest™ Auto-reader 390G на мобильном устройстве.	Устройство 3M™ Attest™ Auto-reader 390G не подключено к сети. В целях безопасности брандмауэр учреждения может блокировать подключение мобильных устройств к безопасным IP-адресам, если они не подключены к сети учреждения.	Убедитесь в том, что Ethernet-кабель устройства 3M™ Attest™ Auto-reader 390G подключен к рабочему разъему и соединение с самим устройством 3M™ Attest™ Auto-reader 390G надежно. Обратитесь в ИТ-отдел учреждения за рекомендациями по подключению к безопасной сети. В качестве решения можно включить WiFi на мобильном устройстве и войти в сеть учреждения или подключиться к виртуальной частной сети (VPN) учреждения на мобильном устройстве.
Исчезает информация, введенная пользователем на странице «Подробные результаты».	Информация, которую вводит пользователь, записывается во временное хранилище веб-браузера. Браузер мог очистить эти данные.	Настройте веб-обозреватель на прием файлов «cookie» (разрешить или включить). Рекомендуется распечатывать или сохранять запись с подробными результатами сразу после получения окончательного результата БИ.
Результат БИ, отображаемый на ЖК-панели устройства 3M™ Attest™ Auto-reader 390G, не отображается на странице «Подробные результаты».	Страница «Подробные результаты» еще не обновилась.	Используйте браузер для обновления страницы «Подробные результаты» или подождите 60 секунд, пока страница не обновится автоматически.
Страница «Подробные результаты» не открывается со страницы «Состояние».	Страница «Подробные результаты» открывается со страницы «Состояние» только для занятых ячеек устройства 3M™ Attest™ Auto-reader 390G.	Не пытайтесь перейти на страницу «Подробные результаты» с незанятых ячеек на странице «Состояние».

## РЕМОНТ И ЗАМЕНА

В США для ремонта устройств 3M™ Attest™ Auto-reader 390G обращайтесь по следующему адресу:

**3M Health Care Service Center**  
Suite 200, Bldg. 502  
3350 Granada Avenue North  
Oakdale, MN 55128  
1-800-292-6298  
Факс: 1-800-770-8016

За пределами США обращайтесь в местный филиал компании 3M.

По любым вопросам обращайтесь в службу поддержки клиентов по следующему номеру: 1-800-292-6298.



Сделано в США

**3M Health Care**

2510 Conway Ave  
St. Paul, MN 55144  
1-800-228-3957  
www.3M.com/healthcare

© 3M, 2013. Все права защищены.  
3M и Attest являются товарными знаками компании 3M.  
Используется в Канаде по лицензии.

216

Prije uporabe proizvoda pročitajte i upoznajte se sa svim sigurnosnim informacijama.

SADRŽAJ

Predgovor.....	218
Indikacije za uporabu.....	218
Jamstvo.....	218
Sigurnost i mjere opreza.....	218
Podaci o zdravlju i sigurnosti.....	219
Objašnjenja o sigurnosnim oznakama na proizvodu i ambalaži.....	219
Tehnički podaci.....	220
Upute za uporabu.....	220
Značajke.....	223
Skrb i čišćenje.....	223
Vodič za rješavanje problema.....	224
Opcijska internetska aplikacija za 3M™ Attest™ automatski čitač 390G.....	225
Rješavanje problema s internetskom aplikacijom za 3M™ Attest™ automatski čitač 390G.....	228
Popravak i zamjena.....	228





## PREGOVOR

### Povijest izmjena priručnika

Datum	Izmjena	Razlog za izmjenu
Studeni 2012.	A	Početno izdanje
Veljača 2013.	B	Kako bi se pojasnilo, u odjeljku Indikacije za uporabu, da se Attest™ 1294 biološki indikatori koriste se za nadzor procesa sterilizacije etilen oksidom.
Srpanj 2013.	C	Revizija: Izjava o jamstvu, WEEE simbol te povezani opisni tekst.

### Ograničene odgovornosti za sadržaj

#### Ograničena odgovornost za slike

Ispis primjera, grafičkih prikaza, zaslona i ekrana samo su za informaciju i za ilustrativne svrhe i ne smiju se koristiti za procjene u kliničke svrhe ili u svrhe održavanja. Podaci koji se prikazuju na primjerima ispisa i ekrana ne predstavljaju stvarna imena pacijenata ili rezultate ispitivanja.

#### Ograničena odgovornosti za hardver

Tehnički podaci o hardveru za 3M™ Attest™ automatski čitač 390G podliježu izmjenama. Slike sustava, hardverske komponente i podaci o hardveru u priručniku možda se neće podudarati s instaliranim sustavom. Sve promjene ili preinake u instalaciji ovlaštenog sustava verificirane su kao kompatibilne s funkcijama koje su prikazane u ovom dokumentu.


### INDIKACIJE ZA UPORABU

3M™ Attest™ automatski čitač 390G dizajniran je za inkubaciju i automatsko očitavanje 3M Attest™ biološkog indikatora s vrlo brzim očitanjem za etilen oksid, 1294, na temperaturi od 37°C za rezultate završne fluorescencije u roku od 4 sata.

### JAMSTVO

3M™ Attest™ automatski čitač 390G dolazi s jednogodišnjim ograničenim jamstvom proizvođača. Jamstvo, pravni lijek i ograničenja za SAD opisani su u obrascu Ponude cijene i na stranicama Prodajne cijene. Za zemlje izvan SAD-a jamstva utvrđuju podružnice odgovorne za servis 3M™ Attest™ automatskog čitača 390G.

#### Serijski broj

Radi lakše identifikacije, svaki 3M™ Attest™ automatski čitač 390G ima jedinstveni serijski broj koji je otisnut na naljepnici koja se nalazi na stražnjoj strani jedinice i koji se prikazuje na lijevoj strani gornjeg retka teksta na LCD zaslonu kada se utisne  gumb. Zabilježite serijski broj u ovom priručniku radi budućih potreba: \_\_\_\_\_.


### SIGURNOST I MJERE OPREZA

3M™ Attest™ automatski čitač 390G, srodni uređaji i pribor radit će sigurno i pouzdano ako se koriste sukladno priloženim uputama. Prije uporabe pročitajte, upoznajite se i slijedite sve sigurnosne informacije koje se nalaze u uputama za uporabu priloženima uz uređaje 3M™ Attest™ automatski čitač 390G i biološki indikator s vrlo brzim očitanjem 1294. Opremu koristite samo za svrhe koje su opisane u ovom Priručniku za rukovatelje. **Sačuvajte upute za buduće potrebe.**

Jedinica je dizajnirana za korištenje samo s modulom za napajanje i Ethernet kablom koji isporučuje 3M. Ako se proizvod koristi na nepropisan način, zaštitna funkcija proizvoda može biti narušena.


#### Objašnjenje upozorenja navedenih jednom riječju


 **Upozorenje:** Označava opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može izazvati pogibiju ili ozbiljnu ozljedu.


 **Opres:** Označava opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može izazvati manju ili umjerenu ozljedu.


### Upozorenja i sigurnosne mjere opreza

Sljedeća upozorenja i mjere opreza moraju se uvažavati kako bi se izbjegle rizične radnje koje mogu dovesti do tjelesne ozljede ili oštećenja instrumenta.

 <b>UPOZORENJE:</b> Za smanjenje rizika vezanog uz opasni napon
Samo za unutarnju uporabu.
Opremu nemojte koristiti ako ne radi kako treba ili ako je pretrpjela oštećenje.
Koristite samo ono električno napajanje koje je propisano za ovaj proizvod i atestirano za zemlju u kojoj se koristi.

 <b>OPREZ:</b> Za smanjenje rizika od ozljede ili oštećenja instrumenta
Nemojte prolijevajte tekućinu po instrumentu ili unutar njega. Ne uranjajte jedinicu u tekućinu.
Prije čišćenja uvijek iskopčajte 3M™ Attest™ automatski čitač 390G i pustite neka se ohladi.
Vanjske površine čistite samo u skladu s uputama proizvođača.
Nemojte otvarati kućište instrumenta – unutra nema dijelova koje mogu servisirati korisnici.
Instrument se mora vratiti proizvođaču na popravak.
Prije aktiviranja pustite neka se biološki indikator s vrlo brzim očitanjem 3M™ Attest™ ohladi u preporučenom vremenskom razdoblju. Aktiviranje ili prekomjerno rukovanje s biološkim indikatorom prije hlađenja može dovesti do prsnuća ampule.
Priikom aktiviranja 3M™ Attest™ biološkog indikatora s vrlo brzim očitanjem nosite zaštitne naočale.

 <b>UPOZORENJE:</b> Za smanjenje rizika vezanog uz netočne rezultate
Instrument smiju koristiti rukovatelji koji su upoznati s uređajem, funkcijama uređaja i Priručnikom za rukovanje.
Instrument nemojte ostavljati u okruženju koje je izloženo djelovanju sunčevog svjetla ili snažne žarulje.
Instrument nemojte ostavljati na mjestima blizu uređaja koji emitiraju snažna elektromagnetska polja.
Nemojte koristiti na vibrirajućim površinama.
Uparite boju čepa na 3M™ Attest™ biološkom indikatoru s vrlo brzim očitanjem s konfiguracijskom naljepnicom u kodnoj boji koja okružuje inkubacijska ležišta 3M™ Attest™ automatskog čitača 390G.
Nemojte uklanjati ili mijenjati položaj 3M™ Attest™ biološkog indikatora s vrlo brzim očitanjem kad ga jednom stavite u ležište.
Biološki indikator s vrlo brzim očitanjem 3M™ Attest™ nemojte vaditi iz ležišta za inkubaciju sve dok simbol (+) ili (-) na LCD ploči ne označi da je ispitivanje završeno.

 <b>Opres:</b> Za smanjenje rizika vezanog uz netočne rezultate
Kako biste izbjegli mogućnost da bočica s 3M™ Attest™ biološkim indikatorom s vrlo brzim očitanjem upije zaostalu fluorescenciju iz trake ili kemijskog indikatora, bočicu s 3M™ Attest™ biološkim indikatorom s vrlo brzim očitanjem postavite tako da ne dolazi u neposredni kontakt s kemijskim indikatorima ili trakom.

### PODACI O ZDRAVLJU I SIGURNOSTI

#### Sigurnosna usklađenost uređaja

3M™ Attest™ automatski čitač 390G usklađen je sa sljedećim standardima koji su prikazani u certifikatu CB plana i izvješću o ispitivanju koje izdaje Underwriters Laboratories (UL):

- IEC 61010-1 (2001) Drugo izdanje. Sigurnosni zahtjevi za električne uređaje koji služe za mjerenje, kontrolu i laboratorijsku uporabu - Dio 1: Opći zahtjevi
- IEC 61010-2-010 (2003) Drugo izdanje. Sigurnosni zahtjevi za električne uređaje koji služe za mjerenje, kontrolu i laboratorijsku uporabu - Dio 2-010: Posebni zahtjevi za laboratorijsku opremu koja služi za grijanje materijala

3M™ Attest™ automatski čitač 390G smatra se laboratorijskim uređajem i nosi oznaku UL s dodanim indikatorima "C" i "US" temeljem usklađenosti sa standardima UL 61010-1 i CAN/CSA 22.2 br. 61010-1.

3M™ Attest™ automatski čitač 390G usklađen je s CE oznakom u vezi Direktive o niskom naponu (LVD) 2006/95/EC kao što je potvrđeno u izjavi o usklađenosti.

3M™ Attest™ automatski čitač 390G usklađen je s RoHS Direktivom, Direktivom 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.

3M™ Attest™ automatski čitač 390G usklađen je s Direktivom WEEE, Direktivom 2012/19/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 4. srpnja 2012. o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (WEEE).

#### EMC usklađenost

3M™ Attest™ automatski čitač 390G usklađen je sa sljedećim EMC standardima kako je potvrđeno u certifikatu o usklađenosti koji izdaje 3M:

IEC 61326-1 Električni uređaji koji služe za mjerenje, kontrolu i laboratorijsku uporabu - EMC zahtjevi - Dio 1: Opći zahtjevi

3M™ Attest™ automatski čitač 390G usklađen je EMC zahtjevima CE oznake EMC Direktive 2004/108/EC.

3M™ Attest™ automatski čitač 390G usklađen je sa zahtjevima za električnu sigurnost i elektromagnetsku usklađenost Australije i Novog Zelanda kako je potvrđeno u certifikatu dobavljača o usklađenosti koji je povezan s regulatornom oznakom usklađenosti (RMC) za Australiju i Novi Zeland.

**Napomena:** Ova oprema je ispitana i utvrđeno je kako je usklađena s ograničenjima za digitalni uređaj klase A, sukladno dijelu 15, odjeljku B, FCC propisa. Ova ograničenja određena su s ciljem osiguranja razumne zaštite od štetnih smetnji kad se oprema koristi u komercijalnom okruženju. Ova oprema generira i može zračiti radiofrekvencijsku energiju i ako se ne instalira i koristi u skladu s priručnikom za rad, može uzrokovati štetne smetnje u radio komunikaciji. Korištenje ove opreme u stambenim područjima vjerojatno će izazvati štetne smetnje i u tom slučaju će se od korisnika tražiti da smetnje otkloni o vlastitom trošku.

Ovaj digitalni uređaj klase A zadovoljava sve zahtjeve Kanadskih propisa o opremi koja izaziva smetnje.

#### LED proizvod klase 1

Istraživanje je obavljeno na 3M™ Attest™ automatskom čitaču 390G sukladno zahtjevima iz IEC 60825-1 izd. 1.2 (A2:2001). 3M™ Attest™ automatski čitač 390G je LED proizvod klase 1 s internim zračenjem klase 1.












Otvori za LED nalaze se s donje strane ležišta svakog inkubatora/čitača okomito na otvor svakog ležišta.

**NAPOMENA: Proizvodi klase 1 sigurni su za nezaštićenu izloženost očiju.**

**Opres - Uporaba kontrola, prilagodbi ili izvođenje postupaka koji nisu navedeni u priručniku može dovesti do opasnog izlaganja zračenju.**

**Napomena:** Uporaba pojma "kontrola" u gornjoj izjavi o oprezu, u skladnosti s IEC 60825-1 izd. 1.2 (A2:2001), odnosi se na mehanizam kojim se može upravljati 3M™ Attest™ automatskim čitačem 390G, a ne na korištenje kontrola biološkog indikatora.

### OBJAŠNJENJA O SIGURNOSNIM OZNAKAMA NA PROIZVODU I AMBALAŽI

	Pozor - pogledajte upute za uporabu
	Otpadna električna i elektronička oprema (WEEE) i Direktiva EU o baterijama. Ovaj simbol označava da je potrebno ispravno zbrinuti uređaj i litij-ionsku bateriju koju uređaj sadržava.
	UL popis za kanadske sigurnosne standarde i standarde SAD-a
	Oznaka usklađenosti s europskim Direktivama
	Istosmjerna struja
	Sukladno sa svim primjenjivim ACMA regulatornim postupcima (RCM)
	Proizvođač
	Kataloški broj
	Ovlašteni predstavnik za Europsku zajednicu
	Serijski broj
	

3M™ Attest™ automatski čitač 390G **nije** dizajniran za inkubiranje 3M™ Attest™ 1264 EO bioloških indikatora koji imaju sterilni otvor na središnjem dijelu vrha čepa. 3M™ Attest™ automatski čitač 390G dizajniran je za inkubiranje i očitavanje samo 3M™ Attest™ bioloških indikatora s vrlo brzim očitanjem za etilen oksid (EO), kataloški broj 1294. Ostali biološki indikatori (BI) nisu kompatibilni s ovim uređajem i ne mogu se koristiti.

## TEHNIČKI PODACI

### Tehnički podaci o izvoru napajanja

Napajanje	Uvjeti za rad	Jedinice
Opseg napona	100-240	AC volti
Frekvencija	50/60	Hertz
Struja	0.6	Amperi

### Radni uvjeti okoline

Uvjeti okoline	Radni uvjeti	Jedinice
Nadmorska visina	3000 (maks.)	Metri
Radna temperatura	16 – 29	°C
Temperatura skladištenja	-10 do 50	°C
Radna relativna vlažnost	20-80 (bez kondenzacije)	%
Opseg napona	12	DC volti
Frekvencija	DC	
Struja	1.2	Amperi
Instalacija/prenapon	Kategorija II	
Stupanj onečišćenja	2	

## UPUTE ZA UPORABU – početna postavka

### Odaberite lokaciju

3M™ Attest™ automatski čitač 390G postavite na čvrstu i ravnu površinu dalje od sunčevog svjetla i svjetla žarulje. Radi uštede prostora na radnom stolu jedinice se mogu staviti jedna na drugu.

### Odaberite i instalirajte propisani električni utikač

Električno napajanje za 3M™ Attest™ automatski čitač 390G dolazi s nekoliko konfiguracija priključka. Instalirajte konfiguraciju priključka koja je propisana za vašu zemlju u električno napajanje i uključite u odgovarajuću AC utičnicu izmjenične struje s uzemljenjem.

### Pričekajte 30 minuta prije uporabe

Nakon uključjenja, pustite neka se 30 minuta zagrijava prije postavljanja 3M™ Attest™ biološkog indikatora s vrlo brzim očitanjem u inkubacijska ležišta. Kôd za oprez C1 će iščeznuti kada se postigne propisana temperatura ležišta.

### Posebne napomene

**Preporučamo da jedinicu ostavite uključenu kako bi se eliminirali periodi potrebni za zagrijavanje.** Jedinica se može isključiti kada se u dužem vremenskom periodu ne predviđa njezino korištenje.



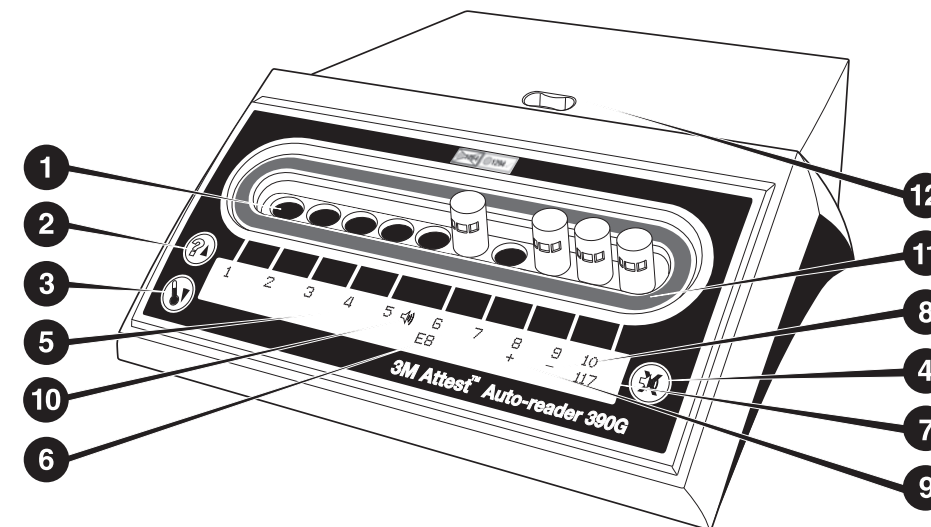
### UPOZORENJE:

- Instrument nemojte ostavljati u okruženju koje je izloženo djelovanju sunčevog svjetla ili snažne žarulje.
- Instrument nemojte ostavljati na mjestima blizu uređaja koji emitiraju snažna elektromagnetska polja.
- Nemojte koristiti na vibrirajućim površinama.



**UPOZORENJE:** Koristite samo ono električno napajanje koje je propisano za ovaj proizvod i atestirano za zemlju u kojoj se koristi.

## UPUTE ZA UPORABU – ležišta, gumbi i tumačenje prikaza na zaslonu



Molimo, upoznajte se s izgledom 3M™ Attest™ automatskog čitača 390G.

### Ležišta

- Ležišta za inkubaciju/očitavanje – 3M™ Attest™ automatski čitač 390G ima deset ležišta za inkubaciju.

### Gumbi

- Gumb za informacije/strelica nagore



- Gumb za temperaturu/strelica nadolje



- Gumb OFF za isključivanje zvučnog signala (Buzzer)/unos



### Zaslon za obavijesti

- LCD zaslon – zaslon s pozadinskim svjetlom
- LCD zaslon – primjer poruke s pogreškom za ležište br. 6
- LCD zaslon – primjer preostalog vremena za inkubaciju, u minutama, za ležište br. 10
- LCD zaslon – primjer negativnog (-) BI rezultata za ležište br. 9
- LCD zaslon – primjer pozitivnog (+) BI rezultata za ležište br. 8
- LCD zaslon – indikator omogućenog alarma

### Indikator s konfiguracijom u kodnoj boji

- Naljepnica za konfiguraciju ležišta za inkubaciju je kodirana zelenom bojom

### Drobnica BI

- Ležište drobnice BI

## UPUTE ZA UPORABU – konfiguracija 3M™ Attest™ automatskog čitača 390G




**Napomena:** U idealnom slučaju, 3M™ Attest™ automatski čitač 390G bi trebao biti prazan (tj. bez inkubacijskih BI) prilikom ponovne konfiguracije.

Istodobno pritisnite gumb  i  na prednjoj strani 3M™ Attest™ automatskog čitača 390G u trajanju od 3 sekunde kako biste ušli u konfiguracijski način rada. Za



vrijeme konfiguracijskog načina rada koristite gumb nagore  i nadolje  ako za 3M™ Attest™ automatski čitač 390G želite po vlastitoj želji postaviti sat i

zvučni signal. Gumb  radi kao tipka "Enter" i pomiče trepereći kursor na sljedeću promjenjivu postavku.

### Podešavanje sata za 3M™ Attest™ automatski čitač 390G


Datum i vrijeme za 3M™ Attest™ automatski čitač 390G prikazuju se u ovom formatu: GGGG-MM-DD HH:MM, s prikazom vremena u 24-satnom formatu. Ako je potrebno promijeniti godinu, pritisnite gumb nagore ili nadolje kako biste postavili željenu godinu, zatim pritisnite  kako biste prešli na mjesec, prilagodite po potrebi i pritisnite  za prijelaz na dan. Gumbom  prijedite na vrijeme i podesite sate i minute.

### Podešavanje rada zvučnog alarma

Prijedite preko gornjeg reda teksta pritiskom na gumb . Trepereće "B" zvučnog signala (Buzzer) ukazuje da se ova postavka može promijeniti. Preporučuje se postavljanje na "Omogućen zvučni signal" ("Buzzer Enabled") kako bi rukovatelj primio zvučno upozorenje o pozitivnom BI, ali se može postaviti i na "Onemogućen zvučni signal" ("Buzzer Disabled") pomoću gumba nagore ili nadolje. Napomena: Ako se odabere "Onemogućen zvučni signal" ("Buzzer Disabled") i prihvate se promjene, ikona zvučnika () će iščeznuti s LCD ploče i alarm će biti onemogućen za sve pozitivne 3M™ Attest™ biološke indikatore s vrlo brzim očitanjem, kôdove pogreške i alarmna upozorenja s kôdom opreza. Napomena: Pozadinsko svjetlo zaslona 3M™ Attest™ automatskog čitača 390G treperi svaki put kad se oglasi zvučni alarm. Onemogućivanjem zvučnog alarma NEĆE se onemogućiti treperenje pozadinskog svjetla LCD zaslona.


Pritisnite  kako biste odabrali željenu opciju i prijedite na ekran za prihvaćanje (Accept).


## Ekran za prihvatanje

Gumbima nagore ili nadolje birajte Da (Yes) ili Ne (No) i pritisnite  za prihvatanje promjena (bira se Da) ili za zadržavanje trenutčnih postavki (bira se Ne) i napustite konfiguracijski način rada. LCD ploča će se vratiti na standardni prikaz.

## UPUTE ZA UPORABU - postupak očitavanja

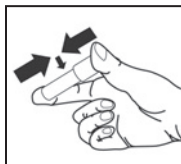
### Upute za aktiviranje i inkubaciju biološkog indikatora (BI)

 **OPREZ:** Kako biste izbjegli mogućnost da bočica s 3M™ Attest™ biološkim indikatorom s vrlo brzim očitanjem upije zaostalu fluorescenciju iz trake ili kemijskog indikatora, bočicu s 3M™ Attest™ biološkim indikatorom s vrlo brzim očitanjem postavite tako da ne dolazi u neposredni kontakt s kemijskim indikatorima ili trakom.

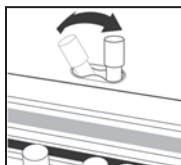
 **UPOZORENJE:** Uparite zelenu boju čepa na 3M™ Attest™ biološkom indikatoru s vrlo brzim očitanjem 1294 sa zelenom kodnom bojom konfiguracijske naljepnice koja okružuje inkubacijska ležišta 3M™ Attest™ automatskog čitača 390G.

 **OPREZ:** Prilikom aktiviranja 3M™ Attest™ biološkog indikatora s vrlo brzim očitanjem nosite zaštitne naočale.

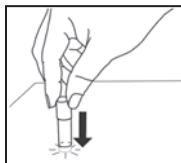
Slijedite ovaj postupak za svaki 3M™ Attest™ 1294 biološki indikator s vrlo brzim očitanjem koji treba očitati.



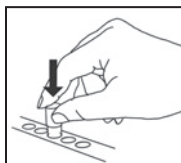
Dok nosite zaštitne naočale, **ZATVORITE** čep ohlađenog 3M™ Attest™ 1294 biološkog indikatora (BI) s vrlo brzim očitanjem pritiskom čepa prema dolje.



**ZDROBITE** staklenu ampulu s medijem u ležištu drobilice koja je ugrađena u vrh automatskog čitača 390G.




Pridržavajući BI za čep, **KUCNITE** dnom bočice o površinu stola dok medij ne navlaži trake na dnu bočice. Nemojte kucnuti BI o automatski čitač.



**POSTAVITE** zdrobljeni BI u **bojom kodirano** inkubacijsko ležište. Motrite LCD ploču 3M™ Attest™ automatskog čitača 390G kako biste potvrdili ispravno postavljanje BI. Ako je BI ispravno postavljen, LCD ploča 3M™ Attest™ automatskog čitača 390G će prikazivati \*\*\*, \*\*, \* i zatim 240 preostalih minuta inkubacije neposredno ispod inkubacijskog BI.

**ZABILJEŽITE** rezultat BI.

 **UPOZORENJE:** 3M™ Attest™ 1294 biološki indikator s vrlo brzim očitanjem nemojte vaditi iz ležišta za inkubaciju sve dok simbol (+) ili (-) na LCD ploči ne označi da je ispitivanje završeno.


## UPUTE ZA UPORABU – dodatne informacije

### Postavljanje BI

Preostalo vrijeme inkubacije u minutama, prikazivat će se na LCD zaslonu radi oznake da je u tijeku inkubacija 3M™ Attest™ biološkog indikatora s vrlo brzim očitanjem u ležištu čitača i da se **ne** smije dirati. Prikaz preostalog vremena ukazuje da rezultati nisu dostupni i da je inkubacija u tijeku.

**Nemojte vaditi 3M™ Attest™ biološki indikator s vrlo brzim očitanjem sve dok simbol (+) ili (-) na LCD zaslonu ne ukaže da je ispitivanje završeno.**

**Napomena: Ako se 3M™ Attest™ biološki indikator s vrlo brzim očitanjem nehotično uklone** prije završenog inkubacijskog perioda, oglasit će se zvučni alarm i na LCD ploči će se prikazati kód opreza C2. **Morate vratiti 3M™ Attest™ biološki indikator s vrlo brzim očitanjem u ležište čitača u roku 10 sekundi ili će rezultati biti izgubljeni.**

 **UPOZORENJE:** Nemojte uklanjati ili mijenjati položaj 3M™ Attest™ biološkog indikatora s vrlo brzim očitanjem kad ga jednom stavite u ležište. Time možete izazvati gubitak rezultata i ispitivanje s 3M™ Attest™ biološkim indikatorom s vrlo brzim očitanjem može biti neispravno.

## UPUTE ZA UPORABU – pozitivna kontrola

### pozitivna kontrola

Aktivirajte i inkubirajte barem jedan neobrađeni 3M™ Attest™ 1294 biološki indikator s vrlo brzim očitanjem kako biste ga koristili kao pozitivnu kontrolu svakog dana kada se obrađeni 3M™ Attest™ 1294 biološki indikator s vrlo brzim očitanjem inkubira i očita pomoću jedinice. Upišite "C" (za "Kontrola") i datum na naljepnici. Pozitivna kontrola može se staviti u bilo koje inkubacijsko ležište. Pozitivna kontrola mora imati isti broj dijela i imati isti broj serije kao i obrađeni 3M™ Attest™ biološki indikator s vrlo brzim očitanjem u jedinici.

Pozitivna kontrola biološkog indikatora pomaže potvrditi:

- zadovoljenje ispravne temperature inkubacije (ojela i imati isti broj serije ka°C +/-2°C);
- da odrjenje ispravne temperature inkubacije (ojela i imati isti broj serije kao i obraćanjem kad ga jednom st
- sposobnost medija za poticanje vrlo brzog rasta; i
- propisani rad sastavnih dijelova 3M™ Attest™ automatskog čitača 390G.

## UPUTE ZA UPORABU – tumačenje rezultata

### Rezultati fluorescencije

Nakon postavljanja 3M™ Attest™ biološkog indikatora s vrlo brzim očitanjem u inkubacijsko ležište, LCD ploča 3M™ Attest™ automatskog čitača 390G će prikazivati \*\*\*, \*\*, \* i zatim preostalo vrijeme inkubacije u minutama neposredno ispod BI kako bi se ukazalo da je postupak inkubacije/očitavanja u tijeku.

Simbol (+) će se prikazivati na LCD ploči neposredno ispod BI i oglasit će se zvučni alarm (ako je omogućena funkcija zvuka) čim se otkrije pozitivni rezultat 3M™ Attest™ biološkog indikatora s vrlo brzim očitanjem.

Na završetku propisanog vremena za inkubaciju od četiri sata, ako se otkrije negativni rezultat za 3M™ Attest™ biološki indikator s vrlo brzim očitanjem, (-) će se prikazivati na LCD ploči neposredno ispod inkubacijskog BI. Završni negativni rezultat fluorescencije (-) za obrađene 3M™ Attest™ 1294 biološke indikatore s vrlo brzim očitanjem nakon 4 sata inkubacije ukazuje na prihvatljivost postupka sterilizacije. Pozitivna kontrola mora imati pozitivno očitavanje (+).

Nakon pojavljivanja simbola + ili – i bilježenja rezultata, 3M™ Attest™ biološki indikator s vrlo brzim očitanjem može se izvaditi iz ležišta. 3M™ Attest™ biološki indikator s vrlo brzim očitanjem ne smije se vaditi ili dirati dok se na zaslonu prikazuje preostalo vrijeme inkubacije.

Pozitivna (neobrađena) kontrola 3M™ Attest™ 1294 biološkog indikatora s vrlo brzim očitanjem mora ostvariti pozitivni rezultat fluorescencije (+). obrađeni rezultati 3M™ Attest™ biološkog indikatora s vrlo brzim očitanjem neće biti valjani sve dok pozitivna kontrola očitava pozitivnu fluorescenciju (+). Kod obravna kontrola olorescencijra s vrlo brzim očitanjem pozitivni rezultat (+) ukazuje na neuspjeli postupak sterilizacije parom.

Nakon pozitivnog rezultata ispitivanja odmah poduzmite potrebne radnje. Utvrdite uzrok pozitivnog 3M™ Attest™ biološkog indikatora s vrlo brzim očitanjem te ponovite ispitivanje sterilizatora temeljem trenutčnih propisa i postupaka ustanove.

### Opcijski rezultat vizualne promjene pH boje

3M™ Attest™ 1294 biološki indikator s vrlo brzim očitanjem mogu se dodatno inkubirati radi vizualne promjene pH boje. Zbog visoke osjetljivosti rezultata fluorescencije, inkubiranje 3M™ Attest™ 1294 bioloških indikatora dulje od 4 sata neće pružiti nikakvu prednost. Ova daljnja inkubacija je opcijaska i nije predviđena za redovitu uporabu, ali se može koristiti za posebne studije. Kako bi se spriječilo isušivanje medija, bit će potreban vlažni inkubator. U slučaju pozitivne kontrole BI, promjena boje medija za rast u žuto pokázat će se u roku od 7 dana. Svako uočavanje žute boje unutar bočice označava pozitivni rezultat. Rezultati promjene pH boje mogu se zabilježiti te se BI mogu zbrinuti čim se opazi žuta boja i zabilježe rezultati. U slučaju obrađenog BI, promjena boje medija od plavo-zelene u žutu ukazuje na neuspjeli postupak sterilizacije parom. Negativni rezultat promjene pH boje, tj. medij ostaje plavo-zelen, može se uočiti nakon 7 dana.

## UPUTE ZA UPORABU - Zbrinjavanje

U instrumentu se nalazi litijeva baterija. Instrument zbrinite u otpad sukladno savezним, državnim i mjesnim propisima i zakonima.

## ZNAČAJKE 3M™ ATTEST™ AUTOMATSKOG ČITAČA 390G

### Zvučni alarm

Zvučni alarm će se oglasiti, pozadinsko svjetlo LCD zaslona će treperiti i na LCD ploči će se prikazivati simbol (+) neposredno ispod inkubacijskog BI kada se utvrdi pozitivni rezultat. Alarm će se također oglašavati ako se 3M™ Attest™ biološki indikator s vrlo brzim očitanjem ukloni iz ležišta 3M™ Attest™ automatskog čitača 390G prije nego se utvrdi konačni rezultat. Doći će do gubitka podataka ako se 3M™ Attest™ biološki indikator s vrlo brzim očitanjem ne vrati u inkubacijsko ležište u roku od 10 sekundi.

### Uključivanje/isključivanje alarma

Zvučni alarm za pozitivne rezultate može se isključiti za određeni 3M™ Attest™ biološki indikator s vrlo brzim očitanjem. To se postiže pritiskom na gumb za isključivanje zvučnog signala "Buzzer Alarm OFF" nakon oglašavanja zvučnog alarma. Ovime se alarm isključuje samo za taj BI. Svi pozitivni rezultati za 3M™ Attest™ biološki indikator s vrlo brzim očitanjem koji se naknadno utvrde u drugim ležištima oglašavat će se zvučnim alarmom. Uklanjanjem 3M™ Attest™ biološkog indikatora s vrlo brzim očitanjem ponovno će se aktivirati alarm za to ležište. Pritiskom na gumb za isključivanje zvučnog signala "Buzzer Alarm OFF" neće se utišati alarm pogreške ili alarmna upozorenja s kódom opreza. Ako želite onemogućiti alarm, pogledajte odjeljak s konfiguracijom.

### Slaganje

Radi uštede prostora na radnome stolu, dva 3M™ Attest™ automatska čitača 390G mogu se postaviti jedan na drugi.

### Gumb za obavijesti

Kad se gumb za obavijesti pritisne jednom, 3M™ Attest™ automatski čitač 390G prikazat će dva retka teksta na LCD zaslonu.

Gornji redak prikazuje (s lijeva udesno):

- Serijski broj 3M™ Attest™ automatskog čitača 390G
- Verziju ugrađenog softvera za 3M™ Attest™ automatski čitač 390G (V X.Y.Z)
- Trenutačni datum i vrijeme.

Donji redak prikazuje (s lijeva udesno):

- Konfiguraciju vrste BI za ležišta 1 - 5.
- Konfiguraciju vrste BI za ležišta 6 - 10.

Pritisnite gumb za obavijesti dva puta i LCD ploča 3M™ Attest™ automatskog čitača 390G prikazat će dva dodatna retka teksta.

Gornji redak prikazuje:

- Dinamičku IP adresu (ako je jedinica spojena na Ethernet utičnicu).

Donji redak prikazuje (s lijeva udesno):

- Datum (GGGG-MM-DD) i vrijeme dovođenja napajanja na 3M™ Attest™ automatski čitač 390G.

## Nadzor temperature

3M™ Attest™ automatski čitač 390G sadrži unutarnji program za vlastitu dijagnostiku temperature. Ako temperatura bude izvan propisanog opsega (37°C +/-2°C) prikazat će se kód pogreške. Temperatura bloka grijača može se provjeriti jednim utiskivanjem gumba za temperaturu.

### Laka konfiguracija

3M™ Attest™ automatski čitač 390G može se konfigurirati pomoću gumba na prednjoj strani jedinice ili uz pomoć opcijske internetske aplikacije 3M™ Attest™ automatskog čitača 390G.

### Opcijska internetska aplikacija za 3M™ Attest™ automatski čitač 390G


3M™ Attest™ automatski čitač 390G može se po vlastitoj želji spojiti na PC računalo preko Ethernet veze radi dodatnih sposobnosti:

- Daljinski pregled trenutnog stanja BI u 3M™ Attest™ automatskom čitaču 390G uz pomoć PC računala ili prijenosnih ručnih uređaja. Za potpunu iskorištenost značajki preporuča se korištenje pretraživača koji je usklađen s HTML5 i s omogućenim JavaScript programom.
- Postavke za daljinski pregled i konfiguraciju 3M™ Attest™ automatskog čitača 390G.
- Pregled posljednjih 100 zapisa BI
- Ispis dokumentacije na mjesnom ili mrežnom pisaču i/ili spremanje dokumentacije u obliku elektroničke datoteke.\*

**Napomena:** Za pristup internetskoj aplikaciji 3M™ Attest™ automatskog čitača 390G unutar sigurne mreže, PC računalo ili prijenosni uređaj moraju imati pristup sigurnoj mreži; opcije obuhvaćaju povezivanje preko mrežnog Ethernet kabela, prijavu na bežičnu mrežu ustanove ili povezivanje preko virtualne privatne mreže (VPN).

\* Pogledajte pravila i postupak ustanove za čuvanje zapisa.

## NJEGA I ČIŠĆENJE

 **OPREZ:** Prije čišćenja uvijek iskopčajte 3M™ Attest™ automatski čitač 390G i pustite neka se ohladi.

Nemojte prilijevajte tekućinu po instrumentu ili unutar njega. Ne uranjajte jedinicu u tekućinu.

Vanjske površine čistite samo u skladu s uputama proizvođača.

Instrument se mora vratiti proizvođaču na popravak.


Vanjsku površinu 3M™ Attest™ automatskog čitača 390G očistite brisanjem uz pomoć vlažne krpe koju ste natopili blagim deterdžentom. Nemojte pokušavati čistiti unutarnje dijelove. Ako je potrebno dodatno čišćenje ležišta, nazovite servis radi popravka ili zamjene.

**Napomena:** 3M™ Attest™ automatski čitač 390G ne sadrži dijelove koje može servisirati korisnik ili za koje je potrebno redovito održavanje. Bilo kakvi kvarovi prikazat će se kódom pogreške. Pogledajte vodič za rješavanje problema u vezi objašnjenja kóдова pogrešaka.

## VODIČ ZA RJEŠAVANJE PROBLEMA

U slučaju koda pogreške, iskopčajte 3M™ Attest™ automatski čitač 390G i opet ga ukopčajte kako biste pokrenuli vlastitu dijagnostičku provjeru. Ako se opet pojavi kod pogreške, nazovite servis radi popravka ili zamjene.

LCD zaslon ukazuje na otkrivene kvarove prikazom koda opreza ili koda pogreške ispod kvarom pogodnih ležišta BI. Oglašavati će se zvučni alarm, ako je aktiviran, a pozadinsko svjetlo LCD zaslona će treperiti radi upozorenja korisnika na sve kôdove opreza (osim C1) i kôdove pogrešaka. Zvučni alarm i pozadinsko svjetlo mogu se utišati, odnosno ugastiti

pritisком на гумб за искључивање звучног сигнала Buzzer Alarm OFF . Zapamtite da se onemogućavanjem zvučnog alarma neće onemogućiti treperenje pozadinskog svjetla LCD zaslona. Pogledajte sljedeće:

Kód/Poteškoća	Problem	Rješenje
C1	Oprez jer se jedinica nije dovoljno zagrijala Inkubacijski blok nije na potrebnoj temperaturi.	Pustite da se 3M™ Attest™ automatski čitač 390G nakon ukopčavanja zagrijava 30 minuta. (Napomena: Očitavanja na 3M™ Attest™ BI s vrlo brzim očitanjem bit će onemogućena dok inkubacijski blok ne postigne 37°C +/-2 °C).
C2	Oprez, uklonjen BI iz ležišta 3M™ Attest™ BI s vrlo brzim očitanjem uklonjen je prije završene inkubacija.	Vratite 3M™ Attest™ BI s vrlo brzim očitanjem u odgovarajuće ležište u roku od 10 sekundi kako biste spriječili gubitak prikupljenih podataka.
C4	Oprez na rasvjetu okoline	Premjestite 3M™ Attest™ automatski čitač 390G u okruženje s ograničenim osvjetljenjem.
E1	Pogreška regulacije temperature Pogreška će se pojaviti ako sustav više nije u stanju regulirati temperaturu inkubacijskog bloka (37 °C +/-2 °C).	Iskopčajte jedinicu te ju ponovno ukopčajte kako biste ispravili pogrešku. Ako se pogreška ne ispravi, nazovite servis radi popravka ili zamjene.
E3	Pogreška memorije 3M™ Attest™ automatski čitač 390G nije u stanju spremati/očitavati podatke iz memorije.	Iskopčajte jedinicu te ju ponovno ukopčajte kako biste ispravili pogrešku. Ako se pogreška ne ispravi, nazovite servis radi popravka ili zamjene.
E7	Komunikacijska pogreška Ova pogreška će se pojaviti ako ne uspije unutarnja komunikacija.	Nazovite servis radi popravka ili zamjene.
E8	Pogreška LED-a Ova se pogreška pojavljuje za određeno ležište ako sustav otkrije da UV LED ili optički krug za otkrivanje ne rade.	Iskopčajte jedinicu te ju ponovno ukopčajte kako biste ispravili pogrešku. Ako se pogreška ne ispravi, nazovite servis radi popravka ili zamjene. Nemojte koristiti kvarom pogodno inkubacijsko ležište.
E11	Pogreška zbog neispravno umetnutog BI Preostalo vrijeme inkubacije neće se prikazivati i neće se obaviti očitavanje fluorescencije.	Pripazite da je BI dizajniran za inkubaciju i očitavanje u 3M™ Attest™ automatskom čitaču 390G. Pripazite da je BI u potpunosti umetnut u inkubacijsko ležište.
E12	Pogreška kvara napajanja Napajanje automatskog čitača bilo je predugo isključeno i ne može ostvariti valjane rezultate kvarom pogodnih BI(a).	Pripazite da je automatski čitač sigurno spojen na električno napajanje.
E14	Pogreška osvjetljenja u okolini (zauzeto ležište) Rezultati fluorescencije neće se prikazivati.	Oslonite se na opcijski rezultat vizualne promjene pH boje za BI u kvarom pogodnom ležištu. Premjestite 3M™ Attest™ automatski čitač 390G u okruženje s ograničenim osvjetljenjem kako biste izbjegli buduće pojave.
Drugo	Oglašava se neželjeni alarm kada se otkrije pozitivni BI.	Onemogućite alarm; pogledajte odjeljak <b>Konfiguracija 3M™ Attest™ automatskog čitača 390G</b> radi uputa.
Drugo	Oglašavanje alarma 3M™ Attest™ biološki indikator s vrlo brzim očitanjem uklonjen je prerano iz ležišta za inkubaciju/očitavanje.	Vratite 3M™ Attest™ biološki indikator s vrlo brzim očitanjem u ležište za inkubaciju/očitavanje u roku od 10 sekundi kako biste spriječili gubitak prikupljenih podataka.
Drugo	Prikaz na LCD ploči nije valjan.	Iskopčajte jedinicu te ju ponovno ukopčajte. Ako problem potraje nazovite servis radi popravka ili zamjene.
Drugo	Bočice s negativnom kontrolom BI nije valjano aktiviran/medij nije dodirnuo trakice.	Pripazite da je čep BI zatvoren i ampula zdrobljena. Kucnite BI dok medij ne poteče i navlaži trakice na dnu BI.
Drugo	Bočice s negativnom kontrolom Kontrolna bočica bila je sterilizirana.	Provjerite indikator postupka na naljepnici BI. Za kontrolu koristite nesteriliziranu bočicu.
Drugo	Neobjašnjivo pozitivni BI Ostaci ljepila na bočici.	Nemojte stavljati traku ili naljepnicu na bočicu.

Kód/Poteškoća	Problem	Rješenje
Drugo	Neobjašnjivo pozitivni BI Ispitna bočica upija zaostalu fluorescenciju iz kemijskog indikatora ili trake.	Bočicu postavite tako da ne dolazi u neposredni kontakt s kemijskim indikatorima ili trakom.
Drugo	3M™ Attest™ automatski čitač 390G neće ući u konfiguracijski način rada. Konfiguracija gumba na pritisak može se onemogućiti na internetskoj aplikaciji 3M™ Attest™ automatskog čitača 390G.	Na konfiguracijskoj stranici internetske aplikacije 3M™ Attest™ automatskog čitača 390G idite na Konfiguracija gumba na pritisak (Pushbutton Configuration) i odaberite <b>Omogućiti (Enable)</b> radijski gumb. Spremite promjene za početak korištenja novih postavki.
Drugo	LCD zaslon na 3M™ Attest™ automatskom čitaču 390G treperi i pojavljuju se zvjezdice (***) i/ili kôdovi E11 i/ili C4 na zaslonu ispod nezaustetih inkubacijskih ležišta.	3M™ Attest™ automatski čitač 390G premjestite dalje od sunčevog svjetla ili svjetla žarulje.

## OPCIJSKA INTERNETSKA APLIKACIJA ZA 3M™ ATTEST™ AUTOMATSKI ČITAČ 390G

### Zahtjevi za internetski pretraživač


Internetsko sučelje dizajnirano je za pregled u Internet Exploreru 8.0 ili novijoj verziji. Starije verzije Internet Explorera ili drugih preglednika mogu dovesti do toga da se neke internetske stranice prikazuju lošije od optimalnog načina. Ako želite najbolje rezultate, preporuča se korištenje Internet Explorera 8.0 ili novije verzije. Za potpunu iskoristivost značajki preporuča se korištenje pretraživača koji je uskladen s HTML5 i s omogućenim JavaScript programom.

### Povezivanje s internetskom aplikacijom za 3M™ Attest™ automatski čitač 390G

Ako želite koristiti internetsku aplikaciju za 3M™ Attest™ automatski čitač 390G, 3M™ Attest™ 390G automatski čitač mora biti spojen na mrežu ustanove uz pomoć priloženog Ethernet kabela. Zatražite savjet IT osoblja vaše ustanove kako biste dobili pomoć za povezivanje s mrežom. Korisnici se mogu povezati s internetskom aplikacijom za 3M™ Attest™ automatski čitač 390G pomoću URL na temelju serijskog broja 3M™ Attest™ automatskog čitača 390G ili IP adrese. Ako želite pregledati internetsku aplikaciju za 3M™ Attest™ automatski čitač 390G s bežičnog uređaja, kao što je prijenosni ručni uređaj ili računalo na podmreži koja se razlikuje od one na koju je povezan 3M™ Attest™ automatski čitač 390G, koristite URL IP adrese.

**Napomena:** Za pristup internetskoj aplikaciji 3M™ Attest™ automatskog čitača 390G unutar sigurne mreže, PC računalo ili prijenosni uređaj moraju imati pristup sigurnoj mreži; opcije obuhvaćaju povezivanje preko mrežnog Ethernet kabela, prijavu na bežičnu mrežu ustanove ili povezivanje preko virtualne privatne mreže (VPN).

### A. URL sa serijskim brojem

- Spojite priloženi Ethernet kabel 3M™ Attest™ automatskog čitača 390G na utičnicu za Ethernet.
- Jednom utisnite  gumb za prikaz 6-znamenkastog serijskog broja 3M™ Attest™ automatskog čitača 390G na lijevoj strani gornjeg retka teksta na LCD zaslonu.
- Upišite http://attesbxxxxx gdje xxxxxx predstavlja serijski broj jedinice (npr. http://attest401008) od koraka 2 u traci internetskog pretraživača za adresu PC računala i pritisnite Go.
- Stranica sa stanjem internetske aplikacije za 3M™ Attest™ automatski čitač 390G prikazat će se na PC računalo. Radi lakšeg korištenja u budućnosti, ovu stranicu dodajte u "Favorites" vašeg internetskog pretraživača.

### B. URL IP adrese

Internetskoj aplikaciji za 3M™ Attest™ automatski čitač 390G također se može pristupiti preko dinamičke ili statičke IP adrese.

### 1. Dinamička IP adresa

Dinamička IP adresa dodjeljuje se kada je spojen Ethernet kabel 3M™ Attest™ automatskog čitača 390G na aktivnu Ethernet utičnicu.

Dvput pritisnite i otpustite gumb  radi prikaza dinamičke IP adrese 3M™ Attest™ automatskog čitača 390G. Upišite http://IPaddress (npr. http://123.45.678.90) u adresnoj traci pretraživača na PC računalo ili prijenosnom ručnom uređaju i pritisnite Enter. Prikazat će se stranica stanja internetske aplikacije za 3M™ Attest™ automatski čitač 390G.

### 2. Statička IP adresa

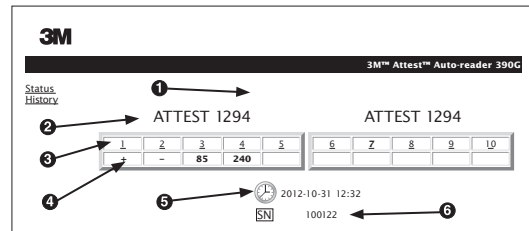
Određeno IT osoblje može zatražiti da uređaji za spajanje s mrežom koriste statičku IP adresu. Ako je to slučaj u vašoj ustanovi, kontaktirajte IT odjel i zatražite statičku IP adresu.

Zabilježite statičku IP adresu koju ste dobili u IT odjelu vaše ustanove: \_\_\_\_\_.  
Možda ćete poželjeti označiti Ethernet utičnicu dodijeljenom IP adresom. Upišite http://StatičkaIPAdresa (npr. http://111.22.333.44) u adresnoj traci pretraživača na PC računalo ili prijenosnom ručnom uređaju i pritisnite Enter. Prikazat će se stranica stanja internetske aplikacije za 3M™ Attest™ automatski čitač 390G.

### Više o stranicama internetske aplikacije za 3M™ Attest™ automatski čitač 390G

Internetska aplikacija za 3M™ Attest™ automatski čitač 390G obuhvaća četiri stranice:

#### a) Stranica Stanje



- Nadimak koji upisuje korisnik (opcija)
- Konfiguracija ležišta (1 - 5 i 6 - 10)
- Broj ležišta
- Rezultat BI/preostalo vrijeme inkubacije
- Datum i vrijeme
- Serijski broj 3M™ Attest™ automatskog čitača 390G

Stranica stanja osigurava prezentaciju konfiguracije i LCD ploče u stvarnom vremenu za 3M™ Attest™ automatski čitač 390G. Trenutačni datum i vrijeme i serijski broj za 3M™ Attest™ automatski čitač 390G također se prikazuju na ovoj stranici. S ove stranice korisnik može doći do:

- stranice Povijest klikom na [Povijest \(History\)](#) na lijevoj strani ekrana.
- stranice Detalji rezultata (Results Detail) klikom na broj zauzetog ležišta (tj. ležište u kojemu se trenutno nalazi inkubirani BI). Klikom na nezaузето ležište odvest će vas na stranicu Povijest.

## b) Stranica Detalji rezultata (Results Detail)

Ova stranica donosi pojedinačne zapise za inkubirani BI. Ako je potrebna potpuna dokumentacija, korisnik može napraviti ispis na papiru ili spremiti zapise u obliku elektroničke datoteke.

**Napomena 1:** Gornja četiri retka (naglašena zeleno) popunjava automatski 3M™ Attest™ automatski čitač 390G i njih ne može mijenjati korisnik. Preostale retke popunjava korisnik kako bi zadovoljio zahtjeve koje njihova ustanova traži za dokumentaciju.

**Napomena 2:** Stranica Detalji rezultata osvježava se rjeđe od stranice Stanje. Dok rezultati BI ne budu dostupni, stranica Detalji rezultata prikazivat će preostali broj minuta inkubacije u polju s rezultatima.

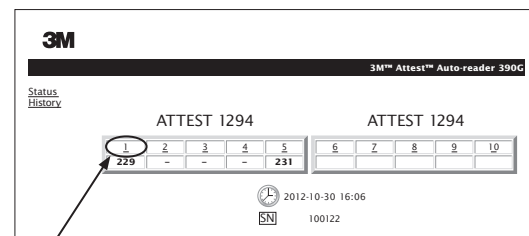
## c) Stranica Povijest (History)

3M™ Attest™ automatski čitač 390G sprema u ugrađenom softveru rezultate za posljednjih 100 inkubiranih BI. Stranica Povijest internetske aplikacije 3M™ Attest™ automatskog čitača 390G donosi sažeti pregled posljednjih 100 rezultata.

## d) Konfiguracijska stranica (Configuration page)

Ova stranica omogućuje konfiguraciju mrežnih postavki i jezika za 3M™ Attest™ automatski čitač 390G pomoću internetske aplikacije za 3M™ Attest™ automatski čitač 390G.

## Dokumentiranje rezultata BI pomoću internetske aplikacije za 3M™ Attest™ automatski čitač 390G



### 1. Otvaranje stranice Detalji rezultata

Nakon umetanja novog 3M™ Attest™ BI s vrlo brzim očitanjem u 3M™ Attest™ automatski čitač 390G, najbolje je da otvorite stranicu internetske aplikacije Detalji rezultata 3M™ Attest™ automatskog čitača 390G za taj BI klikom na odgovarajući broj ležišta na stranici sa stanjem.

**2. Upišite** specifične podatke za taj BI (npr. broj BI serije, broj sterilizatora/paketa, ime tehničara itd.) u polja koja se mogu uređivati. Koristite odjeljak za Napomene radi snimanja podataka koji nisu propisani u naslovima redaka; primjerice, polje možete koristiti za bilježenje stavki paketa.

- Upisani podaci automatski se spremaju u privremenu pohranu internetskog preglednika na PC računalu korisnika svakih 60 sekundi ili napuštanjem stranice Detalji rezultata.
- Ispis/Datoteka** Kada rezultat BI bude dostupan, ispišite ili arhivirajte stranicu s Detaljima rezultata kako biste izradili zapisnik. Stranica se može fizički ispisati i/ili spremiti u obliku elektroničke datoteke.

## Važno! Podaci se spremaju samo za posljednjih 100 inkubiranih BI.

Ugrađeni softver u 3M™ Attest™ automatskom čitaču 390G sprema podatke iz polja koja se automatski popunjavaju (tj. zeleno naglašeni polja). Aplikacija se oslanja na privremenu pohranu u korisničkom internetskom pretraživaču u cilju spremanja podataka iz polja koje popunjava korisnik. U oba se slučaja spremaju podaci samo za posljednjih 100 zapisa, tj. 101. inkubirani BI će izbrisati podatke koji su spremjeni za 1. inkubirani BI. Kako biste sačuvali podatke stranice Detalji rezultata radi budućih potreba, najbolje je ispisati stranicu ili ju pohraniti u elektroničku datoteku čim rezultati BI budu dostupni.

## Korištenje stranice Povijest BI

Ako želite pregledati ili ispisati pojedini zapis, kliknite na ID broj željenog zapisa kako biste došli do stranice Detalji rezultata za taj BI.

**Napomena 1:** Stupac 1, "ID" je dodijeljeni ID broj, gdje ID 1 predstavlja najnoviji zapis, a ID 100 predstavlja najstariji zapis. Prikladno, svaki stupac je moguće razvrstati; kako biste pronašli određeni zapis, jednostavno jednom kliknite na zaglavlje stupca kako biste razvrstali zapise u rastućem redoslijedu i kliknite drugi puta kako biste obrnuli redoslijed.

**Napomena 2:** Stranica Povijest osvježava se rjeđe od stranice Stanje. Dok rezultat BI ne bude dostupan, stranica Povijest prikazivat će ●●● u stupcu Rezultati ukazujući da je inkubacija još uvijek u tijeku.

## Uporaba stranice za konfiguraciju

Neke opcije za postavljanje i konfiguraciju dostupne su na konfiguracijskoj stranici internetske aplikacije uz zaštitnu lozinku za 3M™ Attest™ automatski čitač 390G. U idealnom slučaju, 3M™ Attest™ automatski čitač 390G bi trebao biti prazan (tj. bez inkubacijskih BI) prilikom ponovne konfiguracije. Otiđite na stranicu za konfiguraciju upisivanjem:

- <http://attesbxxxxx/protect/config.htm> (gdje je xxxxxx 6-znamenkasti serijski broj jedinice) ili
- <http://xxx.xx.xxx.xx/protect/config.htm> (gdje je xxx.xx.xxx.xx IP adresa)

u traci internetskog pretraživača za adresu i pritiskom na gumb Go ili Enter. Pojavit će se ekran za sigurnost. Popunite sljedeća polja:

**Korisničko ime:** upravitelj

**Lozinka:** Attest

i pritisnite OK.

Kliknite željene radijske gumbke radi promjene postavki.

<b>Jezik</b>	Odabrana postavka prikazuje jezik na kojemu se tekst na stranicama internetske aplikacije za 3M™ Attest™ automatski čitač 390G pojavljuje na ekranu PC računala/pametnog telefona.
<b>Konfiguracija gumba na pritisak (Pushbutton Configuration)</b>	Odabirom opcije <b>Omogući (Enable)</b> <input checked="" type="radio"/> korisnik može konfigurirati 3M™ Attest™ automatski čitač 390G pomoću gumba koji se nalaze na samoj jedinici. Odabirom opcije <b>Onemogući (Disable)</b> <input type="radio"/> korisnik nema mogućnost konfigurirati 3M™ Attest™ automatski čitač 390G pomoću gumba koji se nalaze na samoj jedinici.
<b>Konfiguracija zvučnog signala (Buzzer)</b>	Odabirom opcije <b>Omogući (Enable)</b> <input checked="" type="radio"/> omogućit će se zvučni alarm. Na LCD ploči 3M™ Attest™ automatskog čitača 390G, pojavit će se ikona zvučnika. Odabirom opcije <b>Onemogući (Disable)</b> <input type="radio"/> onemogući (Disable) oe na samoj . Ikona zvučnika će iščeznuti s LCD ploče 3M™ Attest™ automatskog čitača 390G.
<b>Attest automatski čitač 390G nadimak</b>	Dodjeljivanje imena 3M™ Attest™ automatskom čitaču 390G može biti korisno u ustanovama s nekoliko jedinica. Dodijeljeni nadimak pojavit će se na stranici stanja internetske aplikacije za 3M™ Attest™ automatski čitač 390G.
<b>Omogući DHCP</b>	Zadano: Postavke su označene što ukazuje da će internetska aplikacija koristiti automatski dodijeljenu dinamičku IP adresu kada se 3M™ Attest™ automatski čitač 390G spoji na mrežu. Uklonite oznaku ako želite koristiti statičku IP adresu koju vam je dodijelila IT služba vaše ustanove.
<b>IP adresa</b>	Upišite statičku adresu koju vam je dodijelio IT.
<b>Pristupnik</b>	Upišite pristupnik.
<b>Maska pod mreže</b>	Upišite masku pod mreže.
<b>Primarni DNS</b>	Upišite primarni DNS.
<b>Uporaba vremena računala (Computer Time)</b>	Označite ovaj okvir ako želite postaviti sat 3M™ Attest™ automatskog čitača 390G uporabom sata računala.
<b>Vrijeme Attest automatskog čitača 390G</b>	Alternativno, ostavite neoznačen okvir Uporaba vremena računala (Use Computer Time) te popunite okvire za datum i vrijeme kako biste postavili sat 3M™ Attest™ automatskog čitača 390G.

Nakon promjene željenih postavki kliknite gumb Sačuvaj konfiguraciju (Save Config) kako biste spremili svoje postavke. Pojavit će se novi ekran s potvrdom da su postavke uspješno promijenjene.

## RJEŠAVANJE PROBLEMA S INTERNETSKOM APLIKACIJOM ZA 3M™ ATTEST™ AUTOMATSKI ČITAČ 390G

Poteškoća	Problem	Rješenje
Nije moguć pristup internetskoj aplikaciji 3M™ Attest™ automatskog čitača 390G na umreženom računalu	3M™ Attest™ automatski čitač 390G i/ili računalo nisu spojeni na mrežu.	Provjerite je li spoj Ethernet kabela 3M™ Attest™ automatskog čitača 390G na aktivnu mrežnu utičnicu i spoj s 3M™ Attest™ automatskim čitačem 390G siguran. Provjerite je li računalo spojeno na mrežu. Ako ne uspije povezivanje uz pomoć URL-a serijskog broja 3M™ Attest™ automatskog čitača 390G, pokušajte se povezati pomoću URL-a IP adrese. Stupite u vezu s IT službom ustanove ili tvrtkom 3M ako problem potraje.
Nije moguć pristup na internetsku aplikaciju 3M™ Attest™ automatskog čitača 390G na prijenosnom uređaju	3M™ Attest™ automatski čitač 390G nije spojen na mrežu. Iz sigurnosnih razloga, vatrozid ustanove može spriječiti povezivanje prijenosnih uređaja koji nisu spojeni na mrežu ustanove sa sigurnim IP adresama.	Provjerite je li spoj Ethernet kabela 3M™ Attest™ automatskog čitača 390G na aktivnu mrežnu utičnicu i spoj s 3M™ Attest™ automatskim čitačem 390G siguran. Kontaktirajte IT službu ustanove radi preporuka u vezi povezivanja sa sigurnom mrežom. Rješenja mogu obuhvaćati aktiviranje Wi-Fi značajke na prijenosnom uređaju i prijavljivanje na mrežu ustanove ili povezivanje prijenosnog uređaja na virtualnu privatnu mrežu ustanove (VPN).
Nestali su podaci koje je upisao korisnik na stranici Detalji rezultata (Results Detail).	Podaci koje upisuje korisnik upisuju se u privremenu pohranu internetskog pretraživača. Pretraživač je možda izbrisao podatke.	Postavite internetski pretraživač tako da prihvaća kolačiće (omogućiti ili aktivirati). Najbolje je da ispišete ili spremite zapis Detalji rezultata (Results Detail) čim rezultat BI bude konačan.
Rezultat BI koji se prikazuje na LCD zaslonu 3M™ Attest™ automatskog čitača 390G ne pojavljuje se na stranici Detalji rezultata (Results Detail).	Stranica Detalji rezultata (Results Detail) još se nije osvežila.	Internetskim pretraživačem osvežite stranicu Detalji rezultata (Results Detail) ili pričekajte najviše 60 sekundi za automatsko osveživanje stranice.
Stranica Detalji rezultata (Results Detail) neće se otvoriti sa stranice Stanje	Stranica Detalji rezultata (Results Detail) otvara se sa stranice Stanje samo za zauzeta ležišta 3M™ Attest™ automatskog čitača 390G.	Nemojte pokušavati doći do stranice Detalji rezultata (Results Detail) na nezauzetim ležištima na stranici Stanje.

### POPRAVAK I ZAMJENA

U SAD-u se 3M™ Attest™ automatski čitači 390G mogu popravljati u:

#### 3M Health Care Service Center

Suite 200, Bldg. 502  
3350 Granada Avenue North  
Oakdale, MN 55128  
1-800-292-6298  
Faks: 1-800-770-8016

Izvan SAD-a, kontaktirajte mjesnu 3M podružnicu.

Ako imate pitanja, nazovite broj službe za pomoć korisnicima: 1-800-292-6298.



Proizvedeno u SAD-u, proizvođač

#### 3M Health Care

2510 Conway Ave  
St. Paul, MN 55144  
1-800-228-3957  
www.3M.com/healthcare

© 2013, 3M. Sva prava pridržana.  
3M i Attest zaštićene su trgovačke marke tvrtke 3M.  
Koristi se u okviru licence u Kanadi.

Bu ürünü kullanmadan önce güvenlikle ilgili tüm bilgileri okuyun ve anlayın.

#### İÇİNDEKİLER

Önsöz.....	230
Kullanım endikasyonları.....	230
Garanti.....	230
Güvenlik ve Önlemler.....	230
Sağlık ve Güvenlik Bilgileri .....	231
Ürün ve Ambalaj Etiket Sembollerinin Açıklanması .....	231
Spesifikasyonlar .....	232
Kullanım Talimatları.....	232
Özellikler .....	235
Bakım ve Temizlik.....	235
Sorun Giderme Kılavuzu.....	236
İsteğe Bağlı 3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G Web Uygulaması .....	237
3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G Web Uygulaması Sorunlarını Giderme.....	240
Onarım ve Değişirme.....	240



## ÖNSÖZ

### Kılavuzun Revizyon GeçmiŖi

Tarih	Revizyon	Revizyon Nedeni
Kasım 2012	A	İlk Baskı
Ŗubat 2013	B	Kullanım Endikasyonları kısmında etilen oksit sterilizasyon iŖlemini monitörize etmek için Attest™ 1294 Biyolojik İndikatörleri kullanılmıŖtır.
Temmuz 2013	C	Gözden geçirilen: Garanti bildirimini, WEEE sembolü ve ilgili açıklayıcı metin.

### İçerikle İlgili Uyarılar

#### Resimlerle İlgili Uyarı

Örnek ıktılar, grafikler, gösterimler ve ekranlar yalnızca bilgi ve resimlerle açıklama amaçlı olup klinik veya bakım deęerlendirmeleri için kullanılmamalıdır. Örnek çıktılarda ve ekranlarda gösterilen veriler gerçek hasta adlarını veya test sonuçlarını yansıtmaz.

#### Donanımla İlgili Uyarı

3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G donanım spesifikasyonları deęiŖiŖiklięe tabiidir. Kılavuzda yer alan sistem görüntüleri, donanım bileŖenleri ve donanım spesifikasyonları yüklü sistemle aynı olmayabilir. Yetkili sistem kurulumunda yapılan tüm deęiŖikliklerin veya modifikasyonların bu belgede ana hatlarıyla verilen iŖlevlerle uyumlu olduęu doęrulanmıŖtır.

### Kullanım endikasyonları


3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G, 3M Attest™ Hızlı Sonuç Veren Biyolojik İndikatör 1294'ü 37°C'de 4 saatte son floresan sonuç için inkübe etmek ve otomatik olarak okumak üzere tasarlanmıŖtır.

### GARANTİ

3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G bir yıl sınırlı ürün garantisine sahiptir. ABD'deki garanti, çözüm yolları ve sınırlamalar Fiyat Teklifi formu ve Doğrudan Fiyat sayfalarında aıklanmıŖtır. ABD dıŖındaki ülkelerde, her tür garanti 3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G için servis verme sorumluluęuna sahip bayi tarafından üstlenilir.

#### Seri Numarası

Her 3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390, tanımlamanın kolay yapılabilmesi için,


birimin arka tarafında bulunan bir etiket üzerine basılmıŖ ve kullanıcı  düğmesine bastığında LCD Ekranın üst metin satırının sol tarafından görüntülenen benzersiz birer seri numarasına sahiptir. Lütfen seri numaranızı ileride baŖırmak üzere bu kılavuza kaydedin: \_\_\_\_\_.

### GÜVENLİK VE ÖNLEMLER

3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G ile ilgili cihazları ve aksesuarları, verilen talimatlara uygun olarak kullanıldığında güvenli ve güvenilir hizmet sunacak Ŗekilde tasarlanmıŖtır. Kullanım öncesinde lütfen, 3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G ve 1294 Hızlı Sonuç Veren Biyolojik İndikatör cihazları ile birlikte verilen kullanım talimatlarında yer alan tüm güvenlik bilgilerini okuyun, anlayın ve bunlara uyun. Bu cihaz yalnızca Kullanıcı Kılavuzu'nda açıklanan amaçla kullanın. **İleride baŖırmak üzere bu talimatları saklayın.**

Birim, yalnızca 3M tarafından saęlanan Güç Kaynaęı modülü ve Ethernet kablosu ile birlikte kullanılacak Ŗekilde tasarlanmıŖtır. Bu ürün belirtilmeyen bir Ŗekilde kullanılırsa, ürünün saęladığı koruma azalabilir.


#### Uyarı İfadelerinin Açıklanması


 **Uyarı:** Önlem alınmadığı takdirde ölüm veya ciddi yaralanmalarla sonuçlanabilecek tehlikeli durumları belirtir.


 **Dikkat:** Önlem alınmadığı takdirde küçük veya orta dereceli yaralanmalarla sonuçlanabilecek tehlikeli durumları belirtir.


### Uyarılar ve Güvenlik Önlemleri

Personelin yaralanmasına veya cihazın hasar görmesine yol açabilecek güvenli olmayan eylemlerden kaçınmak için aŖağıdaki uyarılara ve önlemlere uyulmalıdır.

 <b>UYARI:</b> Tehlikeli voltaja iliŖkili riski azaltmak için
Yalnızca kapalı mekânlarda kullanın.
Düzgün alıŖmıyorsa veya herhangi bir hasar görmüŖse, ekipmanı kullanmayın.
Yalnızca bu ürün için belirtilen ve ürünün kullandığı ülke için onaylı güç kaynağını kullanın.

 <b>DİKKAT:</b> Yaralanma veya cihazın hasar görme riskini azaltmak için
Cihazın üzerine veya içine sıvı dökmeyin. Birimi sıvıların içine daldırmayın.
Temizlemeden önce 3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G'nin fiŖini mutlaka çıkarın ve cihazın soęumasını bekleyin.
DıŖ yüzeyleri yalnızca üreticinin verdięi talimatları uygulayarak temizleyin.
Cihazın muhafazasını açmayın; içinde bakımını kullanıcının yapabileceęi parçalar yoktur.
Cihaz onarım için üreticiye geri gönderilmelidir.
3M™ Attest™ Hızlı Sonuç Veren Biyolojik İndikatör'ü aktive etmeden önce önerilen süre kadar soęumasına izin verin. Biyolojik indikatörün soęumadan aktive edilmesi veya çok fazla elde tutulması cam ampulün patlamasına neden olabilir.
3M™ Attest™ Hızlı Sonuç Veren Biyolojik İndikatör'ü aktive ederken koruyucu gözlük takın.

 <b>UYARI:</b> YanlıŖ sonuçlarla iliŖkili riski azaltmak için
Bu cihaz; cihazı, iŖlevsellięini ve Kullanıcı Kılavuzu'nu iyi bilen operatörler tarafından kullanılmalıdır.
Cihazı güneŖ iŖięine veya kuvvetli akkor iŖięi maruz kalan ortamlara koymayın.
Cihazı, kuvvetli elektromanyetik alan yayan cihazların yakınına koymayın.
TitreŖimli bir yüzeyde kullanmayın.
3M™ Attest™ Hızlı Sonuç Veren Biyolojik İndikatör'ün kapak rengini, 3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G'nin inkübasyon yuvalarını çevreleyen, renklerle kodlanmıŖ yapılandırma etiketi ile eŖleŖtirin.
3M™ Attest™ Hızlı Sonuç Veren Biyolojik İndikatör'ü bir kez yuvaya yerleŖtikten sonra yerinden çıkarmayın veya yerini deęiŖtirmeyin.
LCD panel üzerindeki (+) veya (-) sembolü testin tamamlandığını gösterene dek 3M™ Attest™ Hızlı Sonuç Veren Biyolojik İndikatör'ü inkübasyon yuvasından çıkarmayın.

 <b>DİKKAT:</b> YanlıŖ sonuçlarla iliŖkili riski azaltmak için
3M™ Attest™ Hızlı Sonuç Veren Biyolojik İndikatör flakonunun kimyasal bir indikatörden veya banttan floresan kalıntı absorbe etme olasılıęının önüne geçmek için, 3M™ Attest™ Hızlı Sonuç Veren Biyolojik İndikatör flakonunu kimyasal indikatörler veya bant ile doęrudan temas etmeyecek Ŗekilde yerleŖtirin.

### SAęLIK VE GÜVENLİK BİLGİLERİ

#### Cihazın Güvenlik Açısından Uygunluęu

3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G, CB Scheme Sertifikası ile ve Underwriters Laboratories (UL) tarafından yayımlanan test raporu ile de kantlandırığı üzere aŖağıdaki standartlar ile uyumludur:

- IEC 61010-1 (2001) İkinci Baskı. Ölçüm, kontrol ve laboratuvarında kullanım amaçlı elektrikli ekipman için güvenlik Ŗartları - Bölüm 1: Genel gereklilikler
- IEC 61010-2-010 (2003) İkinci Baskı. Ölçüm, kontrol ve laboratuvarında kullanım amaçlı elektrikli ekipman için güvenlik Ŗartları - Bölüm 2-010: Materyallerin ısıtılmasında kullanılan laboratuvar ekipmanı için özel Ŗartlar

3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G bir Laboratuvar ekipmanı olarak listelenmekte olup, UL 61010-1 ve CAN/CSA 22.2 No. 61010-1 standartlarına uygunluęa dayanarak yanındaki "C" ve "US" iŖaretleriyle birlikte UL iŖareti taŖır.

3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G, Uygunluk Beyanı'nda onaylandığı üzere 2006/95/EC sayılı Düşük Voltaj Yönergesi (LVD) ile ilgili CE iŖaretiyle uyumludur.

3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Avrupa Konseyi'nin elektrikli ve elektronik ekipmanlarda belirli tehlikeli maddelerin kullanımının kısıtlanması hakkındaki RoHS Yönergesi ve 2011/65/EU Sayılı Yönergesi ile uyumludur.

3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G, Avrupa Parlamentosunun ve 4 Temmuz 2012 Konseyinin atık elektrikli ve elektronik cihazlara iliŖkin WEEE Yönergesi, Yönerge 2012/19/EU ile uyumludur. (WEEE).

#### EMC'ye Uygunluk

3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G, 3M tarafından oluŖturulan Uygunluk Sertifikası'nda onaylandığı üzere aŖağıdaki EMC standartları ile uyumludur:

IEC 61326-1 Ölçüm, kontrol ve laboratuvarında kullanım amaçlı elektrikli ekipman - EMC Ŗartları - Bölüm 1: Genel gereklilikler

3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G, CE iŖareti 2004/108/EC Sayılı EMC Yönergesi'nin EMC Ŗartlarıyla uyumludur.

3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G Avustralya ve Yeni Zelanda elektrik güvenlięi ve elektromanyetik uyumluluk gerekliliklerine, Avustralya/Yeni Zelanda RCM'ye (Mevzuata Uygunluk iŖareti) baęlı Tedarikçinin Uygunluk Bildiriminde doęrulandığı üzere uygundur.

**NOT:** Bu ekipman test edilmiŖ ve FCC Kuralları Bölüm 15 Alt bölüm B uyanınca A sınıfı dijital cihaz limitlerine uygun olduęu görölmüŖtür. Bu limitler, ekipman ticari bir ortamda alıŖtırıldığında zararlı etkileŖime karŖı makul koruma saęlanacak Ŗekilde tasarlanmıŖtır. Bu ekipman radyo frekansı enerjisi üretir ve yayabilir ve talimat kılavuzuna uygun Ŗekilde kurulmaz ya da kullanılmazsa, telsiz iletiŖimiyle zararlı etkileŖime yol açabilir. Bu ekipmanın bir yerleŖim alanında alıŖtırılması zararlı etkileŖime yol açabilir ve bu durumda kullanıcı masrafları kendi karŖılayarak bu etkileŖimi ortadan kaldırmak zorundadır.

Bu A Sınıfı dijital cihaz, Kanada EtkileŖime Neden Olan Ekipman Düzenlemeleri'nin tüm Ŗartlarını karŖılamaktadır.

#### Sınıf 1 LED Ürünü

3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G üzerinde IEC 60825-1 Bs. 1.2 (A2:2001) Ŗartları uyanınca bir inceleme yapılmıŖtır. 3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G, Sınıf 1 Dahili Radyasyonlu bir Sınıf 1 LED ürünüdür.

LED delikleri, her bir İnkübatör/Okuyucu yuvasının tabanında, her bir yuvanın ağızına dik olacak Ŗekilde bulunur.

**NOT: Sınıf 1 ürünler gözlerin korumasız maruziyeti açısından güvenlidir.**

**Dikkat: Burada belirtilenlerin dıŖında kontrollerin veya ayarların kullanılması ya da prosedürlerin gerekleŖtirilmesi tehlikeli radyasyon maruziyetine neden olabilir.**

**NOT:** Yukandaki dikkat ifadesinde "kontroller" teriminin IEC 60825-1 Bs. 1.2 (A2:2001) Ŗartları gereęince kullanımı, biyolojik indikatör kontrollerinin kullanımını deęil, 3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G'nin kontrol edilebileceęi mekanizmaları ifade etmektedir.

### ÜRÜN VE AMBALAJ ETİKETİ SEMBOLLERİNİN AÇIKLANMASI



Dikkat - Kullanım talimatlarına baŖurun



Atık Elektrikli ve Elektronik Cihazlar (WEEE) ve AB Pii Direktifi Bu simge hem cihaz hem de içindeki lityum iyon pilini uygun bir Ŗekilde imha edilmesi gerektiğini belirtir.



ABD ve Kanada Güvenlik Standartları için Kayıtlı UL



Avrupa Yönergelerine Uygunluk İŖareti



Doęru akım



Geçerli tüm ACMA ruhsatlama düzenlemeleriyle (RCM) uyumludur



Üretici



Katalog numarası



Avrupa Topluluęu yetkili temsilcisi



Seri numarası



1294 ✓

3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu, kapaęının üst kısmının ortasında sterilize edici giriŖ portu olan 3M™ Attest™ 390G, 1264 EO Biyolojik İndikatörleri inkübe etmek için **tasarlanmamıŖtır**. 3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G, yalnızca EO, katalog numarası 1294 için 3M™ Attest™ Hızlı Sonuç Veren Biyolojik İndikatörleri inkübe etmesi ve okuması için tasarlanmıŖtır. Dięer biyolojik indikatörler (BI'ler) bu aygıtla uyumlu deęildir ve kullanılamaz.



## SPESİFİKASYONLAR

### Güç Kaynağı Spesifikasyonları

Güç kaynağı	Çalışma Koşulu	Birimler
Voltaj Aralığı	100-240	Volt AC
Frekans	50/60	Hertz
Akım	0.6	Amper

### Çevresel Çalışma Koşulları

Çevresel Koşul	Çalışma Koşulu	Birimler
Rakım	3000 (maks.)	Metre
Çalışma Sıcaklığı	16 – 29	°C
Saklama Sıcaklığı	-10 ila 50	°C
Çalışma Bağıl Nemi	20-80 (yoğunlaşmayan)	%
Voltaj Aralığı	12	Volt DC
Frekans	DC	
Akım	1.2	Amper
Kurulum/Aşın Voltaj	Kategori II	
Kirillik Derecesi	2	

## KULLANIM TALİMATLARI – İlk Kurulum

### Konumu Seçin

3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G'yi güneş ışığından ve akkor ışıktan uzak, sağlam ve düz bir zemine yerleştirin. Tezgah alanında yer kazanmak için iki birim üst üste istiflenebilir.

### Doğru Elektrik Fişini Seçin ve Takın

3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G güç kaynağı birden çok blade (yaprak) yapılandırmasıyla teslim edilir. Ülkenize uygun blade (yaprak) yapılandırmasını güç kaynağına monte edin ve uygun AC topraklı prize takın.

### Kullanmadan Önce 30 Dakika Bekleyin

Fişe takıldıktan sonra, 3M™ Attest™ Hızlı Sonuç Veren Biyolojik İndikatörleri inkübasyon yuvalarına yerleştirmeden önce 30 dakika ısınma süresinin geçmesini bekleyin. Uygun inkübasyon sıcaklığına ulaştığında C1 dikkat kodu gözden kaybolur.

### Özellikle Dikkat Edilmesi Gerekenler

Isınma sürelerini ortadan kaldırmak için birimin açık bırakılması önerilir. Çok uzun bir süre kullanılmamasının beklenmediği zamanlarda birim kapatılabilir.



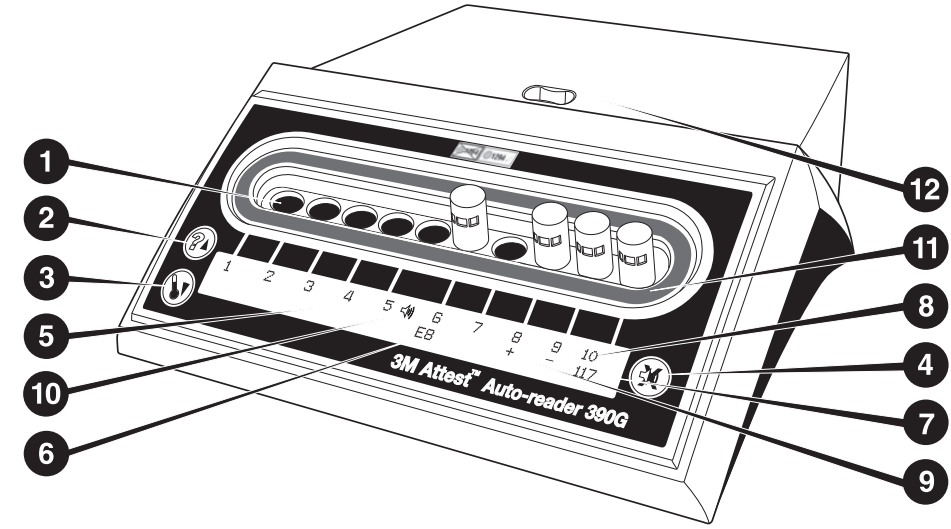
**UYARI:**

- Cihazı güneş ışığına veya kuvvetli akkor ışığı maruz kalan ortamlara koymayın.
- Cihazı, kuvvetli elektromanyetik alan yayan cihazların yakınına koymayın.
- Titreşimli bir yüzeyde kullanmayın.



**UYARI:** Yalnızca bu ürün için belirtilen ve ürünün kullandığı ülke için onaylı güç kaynağını kullanın.

## KULLANIM TALİMATLARI – Yuvalar, Düğmeler ve Ekran Açıklaması



Lütfen 3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G'nin ön yüzeyini iyice tanıyın:

### Yuvalar

1. İnkübasyon/Okuyucu Yuvalar – 3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G'de on adet inkübasyon yuvası bulunur.

### Düğmeler

2. Bilgi/Yukarı Ok Düğmesi
3. Sıcaklık/Aşağı Ok Düğmesi



4. Sesli Alarm KAPALI/Giriş Düğmesi

### Bilgi Ekranı

5. LCD Ekran – Ekran arkadan aydınlatmalıdır
6. LCD Ekran: 6 no'lu yuva için Hata Mesajı örneği
7. LCD Ekran: 10 no'lu yuva için dakika cinsinden Kalan İnkübasyon Süresi örneği
8. LCD Ekran: 9 no'lu yuva için Negatif (-) Bİ sonucu örneği
9. LCD Ekran: 8 no'lu yuva için Pozitif (+) Bİ sonucu örneği
10. LCD Ekran – Alarm Etkin Gösterge

### Renklerle Kodlanmış Yapılandırma Göstergesi

11. İnkübasyon yuvası yapılandırma etiketi yeşil renk kodludur

### Bİ Kırcı

12. Bİ Kırcı Yuvası

## KULLANIM TALİMATLARI – 3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G'nin Yapılandırılması

**NOT:** İdeal olarak, 3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G yeniden yapılandırılırken boş olmalıdır (yani, inkübasyonda Bİ bulunmamalıdır).

Yapılandırma moduna girmek için, 3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G'nin ön bölümündeki ve düğmelerine eş zamanlı olarak 3 saniye süreyle basın.

Yapılandırma moduna girildiğinde, Yukarı ve Aşağı düğmelerini kullanarak

3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G'nin saatini ve alarmını istediğiniz gibi ayarlayın.

düğmesi "Enter" (Giriş) tuşu gibi davranır ve yanıp sönen imleci bir sonraki değiştirilebilir ayara taşır.

### 3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G'nin Saatinin Ayarlanması

3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G'nin tarih ve saat bilgisi şu biçimde görüntülenir: YYYY-AA-GG SS:DD ve saat görüntülenirken 24 saat düzeni kullanılır. Gerekirse, yılı değiştirmek için yukarı veya aşağı düğmelerine basarak istenen yılı ayarlayın, sonra

ay ayarına ilerlemek için düğmesine basıp gerektiği gibi ayarlayın ve gün ayarına

geçmek için düğmesine basın. Saat ayarına geçmek için düğmesini kullanarak saat ve dakikaları ayarlayın.

### Sesli Alarm Fonksiyonunun Ayarlanması

düğmesine basarak üst metin satırına ilerleyin. Sesli Alarm'da Yanıp Sönen "B" bunun değiştirilebilir bir ayar olduğunu belirtir. Pozitif Bİ durumunda operatörü sesli olarak uyarması için bunun "Buzzer Enabled" (Alarm Etkin) olarak ayarlanması önerilir, ancak yukarı veya aşağı düğmesi kullanılarak "Buzzer Disabled" (Alarm Devre Dışı) olarak da ayarlanabilir. NOT: Buzzer Disabled (Alarm Devre Dışı) seçilir ve değişiklikler kabul edilirse, LCD paneldeki hoparlör simgesi () kaybolur ve tüm pozitif 3M™ Attest™ Hızlı Sonuç Veren Biyolojik İndikatörler, hata kodları ve dikkat kodu uyarıları için alarm devre dışı bırakılır. Not: Sesli alarm her çalıştığında 3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G Ekranının arka ışığı yanar. Sesli alarmın devre dışı bırakılması, LCD ekranın arka ışığının yanıp sönmeye özelliğini devre dışı BIRAKMAZ.

İstediğiniz seçeneği belirlemek ve Kabul Et ekranına ilerlemek için düğmesine basın.


## Kabul Et Ekranı

Evet ve Hayır arasında geçiş yapmak için yukarı veya aşağı düğmelerini kullanın;

değişiklikleri kabul etmek için  düğmesine basın (Evet seçili) ya da geçerli ayarları koruyarak (Hayır seçili) yapılandırma modundan çıkın. LCD panel standart ekrana dönecektir.

## KULLANIM TALİMATLARI - Okuma Prosedürü

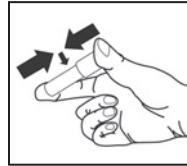
### Biyolojik İndikatör (Bİ) Aktivasyonu ve İnkübasyonu İçin Talimatlar

 **DİKKAT:** 3M™ Attest™ Hızlı Sonuç Veren Biyolojik İndikatör flakonunun kimyasal bir indikatörden veya banttan floresan kalıntı absorbe etme olasılığının önüne geçmek için, 3M™ Attest™ Hızlı Sonuç Veren Biyolojik İndikatör flakonunu kimyasal indikatörler veya bant ile doğrudan temas etmeyecek şekilde yerleştirin.

 **UYARI:** 3M™ Attest™ 1294 Hızlı Sonuç Veren Biyolojik İndikatör'ün yeşil kapak rengini, 3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G'nin inkübasyon yuvalarını çevreleyen, renklerle kodlanmış yapılandırma etiketi ile eşleştirin.

 **DİKKAT:** 3M™ Attest™ Hızlı Sonuç Veren Biyolojik İndikatör'ü aktive ederken koruyucu gözlük takın.

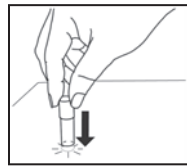
Okuma yapılacak her 3M™ Attest™ 1294 Hızlı Sonuç Veren Biyolojik İndikatör için bu prosedürü izleyin:



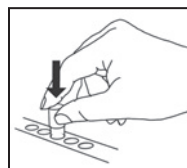
Koruyucu gözlük takarken, soğumuş 3M™ Attest™ 1294 Hızlı Sonuç Veren Biyolojik İndikatörün (Bİ) kapağını aşağı iterek **KAPATIN**.



390G Otomatik Okuyucunun üst kısmında bulunan Kırıcı Yuvasındaki cam besiyeri ampulünü **KIRIN**.




Bİ'yi kapağından tutarak, besiyeri flakonun altındaki spor şeridini islatana kadar flakonun alt kısmını masa üstüne **HAFİFÇE VURUN**. Bİ'yi Otomatik Okuyucu üzerine vurmayın.



Kırılan Bİ'yi **renk kodlu** inkübasyon yuvasına **YERLEŞTİRİN**. 3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G LCD paneli gözlemleyerek Bİ'nin doğru yerleştirildiğini onaylayın. Bİ doğru şekilde oturmuşsa, 3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G'nin LCD panelinde \*\*\* \*\* \* görüntülenecek ve sonrasında, kalan 240 dakikalık inkübasyon süresi inkübe edilen Bİ'nin tam altında görüntülenecektir.

Bİ sonucunu **KAYDEDİN**.

 **UYARI:** LCD panel üzerindeki (+) veya (-) sembolü testin tamamlandığını gösterene dek 3M™ Attest™ Hızlı Sonuç Veren Biyolojik İndikatör'ü inkübasyon yuvasından çıkarmayın.

## KULLANIM TALİMATLARI – Ek Bilgiler

### Bİ Yerleşimi

LCD ekranda görüntülenen dakika cinsinden kalan inkübasyon süresi, 3M™ Attest™ Hızlı Sonuç Veren Biyolojik İndikatör'ün okuyucu kuyusunda inkübe edildiğini ve bu indikatöre **dokunulmaması** gerektiğini belirtir. Kalan süre ekranı sonuçların hazır olmadığını ve inkübasyonun devam ettiğini gösterir.

LCD panel üzerindeki (+) veya (-) sembolü testin tamamlandığını gösterene dek 3M™ Attest™ Hızlı Sonuç Veren Biyolojik İndikatör'leri çıkarmayın.

**NOT:** İnkübasyon süresi tamamlanmadan önce 3M™ Attest™ Hızlı Sonuç Veren Biyolojik İndikatörler yanlışlıkla çıkarılırsa alarm çalar, ayrıca LCD panelde ilgili kuyunun altında C2 Dikkat kodu görüntülenir. **10 saniye içinde mutlaka 3M™ Attest™ Hızlı Sonuç Veren Biyolojik İndikatör'ü geri koymalısınız, aksi takdirde sonuçlar kaybedilir.**

 **UYARI:** 3M™ Attest™ Hızlı Sonuç Veren Biyolojik İndikatör'ü bir kez yuvaya yerleştikten sonra yerinden çıkarmayın veya yerini değiştirmeyin. Bu işlem sonuçların kaybolmasına neden olabilir ve 3M™ Attest™ Hızlı Sonuç Veren Biyolojik İndikatör testi geçersiz olabilir.

## KULLANIM TALİMATLARI – Pozitif Kontrol

### Pozitif Kontrol

Prosesse tabi tutulmamış en az bir 3M™ Attest™ 1294Hızlı Sonuç Veren Biyolojik İndikatör'ü, 3M™ Attest™ Hızlı Sonuç Veren Biyolojik İndikatör'ün inkübe edilip birim tarafından okumasının yapıldığı her bir gün, pozitif kontrol olarak kullanmak üzere aktive ve inkübe edin. Etiketin üzerine "K" ("kontrol" için) yazın ve tarih atın. Pozitif kontrol herhangi bir inkübasyon yuvasına yerleştirilebilir. Pozitif kontrol, birimde prosese tabi tutulan 3M™ Attest™ Hızlı Sonuç Veren Biyolojik İndikatör ile aynı parça numarasından olmalı ve aynı parti numarasını taşımaktadır.

Pozitif kontrol biyolojik indikatör şunların onaylanmasını sağlar:

- doğru inkübasyon sıcaklıklar karşılanmıştır (ısıtıcı bloğu okuması 37°C/+/-2°C).
- uygun olmayan saklama sıcaklığı, nem veya kimyasallara yakınlık gibi nedenlerle sporların canlılığı değişmemiştir
- besiyeri hızlı üremeyi desteklemeye yeterlidir ve
- 3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G'nin bileşenleri düzgün çalışmaktadır.

## KULLANIM TALİMATLARI – Sonuçların Yorumlanması

### Floresan Sonuçları

3M™ Attest™ Hızlı Sonuç Veren Biyolojik İndikatörü bir inkübasyon yuvasına yerleştirdikten sonra, 3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G'nin LCD panelinde \*\*\* \*\* \* görüntülenecek ve sonrasında, kalan inkübasyon süresi inkübe edilen Bİ'nin tam altında dakika olarak görüntülenerek inkübasyon/okuma işleminin devam ettiğini belirtecektir.

3M™ Attest™ Hızlı Sonuç Veren Biyolojik İndikatör için pozitif sonuç algılanır algılanmaz, LCD panelde Bİ'nin tam altında bir (+) işareti görüntülenir ve alarm sesi duyulur (alarm özelliği açıksa).

Dört saatlik inkübasyon süresinin sonunda negatif bir 3M™ Attest™ Hızlı Sonuç Veren Biyolojik İndikatör sonucu saptanırsa, LCD panelde inkübe edilen Bİ'nin tam altında (-) işareti görüntülenir. 4 saatlik inkübasyonun sonunda, prosese tabi tutulmuş bir 3M™ Attest™ 1294 Hızlı Sonuç Veren Biyolojik İndikatör için nihai negatif floresan sonucu (-), kabul edilebilir bir sterilizasyon prosesini belirtir. Pozitif kontrol okuması pozitif (+) olmalıdır.

Gerek + gerekse – sembolü görüntüledikten ve sonuç kaydedildikten sonra, 3M™ Attest™ Hızlı Sonuç Veren Biyolojik İndikatör yuvadan çıkarılabilir. Kalan inkübasyon süresi ekranda görüntülenirken 3M™ Attest™ Hızlı Sonuç Veren Biyolojik İndikatör yuvadan çıkarılmamalı veya Bİ'ye dokunulmamalıdır.

Pozitif (prosesse tabi tutulmamış) kontrol 3M™ Attest™ 1294 Hızlı Sonuç Veren Biyolojik İndikatör pozitif floresan okuma sonucu (+) vermelidir. Prosesse tabi tutulan 3M™ Attest™ Hızlı Sonuç Veren Biyolojik İndikatör sonuçları, pozitif kontrol için floresan pozitif (+) sonucu okunana kadar geçersizdir. Prosesse tabi tutulmuş bir 3M™ Attest™ Hızlı Sonuç Veren Biyolojik İndikatör ile pozitif (+) bir sonuç, sterilizasyon prosesinin başarısızlığını gösterir.

Pozitif test sonuçları için hemen gerekli tedbiri alın. Pozitif 3M™ Attest™ Hızlı Sonuç Veren Biyolojik İndikatör nedenini belirleyin ve geçerli tesis ilkelerini ve prosedürlerini takip ederek sterilizatorü yeniden test edin.

## İsteğe Bağlı Görsel pH Renk Değişimi Sonucu

3M™ Attest™ 1294 Hızlı Sonuç Veren Biyolojik İndikatörler, görsel pH renk değişimi için daha uzun süre inkübe edilebilir. Floresan sonuçlarının yüksek hassasiyetine bağlı olarak, 3M™ Attest™ 1294 Hızlı Sonuç Veren Biyolojik İndikatörleri 4 saatten fazla inkübe etmenin avantajı yoktur. İsteğe bağlı ilave inkübasyon rutin kullanıma yönelik değildir, ama özel çalışmalar için kullanılabilir. Besiyerinin kurumasını önlemek için nemlendirilmiş bir inkübatör gereklidir. Pozitif kontrol Bİ durumunda, üreme besiyerinin sarı renk değişimi 7 gün içinde meydana gelir. Flakon içinde herhangi bir şekilde sarı renk gözlenmesi pozitif bir sonucu gösterir. pH renk değişimi sonucu kaydedilebilir ve sarı renk gözlenir gözlenmez ve sonuç kaydedilir kaydedilmez Bİ atılır. Prosesse tabi tutulmuş Bİ durumunda, besiyeri renginin mavi-yeşilden sarıya değişmesi, sterilizasyon prosesinin başarısızlığını belirtir. Negatif pH renk değişimi sonucu, yani besiyerinin mavi-yeşil kalması 7 günde değerlendirilebilir.

## KULLANIM TALİMATLARI – İmha İşlemi

Cihaz bir lityum pil içerir. Cihazı federal, bölgesel ve yerel gerekliliklere göre elden çıkarın.

## 3M™ ATTEST™ OTOMATİK OKUYUCU 390G'NİN ÖZELLİKLERİ

### Sesli Alarm

Pozitif bir sonuç algılandığında sesli alarm çalar, LCD Ekranın arka ışığı yanıp söner ve LCD panelde inkübe edilen Bİ'nin tam altında bir (+) sembolü görüntülenir. 3M™ Attest™ Hızlı Sonuç Veren Biyolojik İndikatör nihai bir sonuç algılanmadan 3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G'nin yuvasından çıkarıldığında da alarm çalar. 3M™ Attest™ Hızlı Sonuç Veren Biyolojik İndikatör 10 saniye içinde inkübasyon yuvasına geri konulmaz ise veriler kaybedilir.

### Alarm Açık/Kapalı

Belirli bir 3M™ Attest™ Hızlı Sonuç Veren Biyolojik İndikatör için pozitif kontrol sesli alarmı kapatılabilir. Bu işlem, alarm çaldıktan sonra "Buzzer Alarm OFF" (Sesli Alarm KAPALI) düğmesine basılarak gerçekleştirilir. Bu alarmı sadece söz konusu Bİ için kapatır. Diğer yuvalarda daha sonra algılanan pozitif 3M™ Attest™ Hızlı Sonuç Veren Biyolojik İndikatör sonuçları olursa, bunlar için alarm çalacaktır. 3M™ Attest™ Hızlı Sonuç Veren Biyolojik İndikatör'ün yuvadan çıkarılması, ilgili yuvada alarmı yeniden etkinleştirir. Hata veya dikkat kodu alarm uyarılarında "Buzzer Alarm OFF" (Sesli Alarm KAPALI) düğmesine basılması alarmı susturmaz. Alarmı devre dışı bırakmak için yapılandırma bölümüne bakın.

### İstiflenebilir

Tezgaah alanında yer kazanmak için 3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G'ler iki birim üst üste olacak şekilde istiflenebilir.

### Bilgi Düğmesi

Bilgi düğmesine bir kez basıldığında 3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu390G'nin LCD ekranında iki metin satırı görüntülenir.

Üst satırda şunlar gösterilir (soldan sağa):

- 3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G Seri Numarası
- 3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G'nin katıştırılmış yazılım sürümü (V.X.Y.Z)
- Geçerli tarih ve saat.

Alt satırda şunlar gösterilir (soldan sağa):

- 1-5 no'lu yuvalar için Bİ türü yapılandırması
- 6-10 no'lu yuvalar için Bİ türü yapılandırması.

Bilgi düğmesine iki kez basın ve 3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G LCD paneli iki ek metin satırı görüntüler.

Üst satırda şunlar gösterilir:

- Dinamik IP adresi (birim Ethernet girişine bağlıysa).

Alt satırda şunlar gösterilir (soldan sağa):

- 3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G'nin gücünün açıldığı tarih (YYYY-AA-GG) ve saat.

## Sıcaklık İzleme

3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G, sıcaklık için dahili bir otomatik tanı programı barındırır. Sıcaklık belirtilen aralığın (37°C/+/-2°C) dışına çıkacak olursa bir hata kodu görüntülenir. Sıcaklık Düğmesine bir kez basılarak ısıtıcı bloğunun sıcaklığı kontrol edilebilir.

## Kolay Yapılandırma

3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G, birimin ön tarafında bulunan düğmeler ya da isteğe bağlı 3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G Web Uygulaması kullanılarak yapılandırılabilir.

## İsteğe Bağlı 3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G Web Uygulaması


İstenirse, 3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G Ethernet bağlantısı aracılığıyla bir bilgisayara bağlanarak aşağıdaki ek özelliklere sahip olunabilir:

- Bilgisayar veya mobil el cihazın aracılığıyla 3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G'deki Bİ'lerin geçerli durumunun uzaktan izlenmesi. Tam işlevsellik için, JavaScript özelliği etkinleştirilmiş HTML5 uyumlu bir tarayıcı kullanılması önerilir.
- 3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G'nin ayarlarını uzaktan görüntüleyin ve yapılandırın.
- Son 100 Bİ kaydını görüntüleyin.
- Yerel veya ağdaki bir yazıcıyı kullanarak belge çıktısı alınması ve/veya belgelerin elektronik dosya olarak kaydedilmesi.\*

**NOT:** Güvenli bir ağ içinde 3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390 Web Uygulaması'na erişmek için, bir ağ Ethernet kablosu ile bağlanma, tesisin kablosuz ağında oturma açma veya bir sanal özel ağ (VPN) ile bağlanma dahil, bilgisayarın veya mobil cihazın güvenli ağa erişiminin olması gerekir.

\* Tesisinizdeki kayıt tutma politikası ve prosedürüne başvurun.

## BAKIM VE TEMİZLİK

 <b>DİKKAT:</b> Temizlemeden önce 3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G'nin fişini mutlaka çıkarın ve cihazın soğumasını bekleyin.
Cihazın üzerine veya içine sıvı dökmeyin. Birimi sıvıların içine daldırmayın.
Dış yüzeyleri yalnızca üreticinin verdiği talimatları uygulayarak temizleyin.
Cihaz onarım için üreticiye geri gönderilmelidir.

3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G'nin dış yüzeylerini hafif bir deterjan ile iletimsiz nemli bezle silerek temizleyin. İç bileşenlerini temizlemeye çalışmayın. Kuyuların daha ayrıntılı temizlenmesi gerekiyorsa telefonla onarım veya değişim isteyin.

**NOT:** 3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390'ın içinde bakımı kullanıcının yapabileceği parçalar yoktur veya cihaz herhangi bir rutin bakım gerektirmez. Tüm anızlar bir hata kodu ile belirtilir. Hata kodu açıklamaları için Sorun Giderme Kılavuzu bölümüne bakın.

## SORUN GİDERME KILAVUZU

Hata kodu verilmesi durumunda, 3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G'yi fişten çıkarın ve otomatik tanı testini başlatmak için tekrar fişe takın. Hata kodu yinelenirse, telefonla onarım veya değişim isteyin.

LCD Ekran paneli algılanan anızaları, durumdan etkilenen Bi yuvalarının altında bir dikkat veya hata kodu görüntüleyerek gösterir. Etkinse, sesli alarm çalar ve LCD Ekranın arka ışığı yanıp

sönerek kullanıcıyı tüm dikkat (C1 dışında) ve hata kodları için uyarır. Sesli Alarm KAPALI düğmesine basılarak, sırasıyla, alarm susturulabilir ve arka ışık kapatılabilir. Sesli alarmın devre dışı bırakılmasının, yanıp sönen LCD ekranın arka ışığını devre dışı bırakmadığını unutmayın. Aşağıdakilere başvurun:

Kod/ Sorun	Sorun	Çözüm
C1	Birim Isınma Dikkat Kodu İnkübasyon bloğu uygun sıcaklıkta değildir.	3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G fişe takıldıktan sonra 30 dakikalık ısınma süresini bekleyin. (Not: 3M™ Attest™ Hızlı Sonuç Veren Bi değerleri, inkübatör bloğu 37°C+/-2°C sıcaklığa ulaşınca kadar devre dışıdır).
C2	Bi Yuvalardan Çıkarıldı Dikkat Kodu 3M™ Attest™ Hızlı Sonuç Veren Bi, inkübasyon tamamlanmadan yuvadan çıkarılmıştır.	Toplanan verilerin kaybedilmesini önlemek için, 3M™ Attest™ Süper Sonuç Veren Bi'yi 10saniye içinde ilgili yuvaya geri yerleştirin.
C4	Ortam Işığı Uyarısı	3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G'yi düşük ortam ışığı koşullarına taşıyın.
E1	Sıcaklık Kontrol Hatası Bu hata, sistem inkübatör bloğunun sıcaklığını(37°C+/-2°C) artık kontrol edemez duruma geldiğinde oluşur.	Hatayı temizlemek için cihazın fişini çıkarıp geri takın. Hata giderilmezse, telefonla onarım veya değişim isteyin.
E3	Bellek Hatası 3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G bellekteki verileri kaydedemez/okuyamaz.	Hatayı temizlemek için cihazın fişini çıkarıp geri takın. Hata giderilmezse, telefonla onarım veya değişim isteyin.
E7	İletişim Hatası Bu hata, dahili iletişim başarısız olduğunda oluşur.	Telefonla onarım veya değişim isteyin.
E8	LED Hatası Bu hata, sistem belirli bir yuva için UV LED veya Optik Algılama devresinin çalışmadığını algıladığında oluşur.	Hatayı temizlemek için cihazın fişini çıkarıp geri takın. Hata giderilmezse, telefonla onarım veya değişim isteyin. Durumdan etkilenen inkübasyon yuvasını kullanmayın.
E11	Bi Yanlış Yerleştirildi Hatası Kalan inkübasyon süresi görüntülenmez ve floresan okumaları alınmaz.	Bi'nin, 3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G'de inkübe edilmek ve okunmak üzere tasarlandığından emin olun. Bi'nin inkübasyon yuvasına tam yerleştirildiğinden emin olun.
E12	Elektrik Arızası Hatası Otomatik Okuyucu'nun gücü, etkilenen Bi'ler için geçerli sonuç verilemeyecek kadar uzun bir süreyle kapalı kalmıştır.	Otomatik Okuyucu'nun güç kaynağı bağlantısının emniyetli olduğundan emin olun.
E14	Ortam Işığı Hatası (dolu yuva) Floresan sonucu görüntülenmez.	Etkilenen yuvada Bi için isteğe bağlı görsel pH renk değişimi sonucundan yararlanın. Gelecekte sorunun yinelenmesi önlemek için 3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G'yi düşük ortam ışığı koşullarına taşıyın.
Diğer	Pozitif Bi algılandığında istenmeyen alarm sesleri.	Alarmı kapatın ve talimatlar için <b>3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G'nin Yapılandırılması</b> bölümüne bakın.
Diğer	Alarm Sesleri 3M™ Attest™ Hızlı Sonuç Veren Biyolojik İndikatör, inkübasyon/ okuyucu yuvasından erken çıkmıştır.	Toplanan verilerin kaybedilmesini önlemek için, 3M™ Attest™ Hızlı Sonuç Veren Biyolojik İndikatör'ü 10 saniye içinde inkübasyona/okuyucuya geri yerleştirin.
Diğer	LCD Panel düzgün görüntüleme yapamaz.	Cihazın fişini çıkarıp tekrar takın. Sorun devam ederse onarım veya değiştirme için arayın.
Diğer	Negatif Kontrol Flakonu Bi doğru biçimde aktive edilmemiş/besiyeri spor şeridine temas etmemiş.	Bi kapağının kapalı ve cam ampulün kırılmış olduğundan emin olun. Besiyeri, Bi'nin alt kısmındaki spor şeridine akıp onun islatana kadar Bi'yi hafifçe vurun.
Diğer	Negatif Kontrol Flakonu Kontrol flakonu sterilize edilmiştir.	Bi kapağındaki proses indikatörünü kontrol edin. Kontrol olarak sterilize edilmemiş bir flakon kullanın.
Diğer	Açıklanmayan pozitif Bi Flakon üzerinde yapışkan kalıntı.	Flakonun üzerine bant veya etiket koymayın.
Diğer	Açıklanmayan pozitif Bi Test flakonu bir kimyasal indikatör veya banttandır floresans kalıntısı absorbe ediyordur.	Flakonu, kimyasal indikatörler veya bant ile doğrudan temas etmeyecek şekilde yerleştirin.

Kod/ Sorun	Sorun	Çözüm
Diğer	3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G Yapılandırma moduna girmez. 3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G Web Uygulaması'nda Basma Düğmesi Yapılandırması devre dışı kalmış olabilir.	3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G Web Uygulaması Yapılandırma Sayfasında, Basma Düğmesi Yapılandırması'na gidin ve <b>Enable (Etkinleştir)</b> seçeneği düğmesini seçin. Yeni ayarı kullanmaya başlamak için değişiklikleri kaydedin.
Diğer	3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G'nin LCD ekranı yanıp söner ve ekranda dolu olmayan inkübasyon yuvalarının altında yıldız işaretleri (***) ve/veya E11 ve/veya C4 kodları belirir.	3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G'yi güneş ışığından veya akkor ışık kaynaklarından uzaklaştırın.

## İSTEĞE BAĞLI 3M™ ATTEST™ OTOMATİK OKUYUCU 390G WEB UYGULAMASI

### Web Tarayıcısı Gereksinimleri


Web Arabirimi, Internet Explorer 8.0 veya üstü bir tarayıcıda görüntülenmek üzere yapılandırılmıştır. Internet Explorer'in veya diğer tarayıcıların daha düşük sürümleri, bazı web sayfalarının optimumundan düşük bir düzeyde görüntülenmesine neden olabilir. En iyi sonuç için, Internet Explorer 8.0 veya üstü bir sürüm geçilmesi önerilir. Tam işlevsellik için, JavaScript özelliği etkinleştirilmiş HTML5 uyumlu bir tarayıcı kullanılması önerilir.

### 3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G Web Uygulaması'na Bağlanma

3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G Web Uygulaması'nı kullanmak için, 3M™ Attest™ 390G Otomatik Okuyucu, tedarik edilen Ethernet kablosu kullanılarak tesis ağına bağlanmalıdır. Ağ bağlantısı ile ilgili yardım için, tesisinizin BT personeline başvurun. Kullanıcılar 3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G Web Uygulaması'na bağlanmak için, 3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G'nin seri numarasına ya da IP Adresine dayalı bir URL kullanabilirler. 3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G Web Uygulaması'nı mobil el cihazı gibi kablosuz bir cihazdan veya 3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G'nin bulunduğundan farklı bir alt ağda bulunan bir bilgisayardan görüntülemek için IP Adresi URL'sini kullanın.

**NOT:** Güvenli bir ağ içinde 3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390 Web Uygulaması'na erişmek için, bir ağ Ethernet kablosu ile bağlanma, tesisin kablosuz ağında oturum açma veya bir sanal özel ağ (VPN) ile bağlanma dahil, bilgisayarın veya mobil cihazın güvenli ağ erişiminin olması gerekir.

### A. Seri numarası URL'si


- Birlikte verilen Ethernet kablosunu 3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G'den Ethernet girişine bağlayın.
-  düğmesine bir kez basarak 3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G'nin 6 haneli seri numarasının LCD ekranda üst metin satırının sol tarafında görüntülenmesini sağlayın.
- http://attestxxxxx adres bilgisini (burada, xxxxxx 2. Adımda edinilen birim seri numarasını temsil eder; (örn. http://attest401008) bilgisayarın web tarayıcısının adres çubuğuna girin ve Git düğmesine basın.
- 3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G Web Uygulaması Durum sayfası bilgisayar ekranında görüntülenir. İleride kullanım kolaylığı sağlaması için bu sayfayı web tarayıcınızın "Sık Kullanılanlar" bölümüne ekleyin.

### B. IP Adresi URL'si

3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G Web Uygulaması, gerek dinamik gerekse statik bir IP adresi kullanılarak görüntülenebilir.

### 1. Dinamik IP Adresi

Ethernet kablosu, 3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G'den aktif bir Ethernet girişine bağlandığında dinamik IP adresi atanır.

 düğmesine iki kez basıp bıraktığınızda 3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G'nin dinamik IP adresi görüntülenir. Bilgisayarın veya mobil el cihazının tarayıcı adres çubuğuna http://IPaddress (örn, http://123.45.678.90) girin ve Enter'a basın. 3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G Web Uygulaması Durum sayfası görüntülenir.

### 2. Statik IP adresi

Bazı tesislerin BT personeli, ağa bağlanan cihazların Statik IP adresi kullanmasını zorunlu tutabilir. Sizin tesisinizde de durum böyleyse, Statik IP adresi istemek için BT departmanınız ile iletişime geçin.

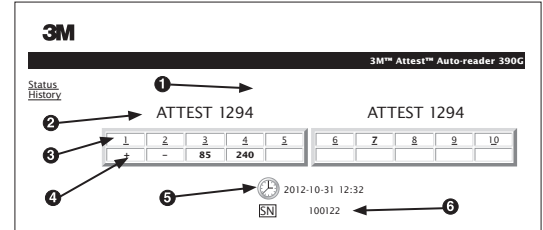
Tesisinizin BT departmanı tarafından verilen statik IP adresini buraya kaydedin:

\_\_\_\_\_. Atanan adresi Ethernet girişine etiketlemek isteyebilirsiniz. http://StaticIPaddress (örn, http://111.22.333.44) bilgisini bilgisayarınızın veya mobil el cihazınızın web tarayıcısına yazın ve Enter tuşuna basın. 3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G Web Uygulaması Durum sayfası görüntülenir.

### 3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G Web Uygulaması Sayfaları Hakkında

3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G Web Uygulaması'nda dört sayfa bulunur:

#### a) Durum sayfası



- Kullanıcının girdiği takma ad (isteğe bağlı)
- Yuva Yapılandırması (1-5 ve 6-10)
- Yuva Numarası
- Bi Sonucu/Kalan İnkübasyon Süresi
- Tarih ve Saat
- 3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G Seri Numarası

Durum sayfası, 3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G LCD panel ekranının gerçek zamanlı bir gösterimini verir. Geçerli tarih ve saat ile 3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G'nin seri numarası da bu sayfada gösterilir. Kullanıcı bu sayfadan aşağıdaki sayfalara gidebilir:

- Geçmiş sayfası: Ekranın sol bölümündeki **Geçmiş** tıklanmalıdır.
- Sonuç Ayrıntıları sayfası: Dolu bir yuvaların (yani, o anda inkübe edilen Bi'si olan yuva) yuva numarası tıklanmalıdır. Boş bir yuva tıkladığında kullanıcı Geçmiş sayfasına yönlendirilir.

## b) Sonuç Ayrıntıları sayfası

3M™ Attest™ Auto-reader 390G Results Detail	
Status	---
History	---
Result	---
Start Time	2012-10-29 11:08:04
Well# and Configuration	#3 1294
390G Serial Number	100122
Control?	
BI Lot#	
Load#	
Sterilizatör#	
Technician	

Bu sayfada inkübasyon yapılmış bir Bİ'ye özel kayıt verilir. Tam dokümantasyon için, kullanıcı basılı bir kopya yazdırabilir ve/veya kaydı elektronik dosya olarak kaydedebilir.

**Not 1:** Üst dört satır (yeşil ile vurgulanan) 3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390 tarafından otomatik olarak doldurulur ve kullanıcı tarafından değiştirilemez. Kalan satırlar, tesisin dokümantasyon gerekliliklerini karşılayacak şekilde okuyucu tarafından doldurulur.

**Not 2:** Sonuç Ayrıntıları sayfası Durum sayfasına göre daha seyrek olarak yenilenir. Bİ sonucu elde edilmeye kadar, Sonuç Ayrıntıları sayfası sonuç alanında dakika olarak kalan inkübasyon süresi görüntülenir.

## c) Geçmiş sayfası

3M™ Attest™ Auto-reader 390G				
Status				
History				
ID	Well# and Configuration	Start Time	Result	
1	#4 1294	2012-10-30 12:31:25	---	
2	#3 1294	2012-10-30 09:57:01	---	
3	#3 1294	2012-10-30 07:51:51	+	
4	#4 1294	2012-10-30 16:15:55	---	
5	#5 1294	2012-10-30 16:01:07	---	
6	#1 1294	2012-10-30 15:58:18	+	
7	#4 1294	2012-10-30 11:52:27	---	
8	#4 1294	2012-10-30 11:42:26	CZ	

3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G, inkübasyon yapılmış son 100 Bİ'nin sonuçlarını katıştırılmış yazılımda saklar. 3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G Web Uygulaması'nın Geçmiş sayfasında son 100 sonucun bir özeti verilir.

## d) Yapılandırma sayfası

Bu sayfa, 3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G'nin ağı ve dil ayarının 3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G Web Uygulaması'ndan yapılandırılmasını sağlar.

## Bİ Sonuçlarının 3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G Web Uygulaması Kullanılarak Belirlenmesi

3M™ Attest™ Auto-reader 390G	
Status	
History	
ATTEST 1294      ATTEST 1294	
1	229
2	-
3	-
4	-
5	231
6	Z
7	8
8	9
9	10
2012-10-30 16:06	
100122	

### 1. Sonuç Ayrıntıları sayfasını açın

3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G'de yeni bir 3M™ Attest™ Hızlı Sonuç Veren Bİ eklendikten sonra, Durum sayfasından uygun yuva numarasını tıklayarak bu Bİ'ye ilişkin 3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G Web Uygulaması Sonuç Ayrıntıları sayfasının açılması en kullanışlı yöntemdir.

**2. Sağlanan düzenlenebilir alanlara ilgili Bİ için özel bilgileri girin** (örn. Bİ Parti no., sterilizatör/yükleme numarası, Teknisyen adı vb.). Verilen satır başlıklarında belirtilmeyen bilgileri yakalamak için Notlar bölümünü kullanın. Bu alanı örneğin, yüklem öğelerini kaydetmek için kullanmak isteyebilirsiniz.

3M™ Attest™ Auto-reader 390G Results Detail	
Status	---
History	---
Result	223
Start Time	2012-10-30 15:58:18
Well# and Configuration	#1 1294
390G Serial Number	100122
Control?	No
BI Lot#	2014-11AD
Load#	1
Sterilizatör#	2
Technician	sdf

- Girilen bilgiler her 60 saniyede bir veya Sonuç Ayrıntıları sayfasından çıktığında otomatik olarak kullanıcının bilgisayarındaki geçici web tarayıcısı depolama alanına **kaydedilir**.
- Yazdırın/Dosyalayın.** Bİ sonucu elde edildikten sonra, Sonuç Ayrıntıları sayfasını yazdırarak veya dosyalayarak kayıt oluşturabilirsiniz. Sayfa fiziksel olarak yazdırılabilir ve/veya elektronik dosya biçiminde kaydedilebilir.

## Önemli! Veriler yalnızca inkübe edilmiş son 100 Bİ için depolanır.

3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G içine katıştırılmış yazılım, otomatik olarak doldurulan (yani, yeşil vurgulu) alanlardaki verileri kaydeder. Uygulama, kullanıcının doldurduğu alanlardaki verileri kaydetmek için kullanıcının web tarayıcısının geçici depolama alanını temel alır. Her iki durumda da veriler yalnızca son 100 kayıt için saklanır; bir başka deyişle, inkübe edilen 101. Bİ inkübe edilmiş 1. Bİ için kaydedilmiş bilgileri siler. Daha sonra kullanmak üzere Sonuç Ayrıntıları bilgilerini saklamak için, Bİ sonuçları alınmaz sayfayı yazdırmak veya elektronik bir dosya olarak kaydetmek en iyi uygulamadır.

## Bİ Geçmiş Sayfasının Kullanılması

3M™ Attest™ Auto-reader 390G				
Status				
History				
ID	Well# and Configuration	Start Time	Result	
1	#4 1294	2012-10-30 12:31:25	---	
2	#3 1294	2012-10-30 09:57:01	---	
3	#3 1294	2012-10-30 07:51:51	+	
4	#4 1294	2012-10-30 16:15:55	---	
5	#5 1294	2012-10-30 16:01:07	---	
6	#1 1294	2012-10-30 15:58:18	+	
7	#4 1294	2012-10-30 11:52:27	---	
8	#4 1294	2012-10-30 11:42:26	CZ	

Tek bir kaydı görüntülemek veya yazdırmak için, istenen kaydı Kod Numarasını tıklayarak ilgili Bİ'nin Sonuç Ayrıntıları sayfasına gidin.

**Not 1:** Sütun 1, yani "Kod" sütunu, atanan Kod numaraları olup Kod 1 en yeni kaydı ve Kod 100 en eski kaydı temsil eder. Kolaylık açısından tüm sütunlar sıralanabilir; belirli bir kaydı bulmak için artan sırada sıralamak için sütun başlığına sadece bir kez tıklayın, sıralamayı tersine çevirmek için ikinci kez tıklayın.

**Not 2:** Geçmiş sayfası Durum sayfasına göre daha seyrek olarak yenilenir. Bİ sonucu elde edilmeye kadar, Geçmiş sayfasının Sonuçlar sütununda ●●● görüntülenerek inkübasyonun halen sürmekte olduğu belirtilir.

## Yapılandırma Sayfasının Kullanılması

Belirli kurulum ve yapılandırma seçeneklerine parola ile korunan 3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G Web Uygulaması Yapılandırma sayfasından ulaşılabilir. İdeal olarak, 3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G yeniden yapılandırılırken boş olmalıdır (yani, inkübasyonda Bİ bulunmamalıdır). Yapılandırma sayfasına gitmek için aşağıdaki adreslerden birini:

- http://attesbxxxxx/protect/config.htm (burada xxxxxx birimin 6 haneli seri numarasıdır), veya
- http://xxx.xx.xxx.xx/protect/config.htm (burada xxx.xx.xxx.xx IP adresidir)

web tarayıcısının adres çubuğuna girin ve Git düğmesine veya Enter (Giriş) tuşuna basın. Bir güvenlik ekranı görüntülenecektir. Alanları aşağıdaki gibi doldurun:

**Kullanıcı adı:** seviyesini yükseltin.

**Parola:** Attest

Ve OK (Tamam) seçeneğine basın.

Ayarları değiştirmek için istediğiniz seçenek düğmelerini tıklayın.

<b>Dil</b>	Seçili ayar, 3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G Web Uygulaması sayfalarındaki metinlerin bilgisayar/akıllı telefon ekranında görüleceği dili belirler.
<b>Düğmeye Basma Yapılandırması</b>	<b>Enable</b> (Etkinleştir) öğesinin seçilmesi, kullanıcının 3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G'yi birimin üzerindeki düğmelerden yapılandırmasını sağlar. <b>Disable</b> (Devre Dışı Bırak) öğesinin seçilmesi kullanıcının 3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G'yi birim üzerindeki düğmelerden yapılandırmasını önler.
<b>Sesli Alarm Yapılandırması</b>	<b>Enable</b> (Etkinleştir) seçeneğinin belirlenmesi sesli alarmı etkin hale getirir. Hoparlör simgesi 3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G LCD panelinde görüntülenir. <b>Disable</b> (Devre Dışı Bırak) öğesinin seçilmesi sesli alarmı devre dışı bırakır. 3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G'nin LCD panelindeki hoparlör simgesi kaybolur.
<b>Attest Otomatik Okuyucu 390G Takma Adı</b>	3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G'nin adlandırılması birden fazla birim olan tesislerde yararlı olabilir. Atanan takma ad 3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G Web Uygulaması Durum sayfasında görünür.
<b>DHCP'yi Etkinleştir</b>	Varsayılan: Web Uygulamasının, 3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G ağına bağlandığında otomatik olarak atanan Dinamik IP adresini kullanacağını belirten ayar işaretlenmiştir. Tesis BT personelinin atadığı Statik IP adresini kullanmak istiyorsanız işareti kaldırın.
<b>IP Adresi</b>	BT personelinizin atadığı Statik IP adresini girin.
<b>Ağ Geçidi</b>	Ağ Geçidini girin.
<b>Alt Ağ Maskesi</b>	Alt Ağ Maskesini girin.
<b>Birincil DNS</b>	Birincil DNS bilgisini girin.
<b>Bilgisayar Saatini Kullan</b>	3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G gövdesindeki saatin bilgisayarın saatini kullanmasını istiyorsanız bu kutuyu işaretleyin.
<b>Attest Auto-reader 390G Saati</b>	Alternatif olarak, Bilgisayar Saatini Kullan kutusunu boş bırakarak 3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G saatinin ayarlamak için tarih ve saat kutularını doldurun.

İstenen ayarları değiştirdikten sonra yaptığınız değişiklikleri kaydetmek için Save Config (Yapılandırmayı Kaydet) düğmesini tıklayın. Ayarların başarıyla değiştirildiğini doğrulayan yeni bir ekran görüntülenir.

### 3M™ ATTEST™ OTOMATİK OKUYUCU 390G WEB UYGULAMASI SORUNLARINI GİDERME

Konu	Sorun	Çözüm
Ağa bağlı bilgisayarda 3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G Web Uygulaması'na erişilemiyor	3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G ve/veya bilgisayar ağa bağlı değildir.	3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G Ethernet kablosunun aktif bir girişe bağlandığından ve 3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G'ye bağlantısının güvenli olduğundan emin olun. Bilgisayarın ağa bağlı olduğundan emin olun. 3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G'nin seri numarası URL'si kullanılarak denenen bağlantı başarısız olduysa, IP adresi URL'sini kullanarak bağlanmayı deneyin. Sorun devam ederse tesisin BT personeli veya 3M ile bağlantı kurun.
Mobil cihazdan 3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G Web Uygulaması'na erişilemiyor	3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G ağa bağlı değildir. Güvenlik gereğiyle, tesis güvenlik duvarı tesis ağına bağlı olmayan mobil cihazların güvenilir IP adreslerine bağlanmasını engelleyebilir.	3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G Ethernet kablosunun aktif bir girişe bağlandığından ve 3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G'ye bağlantısının güvenli olduğundan emin olun. Güvenli ağa bağlanma ile ilgili önerileri için tesis BT personeli ile iletişime geçin. Çözümler arasında, mobil cihazda WiFi'nin etkinleştirilmesi ve tesis ağına oturum açma veya mobil cihazdan tesis sanal özel ağına (VPN) bağlanma yer alabilir.
Kullanıcının Sonuç Ayrıntıları sayfasına girdiği veriler kayboluyor.	Kullanıcının girdiği veriler geçici web tarayıcısı depolama alanına yazılır. Tarayıcı bu verileri silmiş olabilir.	Web tarayıcısını tanımlama bilgilerini kabul edecek (izin ver veya etkinleştir) şekilde ayarlayın. En iyi uygulama yöntemi olarak, kesin BI sonucu alınır alınmaz Sonuç Ayrıntıları kaydını yazdığınız veya kaydedin.
3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G LCD panelinde görüntülenen BI sonucu Sonuç Ayrıntıları sayfasında görünmüyor	Sonuç Ayrıntıları sayfası henüz yenilenmemiştir.	Tarayıcınızı kullanarak Sonuç Ayrıntıları sayfasını yenileyin veya sayfanın otomatik olarak yenilenmesi için 60 saniye bekleyin.
Sonuç Ayrıntıları sayfası Durum sayfasından açılamıyor	Sonuç Ayrıntıları sayfası yalnızca dolu 3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G yuvaları için Durum sayfasından açılabilir.	Durum sayfasında boş yuvalara ait Sonuç Ayrıntıları sayfasına gitmeye çalışmayın.

### ONARIM VE DEĞİŞTİRME

ABD'de, 3M™ Attest™ Otomatik Okuyucu 390G ürünleri aşağıdaki adreste onarılmalıdır:

#### 3M Health Care Service Center

Suite 200, Bldg. 502  
3350 Granada Avenue North  
Oakdale, MN 55128  
1-800-292-6298  
Faks: 1-800-770-8016

ABD dışındaysanız, bölgenizdeki 3M'e Bağlı Kuruluş ile iletişime geçin.

Sorularınız varsa Müşteri Hizmetleri numaramızı arayın: 1-800-292-6298.



ABD'de üretilmiştir.

#### 3M Health Care

2510 Conway Ave  
St. Paul, MN 55144  
1-800-228-3957  
www.3M.com/healthcare

© 2013, 3M. Tüm hakları saklıdır.  
3M ve Attest, 3M'in ticari markalarıdır.  
Kanada'da lisans kapsamında kullanılmaktadır.

在使用该产品之前，请阅读并理解所有安全信息。

目录

前言.....	242
适用范围.....	242
保修.....	242
安全和保护措施.....	242
健康和安全管理.....	243
产品和包装标签符号释义.....	243
规格.....	244
使用说明.....	244
特性.....	247
维护和清洁.....	247
故障排除指南.....	248
可选的 3M™ Attest™ Auto-Reader 390G Web 应用程序.....	249
对 3M™ Attest™ Auto-Reader 390G Web 应用程序进行故障排除.....	252
维修和更换.....	252



## 前言

### 手册修订历史

日期	修订	修订原因
2012年11月	A	首次发布
2013年2月	B	“适用范围”部分指明 Attest™ 1294 生物指示剂用于监测环氧乙烷灭菌流程。
2013年7月	C	修订：保修声明；以及 WEEE 符号和相关解释文字。

## 内容免责声明

### 图片免责声明

打印资料、图形、显示和屏幕样本仅作参考和说明之用，不得用于临床和维护评估。打印资料和屏幕样本中显示的数据不影响实际的患者姓名或检测结果。

### 硬件免责声明

3M™ Attest™ Auto-reader 390G 硬件规格如有更改，恕不另行通知。手册中包含的系统图像、硬件组件和硬件规格可能与系统中安装的内容不一致。对授权系统安装的任何变更或更改均已经过验证，可与本文中概述的功能兼容。

## 适用范围


3M™ Attest™ Auto-reader 390G 的设计宗旨是要在 37°C 培养和自动读取 3M™ Attest™ 环氧乙烷快速判读式生物指示剂 1294，以便在 4 小时内获得最终荧光结果。

## 保证

3M™ Attest™ Auto-reader 390G 有一年的有限产品保证。美国的保修、补救措施和限制在“报价表”和“直接价格”页有所说明。对于美国之外的国家/地区，任何保修均由负责 3M™ Attest™ Auto-reader 390G 维修的分支机构来完成。

### 序列号

为了轻松进行识别，各 3M™ Attest™ Auto-reader 390G 均在装置背面贴有


一个印有唯一序列号的标签，当用户按下  按钮时，会在 LCD 显示屏上面一行文字的左端显示。请在本手册中记录您的序号以备将来查阅之用：


## 安全和保护措施

3M™ Attest™ Auto-reader 390G 及其相关设备和附件的设计宗旨为根据所附说明进行使用时，可以提供安全和可靠的服务。在使用之前，请阅读、理解并遵循 3M™ Attest™ Auto-reader 390G 及 1294 快速判读式生物指示剂设备随附的使用说明中所包含的所有安全信息。仅为操作指南描述之目的使用该设备。**保存好这些说明书，以备日后查阅。**

该装置被设计为仅与 3M 随附的电源模块和以太网电缆连用。如果未按照规定的方式使用本产品，那么该产品提供的保护就可能受到损害。


### 单词后果释义


 **警告：**表示一种危险情势，如果未避免的话，可能导致死亡或严重伤害。


 **小心：**表示一种危险情势，如果未避免的话，可能导致轻度或中度伤害。


## 警告和安全保护措施

应该遵循以下警告和保护措施以避免可引起人身伤害或设备损坏的不安全操作。

 <b>警告：</b> 为减少与危险电压相关的风险
仅限室内使用。
如果设备无法正常工作或受到损坏，请勿使用该设备。
只使用本产品指定和经使用国家/地区认证的电源线。

 <b>小心：</b> 为了降低伤害或设备受损的危险
请勿向设备外部或内部泼洒液体。请勿将装置浸入液体中。
必须每次都要拔下 3M™ Attest™ Auto-reader 390G 的电源，并在等待其冷却之后再清洁。
仅根据制造商随附的使用说明清洁外表面。
请勿打开设备内部外壳，其中没有用户可拆卸的部件。
必须将设备送回制造商处进行维修。
在激活之前，先要按照建议的时间令 3M™ Attest™ 快速判读式生物指示剂冷却。在冷却之前激活或者过度处理生物指示剂都可能导致玻璃安瓿爆炸。
激活 3M™ Attest™ 快速判读式生物指示剂时要佩戴防护眼镜。

 <b>警告：</b> 降低与错误结果有关的各种危险
应由熟悉设备、设备功能和操作指南的操作人员使用设备。
请勿将设备放置于暴露在日光或强白炽光的环境中。
请勿将设备放置于任何可产生强电磁场的设备附近。
请勿在振动表面上使用。
使 3M™ Attest™ 快速判读式生物指示剂盖的颜色与位于 3M™ Attest™ Auto-reader 390G 培养孔附近的彩码配置标签相匹配。
在将 3M™ Attest™ 快速判读式生物指示剂放入培养孔中后，请勿将其取出或移位。
在 LCD 面板中显示 (+) 或 (-) 符号表示检测完成之前，请勿将 3M™ Attest™ 快速判读式生物指示剂从培养孔中取出。

 <b>小心：</b> 降低与错误结果有关的各种危险
为避免 3M™ Attest™ 快速判读式生物指示剂瓶从化学指示剂或指示胶带上吸取荧光残渣的可能性，请将 3M™ Attest™ 快速判读式生物指示剂瓶放置在不会与化学指示剂或指示胶带直接接触的位置。

## 健康和信息安全

### 设备安全合规

3M™ Attest™ Auto-reader 390G 遵从 CB 体系认证演示的标准以及美国保险商实验室 (UL) 下发的检测报告，如下所示：

- IEC 61010-1 (2001) 第二版。对用于测量、控制和实验室用途的电子设备的 安全要求 - 第 1 部分：一般要求
- IEC 61010-2-010 (2003) 第二版。对用于测量、控制和实验室用途的电子设备的 安全要求 - 第 2 部分-010：对用于加热材料的实验室设备的特定要求

3M™ Attest™ Auto-reader 390G 符合 UL 61010-1 和 CAN/CSA 22.2 No. 61010-1 标准，已被列为实验室设备，其 UL 认证标志旁带有“C”和“US”认证标志。

3M™ Attest™ Auto-reader 390G 遵守符合性声明中所确认的与低电压指令 (LVD) 2006/95/EEC 相关的 CE 标志。

3M™ Attest™ Auto-reader 390G 遵守欧洲议会和委员会于 2011 年 6 月颁布的关于在电子电气设备中限制使用特定危险物质的 RoHS 指令和指令 2011/65/EC。

3M™ Attest™ Auto-reader 390G 遵守 WEEE 指令以及欧洲议会和委员会于 2012 年 7 月 4 日颁布的关于报废电子电气设备 (WEEE) 的指令 2012/19/EU。

### EMC 合规

3M™ Attest™ Auto-reader 390G 遵守 3M 所核发合格证中确认的以下 EMC 标准：

IEC 61326-1 用于测量、控制和实验室用途的电子设备 - EMC 要求 - 第 1 部分：一般要求

3M™ Attest™ Auto-reader 390G 符合 CE 标志 EMC 指令 2004/108/EC 的 EMC 要求。

3M™ Attest™ Auto-reader 390G 符合与澳大利亚/新西兰 RCM (合规标志) 相关的供应商符合性声明中所确认的澳大利亚和新西兰电气安全和电磁兼容性要求。

**注意：**经检验，本设备达到《FCC 规定》第 15 部分 B 部分的要求，符合 A 类数字设备的限值规定。制定这些限制的目的是为了在商业环境中操作该设备时，防止有害干扰，从而提供合理的防护。本设备会产生并发射射频能量，若不遵照说明书进行安装和使用，可能会对无线电通信产生不良干扰。在居民区使用本设备很有可能产生有害干扰，此时要求用户自费纠正这些干扰。

该 A 类数字装置符合《加拿大干扰产生设备法规》的全部要求。

### 1 类 LED 产品

已对 3M™ Attest™ Auto-reader 390G 就 IEC 60825-1 Ed. 1.2 (A2:2001) 的要求进行了调查。3M™ Attest™ Auto-reader 390G 为 1 类 LED 产品，并带有 1 类内部辐射。


LED 光圈位于各保温箱/读取器培养孔的底部，与各培养孔的开口垂直。

**注意：**1 类产品在眼睛未受保护即受到照射的情况下安全。

**小心 - 使用非此处指定的控制或调整或执行程序可能会导致危险的辐射照射。**

**注意：**上述警示声明中所用的“控制”一词（如 IEC 60825-1 Ed. 1.2 (A2:2001) 所要求）指的是可以控制 3M™ Attest™ Auto-reader 390G 的机制，并且不可使用生物指示剂对照。

## 产品和包装标签符号释义

	注意 - 请参阅使用说明
	报废电子电气设备 (WEEE) 和欧盟电池指令。该符号表示该设备和其中的锂离子电池必须正确弃置。
	符合美国和加拿大安全标准的 UL 认证
	欧盟指令的认证标志
	直流电
	符合所有适用的 ACMA 管制安排 (RCM)
	制造商
	目录编号
	欧盟授权代表
	序列号
	

3M™ Attest™ Auto-reader 390G **并非**设计用于培养 3M™ Attest™ 1264 EO 生物指示剂，该装置在盖顶中心有一个消毒剂入口。3M™ Attest™ Auto-reader 390G 仅设计用于培养和读取 EO 的 3M™ Attest™ 快速判读式生物指示剂，目录编号 1294。其他生物指示剂 (BI) 与该设备不能兼容，无法进行使用。

## 规格

### 电源规格

电源	操作条件	单位
电压范围	100-240	交流电压
频率	50/60	赫兹
电流	0.6	安培

### 操作环境条件

环境条件	操作条件	单位
海拔	3000 (最大)	米
操作温度	16-29	°C
存放温度	-10 到 50	°C
操作相对湿度	20-80 (非冷凝)	%
电压范围	12	直流电压
频率	直流电	
电流	1.2	安培
安装/超电压	II类	
污染程度	2	

## 使用说明 - 初始设置

### 选择位置

将 3M™ Attest™ Auto-reader 390G 放置在远离日光和白炽光的稳固水平表面上。为节省存储空间，可以将装置堆叠成两层放置。

#### 警告：

- 请勿将设备放置于暴露在日光或强白炽光的环境中。
- 请勿将设备放置于任何可产生强电磁场的设备附近。
- 请勿在振动表面上使用。

### 选择并安装正确的电源插头

3M™ Attest™ Auto-reader 390G 电源随多叶片配置一起提供。将适于您国家/地区的叶片配置安入电源中，然后插入合适的交流电接地插座。

#### 警告：

- 只使用本产品指定和经使用国家/地区认证的电源线。

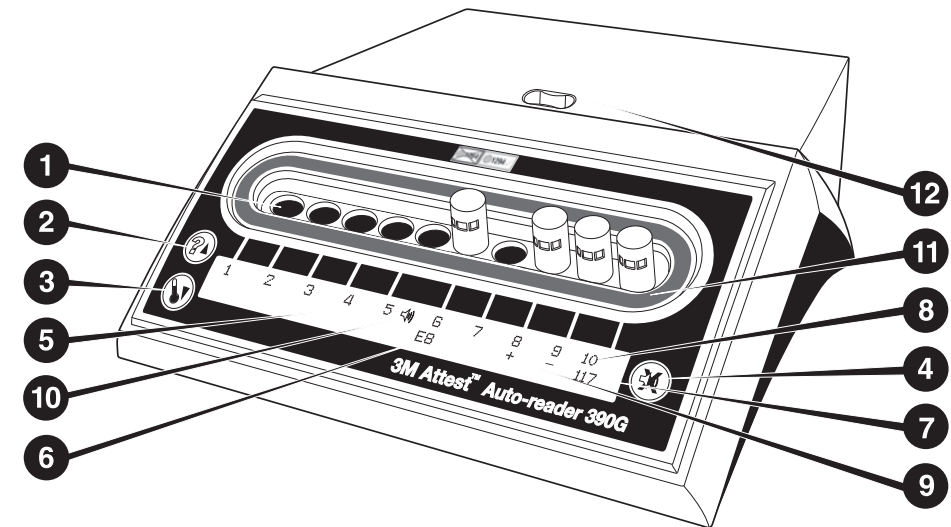
### 先等待 30 分钟，之后再使用

插入后请先等待 30 分钟的预热时间，之后再将 3M™ Attest™ 快速判读式生物指示剂放入培养孔中。达到适宜的培养温度后，警示代码 C1 将消失。

### 特别注意事项

建议一直开着装置以省去预热时间。预计不再使用时可能要关掉装置。

## 使用说明 - 培养孔、按钮和显示器说明



请熟悉 3M™ Attest™ Auto-reader 390G 的外观：

### 培养孔

- 保温箱/读取器培养孔 - 3M™ Attest™ Auto-reader 390G 有十个培养孔。

### 按钮

- 信息/向上箭头按钮
- 温度/向下箭头按钮
- 蜂鸣器警报关/确认按钮

### 信息显示

- LCD 显示屏 - 背光显示屏
- LCD 显示屏 - 示例：#6 培养孔的错误消息
- LCD 显示屏 - 示例：#10 培养孔的剩余培养时间（以分钟计）
- LCD 显示屏 - 示例：#9 培养孔的阴性 (-) BI 结果
- LCD 显示屏 - 示例：#8 培养孔的阳性 (+) BI 结果
- LCD 显示屏 - 启用警报指示剂

### 彩码配置指示剂

- 培养孔配置标签彩码为绿色

### BI 破碎机

- BI 破碎孔

## 使用说明 - 3M™ Attest™ Auto-reader 390G 配置

注意：理想状态下，在重新配置时，3M™ Attest™ Auto-reader 390G 应为空（即没有培养 BI）。

同时按下 3M™ Attest™ Auto-reader 390G 上的 和 按钮 3 秒钟以进入配置模式。进入配置模式后，使用向上 和向下 按钮来根据需要设置 3M™ Attest™ Auto-reader 390G 的时钟和音响警报功能。 按钮的作用为“确认 (Enter)”键，可以将闪烁的光标移动到下一项可进行更改的设置。

### 设置 3M™ Attest™ Auto-reader 390G 时钟

3M™ Attest™ Auto-reader 390G 的日期和时间应以下述格式显示：YYYY-MM-DD HH:MM，以 24 小时制显示时间。要更改年份（如果需要），请按向上或向下按钮设置所需年份，然后按下 前进到月份设置，按需进行调整后按下 前进到日期设置。使用 按钮移动到时间以对小时和分钟进行设置。

### 设置音响警报功能

通过按 按钮在文本的上面一行间进行移动。蜂鸣器中闪烁的“B”表示有可进行更改的设置。建议将该设置设置为“蜂鸣器已启用 (Buzzer Enabled)”以用声音向操作人员警报阳性 BI，但通过向上或向下按钮可以将其设置为“蜂鸣器已禁用 (Buzzer Disabled)”。注意：如果选择“蜂鸣器已禁用 (Buzzer Disabled)”，并接受更改，则扬声器图标 () 将从 LCD 面板中消失，并且对于所有呈阳性的 3M™ Attest™ 快速判读式生物指示剂、错误代码和警示代码警报警告，警报将禁用。注意：只要警报声音响起，3M™ Attest™ Auto-reader 390G 显示屏背光就会闪烁。禁用音响警报但不会禁用 LCD 显示屏背光闪烁。

按下 可以选择所需的选项并前进到“接受 (Accept)”屏幕。

### “接受 (Accept)”屏幕




使用向上或向下按钮可以在“是 (Yes)”和“否 (No)”之间来回切换，按下 接受更改（选择“是 [Yes]”），或保留当前设置（选择“否 [No]”）并退出配置模式。LCD 面板将返回到标准显示。



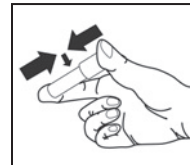


## 使用说明 - 判读程序

### 生物指示剂 (BI) 激活和培养说明

 <b>小心：</b> 为避免 3M™ Attest™ 快速判读式生物指示剂瓶从化学指示剂或指示胶带上吸取荧光残渣的可能性，请将 3M™ Attest™ 快速判读式生物指示剂瓶放置在不会与化学指示剂或指示胶带直接接触的位置。
 <b>警告：</b> 3M™ Attest™ 1294 快速判读式生物指示剂盖的绿色与位于 3M™ Attest™ Auto-reader 390G 培养孔附近的绿色彩码配置标签相匹配。
 <b>小心：</b> 激活 3M™ Attest™ 快速判读式生物指示剂时要佩戴防护眼镜。

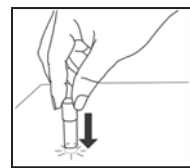
根据以下程序读取各 3M™ Attest™ 1294 快速判读式生物指示剂。



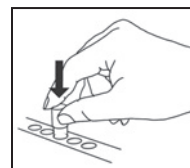
佩戴防护眼镜时，向下推盖子，借此关闭冷却后 3M™ Attest™ 1294 快速判读式生物指示剂 (BI) 的盖子。



在内置到 390G Auto-reader 顶部的破碎孔内，**压碎**玻璃培养基安剖。




请握住 BI 盖，**轻弹**台上的瓶子底部，直至培养基湿润瓶子底部的芽孢条。不要轻弹 Auto-reader 上的 BI。



将压碎的 BI **置于彩码**培养孔中。观察 3M™ Attest™ Auto-reader 390G LCD 面板，确定 BI 是否就位。如果 BI 已正确就位，3M™ Attest™ Auto-reader 390G LCD 面板将显示 \*\*\*、\*\*、\*，然后在培养 BI 的正下方显示剩余的 240 分钟培养时间。

**记录** BI 结果。

 <b>警告：</b> 在 LCD 面板中显示 (+) 或 (-) 符号表示检测完成之前，请勿将 3M™ Attest™ 1294 快速判读式生物指示剂取出。
--


## 使用说明 - 其他信息

### BI 放置

培养剩余时间 (以分钟为单位) 会显示在 LCD 显示屏中，表示 3M™ Attest™ 快速判读式生物指示剂正在读取器培养孔中培养，**不得**触碰。显示剩余时间表示结果尚未获得，培养正在进行中。

**在 LCD 面板中显示 (+) 或 (-) 符号表示检测完成之前，请勿将 3M™ Attest™ 快速判读式生物指示剂取出。**

**注意：** 如果 3M™ Attest™ 快速判读式生物指示剂在培养期结束之前被**无意**取走，则警报将响起，并且会在该培养孔下方的 LCD 面板中显示 C2 警示代码。**您必须在 10 秒内将 3M™ Attest™ 快速判读式生物指示剂送回读取器培养孔中，否则结果将会丢失。**

 <b>警告：</b> 在将 3M™ Attest™ 快速判读式生物指示剂放入培养孔中后，请勿将其取出或移位。如果这样操作，将会导致结果丢失，并且 3M™ Attest™ 快速判读式生物指示剂检测可能会无效。
--

## 使用说明 - 阳性对照

### 阳性对照

至少激活并培养一个非处理的 3M™ Attest™ 1294 快速判读式生物指示剂以用作每天的阳性对照，经过处理的 3M™ Attest™ 1294 快速判读式生物指示剂已通过装置培养并读取。在标签上记录“C” (代表“对照”) 和日期。阳性对照可置于任何培养孔中。阳性对照应为相同的部件编号，批号与装置中经过处理的 3M™ Attest™ 快速判读式生物指示剂相同。

阳性对照生物指示剂有助于确认：

- 达到正确的培养温度 (加热部件读数为 37°C +/- 2°C)；
- 由于不合适的存放温度、湿度或接近了化学制剂而导致芽孢的存活力未改变；
- 培养基促进快速生长的能力；以及
- 3M™ Attest™ Auto-reader 390G 组件的正常工作。

## 使用说明 - 结果判读

### 荧光结果

在将 3M™ Attest™ 快速判读式生物指示剂放入培养孔中后，3M™ Attest™ Auto-reader 390G LCD 面板将显示 \*\*\*、\*\*、\*，然后在培养 BI 的正下方显示培养的剩余时间以指示培养/读取正在进行中。

将在检测到阳性 3M™ Attest™ 快速判读式生物指示剂结果后立即在 BI 正下方的 LCD 面板中显示一个 (+)，此时警报将响起 (如果已启用报警音功能)。

在四小时培养时间的最后，如果检测到阴性的 3M™ Attest™ 快速判读式生物指示剂结果，则在培养 BI 正下方的 LCD 面板中显示一个 (-)。4 小时培养后，处理过的 3M™ Attest™ 1294 快速判读式生物指示剂的最终阴性荧光结果 (-) 表示可接受的灭绝流程。阳性对照应判读为阳性 (+)。

不论显示的是 + 还是 -，都要在显示后记录结果，然后再将 3M™ Attest™ 快速判读式生物指示剂从培养孔中取出。在显示屏指示剩余培养时间时，不应取出或接触 3M™ Attest™ 快速判读式生物指示剂。

阳性 (未处理) 对照 3M™ Attest™ 1294 快速判读式生物指示剂必须提供阳性的荧光结果 (+)。直到阳性对照读取为荧光阳性 (+) 后，经过处理的 3M™ Attest™ 快速判读式生物指示剂结果才有效。对于经过处理的 3M™ Attest™ 快速判读式生物指示剂，阳性 (+) 结果表示灭菌过程失败。

立即对阳性检测结果进行处理。根据当前的机构政策和程序来确定阳性 3M™ Attest™ 快速判读式生物指示剂的原因并重新检测灭菌器。

## 可选的可视 pH 颜色变化结果

可能会对 3M™ Attest™ 1294 快速判读式生物指示剂进一步培养以获得可视的 pH 颜色变化。由于荧光结果的高敏感性，3M™ Attest™ 1294 快速判读式生物指示剂的培养时间超过 4 小时就没有有利条件了。可选的进一步培养并不计划进行常规应用，但可能会用于特殊研究。培养装置应当保持潮湿，避免培养基干燥。在阳性对照 BI 的情况下，生长培养基将在 7 天内呈现黄色颜色变化。如果在瓶内观察到黄色，则说明结果呈阳性。pH 颜色变化结果可比记录下来，BI 应在观察到黄色并记录结果后尽快弃置。在经过处理的 BI 的情况下，培养基颜色从蓝绿色变为黄色蒸汽灭菌过程失败。可以在 7 天内评估出阴性 pH 颜色变化结果，即培养基仍为蓝绿色。

## 使用说明 - 处置

仪器中包含一块锂电池。根据联邦、州或当地的要求对仪器进行处置。

## 3M™ Attest™ Auto-reader 390G 的功能

### 音响警报

如果检测到阳性结果，则在培养 BI 正下方的 LCD 面板中显示一个 (+) 符号，此时音响警报将响起，LCD 显示屏背光也会闪烁。如果在检测到最终结果之前就将 3M™ Attest™ 快速判读式生物指示剂从 3M™ Attest™ Auto-reader 390G 培养孔中取出，则警报也会响起。如果未将 3M™ Attest™ 快速判读式生物指示剂在 10 秒种内放入培养孔中，则数据将丢失。

### 警报启用/禁用

对于特定的 3M™ Attest™ 快速判读式生物指示剂，如果出现阳性结果，可以关闭音响警报。在警报响起后，按下“关闭蜂鸣器警报 (Buzzer Alarm Off)”按钮可以实现此功能。这样做只会关闭该 BI 的警报。随后如果其他培养孔中检测到阳性 3M™ Attest™ 快速判读式生物指示剂结果，将导致警报响起。取出 3M™ Attest™ 快速判读式生物指示剂将重新激活该培养孔的警报。在遇到错误或警示代码警报警告时，按下“关闭蜂鸣器警报 (Buzzer Alarm Off)”按钮不会使警报静音。要禁用警报，请查看配置部分。

### 可堆叠

为节省存储空间，可以将 3M™ Attest™ Auto-reader 390G 堆叠成两层放置。

### 信息按钮

按下信息按钮后，3M™ Attest™ Auto-reader 390G 将在 LCD 显示屏中显示两行文字。

上面一行显示 (从左至右)：

- 3M™ Attest™ Auto-reader 390G 序列号
- 3M™ Attest™ Auto-reader 390G 内嵌软件版本 (V.X.Y.Z)
- 当前日期和时间。

下面一行显示 (从左至右)：

- 培养孔 1-5 的 BI 类型配置。
- 培养孔 6-10 的 BI 类型配置。

按下信息按钮两次，3M™ Attest™ Auto-reader 390G LCD 面板将显示两行额外的文字：

第一行表示：

- 动态 IP 地址 (如果装置已连接到以太网接口)。

下面一行显示 (从左至右)：

- 已向 3M™ Attest™ Auto-reader 390G 供电的日期 (YYYY-MM-DD) 和时间。

### 温度监控

3M™ Attest™ Auto-reader 390G 包含内部温度自诊断程序。如果温度在指定范围 (37°C +/- 2°C) 之外，则将显示一条错误代码。可以通过按下温度按钮一次来检测加热部件温度。

### 轻松配置

3M™ Attest™ Auto-reader 390G 可以使用装置上方的按钮进行配置，也可以使用可选的 3M™ Attest™ Auto-reader 390G Web 应用程序进行配置。

## 可选的 3M™ Attest™ Auto-reader 390G Web 应用程序


如果需要，可以通过以太网连接将 3M™ Attest™ Auto-reader 390G 连接到 PC 以获得其他功能：

- 通过 PC 或移动手持设备远程查看 3M™ Attest™ Auto-reader 390G 中 BI 的当前状态。要获得全部功能，建议使用启用了 JavaScript 的 HTML5 兼容浏览器。
- 远程查看和配置 3M™ Attest™ Auto-reader 390G 设置。
- 查看最近的 100 项 BI 记录。
- 使用本地或网络连接的打印机打印文档和/或将文档另存为电子文件。\*

**注意：** 要访问安全网络内的 3M™ Attest™ Auto-reader 390G Web 应用程序，PC 或移动设备必须能访问安全网络；选项包括通过网络以太网电缆连接、登录设施的无线网络或通过虚拟专用网络 (VPN) 连接。

\* 请参阅您设施的记录维护政策和程序。

## 维护和清洁

 <b>小心：</b> 必须每次都要拔下 3M™ Attest™ Auto-reader 390G 的电源，并在等待其冷却之后再清洁。
请勿向设备外部或内部泼洒液体。请勿将装置浸入液体中。
仅根据制造商随附的使用说明清洁外表面。
必须将设备送回制造商处进行维修。

使用沾取了温和清洁剂的湿布来清洁 3M™ Attest™ Auto-reader 390G 的外表面。请勿尝试对内部组件进行清洁。如果还需要对培养孔进行其他清洁处理，请要求进行维修或更换。

**注意：** 3M™ Attest™ Auto-reader 390G 不包含任何用户可拆卸的部件，也不需要任何日常维护。错误代码将指出故障问题。请参阅“故障排除指南”部分以获得错误代码释义。



## 故障排除指南

如果遇到错误代码，请拔下 3M™ Attest™ Auto-reader 390G 的电源，然后将其重新插回以启动自诊断检测。如果错误代码再次出现，请要求进行维修或更换。

LCD 显示屏板通过在受影响的 BI 培养孔下方显示警示或错误代码来指示所检测到的故障。如果激活了音响警报，则警报将响起并且 LCD 显示屏背光将闪烁以向用户警告所有警示（C1 除外）和错误代码。通过按下“关闭蜂鸣器警报 (Buzzer Alarm Off)”按钮，可以分别使警报静音和背光熄灭。请注意，禁用音响警报但不会禁用 LCD 显示屏背光闪烁。请参阅以下内容：

代码/问题	问题	解决方法
C1	装置预热警示 培养块未达到温度。	将 3M™ Attest™ Auto-reader 390G 插入电源后，请等待 30 分钟的预热时间。（注意：保温箱块达到 37°C +/- 2°C 后才能禁用 3M™ Attest™ 快速判读式生物指示剂）。
C2	从培养孔取出 BI 的警示 在培养完成之前，就已将 3M™ Attest™ 快速判读式生物指示剂取出。	为防止搜集的数据丢失，请在 10 秒内更换相应培养孔中的 3M™ Attest™ 快速判读式生物指示剂。
C4	环境光警示	将 3M™ Attest™ Auto-reader 390G 移至弱环境光条件。
E1	温度控制错误 如果系统无法继续控制保温箱块的温度 (37°C +/- 2°C)，将发生此错误。	拔掉装置的电源并重新插好，清除错误。 如果错误没有清除，请要求进行维修或更换。
E3	内存错误 3M™ Attest™ Auto-reader 390G 无法从内存存储/读取数据。	拔掉装置的电源并重新插好，清除错误。 如果错误没有清除，请要求进行维修或更换。
E7	通信错误 如果内部通信失败，将发生此错误。	请要求进行维修或更换。
E8	LED 错误 如果系统检测到 UV LED 或光学检测电路无法工作，则特定培养孔将发生此错误。	拔掉装置的电源并重新插好，清除错误。 如果错误没有清除，请要求进行维修或更换。请勿使用受影响的培养孔。
E11	BI 插入不准错误 将不会显示培养剩余时间，也不会获得荧光读取结果。	确保 BI 在 3M™ Attest™ Auto-reader 390G 中进行培养和读取。 确保 BI 完全插入培养孔。
E12	电力故障错误 Auto-reader 断电时间太长，导致无法为受影响 BI 提供有效的结果。	确保与 Auto-reader 的电源连接安全可靠。
E14	环境光错误（已用培养孔） 不显示荧光结果。	对于受影响培养孔中的 BI，信任可选的可视 pH 颜色变化结果。将 3M™ Attest™ Auto-reader 390G 移至弱环境光条件，避免将来发生错误。
其他	检测到阳性 BI 时，响起不需要的警报。	关掉警报，请参阅 <b>3M™ Attest™ Auto-reader 390G 配置</b> 部分以了解使用说明。
其他	警报响起 过早地将 3M™ Attest™ 快速判读式生物指示剂从培养/读取器培养孔中取出。	为防止搜集的数据丢失，请在 10 秒内更换培养孔中的 3M™ Attest™ 快速判读式生物指示剂。
其他	LCD 面板无法正常显示。	拔掉装置的电源并重新插好。如果问题依然存在，请要求进行维修或更换。
其他	阴性控制瓶 BI 未正确激活/培养基未接触芽孢条。	确保已经将 BI 封盖，并且玻璃安瓿已被压碎。轻弹 BI 装置，培养液流至并湿润 BI 底部的芽孢条。
其他	阴性控制瓶 控制瓶已灭菌。	检查 BI 标签上的处理指示剂。使用未灭菌瓶作为对照。
其他	未得到解释的阳性 BI 在瓶上有粘性残渣。	请勿将指示胶带或标签放在瓶上。
其他	未得到解释的阳性 BI 检测瓶正从化学指示剂或指示胶带上吸取荧光残渣。	请将瓶放置在不会与化学指示剂或指示胶带直接接触的位置。
其他	3M™ Attest™ Auto-reader 390G 无法进入配置模式。 可能会在 3M™ Attest™ Auto-reader 390G Web 应用程序中禁用按钮配置。	在 3M™ Attest™ Auto-reader 390G Web 应用程序“配置”页面，转到“按钮配置”并选择“启用 (Enable)”单选按钮。保存更改以开始使用新设置。
其他	3M™ Attest™ Auto-reader 390G LCD 显示屏闪烁，并且在未用培养孔下方的显示屏上显示星号 (*) 和/或 E11 和/或 C4 代码。	将 3M™ Attest™ Auto-reader 390G 移离日光或白炽光源。

## 可选的 3M™ ATTEST™ AUTO-READER 390G WEB 应用程序

### Web 浏览器要求

Web 界面专为在 Internet Explorer 8.0 或更高版本中查看而设计。使用 Internet Explorer 较低版本或其他浏览器可能导致某些 Web 页面不能以最佳形式显示。为获得最佳效果，建议转而使用 Internet Explorer 8.0 或更高版本。要获得全部功能，建议使用启用了 JavaScript 的 HTML5 兼容浏览器。

### 与 3M™ Attest™ Auto-reader 390G Web 应用程序进行连接

要使用 3M™ Attest™ Auto-reader 390G Web 应用程序，必须使用随附的以太网电缆将 3M™ Attest™ Auto-reader 390G 连接到设施网络。如果需要网络连接帮助，请咨询您的设施 IT 工作人员。用户可以使用基于 3M™ Attest™ Auto-reader 390G 序列号或 IP 地址的 URL 与 3M™ Attest™ Auto-reader 390G Web 应用程序进行连接。要从无线设备（例如移动手持设备或非 3M™ Attest™ Auto-reader 390G 所连接之子网中的计算机）查看 3M™ Attest™ Auto-reader 390G Web 应用程序，请使用 IP 地址 URL。

**注意：**要访问安全网络内的 3M™ Attest™ Auto-reader 390G Web 应用程序，PC 或移动设备必须能访问安全网络；选项包括通过网络以太网电缆连接、登录设施的无线网络或通过虚拟专用网络 (VPN) 连接。

### A. 序列号 URL

- 使用随附的以太网电缆将 3M™ Attest™ Auto-reader 390G 与以太网接口相连。
- 在 LCD 显示屏上面一行文字的左端显示 3M™ Attest™ Auto-reader 390G 6 位序列号后，按下按钮。
- 根据步骤 2 在 PC Web 浏览器地址栏中输入 http://attestxxxxx，其中 xxxxxx 代表装置的序列号（如 http://attest401008），然后按下“前进 (Go)”。
- 将在 PC 上显示 3M™ Attest™ Auto-reader 390G Web 应用程序“状态”页面。为便于以后使用，请将该页面添加到您 Web 浏览器的“收藏夹”内。

### B. IP 地址 URL

3M™ Attest™ Auto-reader 390G Web 应用程序也可以使用动态或静态 IP 地址访问。

#### 1. 动态 IP 地址

在使用以太网电缆将 3M™ Attest™ Auto-reader 390G 与当前的以太网接口相连时会分配动态的 IP 地址。

按并放开按钮两次可以显示 3M™ Attest™ Auto-reader 390G 的动态 IP 地址。在计算机或移动手持设备的浏览器地址栏中输入 http://IPaddress（如 http://123.45.678.90），然后按下“确认 (Enter)”。将显示 3M™ Attest™ Auto-reader 390G Web 应用程序“状态”页面。

#### 2. 静态 IP 地址

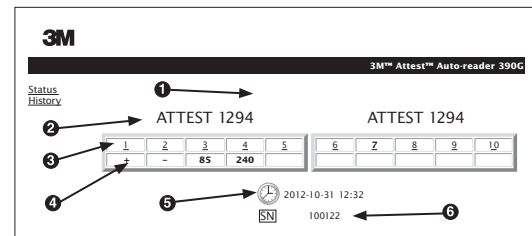
某些设施 IT 工作人员可能需要连接至网络的设备使用静态 IP 地址。如果您的设施属于这种情况，请联系 IT 部门以申请获得静态 IP 地址。

请在此处记录您的设施 IT 部门提供的静态 IP 地址：\_\_\_\_\_。您可以希望使用分配的地址标明以太网接口。在您 PC 或移动手持设备浏览器的地址栏中输入 http://StaticIPaddress（如 http://111.22.333.44），然后按下“确认 (Enter)”。将显示 3M™ Attest™ Auto-reader 390G Web 应用程序“状态”页面。

### 关于 3M™ Attest™ Auto-reader 390G Web 应用程序页面

3M™ Attest™ Auto-reader 390G Web 应用程序包括四个页面：

#### a) “状态”页面

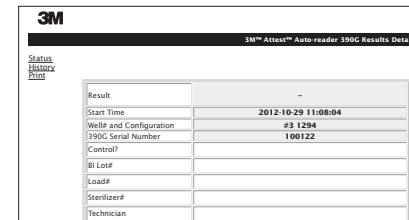


- 用户输入的昵称（可选）
- 培养孔配置（1-5 和 6-10）
- 培养孔编号
- BI 结果/剩余培养时间
- 日期和时间
- 3M™ Attest™ Auto-reader 390G 序列号

“状态”页面可提供 3M™ Attest™ Auto-reader 390G LCD 面板显示屏的实时表现。该页面也会显示当前的日期和时间以及 3M™ Attest™ Auto-reader 390G 的序列号。用户可从该页面导航至：

- 通过单击屏幕左端的“历史”，转到“历史”页面。
- 通过单击已用培养孔（例如当前已经具有培养 BI 的培养孔）的编号，转到“结果详细信息”页面。用户如果单击已用的培养孔，将会转到“历史”页面。

#### b) “结果详细信息”页面



该页面可提供已培养 BI 的单独记录。若要获得完整的记录，用户需要打印一份硬拷贝和/或将记录另存为电子文件。

**注意 1：**最上面的四行（以绿色突出显示）由 3M™ Attest™ Auto-reader 390G 自动生成，用户无法更改。剩余的行由用户完成以满足其设施的文档要求。

**注意 2：**“结果详细信息”页面刷新的频率低于“状态”页面。获得 BI 结果后，“结果详细信息”页面将在结果字段中显示培养的剩余时间。

### c) “历史”页面

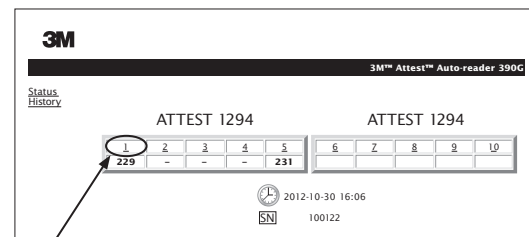
3M™ Attest™ Auto-reader 390G				
Status History	ID	Well# and Configuration	Start Time	Result
1	#4 1294		2012-10-30 12:31:25	--
2	#3 1294		2012-10-30 09:57:01	--
3	#3 1294		2012-10-30 07:51:51	+
4	#4 1294		2012-10-30 16:15:55	--
5	#5 1294		2012-10-30 16:01:07	--
6	#1 1294		2012-10-30 15:58:18	+
7	#4 1294		2012-10-30 11:52:27	--
8	#4 1294		2012-10-30 11:42:26	C2

3M™ Attest™ Auto-reader 390G 会在内嵌软件中存储最近培养的 100 个 BI 的结果。3M™ Attest™ Auto-reader 390G Web 应用程序“历史”页面可提供最近培养的这 100 个结果的汇总。

### d) 配置页面

该页面允许对 3M™ Attest™ Auto-reader 390G 的网络设置和 3M™ Attest™ Auto-reader 390G Web 应用程序的语言进行配置。

### 使用 3M™ Attest™ Auto-reader 390G Web 应用程序记录 BI 结果



#### 1. 打开“结果详细信息”页面

在 3M™ Attest™ Auto-reader 390G 中插入新的 3M™ Attest™ 快速判读式生物指示剂后，最好通过在“状态”页面中单击相应的培养孔编号来打开该 BI 的 3M™ Attest™ Auto-reader 390G Web 应用程序“结果详细信息”页面。

2. 在提供的可编辑字段中输入该 BI 的具体信息（例如 BI 批号、灭菌器/封装号、技术人员姓名等）。使用“注意”部分捕获未在提供的行标题中指定的信息，例如您可能希望使用该字段记录封装项。

3M™ Attest™ Auto-reader 390G Results Detail	
Status History Print	Result
Result	223
Start Time	2012-10-30 15:58:18
Well# and Configuration	#1 1294
390G Serial Number	100122
Control#	No
BI Lot#	2014-11AD
Load#	1
Sterilizer#	2
Technician	self

3. 已经输入的信息每隔 60 秒便会自动存储至用户 PC 上的 Web 浏览器临时存储，或者也可以通过离开“结果详细信息”页面实现。

4. 打印/归档。获得 BI 结果后，打印或归档“结果详细信息”页面以创建新记录。该文件可以进行物理打印和/或另存为电子文件。

#### 重要事项！仅存储最近培养的 100 个 BI 的数据。

3M™ Attest™ Auto-reader 390G 中的内嵌软件可保存自动生成（即以绿色突出显示）的字段中的数据。该应用程序依靠用户 Web 浏览器中的临时存储保存用户产生字段中的数据。在这两种情况中，仅存储最近培养的 100 个记录的数据，即第 101 个培养 BI 将擦除已经保存的第 1 个培养 BI 的信息。要保留“结果详细信息”中的信息以备将来参阅，最好是在获得 BI 结果后立即打印该页面或保存为电子文件。

### 使用 BI“历史”页面

3M™ Attest™ Auto-reader 390G				
Status History	ID	Well# and Configuration	Start Time	Result
1	#4 1294		2012-10-30 12:31:25	--
2	#3 1294		2012-10-30 09:57:01	--
3	#3 1294		2012-10-30 07:51:51	+
4	#4 1294		2012-10-30 16:15:55	--
5	#5 1294		2012-10-30 16:01:07	--
6	#1 1294		2012-10-30 15:58:18	+
7	#4 1294		2012-10-30 11:52:27	--
8	#4 1294		2012-10-30 11:42:26	C2

要查看或打印单个记录，请单击所需记录的 ID 编号以导航至该 BI 的“结果详细信息”页面。

注意 1：栏 1，“ID”为分配的 ID 编号，其中 ID 1 表示最新的记录，而 ID 100 表示最久的记录。为了方便，可对所有栏进行排序，为帮助查找特定记录，仅单击栏标题一次即可按升序排列，单击两次变为降序排列。

注意 2：“历史”页面刷新的频率低于“状态”页面。获得 BI 结果后，“历史”页面将在“结果”栏中显示 ●●●，表示培养仍在进行中。

### 使用“配置”页面

在受密码保护的 3M™ Attest™ Auto-reader 390G Web 应用程序“配置”页面中可获得特定的设置和配置选项。理想状态下，在重新配置时，3M™ Attest™ Auto-reader 390G 应为空（即没有培养 BI）。通过在 Web 浏览器地址栏中输入以下内容可以导航至“配置”页面：

1) <http://attestbxxxxx/protect/config.htm>（其中 xxxxxx 为 6 位的装置序列号），或

2) <http://xxx.xx.xxx.xx/protect/config.htm>（其中 xxx.xx.xxx.xx 为 IP 地址）

然后按下“前进 0 (Go)”或“确认 (Enter)”进入。将显示安全屏幕。按以下方式填写字段：

用户名：manager

密码：Attest

然后按“确认 (OK)”。

单击所需的单选按钮以对设置进行更改。

语言	针对 3M™ Attest™ Auto-reader 390G Web 应用程序页面文字语言选定的设置将显示在计算机/智能电话屏幕上。
按钮配置	选择“启用 (Enable)” <input type="radio"/> 能让用户通过装置上的按钮来自己配置 3M™ Attest™ Auto-reader 390G。 选择“禁用 (Disable)” <input type="radio"/> 能阻止用户通过装置上的按钮来自己配置 3M™ Attest™ Auto-reader 390G。
蜂鸣器配置	选择“启用 (Enable)” <input type="radio"/> 可启用音响警报。扬声器图标将显示在 3M™ Attest™ Auto-reader 390G LCD 面板。 选择“禁用 (Disable)” <input type="radio"/> 可禁用音箱警报。扬声器图标将从 3M™ Attest™ Auto-reader 390G LCD 面板中消失。
Attest Auto-reader 390G 昵称	命名 3M™ Attest™ Auto-reader 390G 可能在使用多个装置的设施中 useful。分配的昵称将显示在 3M™ Attest™ Auto-reader 390G Web 应用程序的“状态”页面中。
启用 DHCP	默认：选中设置表示 Web 应用程序将使用在 3M™ Attest™ Auto-reader 390 连接至网络时自动分配到的动态 IP 地址。如果您希望使用您设施 IT 分配的静态 IP 地址，请取消选中。
IP 地址	输入 IT 分配的静态 IP 地址。
网关	输入网关。
子网掩码	输入子网掩码。
主 DNS	输入主 DNS。
使用计算机时间	如果您希望使用计算机的时钟来设置 3M™ Attest™ Auto-reader 390G 的时钟，请选中此框。
Attest Auto-reader 390G 时间	也可以不选中“使用计算机时间 (Use Computer Time)”框，填写日期和时间框以设置 3M™ Attest™ Auto-reader 390G 时钟。

对所需设置进行更改后，请单击“保存配置 (Save Config)”按钮以保存您所做的更改。A 将显示一个新屏幕确认设置已经成功更改。



### 对 3M™ ATTEST™ AUTO-READER 390G WEB 应用程序进行故障排除

遇到的问题	问题	解决方法
无法在联网计算机上访问 3M™ Attest™ Auto-reader 390G Web 应用程序	3M™ Attest™ Auto-reader 390G 和/或计算机未连接到网络。	<p>确保已经将 3M™ Attest™ Auto-reader 390G 以太网电缆连接到当前的接口且与 3M™ Attest™ Auto-reader 390G 的连接安全可靠。</p> <p>确保计算机已经连接到网络。</p> <p>如果无法使用 3M™ Attest™ Auto-reader 390G 序列号 URL 进行连接，请使用 IP 地址 URL 尝试进行连接。</p> <p>如果问题依然存在，请与设施 IT 或 3M 联系。</p>
无法在移动设备上访问 3M™ Attest™ Auto-reader 390G Web 应用程序	<p>3M™ Attest™ Auto-reader 390G 未连接到网络。</p> <p>出于安全原因，设施防火墙可能会阻止未连接到设施网络的移动设备连接到安全 IP 地址。</p>	<p>确保已经将 3M™ Attest™ Auto-reader 390G 以太网电缆连接到当前的接口且与 3M™ Attest™ Auto-reader 390G 的连接安全可靠。</p> <p>如需连接到安全网络的建议，请与设施 IT 联系。解决方案包括在移动设备上启用 Wi-Fi 并登录设施网络，或在移动设备上连接到设施虚拟专用网络 (VPN)。</p>
用户输入的数据在“结果详细信息”页面消失	用户输入的数据被写入了 Web 浏览器的临时存储中。浏览器可能已经清除了数据。	<p>将 Web 浏览器设置为接受（允许或启用）Cookie。</p> <p>最好在获得最终 BI 结果后立即打印或保存结果详细信息记录。</p>
显示在 3M™ Attest™ Auto-reader 390G LCD 面板中的 BI 结果不显示在“结果详细信息”页面中。	“结果详细信息”页面尚未刷新。	使用您的浏览器刷新“结果详细信息”页面，或最多等待 60 秒钟页面会自动刷新。
无法从“状态”页面打开“结果详细信息”页面	“结果详细信息”页面只能从已用 3M™ Attest™ Auto-reader 390G 培养孔的“状态”页面打开。	请勿尝试从“状态”页面中未用的培养孔导航至“结果详细信息”页面。

### 维修和更换

在美国，要对 3M™ Attest™ Auto-reader 390G 进行维修，必须送往以下地址：

**3M Health Care Service Center**  
 Suite 200, Bldg. 502  
 3350 Granada Avenue North  
 Oakdale, MN 55128  
 1-800-292-6298  
 传真：1-800-770-8016

如果位于美国境外，请与您当地的 3M 子公司联系。

如果您有问题，请致电我们的客户服务部门，号码为：1-800-292-6298。

美国制造

3M Health Care



2510 Conway Ave  
 St. Paul, MN 55144  
 1-800-228-3957  
 www.3M.com/healthcare

© 2013, 3M。保留所有权利。  
 3M 和 Optreoz 是 3M 的商标。  
 在加拿大许可证的授权下使用。

อ่านและทำความเข้าใจข้อมูลด้านความปลอดภัยให้ครบถ้วนก่อนใช้ผลิตภัณฑ์

สารบัญ

คำนำ.....	254
ข้อบ่งชี้ .....	254
การรับประกัน.....	254
ความปลอดภัยและข้อควรระวัง .....	254
ข้อมูลเกี่ยวกับสุขภาพและความปลอดภัย .....	255
คำอธิบายผลิตภัณฑ์และสัญลักษณ์ต่างๆ บนฉลากบรรจุภัณฑ์.....	255
ข้อมูลจำเพาะ .....	256
คำแนะนำการใช้งาน.....	256
คำแนะนำในการใช้งาน - การกำจัด .....	259
การดูแลและทำความสะอาด .....	259
แนวทางการแก้ไขปัญหา.....	260
โปรแกรมบนเว็บเสริมสำหรับ 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G .....	261
การแก้ไขปัญหาที่อาจพบในการใช้งานโปรแกรมบนเว็บสำหรับ 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G.....	264
การซ่อมแซมและการเปลี่ยนชิ้นส่วนอุปกรณ์ .....	264



## คำนำ

### ประวัติการปรับปรุงคู่มือการใช้งาน

วันที่	ฉบับปรับปรุง	เหตุผลในการปรับปรุง
พฤศจิกายน 2012	A	คู่มือการใช้งานฉบับแรก
กุมภาพันธ์ 2013	B	เพื่อชี้แจงในส่วนข้อม่งชี้การใช้งานว่า Attest™ 1294 หลอดทดสอบทางชีวภาพจะ ใช้ในการควบคุมกระบวนการของขาเชื้อตายจากเอธิสีนอกไอซด
กรกฎาคม 2013	C	สำหรับแก้ไข: คำรับประกัน สัญลักษณ์ WEEE และข้อความอธิบายที่เกี่ยวข้อง

## ข้อสงวนสิทธิ์การใช้งาน

### ข้อสงวนสิทธิ์ในส่วนของรูปภาพ

คำตัวอย่างชุดสองที่พิมพ์ออกมา ภาพกราฟิก การแสดงผล และภาพหน้าจอต่างๆ ใช้เพื่อเป็นขอมูลและเพื่อประกอบการอธิบายเท่านั้น และ ไม่พ้ึงนำไปใช้สำหรับการประเมินงานทางคลินิกหรืองานซ่อมบำรุง ขอมูลที่แสดงในเอกสารที่พิมพ์ออกมาเพื่อใช้เป็นตัวอย่างและภาพหน้าจอ ไม่ไ้แสดงข้อผู้บ่วยหรือผลการทดสอบ

### ข้อสงวนสิทธิ์ในส่วนของฮาร์ดแวร์

ขอมูลจำเพาะของฮาร์ดแวร์ใน 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G อาจมีการเปลี่ยนแปลง ภาพของระบบ ส่วนประกอบของฮาร์ดแวร์ และขอมูลจำเพาะของฮาร์ดแวร์ที่ระบุไว้ในคู่มือฉบับนี้อาจ ไม่ตรงกับอุปกรณ์ที่ติดตั้งไว้ก่อนหน้านี้ การเปลี่ยนแปลงหรือดัดแปลงใดๆ ในการติดตั้งระบบ ได้ผวนการรับรองและได้รับการยืนยันว่าสามารถ ใช้กับฟังก์ชันการทำงานดังที่แสดงไว้ในเอกสารฉบับนี้

### ข้อม่งใช้

3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G ได้ถูกออกแบบมาเพื่อใช้บชเชื้อและอ่านค่า 3M Attest™ หลอดทดสอบทางชีวภาพแบบอ่านค่าได้รวดเร็วรุ่น 1294 สำหรับกาชเอธิสีนอก ไอซดที่อุณหภูมิ 37 องศาเซลเซียส สำหรับผลทดสอบการเรืองแสงเมื่อครบ 4 ชั่วโมง

### การรับประกัน

3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G มีการรับประกันผลิตภัณฑ์แบบจำกัดหนึ่งปี การรับประกัน การซ่อมแซมและของจำกัดต่างๆ ของสหรัฐฯ โดยอธิบายไว้ในหน้าแบบฟอร์มเสนอราคาและในหน้าราคาขายตรง สำหรับประเทศนอกสหรัฐฯ การรับประกันใดๆ จะกำหนดโดยสำนักงานสาขาที่ให้บริการเกี่ยวกับ 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G

### หมายเลขซีเรียล

เพื่อความสะดวกในการระบุตัวอุปกรณ์ 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G แต่ละเครื่องจึงมีการพิมพ์หมายเลขซีเรียลเฉพาะ ไว้บนฉลากด้านหลังเครื่อง และแสดงข้อความไว้ที่แถบกระดาษขยับแผงจอ LCD เมื่อผู้ใช้กดที่

ปุ่ม ? โปรดบันทึกหมายเลขซีเรียลในคู่มือฉบับนี้ไว้เพื่อใช้สำหรับอ้างอิงในอนาคต: \_\_\_\_\_.

### ความปลอดภัยและข้อควรระวัง

3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G พร้อมอุปกรณ์และอุปกรณ์เสริมที่เกี่ยวข้อง ได้รับการออกแบบมาเพื่อใหม่ความปลอดภัยและเชื่อถือได้ หากใช้งานตามคำแนะนำ โปรดอ่าน ทำความเข้าใจ และปฏิบัติตามขอมูลเกี่ยวกับความปลอดภัยทั้งหมดที่ระบุไว้ในคู่มือการใช้งานของ 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G และหลอดทดสอบทางชีวภาพแบบอ่านค่าได้รวดเร็วรุ่น 1294 ก่อนใช้งาน ใช้อุปกรณ์นี้ตามวัตถุประสงค์ที่แสดงไว้ในคู่มือการใช้งานเท่านั้น **เก็บรักษาคู่มือฉบับนี้ไว้เพื่อใช้อ้างอิงในอนาคต**

อุปกรณ์นี้ออกแบบขึ้นเพื่อการใช้งานร่วมกับหน่วยจ่ายไฟและสายเคเบิล Ethernet ของ 3M เท่านั้น ในกรณีที่มีการใช้ผลิตภัณฑ์นี้ในลักษณะอื่นใดนอกเหนือจากที่ไดระบุไว้ อาจมีผลให้การปองกันในตัวของผลิตภัณฑ์ฯ ไม่สมบูรณ์

### คำอธิบายของข้อความชี้แจงอันตราย

**คำเตือน:** บ่งชี้ถึงสถานการณ์อันตรายที่หากเกิดขึ้นแล้วอาจเป็นผลให้เกิดการสูญเสียชีวิตหรือบาดเจ็บสาหัสได้

**ข้อควรระวัง:** บ่งชี้ถึงสถานการณ์อันตรายที่หากไม่หลีกเลี่ยงแล้วอาจเป็นผลให้เกิดการบาดเจ็บเล็กน้อยหรือปานกลาง

### คำเตือนและข้อควรระวังด้านความปลอดภัย

ควรปฏิบัติตามคำเตือนและข้อควรระวังต่อไปนี้ เพื่อหลีกเลี่ยงการกระทุ่ทุ้งที่ไม่ปลอดภัยซึ่งอาจเป็นผลให้เกิดการบาดเจ็บหรือความเสียหายแก่อุปกรณ์ ได้

<b>คำเตือน:</b> เพื่อลดความเสี่ยงที่เกิดจากแรงดันไฟฟ้าที่เป็นอันตราย
ให้ใช้งานอุปกรณ์ภายในอาคารเท่านั้น
ห้ามใช้อุปกรณ์นี้ หากอุปกรณ์ทำงานผิดปกติหรือได้รับความเสียหายใดๆ
ใช้ผลิตภัณฑ์นี้กับเครื่องจ่ายไฟที่กำหนดและผ่านการรับรองในประเทศที่ใช้งานเท่านั้น

<b>ข้อควรระวัง:</b> เพื่อลดความเสี่ยงในการบาดเจ็บหรือความเสียหายแก่อุปกรณ์
ห้ามทำของเหลวหกใส่หรือเข้าไปในอุปกรณ์ ห้ามจุ่มอุปกรณ์ลงในของเหลว
ถอดปลั๊ก 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G หลังใช้งานเสมอและรอให้เครื่องเย็นลงก่อนทำความสะอาด
ทำความสะอาดพื้นผิวภายนอกตามคำแนะนำจากผู้ผลิต
ห้ามแกะชิ้นส่วนภายในตัวเครื่องออกมา ไม่มีชิ้นส่วนใดที่ผู้ใช้สามารถตรวจสอบด้วยตนเองได้
ต้องส่งคืนอุปกรณ์ให้แก่ผู้ผลิตเพื่อทำการซ่อมแซม
รอให้ 3M™ Attest™ หลอดทดสอบทางชีวภาพแบบอ่านค่าได้รวดเร็วเย็นตัวลงตามเวลาที่แนะนำก่อนนำออกจากหลุมอบเชื้อ การเคลื่อนย้ายหรือจัดการอย่างไม่ระวังกับหลอดทดสอบทางชีวภาพอย่างชงที่เย็นรอนอยู่ อาจทำให้หลอดแก้วแตกได้
สวมใส่แว่นตาที่รัยขณะเคลื่อนย้าย 3M™ Attest™ หลอดทดสอบทางชีวภาพแบบอ่านค่าได้รวดเร็ว

<b>คำเตือน:</b> เพื่อลดความเสี่ยงอันเนื่องมาจากผลการตรวจสอบที่ไม่ถูกต้อง
การใช้งานอุปกรณ์ควรเป็นหน้าที่ของปฏิบัติงานที่มีความคุ้นเคยกับอุปกรณ์ ฟังก์ชันการทำงานของอุปกรณ์และคู่มือการใช้งาน
ห้ามวางอุปกรณ์ในบริเวณที่ได้รับแสงแดดหรือแสงจากหลอดไฟที่มีความร้อนสูง
ห้ามวางอุปกรณ์ใกล้กับอุปกรณ์ที่ส่งคลื่นแม่เหล็กไฟฟ้าพลังงานสูง
ห้ามใช้งานบนพื้นผิวที่มีการสั่นสะเทือน
ให้ลิ้นบนฝูาของ 3M™ Attest™ หลอดทดสอบทางชีวภาพแบบอ่านค่าได้รวดเร็ว ตรงกับสติกเกอร์ที่กำหนดควรหีสลึงขอยูบรอบๆ หลุมอบเชื้อบน 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G
ห้ามเคลื่อนย้ายหรือขยับที่ 3M™ Attest™ หลอดทดสอบทางชีวภาพแบบอ่านค่าได้รวดเร็วเมื่อใส่ลงไปหลุมอบเชื้อแล้ว
ห้ามเคลื่อนย้าย 3M™ Attest™ หลอดทดสอบทางชีวภาพแบบอ่านค่าได้รวดเร็ว ออกจากหลุมอบเชื้อจนกว่าสัญลักษณ์ (+) หรือ (-) บนแผงจอ LCD จะบ่งชี้ว่าการทดสอบเสร็จสิ้นแล้ว

<b>ข้อควรระวัง:</b> เพื่อลดความเสี่ยงอันเนื่องมาจากผลการตรวจสอบที่ไม่ถูกต้อง
เพื่อป้องกันไม่ให้ 3M™ Attest™ หลอดทดสอบทางชีวภาพแบบอ่านค่าได้รวดเร็ว ดูดซึ่สารเรืองแสงที่ตกค้างจากสารที่ใช้สอบทางเคมีหรือแบคทาว ในวาง 3M™ Attest™ หลอดทดสอบทางชีวภาพแบบอ่านค่าได้รวดเร็ว ในลักษณะที่ไม่สัมผัสโดยตรงกับสารที่ใช้ทดสอบทางเคมีหรือแบคทาว

#### ข้อมูลเกี่ยวกับสุขภาพและความปลอดภัย

### การปฏิบัติตามข้อกำหนดด้านความปลอดภัย

3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G มีคุณสมบัติสอดคล้องกับมาตรฐานต่างๆ ตามที่โคระบุไว้ใน CB Scheme Certificate และรายงานผลทดสอบที่ออกโดย Underwriters Laboratories (UL):

- IEC 61010-1 (2001) ฉบับตีพิมพ์ครั้งที่สอง ข้อกำหนดด้านความปลอดภัยสำหรับอุปกรณ์ไฟฟ้าที่ใช้ในการวัดค่า ควบคุมและใช้งาน ในห้องปฏิบัติการ - ส่วนที่ 1: ข้อกำหนดทั่วไป
- IEC 61010-2-010 (2003) ฉบับตีพิมพ์ครั้งที่สอง ข้อกำหนดด้านความปลอดภัยสำหรับอุปกรณ์ไฟฟ้าที่ใช้ในการวัดค่า ควบคุมและใช้งานในห้องปฏิบัติการ - ส่วนที่ 2-010: ข้อกำหนดเฉพาะสำหรับอุปกรณ์ในห้องปฏิบัติการที่ใช้สำหรับให้ความร้อนวัสดุ

3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G นั้นจัดเป็นอุปกรณ์ในห้องปฏิบัติการและได้รับเครื่องหมาย UL พร้อมตัวอักษรที่อยู่ที่ติดกันคือ “C” และ “US” ที่บ่งชี้ว่าผลิตตามมาตรฐาน UL 61010-1 และ CAN/CSA 22.2 เลขที่ 61010-1

3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G ได้รับเครื่องหมาย CE ที่เกี่ยวกับข้อบ่งชี้ว่าความวยอุปกรณ์ ไฟฟ้าแรงดันต่ำ (LVD) 2006/95/EC ดังที่ได้รับรองไว้ในเอกสารแสดงการปฏิบัติตามมาตรฐานความปลอดภัย

3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G ได้มาตรฐานตามข้อบ่งคับ RoHS และข้อบ่งคับ 2011/65/EU ของรัฐสภายุโรปและคณะมนตรีแห่งสหภาพยุโรป เมื่อวันที่ 8 มิถุนายน 2011 ราวด้วยเรื่องการใช้วัสดุอันตรายในอุปกรณ์ไฟฟ้าและอุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์

3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G ผลิตได้ตามมาตรฐานข้อบ่งคับ WEEE และข้อบ่งคับ 2012/19/EU ของรัฐสภายุโรปและคณะมนตรีแห่งสหภาพยุโรป เมื่อวันที่ 4 กรกฎาคม 2012 ราวด้วยขะจากอุปกรณ์ ไฟฟ้าและอุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์ (WEEE)

### การปฏิบัติตามข้อกำหนด EMC

3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G ผลิตตามมาตรฐาน EMC ตามที่ได้รับการยืนยันไว้ในรับรองที่ออกโดย 3M:

IEC 61326-1 อุปกรณ์ไฟฟ้าที่ใช้ในการวัดค่า ควบคุมและใช้งานในห้องปฏิบัติการ - การปฏิบัติตามข้อกำหนด EMC - ส่วนที่ 1: ข้อกำหนดทั่วไป

3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G ผลิตตามมาตรฐาน EMC โดย ได้รับเครื่องหมาย CE ตามข้อบ่งคับ EMC 2004/108/EC

3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G เป็นไปตามข้อกำหนดด้านความปลอดภัยของอุปกรณ์ ไฟฟ้าและสามารถใช้โดยกับคลื่นแม่เหล็กไฟฟ้าตามมาตรฐานของออสเตรเลียและนิวซีแลนด์ ซึ่งได้รับการยืนยันในใบรับรองมาตรฐานผู้ประกอบการที่เชื่อมโยงกับ RCM (เครื่องหมายรับรองการปฏิบัติตามกฎระเบียบ) ของออสเตรเลียและนิวซีแลนด์

**หมายเหตุ:** อุปกรณ์นี้ได้รับการทดสอบและเป็นไปตามขีดจำกัดสำหรับอุปกรณ์ดิจิตอล คลาส A ตามความในส่วนที่ 15 ข้อย่อย B ของกฎข้อบ่งคับ FCC ขีดจำกัดเหล่านี้ถูกออกแบบขึ้นเพื่อให้การปกปองตามสมควรจากสัญญาณรบกวนที่เป็นอันตรายเมื่อใช้งานอุปกรณ์ในสภาพแวดล้อมเชิงพาณิชย์ อุปกรณ์นี้สามารถสร้างและแผ่คลื่นพลังงานความถี่วิทยุ ซึ่งหากไม่ติดตั้งและใช้งานตามที่ระบุไว้ในคู่มือการใช้งาน อาจทำให้เกิดสัญญาณรบกวนซึ่งเป็นอันตรายต่อการสื่อสารทางวิทยุ การทำงานของอุปกรณ์นี้ในบริเวณที่อยู่อาศัยอาจทำให้เกิดสัญญาณรบกวนที่เป็นอันตราย ซึ่งในกรณีนี้ผู้ใช้อุปกรณ์จำเป็นต้องรักษาราคาใช้จ่ายในการแก้ไขสัญญาณรบกวนด้วยตนเอง

อุปกรณ์ดิจิตอล คลาส A นี้ ได้มาตรฐานตามข้อกำหนดทั้งหมดที่ระบุไว้ในข้อบ่งคับเกี่ยวกับอุปกรณ์ที่ทำให้เกิดสัญญาณรบกวนของแคนาดา

### ผลิตภัณฑ์แอลอีดี คลาส 1

ได้มีการดำเนินการทดสอบ 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G ตามข้อกำหนดของ IEC 60825-1 Ed. 1.2 (A2:2001) 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G เป็นผลิตภัณฑ์แอลอีดี คลาส 1 โดยมีการแฟรงสิภายในคลาส 1

ช่องปลงแสงแอลอีดีจะอยู่ที่ก้นของหลุมอบเชื้อ/อ่านค่าแต่ละหลุม และตั้งฉากกับพื้นที่เปิดส่วนบนของแต่ละหลุม

**หมายเหตุ: ผลิตภัณฑ์คลาส 1 นั้นปลอดภัยแม้ว่าลำแสงจะเข้าตาโดยมิได้บ่งกั้น ข้อควรระวัง - การใช้ชุดควบคุม การปรับตั้งค่าหรือการดำเนินการอื่นบนชิ้นคอนอื่นฯ นอกเหนือจากที่โคระบุในที่นี้ อาจส่งผลทำให้สัมผัสกับรังสีที่เป็นอันตรายได้**

**หมายเหตุ:** การใช้คำว่า “ชุดควบคุม” ในข้อควรระวังข้างต้นตามที่กำหนดไว้ใน IEC 60825-1 Ed. 1.2 (A2:2001) หมายถึงกลไกที่ใช้ควบคุม 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G และไม่ได้ใช้กับชุดควบคุมหลอดทดสอบทางชีวภาพ

### คำอธิบายผลิตภัณฑ์และสัญลักษณ์ต่างๆ บนฉลากบรรจุภัณฑ์



ข้อควรทราบ - โปรดดูคำแนะนำในการใช้งาน



## ข้อมูลจำเพาะ

### ข้อมูลจำเพาะของเครื่องจ่ายไฟ

เครื่องจ่ายไฟ	สภาวะการปฏิบัติงาน	หน่วย
ช่วงแรงดันไฟฟ้า	100-240	โวลต์ ไฟฟ้ากระแสสลับ
ความถี่	50/60	เฮิรตซ์
กระแสไฟฟ้า	0.6	แอมป์

### สภาพแวดล้อมในการปฏิบัติงาน

สภาวะแวดล้อม	สภาวะการปฏิบัติงาน	หน่วย
ความสูง	3000 (สูงสุด)	เมตร
อุณหภูมิปฏิบัติงาน	16 – 29	องศาเซลเซียส
อุณหภูมิจัดเก็บ	-10 ถึง 50	องศาเซลเซียส
ความชื้นสัมพัทธ์ในการปฏิบัติงาน	20-80 (ไม่มีการควบแน่น)	%
ช่วงแรงดันไฟฟ้า	12	โวลต์ ไฟฟ้ากระแสตรง
ความถี่	ไฟฟ้ากระแสตรง	
กระแสไฟฟ้า	1.2	แอมป์
การติดตั้ง/แรงดันไฟฟ้าเกิน	ประเภท II	
ระดับมลพิษ	2	

## คำแนะนำการใช้งาน – การตั้งค่าเบื้องต้น

### เลือกบริเวณสำหรับวางเครื่อง

วาง 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G บนพื้นผิวราบที่มั่นคงและไม่สัมผัสกับแสงแดดหรือแสงจากหลอดไฟที่มีความร้อนสูง เพื่อประหยัดพื้นที่บนเคาน์เตอร์ สามารถวางอุปกรณ์ซ้อนกันได้สองเครื่อง

#### คำเตือน:

- ห้ามวางอุปกรณ์ในบริเวณที่ได้รับแสงแดดหรือแสงจากหลอดไฟที่มีความร้อนสูง
- ห้ามวางอุปกรณ์ใกล้กับอุปกรณ์ที่ส่งคลื่นแม่เหล็กไฟฟ้าพลังงานสูง
- ห้ามใช้งานบนพื้นผิวที่มีการสั่นสะเทือน

### เลือกและติดตั้งปลั๊กไฟฟ้าที่ถูกต้อง

เครื่องจ่ายไฟสำหรับ 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G เป็นแบบโครงสร้างหลายใบพัด ติดตั้งโครงสร้างใบพัดที่เหมาะสมกับประเทศของคุณในเครื่องจ่ายไฟและเสียบกับเต้ารับไฟฟ้ากระแสสลับที่มีการต่อสายดินอย่างถูกต้อง

#### คำเตือน:

ใช้ผลิตภัณฑ์นี้กับเครื่องจ่ายไฟที่กำหนดและผ่านการรับรองในประเทศ ที่ใช้งานเท่านั้น

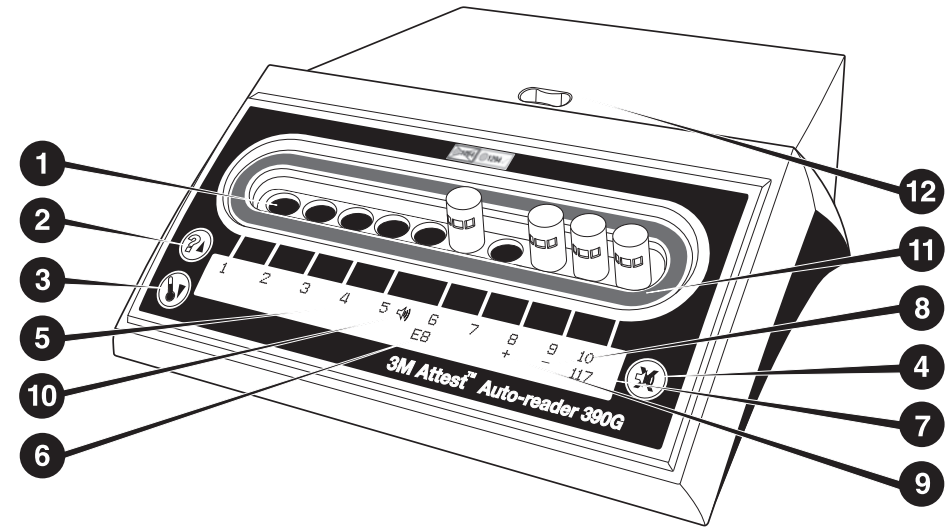
### รอ 30 นาทีก่อนใช้งาน

เมื่อเสียบปลั๊กแล้ว รอให้อุปกรณ์อุ่นเครื่องเป็นเวลา 30 นาทีก่อนใส่ 3M™ Attest™ หลอดทดสอบทางชีวภาพแบบอ่านค่าได้รวดเร็วลงในหลุมอบเชื้อ รหัสคำเตือน C1 จะหายไปเมื่อมีความร้อนถึงระดับอุณหภูมิในการอบเชื้อที่เหมาะสม

### ข้อควรพิจารณาเป็นพิเศษ

แนะนำให้เปิดเครื่องทิ้งไว้เพื่อไม่ต้องรอระยะเวลาอุ่นเครื่องอีก สามารถปิดเครื่องได้หากคาดว่าจะไม่ใช้เครื่องอีกเป็นเวลานาน

## คำแนะนำการใช้งาน – หลุมอบเชื้อ ปุ่มกด และการตีความการแสดงผล



โปรดทำความเข้าใจเกี่ยวกับ 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G:

### หลุมอบเชื้อ

- หลุมอบเชื้อ/อ่านค่า – 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G มีหลุมอบเชื้อสี่หลุม

### ปุ่มกด

- ข้อมูลปุ่มลูกศรขึ้น
- อุณหภูมิปุ่มลูกศรลง

- ปิดเสียงสัญญาณเตือนปุ่มป้อนข้อมูล

### การแสดงผลข้อมูล

- แผงจอแสดงผล LCD – มีแสงที่พื้นหลังจอแสดงผล
- แผงจอแสดงผล LCD – ตัวอย่างข้อความแสดงความผิดพลาดสำหรับหลุมอบเชื้อ #6
- แผงจอแสดงผล LCD – ตัวอย่างการแสดงผลเวลาที่เหลือเป็นนาที สำหรับหลุมอบเชื้อ #10
- แผงจอแสดงผล LCD – ตัวอย่างผลการทดสอบหลอด BI ที่เป็นลบ (-) สำหรับหลุมอบเชื้อ #9
- แผงจอแสดงผล LCD ตัวอย่างผลการทดสอบหลอด BI ที่เป็นบวก (+) สำหรับหลุมอบเชื้อ #8
- แผงจอแสดงผล LCD – ตัวอย่างการเปิดใช้สัญญาณเตือน

### ตัวบ่งชี้การการตั้งค่ารหัสสี

- สติ๊กเกอร์ที่ตั้งค่าไว้บนหลุมอบเชื้อจะใช้สีเขียวเป็นรหัสสี

### ที่บีบหลอด BI

- หลุมบีบ BI

## คำแนะนำการใช้งาน – การตั้งค่า 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G

**หมายเหตุ:** ไม่ควรบรรจุสิ่งใดไว้ใน 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G (ไม่มีหลอด BI ในหลุมอบเชื้อ) ขณะทำการตั้งค่าใหม่

กดปุ่ม และ ที่ด้านหน้าของ 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G พร้อมกันประมาณ 3 วินาทีเพื่อเข้าสู่โหมดการตั้งค่า เมื่ออยู่ในโหมดการตั้งค่า โหมดปุ่มขึ้น และลง เพื่อตั้งค่านาฬิกาและสัญญาณเสียงเตือนของ 3M™ Attest™

เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G ตามต้องการ ปุ่ม ทำหน้าที่เป็นปุ่ม "Enter" และเลื่อนเคอร์เซอร์ที่มีไฟกระพริบไปยังการตั้งค่าถัดไป

### การตั้งนาฬิกาของ 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G

วันที่และเวลาของ 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G จะแสดงในรูปแบบดังนี้: ปปปป-ตต-วว ชช:นน โดยแสดงเวลาแบบ 24 ชั่วโมง ถ้าจำเป็นต้องเปลี่ยนค่าปี กดปุ่มขึ้นหรือลงเพื่อตั้งค่าปีที่ต้องการ จากนั้นกดปุ่ม เพื่อไปยังเดือน ปรับค่าตามต้องการและกดปุ่ม เพื่อไปยังวัน ใช้นปุ่ม เพื่อเลื่อนไปยังค่าเวลา และตั้งค่าชั่วโมงกับนาที

### การตั้งค่าฟังก์ชันเสียงเตือน

เลื่อนไปยังเมนูของข้อความ โดยกดปุ่ม ตัวอักษร "B" ที่กระพริบในสัญญาณเตือนบ่งชี้ว่าค่านี้สามารถเปลี่ยนแปลงได้ แนะนำให้ตั้งค่าเป็น "Buzzer Enabled" เพื่อเปิดเสียงสัญญาณเตือนผู้ใช้อุปกรณ์ในทราบเมื่อผลการทดสอบหลอด BI เป็นบวก แต่อาจตั้งค่าเพื่อปิดเสียงสัญญาณเป็น "Buzzer Disabled" ได้โดยใช้นปุ่มขึ้นหรือปุ่มลง หมายเหตุ: ถ้าเลือกปิดเสียงสัญญาณเตือน และยอมรับการเปลี่ยนแปลง ไอคอนลำโพง () จะหายไปจากแผงจอ LCD และสัญญาณเตือนจะหยุดทำงาน ไม่ว่าผลของ 3M™ Attest™ หลอดตรวจสอบทางชีวภาพแบบอ่านค่าได้รวดเร็วจะเป็นบวกทั้งหมด เกิดรหัสข้อผิดพลาด หรือมีการเตือนเกี่ยวกับรหัสคำเตือน หมายเหตุ: 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G จะแสดงแสงกระพริบด้านหลังแผงจอแสดงผลทุกครั้งที่มีสัญญาณเตือนดังขึ้น การปิดเสียงสัญญาณเตือนจะไม่ทำให้แสงกระพริบด้านหลังแผงจอแสดงผล LCD หยุดทำงาน

กด เพื่อเลือกตัวเลือกที่ต้องการ จากนั้น ไปยังหน้าจอยอมรับ

### หน้าจอยอมรับการตั้งค่า

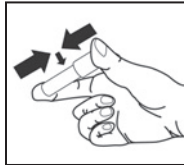
ใช้ปุ่มขึ้นหรือปุ่มลงเพื่อสลับระหว่างตัวเลือก Yes และ No กด  เพื่อยอมรับการเปลี่ยนแปลง (เลือก Yes) หรือใช้การตั้งค่าเดิม (เลือก No) และออกจากโหมดการตั้งค่าหน้าจอ LCD จะเปลี่ยนเป็นหน้าจอมาตรฐาน

### คำแนะนำการใช้งาน - ขั้นตอนการอ่านค่า

#### คำแนะนำสำหรับการดำเนินการและการอบเชื้อหลอดทดสอบทางชีวภาพ (BI)

<span><span><span></span></span></span>	<b>ข้อควรระวัง:</b> เพื่อป้องกันไม่ให้ 3M™ Attest™ หลอดทดสอบทางชีวภาพแบบอ่านค่าไดรวด์เร็วดูดซับสารเรืองแสงที่ตกค้างจากสารที่ใส่สอบทางเคมีหรือแถบขาว ในหวาง 3M™ Attest™ หลอดทดสอบทางชีวภาพแบบอ่านค่าไดรวด์เร็ว ในลักษณะที่ไม่สัมผัสโดยตรงกับสารที่ใช้ทดสอบทางเคมีหรือแถบขาว
<span><span><span></span></span></span>	<b>คำเตือน:</b> ฝาปิดลิซีียวาน 3M™ Attest™ 1294 หลอดทดสอบทางชีวภาพแบบอ่านค่าไดรวด์เร็ว ต้องตรงกับสติ๊กเกอร์ที่กำหนดควยรหัสลิซีียวรอบหลุมอบเชื้อของ 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G
<span><span><span></span></span></span>	<b>ข้อควรระวัง:</b> สวมแว่นตานิรภัยขณะเคลื่อนย้าย 3M™ Attest™ หลอดตรวจสอบทางชีวภาพแบบอ่านค่าไดรวด์เร็ว

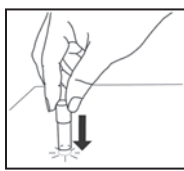
ปฏิบัติตามขั้นตอนนี้เพื่ออ่านค่า 3M™ Attest™ 1294 หลอดตรวจสอบทางชีวภาพแบบอ่านค่า ไดรวด์เร็ว



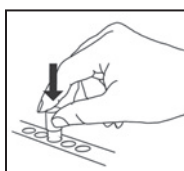
เมื่อสวมแว่นตานิรภัยแล้ว **บิด**ฝา 3M™ Attest™ 1294 หลอดทดสอบทางชีวภาพแบบอ่านค่า ไดรวด์เร็ว (BI) ที่ยื่นตัวลง แลวกดฝาให้แน่น



**บิ**บ หลอดแก้วที่มีอาหารเลี้ยงเชื้อลงในหลุมบิบที่ถูกสร้างขึ้นให้อยู่ลึกลง ไปจากส่วนบนของเครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G



จับที่ฝาดหลอด **BI เคาะ**หลอดเบาๆ บนพื้นโต๊ะจนกระทั่งแถบสเปอร์ทที่อยู่บริเวณหลอดเปียก ห้ามเคาะหลอด BI บนเครื่องอบเชื้อและอ่านค่าหลอดทดสอบทางชีวภาพอัตโนมัติ



**บิ**บหลอด BI ใส่ลงใน**หลุมอบเชื้อที่กำหนด**ด้วยรหัสลิ่สิ่งกีดขวางจอ LCD ของ 3M™ Attest™เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G ที่ยื่นยื่นวาหลอด BI อยู่ในตำแหน่งที่ถูกตองแล้ว หากหลอด BI อยู่ในตำแหน่งที่ถูกตองแล้ว แฝงจอ LCD ของ 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G จะแสดงสัญลักษณ์ \*\*\* \*\* \* และจากนั้นจะแสดงเวลาในการอบที่เหลือยู่ 240 นาที บริเวณด้านล่างของหลอด IB ที่กำลังทำการอบย

**บั้น**ที่กผลที่ได้ของหลอด BI

<span><span><span></span></span></span>	<b>คำเตือน:</b> ห้ามนำ 3M™ Attest™ 1294 หลอดตรวจสอบทางชีวภาพแบบอ่านค่าไดรวด์เร็วออกจากหลุมอบ จนกว่าสัญลักษณ์ (+) หรือ (-) บนแผง LCD จะระบุว่าการทดสอบเสร็จสิ้น
---	--

### คำแนะนำในการใช้งาน - ข้อมูลเพิ่มเติม

#### ตำแหน่งการวาง BI

เวลาการอบที่เหลืออยู่ในหน่วยนาทีจะแสดงบนแผง LCD ที่อยู่บนชิว้า 3M™ Attest™ หลอดทดสอบทางชีวภาพแบบอ่านค่า ไดรวด์เร็วกำลังอยู่ระหว่างการอบเชื้อในหลุมอ่านค่าและ**ไมคว**รสัมผัสกับหลอดทดสอบ การแสดงระยะเวลาที่เหลืออยู่บ่งชี้ว่าผลการทดสอบยังไม่พร้อมและการอบเชื้อยังคงดำเนินอยู่

**ห้ามเคลื่อนย้าย 3M™ Attest™ หลอดตรวจสอบทางชีวภาพแบบอ่านค่าไดรวด์เร็ว จนกว่าสัญลักษณ์ (+) หรือ (-)บนแผง LCD จะปรากฏขึ้นซึ่งบ่งชี้ว่าการทดสอบสิ้นสุดลงแล้ว**

**หมายเหตุ: หากทำการเคลื่อนย้าย 3M™ Attest™ หลอดทดสอบทางชีวภาพแบบอ่านค่าไดรวด์เร็วอย่าง ไม่เหมาะสมก่อนการอบเชื้อจะสิ้นสุด สัญญาณเสียงเตือนจะดังขึ้นและรหัสค่าเตือน C2 จะปรากฏบนแผง LCD ที่อยู่ด้านล่างหลุมบิบ **คุณ จะต้องนำ 3M™ Attest™ หลอดทดสอบทางชีวภาพแบบอ่านค่า ไดรวด์เร็ว ใส่กลับคืนในหลุมอ่านค่าภายใน 10 นาที มิฉะนั้นผลการทดสอบจะหายไป****

<span><span><span></span></span></span>	<b>คำเตือน:</b> ห้ามเคลื่อนย้ายหรือเปลี่ยนที่ 3M™ Attest™ หลอดทดสอบทางชีวภาพแบบอ่านค่า ไดรวด์เร็วเมื่อใส่ลงไปในหลุมแล้ว การทำเช่นนี้อาจทำให้ผลที่ได้นหายไปและการทดสอบ3M™ Attest™ หลอดทดสอบทางชีวภาพแบบอ่านค่าไดรวด์เร็วอาจ ไม่สามารถนำมาใช้ได้
---	--

## คำแนะนำการใช้งาน – หลอดควบคุมผลบวก

#### หลอดควบคุมผลบวก

เปิดใช้งานและอบ 3M™ Attest™ 1294 หลอดทดสอบทางชีวภาพแบบอ่านค่าไดรวด์เร็ว ที่ไม่ผ่านกระบวนการฆ่าเชื้ออย่างเอียงหนึ่งหลอด เพื่อใช้เป็นหลอดควบคุมที่ให้ผลเป็นบวกในแต่ละวันเพื่อ 3M™ Attest™ 1294 หลอดทดสอบทางชีวภาพแบบอ่านค่าไดรวด์เร็วที่ผ่านกระบวนการฆ่าเชื้อและอ่านค่าตามหน่วยทดสอบ เขียนตัวอักษร "C" (เท่ากับหลอดควบคุม "Control") และวันที่ยับนผลจาก หลอดควบคุมผลบวกสามารถใส่ในหลุมอบใดก็ได้ หลอดควบคุมต้องมีหมายเลขชิ้นส่วนและหมายเลขล็อตเดียวกับ3M™ Attest™ หลอดทดสอบทางชีวภาพแบบอ่านค่าไดรวด์เร็วที่ผ่านกระบวนการฆ่าเชื้อแล้วในหน่วยเดียวกัน

หลอดทดสอบทางชีวภาพที่ใช้ควบคุมผลบวกจะช่วยยืนยันดังต่อไปนี้:

- มีอุณหภูมิในการอบเชื้อที่ถูกต้อง(อ่านค่าตัวท่าความร้อนได้ 37 องศาเซลเซียส +/- 2 องศาเซลเซียส)
- อุณหภูมิหรือความชื้นในการจัดเก็บที่ไม่เหมาะสมหรือการเก็บไว้ในใกล้กับสารเคมีที่ไม่มีผลต่อความอยู่รอดของสเปอร
- อาหารเพาะเลี้ยงเชื้อมีความสามารถในการส่งเสริมการเติบโตที่รวดเร็วของเชื้อ และ
- ส่วนประกอบต่างๆของ 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G ทำงาน ได้อย่างถูกต้อง

### คำแนะนำการใช้งาน – ความหมายของผลการทดสอบ

#### ผลการเรืองแสง

หลังจากใส่ 3M™ Attest™หลอดทดสอบทางชีวภาพแบบอ่านค่า ไดรวด์เร็วลงไปในหลุมอบเชื้อแล้ว แฝงจอ LCD ของ 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G จะแสดงสัญลักษณ์ \*\*\* \*\* \* และจากนั้นจึงแสดงเวลาการอบที่เหลือเป็นหน่วยนาที บริเวณด้านล่างของหลอด BI ที่อยู่ระหว่างการอบเชื้อ เพื่อบ่งชี้ว่ากำลังอยู่ในระหว่างดำเนินการอบเชื้อ/อ่านค่า

สัญลักษณ์ (+) จะปรากฏบนแผงจอ LCD ด้านล่างหลอด BI และสัญญาณเตือนจะดังขึ้น (ถ้าเปิดใช้เสียงเตือน) ทันทีที่ตรวจพบว่ 3M™ Attest™ หลอดตรวจสอบทางชีวภาพแบบอ่านค่า ไดรวด์เร็วให้ผลเป็นบวก

เมื่อสิ้นสุดการอบเป็นเวลา 4 ชั่วโมงแล้ว หาก 3M™ Attest™ หลอดทดสอบทางชีวภาพแบบอ่านค่า ไดรวด์เร็วให้ผลเป็นลบ เครื่องหมาย (-) จะแสดงที่แผงจอ LCD ด้านล่างหลอด BI ที่กำลังอบเชื้ออยู่นั้น ผลสุดท้ายของการเรืองแสงที่เป็นลบ (-) ของ 3M™ Attest™ 1294 หลอดทดสอบทางชีวภาพแบบอ่านค่า ไดรวด์เร็วหลังการอบเชื้อเป็นเวลา 4 ชั่วโมง บ่งชี้ว่ากระบวนการฆ่าเชื้อให้ผลที่ยอมรับได้ หลอดควบคุมควรให้ผลการทดสอบเป็นบวก (+)

หลังจากหน้าจอแสดงสัญลักษณ์ + หรือ – และบั้นที่กผลการทดสอบแล้ว สามารถเคลื่อนย้าย 3M™ Attest™ หลอดทดสอบทางชีวภาพแบบอ่านค่า ไดรวด์เร็วออกจากหลุมอบได้ **ไมคว**รเคลื่อนย้ายหรือสัมผัส3M™ Attest™ หลอดตรวจสอบทางชีวภาพแบบอ่านค่า ไดรวด์เร็วในขณะที่มีตัวเลฆบ่งชี้ว่ายังเหลือเวลาอบอยู่

3M™ Attest™ 1294 หลอดทดสอบทางชีวภาพแบบอ่านค่า ไดรวด์เร็ว ที่ใช้เป็นหลอดควบคุม (ไม่ผ่านกระบวนการฆ่าเชื้อ) ที่ให้ผลเป็นบวกจะต้องอ่านค่าการเรืองแสงเป็น

บวก (+) ผลที่ได้ของ3M™ Attest™ หลอดทดสอบทางชีวภาพแบบอ่านค่า ไดรวด์เร็วที่ผ่านกระบวนการฆ่าเชื้อแล้ว จะไม่ถือว่าถูกต้องจนกว่าหลอดควบคุมผลบวกจะอ่านค่าการเรืองแสงเป็นบวก (+) ผลการทดสอบที่เป็นบวก (+) สำหรับ3M™ Attest™ หลอดทดสอบทางชีวภาพแบบอ่านค่า ไดรวด์เร็วที่ผ่านกระบวนการฆ่าเชื้อแล้ว บ่งชี้ว่ากระบวนการฆ่าเชื้อล้มเหลว

จัดการกับผลการทดสอบที่เป็นบวกโดยทันที วีระเหตุสำหรับเหตุของ 3M™ Attest™ หลอดทดสอบทางชีวภาพแบบอ่านค่า ไดรวด์เร็วที่ให้ผลเป็นบวกและทำการทดสอบเครื่องซ้ำอีกครั้งตามนโยบายและวิธีปฏิบัติที่ใช้ในโรงพยาบาล

#### ผลการเปลี่ยนสีตามค่า pH สำหรับทางเลือกเสริม

อาจทำการอบ 3M™ Attest™ 1294 หลอดทดสอบทางชีวภาพแบบอ่านค่า ไดรวด์เร็วต่อ เพื่อให้เน้าการเปลี่ยนแปลงของสีตามค่า pH เนื่องจากผลการเรืองแสงนั้นมี ความอ่อนไหวสูง จึงไม่มีประโยชน์ที่จะอบ3M™ Attest™ 1294 หลอดตรวจสอบทางชีวภาพแบบอ่านค่า ไดรวด์เร็วเกินกว่า 4 ชั่วโมง ทางเลือกในการอบเชื้อที่นานขึ้น ไม่ใช่ตัวบ่งชี้จะส่งผลสำหรับการใช้งานตามปกติ แต่อาจใช้สำหรับกรณีศึกษาพิเศษ ได้อาจจำเป็นต้องใช้เครื่องมือที่ให้ความชื้นเพื่อป้องกันไม่ให้อาหารเลี้ยงเชื้อแห้ง ในกรณีที่หลอดควบคุม IB ให้ผลเป็นบวก อาหารเลี้ยงเชื้อจะเปลี่ยนเป็นสีเหลืองให้เห็นภายใน 7 วัน การสังเกตเห็นสีเหลืองภายในหลอดจะบ่งชี้ถึงผลการทดสอบที่เป็นบวก สามารถบันทึกผลการเปลี่ยนสีตามค่า pH ได้ และให้กำจัดหลอด BI ทันทีที่สังเกตเห็นสีเหลืองหลังจากที่ได้บันทึกผลไว้แล้ว ในกรณีของหลอด BI ที่ผ่านกระบวนการฆ่าเชื้อแล้ว หากอาหารเลี้ยงเชื้อเปลี่ยนจากสีฟ้า-เขียว ไปเป็นสีเหลือง จะบ่งชี้ว่ากระบวนการฆ่าเชื้อนั้นล้มเหลว ผลการเปลี่ยนสีตามค่า pH ที่เป็นลบจะแสดงให้เห็นภายใน 7 วัน เช่น สีของเชื้อยังคงเป็นสีฟ้า-เขียว

### คำแนะนำในการใช้งาน – การกำจัด

อุปกรณ์นี้ประกอบด้วยแบตเตอรี่ลิเทียม กำจัดอุปกรณ์นี้ตามข้อกำหนดของรัฐบาลกลาง รัฐ และข้อกำหนดท้องถิ่น

### คุณสมบัติของ 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G

#### สัญญาณเสียงเตือน

สัญญาณเสียงเตือนจะดังขึ้น แสงด้านนหลังแผงจอ LCD จะกะพริบ และสัญลักษณ์ (+) จะปรากฏขึ้นบนแผงจอ LCD ที่อยู่ด้านล่างของหลอด BI ที่อยู่ระหว่างการอบเชื้อ ในกรณีที่พิมพ์ผลเป็นบวก นอกจากนี้สัญญาณเตือนจะดังขึ้นเมื่อเคลื่อนย้าย 3M™ Attest™ หลอดทดสอบทางชีวภาพแบบอ่านค่า ไดรวด์เร็ว ออกจากหลุมของ 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G ก่อนจะไ้ทราบผลการทดสอบขั้นสุดท้าย ข้อมูลจะสูญหายไปหากไม่นำ 3M™ Attest™ หลอดทดสอบทางชีวภาพแบบอ่านค่า ไดรวด์เร็ว กลับใส่ลงในหลุมอบเชื้อภายใน 10 วินาที

### เปิด/ปิดสัญญาณเตือน

สามารถปิดเสียงสัญญาณเตือนสำหรับผลการทดสอบเป็นบวกของ 3M™ Attest™ หลอดตรวจสอบทางชีวภาพแบบอ่านค่า ไดรวด์เร็วที่เฉพาะเจาะจง ได้ โดยกดปุ่ม "Buzzer Alarm OFF" หลังจากได้ยินเสียงสัญญาณเตือน ซึ่งจะปิดเสียงเตือนสำหรับหลอด BI นั้นเท่านั้น หาก 3M™ Attest™ หลอดทดสอบทางชีวภาพแบบอ่านค่า ไดรวด์เร็วในหลุมอบเชื้อหลุมอื่นให้ผลเป็นบวก สัญญาณเตือนจะดังขึ้นมาอีก การเคลื่อนย้าย 3M™ Attest™ หลอดทดสอบทางชีวภาพแบบอ่านค่า ไดรวด์เร็วจะทำให้สัญญาณเตือนของหลุมอบเชื้อนั้นดังขึ้นอีกครั้ง การกดปุ่ม "Buzzer Alarm OFF" จะไม่สามารถปิดเสียงสัญญาณเตือนที่เกิดจากข้อผิดพลาดหรือการตั้งนรรหัสชั่วคราวระหว่างการปิดเสียงเตือน ดูจากหมวดการตั้งค่า

### การวางซ้อนอุปกรณ์

เพื่อประหยัดเนื้อที่ สามารถวาง 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G ซ้อนกัน ได้สองเครื่อง

### ปุ่มข้อมูล

เมื่อกดปุ่มข้อมูลหนึ่งครั้ง 3M™ Attest™เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G จะแสดงข้อความส่งลงบนแผงจอ LCD

แถบบนแสดง (จากซ้ายไปขวา):

- หมายเลขซีเรียลของ 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G
- เวอร์ชันของซอฟต์แวร์ภายใน 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G (V.X.Y.Z)
- วันที่และเวลาปัจจุบัน

แถบล่างจะแสดง (จากซ้ายไปขวา):

- การตั้งค่าประเภทของหลอด BI สำหรับหลุมอบเชื้อ 1-5
- การตั้งค่าประเภทของหลอด BI สำหรับหลุมอบเชื้อ 6-10

กดปุ่มข้อมูลสองครั้งเพื่อให้แผงจอ LCD ของ 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G แสดงข้อความเพิ่มอีกสองแถว

แถบบนจะแสดง:

แถบล่างจะแสดง (จากซ้ายไปขวา):

- วันที่ (ปี/ป/ป-ค-ว) และเวลาที่จ่ายไฟให้กับ 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G

#### การนำส่งเกิดอุณหภูมิ

3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G ประกอบด้วยโปรแกรมการวินิจฉัยอุณหภูมิเองภายในเครื่อง หากอุณหภูมิลดลงต่ำกว่าช่วงที่กำหนดไว้ (37 องศาเซลเซียส +/-2 องศาเซลเซียส) รหัสข้อผิดพลาดจะปรากฏขึ้น สามารถทดสอบอุณหภูมิของเครื่องได้โดยกดปุ่ม Temperature หนึ่งครั้ง

### การตั้งค่าแบบง่าย

สามารถตั้งค่า 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G ได้โดยใช้ปุ่มที่อยู่ด้านหน้าของเครื่อง หรือใช้โปรแกรมบนเว็บเสริมสำหรับ 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G

#### โปรแกรมบนเว็บเสริมสำหรับ 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G

สามารถเชื่อมต่อ 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G เข้ากับ PC โดยการเชื่อมต่อ Ethernet ได้ตามต้องการ เพื่อเพิ่มความสามารถของโปรแกรม:

- ดูสถานะปัจจุบันของหลอด BI ใน 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G ผ่าน PC หรืออุปกรณ์สื่อสารแบบพกพาจากระยะไกล เพื่อความสามารถในการใช้งานอย่างเต็มที และแนะนำให้ใช้เบราว์เซอร์ที่รองรับ HTML5 และเปิดใช้งาน JavaScript
  - ดูและปรับเปลี่ยนการตั้งค่าของ 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G ได้จากระยะไกล
  - ดูข้อมูลล่าสุดของผลการทดสอบหลอด BI 100 ชุด
  - พิมพ์เอกสารผลการทดสอบด้วยเครื่องพิมพ์ที่เชื่อมต่ออยู่หรือเครื่องพิมพ์บนเครือข่าย และ/หรือบันทึกเอกสารในรูปแบบไฟล์อิเล็กทรอนิกส์
- หมายเหตุ:** หากต้องการเข้าถึงแอปพลิเคชันเว็บของ 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G ภายในเครือข่ายที่มีการรักษาความปลอดภัย PC หรืออุปกรณ์เคลื่อนที่ต้องสามารถเข้าถึงเครือข่ายที่มีการรักษาความปลอดภัย ได้ ตัวเลือกที่มีคือ การเชื่อมต่อผ่านแคเบิลอีเธอร์เน็ตเครือข่าย การลงชื่อเข้าใช้งานเครือข่ายไร้สายของศูนย์ปฏิบัติงานหรือเชื่อมต่อเข้ากับเครือข่ายส่วนบุคคลเสมือน (VPN)

\* อ้างอิงนโยบายและขั้นตอนการจัดเก็บเอกสารข้อมูลในการปฏิบัติงานของคุณ

### การดูแลและทำความสะอาด

<span><span><span></span></span></span>	<b>ข้อควรระวัง:</b> ถอดปลั๊ก 3M™ Attest™เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G หลังใช้งานเสมอและรอให้เครื่องเย็นลงก่อนทำความสะอาด
	ห้ามทำของเหลวหกใส่หรือเข้าไปในอุปกรณ์ ห้ามจุ่มอุปกรณ์ลงในของเหลว
	ทำความสะอาดพื้นผิวภายนอกตามคำแนะนำจากผู้ผลิต
	ต้องส่งคืนอุปกรณ์ให้แก่ผู้ผลิตเพื่อทำการซ่อมแซม

ทำความสะอาดพื้นผิวภายนอก 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G โดยเช็ดด้วยผ้าขนานยาทำความสะอาดแบบอ่อน ห้ามพยายามทำความสะอาดชิ้นส่วนภายใน หากจำเป็นต้องทำความสะอาดหลุมอบเชื้อเพิ่มเติม ให้ติดต่อขอรับการซ่อมแซมหรือเปลี่ยนอุปกรณ์

**หมายเหตุ:** 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G ไม่มีชิ้นส่วนที่ผู้ใช้สามารถตรวจซ่อมได้ด้วยตนเองหรือจำเป็นต้องได้รับการบำรุงรักษาตามกำหนดเวลา การทำงานผิดปกติใดๆ จะบ่งชี้ด้วยรหัสข้อผิดพลาด อ้างอิงหมวดแนวทางการแก้ไข ปัญหาเพื่อรับทราบความหมายที่รหัสข้อผิดพลาด



## แนวทางการแก้ไขปัญหา

ในการนี้ที่ 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G เกิดรหัสข้อผิดพลาด ให้ถอดปลั๊กและเสียบปลั๊กกลับเข้าไปใหม่เพื่อเริ่มขั้นตอนการวินิจฉัยด้วยตนเอง หากยังเกิดรหัสข้อผิดพลาดเดิมอีก ให้ติดต่อเพื่อรับการซ่อมแซมหรือเปลี่ยนอุปกรณ์

แผงจอ LCD จะแสดงการทำงานผิดปกติที่ตรวจพบโดยแสดงค่าเตือนหรือรหัสข้อผิดพลาดสำหรับหลอด BI ที่เกี่ยวข้อง หากเปิดสัญญาณเสียงเตือนไว้ จะมีเสียงและแสงกระพริบบนแผงจอ LCDเตือนผู้ใช้เกี่ยวกับรหัสค่าเตือน (ยกเว้น C1) และรหัสข้อผิดพลาดทั้งหมด สามารถเทียบเสียงสัญญาณเตือนและดับไฟที่จอภาพได้ โดยกดปุ่ม Buzzer Alarm

OFF  โปรดทราบว่าการปิดเสียงเตือนไม่สามารถปิดไฟกระพริบที่แผงจอ LCD ได้อ้างอิงจากตารางด้านล่างนี้:

รหัส/ปัญหา	ปัญหา	วิธีแก้ไข
C1	ค่าเตือนกำลังอุ่นเครื่อง ความร้อนในหมอมอบเขี่ยยังไม่ถึงอุณหภูมิที่ต้องการ	รออุ่นเครื่อง 30 นาทีหลังจากเสียบปลั๊ก 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติ รุ่น 390G (หมายเหตุ: จะไม่สามารถอ่านค่า 3M™ Attest™ หลอด BI แบบอ่านค่าได้รวดเร็ว จนกว่าหมอมอบเขี่ยจะมีอุณหภูมิเท่ากับ 37 องศาเซลเซียส +/- 2 องศาเซลเซียส)
C2	ค่าเตือนการเคลื่อนย้ายหลอด BI ออกจากหมอมอบเขี่ย 3M™ Attest™ หลอด BI แบบอ่านค่าได้รวดเร็วถูกเคลื่อนย้ายออกจากหมอมอบเขี่ยก่อนที่การอบเขี่ยจะเสร็จสมบูรณ์	นำ 3M™ Attest™ หลอด BI แบบอ่านค่าได้รวดเร็วใส่กลับคืนเข้าไปในหมอมอบเขี่ยเดิมภายใน 10 วินาที เพื่อป้องกันไม่ให้อายุการใช้งานสั้นลง
C4	ค่าเตือนเกี่ยวกับแสงสว่างจากภายนอก	เปลี่ยนตำแหน่งการวาง 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G เพื่อลดสภาวะแสงจากภายนอก
E1	ข้อผิดพลาดในการควบคุมอุณหภูมิ ข้อผิดพลาดนี้จะเกิดขึ้นเมื่อระบบไม่สามารถควบคุมอุณหภูมิภายในหมอมอบเขี่ยให้คงที่(37 องศาเซลเซียส +/- 2 องศาเซลเซียส) ได้	ถอดปลั๊กอุปกรณ์และเสียบปลั๊กใหม่อีกครั้งเพื่อล้างข้อผิดพลาด หากยังเกิดข้อผิดพลาดอยู่ ให้ติดต่อขอรับบริการซ่อมแซมหรือเปลี่ยนอุปกรณ์
E3	ข้อผิดพลาดเกี่ยวกับหน่วยความจำ 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G ไม่สามารถบันทึกอ่านข้อมูลจากหน่วยความจำได้	ถอดปลั๊กอุปกรณ์และเสียบปลั๊กใหม่อีกครั้งเพื่อล้างข้อผิดพลาด หากยังเกิดข้อผิดพลาดอยู่ ให้ติดต่อขอรับบริการซ่อมแซมหรือเปลี่ยนอุปกรณ์
E7	ข้อผิดพลาดเกี่ยวกับการสื่อสาร ข้อผิดพลาดนี้จะเกิดขึ้นถ้าการสื่อสารภายในเครื่องล้มเหลว	ติดต่อขอรับบริการซ่อมแซมหรือเปลี่ยนอุปกรณ์
E8	ข้อผิดพลาดเกี่ยวกับแอลอีดี ข้อผิดพลาดนี้จะเกิดขึ้นกับหมอมอบเขี่ย หากกระบอกตรวจพบว่ามีแอลอีดีหรือวงจรตรวจจับสนองไม่ทำงาน	ถอดปลั๊กอุปกรณ์และเสียบปลั๊กใหม่อีกครั้งเพื่อล้างข้อผิดพลาด หากยังเกิดข้อผิดพลาดอยู่ ให้ติดต่อขอรับบริการซ่อมแซมหรือเปลี่ยนอุปกรณ์ ห้ามใช้หมอมอบเขี่ยที่มีปัญหา
E11	ข้อผิดพลาดจากการวางหลอด BI ไม่ถูกต้อง เวลาการอบเขี่ยที่เหลืออยู่จะไม่ปรากฏขึ้นและผลการเรียงแสงจะไม่ได้รับการบันทึก	ตรวจสอบให้แน่ใจว่าหลอด BI ถูกออกแบมมาเพื่อใช้กับ 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G ตรวจสอบให้แน่ใจว่าวางหลอด BI ไว้ในหมอมอบเขี่ยอย่างถูกต้อง
E12	ข้อผิดพลาดในการจ่ายไฟ การจ่ายไฟให้กับเครื่องอ่านค่าอัตโนมัติในขนาดหายไปเป็นระยะเวลานานเกินไปจนทำให้หลอด BI ไม่สามารถนำไปใช้งานได้	ตรวจสอบว่าการเชื่อมต่อเครื่องจ่ายไฟกับเครื่องอ่านค่าอัตโนมัตินั้นเรียบร้อยดี
E14	ข้อผิดพลาดเกี่ยวกับแสงโพลาไรซ์ (หมอมอบเขี่ยที่มีหลอดทดสอบอยู่) ผลการเรียงแสงไม่ปรากฏ	ใช้ผลการเปลี่ยนสีตามค่า pH เพิ่มเติมเป็นหลัก เพื่อทดสอบหลอด BI ในช่องที่พบปัญหา เปลี่ยนตำแหน่งการวาง 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G เพื่อลดสภาพแสงภายนอกและป้องกันไม่ให้เกิดเหตุการณ์เช่นนี้ขึ้นอีกในอนาคต
อื่นๆ	มีเสียงสัญญาณเตือนที่ไม่ต้องการเมื่อพบผลการตรวจสอบ BI เป็นบวก	ปิดสัญญาณเตือนให้อ้างอิงหมวดการปรับตั้งค่า 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G สำหรับขั้นตอนการปิดสัญญาณเตือน
อื่นๆ	เกิดเสียงสัญญาณเตือนเคลื่อนย้าย 3M™ Attest™ หลอดทดสอบทางชีวภาพแบบอ่านค่าได้รวดเร็วออกจากหมอมอบเขี่ยก่อนกำหนด	ใส่ 3M™ Attest™ หลอดตรวจสอบทางชีวภาพแบบอ่านค่าได้รวดเร็ว กลับเข้าไปในหมอมอบเขี่ยภายใน 10 วินาที เพื่อป้องกันไม่ให้อายุการใช้งานสั้นลง
อื่นๆ	แผงจอ LCD แสดงผลไม่ถูกต้อง	ถอดปลั๊กอุปกรณ์แล้วเสียบปลั๊กใหม่อีกครั้ง หากยังพบปัญหาอยู่ ให้ติดต่อขอรับบริการซ่อมแซมหรือเปลี่ยนอุปกรณ์
อื่นๆ	หลอดควบคุมให้ผลเป็นลบ ใช้หลอด BI ไม่ถูกต้อง/อาหารเลี้ยงเชื้อไม่สัมผัสกับแถบสปอร์	ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ปิดฝาหลอด BI และบีบหลอดแก้วแล้ว เคาหลอด BI จนอาหารเลี้ยงเชื้อในหลอดแก้วสัมผัสกับแถบสปอร์ที่ด้านล่างของหลอด BI จนเปียก
อื่นๆ	หลอดควบคุมให้ผลเป็นลบ นำหลอดควบคุมไปผ่านการอบฆ่าเชื้อ	ตรวจสอบตัวถังข้างเคมีบนฉลากของหลอด BI ใช้หลอดตรวจสอบที่ยังไม่ผ่านการฆ่าเชื้อเป็นตัวควบคุม
อื่นๆ	หลอด BI ให้ค่าเป็นบวกโดยไม่มีสาเหตุ มีสารตกค้างติดอยู่บนหลอดพลาสติก	อย่าติดแถบกาหรือสติ๊กเกอร์บนหลอดพลาสติก



รหัส/ปัญหา	ปัญหา	วิธีแก้ไข
อื่นๆ	หลอด BI ให้ค่าเป็นบวกโดยไม่มีสาเหตุ พลาสติกของหลอดทดสอบดูดซับสารเรืองแสงที่ตกค้างอยู่จากตัวทดสอบทางเคมีหรือแถบกา	วางหลอดตรวจสอบโดยไม่ให้สัมผัสกับตัวทดสอบทางเคมีหรือแถบกาโดยตรง
อื่นๆ	3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G ไม่เข้าสู่โหมดการตั้งค่า อาจมีการปิดการใช้งานปุ่มตั้งค่าผ่านโปรแกรมบนเว็บสำหรับ 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G	บนหน้าการตั้งค่าของโปรแกรมบนเว็บสำหรับ 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G ไปยังการตั้งค่าเมนูและเลือกปุ่ม Enable บันทึกการเปลี่ยนแปลงเพื่อเริ่มใช้การตั้งค่าใหม่
อื่นๆ	แผงจอ LCD ของ 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G กระพริบและแสดงสัญลักษณ์เตือน (***) และ/หรือรหัส E11 และ/หรือ C4 บนแผงแสดงผลกลางหมอมอบเขี่ยที่ไม่มีหลอดทดสอบวางอยู่	เปลี่ยนตำแหน่งการวาง 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G จากแสงแดดหรือแหล่งที่ให้ความร้อนสูง

## โปรแกรมบนเว็บเสริมสำหรับ 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G

### เว็บเบราว์เซอร์ที่ต้องการ


อินเทอร์เน็ต Explorer 8.0 ขึ้นไป การใช้งาน Internet Explorer เวอร์ชันต่ำกว่าหรือเบราว์เซอร์อื่นอาจทำให้หน้าเว็บบางส่วนแสดงผลด้วยคุณภาพต่ำกว่าปกติ เพื่อการแสดงผลคุณภาพสูงสุด ขอแนะนำให้ใช้ Internet Explorer 8.0 ขึ้นไป เพื่อความสามารถในการใช้งานอย่างเต็มที่ และแนะนำให้ใช้เบราว์เซอร์ที่รองรับ HTML5 และเปิดใช้งาน JavaScript

### การเชื่อมต่อกับโปรแกรมบนเว็บสำหรับ 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G

หากต้องการใช้โปรแกรมบนเว็บของ 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G จะต้องเชื่อมต่อ 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G กับเครือข่ายของศูนย์ปฏิบัติงานโดยใช้สายเคเบิล Ethernet ที่เหมาะสม ปกติแล้วบุคลากรด้าน IT ในศูนย์ปฏิบัติงานของคุณเพื่อความช่วยเหลือในการเชื่อมต่อกับเครือข่าย ผู้ใช้สามารถเชื่อมต่อกับโปรแกรมบนเว็บสำหรับ 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G ได้โดยใช้ URL จากหมายเลขซีเรียลหรือ IP แอดเดรสของ 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G หากต้องการใช้งานโปรแกรมบนเว็บสำหรับเครื่อง 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G จากอุปกรณ์ไร้สาย เช่น อุปกรณ์สื่อสารแบบพกพาหรือคอมพิวเตอร์ที่เชื่อมต่อกับเครือข่ายมือถือ ซึ่งแตกต่างจากเครือข่ายที่ 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G เชื่อมต่ออยู่ ให้ใช้ URL ของ IP แอดเดรสแทน

หากต้องการเข้าถึงแอปพลิเคชันเว็บของ 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G ภายในเครือข่ายที่มีการรักษาความปลอดภัย PC หรืออุปกรณ์เคลื่อนที่ที่สามารถเข้าถึงเครือข่ายที่มีการรักษาความปลอดภัยได้ ตัวเลือกที่มีคือ การเชื่อมต่อผ่านเคเบิลอีเธอร์เน็ตเครือข่าย การลงชื่อเข้าใช้งานเครือข่ายไร้สายของศูนย์ปฏิบัติงานหรือเชื่อมต่อเข้ากับเครือข่ายส่วนบุคคลเสมือน (VPN)

### A. URL หมายเลขซีเรียล

- เชื่อมต่อสายเคเบิล Ethernet ที่ให้มาจาก 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G ไปยังเต้ารับ Ethernet
- กดปุ่ม  หนึ่งครั้งเพื่อแสดงหมายเลขซีเรียล 6 หลักของ 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G ที่แถบหน้าตาของข้อความบนแผงจอแสดงผล LCD
- ป้อนค่า <http://attestxxxxx> โดยที่ xxxxxx แทนหมายเลขซีเรียลของเครื่อง (เช่น <http://attest401008>) จากขั้นตอนที่ 2 ในแถบที่อยู่ของเว็บเบราว์เซอร์บน PC และกด Go
- หน้าสถานะของโปรแกรมบนเว็บสำหรับ 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G จะปรากฏขึ้นบน PC เพื่อความสะดวกในการใช้งานครั้งต่อไป ให้เพิ่มหน้านี้ไปยัง "Favorites" ในเว็บเบราว์เซอร์ของคุณ

### B. URL IP แอดเดรส

นอกจากนี้ยังใช้งานโปรแกรมบนเว็บสำหรับ 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G ได้ด้วย IP แอดเดรสแบบคงที่หรือแบบพลวัตก็ได้

### 1.IP แอดเดรสแบบพลวัต

IP แอดเดรสแบบพลวัตนั้น จะใช้เมื่อเชื่อมต่อสายเคเบิล Ethernet จาก 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G ไปยังเต้ารับ Ethernet ที่เชื่อมต่อกับเครือข่าย

กดและปล่อยปุ่ม  สองครั้งเพื่อแสดง IP แอดเดรสแบบพลวัตของ 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G ป้อน <http://ipaddress> (เช่น <http://123.45.678.90>) ในแถบที่อยู่เว็บเบราว์เซอร์บน PC หรืออุปกรณ์มือถือ แล้วกด Enter หน้าแสดงสถานะของ 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G จะปรากฏขึ้น

### 2.IP แอดเดรสแบบคงที่

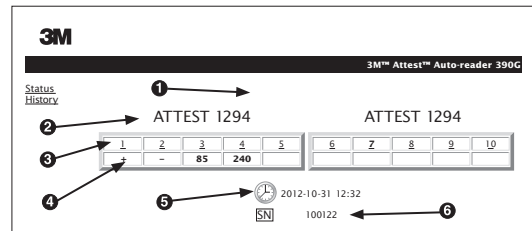
บุคลากรฝ่าย IT ของศูนย์ปฏิบัติงานบางแห่งอาจให้ IP แอดเดรสแบบคงที่ในการเชื่อมต่ออุปกรณ์เข้ากับเครือข่าย ถ้าศูนย์ปฏิบัติงานของคุณใช้ระบบนี้ ให้ติดต่อฝ่าย IT เพื่อขอรับ IP แอดเดรสแบบคงที่

บันทึกที่อยู่ IP แบบคงที่ที่ได้รับจากฝ่าย IT ของศูนย์ปฏิบัติงานได้ที่: \_\_\_\_\_ คุณสามารถคัดป้ายแสดงที่อยู่ที่ได้รับไว้บนเต้ารับ Ethernet ได้ ป้อน <http://StaticIPaddress> (เช่น <http://xxx.xx.xxx.xx>) ในแถบที่อยู่ของเว็บเบราว์เซอร์ในเครื่อง PC หรืออุปกรณ์สื่อสารเคลื่อนที่ของคุณ จากนั้นกด Enter หน้าแสดงสถานะของ 3M™ Attest™ สำหรับเครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G จะปรากฏขึ้น

### ข้อมูลเกี่ยวกับหน้าเว็บต่างๆ ของโปรแกรมบนเว็บสำหรับ 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G

โปรแกรมบนเว็บสำหรับ 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G ประกอบด้วยหน้าเว็บสีเทา:

#### a) หน้าสถานะ



- ชื่อเล่นผู้ใช้งาน (ทางเลือก)
- การจัดเรียงหมอมอบเขี่ย (1-5 และ 6-10)
- หมายเลขหมอมอบเขี่ย
- ผลการทดสอบ BI/เวลาการอบเขี่ยที่เหลืออยู่
- วันที่และเวลา
- หมายเลขซีเรียลของ 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G หน้าสถานะจะให้ข้อมูลตามเวลาจริงบนแผงจอ LCD ของ 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G และหน้านี้ยังแสดงวันที่และเวลาปัจจุบัน และหมายเลขซีเรียลของ 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G อีกด้วย จากหน้านี้ ผู้ใช้สามารถไปต่อยังหน้าอื่นๆ ได้ดังนี้:

- หน้าประวัติ โดยคลิกที่ History (ประวัติ) ที่ด้านซ้ายของหน้าจอ
- หน้ารายละเอียดผลการทดสอบ โดยคลิกที่หมายเลขหมอมอบเขี่ยที่กำลังใช้งานอยู่ (หมอมอบเขี่ยหลอด BI อยู่) การคลิกที่หมอมอบเขี่ยที่ไม่มีหลอดตรวจสอบจะเป็นการกลับไปยังหน้าประวัติ



**b) หน้ารายละเอียดผลการทดสอบ**

Result	
Start Time	2012-10-29 11:08:04
Well# and Configuration	#3 1294
390G Serial Number	100122
Control?	
BI Lot#	
Load#	
Sterilizer#	
Technician	

หน้านี้จะให้ข้อมูลของหลอด BI แต่ละหลอดที่ผ่านการอบเชื้อแล้ว ถ้าต้องการเอกสารฉบับสมบูรณ์ ผู้ใช้สามารถพิมพ์สำเนาเอกสารกระดาษและ/หรือบันทึกข้อมูลในรูปแบบไฟล์อิเล็กทรอนิกส์ได้

**หมายเหตุ 1:** แถวบนสีแดง (แสดงด้วยแถบสีเขียว) นั้นเป็นข้อมูลที่ 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G ป้อนให้โดยอัตโนมัติและผู้ใช้ไม่สามารถเปลี่ยนแปลงค่าได้ แถวที่เหลือนั้นผู้ใช้สามารถป้อนข้อมูลได้ตามข้อกำหนดการจัดทำเอกสารของศูนย์ปฏิบัติงาน

**หมายเหตุ 2:** หน้ารายละเอียดผลการทดสอบนี้มีการเรียกหน้าจอใหม่ไม่บ่อยเท่าหน้าแสดงสถานะ หากผลการทดสอบหลอด BI ยังไม่พร้อม หน้ารายละเอียดผลการทดสอบจะแสดงเวลาที่ต่อจนเชื่อมต่อในช่องผลการทดสอบ

**c) หน้าประวัติ**

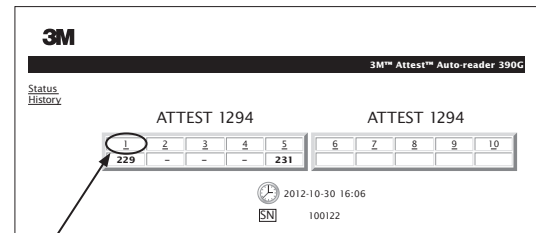
ID	Well# and Configuration	Start Time	Result
1	#4 1294	2012-10-30 12:31:25	--
2	#3 1294	2012-10-30 09:57:01	--
3	#3 1294	2012-10-30 07:51:51	+
4	#4 1294	2012-10-30 16:15:55	-
5	#5 1294	2012-10-30 16:01:07	-
6	#1 1294	2012-10-30 15:58:18	+
7	#4 1294	2012-10-30 11:52:27	+
8	#4 1294	2012-10-30 11:42:26	CZ

3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G จะบันทึกผลการทดสอบของหลอด BI ล่าสุด 100 ชุดไว้ในซอฟต์แวร์ของเครื่อง หน้าประวัติของโปรแกรมบนเว็บสำหรับ 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G จะให้ข้อมูลสรุปของผลการทดสอบล่าสุด 100 ชุดนี้ไว้

**d) หน้าการตั้งค่า**

หน้านี้ช่วยให้สามารถตั้งค่าเครือข่ายและภาษาของ 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G จาก โปรแกรมบนเว็บของ 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G ได้

**การบันทึกผลการทดสอบหลอด BI โดยใช้โปรแกรมบนเว็บสำหรับ 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G**



**1. เปิดหน้ารายละเอียดผลการทดสอบ**

หลังจากใส่ 3M™ Attest™ หลอดทดสอบทางชีวภาพแบบอ่านค่าได้รวดเร็วใหม่เข้าไปใน 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G แล้ว ควรเปิดหน้ารายละเอียดผลการทดสอบของโปรแกรมบนเว็บสำหรับ 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G สำหรับหลอด BI โดยคลิกที่หมายเลขหลุมที่เหมาะสมจากหน้าสถานะ

**2. ป้อนข้อมูลเฉพาะสำหรับหลอด BI นั้น** (เช่นหมายเลขหลอด #ของหลอด BI หมายเลขเครื่อง/ชุดอุปกรณ์ที่ได้รับการเข้าชื่อ ชื่อช่างเทคนิคและอื่นๆ) ในช่องข้อมูลที่ป้อนค่าได้ 3 ส่วนของหมายเลขเพื่อป้อนข้อมูลที่ไม่ได้ให้ไว้ในชื่อแถว เช่น สามารถใช้ช่องข้อมูลนี้เพื่อบันทึกการอุปกรณ์ที่ใส่เข้าไปเป็นตัว

Result	223
Start Time	2012-10-30 15:58:18
Well# and Configuration	#1 1294
390G Serial Number	100122
Control?	No
BI Lot#	2016-11AD
Load#	1
Sterilizer#	2
Technician	sdf

- ข้อมูลที่ป้อนไว้จะได้รับการบันทึกโดยอัตโนมัติไปยังที่จัดเก็บเว็บเบราว์เซอร์ชั่วคราวบน PC ของผู้ใช้ ทุกๆ 60 วินาที หรือเมื่อออกจากหน้ารายละเอียดผลการทดสอบ
- พิมพ์ไฟล์** เมื่อผลการทดสอบหลอด BI เสร็จสิ้น ให้พิมพ์หรือบันทึกข้อมูลในหน้ารายละเอียดการทดสอบลง ไฟล์เพื่อสร้างระเบียบข้อมูล สามารถพิมพ์หน้าเว็บลงในกระดาษและ/หรือบันทึกในรูปแบบไฟล์อิเล็กทรอนิกส์ได้

**ข้อมูลสำคัญ! จะสามารถบันทึกข้อมูลได้เพียงหลอด BI ที่ผ่านการอบเชื้อ 100 ชุดล่าสุดเท่านั้น**

ซอฟต์แวร์ใน 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G จะบันทึกข้อมูลจากช่องที่เครื่องป้อนค่าให้โดยอัตโนมัติ (แถบสีเขียว) แอปพลิเคชันจะใช้ที่บันทึกข้อมูลชั่วคราวในเว็บเบราว์เซอร์ของผู้ใช้เพื่อบันทึกข้อมูลในช่องที่ผู้ใช้ป้อนเอง ในทั้งสองกรณี ควรทราบว่ามีเพียงข้อมูล 100 รายการล่าสุดเท่านั้นที่จะได้รับการบันทึกไว้ นั่นก็คือหลอด BI ที่ได้รับการอบเชื้อชุดที่ 101 จะลบข้อมูลผลการทดสอบ BI ชุดที่ 1 ที่บันทึกไว้ หากต้องการเก็บรักษาข้อมูลไว้เพื่อการอ้างอิงในอนาคต ควรพิมพ์หน้าผลการทดสอบหรือบันทึกเป็นไฟล์อิเล็กทรอนิกส์ทันทีที่ผลการทดสอบ BI แสดงขึ้นมา

**การใช้หน้าประวัติของหลอด BI**

ID	Well# and Configuration	Start Time	Result
1	#4 1294	2012-10-30 12:31:25	--
2	#3 1294	2012-10-30 09:57:01	--
3	#3 1294	2012-10-30 07:51:51	+
4	#4 1294	2012-10-30 16:15:55	-
5	#5 1294	2012-10-30 16:01:07	-
6	#1 1294	2012-10-30 15:58:18	+
7	#4 1294	2012-10-30 11:52:27	+
8	#4 1294	2012-10-30 11:42:26	CZ

หากต้องการเลือกดูหรือพิมพ์ข้อมูล ให้คลิกที่หมายเลข ID ที่ต้องการ เพื่อไปยังหน้ารายละเอียดข้อมูลของหลอด BI นั้น

**หมายเหตุ 1:** คอลัมน์ 1 "ID" คือหมายเลข ID ที่กำหนดเป็น ID 1 แทนบันทึกใหม่ล่าสุด และ ID 100 แทนบันทึกเก่าที่สุด เพื่อความสะดวก สามารถค้นหาข้อมูลที่บันทึกไว้เฉพาะในทุกคอลัมน์ได้ เพียงคลิกที่หัวคอลัมน์หนึ่งครั้ง เพื่อจัดเรียงลำดับตัวเลขจากน้อยไปมาก หรือคลิกอีกครั้งเพื่อจัดเรียงลำดับในทางกลับกัน

**หมายเหตุ 2:** หน้าประวัตินี้มีการเรียกหน้าจอใหม่ไม่บ่อยเท่าหน้าแสดงสถานะ หากผลการทดสอบหลอด BI ยังไม่พร้อม หน้าประวัติจะแสดงสัญลักษณ์ \*\*\* ในคอลัมน์ผลการทดสอบเพื่อบ่งชี้การอบเชื้อยังไม่แล้วเสร็จ

**วิธีใช้หน้าเว็บการตั้งค่า**

การตั้งค่าบางประการสามารถทำได้บนหน้าเว็บการตั้งค่าของโปรแกรมบนเว็บสำหรับ 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G ซึ่งได้รับการปกป้องด้วยรหัสผ่าน ขณะทำการตั้งค่าใหม่ ไม่ควรบรรจุงัดใดไว้ใน 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G (ไม่มีหลอด BI อยู่ในหลุมอบเชื้อ) ไปยังหน้าเว็บการตั้งค่าโดยป้อนข้อมูลดังนี้:

- 1) <http://attestxxxxx/protect/config.htm> (โดย xxxxxx หมายถึงหมายเลขซีเรียล 6 หลัก) หรือ
- 2) <http://xxx.xx.xxx.xx/protect/config.htm> (โดย xxx.xx.xxx.xx หมายถึง IP แอดเดรส)

ในแถบที่อยู่ของเว็บเบราว์เซอร์และกดปุ่ม Go หรือ Enter หน้าจอการรักษาความปลอดภัยจะปรากฏขึ้น กรอกข้อความลงในช่องว่างดังนี้:

**ชื่อผู้ใช้:** manager

**รหัสผ่าน:** Attest

และกด OK

คลิกปุ่มที่ต้องการเพื่อเปลี่ยนการตั้งค่า

<b>ภาษา</b>	การตั้งค่าที่เลือกจะระบุภาษาที่โปรแกรมบนเว็บสำหรับ 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G ใช้แสดงผล ซึ่งจะปรากฏบนหน้าจอ PC/อุปกรณ์เคลื่อนที่
<b>การตั้งค่าปุ่มกด</b>	การเลือก <b>Enable</b> จะอนุญาตให้ผู้ใช้งานตั้งค่า 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G โดยใช้ปุ่มบนอุปกรณ์ การเลือก <b>Disable</b> จะป้องกันไม่ให้ผู้ใช้งานตั้งค่า 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G โดยใช้ปุ่มบนอุปกรณ์
<b>การตั้งค่าเสียงเตือน</b>	การเลือก <b>Enable</b> จะเป็นการเปิดเสียงเตือน ไอคอนลำโพงจะแสดงขึ้นมาบนแผงจอ LCD ของ 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G การเลือก <b>Disable</b> จะเป็นการปิดเสียงเตือน ไอคอนลำโพงจะหายไปจากแผงจอ LCD ของ 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G
<b>ชื่อเล่นของ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G</b>	การตั้งชื่อเล่นให้ 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G อาจจะเป็นประโยชน์หากต้องใช้อุปกรณ์หลายเครื่อง ชื่อเล่นที่ตั้งจะปรากฏบนหน้าสถานะของโปรแกรมบนเว็บสำหรับ 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G
<b>ใช้งาน DHCP</b>	ค่าที่เลือก: การเลือกการตั้งค่าระบุว่าแอปพลิเคชันเว็บจะใช้กำหนด IP อุดครบแบบพลวัตโดยอัตโนมัติเมื่อ 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G เชื่อมต่อเข้ากับเครือข่าย ยกเลิกการเลือกค่านี้นหาก ต้องการการใช้ IP แอดเดรสแบบคงที่ที่ได้รับจากฝ่าย IT ของคุณ
<b>IP แอดเดรส</b>	ป้อน IP แอดเดรสแบบคงที่ที่ได้รับจากฝ่าย IT
<b>Gateway</b>	ป้อน Gateway
<b>Subnet Mask</b>	ป้อน Subnet Mask
<b>DNS หลัก</b>	ป้อน DNS หลัก
<b>Use Computer Time</b>	เลือกช่องนี้หากคุณต้องการตั้งค่านาฬิกาของ 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G โดยใช้นาฬิกาของเครื่องคอมพิวเตอร์
<b>เวลาดำเนินการอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G</b>	อีกวิธีหนึ่งคือ ไม่เลือกทำเครื่องหมายที่ช่อง Use Computer Time และ ใส่วันที่และเวลาจริงในช่วงเพื่อตั้งค่านาฬิกาของ 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G

หลังจากเปลี่ยนการตั้งค่าที่ต้องการ คลิกปุ่ม Save Config เพื่อบันทึกการเปลี่ยนแปลงที่ได้ทำไว้ หน้าจอใหม่ จะปรากฏขึ้นเพื่อยืนยันการเปลี่ยนแปลงการตั้งค่า



## การแก้ไขปัญหาที่อาจพบในการใช้งานโปรแกรมบนเว็บสำหรับ 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G

ปัญหา	ปัญหา	วิธีแก้ไข
ไม่สามารถเข้าถึงโปรแกรมบนเว็บสำหรับ 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G บนเครื่องคอมพิวเตอร์ที่เชื่อมต่อเข้ากับเครือข่ายแล้ว	3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G และ/หรือคอมพิวเตอร์ไม่ได้อัปเดตหรือเชื่อมต่อกับเครือข่าย	ตรวจสอบให้แน่ใจว่าสายเคเบิล Ethernet ของ 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G เชื่อมต่อกับเต้ารับที่ใช้งานได้ และการเชื่อมต่อกับ 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G นั้นเรียบร้อยดี ตรวจสอบให้แน่ใจว่าคอมพิวเตอร์เชื่อมต่อกับเครือข่ายอยู่ หากความล้มเหลวเกิดจากการเชื่อมต่อที่ใช้สำหรับ URL หมายเลขซีเรียลของ 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G ให้ลองเชื่อมต่อโดยใช้ URL ของ IP แอดเดรสแทน ติดต่อฝ่าย IT ของศูนย์ปฏิบัติงานหรือ 3M หากยังเกิดปัญหาอยู่
ไม่สามารถเข้าถึงโปรแกรมบนเว็บสำหรับ 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G บนอุปกรณ์สื่อสารเคลื่อนที่ใด	3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G ไม่ได้อัปเดตหรือเชื่อมต่อกับเครือข่าย ด้วยเหตุผลด้านความปลอดภัย firewall ของศูนย์ปฏิบัติงานอาจป้องกันมิให้อุปกรณ์สื่อสารเคลื่อนที่ใดเชื่อมต่อกับเครือข่ายของศูนย์ปฏิบัติงานนั้นเชื่อมต่อกับ IP แอดเดรสที่ปลอดภัย	ตรวจสอบให้แน่ใจว่าสายเคเบิล Ethernet ของ 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G เชื่อมต่อกับเต้ารับที่ใช้งานได้ และการเชื่อมต่อกับ 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G นั้นเรียบร้อยดี ติดต่อฝ่าย IT ของศูนย์ปฏิบัติงานเพื่อขอคำแนะนำในการเชื่อมต่อเข้ากับเครือข่ายที่มีการรักษาความปลอดภัย การแก้ไขปัญหาอาจรวมถึงการใช้ไอพีแบบอุปกรณ์สื่อสารเคลื่อนที่และการลงชื่อเข้าใช้งานเครือข่ายของศูนย์ปฏิบัติงานหรือเชื่อมต่อกับเครือข่ายส่วนตัวเสมือน (VPN) ของศูนย์ปฏิบัติงานนั้นบนอุปกรณ์สื่อสารเคลื่อนที่
ข้อมูลที่ผู้ใช้ป้อนลงในหน้ารายละเอียดผลการทดสอบหายไป	ข้อมูลที่ผู้ใช้ป้อนเข้าไปนั้นจะได้รับการบันทึกลงในที่จัดเก็บข้อมูลชั่วคราวของเว็บเบราว์เซอร์ เบราวเซอร์อาจลบข้อมูลออกไปแล้ว	ตั้งค่าเว็บเบราว์เซอร์ให้ยอมรับ (อนุญาตหรือใช้งาน) cookies สำหรับแนวทางการปฏิบัติที่ดีที่สุด ให้พิมพ์หรือบันทึกรายละเอียดผลการทดสอบทันทีที่โหลด BI ให้ผลการตรวจสอบขั้นสุดท้ายสุดออกมา
ผลการทดสอบหลอด BI ที่แสดงบนแผงจอ LCD ของ 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G ไม่ปรากฏบนหน้ารายละเอียดผลการทดสอบ	หน้ารายละเอียดผลการทดสอบยังไม่ได้รับการเรียกหน้าจอใหม่	ใช้เบราว์เซอร์ของคุณเพื่อเรียกหน้าจอของหน้ารายละเอียดผลการทดสอบใหม่ หรือรอ 60 วินาทีให้หน้าเว็บเรียกหน้าจอใหม่เองโดยอัตโนมัติ
ไม่สามารถเปิดหน้ารายละเอียดแสดงผลการทดสอบจากหน้าแสดงสถานะใด	หน้ารายละเอียดแสดงผลการทดสอบสามารถเปิดได้จากหน้าสถานะของหลุมบ่อเชื้อของ 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G ที่มีหลอดทดสอบอยู่เท่านั้น	อย่าพยายามเรียกดูหน้ารายละเอียดแสดงผลการทดสอบจากหลุมบ่อเชื้อที่ไม่มีการใช้งานอยู่จากหน้าแสดงสถานะ

## การซ่อมแซมและการเปลี่ยนชิ้นส่วนอุปกรณ์

ในประเทศสหรัฐอเมริกา จะต้องส่ง 3M™ Attest™ เครื่องอ่านค่าอัตโนมัติรุ่น 390G ไปซ่อมที่:

**3M Health Care Service Center**  
Suite 200, Bldg. 502  
3350 Granada Avenue North  
Oakdale, MN 55128  
1-800-292-6298  
โทรสาร: 1-800-770-8016

ภายนอกประเทศสหรัฐอเมริกา โปรดติดต่อสาขาย่อยของ 3M ในพื้นที่ของคุณ

หากคุณมีข้อสงสัย โปรดโทรศัพท์ติดต่อฝ่ายบริการลูกค้าของเราที่  
หมายเลข: 1-800-292-6298.

ผลิตในประเทศสหรัฐอเมริกา โดย

3M Health Care

2510 Conway Ave  
St. Paul, MN 55144  
1-800-228-3957

www.3M.com/healthcare

© 2013, 3M. สงวนลิขสิทธิ์  
3M และ Attest เป็นเครื่องหมายการค้าของ 3M  
ใช้ภายใต้สิทธิการดำเนินงานในประเทศแคนาดา

264



이 제품을 사용하기 전에 모든 안전 정보를 읽고 이해하십시오.

목차

서문.....	266
적용증.....	266
보증.....	266
안전 및 유의사항.....	266
건강 및 안전 정보.....	267
제품 및 포장 라벨의 기호 설명.....	267
규격.....	268
사용 지침.....	268
의 기능.....	271
관리 및 청소.....	271
문제 해결 지침.....	272
선택형 3M™ ATTEST™ AUTO-READER 390G WEB APP.....	273
3M™ ATTEST™ AUTO-READER 390G WEB APP의 문제 해결.....	276
수리 및 교체.....	276



## 서문

### 매뉴얼 개정 이력

날짜	개정	개정 이유
2012년 11월	A	초기 발행
2013년 2월	B	명확한 이해를 위해, 적응증 섹션에서 Attest™ 1294 Biological Indicator는 산화 에틸렌 멸균 과정을 모니터링하는 데 사용됩니다.
2013년 7월	C	수정: 품질 보증서(WEEE 기호 및 관련 설명 문구 포함)

## 내용에 관한 면책

### 그림에 관한 면책

샘플 인쇄물, 그래픽, 디스플레이 및 화면은 참고 또는 예증의 목적으로만 사용해야 하며, 임상적 목적이나 유지보수 평가를 위해 사용해서는 안 됩니다. 샘플 인쇄물 및 화면에 보이는 데이터는 실제 환자 이름이나 시험 결과를 반영하지 않습니다.

### 하드웨어에 관한 면책

3M™ Attest™ Auto-reader 390G의 하드웨어 규격은 변경될 수 있습니다. 매뉴얼에 포함된 시스템 이미지, 하드웨어 구성품 및 하드웨어 사양은 설치된 시스템과 일치하지 않을 수 있습니다. 공식 시스템 설비의 변경이나 수정은 이 문서에 기록된 기능에 적합한 것으로 검증되었습니다.

## 적응증


3M™ Attest™ Auto-reader 390G는 4시간에 최종 형광 결과를 얻을 수 있도록 37°C에서 3M Attest™ Rapid Readout Biological Indicator for Ethylene Oxide 1294를 배양하고 자동 판독하기 위해 설계되었습니다.

## 보증

3M™ Attest™ Auto-reader 390G에는 1년 제한 품질 보증이 적용됩니다. 미국 보증, 구매 방법 및 제한 사항은 견적서(Price Quote) 양식과 직접 가격(Direct Price) 페이지에 설명되어 있습니다. 미국 이외의 국가의 경우, 3M™ Attest™ Auto-reader 390G 서비스에 대한 책임이 있는 자회사가 모든 보증을 하게 됩니다.

### 일련 번호

응이한 식별을 위해 각 3M™ Attest™ Auto-reader 390의 뒷면 라벨에는


고유 일련 번호가 인쇄되어 있으며, 사용자가  버튼을 누르면 LCD 디스플레이에 표시되는 텍스트의 맨 윗줄 왼쪽에도 표시됩니다. 나중에 참고할 수 있도록 일련 번호를 이 매뉴얼에 기록해 놓으십시오.


## 안전 및 유의사항

3M™ Attest™ Auto-reader 390G 및 관련 장치와 부속 장치는 제공된 지침에 따라 사용 시 안전하고 신뢰할 수 있는 기능을 제공하도록 제작되었습니다. 사용 전에 3M™ Attest™ Auto-reader 390G 및 1294 Rapid Readout Biological Indicator 장치와 함께 제공된 사용법에 들어있는 모든 안전 정보를 읽고, 이해하고, 준수하시기 바랍니다. 이 장비는 작업자 매뉴얼에 설명된 목적으로만 사용하십시오. 이 설명서를 나중에 참고할 수 있도록 보관하십시오.

이 장치는 3M이 공급하는 전원공급장치 모듈 및 이더넷 케이블과만 함께 사용할 수 있도록 제작되었습니다. 이 제품을 명시되지 않은 방법으로 사용하면 제품이 제공하는 보호 기능이 저해될 수 있습니다.


### 단일 단어 결과 설명


 **경고:** 피하지 않으면 사망이나 중상을 초래할 수 있는 위험 상황을 나타냅니다.


 **주의:** 피하지 않으면 경미한 부상을 초래할 수 있는 위험 상황을 나타냅니다.


## 경고 및 안전 유의사항

사람의 부상이나 기기의 손상을 초래할 수 있는 안전하지 않은 행동을 피하려면 다음의 경고와 유의사항을 준수해야 합니다.

 <b>경고:</b> 위험 전압과 관련된 위험을 줄이는 방법 실내에서만 사용합니다.
제대로 작동하지 않거나 손상이 있으면 장비를 사용하지 않습니다.
이 제품을 위해 제공되었으며, 사용 국가에서 인증된 전원공급장치만 사용하십시오.

 <b>주의:</b> 부상이나 기기의 손상 위험을 줄이는 방법 기기에 액체를 흘리지 마십시오. 장치를 액체에 담그지 마십시오.
청소 전에 항상 3M™ Attest™ Auto-reader 390G의 플러그를 뽑고 냉각시켜야 합니다.
제조사가 제공한 지침에 따라서만 외부 표면을 청소해야 합니다.
기기의 하우징을 열지 마십시오. 사용자가 정비할 수 있는 부품은 없습니다.
기기를 수리하려면 제조사로 반품해야 합니다.
3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator를 활성화하기 전 권장 시간 동안 식혀주시기 바랍니다. 식히기 전 생물학적 인디케이터를 활성화하거나 과도하게 다루면 유리 앰플이 파열될 수 있습니다.
3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator를 활성화할 때는 보안경을 착용하십시오.

 <b>경고:</b> 부정확한 결과와 관련된 위험을 줄이는 방법 기기는 장치, 장치의 기능 및 작업자 매뉴얼을 잘 알고 있는 작업자가 사용해야 합니다.
기기를 햇빛이나 강한 백열등이 비치는 곳에 배치하지 마십시오.
기기를 강한 전자기장을 방출하는 장치 가까이 배치하지 마십시오.
진동하는 표면 위에서 사용하지 마십시오.
3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator의 마개 색깔을 3M™ Attest™ Auto-reader 390G 배양 웰 주변의 색 코드 구성 스티커와 맞추십시오.
웰 안에 넣었으면 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator를 꺼내거나 배치를 변경하지 마십시오.
LCD 패널에 (+) 또는 (-) 기호로 시험의 완료가 표시될 때까지 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator를 배양 웰에서 꺼내지 마십시오.

 <b>주의:</b> 부정확한 결과와 관련된 위험을 줄이는 방법 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator 바이알이 화학적 인디케이터나 테이프로부터 형광 잔류물을 흡수하지 않게 하려면 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator 바이알이 화학적 인디케이터나 테이프와 직접 접촉하지 않도록 보관하십시오.
--

## 건강 및 안전 정보

### 장치 안전 규정 준수

3M™ Attest™ Auto-reader 390G는 CB Scheme Certificate가 입증한 다음의 표준 및 Underwriters Laboratories(UL)가 발행한 시험 보고서를 준수합니다.

- IEC 61010-1 (2001) Second Edition. 측정, 제어 및 실험용 전기 장비에 관한 안전 요구사항 - 제1부: 일반 요구사항
- IEC 61010-2-010 (2003) Second Edition. 측정, 제어 및 실험용 전기 장비에 관한 안전 요구사항 - 제2부-2-010: 물질의 가열을 위한 실험 장비에 관한 특별 요구사항

3M™ Attest™ Auto-reader 390G는 실험 장비로 등록되었으며, 표준 UL 61010-1 및 CAN/CSA 22.2 No. 61010-1에 따라 지표 "C" 및 "US"의 옆에 UL 마크가 부착되어 있습니다.

3M™ Attest™ Auto-reader 390G는 적합성 선언에서 확인된 Low Voltage Directive(LVD) 200695/EC와 관련된 CE 마크를 준수합니다.

3M™ Attest™ Auto-reader 390은 전기 및 전자 장비 내 특정 위험 물질의 사용 제한에 관한 유럽 의회 및 평의회의 RoHS Directive, Directive 2002/95/EC(2011년 6월 8일)를 준수합니다.

3M™ Attest™ Auto-reader 390G는 폐전기 및 전자 제품에 관한 규제(WEEE)에 대한 2012년 7월 4일 유럽 의회 및 평의회의 지침인 Directive 2012/19/EU를 준수합니다.

### EMC 준수

3M™ Attest™ Auto-reader 390G는 3M이 발행한 준수 인증서에 명시된 다음의 EMC 표준을 준수합니다.

IEC 61326-1 측정, 제어 및 실험용 전기 장비 - EMC 요구사항 - 제1부: 일반 요구사항

3M™ Attest™ Auto-reader 390G는 CE 마크 EMC Directive 2004/108/EC의 EMC 요구사항을 준수합니다.

3M™ Attest™ Auto-reader 390G는 호주/뉴질랜드 RCM(규제 준수 마크)에 관련된 공급자 적합성 선언에서 확인되는 바와 같이 호주 및 뉴질랜드의 전기 안전 및 전자기 적합성을 준수합니다.

**참고:** 이 장비는 FCC 규칙 Part 15, Subpart B에 따라 시험되었으며 Class A 디지털 장치에 관한 제한사항을 준수하는 것으로 확인되었습니다. 이러한 제한사항은 장비를 상업적 환경에서 사용할 때 유해한 간섭을 적절히 차단하는 데 그 목적이 있습니다. 이 장비는 무선 주파수 에너지를 생성 및 사용하고 이러한 에너지를 발산할 수 있으며, 사용 설명서에 명시된 바에 따라 설치하고 사용하지 않을 경우에는 유해한 무선 통신 간섭을 유발할 수 있습니다. 주거 지역 내에서 이 장비를 가동할 경우, 유해한 간섭 현상이 발생할 수 있으며, 사용자는 비용을 직접 부담해 간섭 문제를 해결해야 합니다.

이 Class A 디지털 기기는 캐나다 간섭 유발 장비 규정(Canadian Interference-Causing Equipment Regulations)의 모든 요구사항을 충족합니다.

### Class 1 LED 제품

IEC 60825-1 Ed. 1.2(A2:2001)의 요구사항에 따라 3M™ Attest™ Auto-reader 390G에 대한 조사가 수행되었습니다. 3M™ Attest™ Auto-reader 390G는 Class 1 내부 방사선이 있는 Class 1 LED 제품입니다.


LED는 각 배양기/판독기 웰의 일부부분에 각 웰의 개구부와 직각으로 위치해 있습니다.


**참고:** Class 1 제품은 눈에 보호 장구를 착용하지 않은 상태에서 사용해도 안전합니다.


**주의 - 여기에 명시된 것 이외의 제어장치를 사용하거나 절차를 조정 또는 수행하는 것은 위험한 방사선 노출을 초래할 수 있습니다.**


**참고:** IEC 60825-1 Ed. 1.2(A2:2001)의 요구사항에 따른 위의 주의 사항에서 사용된 용어 "제어장치"란 3M™ Attest™ Auto-reader 390G를 제어하는 기계장치를 지칭하며, 생물학적 인디케이터의 사용을 의미하는 것이 아닙니다.

## 제품 및 포장 라벨의 기호 설명


 주의 - 사용 지침을 참고하십시오.


 폐전기전자제품처리지침(WEEE) 및 EU 배터리 지침 이 기호는 이 장치 및 리튬 이온 배터리가 모두 포함되어 있으므로 적절하게 폐기해야 함을 나타냅니다.


 미국 및 캐나다 안전 표준에 대한 UL 인증


 유럽 지침 적합성 표시

 직류

 모든 해당 ACMA 규제 제도(RCM)를 준수합니다.

 제조업체

 카탈로그 번호

 유럽 공동체 공인 대표

 일련 번호

  1264  1294 

3M™ Attest™ Auto-reader 390G는 마개 상단 중앙에 멸균제 투입 지점이 있는 3M™ Attest™ 1264 EO Biological Indicator를 배양하기 위해 설계된 것이 **아닙니다**. 3M™ Attest™ Auto-reader 390G는 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicators for EO, 카탈로그 번호 1294만을 배양하고 판독하도록 설계되어 있습니다. 기타 생물학적 인디케이터(BI)는 이 장치와 호환되지 않으므로 사용할 수 없습니다.

## 규격

### 전원공급장치 규격

전원공급장치	작동 조건	단위
전압 범위	100-240	볼트 AC
주파수	50/60	헤르츠(Hertz)
전류	0.6	암페어(Amps)

### 환경 작동 조건

환경 조건	작동 조건	단위
고도	3000(최대)	미터
작동 온도	16 ~ 29	°C
보관 온도	-10 ~ 50	°C
작동 상대습도	20-80(비응축)	%
전압 범위	12	볼트(Volt) DC
주파수	DC	
전류	1.2	암페어(Amps)
설치/과전압	카테고리 II	
오염도	2	

## 사용 지침 - 최초 설정

### 위치 선택

3M™ Attest™ Auto-reader 390G를 햇빛이나 백열등이 비치지 않는 단단한 수평면에 설치하십시오. 작업대 공간을 절약하려면 장치를 2단으로 쌓아도 됩니다.

### 정확한 전원 플러그의 선택 및 설치

3M™ Attest™ Auto-reader 390G 전원공급장치는 멀티 블레이드 구성으로 공급됩니다. 해당 국가에 대해 적절하게 구성된 블레이드 외형의 전원공급장치에 설치하여 적절한 AC 콘센트에 꽂으십시오.

### 사용 전 30분 대기

플러그를 꽂은 다음, 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicators를 배양 웰에 넣기 전 30분간 예열하십시오. C1 주의 코드는 적절한 배양 온도에 도달하면 사라집니다.

### 특별 고려사항

예열 시간을 없애려면 장치를 켜 놓는 것이 좋습니다. 오랜 기간 사용하지 않을 것으로 예상되면 장치를 꺼도 좋습니다.



**경고:**

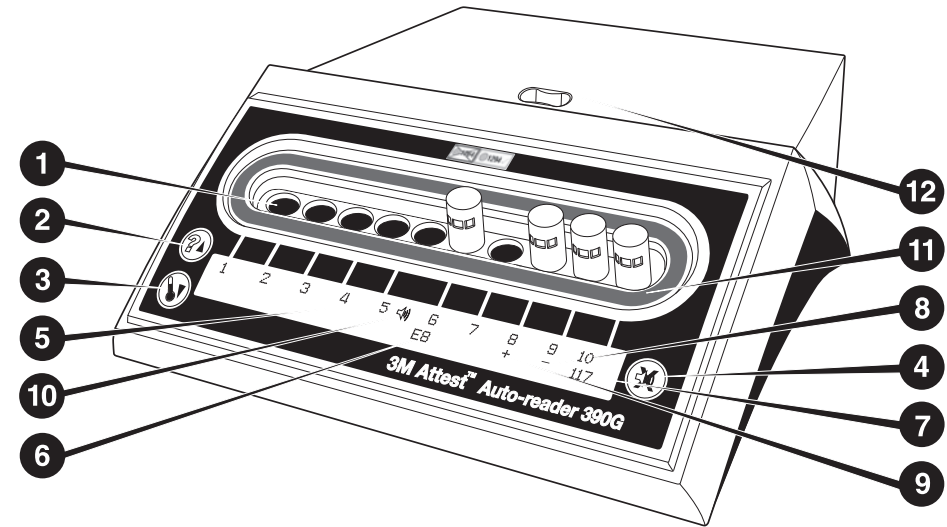
- 기기를 햇빛이나 강한 백열등이 비치는 곳에 배치하지 마십시오.
- 기기를 강한 전자기장을 방출하는 장치 가까이 배치하지 마십시오.
- 진동하는 표면 위에서 사용하지 마십시오.



**경고:**

이 제품을 위해 제공되었으며, 사용 국가에서 인증된 전원공급장치만 사용하십시오.

## 사용 지침 - 웰, 버튼 및 디스플레이 해석



3M™ Attest™ Auto-reader 390G의 앞면에 익숙해지십시오.

### 웰

1. 배양/관독기 웰 - 3M™ Attest™ Auto-reader 390G에는 10개의 배양 웰이 있습니다.

### 버튼

2. 정보 / 위쪽 화살표 버튼
3. 온도 / 아래쪽 화살표 버튼

4. 버저 경보 OFF / Enter 버튼

### 정보 디스플레이

5. LCD 디스플레이 - 디스플레이 백라이트 켜짐
6. LCD 디스플레이 - 웰 #6에 대한 오류 메시지의 예
7. LCD 디스플레이 - 웰 #10에 남은 배양 시간의 예(분)
8. LCD 디스플레이 - 웰 #9의 음성(-) BI 결과의 예
9. LCD 디스플레이 - 웰 #8의 양성(+) BI 결과의 예
10. LCD 디스플레이 - 경보 활성화 지표

### 색 코드 구성 지표

11. 배양 웰 구성 스티커는 녹색으로 표시됩니다.

### BI 분석기

12. BI 분석기 웰

## 사용 방법 - 3M™ Attest™ Auto-reader 390G의 구성

**참고:** 재구성 시에는 3M™ Attest™ Auto-reader 390이 비어 있는 것이 가장 좋습니다(즉, 배양 중인 BI가 없어야 함).

구성 모드로 들어가려면 3M™ Attest™ Auto-reader 390G의 앞면에 있는 **?** 버튼을 동시에 3초간 누르십시오. 구성 모드로 들어가면, 위쪽 **?** 과 아래쪽 **?** 버튼을 사용하여 3M™ Attest™ Auto-reader 390G의 클럭 및 음향 경보를 원하는 대로 설정하십시오. **?** 버튼은 "Enter" 키로 사용되며, 깜박이는 커서를 변경 가능한 다음 설정으로 이동시킵니다.

### 3M™ Attest™ Auto-reader 390G 클럭 설정


3M™ Attest™ Auto-reader 390G의 날짜와 시간은 다음의 형식으로 표시됩니다. YYYY-MM-DD HH:MM, 시간은 24시간 형식으로 표시됩니다. 연도를 변경해야 할 경우 위쪽 또는 아래쪽 버튼을 눌러 원하는 연도를 설정한 다음, **?** 을 눌러 웰 단위로 이동해 필요한 월로 변경하고, **?** 을 눌러 일 단위로 이동합니다. **?** 버튼을 사용하여 시간으로 이동한 후 시와 분을 설정합니다.

### 청각 경보 기능 설정

**?** 버튼을 누르면 텍스트의 맨 위 행에서 가로로 이동합니다. 버저에서 "B"가 깜박거리는 것은 해당 설정을 변경할 수 있다는 의미입니다. 작업자에게 양성 BI에 대하여 음향으로 경보하려면 이것을 "Buzzer Enabled(버저 활성화)"으로 설정하는 것이 좋습니다. 위쪽 또는 아래쪽 버튼을 사용하여 "Buzzer Disabled(버저 비활성)"로 설정할 수도 있습니다. 참고: 버저 비활성이 선택되고 변경사항이 수락되면 스피커 아이콘(이) LCD 패널에서 사라지고, 모든 양성 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicators, 오류 코드 및 주의 코드 경보 경고에서 경보음이 비활성 상태가 됩니다. 참고: 3M™ Attest™ Auto-reader 390G 디스플레이의 백라이트는 경보음이 울릴 때마다 깜박입니다. 경보음을 비활성화해도 LCD 디스플레이 백라이트의 점멸은 비활성화되지 않습니다.




**?** 를 눌러 원하는 옵션을 선택하면 수락 화면으로 이동합니다.

## 수락 화면

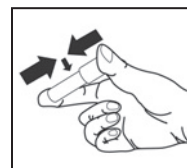
위쪽 또는 아래쪽 버튼을 사용하여 예와 아니오를 선택하십시오. 를 눌러 변경사항을 수락하거나(예 선택), 현재 설정을 보존하고(아니오 선택), 구성 모드를 나갑니다. LCD 패널이 표준 화면으로 돌아옵니다.

## 사용 지침 - 판독 절차

### BI(Biological Indicator) 활성화 및 배양 지침

	<b>주의:</b> 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator 바이알이 화학적 인디케이터나 테이프로부터 형광 잔류물을 흡수하지 않게 하려면 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator 바이알이 화학적 인디케이터나 테이프와 직접 접촉하지 않도록 보관하십시오.
	<b>경고:</b> 3M™ Attest™ 1294 Rapid Readout Biological Indicator의 초록 마개 색깔을 3M™ Attest™ Auto-reader 390G 배양 웰 주변의 초록 코드 구성 스티커와 맞추십시오.
	<b>주의:</b> 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator를 활성화할 때는 보안경을 착용하십시오.

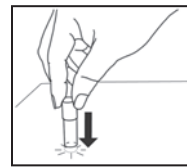
모든 3M™ Attest™ 1294 Rapid Readout Biological Indicator를 이 절차에 따라 판독하십시오.



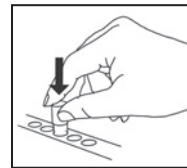
보안경을 착용한 상태에서 마개를 아래로 눌러 냉각된 3M™ Attest™ 1294 Rapid Readout Biological Indicator(BI)의 마개를 **닫습니다**.



390G Auto-reader의 상단에 있는 분쇄기 웰에서 유리 앰플을 **분쇄합니다**.



마개로 머를 잡고 탁자 위에서 배지가 바이알 바닥의 포자 스트립을 적실 때까지 바이알의 바닥을 **두드립니다**. Auto-reader에서 BI를 두드리지 마십시오.



**색 코드화된** 배양 웰에 앰플이 분쇄된 BI를 삽입하십시오. 3M™ Attest™ Auto-reader 390G LCD 패널에서 BI의 배치가 맞는지 확인하십시오. BI가 올바르게 안착된 경우 3M™ Attest™ Auto-reader 390G LCD 패널은 \*\*\* \*\*를 표시한 다음, 배양 중인 BI 바로 아래에 남은 배양 시간(240분)을 표시합니다.

BI 결과를 **기록**하십시오.

 **경고:** LCD 패널에 (+) 또는 (-) 기호로 시험의 완료가 표시될 때까지 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator를 배양 웰에서 꺼내지 마십시오.

## 사용 지침 - 추가 정보

### BI의 배치

3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator가 판독기 웰에서 배양 중이므로 건드리면 **안 된다**는 것을 알려 주기 위해 남은 배양 시간(분)이 LCD 디스플레이에 표시됩니다. 남은 시간 표시는 결과를 아직 이용할 수 없으며, 배양이 진행 중이라는 것을 나타냅니다.

**LCD 패널에 (+) 또는 (-) 기호로 시험의 완료가 표시될 때까지 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicators를 꺼내지 마십시오.**

**참고:** 만일 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicators를 **실수로 배양 시간이 완료되기 전에 꺼내면** 정보가 올리고, C2 주의 코드가 웰 아래의 LCD 패널에 표시됩니다. 10초 이내에 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicators를 **판독기 웰에 반드시 다시 넣어야 합니다. 그렇지 않으면 결과를 얻지 못합니다.**

 **경고:** 웰 안에 넣으면 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator를 꺼내거나 배치를 변경하지 마십시오. 그렇게 할 경우 결과를 얻지 못할 수도 있고, 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator의 해당 테스트가 유효하지 않을 수 있습니다.

## 사용 지침 - 양성 대조군

### 양성 대조군

처리된 3M™ Attest™ 1294 Rapid Readout Biological Indicator를 배양하여 장치를 통해 판독하는 날마다 최소 1개의 비처리 3M™ Attest™ 1294 Rapid Readout Biological Indicator를 활성화하고 배양하여 양성 대조군으로 사용하십시오. 라벨에 "C"(“대조군”)와 날짜를 표기하십시오. 양성 대조군은 아무 배양 웰에 넣어도 됩니다. 양성 대조군은 장치 내에서 처리된 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator와 부품 번호 및 로트 번호가 동일해야 합니다.

양성 대조군 생물학적 인디케이터는 다음을 확인하는 데 도움이 됩니다.

- 정확한 배양 온도가 충족되었는가(히터 블록 온도 37°C +/-2°C).
- 포자의 생존력이 부적절한 보관 온도, 습도 또는 화학물질 근접성으로 인해 달라지지 않았는가
- 빠른 증식을 촉진하는 배지의 능력, 그리고
- 3M™ Attest™ Auto-reader 390G 구성품의 올바른 기능

## 사용 지침 - 결과의 해석

### 형광 결과

3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator를 배양 웰에 넣으면 3M™ Attest™ Auto-reader 390G LCD 패널은 \*\*\* \*\*를 표시한 다음, 배양 중인 BI 바로 아래에 남은 배양 시간을 표시하여 배양/판독이 진행 중임을 나타냅니다.

3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator의 양성 결과가 검출되는 즉시 BI 바로 아래의 LCD 패널에 (+)가 표시되고, 경보음이 울립니다(음향 기능이 켜진 경우).

4시간의 배양 시간이 끝날 때 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator의 음성 결과가 감지되면 배양 중인 BI 바로 아래의 LCD 패널에 (-)가 표시됩니다. 4시간의 배양 시간 후에 처리된 3M™ Attest™ 1294 Rapid Readout Biological Indicator에 대한 최종 음성 형광 결과(-)는 수용 가능한 평균 과정임을 나타냅니다. 양성 대조군은 결과가 양성(+)이어야 합니다.

+나 - 기호가 표시되고, 결과가 기록되면 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator를 웰에서 꺼낼 수 있습니다. 디스플레이에 남은 배양 시간이 표시될 때는 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator를 꺼내거나 건드리면 안 됩니다.

양성(비처리된) 대조군 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator는 반드시 양성 형광 결과(+)를 제공해야 합니다. 처리된 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator의 결과는 양성 대조군이 형광 양성 결과(+)를 표시할 때까지 유효하지 않습니다. 처리된 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator가 양성(+) 결과이면 평균 과정의 실패를 의미합니다.

양성 시험 결과가 나오면 즉시 조치를 취하십시오. 양성 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator의 원인을 파악하고 다음과 같은 현재의 시설 정책과 절차에 따라 멸균기를 다시 테스트합니다.

## 선택적인 시각적 pH 색상 변화 결과

3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator는 시각적 pH 색 변화를 위해 추가 배양될 수 있습니다. 형광 결과의 높은 민감도로 인해 3M™ Attest™ 1294 Rapid Readout Biological Indicator를 4시간 이상 배양해도 이점이 없습니다. 선택적인 추가 배양은 일상적인 사용을 위한 것이 아니고, 특수 연구를 위해 사용할 수 있는 것입니다. 배지가 건조되지 않게 하려면 습식 배양기가 필요합니다. 양성 대조군 BI의 경우 7일 이내에 성장 배지가 노란색으로 바뀝니다. 바이알 안에서 노란색이 관찰되면 양성 결과라는 의미입니다. 노란색이 관찰되고 결과가 기록되는 즉시 pH 색상의 변화 결과를 기록할 수 있으며 BI를 폐기합니다. 처리된 BI의 경우 배지 색상이 청록색에서 노란색으로 바뀌면 멸균 과정의 실패를 의미합니다. 음성 pH 색상 변화 결과, 즉 배지가 청녹색으로 유지되면 7일차에 평가할 수 있습니다.

## 사용 지침 - 폐기

기기에는 리튬 배터리가 들어있습니다. 연방, 주, 현지 요구사항에 따라 기기를 폐기하십시오.

## 3M™ ATTEST™ AUTO-READER 390G의 기능

### 창각적 정보

양성 결과가 검출되면 경보음이 울리고 LCD 디스플레이의 백라이트가 깜빡이며, 배양 중인 BI 바로 아래의 LCD 패널에서 (+) 기호가 표시됩니다. 최종 결과가 검출되기 전에 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator를 3M™ Attest™ Auto-reader 390G 웰에서 꺼내도 경보음이 울립니다. 10초 이내에 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator를 배양 웰에 다시 넣지 않으면 데이터를 얻지 못합니다.

### 경보음 켜기/끄기

특정 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator의 양성 결과에 대한 경보음을 끌 수 있습니다. 경보음이 울리면 "Buzzer Alarm OFF(버저 경보음 끄기)" 버튼을 누르면 됩니다. 이렇게 하면 해당 BI에 대해서만 경보가 꺼집니다. 이어서 다른 웰에서 양성 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator 결과가 검출되면 경보음이 울립니다. 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator를 꺼내면 해당 웰에 대한 경보가 다시 활성화됩니다. "Buzzer Alarm OFF(버저 경보음 끄기)" 버튼을 눌러도 오류 또는 주의 코드 경고에 관한 경보를 끄지 못합니다. 이 경보를 비활성화하는 방법은 구성 섹션을 참조하십시오.

### 적재 가능

작업대 공간을 절약하려면 3M™ Attest™ Auto-reader 390G를 2단으로 쌓아도 됩니다.

### 정보 버튼

정보 버튼을 한 번 누르면 3M™ Attest™ Auto-reader 390G가 LCD 디스플레이에 2줄의 텍스트를 표시합니다.

윗줄은 다음을 표시합니다(왼쪽에서 오른쪽으로):

- 3M™ Attest™ Auto-reader 390G 일련 번호
- 3M™ Attest™ Auto-reader 390G 내장 소프트웨어 버전(V.X.Y.Z)
- 현재 날짜와 시간

아랫줄은 다음을 표시합니다(왼쪽에서 오른쪽으로):

- 웰 1-5의 비중류 구성.
- 웰 6-10의 미중류 구성.

정보 버튼을 두 번 누르면 3M™ Attest™ Auto-reader 390G LCD 패널에 두 줄의 추가 텍스트가 표시됩니다.

윗 줄은 다음과 같은 내용을 의미합니다.

- 동적 IP 주소(장치가 이더넷 적에 연결된 경우)

아랫줄은 다음을 표시합니다(왼쪽에서 오른쪽으로):

- 전원이 3M™ Attest™ Auto-reader 390G에 공급된 날짜(YYYY-MM-DD) 및 시간

### 온도 모니터링

3M™ Attest™ Auto-reader 390G에는 내부 온도 자가 진단 프로그램이 들어있습니다. 온도가 정해진 범위(37°C +/-2°C)를 벗어나면 오류 코드가 표시됩니다. 히터 블록 온도는 온도 버튼을 한 번 누르면 점검할 수 있습니다.

## 간편한 구성

3M™ Attest™ Auto-reader 390G는 장치 앞면에 있는 버튼이나 3M™ Attest™ Auto-reader 390G Web App을 사용하여 구성할 수 있습니다.

### 선택형 3M™ ATTEST™ AUTO-READER 390G WEB APP


추가 기능이 필요하면 3M™ Attest™ Auto-reader 390G를 이더넷 연결을 통해 PC에 연결할 수 있습니다.

- 3M™ Attest™ Auto-reader 390G에 있는 BI의 현재 상태를 PC나 모바일 휴대 장치를 통해 원격적으로 조회할 수 있습니다. 이 기능을 완벽하게 사용하려면 JavaScript를 지원하는 HTML5 호환 브라우저를 사용하는 것이 좋습니다.
- 3M™ Attest™ Auto-reader 390G의 설정을 원격적으로 조회하고 구성할 수 있습니다.
- 지난 100개의 비 레코드를 조회할 수 있습니다.
- 로컬 또는 네트워크 프린터를 사용하여 문서를 출력하거나 문서를 전자식 파일로 저장할 수 있습니다.\*

**참고:** 보안 네트워크 내 3M™ Attest™ Auto-reader 390 Web App에 액세스하려면 PC 또는 모바일 휴대 장치에서 보안 네트워크에 액세스할 수 있어야 합니다. 네트워크 이더넷 케이블을 통해 연결하거나, 시설의 무선 네트워크에 로그인하거나, 가상 사설 네트워크(VPN)를 통해 연결하는 옵션이 있습니다.

\* 해당 시설의 기록 관리 정책 및 절차를 참조하십시오.

## 관리 및 청소

	<b>주의:</b> 청소 전에 항상 3M™ Attest™ Auto-reader 390G의 플러그를 뽑고 냉각시켜야 합니다.
	기기에 액체를 흘리지 마십시오. 장치를 액체에 담그지 마십시오.
	제조사가 제공한 지침에 따라서만 외부 표면을 청소해야 합니다.
	기기를 수리하려면 제조사로 반송해야 합니다.

중성 세제를 적신 촉촉한 천으로 3M™ Attest™ Auto-reader 390G의 외부 표면을 닦으십시오. 내부 구성품은 청소하지 마십시오. 웰의 추가적인 청소가 필요하면 수리나 교체를 요청하십시오.

**참고:** 3M™ Attest™ Auto-reader 390에는 사용자가 정비할 수 있는 부품이 들어있지 않습니다. 오작동은 오류 코드로 표시됩니다. 오류 코드에 대한 설명을 문제 해결 지침을 참고하십시오.

## 문제 해결 지침

오류 코드가 표시되면 3M™ Attest™ Auto-reader 390G의 플러그를 뽑았다가 다시 꽂아서 자가 진단 시험을 시작하십시오. 오류 코드가 다시 표시되면 수리나 교체를 요청하십시오.

LCD 디스플레이 패널은 오작동이 탐지되면 해당 BI 웹 아래에 주이나 오류 코드를 표시합니다. 경보음이 울리고(활성일 경우), LCD 디스플레이 백라이트가 점멸하면서 사용자에게 모든 주의(C1 제외) 및 오류 코드를 알려 줍니다. 경보음과 백라이트는 각각 Buzzer Alarm Off(버저 경보음 끄기) 버튼을 누르면 끌 수 있습니다. 경보음을 비활성화해도 LCD 디스플레이 백라이트의 점멸은 비활성화되지 않습니다. 다음을 참조하십시오.

코드/문제	문제	해결책
C1	장치 예열 주의 배양 블록의 온도가 적절하지 않습니다.	3M™ Attest™ Auto-reader 390G의 플러그를 꽂은 뒤 30분간 예열시키십시오.(참고: 3M™ Attest™ Rapid Readout BI 판독은 배양기 블록이 37°C +/-2°C에 도달할 때까지 비활성화됩니다.)
C2	BI가 웹에서 꺼내짐 3M™ Attest™ Rapid Readout BI가 배양이 완료되기 전에 꺼내졌습니다.	수집된 데이터를 보존하려면 3M™ Attest™ Rapid Readout BI를 10초 이내에 적절한 웹에 다시 넣으십시오.
C4	주변 조명 주의	3M™ Attest™ Auto-reader 390G를 주변의 빛이 덜 드는 곳으로 옮깁니다.
E1	온도 제어 오류 이 오류는 시스템이 배양기 블록의 온도(37°C +/-2°C)를 더 이상 제어할 수 없을 경우에 발생합니다.	오류를 해결하려면 장치의 플러그를 뽑았다가 다시 꽂으십시오. 오류가 해결되지 않으면 수리 또는 교체를 요청하십시오.
E3	메모리 오류 3M™ Attest™ Attest Auto-reader 390G가 데이터를 메모리에 저장하거나 읽을 수 없습니다.	오류를 해결하려면 장치의 플러그를 뽑았다가 다시 꽂으십시오. 오류가 해결되지 않으면 수리 또는 교체를 요청하십시오.
E7	통신 오류 이 오류는 내부 통신에 문제가 있을 경우에 발생합니다.	수리나 교체를 요청하십시오.
E8	LED 오류 이 오류는 시스템이 UV LED 또는 광학 탐지 회로가 작동하지 않음을 탐지했을 때 특정한 웹에 대하여 발생합니다.	오류를 해결하려면 장치의 플러그를 뽑았다가 다시 꽂으십시오. 오류가 해결되지 않으면 수리 또는 교체를 요청하십시오. 해당 배양 웹을 사용하지 마십시오.
E11	BI의 부정확한 삽입 오류 남아있는 배양 시간이 표시되지 않으며, 형광 판독 결과를 얻지 못합니다.	BI가 3M™ Attest™ Auto-reader 390G에서 배양되고 판독되도록 설계되었는지 확인하십시오. BI가 배양 웹에 완전히 삽입되었는지 확인하십시오.
E12	전원 장애 오류 Auto-reader로 공급되는 전원이 너무 오래 꺼져 있어서 해당 BI에 대하여 유효한 결과를 제공하지 못했습니다.	Auto-reader와 전원공급장치의 연결이 안정적인지 확인하십시오.
E14	외부 조명 오류(점유된 웹) 형광 결과가 표시되지 않습니다.	해당 웹의 BI의 선택적인 시각적 pH 색상 변화 결과에 따릅니다. 3M™ Attest™ Auto-reader 390G를 주변 빛이 덜 드는 곳으로 옮겨 추후 오류가 발생하지 않도록 하십시오.
기타	양성 BI가 검출되면 원치 않는 경보음이 울립니다.	경보음 비활성화. 지침은 3M™ Attest™ Auto-reader 390G 구성 섹션을 참조하십시오.
기타	경보음이 울립니다.	수집된 데이터를 보존하려면 3M™ Attest™ Rapid Readout Biological Indicator를 10초 이내에 배양/판독기 웹에 다시 넣으십시오.
기타	LCD 패널이 적절히 표시되지 않습니다.	장치의 전원을 뽑았다가 다시 꽂으십시오. 문제가 지속되면 수리 또는 교체를 요청하십시오.
기타	음성 대조군 바이알 BI가 제대로 활성화되지 않았거나 배지가 포자 스트립에 닿지 않았습니다.	BI 마개가 닫혔으며, 유리 앰플이 부서졌는지 확인하십시오. 배지가 흘러 들어가 BI의 바닥에서 포자 스트립을 적실 때까지 BI를 두드리십시오.
기타	음성 대조군 바이알 대조군 바이알이 멸균되었습니다.	BI 레이블의 프로세스 인디케이터를 확인하십시오. 비멸균된 바이알을 대조군으로 사용하십시오.
기타	설명할 수 없는 양성 BI 바이알에 있는 접촉제 잔류물.	바이알에 테이프나 라벨을 부착하지 마십시오.

코드/문제	문제	해결책
기타	설명할 수 없는 양성 BI 테스트바이알은 화학적 인디케이터나 테이프로부터 형광 잔류물을 흡수합니다.	바이알이 화학적 인디케이터나 테이프와 직접 접촉하지 않도록 보관하십시오.
기타	3M™ Attest™ Auto-reader 390G가 구성 모드로 들어가지 않습니다. 3M™ Attest™ Auto-reader 390G Web App에서는 푸시 버튼 구성이 비활성화될 수 있습니다.	3M™ Attest™ Auto-reader 390G Web App 구성 페이지에서 푸시 버튼 구성으로 가서 <b>활성화</b> 라디오 버튼을 선택하십시오. 변경사항을 저장하고, 새로운 설정을 사용하여 시작하십시오.
기타	3M™ Attest™ Auto-reader 390G LCD 디스플레이가 점멸하고, 범표(**) 및/또는 E11 및/또는 C4 코드가 디스플레이에서 비점유된 배양 웹 아래에 나타납니다.	3M™ Attest™ Auto-reader 390G를 햇빛이나 백열등이 비치지 않는 곳으로 옮기십시오.

## 선택형 3M™ ATTEST™ AUTO-READER 390G WEB APP

### 웹 브라우저 요구사항

웹 인터페이스는 Internet Explorer 8.0 이상에서 볼 수 있도록 설계되었습니다. 이보다 낮은 버전의 Internet Explorer나 다른 브라우저에서는 일부 웹 페이지가 올바르게 표시되지 않을 수 있습니다. 최적의 결과를 위해 Internet Explorer 8.0 이상으로 전환하는 것이 좋습니다. 이 기능을 완벽하게 사용하려면 JavaScript를 지원하는 HTML5 호환 브라우저를 사용하는 것이 좋습니다.

### 3M™ Attest™ Auto-reader 390G Web App 연결 방법

3M™ Attest™ Auto-reader 390G Web App을 사용하려면 제공된 이더넷 케이블을 사용하여 3M™ Attest™ 390G Auto-reader를 시실 네트워크에 연결해야 합니다. 네트워크 연결 지원은 시실 IT 담당자에게 문의하십시오. 사용자는 3M™ Attest™ Auto-reader 390G 일련 번호나 IP 주소 기반의 URL을 사용하여 3M™ Attest™ Auto-reader 390G Web App에 연결할 수 있습니다. 3M™ Attest™ Auto-reader 390G Web App을 모바일 휴대 장치 같은 무선 기기나 3M™ Attest™ Auto-reader 390G가 연결된 것과 다른 서버넷의 컴퓨터에서 조회하려면 IP 주소 URL을 사용하십시오.

**참고:** 보안 네트워크 내 3M™ Attest™ Auto-reader 390 Web App에 액세스하려면 PC 또는 모바일 휴대 장치에서 보안 네트워크에 액세스할 수 있어야 합니다. 네트워크 이더넷 케이블을 통해 연결하거나, 시실의 무선 네트워크에 로그인하거나, 가상 사설 네트워크(VPN)를 통해 연결하는 옵션이 있습니다.

### A. 일련 번호 URL

- 공급된 이더넷 케이블로 3M™ Attest™ Auto-reader 390G과 이더넷 잭을 연결하십시오.
- 버튼을 한 번 눌러서 LCD 디스플레이에 표시된 텍스트의 맨 왼쪽 왼쪽에 3M™ Attest™ Auto-reader 390G의 6자리 일련 번호를 표시하십시오.
- 2단계에서 장치의 일련 번호를 나타내는 <http://attestxxxxxx>(예: <http://attest401008>)를 PC 웹브라우저의 주소창에 입력하고 Go 버튼을 누르십시오.
- 3M™ Attest™ Auto-reader 390G Web App 상태 페이지가 PC에 표시됩니다. 나중에 편리하게 사용할 수 있도록 이 페이지를 웹 브라우저의 "즐거찾기"에 추가하십시오.

### B. IP 주소 URL

3M™ Attest™ Auto-reader 390G Web App은 동적 또는 정적 IP 주소를 사용해서도 조회할 수 있습니다.

### 1. 동적 IP 주소

동적 IP 주소는 이더넷 케이블이 3M™ Attest™ Auto-reader 390G에서 활성 이더넷 잭으로 연결될 때 부여됩니다.

버튼을 2번 눌렀다가 놓으면 3M™ Attest™ Auto-reader 390G의 동적 IP 주소가 표시됩니다. PC 또는 모바일 휴대 장치의 웹 브라우저 주소 표시줄에 <http://IPaddress>(예: <http://123.45.678.90>)를 입력하고 Enter를 누르십시오. 3M™ Attest™ Auto-reader 390G Web App 상태 페이지가 표시됩니다.

### 2. 정적 IP 주소

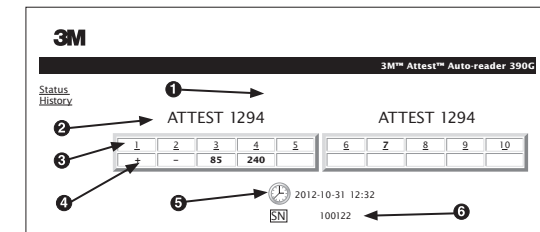
일부 시실의 IT 담당자들은 정적 IP 주소를 사용하여 장치를 네트워크에 연결하도록 요구할 수 있습니다. 해당 시실이 여기에 해당하는 경우, IT 부서로 정적 IP 주소를 요청하십시오.

귀하의 시실 IT 부서에서 제공하는 정적 IP 주소를 여기에 기록하십시오. 할당된 주소를 라벨에 써서 이더넷 잭에 부착해도 좋습니다. <http://StaticAddress>(예: <http://111.22.333.44>)를 PC 또는 모바일 휴대 장치의 브라우저 주소 표시줄에 입력하고 Enter를 누릅니다. 3M™ Attest™ Auto-reader 390G Web App 상태 페이지가 표시됩니다.

### 3M™ Attest™ Auto-reader 390G Web App 정보 페이지에 관하여

3M™ Attest™ Auto-reader 390G Web App에는 다음과 같이 페이지가 4개 있습니다.

#### a) 상태 페이지



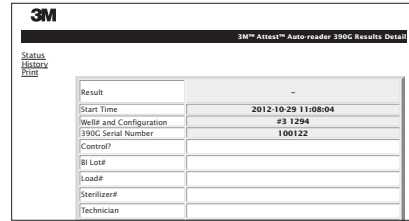
- 사용자가 입력한 별명(선택사항)
- 웹 구성(1-5 및 6-10)
- 웹 번호
- BI 결과/남은 배양 시간
- 날짜 및 시간
- 3M™ Attest™ Auto-reader 390G 일련 번호

상태 페이지는 3M™ Attest™ Auto-reader 390G LCD 패널의 표시 내용을 실시간으로 보여줍니다. 현재 날짜와 시간 및 3M™ Attest™ Auto-reader 390G의 일련 번호도 이 페이지에 표시됩니다. 이 페이지에서 사용자는 다음과 같은 페이지로 이동할 수 있습니다.

- 화면 왼쪽에 있는 이력을 클릭하여 이력 페이지로 이동합니다.
- 점유된 웹의 웹 번호를 클릭하여 결과 상세 정보 페이지로 이동합니다 (배양 중인 BI가 현재 들어있는 웹). 점유되지 않은 웹을 클릭하면 이력 페이지로 이동합니다.



b) 결과 상세 정보 페이지

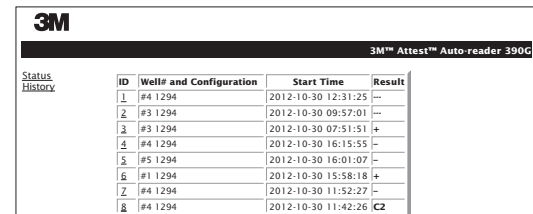


이 페이지는 배양된 비의 개별 기록을 제공합니다. 완벽한 문서화를 위해 사용자는 기록을 인쇄하거나 전자 파일로 저장할 수 있습니다.

**참고 1:** 맨 위의 4개 행(녹색으로 강조)은 3M™ Attest™ Auto-reader 390G에 의해 자동으로 채워지며, 사용자가 변경할 수 없습니다. 나머지 행은 시설의 문서화 요구사항에 따라 사용자가 작성합니다.

**참고 2:** 결과 상세 정보 페이지는 상태 페이지보다 갱신되는 횟수가 적습니다. BI 결과를 이용할 수 있게 될 때까지 결과 상세 정보 페이지는 남은 배양 시간을 결과 필드에 표시합니다.

c) 이력 페이지

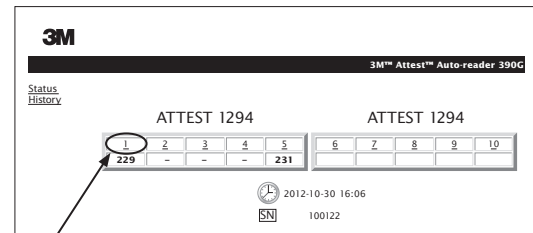


3M™ Attest™ Auto-reader 390G는 마지막 100개의 배양 비의 결과를 내장된 소프트웨어에 저장합니다. 3M™ Attest™ Auto-reader 390G Web App 이력 페이지는 이 마지막 100개의 결과를 요약해서 보여줍니다.

d) 구성 페이지

이 페이지에서 3M™ Attest™ Auto-reader 390G Web App을 이용하여 3M™ Attest™ Auto-reader 390G의 네트워크 및 언어 설정을 구성할 수 있습니다.

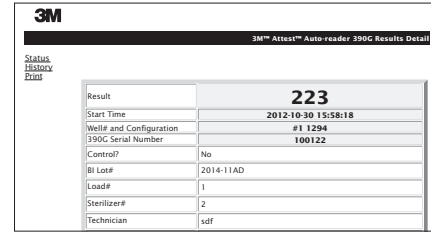
3M™ Attest™ Auto-reader 390G Web App을 사용한 BI 결과의 문서화



1. 결과 상세 정보 페이지 열기

새로운 3M™ Attest™ Rapid Readout BI를 3M™ Attest™ Auto-reader 390G에 넣은 후, 상태 페이지에서 적절한 웰 번호를 클릭하여 해당 BI에 관한 3M™ Attest™ Auto-reader 390G Web App 결과 상세 정보 페이지를 여는 것이 가장 좋습니다.

2. 해당 BI에 대한 구체적인 정보(예: BI 로트 번호, 멸균기/작업 번호, 기사 이름 등)를 제공된 편집 가능한 필드에 입력합니다. 참고 섹션을 사용하여 제공된 행 제목에 표시되지 않은 정보를 포함하십시오. 예를 들어, 이 필드를 작업 항목을 기록하는 데 사용할 수 있습니다.

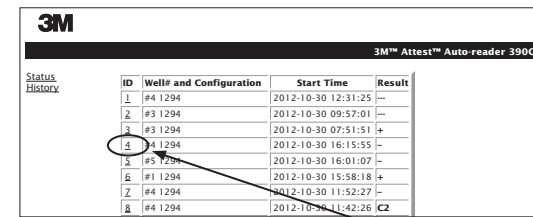


- 입력된 정보는 해당 PC의 임시 웹브라우저 저장소에 60초마다 자동으로 또는 결과 상세 정보 페이지를 나갈 때 저장됩니다.
- 인쇄/파일.** BI 결과를 이용할 수 있게 되면 결과 상세 정보 페이지를 인쇄하거나 파일로 저장하여 기록을 만드십시오. 페이지는 물리적으로 인쇄하거나 전자 파일로 저장할 수 있습니다.

중요! 지난 100개의 배양 비의 데이터만 저장됩니다.

3M™ Attest™ Auto-reader 390G에 내장된 소프트웨어는 자동 입력된(즉, 녹색 강조 표시) 필드의 데이터를 저장합니다. 응용 프로그램은 사용자가 작성한 필드에 있는 데이터를 사용자의 웹 브라우저의 임시 저장소에 저장합니다. 두 경우 모두에서 데이터는 지난 100개 기록만 저장됩니다. 즉 101번째 배양된 비는 첫 번째 배양된 비의 저장 정보를 지웁니다. 추후 참조를 위해 결과 상세 정보를 보존하려면 BI 결과를 이용할 수 있을 때 페이지를 인쇄하거나 전자 파일로 저장하는 것이 가장 좋습니다.

BI 이력 페이지 사용 방법



개별 기록을 조회하거나 인쇄하려면 원하는 기록의 ID 번호를 클릭하여 해당 BI에 관한 결과 상세 정보 페이지로 이동하십시오.

**참고 1:** 열 1, "ID"는 활성화된 ID 번호입니다. ID 1은 최신 기록을 나타내며, ID 100은 가장 오래된 기록을 나타냅니다. 편의를 위해 모든 열을 정렬할 수 있습니다. 행 머리글을 한 번 클릭하면 오름차순으로 정렬되고 두 번 클릭하면 내림차순으로 정렬되어 특정 레코드를 찾는 데 도움이 됩니다.

**참고 2:** 이력 페이지는 상태 페이지보다 갱신되는 횟수가 적습니다. BI 결과를 이용할 수 있게 될 때까지 이력 페이지는 결과 열에 ●●●을 표시하여 배양이 아직 진행 중임을 나타냅니다.

구성 페이지 사용 방법

일부 설정 및 구성 옵션은 비밀번호로 보호되는 3M™ Attest™ Auto-reader 390G Web App 구성 페이지에서 이용할 수 있습니다. 재구성 시에는 3M™ Attest™ Auto-reader 390G가 비어 있는 것이 가장 좋습니다(즉, 배양 중인 BI가 없어야 함). 구성 페이지로 이동하려면 다음을 입력합니다.

- http://attestbxxxxx/protect/config.htm(xxxxxx는 6자리 장치 일련 번호) 또는
- http://xxx.xx.xxx.xx/protect/config.htm (xxxxxx.xxx.xx는 IP 주소)

웹 브라우저의 주소창에 입력하고 Go(이동) 또는 Enter를 누르십시오. 보안 화면이 열립니다. 다음과 같은 필드를 입력합니다.

**사용자 이름:** 관리자

**비밀번호:** Attest

OK(확인)를 누르십시오.

설정을 변경하려면 원하는 라디오 버튼을 클릭하십시오.

<b>언어</b>	선택된 설정은 3M™ Attest™ Auto-reader 390G Web App 페이지의 텍스트가 PC/모바일 장치 화면에 표시될 때 사용되는 언어를 나타냅니다.
<b>푸시 버튼 구성</b>	<b>활성화</b> (ON)를 선택하면 사용자가 장치 자체의 버튼으로 3M™ Attest™ Auto-reader 390G를 구성할 수 있습니다. <b>비활성화</b> (OFF)를 선택하면 사용자가 장치 자체의 버튼에서 3M™ Attest™ Auto-reader 390G를 구성할 수 없도록 차단합니다.
<b>버저 구성</b>	<b>활성화</b> (ON)를 선택하면 음향 경보를 사용할 수 있게 됩니다. 3M™ Attest™ Auto-reader 390G LCD 패널에 스피커 아이콘이 나타납니다. <b>비활성화</b> (OFF)를 선택하면 음향 경보를 이용할 수 없습니다. 스피커 아이콘이 3M™ Attest™ Auto-reader 390G LCD 패널에서 사라집니다.
<b>Attest Auto-reader 390G의 별명</b>	3M™ Attest™ Auto-reader 390G에 이름을 붙이면 여러 장치가 있는 시설에서 유용할 수 있습니다. 할당된 별명이 3M™ Attest™ Auto-reader 390G Web App 상태 페이지에 나타납니다.
<b>DHCP 활성화</b>	기본값: 설정이 선택되면 Web App이 자동으로 할당된 동적 IP 주소를 사용한다는 의미입니다. 이때는 3M™ Attest™ Auto-reader 390G가 네트워크에 연결될 때입니다. 시설의 IT 부서가 할당된 정적 IP 주소를 사용하고자 할 경우 선택을 해제하십시오.
<b>IP 주소</b>	IT 부서가 할당된 정적 IP 주소를 입력하십시오.
<b>게이트웨이</b>	게이트웨이를 입력하십시오.
<b>서브넷 마스크</b>	서브넷 마스크를 입력하십시오.
<b>주 DNS</b>	주 DNS를 입력하십시오.
<b>컴퓨터 시간 사용</b>	3M™ Attest™의 내장 시계를 설정하려는 경우 해당 상자를 선택하십시오. Auto-reader 390G는 컴퓨터 시계를 사용합니다.
<b>Attest Auto-reader 390G 시간</b>	또는 Use Computer Time(컴퓨터 사용 시간) 상자를 선택 해제된 상태로 두고 날짜와 시간 상자를 선택하여 3M™ Attest™ Auto-reader 390G 기록을 설정하십시오.

원하는 대로 설정값을 변경한 후 Save Config(구성 저장) 버튼을 클릭하여 변경사항을 저장하십시오. 설정값이 성공적으로 변경되었음을 확인하는 새로운 화면이 나타납니다.

### 3M™ ATTEST™ AUTO-READER 390G WEB APP의 문제 해결

문제	문제	해결책
네트워크에 연결된 컴퓨터에서 3M™ Attest™ Auto-reader 390G Web App에 액세스할 수 없음	3M™ Attest™ Auto-reader 390G 및/또는 컴퓨터가 네트워크에 연결되지 않았습니다.	3M™ Attest™ Auto-reader 390G 이더넷 케이블이 활성 잭에 연결되고, 3M™ Attest™ Auto-reader 390G가 안전한지 확인하십시오. 컴퓨터가 네트워크에 연결되었는지 확인하십시오. 장애가 3M™ Attest™ Auto-reader 390G 일련 번호 URL을 사용하여 시도한 연결에서 발생한 것이라면 IP 주소 URL을 사용하여 연결해 보십시오. 문제가 지속되면 해당 시설의 IT 부서나 3M으로 문의하십시오.
모바일 장치에서 3M™ Attest™ Auto-reader 390G Web App에 액세스할 수 없음	3M™ Attest™ Auto-reader 390G가 네트워크에 연결되지 않았습니다. 보안상의 이유로 시설 방화벽은 시설 네트워크에 연결되지 않은 모바일 장치를 보안 IP 주소에 연결하지 못하도록 차단할 수 있습니다.	3M™ Attest™ Auto-reader 390G 이더넷 케이블이 활성 잭에 연결되고, 3M™ Attest™ Auto-reader 390G가 안전한지 확인하십시오. 보안 네트워크에 연결할 때 권장사항에 대해서는 시설 IT에 문의하십시오. 모바일 장치에서 WiFi를 활성화하고 시설 네트워크에 로그인하거나, 모바일 장치에서 시설 가상 프라이빗 네트워크(VPN)에 연결하는 솔루션이 있을 수 있습니다.
결과 상세 정보 페이지에서 사용자가 입력한 데이터가 사라집니다.	사용자가 입력한 데이터는 임시 웹 브라우저 저장소에 기록됩니다. 브라우저가 데이터를 지웠을 수 있습니다.	웹 브라우저가 쿠키를 수용(허용 또는 사용)하도록 설정하십시오. 가장 좋은 방법은 최종 BI 결과가 나오는 즉시 결과 상세 정보 기록을 인쇄하거나 저장하는 것입니다.
3M™ Attest™ Auto-reader 390G LCD 패널에 표시된 BI 결과와 결과 상세 정보 페이지에 나타나지 않습니다.	결과 상세 정보 페이지가 아직 새로 고쳐지지 않았습니다.	브라우저를 사용하여 결과 상세 정보 페이지를 새로 고치거나 페이지가 자동으로 새로 고쳐지도록 60초간 기다리십시오.
상태 페이지에서 결과 상세 정보 페이지가 열리지 않습니다.	결과 상세 정보 페이지는 점유된 3M™ Attest™ Auto-reader 390G 웹의 상태 페이지에서만 열립니다.	비어있는 웹의 상태 페이지에서 결과 상세 정보 페이지를 열려고 하지 마십시오.

### 수리 및 교체

미국의 경우, 3M™ Attest™ Auto-reader 390G를 다음과 같은 곳에서 수리해야 합니다.

**3M Health Care Service Center**  
Suite 200, Bldg. 502  
3350 Granada Avenue North  
Oakdale, MN 55128  
1-800-292-6298  
팩스: 1-800-770-8016

미국이 아닐 경우에는 현지 3M 자회사로 문의하십시오.

궁금한 사항이 있으면 당사의 고객 서비스 번호로 전화하십시오. 1-800-292-6298.

미국에서 제작

3M Health Care

2510 Conway Ave  
St. Paul, MN 55144  
1-800-228-3957  
www.3M.com/healthcare

© 2013, 3M. All rights reserved.  
3M과 Attest는 3M의 상표입니다.  
캐나다에서는 라이선스하에 사용됩니다.

276



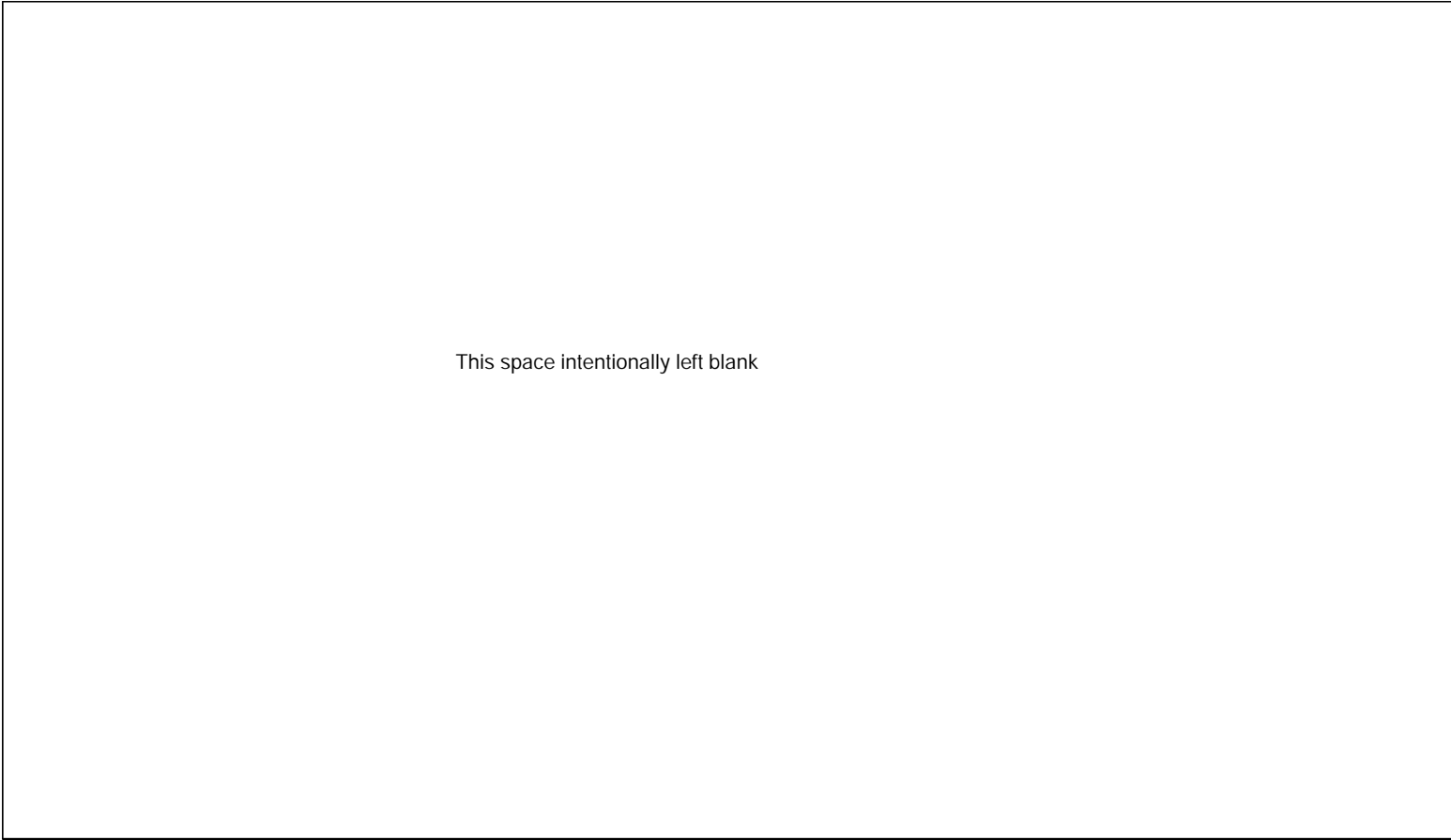
**Title**

Structure Spec ID	SS-55991.1	Issue Date	4/23/2013
Status	Approved	Description	8.5 x 11 Perfect Bound - Plus Cover Booklet - 80# Gloss Cover White - 40# Offset Opaque White Text - 276 Pages + 4 Page Cover
Alt ID			
Supersedes ID		Issue Category	New Issue
Superseded By		Reason for Issue	New Issue
Document Author	TIMOTHY HEWITT		
Primary Contact	Andrew Lee		

**Drawing/Blue Line**

Drawing/Blue Line	File Size:	Attachment Date:
Description:		

**Low Resolution Preview**



## Style

---

Style

Style Notes

## Material

---

Cover Material

Text Material

Cover Basis Weight

Text Basis Weight

Cover - Color

Text Color

Cover Finish

Text Finish

## Recycled Content

Is recycled content in component acceptable?

*Fields below denote Pre Consumer Max and Min Recycled Content %*

Maximum Post Consumer Waste Recycled Content (%)

Maximum Recycled Content (%)

Minimum Post Consumer Waste Recycled Content (%)

Minimum Recycled Content (%)

Material Notes

## Dimensions

---

Dimension Unit of Measure

Length - Tolerance (+)

Length - Tolerance (-)

Length

Width

Will this insert be folded?

Folding Instructions

Dimension Notes

## Other Requirements

---

Other Requirement  
Notes

Select any finishing operations that apply

Finishing Details

### Supplier References

Are there Trade Name/Patents regarding this spec?

Trade Name/Patent Notes

### Environmental Section

**Additional Attachments**

<u>File Name</u>	<u>Description</u>	<u>File Size</u>
------------------	--------------------	------------------

**Associated Reference Documents**

<u>Reference Doc ID</u>	<u>Description</u>	<u>Status</u>	<u>Associated Date</u>
RD-1287	CGS 150 U.S. Lacey Act Specification (authored and controlled by 3M Sourcing)	Approved	4/23/2013
RD-180	CGS 180 Toxic Content of Packaging Materials	Approved	4/23/2013

End of Document